

In der Geschichte der Habsburgermonarchie an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert spielte der Adel eine besonders wichtige Rolle. Er war diejenige soziale Schicht, die über das wirtschaftliche, symbolische und kulturelle Kapital verfügte, um die Produkte, Institutionen und Veranstaltungen von Kultur und Wissenschaft zu konsumieren, zu schaffen und zu fördern.

Die deutsch- und englischsprachigen Aufsätze dieses Bandes untersuchen, wie adelige Familien Kultur und neue wissenschaftliche Erkenntnisse förderten, wie sie die Künste zur Vermittlung ihrer politischen Ziele nutzten, wie sie adelige Kinder erzogen, Beziehungsgeflechte zwischen Familien schufen und wie diese Beziehungen in die Welt des multiethnischen Habsburgerreiches integriert wurden.

isbn 978-3-7069-1150-4



www.praesens.at

PR<sup>ae</sup> SENS

PR<sup>ae</sup> SENS

Gábor Vaderna (Hg.)  
The Culture of the Aristocracy in the Habsburg Monarchy, 1750–1820



Gábor Vaderna (Hg.)

# The Culture of the Aristocracy in the Habsburg Monarchy, 1750–1820

Verflechtungen und Interferenzen  
Studien zu den Literaturen und Kulturen im zentraleuropäischen Raum



---

# Verflechtungen und Interferenzen. Studien zu den Literaturen und Kulturen im zentraleuropäischen Raum

Herausgegeben von Wolfgang Müller-Funk und Andrea Seidler

8

---

Der zentraleuropäische Raum, der insbesondere die Länder auf dem einstigen Territorium der Habsburger Monarchie umfasst, ist bis heute durch Kleinteiligkeit und enge Wechselbeziehungen zwischen den jeweiligen Literaturen und Kulturen geprägt. Insbesondere in seiner kulturgeschichtlichen Tiefendimension überschreitet er die Homogenität nationaler Räume. Bis heute sind in vielen literarischen und filmischen Werken der ungarischen, österreichischen, post-jugoslawischen, tschechischen und slowakischen, der rumänischen, ukrainischen und polnischen Literatur Spuren von Heterogenität und Plurikulturalität auffindbar.

Die Begriffe „Verflechtungen“ und „Interferenzen“ beschreiben grenzüberschreitende Überlappungen und Bezüge zwischen den verschiedenen Literaturen dieses Raumes, und zwar in einem doppelten Sinn: Zum einen übersteigen viele historische und gegenwärtige Werke den engen nationalen Bezugsrahmen, zum anderen aber sind die in der Reihe geplanten Studien in ihrer methodischen Ausrichtung selbst grenzüberschreitend, transnational und zuweilen auch transdisziplinär orientiert. Die Reihe dokumentiert hungarologische Forschungen an der Universität Wien, aber auch Forschungen jener Netzwerke, die sich grenzüberschreitend und komparatistisch mit den Literaturen eines von Konvergenz und Konflikt geprägten symbolischen Raumes beschäftigen.

Die Herausgeberin und der Herausgeber lehren am Institut für Europäische und Vergleichende Sprach- und Literaturwissenschaft im Spannungsfeld von Hungarologie, zentraleuropäischen Studien, Medien- und Kulturanalyse.

Gábor Vadera (Hg.)

The Culture of the  
Aristocracy in the  
Habsburg Monarchy,  
1750–1820

PRAESENS VERLAG

Supported by the “Lendület” (“Momentum”) program of the Hungarian Academy of Sciences, “Literary Culture in Western Hungary, 1770–1820” Research Group



© 2022 Praesens Verlag | <http://www.praesens.at>

Cover-Illustration: Die Cover-Illustration wurde von Zsuzsa Szilágyi nach dem Exlibris vom Graf Georg Festetics entworfen.

Cover-Gestaltung: Praesens Verlag

Verlag und Druck: Praesens VerlagsgesmbH. Printed in EU.

ISBN 978-3-7069-1150-4

Das Werk, einschließlich seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und der Urheberschaft unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung.

**Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

## Contents

|  |     |
|--|-----|
| Acknowledgements   | 7   |
| Gábor VADERNA: The Culture of the Aristocracy: A Central European Perspective  | 11  |
| Ivana HORBEC: The Croatian-Slavonian Aristocracy in the Local Politics During the Eighteenth Century   | 24  |
| Suzana COHA – Nikola VUKOBRATVIĆ: “Banus, our only hope”: Some Remarks on the National Aspirations of Representatives of Croatian Politics and Culture in the Late Eighteenth Century                  | 43  |
| Zsolt KÖKÉNYESI: Zwischen Hof und Land. Die ungarischen Mitglieder des Sternkreuzordens im Zeitalter des Wandels (1766–1792)   | 55  |
| Eva KOWALSKÁ: Der Anteil der Familien Zay und Calisius an der Entwicklung der religiösen und kulturellen Infrastruktur der ungarischen Lutheraner  | 86  |
| Olga KHAVANOVA: „There are many Hungarians at the College...”: The Vienna Theresianum and the Hungarian Aristocracy  | 101 |
| Teodora SHEK BRNARDIĆ: Aristocrats As Enlightened Fathers: The Paternal Authority of the Bohemian Count Franz Joseph Kinsky (1739–1805) and the Croatian Count Ivan VIII Nepomuk Drašković (1740–1787) | 118 |
| Gábor VADERNA: Communicating Virtues: Poetry as Social Practice in the Culture of Aristocracy  | 142 |
| Annamária BIRÓ: Aufbau der Infrastruktur der Wissenschaften in Siebenbürgen gegen Ende des 18. Jahrhunderts: Die beiden Telekis  | 159 |
| Piroska BALOGH: Knowledge in Transit – Between Aristocrats and Scholars: Remarks on Count László Festetics’s Education   | 173 |
| Dezső GURKA: Ungarische Magnaten in der Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena  | 188 |
| György KURUCZ: „In the Interest of the Homeland and His Lordship’s Domains”: The Study Tours of the Professors of Hungary’s First College of Farming in Western Europe, 1820-25                        | 202 |

|  |     |
|--|-----|
| Lilla KRÁSZ: Kultur(en) des Sammelns: Medizinische Bücher einer ungarischen Adelsbibliothek  | 216 |
| Béla HEGEDÜS: Heinrich Gottfried von Bretschneiders Roman Georg Wallers Leben und Sitten, wahrhaft – oder doch wahrscheinlich – beschrieben, von ihm selbst (1793): Intellektuell sein im Königreich Ungarn des 18. Jahrhunderts | 244 |
| Andrea SEIDLER: „Wenn ich gute Opern hören will, gehe ich nach Esterháza“. Ein Schloss im Fokus von Beschreibungen des späten 18. Jahrhunderts   | 257 |
| Réka LENGYEL: Masonic Ethics, Stoicism, Cultural Patriotism: Insights into the Intellectual Life of Count György Festetics   | 276 |
| Rumen István CSÖRSZ: Miklós Jankovich und die <i>Sammlung der Nationallieder</i>   | 291 |
| Ágnes DÓBÉK: The Baronial Patrons of Miklós Révai  | 305 |
| Gábor MÉSZÁROS: Societies of Scholars and Patronage in Late Eighteenth Century Hungary: Ferenc Széchenyi as Patron of Ádám Pálóczi Horváth   | 313 |
| Ivo CERMAN: Johann Rudolph Chotek and Veltrusy: The Patriotic Landscape Garden   | 324 |
| Olga GRANASZTÓI: The Indifferent Rich? Ferenc Kazinczy's Failed Attempt to Found a Literary Society with Prince Lajos Battyhány II as its President  | 334 |
| István SZABÓ: The Impact of Ecological Patterns and Progress in Natural History on the Festetics Family's Land Use and Landscape Gardening   | 344 |
| Borbála D. MOHAY: The Social and Political Functions of Count Ferenc Széchenyi's Garden of Cenk  | 362 |
| Victoria FREDE: Garden Diplomacy of the Sentimental Era: Joseph II's Visit to St. Petersburg in 1780   | 376 |
| Index  | 397 |

# Acknowledgements

The conference “The Culture of the Aristocracy in the Habsburg Monarchy, 1750-1820” was held in Keszthely, in the baroque castle of the Festetics family, between 30 May and 1 June 2019. Where else could an academic meeting have been held on the culture of the aristocracy but in a magnificent aristocratic castle whose library hides a wealth of scientific, artistic, and literary material? We celebrated the 200<sup>th</sup> anniversary of the death of the most famous inhabitant of the castle, György I Festetics (1755-1819). Festetics distinguished himself from his contemporaries by virtue of his extensive activities in support of the arts and sciences. Not only did he build a castle in Keszthely, but he also founded an agricultural school there (Georgicon), spending a lot of money and energy to modernise the region of Western Hungary and bringing its cultural level closer to that of Vienna. His efforts and failures well characterise the problems of the enlightened aristocrats in the eighteenth and nineteenth centuries. This volume scrutinises court culture, modern institutions, scientific erudition, support for and practice of the arts, as well as the idea of sensibility and the resulting social practices.

The conference was initiated by the collaboration of two research groups: “Literary Culture in Western Hungary, 1770-1820”, a research group supported by the Hungarian Academy of Sciences at the Institute for Literary Studies of the Research Centre for Humanities, Budapest (Project No. 119577) and “The Patterns of the Circulation of Scientific Knowledge in Hungary, 1770-1830”, a research Group supported by the National Research, Development and Innovation Office at Eötvös Loránd University, Budapest.

The “Literary Culture in Western Hungary, 1770-1820” research group was established to publish critical editions of Hungarian works, to build digital databases and to collect information from various archives. The network of Western-Hungarian writers and intellectuals played a central role in shaping Hungarian literary life at the end of the 18<sup>th</sup> century. Although they did not run the same club, they were not all friends, they were members of different churches, and they did not even know each other personally, their regional environment provided enough of a com-



mon background to make it the subject of scrutiny. Western Hungary, as an imagined cultural-geographic notion, comprises all the counties found to the west of the Danube. One can see this region as a multicultural, multi-ethnic and multi-confessional standard of the Hungarian Kingdom within the Habsburg Empire. Some may claim that special forms of the Central-European public sphere also emerged from this region. Today, the region is split and as a result it is located in several countries including what is now northern Croatia, western Slovakia and western Hungary. We can count in Vienna as well, considering that literary intellectuals from all over the empire appeared there. These people founded a number of institutions (including the Vienna Theresianum and the first attempts at Croatian and Slovakian language journals), and Viennese cultural life served as a model for Vienna, Bratislava, Zagreb, Buda and Pest, Komárom/Komárno, Pápa and Sopron.

Research into the patterns of the production of scientific knowledge attached to the contexts of space and time, including the great diversity of the dissemination of related social and cultural practices and of abstract contents, have in recent decades sought to reconstruct scientific knowledge by working out different models. “The Patterns of the Circulation of Scientific Knowledge in Hungary, 1770-1830” research group’s efforts are to be channelled into the current European discourse, whereby it is meant to reconstruct the patterns of the circulation of knowledge in Hungary between 1770 and 1830. The group analyses a set circle of disciplines along the lines of the narrative of “Wissenschaft vom Menschen”, which originated with Göttingen. This narrative appears to be suitable for grasping the radical change in science history as a result of which the various sciences gradually arranged themselves into a new system. This realignment is clearly discernible in the instrumentalisation of seven distinctive fields of disciplines in Hungary, such as philosophy, state sciences, statistics, history, aesthetics, classical philology, medicine, ethnology, anthropology, and agronomics as part of economics. The main objective of the project is to carry out complex research into the reception and primary influence of the University of Göttingen, including some other ones mainly of Viennese, German and English origin, exerted on the evolution of the aforementioned disciplines in Hungary as well as compiling a relevant corpus of textual and visual sources.

The organising committee of the conference (Rumen István Csörsz, Lilla Krász, György Kurucz, and Gábor Vaderna) would like to thank to The Research Centre for the Humanities, especially director Pál Fodor, for their support. It would also like to thank Helikon Palace Museum in Keszthely

and its staff, especially head of collection Laura Kardos, for their kind hospitality. Ágnes Dóbék, Réka Lengyel, Gábor Mészáros, and János Rédey-Keresztény participated in and helped organise the conference. For this we thank them wholeheartedly. One evening, the Jánosi Ensemble gave a public concert, during which the audience were able to learn about the relationship between Joseph Haydn and Hungarian folk music, and also listen to the melodies. We are also grateful to them.

And last but not least, we would like to express our gratitude to Prince György Festetics, who opened the event on behalf of the family. His open personality embodied the continuity of hundreds of years of cultural traditions.



## The Culture of the Aristocracy A Central European Perspective

In Oscar Wilde's novel *The Picture of Dorian Gray*, Lord Henry Wotton suggests that the young Dorian seize the day. Lord Henry is a diabolic figure who violates social norms, who does not care about the sensitivity of other people, and who convinces young and talented gentlemen to set off on the path of sin. In this *fin de siècle* novel, the aristocracy are portrayed as being evil, perverted and hedonistic. In addition to the image of the perverted and socially very active aristocrat, another one often appears: that of the amateur dilettante. The aristocrats are bored and they have enough time to write, paint or compose musical pieces. They are not really artists; their artistic activities are not derived from an existential depth (like those of real artists). Prince Mishkin, the main character of Dostoevsky's novel *The Idiot* suggests to Adelaide Epanchin, who had asked him for a subject to paint, that she should paint the face of a condemned man a minute before the guillotine falls. The young girl was offended by Mishkin's offer, because the dilettante artist could not understand the depth of the artistic moment.<sup>1</sup>

These two faces of aristocrats are often seen in nineteenth-century literature, when the noble classes were searching for their place in modern bourgeois society. On the one hand, they had the economic power to support individual artists and cultural institutions, to consume artistic products, and to produce works of art themselves as well. On the other hand,

1 On the literary representation of aristocracy see David Quint: *Noble Passions. Aristocracy and the Novel*, in: *Comparative Literature* 62.2 (2010), pp. 103–121; on the problem of aristocracy in Europe see Werner Conze and Christian Meier: *Adel, Aristokratie*, in: Otto Brunner, Werner Conze and Reinhart Koselleck (eds.): *Geschichtliche Grundbegriffe. Historisches Lexikon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland*, Vol. I, Stuttgart 1972, pp. 1–48; Jerzy Lukowski: *The European Nobility in the Eighteenth Century*, New York 2003; Ellis Wasson: *Aristocracy and the Modern World*, New York 2006, pp. 8–19; William Doyle: *Aristocracy. A Very Short Introduction*, Oxford 2010, pp. 60–76.

the economic and political power of their class was based on an inherited tradition. Not only did the access to politics between the aristocracy and bourgeoisie differ, the logic of how they used their political and economic power did too. Because of these contradictions, the gap between the different elite classes became deeper and deeper. This is why the cultural praxes of the aristocracy are regularly underestimated in Central European history. Nevertheless, it would be worth changing our scope and reinterpreting the historical role of the aristocracy at the birth of modern society. A number of studies have considered how the early modern aristocracy sought to modernize its embeddedness in society, so that it could also maintain its hegemony of power.<sup>2</sup> If we narrow the study down to the field of culture, or to how the social position of the aristocracy is examined in the field of culture, a microscopic perspective can also help us rewrite the great historical narrative of the ascension of the bourgeoisie. Recently, several studies on different cultural praxes, and the everyday use of culture, have drawn attention to the fact that aristocratic culture not only mimicked, followed and reflected what we call *Aufklärung*, but was itself the shaper and a part of the process.<sup>3</sup>

If posterity has so sharply drawn the aristocratic figure of the hedonist and the dilettante, let us start from here. In the eighteenth century, the amateur was not a direct opposite of the genius, just as the dilettante was not the opposite of the professional.<sup>4</sup> Moreover, being an amateur and a dilettante was seen as a way of setting a social example. The more someone dealt with the arts (as a creator and a recipient), the more educated and useful a member of society he or she became. In this sense, society evolved when its members engaged in conversation with each other. The society that carried its citizens was able to polish their taste by

2 On Central-European aristocracy see Robert Kann: *Aristocracy in the Eighteenth Century Habsburg Empire*, in: *East European Quarterly* 7 (1973), pp. 1–13; Hamish M. Scott (ed.): *The European Nobilities in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, vol. 1–2, New York 2007. Without digging too deeply into the historiography of early-modern and modern nobility, it is worth mentioning István Hajnal's non-Marxist approach to social history: *Istvan Hajnal: From Estates to Classes*, in: János M. Bak (ed.): *Nobilities in Central and Eastern Europe. Kinship, Property and Privilege*, Budapest–Krems 1994, pp. 163–183.

3 See e.g. Ivo Cerman's wide-ranging summary of the Viennese aristocracy: *Ivo Cerman: Habsburgischer Adel und Aufklärung. Bildungsverhalten des Wiener Hofadels im 18. Jahrhundert*, Stuttgart 2010.

4 Georg Stanitzek: *Dilettant*, in: Klaus Weimar, Harald Fricke, Klaus Grubmüller and Jan-Dirk Müller (eds.): *Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft. Vol. 1*, Berlin 1997, pp. 364–366.

way of permanent conversation. The aristocrats were amateurs, and they thought that it was the only way to improve their manners. In the case of aristocratic culture, this positive sense of amateurism was able to survive for such a long time because the nobles enjoyed the arts without any kind of financial interest or hope for compensation.

We may remember that art is free from any interest if we recall the Kantian reflection on aesthetics.<sup>5</sup> It is a specific historical paradox that one of the most important features of the eighteenth-century genius was that geniuses practiced arts by, for and in themselves. Interestingly, being a genius coincided with the aristocratic ideals of art at this point. While the genius and the professional looked down on the dilettante and the amateur as the opposite of real artists, the same reasoning was followed by the aristocrats, as they remained dilettantes and amateurs.

Any national aristocracy pursued a transnational way of life. Not only does it go without saying that aristocrats spoke several languages, they also tried to adopt the values of the culture of other nations as well. In Central Europe, the ideas of the Enlightenment grew out of the French ideal (and no doubt the aristocracy also lived under the spell of the French Enlightenment), but the great model of the aristocratic way of life was the British gentleman, or at least, the French and English patterns were mixed. In Central Europe, the ideal of the gentleman arrived with some delay. Mark-Georg Dehrmann, in his monumental work on the Shaftesbury impact, reconstructed the various waves of influence in German discourse.<sup>6</sup> In the countries of the Habsburg Monarchy, the discourse on politeness appeared through a German and French linguistic filter, and it can be reconstructed sporadically. Thus, while the most intense waves of aristocratic politeness had already diminished in the German discourse, the impact of this political language was beginning a revival in the Habsburg Monarchy. Moreover, the emergence of politeness was not Shaftesbury's direct influence, but it rose indirectly through the oeuvres of Voltaire, Montesquieu, Johann Joachim Winckelmann, Johann Gottfried Herder, Martin Wieland or Johann Wolfgang Goethe.

In addition, Central European nobles (and above all aristocrats) aligned themselves with the British aristocracy. And it might have even appeared that the political system based on the power of the estates was related to

5 Paul Guyer: *Interest, Nature, and Art. A Problem in Kant's Aesthetics*, in: *The Review of Metaphysics* 31.4 (1978), pp. 580–603.

6 Mark-Georg Dehrmann: "Das Orakel der Deisten". *Shaftesbury und die deutsche Aufklärung*, Göttingen 2008.

the English political system. (This setting was only reinforced by Montesquieu's philosophical masterpiece, *De l'esprit des lois* in which the French *philosophe* presented the Hungarian nobility and the political system of the Hungarian kingdom as an example to follow.)<sup>7</sup> Thus, in cultural and political terms, the Central European nobility appeared to be part of a tradition that could either only be partially known or could only be obtained from secondary sources. A good example of the former is John Locke's phenomenal theory of education (*Some Thoughts Concerning Education*, 1639), which was well-known in aristocratic circles and was translated into several languages, excerpted and quoted by many.<sup>8</sup> For the latter, Edmund Burke's impact is worth mentioning. His work (*Reflections on the Revolution in France*, 1790) was known through Friedrich Gentz's German translation and commentaries, while Burke himself was a frequent reference for political pamphlets and diet speeches.<sup>9</sup>

- 7 Julius Schwarcz: Montesquieu und die Verantwortlichkeit der Ráthe des Monarchen in Aragonien, England, Ungarn, Siebenbürgen und Schweden, Leipzig 1892; Olga Penke: Lectures et traductions hongroises de Montesquieu entre 1779 et 1829, in: *Revue Française d'Histoire du Livre* 118 (2003), pp. 127–144; Péter Balázs: La fortune des Considérations sur les Romains et de l'Esprit des lois dans la pensée politico-philosophique hongroise des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles: Traductions et interprétations, in: *Revue Française d'Histoire du Livre* 128 (2013), pp. 145–158. On the Hungarian nobility and Aufklärung see Éva H. Balázs: La noblesse hongroise et les lumières, in: Lilla Krász and Tibor Frank (eds.): *L'Europa des lumières / Europa der Aufklärung. Œuvres choisies de Éva H. Balázs / Ausgewählte Schriften von Éva H. Balázs*, Budapest 2015, pp. 108–121.
- 8 Let us stick to the Hungarian examples. The first one was translated from Pierre Coste's French translation by a Hungarian aristocrat; the second one, János Pavlik's translation is a manuscript: A' gyermekek' neveléséről, mellyet Lock János, egy Ángliai nagy Tudományú Philosophus, és Orvos Doktor Ángliai Nyelven írt, a' Londinum Királyi Tudosok' Társaságából való Coste nevű tudós Frantzia, Frantzia nyelven adott-ki. Most pedig, Nemzetéhez és Hazájához való szeretetéből, Frantzia Nyelvből Magyarra fordított B. J. G. Sz. A. [Borosjenői gróf Székely Ádám]. MDCCLXIX. esztendőben [On the education of children, written in English by John Locke, an English erudite philosopher and physician, and published in French by a French scholar named Coste from the Royal Society of London; and now, due to his love for his nation and homeland, Count Ádám Székely translated it from French into Hungarian in 1769], Kolozsvár 1771; Loke Gyermekek neveléséről [Locke on Children's Education], trans. János Pavlik, 1811, Országos Széchényi Könyvtár Kézirattára (National Széchényi Library, Manuscript Collection), Fol. Hung. 112.
- 9 See László Kontler: La république en danger. Burke and Gentz to the Rescue of the Old Regime Commonwealth of Europe, in: Jaroslav Miller (ed.): *CEU History Department Yearbook 2001–2002*, Budapest 2002, pp. 67–88; Gábor Vaderna: Censorship and the Faces of Hungarian Conservatism in the First Decades of the Nineteenth Century, in: *Austrian History Yearbook* 48 (2017), pp. 91–105.

The idea of gentlemanliness, which would later be a decisive element of aristocratic culture, manifested itself together with the increasing sensibility at the time.<sup>10</sup> Central European discourses on taste and refinement were thus less separated from the political language of politeness,<sup>11</sup> as sets of arguments that had infiltrated the political language of the noble estates in the era of Josephinism, and later in the wake of the Napoleonic wars, encountered the sophisticated language used by a few men of letters following Western examples. It was easy for the polite discourse of aristocratic culture and the discourse of sensibility promoted by literary authors to meet. In this region, artists were able to earn a living by serving a noble family (as a tutor, librarian or secretary). The publishing or performance of cultural products largely depended on the support of nobles and could only be marketed on a small scale and essentially in a different socio-cultural environment (especially in cities). However, in the first decades of the nineteenth century, the first small steps of a structural change in the public sphere were taken, and the political and cultural goals of these two strata of society (aristocracy and artists) seemed to coincide. Culture was increasingly institutionalized, and generous and wealthy aristocrats were at the forefront of this process.

The concept and institutional system of art were simultaneously transformed in the eighteenth century. One of the turning points in the story is well known. After the French Revolution, in the era of constitutional monarchy, the *Assemblée Nationale Constituante* (National Constituent Assembly) decided that the genius of artistic treasures could not be questioned, and that the role of artefacts in national education was crucial. Private property from looted castles and churches that were in the possession of the privileged orders of the *Ancien Régime* became public property. *Le Comité Pour l'Aliénation des Biens Nationaux* (The Committee for the Alienation of National Assets) decided that objects of art were worth preserving not only because of their aesthetic value, but also because they express the historical continuity of a nation. Talleyrand set out the three principles of national culture in his speech at the National Assembly on 13 October 1790. Firstly, French art and history together reached the level of development at which they were at the moment, secondly the

10 George Barker-Benfield interprets this change as a reform to masculinity: George J. Barker-Benfield: *The Culture of Sensibility. Sex and Society in Eighteenth-Century Britain*, Chicago 1992, pp. 37–103, 215–286.

11 Cf. Lawrence E. Klein: *Shaftesbury and the Culture of Politeness. Moral Discourse and Cultural Politics in Early Eighteenth-Century England*, Cambridge–New York 1994.



genius of freedom and art is essentially the same, so French politics was also based on art, and thirdly monuments play an important role in education.<sup>12</sup> This episode is noteworthy not only because it focused on preservation rather than destruction of artistic treasures, but also because the idea that monuments express the identity of a nation was a new one. I am not claiming that the French Revolution was the direct and necessary cause of the process of private property becoming public property. But in any case, as a result of the revolutionary events, the institutionalization of art accelerated, and art's ability to create a communal identity was reinforced. Another turning point in the story is also well known. The trade in art works was growing quickly in the eighteenth century, with valuable artefacts being bought mainly by English merchants and aristocrats. Private connoisseurs then began to sell their collections to rulers one by one, so that art no longer represented the power of court culture but rather the cultural power of nations. When Napoleon looted Rome in 1798, an earlier frontier was certainly crossed as he subjugated not only Italy but art as well.<sup>13</sup>

Why is it worth taking this detour in the direction of the birth of modern museums? The new institutions that managed the arts were working on a radically new concept of art. Firstly, art started to be seen as a way that nations could express their continuous history. However, this kind of art was not only created by the artists of a nation, but by all the art the state had collected. As a result, artefacts and monuments broke away from their original (e.g. religious) context and virtually became the property of an imagined community. Secondly, art was associated with freedom. "The Beautiful prepares us to love disinterestedly something, even nature itself," said Kant in his *Critique of Judgment*.<sup>14</sup> This lack of interest ("ohne Interesse") became one of the important but extremely problematic principles of aesthetic reception at the late eighteenth century. If this freedom could be combined with the political freedom of community, problems would arise immediately. Kant's solution approaches the issue from the perspective of individual experience: "For since it does not rest

12 Édouard Pommier: *Le théorie des arts*, in: Édouard Pommier: *Aux armes et aux arts! Les arts de la Révolution 1789–1799*, Paris 1988, pp. 167–199, here pp. 177–178.

13 Dorothy Mackay Quynn: *The Art Confiscations of the Napoleonic Wars*, in: *The American Historical Review* 50.3 (1945), pp. 437–460.

14 Immanuel Kant: *Critique of Judgement*, second, revised edition, trans. J. H. Bernard, London 1914, p. 134. Original: "Das Schöne bereitet uns vor, etwas, selbst die Natur, ohne Interesse zu lieben". Immanuel Kant: *Kritik der Urteilskraft*, ed. Gerhard Lehmann, Stuttgart 2004, p. 193.

on any inclination of the subject (nor upon any other premeditated interest), but since he who judges feels himself quite *free* as regards the satisfaction which he attaches to the object, he cannot find the ground of this satisfaction in any private conditions connected with his own subject; and hence it must be regarded as grounded on what he can presuppose in every other man.”<sup>15</sup> However, reconciling political freedom with aesthetic freedom is not easy: politics, of course, relies on interests; and those involved necessarily represent someone or something, i.e. they act for their own or their community’s interest. Thus, the freedom of subject and community are different in nature. And thirdly, art institutions created by the community to balance and mediate between the aesthetic freedom of the subject and the political freedom of the community. Museums, libraries and theatres were in principle open to everyone. This created the illusion that all members of a community had free access to art in the same way. It is clear from this point of view how much was at stake politically for those who governed the newly founded institutions, and who determined the principles according to which they operated.<sup>16</sup>

The French model is exceptional, of course. In Central Europe, castles and churches did not have to be looted in order for a similar processes to begin. Here, the first cultural institutions were founded by large private collections being donated. The Habsburg emperors had a huge collection of natural sciences. The Holy Roman Emperor, Franz I Stephan von Lotharingen, purchased a collection of more than 30,000 pieces by the Florentine scientist Jean de Baillou in 1750. He established a zoo and a botanical garden, and his wife, Empress Maria Theresa, asked Ignaz von Born, the famous mineralogist and geologist, to build and run the Naturhistorisches Museum (Natural History Museum) in Vienna in 1776. Count Ferenc Széchenyi donated his collection to the Hungarian nation in 1802, and thus the Nemzeti Múzeum és Könyvtár (Hungarian National Museum and Library) was established. Széchenyi took care of compiling

15 Kant: Critique of Judgement (see fn. 14), 56. Original: „Denn da es sich nicht auf irgendeine Neigung des Subjekts (noch auf irgendein anderes überlegtes Interesse) gründet, sondern da der Urteilende sich in Ansehung des Wohlgefallens, welches er dem Gegenstande widmet, völlig *frei* fühlt: so kann er keine Privatbedingungen als Gründe des Wohlgefallens auffinden, an die sich sein Subjekt allein hinge, und muß es daher als in demjenigen begründet ansehen, was er auch bei jedem andern voraussetzen kann; folglich muß er glauben Grund zu haben, jedermann ein ähnliches Wohlgefallen zuzumuten.” Kant: Kritik der Urteilskraft (see fn. 14), pp. 124–125.

16 Cf. Andrew McClellan: A Brief History of the Art Museum Public, in: Andrew McClellan (ed.): Art and its Publics. Museum Studies at the Millennium, Oxford 2003, pp. 1–50.

the catalogues, the building and the custodians of the museum. Count Franz Sternberg-Manderscheid founded the Společnost vlasteneckých přátel umění (Society of Patriotic Friends of Art) in 1796, which also cared for the art collection in his Prague palace (the Národní galerie v Praze still operates here). His cousin Count Kaspar von Sternberg, himself a well-known mineralogist and botanist, founded the Czech Národní muzeum (National Museum) in 1818 with Franz, Count Franz Klebelsberg-Thumberg, and Oberstburggraf Franz Anton von Kolowrat. Kaspar von Sternberg was appointed the first chairman of the Gesellschaft des Vaterländischen Museums in Böhmen, the society that organized the museum's professional work. Emperor Francis II decided to establish the Arheolski muzej Split (Archaeological Museum) in 1818. He suggested that the ancient finds of Dalmatia be collected there in order to express the continuity between Latin and Croatian culture. This list is by no means exhaustive.<sup>17</sup>

Privately owned cultural property became public property. The institutions thus created, which managed this property, continued to be ruled by aristocrats (and sometimes royal courts). In the second step, these institutions were already operating from public donations, but retained their attachment to court culture for a long time. In the third step, institutions that already had their own income came into being. These were not museums or scientific societies but institutions that also provided entertainment, such as theatres. The venues of aristocratic culture merged into a community-funded system of institutions, which later became more or less commercialized.<sup>18</sup> This process lasted for more than 100 years and its territorial distribution was not uniform. There are two possible stories about why this happened. One is about the regression of aristocratic culture. In this story, the aristocrats could do nothing but hand over to the community all the cultural goods that the community would have taken away from them anyway. Their participation in the new culture was nothing more than self-defense and this is how elite members tried to preserve their power. And the other story is that of a great attempt at

17 See Peter Aronsson and Gabriella Elgenius (eds.): *Building National Museums in Europe 1750-2010*. Conference proceedings from EuNaMus, European National Museum: Identity Politics, the Uses of the Past and the European Citizen, Bologna 28-30. April 2011. EuNaMus Report No 1, Linköping 2011.

18 See Sándor Hites: *A Pandora's Box of National Hostility? The Széchenyis and Aristocratic Donations in Nineteenth Century East-Central Europe*, in: Tudor Sala, Tracey Sowerby and Alexandra Urakova (eds.): *Dangerous Gifts & Pernicious Transactions from Antiquity to the Digital Age*, London 2022, under press.

modernization. If we accept this story, it is noticeable that only a narrow layer of aristocrats were at the forefront of the process. They believed that the basis of a society's culture was aristocratic culture itself, based on refinement, politeness, and social manners.

The connoisseur is an art expert whose taste is sophisticated and dependable. The figure of the connoisseur may also be suitable for characterizing aristocrats, because they were not only recipients and creators of art, but people who live their lives aesthetically. Their dilemmas included the curiosity (or even rarity) versus the beauty of objects, historical concern versus aesthetic reception, and the cognitive versus sensual acceptance of fine arts. From the end of the eighteenth century, in parallel with the transformation of the concept and the institutionalization of art analyzed above, these dilemmas were no longer perceived as opposites, but as aspects to be enforced in parallel.<sup>19</sup> The connoisseur (as opposed to today's wine connoisseurs) was trained in several branches of art. Not only were they able to ask aesthetic questions about the artistic side of life, but their everyday social practices were also determined by the attention they paid to art.

Aristocratic culture had *longue durée* traditions. During the seventeenth and eighteenth centuries, with the spread of Baroque court culture, cultural practices aimed at creating works of art became more and more widespread among aristocrats. Their sons played as actors in the castle theatres and not only were aristocrats the audience for classical music, but several trained themselves to be composers. They wrote more and more, sent their writings to each other and read them out at social events. Much can be known about the rich cultural world that arose in the aristocratic courts. Important books and essays appeared on the history of certain families and the lives of certain historical figures. Lichtenstein, Esterházy, Patačić, Kinsky, Czartoryski, were just some of the well-known families. It is important to point out that aristocrats at this time were able to freely create and enjoy art because they had the financial resources to remain independent of any interest. That is why respect for art could only be partially attributed to the need for representativeness. Of course, the refined gentleman was able to express his social rank with his manners. At the same time, the connoisseur could move to a higher rank of social existence precisely because, through art, he was able to transcend the social order, to transcend the rules of society. This means that being an

19 Cf. Krzysztof Pomian: *Collectionneurs, amateurs et curieux*. Paris, Venise: XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle, Paris 1987.

aristocrat was also a duty. Through wealth, it was a duty to educate oneself, so that one could forget the social conditions that had enabled one to learn. It is a real paradox.

Finally, another paradox. The more differentiated the new institutional structure supported and often led by the aristocrats became, and the sharper the boundaries between professional and non-professional uses of culture were, and the more the traditional forms of aristocratic culture faded into the background. The practices of aristocratic culture, of course, did not cease, and some of its traditions even persisted for a very long time, but professional artists and the artworks they created pushed all those who did not engage with modern media in the public sphere to the periphery. Let me be blunt. While the aristocratic culture of the seventeenth and eighteenth centuries undoubtedly represented the culture of *the elite*, by the mid-nineteenth century it was the public institutions that defined the values of culture for an imagined community. The paradox can thus be grasped in terms of the fact that the newer institutions set up to transform and reform aristocratic culture expelled all those who originally created them. (It is worth recalling at this point that this periphery of culture can only be measured in canonical rank and publicity, rather than in access to material goods. Aristocratic patronage remained a crucial element of culture in the long run.)

Therefore, on the one hand, the aristocratic culture of the eighteenth and nineteenth centuries can be examined on the basis of the cultural-historical processes summarized above, and, on the other, we can approach it as if it functioned as a kind of *olla podrida*. It may seem strange at first glance, but despite all the conservatism of aristocratic culture, it was perhaps the most open cultural field of the era, as it absorbed and adopted techniques and cultural practices from the emerging elites, embedding them in its own hundreds of years of tradition. I cannot stress enough that the aristocrats not only had a cultural incentive to do so, but also the financial resources to embark on this path. For instance, rich lords who had been educating their children abroad for years; young aristocrats who organized and ran the Grand Tour, possibly other peregrination routes (the destination increasingly became Paris and London); mushrooming aristocratic clubs and casinos in cities (e.g. in Vienna, Prague, Pest and Buda).<sup>20</sup>

20 On the different dimensions of Central European culture (supplemented by several aspects omitted from this introduction), cf. R. J. W. Evans: Culture and Authority in Central Europe, 1683-1806, in: R. J. W. Evans: Austria, Hungary, and the Habsburgs. Essays on Central Europe, c.1683-1867, Oxford 2006, pp. 56-74.

However, one or two restrictions are worth adding to all of this. Firstly, the unshakable awareness of the superiority of aristocratic art, which was nourished by the large accumulation of wealth and cultural capital, which in itself had already blurred the boundaries between the elite and the popular. What connoisseurs used and enjoyed was culture itself for them, while they naturally neglected the rest. This means that aristocratic culture *used* art, and in doing so shaped everything into its own image immediately. The result could not be adapted to its own origin. For example, a connoisseur could write popular folk-style songs, but the end result was certainly not sung in the fields at harvest time. Aristocratic culture used popular culture, but popular culture received nothing in return. Many ingredients could be thrown into the melting pot of culture, but not everyone had the chance to eat from the dishes made from them. The exclusivity with which court and aristocratic culture is often characterized in cultural histories can be traced back here. Secondly, not the entire social class, that is, not all aristocrats were artists themselves or at least patrons of the arts. Although the products of culture were consumed by most aristocrats, the political language of politeness was spoken by relatively few. They could be successful precisely because, through their special sensibility, they were able not only to understand the problems of the lower classes, but also to speak their language. The situation was especially interesting in the Kingdom of Hungary. There, some of the magnates spoke the political language of the lower noble classes, and thus were able to have a say in the county's politics and the debates of the lower house of the diet. A political cult of these magnates then developed, which the Habsburg court could not ignore. Nevertheless, these refined aristocrats were in a marked minority within their own class. Political fame gained through education was thus only slowly converted into political capital.<sup>21</sup>

There is much to know about the culture of aristocracy, but there is still more to learn. The historical narratives of the Enlightenment used to take little account of aristocrats. If the Enlightenment went hand in hand with the rise of the bourgeoisie, then aristocrats had to fall. If the Enlightenment was the rise of "modern paganism", religious aristocrats had to be suppressed. If the Enlightenment was no more than the rise of a rational mode of thinking, then cherishing family traditions were fated to fail. If the essence of Enlightenment was in progress, aristocrats were

21 See on the Hungarian example again Károly Kecskeméti: *La Hongrie et le reformisme liberal. Problèmes politiques et sociaux (1790–1848)*, Rome 1989, pp. 293–323.

lagging behind history. And if one also looks at contemporary eighteenth century discourses, a typical aristocrat appears as an indolent, pompous and redundant person, who has no goal, no achievement and no ambition in their lives. However, in Central Europe, the aristocracy played a special role in the history of the late eighteenth century. Their erudition and financial background made it possible for them to stay close to social and cultural innovation. The Habsburg Monarchy invited world-famous artists to visit them, and they gave them their patronage, while they also produced their own pieces of art. They collected scholarly books and gave money to several lower-class people for educational peregrination. They used their family networks to further their social careers and thought that only cultured people had the right to wield power. They established new institutions (academies, press media, libraries, etc.), and they honestly believed that the new “bourgeois public sphere” would reinforce their position in society.

This volume takes steps in several directions. The contributors pay special attention to the following topics:

- reflections on the culture of aristocratic families: how they supported culture and how they participated in arts by making their own artistic works;
- forms of political communication through the arts: how aristocrats expressed their political thoughts via art, especially literature;
- educational practices of the aristocracy: how they reflected on the new waves of pedagogy, and how they organized their children’s education;
- aristocratic careers: how an aristocrat could gain influence within their own families and beyond;
- family strategies: how family members were able to contact each other, and how they used manuscript culture for communication;
- science and culture: how aristocrats interpreted and adapted the new paradigms of knowledge to their thinking;
- comparative family histories: what territorial differences can be recognized within the multi-ethnic Habsburg Monarchy.

In this short introduction, I have argued so far as if Central Europe were a particular region and as if the aristocracy as a social class could be defined in isolation in this particular region. The starting point is necessarily simplified for this type of project. As we move on to the minutiae, the big picture suddenly incorporates these, and it turns out that the super-

imposition of the micro and macro levels also corrects our hypotheses.<sup>22</sup> So, we can proudly say, this project is effective only inasmuch as it forces us to reinterpret history.

I hope that the essays that follow will give us a better understanding of the social history of the culture of Central European aristocracy in the eighteenth and nineteenth centuries. In *The Picture of Dorian Grey*, we read about Lord Fermor, who is “a genial if somewhat rough-mannered old bachelor, whom the outside world called selfish because it derived no particular benefit from him, but who was considered generous by Society as he fed the people who amused him”; and who “set himself to the serious study of the great aristocratic art of doing absolutely nothing”. In the new capitalist world, he could not get along. It means, partly, that he did not understand how to make money, and partly, that the new modern world did not understand him either. His art is no longer the art of the connoisseur, but of doing nothing. At least that is how it looks. Wilde notes, drily but with some empathy: “His principles were out of date, but there was a good deal to be said for his prejudices.” The reception of the aristocracy’s declassification in the nineteenth-twentieth centuries cast a shadow over how they participated in the process of shaping modern society. We hope we can show something from this side of history as well.

22 On the critique of the standardisation of Central European enlightenment, cf. Teodora Shek Brnardić: *The Enlightenment in Eastern Europe. Between Regional Typology and Particular Micro-history*, in: *European Review of History* 13.3 (2006), pp. 411–435.



## The Croatian-Slavonian Aristocracy in the Local Politics During the Eighteenth Century\*

### Introduction

After the Great Ottoman War in 1699 and the stabilization of the borders between the Habsburg Monarchy and the Ottoman Empire during the first half of the eighteenth century, the Croatian-Slavonian area was facing deep changes in political, economic, military and social domains. Extensive state-building processes implemented by the Court of Vienna imposed a new power system that greatly affected the Croatian-Slavonian nobility and their political prestige within the Croatian-Slavonian Kingdom. By the end of the eighteenth century, the local administration had been thoroughly reformed, the Croatian-Slavonian Parliament (Sabor) had lost its hitherto exclusive control over financial and political issues in the Kingdom, the relations in the local economy had been disturbed by the economic policy of the Court, and the Military Frontier – a traditional field of interest for the privileged strata of society – had been subjected to stricter control by the central authorities.<sup>1</sup> With these reforms, the traditional military role of the nobility took a back seat, and the nobility was bound to adopt new strategies in preserving their social, political and economic prestige within society.

In addition, the Croatian-Slavonian nobility, which made up the majority of the privileged strata of society, became much more heterogenous.

\* The author is a scientific adviser at the Croatian Institute of History, Zagreb. This research was conducted as part of the projects funded by the Croatian Science Foundation under Nrs. IP-2018-01-2539 and IP-2016-06-4476.

1 More on the topic of these reforms cf. Lovorka Čoralčić (ed.): *U potrazi za mirom i blagostanjem. Hrvatske zemlje u 18. stoljeću* [In Search for Peace and Welfare. Croatian Lands in the 18<sup>th</sup> century], Zagreb 2013, especially chapters by Maja Katušić: *Pregled političkih zbivanja* [An Overview of Political Events], pp. 3–26 and Ivana Horbec: *Političke institucije* [Political Institutions], pp. 27–52.

From a legal point of view, there were no differences in the rights of the nobles, but the political and social influence of families from the higher, middle and lower levels of nobility differed significantly.<sup>2</sup> Their adaptation to the new situation depended on numerous factors: their closeness to the Court in Vienna, family relations, previous merits of their families, economic independence and interest in engaging in local politics.

This research concentrates on the higher level of the nobility, i.e. aristocratic (magnate) families in Croatia-Slavonia, and explores the modalities of their participation in local politics during the second half of the eighteenth century. Geographically, the research focuses on the Croatian-Slavonian Kingdom (*Regna Dalmatiae, Croatiae et Sclavoniae*),<sup>3</sup> a civil part of the Croatian lands under Habsburg rule (as opposed to the Military Frontier), which was a part of the Hungarian Kingdom. The Kingdom of Hungary was also known as the Lands of St. Stephen and was subject to central institutions designed for the administration of the Hungarian part of the Monarchy. Legally, Croatian-Slavonian nobility considered themselves Hungarian: they participated in the work of the Hungarian Diet and the Hungarian Court Chancellery, and shared the same rights and freedoms as the Hungarian nobility.<sup>4</sup> Consequently, many of the Croatian noble families – especially the aristocratic ones – shared the same origin as Hungarian noble families, deriving their rights, freedoms and possessions from the Hungarian king. However, the Croatian nobility, as a majority of Croatian estates, retained considerable administrative and financial autonomy until 1790 and can therefore be regarded as a special political entity within the Hungarian Kingdom throughout the Early Modern Period. The second half of the eighteenth century is ripe for analysis because it was during this period that the most changes regarding the

- 2 Succinctly on the legal position of Hungarian nobility in general cf. Béla K. Király: Hungary in the Late Eighteenth Century. The Decline of Enlightened Despotism, New York-London 1969, p. 24; Hans-Jürgen Bömelburg: Die Magnaten. Avantgarde der Stände-  
verfassung oder oligarchische Clique?, in: Joachim Bahlcke, Hans-Jürgen Bömelburg and Norbert Kersken (eds.): Ständefreiheit und Staatsgestaltung in Ostmitteleuropa. Über-  
nationale Gemeinsamkeiten in der politischen Kultur vom 16.-18. Jahrhundert, Leipzig  
1996, p. 121; Valentina Janković: Origins and Reflections of the Identities of Croatian  
Nobility During the Eighteenth Century in the Social and Cultural Environment of Early  
Modern Europe, in: Review of Croatian History, 13.1 (2017), pp. 45–78, here pp. 50–55.
- 3 In this paper, I use the term “Croatia-Slavonia” for this political entity to avoid more  
complex title.
- 4 Affiliation of the Croatian-Slavonian nobility to the ‘Hungarian’ nobility was confirmed  
on Hungarian Diets in 1741 and 1765. Cf. Corpus Juris Hungarici, articles 1741:61 and  
1764:35.

state's (and consequently the nobility's) attitude towards public service and individual political activities took place. Finally, the Croatian-Slavonian aristocracy in this period can be regarded as the most prominent, but also the most economically influential part of the political elite in Croatia-Slavonia. As opposed to the middle and lower nobility, the Croatian-Slavonian aristocracy was socially closely connected to the Court of Vienna, and – due to its large estates – economically more independent. I will argue that the social and economic position of Croatian-Slavonian aristocracy resulted in their diminished interest in local politics (as opposed to central politics), up to the extensive reforms of public service in 1760s and 1770s. After that time, aristocratic families were very much affected by state-building processes. On the one hand, they were subjected to the new qualification standards for public offices but on the other hand, the Court relied on them to influence more conservative local nobles and local politics.

### **The interest of Croatian-Slavonian aristocracy in local politics**

The population census of 1785 to 1787 – the first such census in Croatia-Slavonia and Hungarian Kingdom that took into account the noble population as well – provides a valuable insight into the structure of the nobility in the second half of the eighteenth century. According to its data, the nobility in Croatia-Slavonia represented about four and a half percent of the population. This is comparable to the general social structure of the Hungarian Kingdom at the time.<sup>5</sup> However, closer analysis shows a devastating economic situation of societal elite in this period: out of the total of 3,250 noble families in Croatia-Slavonia, only 530 of them (about 16%) possessed a feudal estate with serfs and servants, and the structure of the remaining 84% of noble families was composed mainly of *nobiles unius sessionis* (small landowners without serfs) and of the *armalistae* (nobles without an estate who based their rights solely on their noble title). The majority of the land was in the hands of aristocratic families and although small in number, these families possessed about 70% of the land in Croatia-Slavonia.<sup>6</sup>

5 According to e. g. Király: Hungary (see fn. 2), pp. 37–38, the overall percentage of the nobles in Hungarian Kingdom was 4.8 %.

6 A very successful overviews on nobility in Croatian lands is Nataša Štefanec: Plemstvo [Nobility], in: Čoralić (ed.): U potrazi za mirom i blagostanjem (see fn. 1), pp. 91–100;

Throughout the eighteenth century, agriculture, manufacturing and trade remained the foremost interest of the aristocracy in Croatia-Slavonia,<sup>7</sup> and local politics was mostly being seen to by the members of the middle nobility – or, the *bene possessionati*, who owned about 15-18% of the land according to the census, mostly in the Croatian (western) part of Croatia-Slavonia. They were also very influential in the Croatian-Slavonian Parliament and in the Counties. There were several reasons that aristocrats were less engaged in local politics than the middle nobility. First of all, after the unsuccessful Magnate conspiracy of 1664-1671, in Croatia led by the members of the two politically and financially strongest aristocratic families of Croatia-Slavonia, namely Zrinski (Zrínyi) and Frankopan (Frangepán), the land was left without robust political leadership, with wide estates of these aristocratic families being confiscated by the Crown. Furthermore, the conquest of Slavonia from the Ottomans at the end of the seventeenth century brought new land acquisitions for the Court, which supported the arrival of European aristocracy to these confiscated and conquered estates (families like Sermage, Perlas, Eltz, etc.). Finally, the rest of the aristocratic families in Croatia-Slavonia were more closely connected to the families around the Court of Vienna, socially and by blood and marriage, than with other Croatian noble families.<sup>8</sup> Some of

Janković: Origins (see fn. 2). For statistics on the nobility 1785-1787 cf. Josip Adamček: *Ekonomsko-društveni razvoj u Hrvatskoj i Slavoniji u 18. st.* [Economic and Social Development in 18<sup>th</sup>-Century Croatia-Slavonia], in: Mirjana Gross (ed.): *Društveni razvoj u Hrvatskoj od 16. stoljeća do početka 20. stoljeća*, Zagreb 1981, pp. 59–82.

- 7 Nataša Štefanec: *Velikaš hrvatskog sjevera Petar Troilo Sermage (1722-1771.)* [An Aristocrat of Northern Croatia: Petar Troilo Sermage], in: Lovorka Čoralić, Ivana Horbec, Maja Katušić, Vedran Klaužer, Filip Novosel and Ruža Radoš (eds.): *Ljudi 18. stoljeća na hrvatskom prostoru. Od plemića i crkvenih dostojanstvenika do težaka i ribara*, Zagreb 2016, pp. 37–49; Ivana Horbec: *Prema modernoj državi. Uprava i politika u Bansknoj Hrvatskoj 18. stoljeća* [Towards the Modern State. Administration and Politics in the Kingdoms of Croatia and Slavonia in the 18<sup>th</sup> Century], Zagreb 2018, pp. 180–185; Janković: Origins (see fn. 2), p. 64.
- 8 Closeness of the aristocracy to the ruling family was typical for the monarchies of the *Ancien Régime*. It was influenced by their economic power and financial help to the ruler, especially in the wartime. Cf. Jeremy Black: *Kings, Nobles and Commoners. States and societies in early modern Europe. A revisionist history*, London–New York 2004, pp.19–20. For similar strategies of the aristocracy in the Habsburg Monarchy cf. Thomas Winkelbauer: *Ständefreiheit und Fürstenmacht. Länder und Untertanen des Hauses Habsburg im konfessionellen Zeitalter, Österreichische Geschichte 1522-1699*, Vol. I, Wien 2003, pp. 91–93, 188–194. Specifically, for the Bohemian aristocracy cf. Josef Hrdlička: *Herrschaftliche Amtsträger als Klienten und Patrone im frühneuzeitlichen Böhmen?* in: Stefan Brakensiek and Heide Wunder (eds.): *Ergebene Diener ihrer Herren?*

these families, such as the Drašković, Oršić, Keglević, Patačić, Pejačević and Vojković (Vojkffy) families, had the majority of their estates in Croatia-Slavonia, but the core of the estates for the bigger and financially stronger families, such as the Nádasdy, Batthyány and Erdődy families, were in the Hungarian Counties.

Most Hungarian aristocratic families were much more interested in governing their estates and associated their political and social life with other aristocratic families of the Monarchy or higher, central offices. Even the Croatian Count Patačić connected more through his studies, travels and political engagement with European and Austrian aristocracy than with the Croatian-Slavonian local nobility.<sup>9</sup> So the aristocracy in Croatia-Slavonia did not have much interest in engaging in local politics by the second half of the eighteenth century. Their participation in the Croatian-Slavonian Parliament – the central representative body of Croatian and Slavonian nobility – adds evidence for this position: although the list of participants in the Parliament cannot be fully reconstructed based on surviving sources, it is evident from the documents left behind from the Parliament<sup>10</sup> that only a few aristocratic families took part in discussions and Parliament committees. This mainly applies to aristocratic families who had the core of their estates in Croatia (such as Counts Oršić and Keglević). Some members of aristocratic families (like Batthyány and Pálffy) regularly sent legal representatives to the Croatian-Parliament,<sup>11</sup> but most of them did not respond to the invitations issued by the *Banus* – the governor of Croatia-Slavonia. Their main interest was the Hungarian Diet, a representative body of all Hungarian estates (including Croatia-Slavonia) which was usually held in Pressburg (Bratislava) much less frequently (until 1767, the Croatian-Slavonian Parliament held its sessions two to three times a year).<sup>12</sup> However, the Croatian-Slavonian estates expected the aristocracy to engage in public affairs. Certain decisions of the Croatian-Slavonian Parliament provide evidence for this: on several occasions (in 1720, 1742 and 1756) the Parliament emphasized this obligation

Herrschaftsvermittlung im alten Europa, Köln–Weimar–Wien 2005., pp. 145–163, and for Croatian aristocracy Janković, *Origins* (fn. 2).

9 The conclusion was made on the basis of the analysis of Count's Aleksandar Patačić's journals brought by Janković: *Origins* (see fn. 2), p. 59.

10 The documents of the Croatian-Slavonian Parliament are kept in the Croatian State Archives (HDA), Holding 1.

11 The credentials for such representatives could also be found in HDA-1.

12 For comparison, Hungarian Diet was held during the second half of the eighteenth century only in 1751, 1764/65, 1790, 1792 and 1796.

for every aristocrat and noble. In 1756 and 1758 it even imposed a fine of 100 forints for those who did not participate “in the service of the king and for the good of the homeland”.<sup>13</sup>

Other sources also support the view that the aristocracy felt politically alienated from the rest of the nobility, especially local nobles. For example, a contemporary text from the 1750s on Croatian-Slavonian offices in the eighteenth century points very illustratively to differences in opinion between aristocratic and noble families in Croatia-Slavonia, stating that “aristocrats call nobles derogatory words” and gives many examples of their disagreements.<sup>14</sup> Such disagreements went deep even into the social habits. Some contemporaries, like the theologian and historian Baltazar Adam Krčelić and Count Adam Oršić, reported in their memoirs of luxuriant and even “voluptuous” behavior among the Croatian-Slavonian aristocracy that copied social models of Vienna, as well as the aristocracy’s lack of interest in political and public issues.<sup>15</sup> Oršić, for example, reported on “pernicious luxury” that “surpassed the strength of the nation”.<sup>16</sup> Krčelić, on the other hand, described luxurious social gatherings held in aristocratic palaces in Zagreb and Varaždin, inspired by contemporary practices in Vienna or Pressburg.<sup>17</sup> Such reports gave impetus to Croatian cultural historian Josip Matasović to state that the aristocracy in eighteenth-century Croatia was increasingly affected by “Parisienne and Viennese Europe” and “new, hitherto unknown necessities”,<sup>18</sup> and to characterize these families – bearing in mind the impact of the Court’s social and political circles on them – as “politically castrated”.<sup>19</sup>

13 Josip Buturac, Ranko Sučić and Vesna Šojat (eds.): *Zaključci Hrvatskog sabora* [Conclusions of the Croatian Parliament], vol. III, Zagreb 1961, p. 101; vol. IV, Zagreb 1964, p. 343; vol. VII, Zagreb 1970, pp. 215, 311.

14 Zlatko Herkov: *O rukopisu “Notitiae de praecipuis officiis Regnorum Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae”* [On the Manuscript “Notitiae de praecipuis officiis Regnorum Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae”], in: *Rad JAZU*, Nr. 405, Zagreb 1984, pp. 33–193, here pp. 55 (quotation), 128–129.

15 Baltazar Adam Krčelić: *Annuae ili historija 1748-1767* [Annuae, or History 1748-1767], translated from Latin by Veljko Gortan, Zagreb 1952; Adam Oršić: *Uspomene Adama grofa Oršića Slavetičkog od godine 1725 do godine 1814* [Memories of Count Adam Oršić Slavetički from the year 1725 to the year 1814], in: Adam Oršić Slavetički (ed.): *Rod Oršića*, Zagreb 1943 (translated from Latin), pp. 55–113.

16 Oršić: *Uspomene* (see fn. 15), p. 84.

17 Krčelić: *Annuae* (see fn. 15), pp. 44, 129–130, 376, 469.

18 Josip Matasović: *O banovinskoj trgovini u XVIII. stoljeću* [On the Trade in 18<sup>th</sup>-Century Croatia-Slavonia], in: *Jugoslavenska njiva*, Vol. III, Nr. 44 (1919), p. 702.

19 Josip Matasović: *Iz galatnog stoljeća* [From the Gallant Century], ed. Teodora Shek Brnardić, Zagreb 2008, p. 18.

Local-oriented Croatian-Slavonian nobility could easily share such a view, but for the Habsburgs, the aristocracy was vital for governing this region. First of all, the Croatian *Banus* – the governor or “viceroy”, as he was called in the eighteenth-century Croatian sources, who presided over the Croatian-Slavonian Parliament and (since 1767) over the Croatian Royal Council<sup>20</sup> – was regularly of aristocratic origin: during the eighteenth century, this office was run by two Batthyánys, a Pálffy, a Drašković, a Nadásdy, an Esterházy, a Balassa and an Erdődy.<sup>21</sup> This type of choice was not uncommon, either for the Court or for the Croatian-Slavonian estates. Given the many centuries of wars against the Ottomans at the eastern borders of the Monarchy and bearing in mind the importance of the Croatian-Slavonian *Banus* in terms of military, organizational and financial aid to the Habsburgs during these wars, it was necessary for the office of *Banus* to be occupied by a member of a financially strong aristocratic family, loyal to the Crown. On the other hand, for the Croatian-Slavonian estates, it was essential that the *Banus* had an *indigenat* (the right of citizenship) and possessions in the territory of Croatia-Slavonia, so they had to be members of the Croatian-Slavonian Parliament. Additionally, a renowned family background and financial independence provided the *Banus* with the authority to lead Croatian-Slavonian estates.

However, the military orientation of Croatian-Slavonian *Banus* became less important for the Court of Vienna during the second half of the eighteenth century. With the end of the continuous wars against the Ottomans and after intense reforms in the Military Frontier, the Court of Vienna became more interested in a *Banus* who would fight to implement its economic and social policy at the local level among Croatian estates than in individuals who would successfully defend its borders. Ferenc Nádasdy and Ferenc Balassa are good examples of this.

20 On Croatian-Slavonian *Banus* cf. Szabolcs Varga: Bán vagy alkirály? A horvát-szlavón báni hatalom változása a 16–17. században [Ban or Viceroy? Changing Power of the Croatian-Slavonian Ban in the sixteenth and seventeenth century], in: Pál Fodor and Dénes Sokcsevits (eds.): A Horvát-Magyar együttélés fordulópontjai: intézmények, társadalom, gazdaság, kultúra, Budapest 2015, pp. 160–167; Ivana Horbec: Homo principis et homo statuum: banska služba za vladavine Marije Terezije [Homo principis et homo statuum: The Service of Banus During the Reign of Maria Theresa], in: Povijesni prilozi 37 (2009), pp. 283–316; Gyula Cs. Horváth: A báni méltóság a XVIII. században [The Title of Ban in the Eighteenth Century], in: Vilmos Bárdosi (ed.): Tanulmányok, Budapest 2012, pp. 59–67.

21 More accurately, Ádám Batthyány (banus from 1693 to 1703), János Pálffy (1704–1731), Ivan V. Drašković (1732–1733), Károly Batthyány (1742–1756), Ferenc Nádasdy (1756–1783), Ferenc Esterházy (1783–1785), Ferenc Balassa de Gyarmath (1785–1790) and János Erdődy (1790–1806).

Nádasdy, a renowned military commander from the War of Austrian Succession, was elected Croatian *Banus* in 1756, in a time of extensive internal turmoil in the land.<sup>22</sup> Although Nádasdy was fully accepted by the Croatian-Slavonian estates due to his military competences and *indigenat* in Croatia-Slavonia, his appointment as *Banus* can primarily be regarded as a semi-familiar enterprise, closely arranged with the Court in Vienna. His brother, Lipót Nádasdy, was then a Hungarian chancellor, who was one of the most influential individuals in the Crown's Hungarian policy at the time. According to the instructions given for Nádasdy by the Court of Vienna when he entered the service, Nádasdy's task was to discipline the Croatian-Slavonian estates by appealing to the King's authority, of which he, as *Banus*, was a vessel. His service was then officially defined as part of the King's executive power, stating that "the *Banus* was bound to royal provision and obliged to observe them exactly".<sup>23</sup> The *banus*'s correspondence with his brother in the years following his election, which have survived and are kept in the Hungarian National Archives,<sup>24</sup> reveals that Nádasdy regularly communicated the internal affairs of Croatia-Slavonia with the Court institutions – which was not the case with preceding governors – and complained about the difficulties he faced in cooperating with the most prominent individuals in the public service of Croatia-Slavonia, including the *Vice-Banus*, *protonotarius* or the treasurer, which were offices traditionally held by members of the middle nobility. Some of the advice sent to him by his brother Lipót were "Let the gentlemen of the estates imagine how worthy they are to criticize the formalities of the [Court's] provisions. It will be prescribed what will be considered necessary",<sup>25</sup> or "abuses that have crept in over time [...] require a prudent and benevolent *Banus*, who does not pursue private affairs but zealously cares only for the King's service and for the public".<sup>26</sup> Although chosen for a relatively high service in the Hungarian Kingdom, Ferenc Nádasdy's correspondence from this period also proves that he would have felt more comfortable and useful as a commander in the ongoing Seven Years' War than as *Banus* dealing with internal affairs of Croatia-

22 Igor Karaman: Pokreti seljačkog puka u kasnofeudalnoj Hrvatskoj i njihove socijalno-ekonomske osnove [Peasant Movements in Late Feudal Croatia and Their Socio-Economic Basis], in: Zadarska revija 1 (1975), pp. 79–88; Horbec: Homo principis (see fn. 20).

23 Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (MNL OL – Hungarian National Archive), A1 (Originale referadae), 209 ex 1756.

24 MNL OL, Nádasdy Family Archive, P507, Nr. 501.

25 Ibid., a letter from 22 December 1756., fol. 249.

26 Ibid., a letter from 19 February 1757, fol. 230.



Slavonia.<sup>27</sup> Still, Nádasdy remained in this position for almost three decades, and is considered in Croatian historiography to be one of the most successful Croatian-Slavonian governors.

One of Nádasdy's successors, Count Ferenc Balassa (*Banus* from 1780 to 1785) had a similar task to Nádasdy, but was much less successful in cooperating with the Croatian-Slavonian estates. While Nádasdy, as a military commander and a descendant of a renowned aristocratic family, was fully accepted by the nobility of Croatia-Slavonia as their *Banus*, Balassa was always regarded as an imposed supporter of the reforms of the Court. Balassa gained the title of Count only in 1772,<sup>28</sup> and was appointed *Banus* in 1785 by Joseph II only after his relatively long service as a Supreme Count of Virovitica (Verőcze) County (1763-1785). He was already in this position marked as a "man of the Court" within the Croatian-Slavonian nobility: in 1760s, he submitted a series of proposals to the Court of Vienna on diminishing the influence of the County nobility in local politics.<sup>29</sup> Balassa was overthrown from his position when Joseph's Hungarian reforms failed in 1790. His contemporaries (and Croatian historiography) called him a "*Banus-commissioner*", or an "illegitimate *Banus*".<sup>30</sup>

Besides the position of *Banus*, the aristocracy in Croatia-Slavonia had – traditionally or according to the founding provisions – several other functions in the Kingdom. For the aristocracy, the most prominent position after that of *Banus* was that of Supreme Counts of Croatian and Slavonian counties. During the eighteenth century, this position gradually became more and more important for the Court in terms of governing local civil administrations: as representative of the King in the Counties, the Supreme Counts presided over the Counties' magistrates and guaranteed the implementation of the Court's provisions. Traditionally, only aristocrats were appointed to this position, whereas other positions in the county administrations were reserved for members of the middle or lower nobility. As in the Hungarian Kingdom, many of these positions were hereditary, for example with Counts Erdődy in Varaždin (Varasd) County,

27 Besides Ferenc Nádasdy's correspondence with his brother Lipót, cf. also his correspondence with János Nigrinyi, MNL OL, P507, Nr. 522.

28 Szinyei József: Magyar írók élete és munkái, Vol. I, Budapest 1891, p. 393.

29 Horbec: Prema modernoj državi (see fn. 7), pp. 268–269.

30 Stjepan Antoljak: Franjo Balassa de Gyarmath, in: Hrvatski biografski leksikon, vol. I, Zagreb 1983, pp. 382–383; Vjekoslav Klaić: Kandidacija (commendatio) bana po hrvatskom saboru za vladanja kuće Habsburg (1527-1848) [Candidacy of the Banus by the Croatian Government During the Reign of House Habsburg], in: Vjesnik Kr. hrvatsko-slavonsko-dalmatinskoga zemaljskoga arkiva 10 (1908), pp. 166–196, here p. 186.

Counts Keglević in Požega (Pozsega) County, and Counts Drašković in Srijem (Szerém, Srem) County. Sometimes they were even occupied *ex officio*, for example the Counties of Zagreb (Zágráb) or Križevci (Kőrös) were reserved for the office of the *Vice-Banus* until 1756. In practice, the office of Supreme Counts was often assigned to members of prominent families, who indebted the ruling house through their military service or financial support. However, during the reign of Maria Theresa, along with the administrative reforms, this office was more attentively entrusted. Specifically, Maria Theresa assigned Slavonian Counties – upon their integration to the civil part of the Kingdom after 1745 – to the non-hereditary aristocrats (barons Vayay, Pejačević, Balassa, Count Niczky) as “administrators of the County” rather than giving these counties to families that claimed their rights to administer them (counts Drašković and Keglević). The Court institutions realized that these individuals would not guarantee the enforcement of the Queen’s will within the counties.<sup>31</sup> In the 1750s, Maria Theresa also separated the offices of the Supreme Counts of Zagreb and Križevci County from the office of the *Vice-Banus*. Here, Ivan Juršić and Josip Drašković were named, both of whom were beneficial to the Crown.<sup>32</sup>

Other sources also point to the fact that, since about the middle of the eighteenth century, the Viennese Court had tried to exercise the ruler’s rights in the counties and ensure better implementation of royal decrees through the office of the Supreme Count. For example, Supreme Counts and administrators of the Counties in Slavonia were provided with detailed instructions on how to govern their jurisdictions in accordance with the ruler’s view on wise government.<sup>33</sup> According to the same model, instructions were made for all Supreme Counts of the Hungarian Kingdom in 1768.<sup>34</sup> Finally, the importance of the service of Supreme Counts as mediators between the Crown and the local nobility in the period of for-

31 MNL OL, A1, 48 ex 1745; Ivan Kukuljević Sakcinski (ed.): *Jura Regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae*, vol. 1, Zagreb 1862, p. 404. On Supreme Counts in Croatia-Slavonia, cf. Horbec: *Prema modernoj državi* (see fn. 7), pp. 408–414.

32 MNL OL, A1, 289 ex 1756; for their oath upon taking the office cf. HDA, holding Nr. 34 (Comitatus Zagrabiensis), box. 1, nr. 3.

33 The instruction for Ladislav Vayay cf. in HDA, holding Nr. 1 (Acta Congregationis), box. 24, fasc. 49, 51 ex 1745; the instruction for Marko Pejačević cf. in MNL OL, P1765 (Ferenc Balassa), box. 1, fol. 1–29 and Kukuljević Sakcinski: *Jura Regni* (see fn. 31), pp. 412–416. All instructions issued in 1745 follow the same model.

34 MNL OL, A1, 392 ex 1768. Cf. also Zoltán Fallenbüchl: *Ungarische Staatswissenschaft und Beamtenausbildung im 18. Jahrhundert*, in: Erik Volkmar Heyer (ed.): *Wissenschaft und Recht der Verwaltung seit dem Ancien Régime: europäische Ansichten*, Frankfurt 1984, pp. 213–232, here p. 220.

mation of proto-modern state structures is perhaps best illustrated in the letters of Ferenc Balassa to the Queen's secretary Cornelius MacNenny. Balassa was appointed Supreme Count of the County of Srijem in 1762, as a person of trust, and wrote dozens of letters to MacNenny during 1764 and 1765 complaining about the "stubborn and astringent heads" of the County's nobility, stating that a good Supreme Count, "when endowed with sufficient understanding and with truly faithful views in the king's favor", could be "capable of running the county upon his own will, to follow his intentions in all that can serve the county, the royal benefit and the common good, and to respect the king's decrees".<sup>35</sup>

The division of some other public offices in Croatia-Slavonia between the members of the aristocratic and noble families was strictly respected. For example, two aristocrats were regularly assigned to the Table of the Banus, the highest court in Croatia-Slavonia.<sup>36</sup> Another court, the Royal Court Table, was placed in the hands of middle and lower nobility until 1762, but from that year onwards it was also presided over by an aristocrat.<sup>37</sup> More influential offices were opened to aristocrats in Croatia-Slavonia in 1767 when the executive body the Croatian Royal Council was established.<sup>38</sup> The founding decree of the Croatian Royal Council stated that one of its five councilors should be an aristocrat (besides the *Banus* who acted as a president of the Council)<sup>39</sup> and initially, Baron Aleksandar Michael Malenić was elected. However, he was soon joined by Count Ladislav Erdődy (in 1768), Count Franjo Patačić (in 1769), Count Ivan Patačić (in 1770) and Counts Antal Batthyány, Juraj Festetics and Stjepan Niczky

35 Österreichisches Staatsarchiv (OeStA), Haus-, Hof- und Staatsarchiv (HHStA), Kabinettsarchiv, Kabinettskanzlei, Nachlässe der Kabinettskanzlei, Nachlass Nenny, box. 1, Subd. 6, Balassa's letter from 25 August 1764., fol. 208.

36 Buturac, Sučić and Šojat (eds.): *Zaključci* (see fn. 13.), Vol. III, p. 90; MNL OL, A1, 19 ex 1725, 37 ex 1725.

37 In that year, the former president of the Royal Court Table, Baltazar Magdalenić, was elected a baron. Upon his death in 1763, Count Ivan Patačić was elected a president of the Table. For Magdalenić's nomination cf. MNL OL, A1, 35 ex 1744; for Patačić's nomination MNL OL, A1, 219 ex 1763; Krčelić, *Annuae* (see fn. 15), p. 462.

38 Croatian Royal Council (officially The Royal Council of Dalmatia, Croatia and Slavonia) has been modelled after the Hungarian Lieutenancy Council and was active from 1767 to 1779. Ivana Horbec: *Kroatischer königlicher Rat (1767–1779). Eine Wende in der Entwicklung des öffentlichen Dienstes in Kroatien*, in: András Forgó and Krisztina Kulcsár (eds.): *Die habsburgische Variante des aufgeklärten Absolutismus. Beiträge zur Mitregenschaft Josephs II, 1765–1780*, Vienna 2018, pp. 137–159.

39 "Instructio pro Nostro in Regnis Dalmatiae, Croatiae et Sclavoniae institutu Consilio Regio", HDA, holding 12 (Acta CRC), box. 1, A1/1767, § 5.

(in 1777).<sup>40</sup> Aristocrats were thus in the majority in this body at the time it was wound up, the importance of which will be discussed in the next chapter. The other offices in the Kingdom and in the counties were still predominantly run by the members of the local, middle or lower nobility.

What do the sources tell us about the attitude of the aristocracy towards public service and offices they occupied? Although Ferenc Nádasdy's service as *Banus* was socially and politically appreciated in the Hungarian Kingdom, he still hoped for another appointment from the Court during the Seven Years' War. The same was probably true for Ferenc Balassa: his letters to MacNenny<sup>41</sup> are teeming with pleas for an appointment in the central administration, indicating that he was not satisfied as a mediator between the Crown and the local nobility. Some aristocrats were equally distrustful towards the local nobility: for example, Baron Stjepan Patačić demanded higher financial compensation for his service as a commissioner of the Croatia-Slavonian Parliament, as well as the privilege of his work being inspected solely by the *Banus*, and not by other nobles in the Parliament.<sup>42</sup> On the other hand, like the records from sessions of the Parliament, the sources kept on the sessions of the Croatian Royal Council also indicate that this body – although formally mostly run by the aristocrats – saw much higher attendance from members of the middle and lower nobility.<sup>43</sup>

Councilor Ladislav Erdődy can be singled out as an illustrative example of this kind of attitude. Soon after his appointment to the Croatian Royal Council in 1768, he asked for leave of absence from the Queen and the *Banus* several times.<sup>44</sup> Up to his dismissal from the Council in 1776, Erdődy only rarely attended the sessions: in 1773, for example, he asked for two years of leave, stating the economics of his estate in Hungary as a reason.<sup>45</sup> Still, he regularly corresponded with the *Banus* Nádasdy, reporting on numerous social gatherings at his estate and inviting him to join them:

40 MNL OL, A1, 72 ex 1768; 199 ex 1769. 1296; OeStA, Finanz- und Hofkammerarchiv (FHKA), Ungarisches Kamerale, Fasz. r. Nr. 148/1, 119 ex May 1770, fol. 120; 111 ex May 1777, fol. 371–377.

41 OeStA, HHStA, Kabinettsarchiv, Kabinettskanzlei, Nachlässe der Kabinettskanzlei, Nachlass Nenny, box 1 and 2.

42 Krčelić: *Annuae* (see fn. 15), p. 282.

43 The protocols of the Council sessions are kept in HDA, holding 12.1, book I–XIII.

44 Cf. eg. MNL OL, P507, Nr. 267 (L. Erdődy); letter from 27 January 1768. According to the instruction issued for the Council (see fn. 39), its councillors could only exceptionally be granted a leave of absence longer than a month.

45 MNL OL, P507, Nr. 267, letter from 18 October 1773.

“we all live here in as disorderly a way as we can – various hunts, all-day balls and music entertain this circle”.<sup>46</sup> When the Council relocated to Zagreb in 1776 due to the fire in Varaždin, Erdődy pleaded with the Court to allow him to stay in Varaždin on full salary, stating that “Zagreb is expensive, and the air in Zagreb has been proved to be harmful for his health”.<sup>47</sup> His request was refused, indicating a new, stricter policy from the Habsburg rulers towards all of their public servants after the 1770s.

On the other hand, there are some examples of aristocratic families being eager to fill even the lower positions within the Croatian-Slavonian Kingdom. Baltazar Adam Krčelić, for example, reports on a huge discontent among the Croatian-Slavonian aristocracy with the division of local public positions in 1765. Some aristocrats protested then that the nobility already held most of the positions in the counties and in the Royal Court Table. According to Krčelić, these aristocrats thought that the nobility wanted to suppress their political influence and objected that the division of public services at the time left the aristocracy with very few options, forcing them to deal only with economic affairs: “when the work has to be done for free, it is imposed on the clergy and the aristocracy, and when it is a matter of honor and reward, it is given to the nobles”.<sup>48</sup> Some members of aristocratic families regarded their service as even be more important than their titles. Baltazar Magdalenić, president of the Royal Court Table from 1744 to 1763 is an example of this: afraid that he would lose his position if he was named a Baron, Magdalenić asked for a title of Baron only after he was guaranteed by the Court that he would not have to abandon his position.<sup>49</sup>

46 Ibid., fol.467.

47 OeStA, FHKA, Ungarisches Kameraler, Fasz. r. Nr. 612, Subd. 2, 119 ex Jun 1776, fol. 439–447.

48 Krčelić: *Annae* (see fn. 15), p. 487.

49 Ibid., p. 427. The provision of Maria Theresia from 4 February 1768 stated that the person in a position usually held by the nobility acquired an aristocratic status, was obliged to abandon this service. Joseph Kropatschek (ed.): *Sammlung aller k. k. Verordnungen und Gesetze vom Jahre 1740 bis 1780, die unter der Regierung des Kaisers Joseph des II. theils noch ganz bestehen, theils zum Theile abgeändert sind, als eine Hilfs- und Ergänzungsbuch zu dem Handbuche aller unter der Regierung des Kaisers Josephs des II. für die k. k. Erbländer ergangenen Verordnungen und Gesetze in einer chronologischen Ordnung*, vol. V, Vienna 1786, Nr. 979, p. 237.

## New criteria for public service and its impact on the Croatian-Slavonian aristocracy

During the period of Enlightened absolutism, public servants – especially at local level – played a crucial role in the development of protomodern state structures. The second half of the eighteenth century was permeated by numerous reforms that allowed rulers to take control of the local administrations, the economy and social affairs, as well as by a new way of understanding the nature of governance and contradictions between ‘local’ and ‘central’ interests.<sup>50</sup> Rulers dealt with these conflicts by seeking partners among the local nobility, and especially among the aristocracy.<sup>51</sup> To design useful reforms and to implement them without any turbulence, the Court needed economically independent public figures, aware of the public interest, but also loyal to the interests of the ruling dynasty.

Consequently, from the 1760s, and especially in the 1770s and 1780s, more and more provisions of the Court aimed at regulating public service.<sup>52</sup> Through these provisions the Court set a system of qualification standards for public offices and took control of selecting public servants. It also regulated and controlled their work and took charge of the education in the sciences necessary for public service. In this regard, a range of state-controlled academies and university programmes were established in order to teach prospective public servants the art of “good policy” (*gute Polizei*, or wise governance), which comprised a theoretical knowledge of administrative skills, the main postulates of public health, the usefulness of state intervention in educational or social matters, economic policy,

50 Domokos Kosáry: *Művelődés a XVIII. századi Magyarországon* [Culture in Eighteenth-Century Hungary], Budapest 1980; Éva H. Balázs: *Hungary and the Habsburgs, 1765–1800*, Budapest 1997; for Croatian examples, cf. Horbec: *Prema modernoj državi* (see fn. 7).

51 Until 1844, in the Kingdoms of Croatia and Slavonia, only members of noble families could hold public offices. On the abolition of this restriction in 1844, see the conclusion of the Hungarian Parliament Nr. 1843/44, art. 5.

52 The collection of provisions addressed to public servants could be found in Johann Georg Megerle von Mühfeld (ed.): *Handbuch für alle kaiserlich-königliche, ständische und städtische Beamte, deren Witwen und Waisen, oder Darstellung aller ihnen durch die allerhöchsten Gesetze vom Jahre 1740 bis 1806 zustehenden Rechte und obliegenden Verbindlichkeiten*, vols. I–V, Vienna 1806. Although the provisions were initially intended for Austrian and Bohemian provinces of the Habsburg Monarchy, most of them were also implemented in the Hungarian Kingdom through various instructions and partial ordinances.

and foreign languages.<sup>53</sup> The most important of these academies were the noble academy *Theresianum*, Savoy'sche (Emmanuel-) Akademie and Löwenburg College in Vienna and the *Theresianum* in Vác. The Political and Cameral Studies course in Varaždin should also be mentioned, as well as the reformed Faculty of Law in Vienna and the Course in political and cameral sciences at the Faculty of Philosophy in Vienna, run by the renowned cameralist Joseph von Sonnenfels. The nobility was encouraged by the Crown to send their sons to these new or reformed schools by promising promotions and granting scholarships. Consequently, the political and social status of these families, and often also their existential means, were linked to the Crown.

New or reformed studies in law or political and cameral sciences soon became the most favorable educational choice for prospective public servants and this choice was also wholeheartedly encouraged by the Court provisions. In 1766 it was provided that candidates with diplomas in law, as well as in political and cameral sciences should be given an advantage in all political, Chamber, financial and trade institutions. And in 1770 and in 1774 these studies were defined as a condition for admission to any political or court institution.<sup>54</sup> Furthermore, the provision was adopted that no noble or aristocrat should be admitted to the public service without a traineeship in court or political institutions.<sup>55</sup>

Such provisions inevitably changed the nobility's (and the aristocracy's) education strategy. Adam Baltazar Krčelić testifies in his memoirs that the new studies were a great success, with many students taking courses in law.<sup>56</sup> Most aristocratic families in Croatia-Slavonia sent their sons to the *Theresianum*, which was regarded as an elite school for the aristocracy in the Monarchy.<sup>57</sup> The Drašković family

53 Olga Khavanova: Official Policies and Parental Strategies of Educating Hungarian Noblemen in the Age of Maria Theresia, in: Ivo Cerman and Luboš Velek (eds.): *Adelige Ausbildung. Die Herausforderung der Aufklärung und die Folgen*, München 2006, pp. 95–116; Ольга Хаванова: Заслуги отцов и таланты сыновей: венгерские дворяне в учебных заведениях монархии Габсбургов, 1746–1784 [Fathers' Merits and Sons' Talents. Hungarian Nobles in the Privileged Schools of the Habsburg Monarchy, 1746–1784], Санкт-Петербург 2006; for higher schools in Croatia-Slavonia cf. Ivana Horbec: Lessons in "Good Policy" for the King's Servants: Political and Cameral Studies in Croatia (1769–1776), in: *Povijesni prilozi* 54 (2018), pp. 239–256.

54 Kropatschek (ed.): *Sammlung*, (see fn. 49), vol. IV, Nr. 725, pp. 254–255; vol. V, Nr. 838, pp. 71–72; vol. VI, Nr. 1252, p. 303.

55 *Ibid.*, vol. VI, Nr. 1413, p. 504.

56 Krčelić: *Annuae* (see fn. 15), pp. 394–395.

57 The list of pupils of the *Theresianum* cf. in Max von Gemmel-Flischbach (ed.): *Album der*

deserves a special mention in this context. Until the end of the eighteenth century, many members of this family had studied at the *Theresianum*: Imre Drašković (pupil of the *Theresianum* 1747-1750), Nikola Drašković (1751-1755), Ivan Nepomuk Drašković (1756-1758), Franjo Ksaver Drašković (1759-1763) and Josip Drašković (1771-1776), the adopted son of the then Croatian *Banus* Ferenc Nadásdy, who also took private lectures in *juris patrii* during his studies in Vienna and later took Political and Cameral studies in Varaždin. Ladislav Erdődy also studied at the *Theresianum* from 1764 to 1766: after his service in the Croatian Royal Council, he became the Supreme Count of the County of Križevci. His cousin Ljudevit Erdődy (pupil of the *Theresianum* 1764-1766) also became a Supreme Count in the County of Varaždin. Baron (later Count) Ferenc Balassa also studied there, and he advanced from the Supreme Count of the County of Srijem to the *Banus* in the Josephine era. Dragutin and Antun Pejačević, members of the largest Croatian aristocratic family in Slavonia, were also students at the *Theresianum* in 1763 and 1765-1767 respectively. Ignjat Magdalenić, son of Baltazar Magdalenić, president of the Royal Court Table in Croatia-Slavonia, studied at the Savoy'sche Akademie from 1758, and Alexander Szécsén, who later became a Count, studied at the Law Faculty in Vienna in the 1760s as a commoner.<sup>58</sup>

In Croatia-Slavonia, the traineeship for public service was introduced with the establishment of the Croatian Royal Council. The practice of “supernumerary counsellors” was established at the Council, which were councilor positions without a salary, but with the right to vote at the sessions. This practice existed in all *dicasteria* in the Monarchy, and it provided young men with better opportunities for later employment, but also with the honor of holding such a position. It is not surprising that it was mainly aristocrats that applied for these positions, as they were financially more independent. It could also be the reason for the aforementioned increase in the number of counsellors in the Council. Dozens of aristocrats applied for these positions at the Council, and were granted for Ladislav Erdődy, Juraj Festetics, Stjepan Niczky and Franjo Patačić. All of them were later elected full councilors, but held important positions within the Council even during their traineeships. Patačić, for example,

K. K. Theresianischen Akademie (1746-1880). Verzeichnis sämmtlicher Angehöriger der K. K. Theresianischen Akademie, Vienna 1913.

58 Krčelić: *Annuae* (see fn. 15), p. 397; Constantin Wurzbach: *Biographisches Lexikon des Kaiserthums Oesterreich*, vol. 42, Vienna 1880, pp. 296-297.



acted as chair of the Trade Commission in 1769, even though his appointment by Maria Theresia came with “no salary, only as an honor”.<sup>59</sup>

Education and practice itself did not always guarantee successful careers for individual aristocrats. New criteria for public service also brought more specific obligations for those who held them. Above all, they had to be loyal to the interests of the Crown. The examples of Nádasdy and Balassa, who served as *Banus*, provide evidence for this: on numerous occasions the Court required Nádasdy to side with the Crown in its conflicts with local estates,<sup>60</sup> whereas Balassa was one of the few Hungarian aristocrats who agreed to be a district commissioner after the abolition of the counties in 1785, which again proves his unconditional consent with enlightened absolutist reforms.<sup>61</sup> This kind of relationship between the Crown and its public servants especially referred to aristocrats. Social bonds with Court circles gave the aristocracy a public authority but precisely because of this closeness with the Court aristocrats often had to demonstrate their loyalty to the Crown more than the locally-oriented nobility did. Royal calls sent to all aristocrats in Croatia-Slavonia during the Croatian-Slavonian Parliament in 1773 add to this conclusion: this Parliament session was permeated by disputes between the local nobility and the Crown, and when *Banus* Nádasdy reported that only a few aristocrats were present at the sessions, Maria Theresa ordered all aristocrats who possessed estates in Croatia-Slavonia, as well as to all Supreme Counts, to appear in person at the Parliament sessions and to “support the affairs in accordance with their obligations”.<sup>62</sup> This order fully corresponds with the earlier opinion of the Chancellor Wenzel Kaunitz, who advocated within the Council of State in 1761 that “when conferring awards and promotions one should be guided by the fervor for the interests and intentions of the Court” and that aristocrats and nobles should be cautioned that, should they resist, “the path to rewards would forever be closed to them and their children”.<sup>63</sup>

59 For requests and appointments to traineeships in Croatian Royal Council cf. MNL OL, A1, 27 ex 1768, 72 ex 1768; OeStA, FHKA, Ungarisches Kamerale, Fasz. r. Nr. 148/1, 119 ex May 1770, fol. 120; 111 ex May 1777, fol. 371-377; 119 ex Jan 1777, fol. 345-351; MNL OL, A1, 199 ex 1769 (quotation).

60 Horbec: *Homo principis* (see fn. 19).

61 Lajos Hajdu: *II. József igazgatási reformjai Magyarországon* [Joseph II's Administrative Reforms in Hungary], Budapest 1982, esp. p. 103.

62 MNL OL, A39 (Acta generalia), 3375 ex 1773.

63 Győző Ember (ed.): *Der österreichische Staatsrat und die ungarische Verfassung 1761-1768*, in: *Acta historica Academiae scientiarum Hungaricae*, 6 (1959), pp. 105-153, here p. 135; 7 (1960), pp. 149-182, here p. 168.

Another example, that of Baron Ignjat Magdalenić, illustrates how studying did not always ensure a brilliant career for an individual. Magdalenić was sent by his father Baltazar to the then newly founded Savoy'sche Akademie in Vienna, where he became a protegee of Prince Lichtenstein. According to Krčelić, Magdalenić only adopted bad morals during his studies in Vienna. These bad morals included “contempt for religion”, “indecenty” and a “taste for luxurious life” which got his family into debt.<sup>64</sup> This finally resulted in his marginalization from the political life of Croatia-Slavonia. Although he applied for many offices after his return from Vienna (including Vice-count of the County of Križevci, Assessor of the Table of Banus, President of the Royal Court Table and Councilor of the Croatian Royal Council), he was left without a successful career. Magdalenić later invested his income in trade and manufacturing<sup>65</sup> and strongly opposed royal reforms in Croatia-Slavonia.<sup>66</sup>

## Conclusion

Compared to Austria or Hungary, a relatively small number of aristocratic families had estates in Croatia-Slavonia, and an even smaller number lived there. However, the aristocracy did possess the vast majority of the land in Croatia-Slavonia. Their financial strength and social authority were vital for governing the land, especially in times of intensive administrative and economic reforms imposed by the rulers of Enlightened absolutism in the second half of the eighteenth century. During the Ottoman wars, aristocratic families like the Nádasdy, Batthyány and Erdődy families considered it an honor to be elected *Banus* or to gain a hereditary title over a county in Croatia-Slavonia and to serve the Habsburg rulers in a military role. After the cessation of the Ottoman wars, these offices became less attractive, mostly due to the increasing expectations of the Court of Vienna in terms of increased engagement in civil affairs, requests to reside in administration centers, scant financial compensation and pressure to mediate between the Court and the local nobility. Rare attendance of the sessions of the Croatian-Slavonian Parliament, reluctance to regularly correspond with the central authorities or hoping to

64 Krčelić: *Annuae* (see fn. 15), pp. 343, 428, 498, 520.

65 Mirjana Despot: *Križevačka manufaktura peći i suđa* [Stove and Dishware Manufactory in Križevci], in: *Historijski zbornik*, 13 (1960), pp. 209-214.

66 Cf. MNL OL, A 39, 263 ex 1778.

be granted an office in Vienna suggest that most members of the biggest aristocratic families in Vienna would not find being involved in the local politics of Croatia-Slavonia attractive. The aristocracy in Croatia-Slavonia was therefore mostly preoccupied with the management of their estates, increasing their revenues, or (especially from the 1750s) investing in trade or manufacturing. However, few – and predominantly less wealthy aristocratic families who lived permanently in Croatia-Slavonia were attracted by the civil service in local institutions, and found the financial compensation for their service essential to live the lives they wanted.

The situation for the aristocracy changed greatly from the 1760s onwards. With increased requirements for vocational training for all public officers, no matter their origin and social status, the aristocracy in Croatia-Slavonia also had to adapt to new qualification criteria set by the Court of Vienna. The educational choices aristocrats made support the conclusion that the aristocracy was eager to comply with the new rules of public engagement. Additionally, in the second half of the eighteenth century the aristocracy was influenced by the trend of building urban residences close to administrative centers. In Croatia-Slavonia, many new city palaces were built in Varaždin, Zagreb, Rijeka and Osijek that provided not only closer social connections with the locals, but also the feeling of closeness with the local administrations.

Most aristocrats that responded to the new criteria in education or traineeships did indeed assume influential positions in Croatia-Slavonia. However, this could not guarantee them successful careers in public service. Rather, loyalty to the Crown, eagerness to engage in the Crown's interest and a good recommendation were perhaps more important factors for the success of individual careers. The challenge aristocrats faced then was to compete with the (mostly lower) nobility, who had proved more willing to comply with the Court's wishes and therefore gained the privilege of accessing higher politics. And that challenge lasted until the second half of the nineteenth century.

## “Banus, our only hope” Some Remarks on the National Aspirations of Representatives of Croatian Politics and Culture in the Late Eighteenth Century\*

### 1. Croatia as a “small nation” – between class traditions and modern national politics

In his influential book *Društveni preduvjeti nacionalnih preporoda u Europi* [*Social Preconditions of National Revival in Europe*], Miroslav Hroch researched the formation processes of “small nations”, defined as non-dominant ethnic groups. To be more specific, this means groups that before and during their national revivals did not have a state, had an incomplete literary tradition in their national language, experienced a suspension of development, or lacked their own nobility or ruling class.<sup>1</sup> The formation of a modern Croatian nation during the period of the Croatian National Revival, which is often identified with its central phase, the Illyrian Movement,<sup>2</sup> can also be viewed in this context. During the Revival, as well as the period that predated it, Croatia existed as a “state entity under the name of the Kingdom of Dalmatia, Croatia and Slavonia, but the only area actually controlled by Croatian nobility was what is known as Banus’ Croatia [Banska

\* Suzana Coha is an associate professor, Nikola Vukobratović is a postgraduate student of history at the University of Zagreb.

1 Miroslav Hroch: *Društveni preduvjeti nacionalnih preporoda u Europi*. Komparativna analiza društvenog sastava patriotskih grupa malih europskih nacija [Social Preconditions of National Revivals in Europe. A Comparative Analysis of the Social Composition of Patriotic Groups of Smaller European Nations], trans. Jelena Lakuš, Zagreb 2006, pp. 20–21.

2 Cf. Jaroslav Šidak, Vinko Foretić, Julije Grabovac, Igor Karaman, Petar Strčić and Mirko Valentić: *Hrvatski narodni preporod. Ilirski pokret* [The Croatian National Revival. The Illyrian Movement], Zagreb 1990.

Hrvatska], i.e. the civil Croatia and Slavonia”<sup>3</sup>. The Croatian national area, as it is understood today, was divided into several jurisdictions. The center of political power during the sixteenth and seventeenth centuries had rested in Banus’ Croatia, which during the eighteenth century also included parts of Slavonia. Banus’ Croatia thus consisted of three Croatian and three Slavonian counties. The second territory was the Military Frontier, which was out of the control of the local nobility, subordinated directly to Vienna. After the fall of Napoleon, Dalmatia and most of Istria were subordinated to Austrian rule, while the city of Rijeka (Fiume) and the region of Međimurje (Muraköz) were considered part of Hungary proper.<sup>4</sup> Although it enjoyed a certain level of autonomy through the institutions of Croatian Diet and Banus, Banus’ Croatia “did not have its own government and was controlled from 1779 by the Hungarian Royal Council of Governors, which served as a government of all Hungarian lands.”<sup>5</sup> The Banus was appointed by the King from the ranks of the aristocracy without the Croatian Diet having a say, and was frequently chosen from among the Court’s generals. The position also often remained vacant with the bishops of Zagreb taking over its duties. Banus was also an *ex officio* member of the Royal Council of Governors and a representative of the Court in Croatia.<sup>6</sup> The literary tradition in Croatia was formed in the manner attributed by Hroch to “small nations”. As Joanna Rapacka has noted, it was formed on a cultural map marked by a “political fracture of the country” due to “Ottoman offensive and the stabilization of Venetian rule in Dalmatia”.<sup>7</sup> Thus, southern Croatia, which had had the richest cultural and literary life in earlier periods, was separated from the North, which was the scene of the National Revival in the nineteenth century. This separation of “tradition of statehood and patriotic ideology from the main Ragusean-Dalmatian line of cultural production” soon became one of the “fundamental issues facing the ideologues of Croatian National Revival”.<sup>8</sup>

3 Nikša Stančić (ed.): Hrvatski narodni preporod 1790-1848. Hrvatska u vrijeme Ilirskog pokreta [The Croatian National Revival 1790-1848. Croatia at the Time of the Illyrian Movement], Zagreb 1985, pp. 12-13.

4 Cf. Suzana Coha: Medij, kultura, nacija. Poetika i politika Gajeve *Danice* [Media, Culture, Nation. Poetics and Politics of Gaj’s *Danica*], Zagreb 2015, pp. 139-140.

5 Stančić (ed.): Hrvatski narodni preporod 1790-1848... (see fn. 3), p. 13.

6 Cf. *ibid.*

7 Joanna Rapacka: Uloga regionalizma u hrvatskoj kulturi [The Role of Regionalism in Croatian Culture], trans. Dalibor Blažina, in: *Zaljubljeni u vilu. Studije o hrvatskoj književnosti i kulturi* [In Love with the Muse. Studies in Croatian Literature and Culture], Split 1998, pp. 191-199, here p. 192.

8 *Ibid.*, p. 194.

Before a modern national identity started forming in the Croatian National Revival through an integration of traditional and modern cultural and political elements, the holder of Croatian political identity was the so-called *natio croatica* – the “Croatian noble nation” that “besides the consciousness of ethnic distinctiveness, expressed also a sense of a separate tradition and political uniqueness of Croatian nobility *vis-a-vis* the rest of the Hungarian nobility”.<sup>9</sup> The bearer of *natio croatica* patriotism was primarily the lower nobility, rather than the aristocracy.<sup>10</sup> Its concept of the Triune Kingdom of Croatia, Slavonia and Dalmatia also included “virtual territory”, in other words areas mostly lost during the Ottoman conquests, that the Croatian nobility had always expected to “return” to its possession.<sup>11</sup> Despite this spatial-temporal set-back, the continuity of Croatian statehood was supposed to be guaranteed by “our rights” (*iura municipalia*) based on an agreement *Pacta conventa*, allegedly made in 1102 by representatives of the Croatian nobility and Hungarian King Coloman.<sup>12</sup> Although it is not considered authentic today, the document *Pacta conventa* served as a key reference for the claims of Croatian nobility’s “ancient rights”. The agreement is known from an appendix to the *Historia Salonitana* chronicle by Toma Arhidakon. Presumably, it was composed in the late fourteenth century in order to “serve as a proof of the ancient lineage of new lower Croatian nobility which at that time, thanks to the King’s politics, emerged on the political stage and started to build its ideological background”.<sup>13</sup>

This ideological platform was further strengthened by later historiographical texts, such as the one written by Ivan Lučić, the “father of Croatian historiography”. In his *De regno Dalmatiae et Croatiae*, written 1662 (published 1666 in Amsterdam) he referred to the *Pacta conventa*. Similar attention is given to the document by the two most prominent historians of seventeenth- and eighteenth-century Croatia: Pavao Ritter Vitezović and Baltazar Adam Krčelić.<sup>14</sup> Thanks to the reputation it acquired and to its legitimacy, *Pacta conventa* became a part of the late eighteenth century school curriculum.<sup>15</sup> The first politician to use “the idea of Croatian

9 Joanna Rapacka: Leksikon hrvatskih tradicija [Lexicon of Croatian Traditions], trans. Dalibor Blažina, Zagreb 2002, p. 132.

10 Ibid., p. 133.

11 Cf. Stančić (ed.): Hrvatski narodni preporod 1790-1848... (see fn. 3), 13.

12 Rapacka: Leksikon hrvatskih tradicija (see fn. 9), pp. 130–132, 138–140.

13 Ibid., p. 139.

14 Ibid.

15 Ibid.

state right in the modern form”<sup>16</sup> was Nikola Škrlec, who played an important role during a session of the Hungarian parliament 1790/1791.<sup>17</sup> As Rapacka explains, in this period *Pacta conventa* “became a centerpiece in the repertoire of Croatian nobilities’ ideology” which would “receive its most complete if belated summary in a treatise by Josip Kušević entitled *De municipalibus juribus et statutis regnorum Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae* (1830)”.<sup>18</sup> During the National Revival, it would become one of the foundation stones of national ideology, espoused primarily by the representatives of the young bourgeoisie. Thus, the former class politics of noble *natio croatica* became a foundation of a modern trans-class national politics: “At the time, the document became one of the most frequent political arguments in defense of Croatian political and cultural autonomy being under threat”,<sup>19</sup> mostly in relation to Hungarian national-identification politics being perceived as both a threat and a limitation to Croatian political and cultural sovereignty. With this in mind, *Pacta conventa* was interpreted as a “state legal contract which states that Croatia kept its state individuality and territorial integrity while its relation with Hungary is exclusively that of a personal union”.<sup>20</sup> It served as a sort of response to the claims by Hungarian politicians who tended to use (also not very well founded) “historical argument that Croatia was conquered by force” and thus “its aspirations towards independence were without ground”.<sup>21</sup>

National-identification ideology, which used the authority of *Pacta conventa* as the source of its legitimacy, continued to combine with other national-identification ideas throughout the nineteenth century and had a goal of proving that “the year 1102 had not broken the continuity of Croatian statehood”.<sup>22</sup> Echoes of this can be heard, for instance, in the famous historical novel *Kraljica Lepa ili propast kraljeva hrvatske krvi* [*Queen Lepa or the Downfall of Kings of Croatian Blood*] by Eugen Kumičić, which was published in 1902. The novel gives a description of the agreement

16 Stanko Guldescu: *The Croatian-Slavonian Kingdom 1526-1792*, The Hague, Paris 1970, pp. 223–224.

17 Cf. Šidak, Foretić, Grabovac, Karaman, Strčić and Valentić: *Hrvatski narodni preporod...* (see fn. 2), p. 16. On the distinctive and highly engaged Nikola Škrlec’s personality, as well as on his multiple but also ambivalent role in the positioning of Croatian politics and culture in the late-18th century Habsburg Monarchy, cf. Eugen Pusić et al. (eds.): *Nikola Škrlec Lomnički 1729-1779*, vol. 1-3, Zagreb 1999-2001.

18 Rapacka: *Leksikon hrvatskih tradicija* (see fn. 9), p. 139.

19 *Ibid.*, p. 140.

20 *Ibid.*

21 *Ibid.*

22 *Ibid.*

between the Croatian nobility and King Coloman which includes a promise to respect the separate institutions, including the Diet and Banus.<sup>23</sup> This formed a part of the “municipal rights”, which was emphasized during the Revival period, e.g. in one of the most elaborated programmatic treatise of that time “Šta naměravaju Iliri?” [“What are Illyrians up to?”] (1844) by Bogoslav Šulek.<sup>24</sup>

Although the institution of Banus as a viceroy was primarily perceived as a symbol of “political independence and continuity of statehood”,<sup>25</sup> it was not uncommon for its holders to be seen as a threat to Croatian national-identification politics. Certainly the most famous example was Károly Khuen-Héderváry, who held the title from 1883 until 1903 and against whose politics Kumičić’s novel polemicalizes. In contrast, the Banuses Josip Jelačić (1848-1859) and Ivan Mažuranić (1873-1880) held political views that were formed primarily by the National Revival and are accordingly credited for their role in the processes of differentiating and distancing Croatian politics from its Hungarian counterpart in the national memory.<sup>26</sup> The two Banuses who are considered defenders of Croatian rights against the Hungarian threat had a predecessor in Ivan Erdődy (1790-1806) to whom the phrase *Regnum regno non praescribit leges* is attributed; a strong protest against attempts to introduce Hungarian as an official language in Croatia.<sup>27</sup> Interestingly, the same sentence is occasionally attributed to his ancestor Toma Bakač, who held the office of Banus from 1556 to 1567.<sup>28</sup> The figures of Ivan Erdődy and the aforementioned Nikola Škrlec and Maksimilijan Vrhovac, as well as an interesting 1790 literary representation of them, will be dealt with later in this paper.

23 Cf. *ibid.*

24 Cf. Bogoslav Šulek: *Šta naměravaju Iliri?* [What are Illyrians aiming for?], in: Miroslav Šicel (ed.): *Programski spisi hrvatskog narodnog preporoda* [Programmatic Writings of the Croatian National Revival], Zagreb 1997, pp. 219–264, here pp. 240–243.

25 Rapacka: *Leksikon hrvatskih tradicija* (see fn. 9), p. 16.

26 On the concept of national memory cf. Aleida Assmann: *Rad na nacionalnom pamćenju. Kratka istorija nemačke ideje obrazovanja* [The Work of National Memory. A Short History of the German Idea of Education], trans. Aleksandra Bajazetov-Vučen, Beograd 2002.

27 Cf. Rapacka: *Leksikon hrvatskih tradicija* (see fn. 9), pp. 17, 87.

28 Cf. *ibid.*, pp. 17–18.



## 2. The year 1790: The start of the preparatory phase for the Croatian National Revival or a catastrophic year for Croatian national politics?

In its central phase, the Croatian National Revival is usually delimited by the years 1835, when the first Zagreb newspaper in Croatian was started by Ljudevit Gaj, and 1848, when a formal break of political relations with revolutionary Hungary occurred.<sup>29</sup> The fundamental efforts of the Croatian National Revival were directed towards codifying a single national language and institutionalizing national culture, with the aim of uniting politically and dialectally disconnected lands. Also, Croatian national identity was seen as strongly connected with other Slavic and especially South Slavic identities. At the same time, it strived for emancipation from its links with Hungarian and Austrian cultural and political factors, which were seen not just as dominant and imperial, but also aggressive and usurping. While the National Revival was primarily oriented against Hungarian domination, which often meant it was also (at least explicitly) loyalist *vis-a-vis* the Habsburg dynasty,<sup>30</sup> in its preparatory phases it was not necessarily so. This was especially evident in 1790, which is broadly accepted as the year in which the “preparatory period of the Croatian National Revival” began.<sup>31</sup> According to count Adam Oršić’s memoirs, in Zagreb at that time, as a consequence of the collapse of the Josephinist project, “everyone wore old Hungarian clothes, even women wore Hungarian fur robes and shakos. Men buckled broad cutlasses, combed their hair in the Hungarian manner, with the parting in the middle, and sharpened their moustaches. Those who before spoke German now only spoke Croatian. ‘Patriot’ became a buzzword that linked all, and everyone saw the future fortune of their nation

29 Cf. Šidak, Foretić, Grabovac, Karaman, Strčić and Valentić: *Hrvatski narodni preporod...* (see fn. 2), pp. 211–215.

30 Cf. Rapacka: *Leksikon hrvatskih tradicija* (see fn. 9), pp. 81–82; Coha: *Medij, kultura, nacija...* (see fn. 4), pp. 167–205.

31 Cf. Đuro Šurmin: *Hrvatski preporod. I. Od godine 1790. do 1836.* [The Croatian Revival I. From the year 1790 until 1836], Zagreb 1903; Franjo Fancev: *Dokumenti za naše podrijetlo hrvatskoga preporoda (1790-1832)* [Documents for Our Genesis of the Croatian Revival (1790-1832)], in: *Građa za povijest književnosti hrvatske (1933)*; Slavko Ježić: *Hrvatski preporod u prvoj polovini XIX. stoljeća. Poviestni pregled i dokumenti* [The Croatian Revival in the First Half of the Nineteenth Century. Historical Overview and Documents], Zagreb 1944; Stančić (ed.): *Hrvatski narodni preporod 1790-1848...* (see fn. 3); Šidak, Foretić, Grabovac, Karaman, Strčić and Valentić: *Hrvatski narodni preporod...* (see fn. 2).

in the closest possible union with the Hungarians and a joint defense against the incursions from Vienna”.<sup>32</sup>

Such occurrences were usually interpreted as a reflection of attempts by the Croatian nobility to secure “guarantees in the defense against Viennese absolutism and centralism”.<sup>33</sup> Interestingly, the official proposal from the Croatian Diet included the willful subordination to the institutions of Hungarian Kingdom.<sup>34</sup> Such a course of Croatian politics, credited especially to the county prefect Nikola Škrlec and the Zagreb bishop Maksimilijan Vrhovac, who on the other hand didn’t abandon the idea of the Croatian municipal rights, gave them a dual status in Croatian national historiography, simultaneously that of representatives of national politics and “precursors of National Revival”<sup>35</sup> but also culprits of “the greatest mistake [by Croatian nobility] since the times of Ladislav [when the Croatian lands came under the rule of the Árpád dynasty], Coloman and Ferdinand [when the Croatian lands came under the rule of the Habsburg dynasty]”.<sup>36</sup> In the latter context, special attention is given to a Latin poem by the Croatian writer Tituš (Tito) Brezovački (1757-1805) entitled *Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae trium sororum recursus ad novum Proregem Ioannem Erdődy, ne suis priventur coronis et novo sponso Leopoldo ab Hungaria*.<sup>37</sup> The poem, dedicated to the new Banus Ivan Erdődy – installed by Leopold II after the death of his brother and predecessor Joseph II – expresses expectations that the Banus would stop Croatian nobles joining the political project of their Hungarian counterparts. Among others, Nikola Škrlec and Maksimilijan Vrhovac are criticized in this poem. The following is an excerpt from the poem, translated into English:

We are free kingdoms and whoever is ashamed of being a Croat  
may serve as a subject to the savage Huns!

32 Joanna Rapacka: Zamiranje plemićke ideologije u kontekstu oblikovanja nacionalne ideologije [Vanishing of Aristocratic Ideology in the Context of Formation of National Ideology], trans. Dalibor Blažina, in: Zaljubljeni u vilu... (see fn. 7), pp. 201-208, here p. 201.

33 Stančić (ed.): Hrvatski narodni preporod 1790-1848... (see fn. 3), p. 14. Cf. also: Ježić: Hrvatski preporod... (see fn. 31), pp. 34-35.

34 Cf. Ježić: Hrvatski preporod... (see fn. 31), p. 37; Stančić (ed.): Hrvatski narodni preporod 1790-1848... (see fn. 3), pp. 14, 17; Šidak, Foretić, Grabovac, Karaman, Strčić and Valentić: Hrvatski narodni preporod... (see fn. 2), p. 15.

35 Stančić (ed.): Hrvatski narodni preporod 1790-1848... (see fn. 3), p. 17.

36 Fancev: Dokumenti za naše podrijetlo... (see fn. 31), p. XXV.

37 Cf. *ibid.*; Šidak, Foretić, Grabovac, Karaman, Strčić and Valentić: Hrvatski narodni preporod... (see fn. 2), p. 17.

Trust that there is no people more ferocious in the whole world  
 then the Hun; even the German was more pleasant.  
 He's always capricious, fickle and greedy for change,  
 Intolerable as a master and unable to tolerate a ruler,  
 Every noble swollen with conceit as if he would be a monarch  
 and none of them wants to carry the public burden.  
 They certainly don't know the first thing about governing  
 And this is whom you would freely like to sell us to.<sup>38</sup>

The poem, whose title is translated as “Utok triju sestara, Dalmacije, Hrvatske i Slavonije, novom banu Ivanu Erdödiu, da ne bi ostale bez svojih kruna i zaručnika Leopolda Ugarskoga” (“The Plea of three sisters to the new Banus Ivan Erdödy, not to lose their crowns and their fiancé Leopold of Hungary”), is fiercely anti-Hungarian and as such presents somewhat of an exception in Croatia and Slavonia at the time it appeared and started circulating (that is in early 1790). But, as the political ambitions of the Croatian nobility – still represented mostly by Nikola Škrlec – and their relations towards Hungary changed shortly afterwards, so too did the messages in later Brezovački's poems, especially his views towards Škrlec and Vrhovac. The impulse for Brezovački's change of emphasis may have come not just from political circumstances, but also private ones. As a priest of humble decent, Brezovački depended on the good will of his bishop Vrhovac. A few years after their conflict over post-Josephinist political projects, Brezovački nevertheless received the desired position in Zagreb. In 1803 he wrote a Latin occasional poem in honor of the bishop's name day. A year later, he again praised him in a poem, this time together with Škrlec, on the occasion of opening a hospital in Zagreb.<sup>39</sup> In this light, and in the longer perspective of Croatian cultural and political history, the poem *Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae...* reflects the complexi-

38 According to: Darko Novaković: Novi rukopis prigodnice *Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae trium sororum recursus* iz Hrvatskoga državnog arhiva u Zagrebu [The New Manuscript of occasional song *Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae trium sororum recursus* from Croatian National Archive in Zagreb], in: Pusić et al. (eds.): Nikola Škrlec Lomnički... (see fn. 17), vol. 3, pp. 127–141, here pp. 134–135. The Latin original: “Libera regna sumus, si quem pudet esse Croatam, / Hunnis subjectus serviat ille feris! / Credite, nulla datur toto trucidantior orbe / Gens Hunno; Theuto svavior ipse fuit. / Est levis, inconstans, semper cupidusque novandi, / Intollerandus herus, non tollerans dominum. / Ambitione tumens, quivis vult esse monarcha / Nobilis, et nullus publica ferre onera. / Non est his certe notio vel prima gubernii, / Et tamen his nunc vos vendere sponte lubet!”

39 Cf. Branko Hećimović: Tito Brezovački, in: Tito Brezovački: Dramska djela. Pjesme [Dramatic Works. Poems], Zagreb 1973, pp. 7–33, here pp. 12–13.

ties of late eighteenth-century position of Croatia in the Habsburg realm, but also the specific inconsistencies of Croatian politics and culture conditioned by this complexity. As such, it can be read both as an anticipation of “enthusiasm for and achievements of the Croatian Revival forty years later, in literature, linguistics and politics”<sup>40</sup> and an announcement of the fact that controversies which, according to Rapacka, characterized the Revival’s ideology<sup>41</sup>, also characterized the Revival’s preparatory period.

### 3. Dalmatiae, Croatiae and Slavoniae ...

The poem *Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae...* is judged by Croatian literary history as exceptional for its author but also unusual for the period in which it was written due to its “patriotic preoccupations and bitter satire”.<sup>42</sup> Originally anonymous and in manuscript form, the poem was first printed in Croatian 1929 and in the original Latin in 1932. In terms of genre, it is classified as “political reveille” with elegiac elements, part of a corpus of Neo-Latin occasional poetry.<sup>43</sup> Respecting the rules of the genre, Brezovački also introduces certain innovative solutions, even “experiments”.<sup>44</sup> According to Darko Novaković, the poem also includes a “rudimentary epithalamic situation” with standard personnel: the Kingdoms of Dalmatia, Croatia and Slavonia are not just sisters, but also brides asking the Banus (as auspex, paranympchos) to take them to their groom (sponsus) King Leopold.<sup>45</sup> Structurally the poem is formed as a plea from the three sisters to the Banus, and then as a reprimand to Maksimilijan Vrhovac and his clergy as well as Nikola Škrlec and the Croatian-Slavonian nobility close to him that were rushing towards an alliance with the Hungarian nobles, and finally the Hungarian nobles themselves, who are accused of wanting to “clutch” state affairs for themselves and make Croats their “slaves”. The poem closes by again invoking the Banus as a

40 Vladimir Vratović: Tito Brezovački. Titus Brezovatsky (1757-1805), in: Hrvatski latinisti. II. Pisci 17-19. stoljeća [Croatian Latinists. II. Writers from the 17<sup>th</sup> until the 19<sup>th</sup> Century], Zagreb 1970, pp. 861-863, here p. 863.

41 Cf. Rapacka: Leksikon hrvatskih tradicija (see fn. 9), p. 78.

42 Darko Novaković: Latinske pjesme Tita Brezovačkoga [Latin Poems by Titus Brezovatsky], in: Dani Hvarskog kazališta. Hrvatska književnost uoči preporoda, Split 1997, pp. 344-372, here p. 344.

43 Ibid., pp. 356, 344-345.

44 Ibid., p. 356.

45 Ibid.

protector who is expected to *protect the sacred freedom, watching that no one harms the ancient rights* and at the same time to guarantee loyalty to Leopold. This loyalty is based on the Croats' confessional affiliation (Catholic) and its "firmly rooted spirit". Their ethnic superiority towards Hungarians is due to their belonging to a *more glorious and numerous* Slavic people, who spread through the "whole world" and once ruled "whole Hungarian kingdom". The appeal to the Banus culminates in a mention of *freedom starting to reign everywhere*, that could perhaps be seen as a nod to the French Revolution or the Enlightenment in general.

The poem ends with a "lascivious remark on the lust of the adversary"<sup>46</sup> implying a kind of infidelity both by Hungarian women and the nobility. Multiple other abuses are hurled towards Hungarians, who are depicted as an unenlightened people with a barbarous language. Such sequencing of "reprimands and pleas, encouragements and abuses hurled at various addressees"<sup>47</sup> actualizes a *prosopopeia*, a classical figure of thinking that gained a special popularity in the humanist period "due to Ovid's *Heroides*, a collection of fictional epistles by mythical heroines to their absent husbands".<sup>48</sup> From humanism onwards, *prosopopeia* became "a constitutive element of the majority of 'nation-building' discourse, primarily thanks to the immanent rhetorical operations generating an effect of political intimacy."<sup>49</sup> By applying this rhetorical device, Brezovački's poem can be nested in a chain of works in Croatian literary history in which female figures who represented Croatian entity featured as speakers, from Petar Zoranić's novel *Planine* [*Mountains*, 1536] and the epic poem *Plorantis Croatia saecula duo* (1703) by Pavao Ritter Vitezović to the elegy *Nut Novo leto! Mati - sin - zorja* [*Look New Year! Mother - Son - Dawn*, 1831] by the Croatian Revival poet Pavao Štoos<sup>50</sup>, in which a dethroned Croatian queen accuses her sons of losing their national identity and forgetting their national language, calling for the help of Josip Kušćević, author of the text *De municipalibus iuribus et statutis regnorum Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae* [*About the Municipal Rights and Statutes of Kingdoms of Dalmatia, Croatia and Slavonia*, 1830], and his attempts to revive the memory of "ancient

46 Ibid.

47 Ibid., p. 357.

48 Zrinka Blažević: Rađanje nacionalnoga epa. *Dva stoljeća uplakane Hrvatske* [Birth of the National Epic. *Two Centuries of the Tearful Croatia*], in: Pavao Ritter Vitezović: *Dva stoljeća uplakane Hrvatske. Plorantis Croatiae saecula duo*, Zagreb 2019, pp. 5–21, here p. 16.

49 Ibid.

50 Cf. Rapacka: *Leksikon hrvatskih tradicija* (see fn. 9), p. 32; Blažević: *Rađanje nacionalnoga epa...* (see fn. 48), pp. 15–17.

rights”.<sup>51</sup> In Brezovački’s poem, the three Kingdoms, styled as queens, are only threatened by a possible theft of their crowns by a “godless thief”. In Štoos’ poem the “ancient queen of the Croatian lands” has already lost not only her crown but also the rest of her jewelry and wears only a scarf on her head. Besides some similarities with Štoos’ poem, reconceived in the Croatian National Revival as a starting point for the movement’s program and publicized under the title *Kip domovine vu pochetku leta 1831* [*The Picture of the Homeland in the Beginning of the Year 1831*] in one of the first issues of the central Revival magazine *Danica*, Brezovački’s poem includes many indications and suggestions that correspond to other instances of the Revival’s discourses. These include an affinity to the Court and the Emperor in their struggle against Hungarian aspirations, resistance and animosity towards Protestantism as a sign of Hungarian identity, accusing Hungarians of barbarity and lack of civilization, strengthening Croatian national identity by identifying it with *ancient, numerous, widespread* and *glorious* Slavic surroundings, invoking the tradition of a Croatian Kingdom or Triune Kingdom and the actualization of the institution of Banus as a guarantor of “ancient rights”.

On the other hand, comparing Brezovački’s poem and later Revival discourses reveals some indicative differences. For instance, Brezovački suggests that the Croatian identity is strongly defined by its Catholic component, while during the National Revival the only important religious difference is between Protestantism (as a sign of Hungarian identity) and other religions characteristic of South Slavic identities (including Orthodox Christianity and in some cases even Islam). Brezovački legitimizes the Croatian national identity using the Pan-Slavic context, while the Revival stresses the Pan-Slavic, but also the South Slavic (“Illyrian”) framework. In relation to Hungarians, it is notable that Brezovački excludes any possibility of their “enlightenment”, while later Revival texts often use Hungary as an example in enlightened (and especially patriotic) trends and practices that should be used as a good example.<sup>52</sup> Finally, the institution of the Banus is treated differently in the Revival. While Brezovački appeals to Ivan Erdődy as a specific aristocratic person, in later texts of the Revival the Banus is more a traditional but merely symbolic figure of sovereignty, at least until the instalment of Josip Jelačić, seen as an ally to the movement. With that in mind, we should also note the following: while Brezovački identifies the figure of the Banus with the paternal protector,

51 Cf. Cocha: *Medij, kultura, nacija...* (see fn. 4), pp. 153–154, 538–539, 547–548.

52 Cf. *ibid.*, pp. 206–235.

and the King with the fiancé of three sisters-kingdoms, during the Revival, the father is regularly the emperor, while the Banus is his deputy, and an intermediary between him and the Homeland, more often seen as a single rather than a triune entity. The Homeland itself is identified with the mother but also occasionally alluded to as a beloved woman.<sup>53</sup> In either case, the Homeland is a “vulnerable woman needing protection.”<sup>54</sup> In the discourses of the Croatian National Revival, the emperor could play the role of the father, aligned with the enlightened concept not of subordination of children to parents, but the parent’s duty to ensure the well-being of the children.<sup>55</sup>

The role of the son(s) or fiancée of the Homeland, the latter given by Brezovački to the King (implying the contractual relationship), could be played in the Revival period only by the Nation itself which, under the influence of romanticist concepts of fateful attachment through (romantic) love, grew into a “manly defender of female honor i.e. his own sovereignty represented by a feminine figure”.<sup>56</sup> It is by this gap that divides the Homeland as a fiancée of the monarch from the Homeland as a fiancée (or the mother) of the Nation, or the Banus as a fatherly tutor of the Nation from the Banus as its political representative and leader, that the gap between the concepts promoted in Brezovački’s poem and the Revival national-identification concepts could be measured. Or, following Hroch’s paradigm, how the gap between the preparatory and the mature phase of the Croatian National Revival can be measured.

53 Cf. *ibid.*, pp. 313–314.

54 Umut Özkırımlı: *Theories of Nationalism. A Critical Introduction*, New York 2000, p. 193.

55 Cf. Coša: *Medij, kultura, nacija...* (see fn. 4), pp. 196–197.

56 Natka Badurina: *Gospoja i domorotka u preporodnom diskursu* [Lady and Patriotic Woman in Revival Discourse], in: Natka Badurina: *Nezakonite kćeri Ilirije. Hrvatska književnost i ideologija u 19. i 20. stoljeću* [Illegitimate Daughters of Illyria. Croatian Literature and Ideology in the Nineteenth and Twentieth Centuries], Zagreb 2009, pp. 46–57, here p. 48.

## Zwischen Hof und Land: Die ungarischen Mitglieder des Sternkreuzordens im Zeitalter des Wandels (1766–1792)\*

Der 1668 von Kaiserin Eleonora Magdalena Gonzaga (Witwe von Ferdinand III.) gegründete Sternkreuzorden (*Ordinis Stellatae Crucis*) zählte zu den bekanntesten weiblichen Orden der europäischen Höfe in der frühen Neuzeit. Trotz seiner Bedeutung wissen wir nicht genügend über seine Geschichte, besonders über seine politische Funktion und über den Kreis der Ordensdamen. Über die allgemeine Geschichte des Sternkreuzordens ist in den älteren, von dem Orden herausgegebenen Werken und in der umfangreichen ordensgeschichtlichen Literatur zu lesen.<sup>1</sup> Neuere Forschungen (wie die Werke von Katrin Keller oder Sabine Koloch) machten auf die Rolle des Ordens und der Ordensdamen am Wiener Hof im

\* Der Autor ist wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Eötvös-Loránd-Universität, Budapest. Die Wiener Archivforschung wurde durch ein Stipendium des *Collegium Hungaricum* im Oktober 2019 ermöglicht. Die Verfertigung des Aufsatzes wurde vom Projekt NKFIH PD 132018 unterstützt.

1 Hermann Dikowitsch: Die österreichischen Damenorden, in: Johann Stolzer und Christian Steeb (Hrsg.): Österreichs Orden: vom Mittelalter bis zur Gegenwart, Graz 1996, S. 183–196; Friedrich Ernst Hübsch: Der Sternkreuz-Orden, Wien 1915; Else Kastner-Michalitschke: Geschichte und Verfassung des Sternkreuzordens, Leipzig–Wien 1909; Attila Pandula: Damenorden und Aufzeichnungen für Frauen im Reich der Habsburger (eine Grundlegung), in: *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae, Sectio Historica* 23 (1983), S. 271–290; Roman Freiherr von Procházka: Österreichisches Ordenshandbuch, Bd. 2, München 1979, S. 57–65; *Salus et Gloria. Der Sternkreuzorden. Zum 350jährigen Jubiläum der Ordensgründung*, Hrsg. vom Sternkreuzorden unter der Obersten Schutzfrau Erzherzogin Gabriela durch den Ordenssekretär Niklas Altgraf zu Salm-Reifferscheidt-Raitz, Steyregg 2018; Christian Steeb: Die Hausorden, in: Michael Hochedlinger, Petr Mata und Thomas Winkelbauer (Hrsg.): *Verwaltungsgeschichte der Habsburgermonarchie in der Frühen Neuzeit*, Wien 2019, Bd. 1. S.105–113, bes. 110–111.



17. Jahrhundert aufmerksam.<sup>2</sup> Aber aus den späteren Epochen sind lediglich stichpunktartige Hinweise zur Ordensmitgliedschaft einzelner hochadeliger Damen zu finden und über den Betrieb des Ordens hat die Geschichtswissenschaft sehr wenige Informationen.

Die Motivation der Gründung des Ordens ist durch ein als Wunder zu betrachteten Ereignis hergeleitet. Am 2. Februar 1668 brach in der Hofburg, im Appartement von Kaiserin Eleonore ein Feuer aus, das viel Schaden anrichtete, aber die Kaiserin blieb am Leben und unter den Ruinen wurde die Reliquie des Heiligen Kreuzes unbeschädigt aufgefunden.<sup>3</sup> Die Ordensgründung wurde von frommen Zielen geleitet: die Propagierung der eifrigen katholischen Lebensart und die Verehrung des Heiligen Kreuzes. Der Orden fügte sich gut in das Image *Pietas Austriaca* der Habsburger ein. So wurde die Ordensgründung von Leopold I. gefördert und noch im selben Jahr konnte die Zustimmung des Papstes Klemens IX. (durch die Bulle *Redemptoris et Domini nostri*) gewonnen werden.<sup>4</sup> Zwanzig Jahre nach der Gründung gestaltete Kaiserin Eleonore von Pfalz-Neuburg den Orden zu einer privilegierten Adelsgemeinschaft um, in der die Aufnahme für Frauen eine ähnliche Ehre bedeutete wie für Männer der Erwerb des Kämmerer Titels.

Der Ordensgründung waren andere vorangegangen, 1662 wurde der Orden der Sklavinnen der Tugend ebenso von Kaiserin Eleonore Magdalene gegründet, der noch ansehnlicher und repräsentativer war als der Sternkreuzorden, aber er wurde spätestens mit dem Tod von Kaiserin Eleonore von Pfalz-Neuburg aufgehoben.<sup>5</sup> Später, im 18. Jahrhundert (parallel mit männlichen Titeln und Orden) vervielfachte sich die Zahl der Damenorden in den europäischen Fürstenhöfen. „Die Dames haben in neuern Zeiten auch angefangen, Ordens zu stifften, welche aber freylich von den männlichen Orden in verschiedenem abweichen, meist einen andächtigen Zweck haben oder blosse Denckmahle der Affection und

2 Katrin Keller: Hofdamen – Amtsträgerinnen im Wiener Hofstaat des 17. Jahrhunderts, Wien 2005, S. 173, 278–280; Sabine Koloch: Kommunikation, Macht, Bildung. Frauen im Kulturprozess der Frühen Neuzeit, Berlin 2011, S. 355–387.

3 Hoch-Adelige und Gottselige Versammlung vom Sternkreuz genannt, so von Ihrer kaiserl. Majestät Eleonora Verwitbtben Römischen Kaiserinn aufgerichtet. Auf Ihre k. k. Apostol. Majestät allerrgnädigste Verordnung, Wien 1772, S. 3–8.

4 Zum Problem der habsburgischen Frömmigkeit: Anna Coreth: *Pietas Austriaca*. Ursprung und Entwicklung barocker Frömmigkeit in Österreich, Wien 1959.

5 Keller: Hofdamen (s. Anm. 2), S. 173; Sabine Koloch: Neue Befunde zu dem habsburgischen Damenorden „Sklavinnen der Tugend“, in: *Orden und Ehrenzeichen*. Das Magazin für Sammler und Forscher (BDOS-Jahrbuch) (1999), S. 29–31.

Freundschafts-Zeichen seynd,“<sup>6</sup> wie der namhafte Jurist und Publizist Friedrich Karl von Moser (1723–1798) es formulierte. Die Damenorden der Epoche waren keine Ritter- oder Verdienstorden, deshalb orientierten sie sich an religiösen und karitativen Werten. Mit ähnlichen Zielen wurde der russische Orden der Heiligen Katharina (1714), der dänische *Ordre de l'union parfaite* (1732), der pfälzische St. Elisabethen-Orden (1766) oder der spanischer Marien-Louisen-Orden (1792) gegründet.<sup>7</sup>

Das Ziel des Aufsatzes ist die Vorstellung der Funktion des Ordens und die Analyse der ungarischen Mitglieder in den untersuchten zweieinhalb Dekaden. Zuerst geht der Beitrag auf den Betrieb des Sternkreuzordens zwischen 1766 und 1792 ein, darauf folgt die Untersuchung der ungarischen Ordensdamen und zum Schluss die kurze Vorstellung eines Entwurfs der Umstrukturierung des Ordens. Die Bedeutung dieses Themas liegt meiner Meinung nach darin, dass die Forschung der Funktion und Zusammensetzung des Sternkreuzordens wichtige Zusätze zum Verstehen der Beziehung zwischen der habsburgischen Regierung und der Aristokratie, sowie Aspekte zur Untersuchung der hochadeligen Repräsentation gibt. So knüpft sich die Fragestellung des Aufsatzes eng an die Methoden der Forschungsrichtung der Kulturgeschichte der Politik.<sup>8</sup> Weiterhin ist, abgesehen von manchen Ausnahmen, ganz wenig über die (ost-)mitteleuropäische Aristokratinnen der Epoche zu wissen, somit kann diese Untersuchung zur Interpretation der einzelnen adeligen Lebensläufe beitragen. Wie bekannt, bedeutete das Jahr 1765 mit dem Tod von Franz Stephan von Lothringen und dem Anfang der Mitregentschaft von Joseph II. einen grundsätzlichen Wendepunkt in der Geschichte der Habsburgermonarchie und des Wiener Hofes.<sup>9</sup> Einerseits vereinfachte sich die Hofkultur, die Zahl und die Ausgaben für Festivitäten wurden

6 Friedrich Karl von Moser: *Teutsches Hof-Recht* [...], Zweyter Bd., Frankfurt–Leipzig 1761, S. 760.

7 Zur Interpretation des Damenordens der frühen Neuzeit: Koloch: *Kommunikation, Macht, Bildung* (s. Anm. 2), S. 355–387; Igor Fedyukin und Ernest A. Zitzer: *For Love and Fatherland. Political Clientage and the Origins of Russia's First Female Order of Chivalry*, in: *Cahiers du monde russe* 52.1 (2011), S. 1–39.

8 Zur Problematik der Kulturgeschichte der Politik: Barbara Stollberg-Rilinger (Hrsg.): *Was heißt Kulturgeschichte des Politischen?*, ZHF Beiheft 35, Berlin 2005.

9 Zum Kontext der Mitregentschaft: Éva H. Balázs: *Hungary and the Habsburgs, 1765–1800. An Experiment in Enlightened Absolutism*, Budapest 1997, S. 1–142; András Forgó und Krisztina Kulcsár (Hrsg.): *Die habsburgische Variante des aufgeklärten Absolutismus. Beiträge zur Mitregentschaft Josephs II. (1765–1780)*, Wien 2018; Barbara Stollberg-Rilinger: *Maria Theresia: Die Kaiserin in ihrer Zeit. Eine Biographie*, München 2017, S. 517–574.

reduziert, andererseits wurde ein neues Kapitel der janusköpfigen Reformmaßnahmen der Regierung aufgeschlagen. Das Jahr 1792, der Tod von Leopold II. ist auch eine Epochengrenze, die das Ende einer immer wechselnden Periode und auch des habsburgischen aufgeklärten Absolutismus bedeutete. Hier richtete ich mich nach den chronologischen Grenzen der für die Geschichte des Wiener Hofes der Epoche bedeutenden Monografie von Irene Kubiska-Scharl und Michael Pözl.<sup>10</sup>

## Der Betrieb des Sternkreuzordens zwischen 1766 und 1792

Die Leiterin, die sogenannte Schutzfrau des alleinigen habsburgischen Damenordens der Epoche, war das ranghöchste weibliche Mitglied der Dynastie, die regierende oder verwitwete Kaiserin.<sup>11</sup> In unserer Epoche trugen zwei Personen diesen Titel: zwischen 1750 (nach dem Tod von Kaiserin Elisabeth Christine) und 1780 Maria Theresia, sowie zwischen 1780 und 1792 (bis ihrem Tod) Maria Ludovica von Neapel-Sizilien, die Frau des toskanischen Großherzogs, des späteren Kaisers Leopold II. Maria Theresia, die nach dem Tod ihres Gemahls in tiefe Trauer sank und die höfische Repräsentation vermied, übertrug nicht nur die Großmeisterposition des Stephansordens Joseph II., sondern beauftragte die Frau ihres Sohnes, Maria Josepha von Bayern mit der Leitung des Sternkreuzordens.<sup>12</sup> Die Schwiegertochter der Kaiserin wurde zur Oberprotektorin des Ordens ernannt. Maria Josepha starb aber 1767 an Pocken und Joseph II. heiratete nach ihrem Tod nicht mehr, weshalb Maria Ludovica Schutzfrau wurde und diesen Titel bis zu ihrem Tod im Jahre 1792 trug.

Die Erforschung der Geschichte und des Personalstands des Sternkreuzordens ist hinsichtlich der Quellen keine einfache Aufgabe. Einerseits ist die Tätigkeit des Ordens in den höfischen Quellen wie den Schriften des Obersthofmeisteramtes, den Einträgen des Wiener Diariums oder in den

10 Irene Kubiska-Scharl und Michael Pözl: Das Ringen um Reformen. Der Wiener Hof und sein Personal im Wandel (1766–1792), Wien–Innsbruck 2018.

11 Zweite Satzung des Sternkreuzordens: „Schutzfrau, und vorstehendes Haupt soll allzeit eine Durchlauchtigste Frau aus dem Allerdurchlauchtigsten Erzhause von Oesterreich seyn,“ Versammlung vom Sternkreuz (s. Anm. 3), 20–21.

12 „Haben Ihro Maytt. die Römische Kayserin Maria Josepha das Praesidium des Hochadel. Stern-Creuz-Ordens allergnädigst angetretten.“ Archiv des Sternkreuzordens. Album Nobilium Cruciferanum deren Hochadelichen Creutzfrauen so in den Creutz-Orden angenommen und eingeschriben seyndt (ohne Seitennummerierung), bei den Einträgen des Jahres 1766.

Tagebüchern von Khevenhüller zu verfolgen.<sup>13</sup> Aber die primäre Quellenbasis befindet sich im Ordensarchiv, das im Privatbesitz ist, da der Sternkreuzorden heute noch existiert und seine Schriften nach der Aufhebung der Monarchie nicht verstaatlicht wurden. Das Ordensarchiv befindet sich heute im Herrschaftsarchiv Steyregg, im Hausarchiv der gräflichen Familie von Salm, ist aber wegen der Umstrukturierung des Archivs derzeit nicht beforschbar.<sup>14</sup>

Die Anziehungskraft der verschiedenen Titel und Orden, unter ihnen des Sternkreuzordens, bestand darin, dass durch ihre Verleihung die Zugehörigkeit zum Hof zum Ausdruck kam. Die Träger des Ordens und ihre Familien wurden mit einer Art von *symbolischem Kapital* nach dem Begriff von Pierre Bourdieu ausgestattet, der Orden sicherte keine wirtschaftlichen oder direkten politischen Vorteile, sondern hatte einen wichtigen Repräsentationswert.<sup>15</sup> Eine Ordensdame konnte Mitglied einer Gemeinschaft werden, die nur für die oberste Schicht der Gesellschaft, nur für die katholischen und hochadeligen Frauen, die ihre Herkunft mit Ahnenprobe (mit 16 adeligen Voreltern) bestätigen konnten, offen war.<sup>16</sup> Die Ordensmitgliedschaft brachte den Rang und die symbolische Zugehörigkeit zum Kaiserhof zum Ausdruck, oder, nach der Terminologie von Mark Hengerer, bildeten die Ordensdamen einen Teil

13 OeStA HHStA (Österreichisches Staatsarchiv, Haus-, Hof- und Staatsarchiv) Ha OMeA (Hofarchive, Hofzeremonielldepartement des Obersthofmeisteramtes) Zeremonialprotokolle; Wienerisches Diarium (später WD); Rudolf Khevenhüller-Metsch und Hans Schlitter (Hrsg.): Aus der Zeit Maria Theresias. Tagebuch des Fürsten Johann Joseph Khevenhüller-Metsch. Kaiserlichen Oberhofmeisters, Bd. 1–7, Leipzig–Wien 1907–1925.

14 Hier möchte ich mich bei Niklas Altgraf von Salm bedanken, weil ich im Ordensarchiv forschen durfte.

15 Pierre Bourdieu: *Language and Symbolic Power*, Cambridge 1991, S. 72–76.

16 Neben der schriftlichen Bewerbung und der Ahnenprobe sollten die Kandidatinnen 7 fl Ordenstax (6 fl für den Ordenssekretär und 1 fl für den Ordenskanzlisten) zahlen, aber es war eine symbolische Summe für die Aristokratinnen, z. B. die wirkliche Kämmerer mußten 200 fl für ihre Titel zahlen. Nachrichten über den k. k. Hochadelichen Sternkreuzorden, in seinen Einrichtungen, Formen und Gebrauchen, aus den älteren Acten dieses Ordens geschöpft. Wien (Österreichische Nationalbibliothek [ÖNB], Sammlung von Handschriften und alten Drucken, 306458-D) S. 63; Hadi és más nevezetes történetek [Kriegs- und andere merkwürdige Begebenheiten] 4 (1791), S. 602; OeStA HHStA, Ältere Zeremonialakten (OMeA ÄZA), Kt. 69. Nr. 7. Zur Ahnenprobe: William D. Godsey: Adel, Ahnenprobe und Wiener Hof. Strukturen der Herrschaftspraxis Kaiserin Maria Theresias, in: Elizabeth Harding und Michael Hecht (Hrsg.): *Die Ahnenprobe in der Vormoderne. Selektion, Initiation, Repräsentation, Symbolische Kommunikation und gesellschaftliche Wertesysteme* 37, Münster 2011, S. 309–332.

des *virtuellen Hofes*.<sup>17</sup> Der symbolische Zusammenhalt des Ordens offenbarte sich auch dadurch, dass im Falle des Todes einer Ordensdame die anderen darüber regelmäßig (zweimal pro Jahr) informiert wurden, und für die Seele der Verstorbenen in Anwesenheit der Kaiserin und der (in Wien anwesenden) Ordensdamen eine Totenmesse zelebriert wurde, was auch die Machtrepräsentation der trauenden Familie verstärkte.<sup>18</sup>

Bei der höfischen Repräsentation des Ordens spielten die Ordensfeste eine Hauptrolle, die zwei wichtigsten Festtage des Sternkreuzordens waren der 3. Mai (das Fest der Kreuzauffindung) und der 14. September (das Fest der Kreuzerhöhung).<sup>19</sup> Diese Festivitäten wurden in der Kapelle der Hofburg und des Schlosses Schönbrunn veranstaltet, an denen die Kaiserin, die Erzherzoginnen, die in Wien anwesenden Ordensdamen und die höfische Elite gemeinsam teilnahmen.<sup>20</sup> An diesen Zeremonien als Mitglied des Ordens teilzunehmen, hatte eine wichtige Repräsentationsfunktion und im Rahmen dieser Festtage wurden die neuen Ordensdamen in den Orden aufgenommen. Das Ordenszeichen wurde von einem Prälaten (in unserer Epoche meist von Kardinal Migazzi, seltener von Rudolf Joseph von Edling, Bischof von Görz) und nicht von der Kaiserin an die Damen übergeben.<sup>21</sup> Einerseits spiegelt dies den sakrale Charakter des Ordens gut wieder und andererseits zeigt es die Position des Ordens in der höfischen Ranghierarchie. Zum Beispiel wurde der Orden vom Goldenen Vlies oder

17 Mark Hengerer: *Kaiserhof und Adel in der Mitte des 17. Jahrhunderts: Eine Kommunikationsgeschichte der Macht in der Vormoderne*, Konstanz 2004, S. 198.

18 *Versammlung vom Sternkreuz* (s. Anm. 3), S. 27. Eine systematische Todesmatrikel wurde vom Ordenspersonal geführt. Archiv des Sternkreuzordens, *Protocollum Mortuorum*. Die Nachrichten über die verstorbenen Ordensdamen sind in mehreren Familienarchiven zu finden, z.B. zu den Todesnachrichten zwischen 1773 und 1794: Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (Landesarchiv des Ungarischen Nationalarchivs, MNL OL), Dessewffy Családi Levéltár (Archiv der Familie Dessewffy), P 91, Kt. 243. Nr. 27–48.

19 Formell gibt es noch einen dritten Ordensfesttag, den Donnerstag vor dem Palmsonntag, welcher gemeinsam gefeiert wurde, aber es wurde keine Ordenspromotion gehalten. *Versammlung vom Sternkreuz* (s. Anm. 3), S. 39–40.

20 Für das josephinische Zeitalter (während der toskanischen Abwesenheit der Schutzfrau) ist leider aus den zeremoniellen Quellen nicht zu wissen, wie die zeremonielle Ordnung der Ordensfeste aussah. Z.B. sind in den Zeremonialprotokollen sind die Informationen folgender Art zu finden: „Schutzfrau des hochadelichen kaiserl. königl. Sternkreuzordens [haben] 33 Dames in solchen Orden aufgenommen.“ *OeStA HHStA, Ha OMeA, Zeremonialprotokolle*, Bd. 36. 284r. Die selben Daten sind über die Ordensfeste in dem Wiener Diarium oder in den Promotionsbücher des Ordens zu lesen.

21 *Nachrichten über den k. k. Hochadelichen Sternkreuzorden* (s. Anm. 16), S. 45.

der Stephansorden, die eine engere Ordensgemeinschaft bildeten, vom Großmeister selbst überreicht.<sup>22</sup>

Zwischen 1766 und 1792 wurden mehr als 1100 Damen in den Sternkreuzorden aufgenommen.<sup>23</sup> Es ist eine hohe Zahl, die Mitgliederzahl des Stephansordens wurde beispielsweise mit 100 Personen maximiert, eine ähnliche Begrenzung gab es im Sternkreuzorden nicht.<sup>24</sup> Im 17. Jahrhundert funktionierte der Sternkreuzorden auch mit einer kleineren Mitgliederzahl von einigen hundert Personen, aber mit dem Zuwachs der Zahl der Aristokratenfamilien ist, analog zu den geheimen Rats- und Kämmerertiteln, die Zahl der Ordensdamen gestiegen. 1810 bestand der Orden bereits aus 554 Mitgliedern.<sup>25</sup> Nach 1766 nahm Maria Theresia, und später auch Maria Ludovica etwa die gleiche Anzahl von Damen in den Sternkreuzorden auf, beide ca. 560 Personen. Diese Zahl ist fast zehnmal höher als die Zahl der neu aufgenommenen Ritter des Ordens vom Goldenen Vlies, und ähnlich wie die Zahl der neu ernannten Kämmerer, die zwischen 1766 und 1792 gegen 1139 Personen betrug, obwohl Joseph II. lediglich ein paar Dienstkämmerer ernannt hatte.<sup>26</sup> Diese Anteile helfen den Wert des Sternkreuzordens in der höfischen Ranghierarchie zu verstehen. Das Prestige des Ordens war ähnlich wie das des Kämmerertitels, sogar ein wenig höher. Für die Aristokratinnen stand kein anderer Orden zur Verfügung, und der Sternkreuzorden wurde von den Habsburgerinnen und den Frauen alliierter Herrscherdynastien (Herzogin von Modena Mathilde d'Este oder Infantin von Portugal Charlotte de Bourbon) auch getragen.<sup>27</sup>

22 Zsolt Kökényesi: A magyar arisztokraták integrációja a bécsi udvarba 1711 és 1765 között [Die Integration der ungarischen Aristokratie am Wiener Hof zwischen 1711 und 1765], Dissertation, Eötvös-Loránd-Universität, Budapest 2016, S. 146.

23 Archiv des Sternkreuzordens, Album (s. Anm. 12), ohne Seitennummerierung, die Einträge zwischen 1766 und 1792.

24 Zum Stephansorden: Zsolt Kökényesi: Die bedeutendsten politischen Stützen des Hauses Habsburg. Die Großkreuzler des Königlich-Ungarischen Sankt Stephans-Ordens zwischen 1764 und 1780, in: Forgó und Kulcsár (Hrsg.): Die habsburgische Variante des aufgeklärten Absolutismus (s. Anm. 9), S. 95–118.

25 Hesperus oder Belehrung und Unterhaltung für die Bewohner des österreichischen Staats, 1 (1810), S. 13.

26 Diese Zahlen enthalten nicht die Daten der Kämmererernennungen von Franz II. 1792. Wilhelm Witkenberg von Pickl: Kämmerer Almanach. Monographie über die Kämmererswürde, Wien 1903, S. 199–437.

27 Im Ordensarchiv gibt es eine gesonderte Matrikel für die Ordensdamen, die aus Herrscherdynastien stammten (18. und 19. Jahrhundert). Archiv des Sternkreuzordens, Album Nobilium Cruciferanum deren Hochadelichen Creutzfrauen. (Ohne eigene Signatur.)

Im Diagramm (Abbildung 1) ist zu sehen, dass abseits von manchen außergewöhnlichen Jahren kontinuierlich Damen in den Orden aufgenommen wurden. In den fehlenden Jahren unterblieb typischerweise auch das Ordensfest, zum Beispiel im Mai 1778, worüber Maria Theresia ihre Schwiegertochter Maria Beatrix, Herzogin von Modena eine Woche früher in einem Brief informierte und sie beruhigte, dass die zwei Damen, die von ihr empfohlen wurden, auch ohne Ordensfest in den Orden aufgenommen würden, obwohl die Kaiserin den Namen der einen Dame inzwischen vergessen hatte.<sup>28</sup> Die Funktion des Ordens wurde auch durch Joseph II. nicht verunmöglicht, obwohl er den Kreis der Kammerherren völlig abbaute.<sup>29</sup> Die Zahl der neuernannten Ordensdamen hing gleichzeitig mit der Zahl der Bewerberinnen und der Entscheidung der Kaiserin ab. Durchschnittlich wurden ca. 25 Kandidatinnen zugleich in den Orden aufgenommen, aber es sind große Unterschiede zwischen den einzelnen Jahren zu beobachten. An manchen Festen war die Zahl der neuen Ordensdamen besonders hoch, wie im September 1768, als 43 neue Mitglieder aufgenommen wurde, weil damals das hundertjährige Jubiläum des Ordens gefeiert wurde.<sup>30</sup> Drei Jahre später, 1771, erweiterte sich der Orden nur um acht neue Kandidatinnen.

Das auffälligste Ordensfest war die Promotion im Mai 1773, wo 83 Damen in den Orden aufgenommen wurden, die nach ihrer Herkunft die ganze Habsburgermonarchie abdeckten.<sup>31</sup> Unter ihnen befanden sich Damen aus den belgischen (Celles, Jouffroy d'Abbans), böhmischen-mährischen (Chotek, Blümegen, Sternberg), italienischen (Branca, Colalto, Mezzabarba), kroatischen-ungarischen (Drašković, Erdödy, Révay), österreichischen (Khevenhüller, Schwarzenberg, Trautmansdorf) oder deutschen Territorien (Königsfeld, Taufkirchen). Nach 1772, der ersten Teilung des Königreichs Polen, wurde der Adel von Galizien gesondert über die Bewerbung für den Kämmerertitel und den Sternkreuzorden informiert. Später sind die Namen der galizischen Elite (Bekierska, Kosakowski, Tarnowski) regelmäßig in den Promotionslisten zu lesen.<sup>32</sup> Es

28 Alfred Ritter von Arneth (Hrsg.): Briefe der Kaiserin Maria Theresia an ihre Kinder und Freunde, Bd. 3, Wien 1881, S. 303–304.

29 Pickl: Kämmerer Almanach (s. Anm. 26), S. 438. Zur Hofkultur von Joseph II.: Helmut Reinalter: Am Hofe Josephs II, Leipzig 1991.

30 Archiv des Sternkreuzordens, Album (s. Anm. 12), Nr. 3199–3241; OeStA HHStA, Ha OMeA, Zeremonialprotokolle, Bd. 32. S. 376–377; WD 17. 09. 1768.

31 Archiv des Sternkreuzordens, Album (s. Anm. 12), Nr. 3406–3487; OeStA HHStA, Ha OMeA, Zeremonialprotokolle, Bd. 34. S. 252; WD 05. 05. 1773.

32 Briefe über den itzigen Zustand von Galizien: Ein Beitrag zur Statistik und Menschenkenntnis, Zweiter Theil, Leipzig 1786, S. 132.

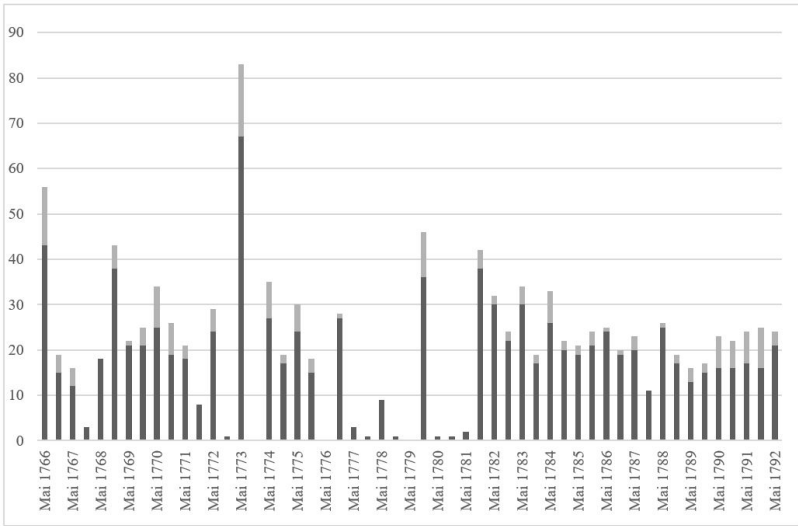


Abbildung 1: Neuaufgenommene Mitglieder des Sternkreuzordens und die ungarischen Ordensdamen (1766–1792)

ist gut ersichtlich, dass der Orden für die Regierung ein wichtiges Integrationsmittel bedeutete, um den Aristokratenkreis der geteilten Monarchie, die Frauen und Töchter der Inhaber der wichtigen Machtpositionen und der bedeutendsten Gutsbesitzer in den habsburgischen Hof symbolisch zu integrieren. Als Wirkung auf die Heiratsstrategie Maria Theresias wurden immer mehr ausländische Aristokratinnen in den Orden aufgenommen. So wurden mehrere Ordenskreuze nach Neapel, Paris oder Parma geschickt. Unter der Ordensleitung von Maria Ludovica vervielfachte sich die Zahl der Ordensdamen, die aus toskanischem Adelsgeschlecht (Barbolani, Cerchi, Cenni oder Ginori) stammten.

Der Orden diente nicht nur den Zielen der Integrationspolitik oder der Diplomatie, sondern auch der Rekatholisierung der Aristokratengeschlechter und durch sie der Rekatholisierung protestantischer Gebiete der Habsburgermonarchie - besonders in der Epoche der Ordensgründung. Das Motto des Ordens, *Salus et Gloria*, sollte den Ruhm Christi und die Bedeutung der frommen katholischen Lebensart verkünden. „Denn ohne Zweifel, dieser hochadeliche Sternkreuzorden ist errichtet worden, nicht eine bloß weltliche Pracht, und ein eitles Vorrecht der Ehre zu unterstützen, sondern damit dieses äußerlich hängende Kreuzeszeichen durch tägliche Uiberlegungen, und gottselige Betrachtungen allen Mit-



gliedern ein immerwährender Antrieb zur christlichen Tugend, und Vollkommenheit seyn sollte“, predigte der Exjesuit und Hofprediger Johann Nepomuk Tschupick (1729–1784) über die Pflichten der Ordensdamen.<sup>33</sup> Die Verehrung des heiligen Kreuzes und die Pflege des Marienkultes waren wichtige geistliche Ziele des Ordens, sowie auch die täglichen Gebete und die gegen Kranke und Arme gnädigen Lebensart. Die Propagierung der katholischen Frömmigkeit zeigte sich stets in den Ordensausgaben, so typischerweise im allegorischen Kupferstich der Druckschrift über die neuen und verstorbenen Mitglieder des Ordens im Jahr 1773.<sup>34</sup> Auf dem Bild ist zu sehen, dass eine in einem Triumphwagen sitzende Ordensdame Hochmut und Wollust symbolisierenden Frauenfiguren überrollt, sowie an den Allegorien der christlichen Tugenden, darunter am die Erlösung und Apotheose symbolisierenden christlichen Lamm vorbeifährt. Im oberen Teil des Bildes befindet sich ein Engel, in einer Hand das Kreuz des Ordens und in der anderen Hand eine Trompete haltend, auf der das Zitat des Evangelisten Johannes „Das ist der Sieg, welcher die Welt überwindet,“ sichtbar ist. Diese allegorische Komposition spiegelt die Wertvorstellung und die religiöse Ideologie des Sternkreuzordens noch im letzten Drittel des 18. Jahrhunderts wider.

## Die ungarische Ordensdamen

Zuerst ist wichtig zu klären, was unter dem Begriff „ungarisch“ im 18. Jahrhundert zu verstehen ist. Im Aufsatz wird das Attribut „ungarisch“ nicht als Nationalitätsbezeichnung, sondern für die Mitglieder der sogenannten *natio Hungarica* verwendet, die alle Stände des Königreichs Ungarn und der Stephanskronen zusammenfasste. Ich verstehe unter Mitgliedern dieser Gemeinschaft auch jene der kroatischen oder siebenbürgischen Magnatenfamilien. Die Erbländische Aristokratengeschlechter, die das ungarische Indigenat besaßen, wie die Familie Harrach, Kinsky, Liechtenstein oder Starhemberg werden hier natürlich nicht untersucht.

33 Johann Nepomuk Tschupick: Sämtliche Kanzelreden, Neunter Theil, Wien 1786, S. 134–135.

34 Das Musterbild wurde von Vinzenz Fischer (1729–1810) und der Kupferstich von Johann Christoph Winkler gefertigt. Resolvierte Neu- und aufgenommene Hochadeliche SternCreutz Ordens Dames den 3. May 1773. ÖNB, Sammlungen von Handschriften und alten Drucken (Signatur 000529-D). Ähnliche, aber nicht übereinstimmende Darstellungen sind aus der früheren Epoche auch zu finden, z.B. aus dem Jahr 1735. MNL OL, Zichy Családi Levéltár (Archiv der Familie Zichy, Zichy Lt), P 707, IX. – 40. et E fol. 193.

Eine problematische Gruppe bildeten die Mitglieder der gemischten Ehen, also Damen, die entweder geborene ungarische Aristokraten waren, aber ihre Ehemänner aus den Erblanden stammten, oder im umgekehrten Fall, wenn ein ungarischer Magnat eine aus den Erblanden stammenden Dame heiratete. Ich halte die Damen, die Mitglieder zweier Nationen waren, für eine Art von „Doppelstaatsbürgerinnen“, es ist nicht möglich, sie strikt zu kategorisieren. Die zeitgenössische ungarische Presse (*Hadi és más nevezetes történetek [Kriegs- und andere merkwürdige Begebenheiten]*, später *Magyar Hírmondó [Ungarische Bote]*) verkündete die Namen der neuen Ordensdamen, die aus gemischten Ehen stammten (z. B. Lichtenberg, Schilson, Starhemberg, Waldstein), unter den ungarischen Damen.<sup>35</sup>

Zwischen 1766 und 1792 wurden 173 ungarische (oder halbungarische) Damen in den Sternkreuzorden aufgenommen.<sup>36</sup> Der Anteil der Ungarinnen unter den neu ernannten Ordensdamen betrug 15,6%, beinahe jede sechste Dame gehörte den ungarischen Ständen an. Diese Zahl ist etwas höher als die der zwischen 1766 und 1792 neu ernannten ungarischen Kämmerer, die ca. 14,7% ausmachten.<sup>37</sup> Diese Zahlen zeigen, dass die höfische Repräsentation und der Einfluss der ungarischen Aristokratie niedriger lagen als in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie hundert Jahre später. Das zahlenmäßige Verhältnis der ungarischen Aristokratinnen unter den Ordensdamen stand auch nicht im Zusammenhang mit der Größe der Gebiete und der Gesellschaft der Länder der Stephanskronen, aber der ungarische Hochadel besaß einen sicheren und festen Platz unter den Ständen des Staatenkonglomerats.

Die Regierung bemühte sich, die Aristokratie der verschiedenen Regionen der Monarchie so breit wie möglich im Orden zu repräsentieren. Dieser Aspekt zeigte sich jährlich in der Ordensaufnahme der ungarischen Aristokratinnen, wie aus dem Diagramm (Abbildung 1) ersichtlich. Es gab sehr wenige Ordensfeste, in deren Rahmen keine ungarische Dame in den Orden aufgenommen worden wäre. Im Mai 1766 war der Anteil der Ungarinnen ziemlich hoch, fast jede dritte Ordensdame stammte aus Ungarn, worin der ein Jahr vorher beendete Landtag auch eine wesentliche Rol-

35 Hadi és más nevezetes történetek, 4 (1791), S. 585; Magyar Hírmondó, 1 (1792), S. 644. oder 2 (1793), S. 635–636.

36 Siehe im Anhang. Zur Problematik der höfischen Integration der ungarischen Aristokratie: Zsolt Kökényesi: Die Wege der Integration. Eine Skizze zu den Karriereöglichkeiten und der Repräsentation von ungarischen Aristokraten am Hof Maria Theresias, in: Bettina Braun, Jan Kusber und Matthias Schnettger (Hrsg.): Weibliche Herrschaft im 18. Jahrhundert. Maria Theresia und Katharina die Große, Bielefeld 2019, S. 189–210.

37 Nach den Daten von Pickl: Kämmerer Almanach (s. Anm. 26), S. 199–437.

le spielte.<sup>38</sup> Unter den neuernannten Ordensdamen waren die Mitglieder der politisch loyalen Familien zu finden, so Karolina Gräfin von Kornis (1741–1799), die Tochter des neugewählten Kronhüters Leopold Graf von Pálffy (1716–1773) oder Julianna Gräfin von Csáky (1747–?), die Tochter des späteren Kammerpräsidenten Johann Graf von Erdödy (1723–1789).<sup>39</sup> Staatskanzler Wenzel Anton Graf von Kaunitz (1711–1794) hatte Maria Theresia schon 1761 in seiner bekannten Denkschrift geraten, Positionen und Titel nur politisch loyalen Ungarn zu verleihen. „Sodann ist in Ungarn es mehr, als in einem anderen Erbland, erspriesslich ja nöthig ist, die Gnadesbezeugungen und die Promotion nach dem Eifer für des Hofes Interesse, und Absichten auszumessen. In so lang aber andere Wege offen bleiben, so wird die hungarische Gesinnung allezeit vordringen, und der größte Anstand von den eigenen Bedienten veranlasset werden.“<sup>40</sup> Aber die Regierung konnte dieses Auswahlkriterium nicht vollkommen durchsetzen.

Die Entscheidung für die Aufnahme in den Sternkreuzorden lag nicht nur bei den Habsburgern, sondern auch an den Absichten der Aristokratenfamilien, die sich bei Hof integrieren wollten. Die Verminderung der Proportion der Ungarn war unter der Regierung Josephs II., besonders in der zweiten Hälfte zu beobachten. Der Herrscher verlor die Mehrheit seiner adeligen Unterstützer nach der Umstrukturierung des Komitatssystems im Jahre 1785, dadurch verminderte sich die Absicht der Aufnahme in den höfischen Sternkreuzorden.<sup>41</sup> In der zweiten Hälfte der Regierung Josephs II. wurde der Anteil der ungarischen Kandidatinnen zwischen den neuernannten Ordensdamen auf 8,9% reduziert. In dieser Zeit wurde neben den Mitgliedern der ungarischen Aristokratelitelite (Batthyány, Esterházy, Nádasdy), die ihre traditionelle Macht-

38 Zum Landtag von 1764–1765: Mihály Horváth: Az 1764-ki országgyűlés története [Die Geschichte des Landtages von 1764], in: Horváth Mihály kisebb történelmi munkái, Bd. 1, Pest 1868, S. 375–422; oder zum breiteren Kontext: István Szijártó: The Diet. The estates and the Parliament of Hungary, 1708–1792, in: Gerhard Ammerer, William D. Godsey Jr., Martin Scheutz, Peter Urbanitsch und Alfred Stefan Weiss (Hrsg.): Bündnispartner und Konkurrenten des Landesfürsten? Die Stände in der Habsburgermonarchie, Wien–München 2007, S. 151–171.

39 Im Anhang Nr. 6. und Nr. 13.

40 Győző Ember: Magyarország és az Államtanács első tagjai [Ungarn und die ersten Mitglieder des Staatsrates], in: Századok 69 (1935) Ergänzungsheft, S. 555–664, bes. 663–664.

41 Zum Kontext der josephinischen Reformen und der Einführung der Bezirkssysteme in Ungarn: Balázs: Hungary and the Habsburgs (s. Anm. 9), S. 167–212; Antal Szántay: Regionalpolitik im alten Europa. Die Verwaltungsreformen Josephs II. in Ungarn, in der Lombardei und in den österreichischen Niederlanden 1785–1790, Budapest 2005.

positionen erhalten wollten, Anna Gräfin von Sándor (?-?), die Frau des Bezirkskommissars von Pest, Joseph Graf von Mailáth (1737–1810) in den Orden aufgenommen.<sup>42</sup> Später, mit der Thronbesteigung Leopolds II. und seinen Konsolidierungsmaßnahmen in der Zeit des Landtags von 1790–1791 erhöhte sich die Zahl der neuen ungarischen Ordensdamen.<sup>43</sup> Zwischen 1790 und 1792 wurde der Anteil der ungarischen Ordensdamen verdreifacht und erreichte 27,1%. So kann die Verleihung des Sternkreuzordens im Zusammenhang mit anderen Titeln und Ordensverleihungen als ein Mittel der politischen Kommunikation interpretiert werden.

In der früheren Epoche war der Sternkreuzorden typischerweise ein Sammelkreis der altehrwürdigen Aristokratenfamilien, obwohl der Mitgliederkreis des Ordens nie so exklusiv wie der ehemalige Mitgliederstand des Ordens der Sklavinnen der Tugend war. Aber die Zusammensetzung des Ordens zeigt in der untersuchten Epoche ein heterogenes Bild. Unter den Mitgliedern sind alte und neue Hochadelige in ziemlich verschiedenen Machtpositionen zu finden. Die neu aufgenommenen ungarischen Ordensdamen stammten aus 26 freiherrlichen, 59 gräflichen und aus 2 fürstlichen Familien.<sup>44</sup> Die prestigevollsten westungarischen Aristokratendynastien sind am dominantesten unter den Mitgliedern vertreten, darunter 19 Esterházys, 14, Batthyánys, 13 Csákys und Erdődys oder 11 Zichys. Unter den Ordensdamen finden wir auch Mitglieder der Neuaristokratenfamilien, die herausstechendsten waren die Familien Festetics und Hadik mit je 6 Mitgliedern. Die Frauen und Töchter der Amts-, Militär- und Regierungselite sind unter den Ordensdamen ebenfalls vertreten. Viele wurden als erste Vertreterinnen ihrer Familien aufgenommen, so zum Beispiel Theresia Freiin von Rudnyánszky (1757–1795), die Tochter des siebenbürgischen Magnaten Gregor Freiherr von Kemény (?–1769),

42 Im Anhang Nr. 141.

43 Zum politischen Kontext des Landtags: Henrik Marczali: Az 1790–91. országgyűlés [Der Landtag von 1790–91], Bd. 1–2, Budapest 1907.

44 *Freiherren*: Bánffy, Barkóczy, Baranyai, Bornemissza, Dessewffy, Döry, Eötvös, Haller, Hunyady, Kemény, Luzsinszky, Malatinsky, Mednyánszky, Miske, Pálffy, Perényi, Péterffy, Révay, Rudnyánszky, Sándor, Senney, Splényi, Szentivány, Szörényi, Vécsey. *Grafen*: Almássy, Andrassy, Apponyi, Bánffy, Barkóczy, Batthyány, Berényi, Bethlen, Cziráky, Csáky, Drašković, Erdődy, Esterházy, Fekete, Festetics, Forgách, Grassalkovich, Gyulay, Hadik, Haller, Illésházy, Jankovich, Kálnoky, Károlyi, Keglevich, Kemény, Kerekes, Klobusiczky, Koháry, Kollonich, Kornis, Mailáth, Nádasdy, Nemes, Niczky, Orczy, Pálffy, Patachich, Pejachevich, Perényi, Petky, Révay, Reviczky, Ruttkay, Schmidegg, Sándor, Serényi, Sigray, Splényi, Szapáry, Széchenyi, Szirmay, Szluha, Sztáray, Szunyogh, Tolvay, Ujfalussy, Viczay, Voikffy, Zichy. *Fürsten*: Batthyány, Esterházy.

oder Katherina von Jankovich (1726–1784), die Frau des josephinischen Musterbeamten Christoph Graf von Niczky (1725–1787), die aus gemeinadeligen Familien stammten.<sup>45</sup> Der Repräsentationswert des Ordens zeigt sich auch darin, dass das Ordenszeichen in den Porträts der hochadeligen Frauen häufig dargestellt wurde, zum Beispiel ist die Ordensinsignie im von Hubert Maurer (1738–1818) gemalten Porträt von Julianna von Bossányi (1734–1805), die Frau des einflussreichen Hofkammerrats Paul Graf von Festetics (1722–1782) zu sehen.<sup>46</sup> Aber es ist wichtig zu erwähnen, dass keine ungarische Dame eine der prestigevollen Amtspositionen des Ordens (Assistentinnen, Ratsfrauen) in der untersuchten Periode inne hatte. Diese wurden aus den älteren Mitgliedern der bedeutendsten Aristokratenfamilien (Breuner, Dietrichstein, Liechtenstein oder Lobkowitz) des Hofes rekrutiert.

Die Damen aus gemischter Ehe bildeten mit 60 Personen fast ein Drittel der ungarischen Ordensmitglieder.<sup>47</sup> Der Anteil der Ordensdamen mit ungarischer oder erbländischer Herkunft, die in gemischten Ehen lebten, betrug ca. 50–50%. Unter ihnen finden wir Familien mit recht unterschiedlichen Rängen und Machtpositionen, von der neuen Amtsaristokratenfamilie Blümegen bis zur fürstlichen Familie Liechtenstein. Sich wiederholende gemischte Beziehungen sind bei den Familien Herberstein, Kolowrat und Waldstein zu finden. Diese Familienbeziehungen verstärkten besonders die innere Kohäsion der geteilten Habsburgermonarchie, zumindest die Allianz in der Elite der verschiedenen Regionen. Über diese Beziehungen herrschte keine einhellige positive Meinung, wie der deutsche Reisende und Publizist Johann Kaspar Riesbeck (1754–1786) schrieb. Er meinte, dass diese Ehen samt den Titelverleihungen nur dem Interesse des Hofes und der Bestechung der ungarischen Magnaten dienen. „Der verführte Hungar hielt es für eine Ehre, mit einem von den großen deutschen Häusern, die überhaupt bey Hofe in viel größerm Ansehen stehen und ungleich mehr Einfluß auf die Regierung der ganzen Monarchie ha-

45 Im Anhang Nr. 114. und Nr. 58.

46 Das Porträt befindet sich im Schloss Festetics in Keszthely.

47 Ausländische (nicht ungarische) Aristokratenfamilien: Abensberg-Traun, Aichbichl, Althann, Aspremont-Lynden, Berlichingen, Blümegen, Breuner, Castiglione, Chamaré, Colloredo, Deym, Des Fours, Dobbelsstein, Engel, Gabelkoven, Harruckern, Herberstein, Hoditz, Hohenfeld, Hohenlohe, Kaltschmidt, Katzianer, Katzler, Khevenhüller, Khuen, Kolowrat-Krakowsky, Kottulinsky, Kueffstein, Lichtenberg, Liechtenstein, Lodron, Lubomirska, Lignowsky, Magnis, Pachta, Pallavicini, Palm, Pergen, Pinelli, Pötting, Rath, Renaud, Rindsmaul, Schaffgotsch, Schilson, Sermage, Stampfer, Starhemberg, Stillfried, Trautmansdorf, Vetter, Waldstein, Windischgrätz, Woracziczky.

ben, als die hungarschen, verwandt zu seyn. Er holt sich seine Frau aus Wien, und legte sich durch diese Verwandschaft Fesseln an.“<sup>48</sup>

Eine übliche Kritik an der ungarischen Aristokratie der Epoche bezieht sich auf die Germanisierung und die Wahl ihres Wohnortes. Anstatt in Ungarn wohnten sie meist in Wien.<sup>49</sup> Aber der Sternkreuzorden beförderte nicht die physische, sondern auch die symbolische Integration in den Hof. Dies zeigt sich in den Promotionsorten der ungarischen Ordensdamen (Abbildung 2). Den Ordensdamen wurde im Zusammenhang mit der Ordensaufnahme die persönliche Teilnahme am Wiener Hoffest nicht vorgeschrieben, das Ordenszeichen und das Ordensdiplom<sup>50</sup> konnten auf Ansuchen der Kandidatinnen auch in deren Land zugestellt werden.<sup>51</sup> Auf der Karte ist zu sehen, dass die ungarischen Ordensdamen diese Möglichkeit gern wahrnahmen und sie ihre Ordenskreuze auf den Gütern oder der Amtsstelle ihrer Männer übernahmen.<sup>52</sup> In Wien bekamen 16 Damen ihre Ordenszeichen, also nur die, die sich dauerhaft in der Kaiserstadt aufhielten, wie Antonia Gräfin von Khevenhüller (1759–1809), die Tochter des namhaften Tagebuchschreibers und die Frau des Hofkammerrats Karl Graf von Zichy (1753–1826) oder Judit Gräfin von Reviczky (1753–1836), die Frau des Generalmajors Karl Albert Fürst von Hohenlohe (1742–1796).<sup>53</sup> Die meisten, 18 Personen (also mehr als 10% der Mitglieder) nahmen ihre Kreuze im politischen Zentrum des Königreichs Ungarn, in Pressburg in Empfang, wie Karoline Gräfin von Lodron (1756–1825), die Frau des Pressburger Statthaltereirates Anton Georg Graf von Apponyi (1751–1817).<sup>54</sup> Die Karte zeigt, dass sich die ungarische Aristokratelitte in der westungarischen Region, in den Komitaten von Eisenburg, Ödenburg (Sopron), Pressburg (Pozsony) und Neutra (Nyitra) konzentrierte, wo sich die Güter und Schlösser der Familie Batthyány, Erdődy, Esterházy, Pálffy oder Zichy

48 Johann Kaspar Riesbeck: Briefe eines Reisenden Franzosen über Deutschland. An seinen Bruder zu Paris, Uebersetzt von K. R., Bd 1, Zürich 1783, S. 326.

49 Béla Grünwald: A régi Magyarországon 1711–1825 [Das alte Ungarn 1711–1825], Budapest 1888, S. 95.

50 Im adeligen Archiven sind mehrere Ordensdiplome erhalten, z.B. im Archiv der Familien Zichy: MNL OL, Zichy Lt, P 707, IX. – 40. et E fol. 194.

51 „Diejenigen, aber, so weit entlegen, und hierinn angenommen zu werden begehrten, sollen, nach erlangter Gnade an dem Orte, da sie sich befinden die Kreuze weihen lassen, und solche auf gewöhnliche Weise von eines Priesters Händen empfangen“. Versammlung vom Sternkreuz (s. Anm. 3), S. 25.

52 Ähnliche Ergebnisse zeigt die Analyse der Sterbeorte der Ordensdamen. Dazu siehe: Kökényesi: A magyar arisztokraták (s. Anm. 22), S. 276–279.

53 Im Anhang Nr. 78. und Nr. 89.

54 Im Anhang Nr. 111.

befanden. Ordensdamen sind aber von Kroatien bis Siebenbürgen zu finden: in Kroatien waren Karlstadt (Erdődý) und Warasdin (Keglevich, Nádasdy) wichtige Zentren, in Ostungarn Eperiesch (Barkóczy, Klobusiczky), in Siebenbürgen Hermannstadt (Bethlen, Bánffy). Nur in der ungarischen Tiefebene (außerhalb des Zentrums Pest) gab es keine Ordensmitglieder, was zum Teil daran lag, dass die ungarischen Magnaten ihre Gutszentralen auf Grund der früheren osmanischen Expansion nicht in dieser Region hatten, andererseits war dort die Zahl der Protestanten viel höher, wodurch mehrere Familien (Ráday oder Teleki) aus dem Ordenskreis herausfallen. Viele Ordensdamen hatten durch ihre aus den Erblanden stammenden Männer ihre Ordenskreuze außerhalb des Landes in Empfang genommen. Die Regionen Mähren (Magnis, Rindsmaul) und Steiermark (Kottulinsky, Trautmannsdorf) spielten eine besondere Rolle, aber auch in Böhmen (Pachta) und Galizien (Deym) sind mehrere Ordensdamen zu finden.

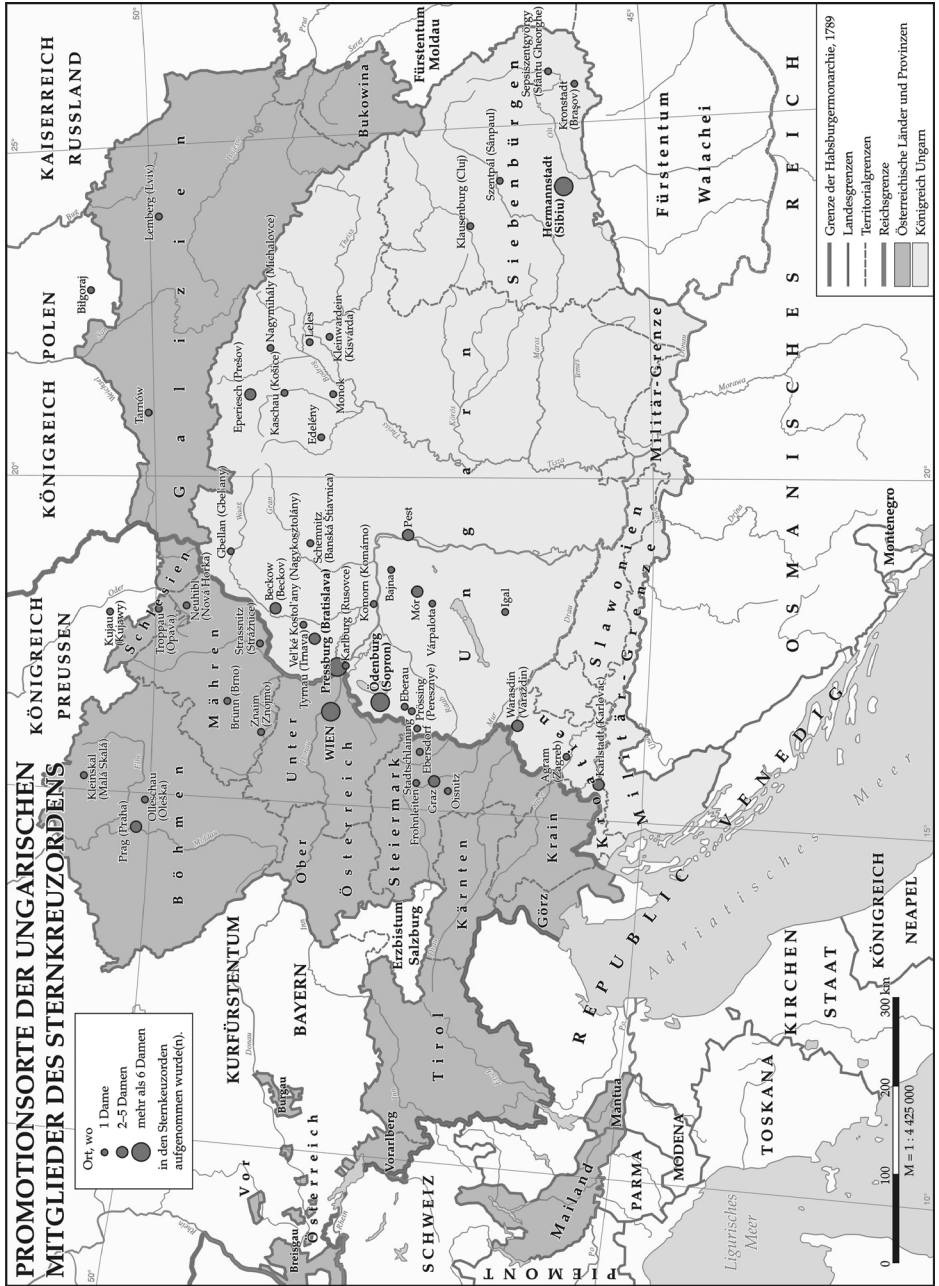
Betrachten wir nun die Bedeutung der Ordensaufnahme durch das Beispiel von zwei sich in unterschiedlichen Positionen befindlichen Damen. Eine von ihnen ist Maria Anna Gräfin von Kollonich (1744–1802), die andere Theresia Freiin von Miske (1728–1805). Die erste Dame ist die Tochter von Eleonore Kollonich (1711–1759) und Ladislaus Zay (1705–1780), des Erben von Sigismund Graf von Kollonich (1676–1751), Kardinal und Erzbischof von Wien. Maria Anna zählte ihrer Herkunft nach zur Elite der Monarchie, ihre Familie besaß von der Steiermark über Westungarn bis Mähren Güter.<sup>55</sup> Sie wurde ins höfische Leben hineingeboren, ihre Taufzeremonie (25. September 1744) wurde in der Kaiserstadt im Stephansdom veranstaltet.<sup>56</sup> Maria Anna wurde sehr jung, schon vor ihrem 23. Geburtstag in den Orden aufgenommen, worin ihre Ehe auch eine wichtige Rolle spielte, weil ihr Ehemann, Anton Graf von Schaffgotsch (1721–1811), der Obersthofmeister von Maria Josepha, der damaligen Oberprotektorin des Ordens war. Gräfin Kollonich ersuchte in ihrem Promotionsantrag vom Mai 1767 um Aufnahme in den Orden. Ihrer Bitte wurde nicht nur entsprochen, sie bekam das Ordenszeichen sogar als Zweite, direkt nach der Herzogin von Hessen-Rheinfels-Rotenburg verliehen.<sup>57</sup> 1791 wurde Gräfin von Kollonich gemeinsam mit mehreren Ordensdamen der Ehrentitel der Palastdame Kaiserin Maria Ludovicas verliehen.<sup>58</sup>

55 Franz Karl Wißgrill: Schauplatz des landsässigen Nieder-Österreichischen Adels vom Herren- und Ritterstande von dem XI. Jahrhundert an, bis auf jetzige Zeiten, Bd. 5, Wien 1804, S. 183–201.

56 Den Matrikeleintrag siehe: <http://data.matricula-online.eu/en/oesterreich/wien/01-st-stephan/01-075/?pg=271>

57 Archiv des Sternkreuzordens, Bittschriften der Kandidatinnen Fasc. 1. Nr. 9.

58 Kubiska-Scharl und Pözl: Das Ringen um Reformen (s. Anm. 10), S. 703.





Dagegen bekam die siebenbürgische Gutsbesitzerin Theresia Frein von Miske, deren Ehemann Oberprovinzial Kommissar Johann Graf von Nemes (1732–1793) war, den Orden erst im Alter von 44 Jahren,<sup>59</sup> nach vierjährigem Warten und unter den letzten Kandidatinnen im Zuge der Promotion vom September 1772. Die Familien Miske und Nemes zählten zu den altadeligen Familien in Siebenbürgen, aber die Familie Miske erhielt erst 1767 den Freiherrentitel, die Familie Nemes 1755 den Grafentitel und Johann von Nemes war der Erste seiner Familie, der 1766 zum kaiserlichen Kämmerer ernannt wurde.<sup>60</sup> So bedeutete die Aufnahme in den Sternkreuzorden eine wichtige Geste für Theresia, weil keine Mitglieder der Familien Miske oder Nemes früher in den Orden eingetreten waren. Die Freiin berief sich in ihrem Antrag nicht nur auf ihre Familie, sondern auch auf die wachsende Zahl der siebenbürgischen Ordensdamen.<sup>61</sup> Die Hauptgedanke ihrer Bittschrift war folgender: „Die von undencklichen Jahren her ununterbrochener Reyhe meiner Uhralt adel. Voreltern, welche deren jedesmahl regierenden Landesfürsten so wohl als dem höchsten Landes Publico, und besonders aber dem Allerdurhlauchtigstem Erzherzogl. Haus Oesterreich nach ihren möglichsten Kräften allerunterhänigst getreue Dienste geleistet haben, ingleichen die vorzüglichen Verdienste der Vorfahren meines Ehgemahls und dessen noch täglich vielen fürspiegelnder allerunterhänigst getreuer Diensteifer erwecken in mir die trostreiche Hoffnung, allergnädigst erhört, und da ohnehin schon mehrere Damen in unsere Lande meines Gleichen sich dises Allerhöchst-Kayl. Königl. Gnaden Zeichen zu erfreuen haben, gleichfalls allermitdest

59 Über ihn formulierte Joseph II. während seiner siebenbürgischen Reise nicht die beste Meinung: „Ist ein Mann in besten Jahren, dem einstimmig ganz Siebenbürgen Witz, Scharfsichtigkeit, auch Einsicht, Talenten und Fähigkeiten zumuthet, aber auch eben so einstimmig alle von allen Partheyen schier so viel übles Herz, unredliche Denckungs-Art, Falschheit und besonders Interesse zuschreibet; so viel ich ihn habe ausnehmen können, habe ich in keiner Sache eines aufrichtigen Gemüths gefunden und alle seine Reden waren auf Schrauben gesetzt, wie er dann auch alerhand kleine Mitteln suchte, ohne die kindischen zu vernachlässigen, um mich einzunehmen oder auszunehmen. Er führet einen Staat, der über seine Kräften ist, da seine Einkünften gar nicht groß. In der Stelle als Provincial-Commissarius leistet er dem Militari aller nur mögliche Assistenz. Über einen solchen Mann, dessen Ruf auf diese Art im Land allgemein ist, muß ich allein E. M. überlassen, zu entschliessen, in wie weit selber gebrauchen ist.“ Khevenhüller-Metsch und Schlitter (Hrsg.): *Aus der Zeit Maria Theresias* (s. Anm. 13), Bd. 7, S. 448.

60 Bálint Kis: *A Magyarorszeztvei Miske-család* [Die Familie Miske aus Magyarorszeztve], in: *Turul* 33 (1915), S. 26–36, bes. 28; Iván Nagy: *Magyarország családai czimerekkel és nemzékrendi táblákkal* [Die Familien von Ungarn mit Wappen und Genealogien], Bd. 8, Pest 1861, S. 125–126; Pickl: *Kämmerer Almanach* (s. Anm. 26), S. 341.

61 *Archiv des Sternkreuzordens, Bittschriften der Kandidatinnen Fasc. 2. Nr. 16.*

damit beschenkt zu werden.“<sup>62</sup> 1790 wurde die Tochter von Theresia, Susanna Gräfin von Haller (?–1820) auch in den Sternkreuzorden aufgenommen, was die Weiterführung der familiären Traditionen und Strategien gut widerspiegelt.<sup>63</sup>

### Ein Entwurf der Umstrukturierung des Ordens aus dem Jahre 1792

Der Entwurf oder genauer gesagt die Entwürfe wurden von Franz Graf von Balassa (1736–1807) als illyrischer Hofkanzler im Jahre 1792 verfertigt.<sup>64</sup> Balassa kann als ein Musterbeamter des Josephinismus und des habsburgischen aufgeklärten Absolutismus betrachtet werden, woran die frühere ungarische Geschichtsschreibung (Elemér Mályusz, Kálmán Benda) wegen seiner radikalen höfischen Loyalität ein negatives Bild knüpfte.<sup>65</sup> Balassa absolvierte sein Studium im Wiener Theresianum, danach konnte er eine ansehnliche Beamtenkarriere aufweisen, von der Position des Statthaltereirates bis zu der Würde des Banus von Kroatien, wobei er 1772 auch den Grafentitel erhielt.<sup>66</sup> Aber es ist interessant, dass er sich mit der Umstrukturierung des Sternkreuzordens beschäftigte, weil keines seiner direkten Familienmitgliedern aufgrund ihrer gemeinadeligen Herkunft Ordensdamen waren und er zudem nicht verheiratet war.

Die zwei von Balassa verfassten Denkschriften wichen von den traditionellen katholischen-konfessionellen Prinzipien des Sternkreuzordens ab und näherten sich der Umstrukturierung des Ordens aus der Sicht der Staatswissenschaften an. Die Regierungsideologie kannte Balassa gut, weil er als Zögling des Theresianums Lektionen des Staatswissenschaftlers Karl Gottlob von Justi (1717–1771) und des Kirchenrechtprofessors Paul Joseph von Riegger (1705–1775) gehört hatte.<sup>67</sup> Die Motivation für

62 Ebd., Fasc. 2. Nr. 16.

63 Im Anhang Nr. 145.

64 MNL OL, Balassa Családi Levéltár (Archiv der Familie Balassa, Balassa Lt), P1776, Nr. 19. Antal Áldássy: Egy női rendjel tervezete II. Ferencz korában [Ein Entwurf eines Damenordens aus der Zeit von Franz II], in: Turul 26.4 (1908), S. 166–174.

65 Márta Vajnági: Új hivatali nemesség Magyarországon a 18. század második felében [Der neue Beamtenadel in Ungarn in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts], in: Sic Itur Ad Astra 15.2–3 (2003), S. 175–226.

66 Zum Kontext des Theresianums und der adeligen Karrieremöglichkeiten: Olga Khasanova: Fascination with uniform? Choosing between military and civil careers in the eighteenth-century Habsburg Monarchy, in: Hungarian Studies 32.1 (2018), S. 113–130.

67 Max Freiherr von Gemzell-Flischbach (Hrsg.): Album der K. K. Theresianischen Akademie (1746–1913), Wien 1913, S. 5.

eine Reform bestand nach Meinung des Verfassers in einer notwendigen Möglichkeit der Ordensaufnahme von Protestantinnen und Mitgliedern des Gemeinadels. Er schrieb: „Wie wichtig es nun aber einen großen, aus mehreren Sprachen, Sitten, und Glaubenssätzen, verschiedenen Nationen bestehenden Staate, seyn müsse, jede Gelegenheit zu benutzen, wodurch diese Nationen der Regierung anhänglicher gemacht [...] werden kann.“<sup>68</sup> Dieses Ziel könnte verwirklicht werden, wenn der Sternkreuzorden einen ungarischen Zweig hätte, und damit die höfisch-politische Integration des ungarischen protestantischen Adels verwirklichen werden könnte.<sup>69</sup> Sollte die Opposition der katholischen Elite gegen diesen Entwurf zu stark sein, sollte der Herrscher – so Balassa – einen selbständigen ungarischen Damenorden stiften, welcher nach ähnlichen oder noch progressiveren Prinzipien funktionieren könnte.<sup>70</sup> Er meinte, dass die Titel und Prärogative eine ziemlich bedeutende Rolle im Königreich Ungarn spielten, weshalb es für die Regierung politisch so wichtig wäre, einen neuen Damenorden zu stiften. Balassa hielt den ungarischen Charakter des geplanten Zweiges des Sternkreuzordens oder eben eines neuen Damenordens für besonders wichtig. Die Großmeisterin des geplanten Ordens oder des Ordenszweiges wäre die regierende Kaiserin, aber nicht aufgrund ihrer kaiserlichen Würde, sondern aufgrund ihres ungarischen Königin-Titels. Der Verfasser ließ ein Wappenbild für den ungarischen Ordenszweig des Sternkreuzordens anfertigen, auf dem der habsburgische Doppeladler ein ungarisches Doppelkreuz hält und über dem Kreuz zehn Sterne zu sehen sind, die die Länder der ungarischen Krone (von Dalmatien bis Galizien) symbolisieren.<sup>71</sup> Rund um das Wappenbild ist die Inschrift „fecit utraque unum“ zu lesen, das auf die Epheser 2,14 verweist: „Er vereinigte die beiden Teile und riss die trennende Wand der Feindschaft in seinem Fleisch nieder.“ Das Motto zeigt die geplante Integrationsfunktion des neuen Ordenszweiges für die ungarischen Adeligen und Protestanten deutlich.

Das Vertrauen des Adels, ja auch der Protestanten in die Habsburger ist nach der Regierung Josephs II. radikal gesunken, aber ein Damenorden hätte nach der Ansicht Balassas die Interessen des Hofes bedienen können.

68 MNL OL, Balassa Lt, P1776 Nr. 19. S. 5. Im Familienarchiv von Balassa befinden sich zwei französische und eine deutschsprachige Variante des Entwurfs der Umstrukturierung des Sternkreuzordens. Die deutsche Variante war das erste Skript, bei den Zitationen benutze ich diese Version des Entwurfs.

69 MNL OL, Balassa Lt, P1776 Nr. 19. S. 5–13.

70 Áldásy: Egy női rendjel (s. Anm. 64), S. 171–174. Im Familienarchiv von Balassa ist heute nur der Entwurf der Umstrukturierung des Sternkreuzordens zu finden.

71 MNL OL, Balassa Lt, P1776, Nr. 19. S. 13. Das gemalte Bild befindet sich auch hier.

Für die protestantischen und gemeinadeligen Frauen gab es keine Möglichkeiten, sich zu profilieren, aber, so Balassa, sie bräuchten dieses Kapital ebenfalls: „[...] zur noch festeren Zuziehung der zahlreichen unkatholischen Familien an den Monarchen, besonders zuträglich seyn, wenn auch dem schönen Geschlechte unter dem unkatholischen Adel, dessen Einfluß auf das männliche Geschlechte, der nemmliche wie bey dem Katholischen Adel ist, der Weeg zu Erwerbung ähnlicher Ehrenzeichen wie diesem, eröffnet werden.“<sup>72</sup> Der Denkschriftschreiber hielt die Ordensgründung auch wegen der Bildung und Disziplinierung der protestantischen Adelligen für wichtig, so konnte der neue Damenorden oder der Ordenszweig des Sternkreuzordens ein Muster- und Idealbild für die jungen Protestantinnen im Zeitalter der Umwandlung der Sitten abgeben.<sup>73</sup>

Franz Graf von Balassa arbeitete beide Entwürfe ausführlich aus, aber die Konzeptionen blieben nur Entwürfe, weil deren Verwirklichung durch den Tod von Leopold II. unmöglich wurde. Der Verfasser begutachtete seine Denkschrift mit dem Hofrat und Kabinettssekretär (bzw. früheren Professor der Staats- und Völkerrechts des Theresianums) Johann Baptist Freiherr von Schloißnigg (1746–1804) und reichte sie bei Kaiser Franz II. ein, aber die Entwürfe blieben wirkungslos.<sup>74</sup> Balassa verlor seine frühere Zentralposition, die er unter Joseph II. und Leopold II. inne gehabt hatte, die Illyrische Hofkanzlei wurde aufgehoben und seine Kanzlerstelle, sowie seine politische Karriere erloschen. Eine Bewerbung um das Großkreuz des Stephansordens am Ende seiner Laufbahn war auch erfolglos.<sup>75</sup>

## Fazit

Als kurze Zusammenfassung ist festzustellen, dass der Sternkreuzorden nicht nur religiösen Zielen, sondern dem Interesse des Hofes, der Integration der Aristokratie diene, so auch in der unstabilen Epoche des letzten Drittels des 18. Jahrhunderts. Die zwei wichtigsten Auswahlkriterien der

72 Ebd., S. 9.

73 Ebd., S. 6–7.

74 Áldásy: *Egy női rendjel* (s. Anm. 64), S. 167, 174.

75 Die Bittschrift von Balassa: OeStA HHStA, Kabinettsarchiv, Kaiser-Franz-Akten, 177. Nr. 3. fol. 36–39. Zur Illyrischen Hofkanzlei: János Kalmár und Michael Hochedlinger: Die Hofkommission (Hofdeputation) in Transylvanicis, Banaticis et Illyricis und die Illyrische Hofkanzlei, in: Michael Hochedlinger, Petr Mata und Thomas Winkelbauer (Hrsg.): *Verwaltungsgeschichte der Habsburgermonarchie in der Frühen Neuzeit*, Wien 2019, Bd. 1, S. 516–521.

Ordensdamen, die *Frömmigkeit* und die *Hochansehnlichkeit* waren auch in diesem Zeitalter bestimmend, aber der Kreis der Ordensmitglieder wurde kontinuierlich geographisch (mit der Integration der fernerer Gebiete der Habsburgermonarchie) und gesellschaftlich (mit der Aufnahme der neuen Aristokratenfamilien) vergrößert. Am Beispiel der ungarischen Ordensdamen ist zu sehen, dass ein heterogener Magnatenkreis von der westungarischen Elite bis zu den siebenbürgischen neuen Aristokraten in den Sternkreuzorden aufgenommen wurde und welch politisches Kommunikationsmittel die Ordensaufnahme zwischen dem Hof und den verschiedenen Schichten der Hochadeligen darstellte. Der Kreis der Ordensdamen deckte nicht völlig das Spektrum der ungarischen Magnatenfamilien ab, die Protestanten, sowie die Führungsschicht des eine immer bedeutendere politischen Rolle spielenden Gemeinadels blieben aus. Diese Situation wollte Franz von Balassa nach den Prinzipien der *Saat- und Polizeywissenschaften* mit der Umstrukturierung des Sternkreuzordens erfolglos verändern.

Als Schlussbemerkung ist zu betonen, dass Familien, deren Mitglieder in den Sternkreuzorden aufgenommen wurden, nicht eine eindeutig konservative Attitüde hatten und es kam vor, dass sie gegen den Willen der Regierung handelten. Unter den Ordensdamen sind Frauen des progressiven Aristokratenkreises (Intellektuelle, Freimaurer und Mäzene) ebenfalls zu finden, wie die Frau von Alois Graf von Batthyány (1750–1818), Johann Graf von Drašković (1746–1787), Johann Graf von Fekete (1741–1803), Franz Graf von Széchényi (1754–1820) oder Michael Graf von Szátáray (1749–1798).<sup>76</sup> Ich nenne hier nur die berühmtesten Namen. Natürlich wies die Bewerbung um die Aufnahme in den Orden nicht auf die alleinige Entscheidung der Frauen hin, sondern spiegelte die Strategien der hochadeligen Familien wider.

76 Im Anhang Nr. 4 (in der Quelle wurde der Familien- und der Mädchenname vertauscht), Nr. 103, Nr. 86, Nr. 98 und Nr. 74.

## Anhang

### Namensverzeichnis der ungarischen Ordensdamen zwischen 1766 und 1792

Das Register enthält nach Zeitpunkt und Ort der Promotion der einzelnen Ordensdamen den Familien-, Mädchen- und Vornamen der neuen Ordensmitglieder, sowie die Quellenangabe und die zeitgenössischen Anmerkungen der Ordensmatrikel (s. Anm. 12).

1. 03. 05. 1766. Gr. v. Batthyány, geb. Gr. v. Illésházy, Maria Franziska. *Quelle:* Album, Nr 3097; WD 07. 05. 1766.
2. 03. 05. 1766. (Pressburg) Gr. v. Csáky, geb. Gr. v. Erdődy, Henrika. *Quelle:* Album, Nr 3100; WD 07. 05. 1766.
3. 03. 05. 1766. (Pressburg) Gr. v. Csáky, geb. Gr. Engel v. Rosalia. *Quelle:* Album, Nr 3101; WD 07. 05. 1766.
4. 03. 05. 1766. (Oisnitz) Gr. v. Szapáry, geb. Gr. v. Batthyány, Elisabetha Maria. *Quelle:* Album, Nr 3104; WD 07. 05. 1766.
5. 03. 05. 1766. (Pressburg) Gr. v. Szunyogh, geb. Gr. v. Esterházy, Sophia. *Quelle:* Album, Nr 3105
6. 03. 05. 1766. Gr. v. Kornis, geb. Gr. v. Pálffy, Karolina. *Quelle:* Album, Nr 3111; WD 07. 05. 1766.
7. 03. 05. 1766. (Agram) Gr. v. Patachich, geb. Gr. v. Rindsmaul, Eleonore. *Quelle:* Album, Nr 3122; WD 07. 05. 1766.
8. 03. 05. 1766. (Warasdin) Gr. v. Patachich, geb. Gr. v. Keglevich, [Katherina] *Quelle:* Album, Nr 3127; WD 07. 05. 1766.
9. 03. 05. 1766. (Monok) Gr. v. Andrassy, geb. Fr. v. Dóry, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 3128; WD 07. 05. 1766.
10. 03. 05. 1766. Gr. v. Perényi, geb. Gr. v. Viczay, Antonia. *Quelle:* Album, Nr 3129; WD 07. 05. 1766.
11. 03. 05. 1766. Fr. v. Berlichingen, geb. Gr. v. Forgách, Katharina. *Quelle:* Album, Nr 3130; WD 07. 05. 1766.
12. 03. 05. 1766. Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Abensberg-Traun, Anna Maria. *Quelle:* Album, Nr 3131.
13. 03. 05. 1766. (Pressburg) Gr. v. Csáky, geb. Gr. v. Erdődy, Julianna. *Quelle:* Album, Nr 3132.
14. 09. 1766. (Tyrnau) Gr. v. Tolvay, geb. Fr. v. Péterffy, Anna. *Quelle:* Album, Nr 3139; WD 24. 09. 1766.
15. 09. 1766. Gr. v. Berényi, geb. Fr. v. Haller, Josepha. *Quelle:* Album, Nr 3149.
16. 14. 09. 1766. Fr. v. Sennyey, geb. Fr. v. Szentivány, Anna. *Quelle:* Album, Nr 3150; WD 24. 09. 1766.
17. 14. 09. 1766. (Wien) Gr. v. Erdődy, geb. Gr. v. Nádasdy, Barbara. *Quelle:* Album, Nr 3151; WD 24. 09. 1766.
18. 03. 05. 1767. (Kujawien/Kujawy) Gr. v. Schaffgotsch, geb. Gr. v. Kollonich, Maria Anna. *Quelle:* Album, Nr 3153; WD 24. 09. 1766.

19. 03. 05. 1767. (Eperiesch) Fr. v. Barkóczy, geb. Fr. v. Szentivány, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 3164; WD 06. 05. 1767.
20. 03. 05. 1767. Fr. v. Mednyánszky, geb. Fr. v. Révay, Rosa. *Quelle:* Album, Nr 3166; WD 06. 05. 1767.
21. 03. 05. 1767. (Ödenburg) Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Széchényi, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 3167; WD 06. 05. 1767.
22. 14. 09. 1768. (Olleschau) Gr. v. Nádasdy, geb. Gr. v. Erdődy, Cecilia. *Quelle:* Album, Nr 3208; WD 17. 09. 1768.
23. 14. 09. 1768. (Znaim) Fr. v. Forgách, geb. Fr. v. Kalschmid, Ottilia. *Quelle:* Album, Nr 3223; WD 17. 09. 1768.
24. 14. 09. 1768. (Hermannstadt) Gr. v. Gyulay, geb. Fr. v. Bornemissza, Anna. *Quelle:* Album, Nr 3225; WD 17. 09. 1768.
25. 14. 09. 1768. (Tyrnau) Gr. v. Gabelkoven, geb. Gr. v. Forgách, Franziska. *Quelle:* Album, Nr 3227; WD 17. 09. 1768.
26. 14. 09. 1768. (Kronstadt) Gr. v. Kalnoky, geb. Gr. v. Blümege, Eleonore. *Quelle:* Album, Nr 3234; WD 17. 09. 1768.
27. 03. 05. 1769. (Warasdin) Gr. v. Nádasdy, geb. Fr. v. Malatinsky, Susana. *Quelle:* Album, Nr 3258; WD 06. 05. 1769.
28. 14. 09. 1769. (Pest) Gr. v. Szirmay, geb. Gr. v. Schmidegg, Maria Anna. *Quelle:* Album, Nr 3268; WD 16. 09. 1769.
29. 14. 09. 1769. (Wien) Gr. v. Nádasdy, geb. Gr. v. Colloredo, Maria Theresia. *Quelle:* Album, Nr 3270; WD 16. 09. 1769.
30. 14. 09. 1769. (Praag) Gr. v. Pachta, geb. Gr. v. Perenyi, Barbara. *Quelle:* Album, Nr 3278; WD 16. 09. 1769.
31. 14. 09. 1769. (Nagykosztolány) Fr. v. Baranyai, geb. Gr. v. Zichy, Josepha. *Quelle:* Album, Nr 3279; WD 16. 09. 1769. Anm.: später Frau Fr. v. Révay.
32. 03. 05. 1770. (Praag) Gr. v. Pachta, geb. Gr. v. Esterházy, Anna Maria. *Quelle:* Album, Nr 3293; WD 05. 05. 1770.
33. 03. 05. 1770. (Troppau) Gr. v. Senney, geb. Fr. v. Révay, Maria Josepha. *Quelle:* Album, Nr 3299; WD 05. 05. 1770.
34. 03. 05. 1770. (Schlaining) Gr. v. Batthyány, geb. Gr. v. Batthyány, Maria Anna. *Quelle:* Album, Nr 3301; WD 05. 05. 1770.
35. 03. 05. 1770. (Ödenburg) Gr. v. Széchényi, geb. Gr. v. Viczay, Maria Anna. *Quelle:* Album, Nr 3303; WD 05. 05. 1770.
36. 03. 05. 1770. (Pest) Gr. v. Schmidegg, geb. Gr. v. Szirmay, Joanna. *Quelle:* Album, Nr 3305; WD 05. 05. 1770.
37. 03. 05. 1770. (Betzko) Fr. v. Révay, geb. Fr. v. Ruttkay, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 3306; WD 05. 05. 1770.
38. 03. 05. 1770. (Igal) Gr. v. Erdődy, geb. Fr. v. Schilson, Helena. *Quelle:* Album, Nr 3317; WD 05. 05. 1770.
39. 03. 05. 1770. Gr. v. Sermage, geb. Gr. v. Keglevich, Josepha. *Quelle:* Album, Nr 3318; WD 05. 05. 1770.
40. 03. 05. 1770. (Palota) Gr. v. Zichy, geb. Gr. v. Perényi, Maria. *Quelle:* Album, Nr 3319; WD 05. 05. 1770.

41. 14. 09. 1770. (Karlburg) Gr. v. Zichy, geb. Gr. v. Kolowrat-Krakowsky, Maria Anna. *Quelle*: Album, Nr 3337; WD 15. 09. 1770.
42. 14. 09. 1770. (Bajna) Fr. v. Sándor, geb. Gr. v. Viczay, Esther. *Quelle*: Album, Nr 3340; WD 15. 09. 1770.
43. 14. 09. 1770. (Moor) Fr. v. Luzsinszky, geb. Gr. v. Perényi, Elisabetha. *Quelle*: Album, Nr 3341; WD 15. 09. 1770.
44. 14. 09. 1770. (Tyrnau) Fr. v. Perényi, geb. Gr. v. Perényi, Klara. *Quelle*: Album, Nr 3343; WD 15. 09. 1770.
45. 14. 09. 1770. Gr. v. Révay, geb. Gr. v. Esterházy, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 3344; WD 15. 09. 1770.
46. 14. 09. 1770. Gr. v. Forgách, geb. Gr. v. Batthyány, Isabella. *Quelle*: Album, Nr 3345; WD 15. 09. 1770.
47. 14. 09. 1770. (Scharos) Gr. v. Klobusiczky, geb. Gr. v. Csáky, Anna. *Quelle*: Album, Nr 3346; WD 15. 09. 1770.
48. 03. 05. 1771. (Graz) Gr. v. Kottulinsky, geb. Gr. v. Kollonich, Maria Antonia. *Quelle*: Album, Nr 3358; WD 04. 05. 1771.
49. 03. 05. 1771. (Pressburg) Gr. v. Csáky, geb. Gr. v. Drašković, Maria Anna. *Quelle*: Album, Nr 3361; WD 04. 05. 1771.
50. 03. 05. 1771. (Warasdin) Gr. v. Chamaré, geb. Gr. v. Keglevich, Johanna. *Quelle*: Album, Nr 3363; WD 04. 05. 1771.
51. 03. 05. 1772. (Wien) Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Pálffy, Anna Maria. *Quelle*: Album, Nr 3384; WD 06. 05. 1772.
52. 03. 05. 1772. (Wien) Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Starhemberg, Ernestina. *Quelle*: Album, Nr 3390; WD 06. 05. 1772.
53. 03. 05. 1772. (Pressburg) Gr. v. Perényi, geb. Gr. v. Esterházy, Barbara. *Quelle*: Album, Nr 3397; WD 06. 05. 1772. Anm.: „Retur [des Ordenskreuzes] 23. May 1785“
54. 03. 05. 1772. (Eberau) Gr. v. Erdődy, geb. Gr. v. Koháry Polixena. *Quelle*: Album, Nr 3398; WD 06. 05. 1772.
55. 03. 05. 1772. (Hermannstadt) Gr. v. Nemes, geb. Fr. v. Miske, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 3400; WD 06. 05. 1772.
56. 03. 05. 1773. (Graz) Gr. v. Batthyány, geb. Gr. v. Katzianer, Maria Anna Elisabeth. *Quelle*: Album, Nr 3418; WD 05. 05. 1773.
57. 03. 05. 1773. (Pressburg) Fr. v. Vécsey, geb. Fr. v. Révay, Sophia. *Quelle*: Album, Nr 3435; WD 05. 05. 1773.
58. 03. 05. 1773. (Ödenburg) Gr. v. Niczky, geb. v. Jankovics, Katherina. *Quelle*: Album, Nr 3444; WD 05. 05. 1773.
59. 03. 05. 1773. (Eperiesch) Gr. v. Szirmay, geb. Fr. v. Dessewffy, Klara. *Quelle*: Album, Nr 3446; WD 05. 05. 1773.
60. 03. 05. 1773. (Pressburg) Gr. v. Almássy, geb. Fr. v. Splényi, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 3448; WD 05. 05. 1773.
61. 03. 05. 1773. (Eperiesch) Gr. v. Klobusiczky, geb. Gr. v. Viczay, Anna. *Quelle*: Album, Nr 3452; WD 05. 05. 1773.
62. 03. 05. 1773. Gr. v. Schmidegg, geb. Gr. v. Szirmay, Johanna. *Quelle*: WD 05. 05. 1773.



63. 03. 05. 1773. (Kleinskal) Gr. v. [Forgách (wurde storniert)] Des Fours, geb. Gr. v. Széchényi, Barbara. *Quelle*: Album, Nr 3454; WD 05. 05. 1773.
64. 03. 05. 1773. (Eperiesch) Gr. v. Klobusiczky, geb. Fr. v. Splényi, Barbara. *Quelle*: Album, Nr 3455; WD 05. 05. 1773.
65. 03. 05. 1773. (Hermannstadt) Fr. v. Bornemissza, geb. Fr. v. Pálffy, Josepha. *Quelle*: Album, Nr 3456; WD 05. 05. 1773. Anm.: „Mortuus Schreiben 14. May. 1789.“
66. 03. 05. 1773. (Frohnleiten) Gr. v. Festetics, geb. Gr. v. Drašković, Maria Franziska. *Quelle*: Album, Nr 3459.; WD 05. 05. 1773. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] 3. 05. 1787.“
67. 03. 05. 1773. (Hermannstadt) Gr. v. Kemény, geb. Gr. v. Kornis, Maria. *Quelle*: Album, Nr 3464; WD 05. 05. 1773.
68. 03. 05. 1773. (Warasdin) Gr. v. Erdődy, geb. Gr. v. Drašković, Julianna. *Quelle*: Album, Nr 3469; WD 05. 05. 1773.
69. 03. 05. 1773. (Kleinwardein) Gr. v. Rath, geb. Gr. v. Splényi, Sophia. *Quelle*: Album, Nr 3476; WD 05. 05. 1773.
70. 03. 05. 1774. (Gbellan) Gr. v. Serényi, geb. Gr. v. Pálffy, Franziska. *Quelle*: Album, Nr 3496; WD 07. 05. 1774.
71. 03. 05. 1774. (Ödenburg) Gr. v. Cziráky, geb. Gr. v. Zichy, Julia. *Quelle*: Album, Nr 3497; WD 07. 05. 1774.
72. 03. 05. 1774. [Pest (storniert)] Gr. v. Czirkáky, geb. Gr. v. Zichy, Catharina. *Quelle*: Album, Nr 3501; WD 07. 05. 1774. Anm.: „die Intimatum will Frl v Strobl überschicken.“
73. 03. 05. 1774. (Straßnitz) Gr. v. Magnis, geb. Gr. v. Serényi, Franziska. *Quelle*: Album, Nr 3502; WD 07. 05. 1774. Anm.: „Nachher vereheligte Gräfin Teleki.“
74. 03. 05. 1774. (Nagymihály) Gr. v. Sztáray, geb. Gr. v. Haller, Klara. *Quelle*: Album, Nr 3508; WD 07. 05. 1774.
75. 03. 05. 1774. (Pressburg) Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Castiglione, Barbara. *Quelle*: Album, Nr 3510; WD 07. 05. 1774.
76. 03. 05. 1774. (Caschau) Gr. v. Serényi, geb. Gr. v. Csáky, Maria. *Quelle*: Album, Nr 3511; WD 07. 05. 1774.
77. 03. 05. 1774. (Moor) Gr. v. Zichy, geb. Fr. v. Luzinsky, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 3515; WD 07. 05. 1774.
78. 14. 09. 1774. (Wien) Fürstin v. Hohenlohe, geb. Gr. v. Reviczky, Juditha. *Quelle*: Album, Nr 3527; WD 17. 09. 1774.
79. 14. 09. 1774. (Pressburg) Gr. v. Festetics, geb. v. Bossányi, Julianna. *Quelle*: Album, Nr 3535; WD 17. 09. 1774.
80. 03. 05. 1775. (Wien) Gr. v. Hadik, geb. Gr. v. Lignowsky, Franziska. *Quelle*: Album, Nr 3554; WD 06. 05. 1775.
81. 03. 05. 1775. (Hermannstadt) Gr. v. Bánffy, geb. Gr. v. Palm, Josepha. *Quelle*: Album, Nr 3555; WD 06. 05. 1775.
82. 03. 05. 1775. Gr. v. Karolyi, geb. Fr. v. Harruckern, Josepha. *Quelle*: Album, Nr 3558; WD 06. 05. 1775.
83. 03. 05. 1775. (Leles) Gr. v. Dőry, geb. Fr. v. Eötvös, Katharina. *Quelle*: Album, Nr 3559; WD 06. 05. 1775.

84. 03. 05. 1775. (Ödenburg) Gr. v. Festetics, geb. Fr. v. Stillfried, Kajetana. *Quelle*: 3560; WD 06. 05. 1775. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] 1785. 05.03.“
85. 03. 05. 1775. (Bilgoraj) Fr. v. Szörényi, geb. Gr. v. Forgách, Maria Anna. *Quelle*: Album, Nr 3572; WD 06. 05. 1775.
86. 14. 09. 1775. (Pressburg) Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Fekete, Josepha. *Quelle*: Album, Nr 3576/3589; WD 16. 09. 1775.
87. 14. 09. 1775. Prinzessin v. Lubomirska, geb. Gr. v. Hadik, Maria Anna. *Quelle*: Album, Nr 3587; WD 16. 09. 1775.
88. 14. 09. 1775. (Edelény) Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Forgách, Ludmilla. *Quelle*: Album, Nr 3590; WD 16. 09. 1775.
89. 14. 09. 1776. (Wien) Gr. v. Zichy, geb. Gr. v. Khevenhüller, Antonia. *Quelle*: Album, Nr 3610; WD 18. 09. 1776.
90. 14. 09. 1779. (Pressburg) Gr. v. Erdődy, geb. Gr. v. Batthyány, Antonia. *Quelle*: Album, Nr 3664; WD 18. 09. 1779.
91. 14. 09. 1779. (Pressburg) Gr. Esterházy, geb. Gr. Erdődy, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 3667; WD 18. 09. 1779.
92. 14. 09. 1779. (Prössing) Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Bánffy, Agnes. *Quelle*: Album, Nr 3669; WD 18. 09. 1779.
93. 14. 09. 1779. (Ebersdorf) Gr. v. Niczky, geb. Gr. v. Batthyány, Xaveria. *Quelle*: Album, Nr 3672; WD 18. 09. 1779.
94. 14. 09. 1779. Gr. v. Zichy, geb. Gr. v. Pálffy, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 3673; WD 18. 09. 1779.
95. 14. 09. 1779. (Komorn) Fr. v. Berlichingen, geb. Gr. v. Hadik, Franciska. *Quelle*: Album, Nr 3683; WD 18. 09. 1779. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] 03. 05. 1785.“
96. 14. 09. 1779. (Pressburg) Gr. v. Csáky, geb. Gr. v. Szunyogh, Josepha. *Quelle*: Album, Nr 3684; WD 18. 09. 1779.
97. 14. 09. 1779. (Hermannstadt) Gr. v. Csáky, geb. Gr. v. Bethlen, Rosalia. *Quelle*: Album, Nr 3685; WD 18. 09. 1779.
98. 14. 09. 1779. (Ödenburg) Gr. v. Széchényi, geb. Gr. v. Festetics, Julianna. *Quelle*: Album, Nr 3694 Anm.: Nach 15. Sept. 1779. resolvierte Ordensdame.
99. 14. 09. 1779. (Pressburg) Gr. v. Batthyány, geb. Gr. v. Pergen, Elisabetha. *Quelle*: Album, Nr 3695; WD 18. 09. 1779.
100. 14. 09. 1781. (Schemnitz) Gr. v. Colloredo, geb. Gr. v. Serényi, Francisca. *Quelle*: Album, Nr 3716; WD 15. 09. 1781.
101. 14. 09. 1781. Fr. v. Renaud, geb. Fr. v. Mednyansky, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 3723; WD 15. 09. 1781.
102. 14. 09. 1781. Fr. v. Révay, geb. Fr. v. Révay, Anna. *Quelle*: Album, Nr 3724; WD 15. 09. 1781.
103. 14. 09. 1781. Gr. v. Drašković, geb. Gr. v. Malatinsky, Apollonia. *Quelle*: Album, Nr 3731; WD 15. 09. 1781. Anm.: „Fall schon seit 5 Jahren Todt seyn. Die Expedition ist also nicht erhoben worden.“
104. 14. 09. 1781. (Tyrnau) Gr. v. Kerekes, geb. Gr. v. Sigray, Magdalena. *Quelle*: Album, Nr 3742; WD 15. 09. 1781.

105. 03. 05. 1782. (Tarnow) Gr. v. Hadik, geb. Gr. v. Kollowrath, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 3755; WD 04. 05. 1782.
106. 03. 05. 1782. (Lemberg) Gr. v. Deym, geb. Gr. v. Barkóczy, Maria. *Quelle:* Album, Nr 3759; WD 04. 05. 1782.
107. 14. 09. 1782. (Eperiesch) Gr. v. Dessweffy, geb. Gr. v. Windischgrätz, Josepha. *Quelle:* Album, Nr 3790; WD 18. 09. 1782.
108. 14. 09. 1782. Gr. v. Sennyey, geb. Gr. v. Sennyey, Anna Maria. *Quelle:* Album, Nr 3794; WD 18. 09. 1782.
109. 03. 05. 1783. (Wien) Gr. v. Hadik, geb. Gr. v. Breuner, Franziska. *Quelle:* Album, Nr 3808; WD 07. 05. 1783.
110. 03. 05. 1783. Gr. v. Haller, geb. Gr. v. Csáky, Anna. *Quelle:* Album, Nr 3818; WD 07. 05. 1783. Anm.: „Frl Vass lässt die Intimatum abholen.“
111. 03. 05. 1783. (Pressburg) Gr. v. Apponyi, geb. Gr. v. Lodron, Charlotte. *Quelle:* Album, Nr 3826; WD 07. 05. 1783.
112. 03. 05. 1783. (Sepsiszentgyörgy) Gr. v. Petky, geb. Fr. v. Kemény, Anna, *Quelle:* Album, Nr 3833; WD 07. 05. 1783.
113. 14. 09. 1783. Gr. v. Hoditz, geb. Gr. v. Sennyey, Barbara. *Quelle:* Album, Nr 3843; WD 17. 09. 1783.
114. 14. 09. 1783. (Klausenburg) Fr. v. Rudnyanszky, Fr. v. Kemény, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 3846; WD 17. 09. 1783. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] 1792. Sept.“
115. 03. 05. 1784. Fürstin v. Esterházy, geb. Fürstin v. Liechtenstein, Maria Hermenegilda. *Quelle:* Album, Nr 3856; WD 05. 05. 1784.
116. 03. 05. 1784. Gr. v. Csáky, geb. Fürstin v. Esterházy, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 3857; WD 05. 05. 1784.
117. 03. 05. 1784. Gr. v. Pálffy, geb. Gr. v. Kollowrath, Antonia. *Quelle:* Album, Nr 3858; WD 05. 05. 1784.
118. 03. 05. 1784. Gr. v. Serényi, geb. Gr. v. Révay, Maria. *Quelle:* Album, Nr 3862; WD 05. 05. 1784.
119. 03. 05. 1784. Gr. v. Pötting, geb. Gr. v. Viczay, Julianna. *Quelle:* Album, Nr 3871; WD 05. 05. 1784.
120. 03. 05. 1784. Gr. v. Voikffy, geb. Gr. v. Malatinsky, Apollonia. *Quelle:* Album, Nr 3873; WD 05. 05. 1784.
121. 03. 05. 1784. Fr. v. Kemény, geb. Fr. v. Bánffy, Maria. *Quelle:* Album, Nr 3877; WD 05. 05. 1784.
122. 14. 09. 1784. Gr. v. Althann, geb. Gr. v. Batthyány, Eleonore. *Quelle:* Album, Nr 3887; WD 15. 09. 1784.
123. 14. 09. 1784. Gr. v. Drašković, geb. Gr. v. Jankovich, Anna Maria. *Quelle:* Album, Nr 3902; WD 15. 09. 1784.
124. 03. 05. 1785. Fr. v. Katzler, geb. Gr. v. Hadik, Charlotte. *Quelle:* WD 04. 05. 1785.
125. 03. 05. 1785. (Karlstadt) Gr. v. Khuen, geb. Fr. v. Sándor, Josepha. *Quelle:* Album, Nr 3920; WD 04. 05. 1785. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] 1789 Sept.“

126. 03. 05. 1785. (Betzko) Fr. v. Mednyanszky, geb. Gr. v. Esterházy, Josepha. *Quelle:* Album, Nr 3922; WD 04. 05. 1785.
127. 14. 09. 1785. (Wien) Gr. v. Kueffstein, geb. Gr. v. Széchényi, Maria. *Quelle:* Album, Nr 3934; WD 17. 09. 1785. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] 1790. May.“
128. 14. 09. 1785. Gr. v. Woracziczky, geb. Gr. v. Batthyány, Maria Anna. *Quelle:* Album, Nr 3939; WD 17. 09. 1785.
129. 14. 09. 1785. (Ödenburg) Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Festetics, Elisabetha. *Quelle:* Album, Nr 3942; WD 17. 09. 1785. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] 14. Sept. 1788.“
130. 03. 05. 1786. (Graz) Gr. v. Trautmansdorf, geb. Gr. v. Szluha, Antonia. *Quelle:* Album, Nr 3966; WD 06. 05. 1786.
131. 14. 09. 1786. Gr. v. Nádasdy, geb. Fr. v. Kaltschmidt, Maria Vincentia. *Quelle:* Album, Nr 3990; WD 16. 09. 1786.
132. 03. 05. 1787. (Wien) Fürstin v. Esterházy, geb. Gr. v. Hohenfeld, Maria Anna. *Quelle:* Album, Nr 4003; WD 05. 05. 1787.
133. 03. 05. 1787. (Pressburg) Gr. v. Batthyány, geb. Gr. v. Herberstein, Maria Antonia. *Quelle:* Album, Nr 4004; WD 05. 05. 1787.
134. 03. 05. 1787. Fr. v. Hunyady, geb. Fr. v. Haller, Elisabetha. *Quelle:* Album, Nr 4013; WD 05. 05. 1787.
135. 03. 05. 1788. (Wien) Gr. v. Pallavicini, geb. Gr. v. Zichy, Leopoldina. *Quelle:* Album, Nr 4045; WD 07. 05. 1788.
136. 14. 09. 1788. Fr. v. Dobbelstein, geb. Gr. v. Serényi, Christina. *Quelle:* Album, Nr 4062; WD 16. 09. 1788.
137. 14. 09. 1788. (Brünn) Gr. v. Rindsmaul, geb. Fr. v. Hunyady, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 4063; WD 16. 09. 1788. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] May. 1791.“
138. 03. 05. 1789. (Pressburg) Gr. v. Erdődy, geb. Gr. v. Herberstein, Maria Christina. *Quelle:* Album, Nr 4080; WD 06. 05. 1789.
139. 03. 05. 1789. (Hermannstadt) Gr. v. Bethlen, geb. Gr. v. Zichy, Josepha. *Quelle:* 4081; WD 06. 05. 1789. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] Sept. 1792.“
140. 03. 05. 1789. (Wien) Gr. v. Károlyi, geb. Gr. v. Waldstein, Elisabetha. *Quelle:* Album, Nr 4082; WD 06. 05. 1789.
141. 14. 09. 1789. (Wien) Gr. v. Mailáth, geb. Gr. v. Sándor, Anna. *Quelle:* Album, Nr 4098; WD 16. 09. 1789.
142. 14. 09. 1789. (Neuhibl) Gr. v. Vetter, geb. Gr. v. Serényi, Maria Anna. *Quelle:* Album, Nr 4102; WD 16. 09. 1789.
143. 03. 05. 1790. Gr. v. Patachich, geb. Gr. v. Patachich, Eleonore. *Quelle:* Album, Nr 4112; WD 05. 05. 1790.
144. 03. 05. 1790. Fr. v. Splényi, geb. Gr. v. Ujfalussy, Gabriella. *Quelle:* Album, Nr 4114; WD 05. 05. 1790.
145. 03. 05. 1790. Gr. v. Haller, geb. Gr. v. Nemes, Susanna. *Quelle:* Album, Nr 4115; WD 05. 05. 1790.
146. 03. 05. 1790. Gr. v. Révay, geb. Fr. v. Révay, Theresia. *Quelle:* Album, Nr 4116; WD 05. 05. 1790.

147. 03. 05. 1790. Gr. v. Révay, geb. Gr. v. Sándor, Esther. *Quelle*: Album, Nr 4119; WD 05. 05. 1790.
148. 03. 05. 1790. Gr. v. Sándor, geb. Gr. v. Szapáry, Anna. *Quelle*: Album, Nr 4120; WD 05. 05. 1790. Anm.: „Retour [des Ordenskreuzes] Sept. 1790.“
149. 03. 05. 1790. Fr. v. Pinelli, geb. Gr. v. Forgách, Josepha. *Quelle*: Album, Nr 4121; WD 05. 05. 1790.
150. 14. 09. 1790. Gr. v. Esterházy, geb. Gr. v. Grassalkovich. *Quelle*: Album, Nr 4135; WD 18. 09. 1790.
151. 14. 09. 1790. Gr. v. Aspremont-Lynden, geb. Gr. v. Batthyány, Regina. *Quelle*: Album, Nr 4136; WD 18. 09. 1790.
152. 14. 09. 1790. Gr. v. Perényi, geb. Gr. v. Pálffy, Ernestina. *Quelle*: Album, Nr 4138; WD 18. 09. 1790.
153. 14. 09. 1790. Gr. v. Klobusiczky, geb. Gr. v. Zichy, Maria Anna. *Quelle*: Album, Nr 4140; WD 18. 09. 1790.
154. 14. 09. 1790. Gr. v. Schmidegg, geb. Gr. v. Dessewffy, Franziska. *Quelle*: Album, Nr 4141; WD 18. 09. 1790.
155. 14. 09. 1790. Gr. v. Stampfer, geb. Gr. v. Széchényi, Maria Josepha. *Quelle*: Album, Nr 4142; WD 18. 09. 1790.
156. 03. 05. 1791. (Agram) Gr. v. Erdődy, geb. Gr. v. Pálffy, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 4155; WD 11. 05. 1791.
157. 03. 05. 1791. Gr. v. Erdődy, geb. Gr. v. Lichtenberg, Maria Franziska. *Quelle*: Album, Nr 4160; WD 11. 05. 1791.
158. 03. 05. 1791. Gr. v. Berényi, geb. Gr. v. Batthyány, Julianna. *Quelle*: Album, Nr 4162; WD 11. 05. 1791.
159. 03. 05. 1791. (Wien) Gr. v. Kollonitz, Marianna. *Quelle*: Album, Nr 4164. Anm.: Stiftsdame zu Mons; WD 11. 05. 1791.
160. 03. 05. 1791. (Szentpál) Gr. v. Haller, geb. Gr. v. Koháry, Maria Theresia. *Quelle*: Album, Nr 4165; WD 11. 05. 1791.
161. 03. 05. 1791. Gr. v. Illésházy, geb. Gr. v. Barkóczy, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 4169; WD 11. 05. 1791.
162. 14. 09. 1791. Gr. v. Keglevich, geb. Gr. v. Orczy, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 4180; WD 17. 09. 1791.
163. 14. 09. 1791. Gr. v. Nádasdy, geb. Gr. v. Lichtenberg, Josepha. *Quelle*: Album, Nr 4181; WD 17. 09. 1791.
164. 14. 09. 1791. Gr. v. Andrassy, geb. Gr. v. Csáky, Seraphina. *Quelle*: Album, Nr 4182; WD 17. 09. 1791.
165. 14. 09. 1791. Gr. v. Festetics, geb. Gr. v. Batthyány, Franciska. *Quelle*: Album, Nr 4183; WD 17. 09. 1791.
166. 14. 09. 1791. Gr. v. Csáky, geb. Gr. v. Szirmay, Anna. *Quelle*: Album, Nr 4184; WD 17. 09. 1791.
167. 14. 09. 1791. Gr. v. Nádasdy, geb. Gr. v. Aichbichl, Theresia. *Quelle*: Album, Nr 4185; WD 17. 09. 1791.
168. 14. 09. 1791. Gr. v. Andrassy, geb. Gr. v. Csáky, Walburga. *Quelle*: Album, Nr 4186; WD 17. 09. 1791.

169. 14. 09. 1791. Gr. v. Szirmay, geb. Gr. v. Erdődy, Anna, *Quelle*: Album, Nr 4187; WD 17. 09. 1791.
170. 14. 09. 1791. Gr. v. Pejachevich, geb. Gr. v. Drašković, Barbara, *Quelle*: Album, Nr 4194; WD 17. 09. 1791.
171. 03. 05. 1792. Gr. v. Forgách, geb. Gr. v. Koháry, Maria. *Quelle*: Album, Nr 4201; WD 05. 05. 1792.
172. 03. 05. 1792. Gr. v. Forgách, geb. v. Sándor, Julianna. *Quelle*: Album, Nr 4203; WD 05. 05. 1792.
173. 03. 05. 1792. Gr. v. Koháry, geb. Gr. v. Waldstein-Wartenburg, Antonia. *Quelle*: Album, Nr 4217; WD 05. 05. 1792.

## Der Anteil der Familien Zay und Calisius an der Entwicklung der religiösen und kulturellen Infrastruktur der ungarischen Lutheraner\*

Die Mitglieder der Familie Zay de Csömör et Zay-Ugrocz zählten seit der Hälfte des 16. Jahrhunderts zur ungarischen Aristokratie, zuerst als Baronen und erst seit 1830 als Grafen. Ihr Aufstieg auf die höchsten Stufen der Aristokratie war also ein langsamer und auch nicht immer einfach. Trotz der frühen Akzeptanz der Reformation, bzw. des Luthertums blieben sie während des 17. Jahrhunderts eher am Rande der lutherischen Elite, so dass sich die Frage stellt, wie sich die Zays zuletzt zu den politisch einflussreichsten Repräsentanten der Lutheraner in Ungarn hocharbeiteten.<sup>1</sup> Diese Frage hat auch heute Relevanz und ist nicht nur die fixe Idee einer Historikerin: die Zays spielen ja immer noch eine Rolle im historischen Gedächtnis, besonders im slowakischen, wenngleich sie recht divers interpretiert werden. Durch Károly Zay und seine kontrover-sielle Beziehung zum Protagonisten der slowakischen Nationalbewegung, Ľudovít Štúr, so wie die Bestrebung nach der Magyarisierung der nicht-magyarischen Ethnien sieht man die ganze Familie mehr oder weniger durch eine sehr begrenzte Optik. Károly Zays Durchsetzung der protes-tantischen Union sah man von Anfang an negativ, so dass auch das Bild, das von der ganzen Familie entstand, nationalistisch ausgerichtet ist. Abgesehen von Károly und teilweise auch Péter Zay sind die weiteren Fami-lienmitglieder, besonders in den publizistischen Texten, entweder völlig vergessen oder marginalisiert.

\* Die Autorin ist wissenschaftliche Mitarbeiterin i.R. im Historischen Institut der Slowa-kischen Akademie der Wissenschaften, Bratislava.

1 Eine zusammenfassende Monografie des Geschlechtes Zay publizierte zuletzt Valéria Fukári: Felső-magyarországi főúri családok. A Zayak és rokonaik, 16–19. század [Aristo-kratische Familien in Oberungarn. Die Zay und ihre Verwandtschaft vom 16. bis zum 19. Jahrhundert], Pozsony 2008.

Doch war die Familie Zay in mehrerlei Hinsicht enorm wichtig und ihre historische Bedeutung ist in verschiedenen Kontexten erforschenswert. Vor allem im Rahmen der kultur- und religionsgeschichtlichen Geschichtsschreibung ist ihre Rolle hochzuschätzen. Dank der mehrfachen Verbindung zwischen den Geschlechtern Zay und Calisius<sup>2</sup> und der Einführung der Funktion eines Generalinspektors im 18. Jahrhundert wurde die Organisationsstruktur des Luthertums eben in der Person eines Generalinspektors und vier Superintendenten für lange Zeit festgeschrieben. So fand das ungarische Luthertum und im Prinzip der Protestantismus an sich ein bedeutendes Werkzeug, um sich in komplizierten Beziehungen zur Staatsmacht zu konsolidieren und an Bedeutung zu gewinnen. Bei dieser Entwicklung ist an der ersten Stelle gerade Péter Zay zu erwähnen.

### Die Schlüsselrolle der Familie Calisius

Der Aufstieg der Zays ist mehreren Faktoren zuzuschreiben. Abgesehen von den Verdiensten auf den Schlachtfeldern während der Kriege mit den Osmanen ist vor allem die Heiratspolitik zu erwähnen. Man begegnet im Zay'schen Stammbaum den wirklich wichtigen Namen des ungarischen Adels: Thurzó, Révay, Kollonich und viele mehr, die in der ungarischen Geschichte von Relevanz waren. Die wichtigste Verbindung, und dies nicht in Bezug auf den Reichtum, sondern eher auf den Einfluss, war jedoch jene mit der auf den ersten Blick unbedeutenden Familie Calisius (Kalisch). Zunächst Exulanten aus Schlesien in Württemberg, gelangten sie anfang des 18. Jahrhunderts durch eines ihrer Mitglieder (Philipp Heinrich Calisius, 1674–1722) in den Umkreis von Persönlichkeiten wie Prinz Eugen von Savoyen oder István Petrőczy, der während der Rosenberger Synode präsierte. Der ehemalige Kampfgenosse des Prinzen Eugen und Held des Schlachtfeldes bei Belgrad<sup>3</sup> heiratete später Elisabeth Petrőczy, geborene Révay, Witwe des Anführers des Rákóczi Aufstandes. Diese Verbindung trug bestimmt zum Anwachsen des Sozialkapitals der

- 2 Der Stammbaum der Familie Zay ist jedoch sehr breit und reich an Namen aus der höchsten Aristokratie. Sie waren u. a. durch Gemahlinnen aus der Familie Révay auch mit der Familie Thurzó verwandt.
- 3 Für seine Tapferkeit auf dem Schlachtfeld erhielt Philipp Heinrich Calisius ein Anerkennungsschreiben von Kaiser Karl VI. Eva Kowalská: *Dôstojník v armáde a spoločnosti na prelome 18. a 19. storočia. Imrich II. Zay a jeho kariéra (1765–1831)* [Der Offizier in der Armee und Gesellschaft an der Wende des 18. und 19. Jahrhunderts. Emericus II. Zay und seine Karriere (1765–1831)], in: *Vojenská história* 19.2 (Sommer 2015), S. 149.



gesamten Calisius-Familie im Rahmen des ungarischen Adels bei, obwohl die politischen Turbulenzen diese Entwicklung manchmal sehr erschweren und Elisabeth eines ruhigen Familienlebens beraubten.

Zu erwähnen und für die späteren Ereignisse vielleicht wichtiger waren Calisius' Kontakte mit Schlesien, besonders Teschen, seinen Superintendenten und den dortigen Pietisten. Besonders der Sohn des Begründers des ungarischen Zweiges der Calisius-Familie, Johann Christian Calisius, ein an der Universität Jena ausgebildeter Mann, mischte die Karten: Er nutzte seine vom Vater geerbten schlesischen Kontakte, um daraus wichtige Impulse und einen Leitfaden für die Gestaltung der lutherischen Kirche in den turbulenten 1720er und 1730er Jahren und danach auch für die neue Etablierung der Superintendenten zu gewinnen. Der Teschener Superintendent Johann Muthmann vermittelte Johann Christian Calisius 1724 die dortige kirchliche Verfassung und auch die theologische und theoretische Abhandlung zu 24 relevanten Fragen (z.B. über das Presbyterialsystem oder das Fungieren der Kirchengemeinde in Teschen).<sup>4</sup> Man schöpfte daraus Inspirationen zu den Überlegungen über die weitere Gestaltung des Verhältnisses der Protestanten zur Staatsmacht, die man sogar auf dem Landtag diskutieren wollte. Bis Ende der 1720er Jahre waren ja die idealisierten Vorstellungen über die Herausgabe einer neuen und für die Protestanten günstigeren Resolution betreffend die Ausübung ihrer Religion lebendig. Wie bekannt, wurde diese Hoffnung durch die Verhaftung des Superintendent Daniel Krman jg. (1663–1740) und letztlich die Herausgabe der *Carolina Resolutio* begraben. Einerseits beschnitten sehr restriktive Maßnahmen die Möglichkeiten der Protestanten zur Ausübung ihrer Religion, andererseits ermöglichten sie die neue Gestaltung der Superintendenten und eine stabile Struktur der „weltlichen“ (profanen) Leitung der Kirche. Die Bedeutung der weltlichen Persönlichkeiten (Patronen) in der Kirche stieg schrittweise und manifestierte sich durch regelmäßige Sitzungen der Konvente, durch Formalisierung ihrer Tätigkeit, die Wahl der Seniorate- und Distriktleitungen sowie durch die Ernennung eines Generalinspektors (1758). Es ist bemerkenswert, dass diese Funktion im Priestertum keine Analogie hatte.

Als nach 1734 die Superintendentenwahl endlich ermöglicht wurde, beteiligte sich wieder Johann Christian Calisius an der Klärung der or-

4 Slovenský národný archív (SNA – Slowakisches Nationalarchiv), Familienarchiv Zay – Bučiansky archív, Ján Kališ – ev.a.v. cirkev, No. 231–234, Kart. 142, fasc. III, fol. 91–95: Verfassung des schlesischen Kirchenwesens, nebst, qualiter esset Consistorium projectandum.

ganisatorischen Fragen um die Wahl der neuen Superintendenten und protegierte seinen Kandidaten, Elias Mohl, der 1737 tatsächlich zum Superintendenten des Pressburger Distrikts gewählt wurde. Obwohl der Pietismus offiziell unerwünscht war, konnten manche Prediger ihre (pro-) pietistische Ausrichtung in voller Akzeptanz des weltlichen Patrons und in stiller Toleranz seitens des Superintendenten frei verbreiten. Vor allem Pressburg und das Gymnasium der Stadt galt als Bastion dieser theologischen Richtung.<sup>5</sup>

Zu erwähnen ist auch der mögliche Anteil von Johann Christian Calisius an der Wahl der lutherischen Agenten am Wiener Hof: Für lange Zeit bekleidete diese Funktion ein tüchtiger Lutheraner, Johannes Drozdik aus dem Trentschiner Komitat, wo die Familie Calisius ihre Güter hatte.<sup>6</sup>

Während des ersten Drittels des 18. Jahrhunderts und besonders um 1731 wurden also beide Barone von Calisius, Philipp Heinrich wie auch sein Sohn Johann Christian zu den inoffiziell wichtigsten Repräsentanten der lutherischen Laien in Ungarn und vermittelten Impulse zur Gestaltung der kirchlichen Verwaltungsstruktur. Diese Position brachte mehrere Vorteile mit sich: Bereits Johann Christian Calisius erhärtete sein persönliches wie auch familiäres Prestige dank der Vermählung mit seiner Halbschwester,<sup>7</sup> der Tochter von Elisabeth Révay aus ihrer ersten Ehe mit Petrůczy und hatte mit ihr mehrere Kinder. Anders als sein Vater, der in Ungarn immer „nur“ ein *Indigenus* war,<sup>8</sup> integrierte er sich völlig in den ungarischen Adel und wusste seine Interessen auf den Komitatsversammlungen heftig zu verteidigen, wie zwei Fälle, die Nominierung seiner Hofprediger oder die Zulassung seiner Untertanen in die Schlosskapelle beweisen. So waren seine Töchter als reiche<sup>9</sup> Bräute begehrt und schlugen

5 Zoltán Csepregi: Prediger hallischer Prägung im Dreieck Wien-Pressburg-Ödenburg, in: Interdisziplinäre Pietismusforschungen. Beiträge zum Ersten Internationalen Kongress für Pietismusforschung 2001, Tübingen 2005, S. 689–699.

6 Zu einigen Mitgliedern der Familie Drozdik Peter Brindza: Príspevok k problematike výskumu mestských elit v 17. storočí (na príklade Trenčína) [Beitrag zur Problematik der Forschung der städtischen Eliten im 17. Jahrhundert (am Beispiel von Trentschin)], in: Biografické štúdie 36 (2013), S. 211–222; Denis Pongrácz: Atlas osobných pečatí. Series nobilium. Heraldicko-genealogický lexikón [Atlas der persönlichen Siegel. Series nobilium. Heraldisch-genealogisches Lexikon], Bratislava 2019, S. 107.

7 Johann Christian Calisius wurde in der ersten Ehe seines Vaters Philipp Heinrich mit Christina Rázgha geboren.

8 Philipp Heinrich Calisius gewann den Indigenus-Status erst 1713, als er bereits längst verheiratet war.

9 Ph. H. Calisius erbte mehrere Güter nach seiner ersten Frau, Christina Rázgha und gelangte mit seiner zweiten Frau, Elisabeth Petrůczy, in den Besitz der Burgherrschaft Sklabiňa.

eine Brücke zur Familie Zay (1735–1788), die zu den ältesten, nicht nur in nordwestlichen Ungarn, gehörte. Am Beginn dieser Verbindung stand das damals letzte männliche Mitglied der Familie, Péter Zay und seine zwei Gemahlinnen, beides Baronessen Calisius (Eleonora und Luise Amalia).

### Péter Zay als Generalinspektor

Obwohl die Zays zu den Besitzern großer Güter im Komitat Trentschin gehörten – wo sich auch die Calisius niedergelassen hatten – standen sie, was Politik betraf, eher im Hintergrund und am Rande der politisch einflussreichsten Kreise (sie bewegten sich damals nicht direkt am Wiener Hof). Ihr Familiensitz war die große Burg Ugrócz und das Schloss darunter. Dazu gehörte natürlich ein Gut mit mehreren Untertanendörfern. Ihr Einflusspotential stieg im ersten Drittel des 18. Jahrhunderts durch die Verbindung mit der Familie Kollonich, die damals am Rande des Aussterbens stand.<sup>10</sup> Obwohl katholisch, waren die Kollonichs für die Zays durch ihre Besitztümer interessant. So kam es zur kuriosen Situation: In einem Schloss lebten, oder besser gesagt residierten zwei verwandte Familienzweige – ein katholischer und lutherischer, und die lutherischen Familienmitglieder benutzten im Schloss auch ihre eigene Kapelle; Zay-Ugrócz wurde sogar als Artikularort des Komitats Trentschin anerkannt.

Es ist schwer anzunehmen, dass die Verbindung der Calisius-Tochter mit Péter Zay nur der Öffnung des Weges zu politisch wichtigen Posten dienen sollte. Es ist nämlich eine Tatsache, dass der Prozess der Schaffung der Generalinspektoren-Funktion, auch wenn recht kompliziert und von Anfang an hürdenreich, bereits im Laufen war.<sup>11</sup> Die Rosenberger Synode bestätigte u. a. die Wahl der weltlichen (laizistischen) Inspektoren für zwei große Bezirke, weil klar wurde, dass die Kirche eine starke Vertretung auf der Ebene der politischen Administration brauchte. In Folge von politischen und personellen Problemen wurden die Rosenberger

10 Es kam zur Adoption von Ladislaus Zay durch Erzbischof Sigismund Kollonich und zugleich zu seiner Konversion zum Katholizismus. Fukári: Felső-magyarországi főúri családok (s. Anm. 1), S. 68 –70.

11 Eine genauere Analyse fehlt auch bei Tibor Fabiny: Geschichte der lutherischen Kirche in Ungarn, Budapest 1997, S. 21. Nur erwähnt auch bei Zoltán Csepregi: Das königliche Ungarn im Jahrhundert vor der Toleranz (1681–1781), in: Rudolf Leeb, Martin Scheutz und Dietmar Weikl (Hrsg.): Geheimprotestantismus und evangelische Kirchen in der Habsburgermonarchie und im Erzstift Salzburg (17./18. Jahrhundert), Wien–München 2009, S. 312.

Beschlüsse jedoch nicht anerkannt, und bald blieb nur ein einziger Inspektor (Johann Gottfried Hellenbach) im Amt, ohne bedeutende Ergebnisse zu erreichen. Es scheint jedoch, dass die Komplettierung der kirchlichen Verwaltungsstruktur gerade den Forderungen der Staatsmacht entsprach: Die Funktion eines Generalinspektors würde einen leichteren Umgang mit den Protestanten ermöglichen, deren geistliche Repräsentanten nach 1734 offiziell akzeptiert wurden. Die Superintendenten waren jedoch nicht kompetent, die Kirche als politische Einheit bzw. Institution bei Hof oder vor Verwaltungsorganen zu vertreten. Im Rahmen der Versammlung der Vertreter aus den einzelnen Distrikten in Pest<sup>12</sup> tagte man daher bereits Anfang 1735 und diskutierte das System der weltlichen Kirchenverwaltung in Rahmen von Distrikten und den einbezogenen Komitaten.<sup>13</sup> Man hatte nicht nur eine bessere Kontrolle der Verhältnisse in den Kirchengemeinden oder ihre Disziplinierung zum Ziel, sondern auch die Erleichterung der inneren wie auch der äußeren Administration.

So kam es 1758 zur Wahl des Generalinspektors Péter Zay, der in dieser Funktion durch die Staatsmacht und dem Wiener Hof offiziell anerkannt wurde. Seine Agenda betraf besonders die Zusammenstellung von Unterlagen die Fälle religiöser Verfolgung betreffend einerseits, und die finanzielle Absicherung der Kirchengemeinden (so auch Schulen, Legaten und Stiftungen) andererseits. In Hinblick auf die zahlreichen Pflichten wurden bald neben dem Generalinspektor auch die anderen Laienfunktionäre gewählt – Stellvertreter des Distriktualinspektors, Buchhalter und Notar.<sup>14</sup> Um die Administration zu erleichtern, wurden die Kuratoren, d.h. die delegierten Laien aus den einzelnen Komitaten bestimmt, was dann eigentlich einem Senioratssystem entsprach.<sup>15</sup> Auf dieser Ebene korrespondierte die geistliche mit der Laienverwaltung. Dem Generalinspektor fehlte jedoch im Rahmen der Kirchenstruktur ein entsprechender geistlicher Partner, ein Generalbischof. Auch die Befugnisse der Superintendenten wurden immer mehr beschnitten. Die Superintendenten, ähnlich

12 Sitzungsprotokoll in *Evangélikus Országos Levéltár* (EOL – Ungarisches lutherisches Nationalarchiv), *Acta generalis Ecclesiae* (AGE), I. a. 12, 7, fol. 1–3.

13 Dementsprechend wurde auch die Terminologie der kirchlichen Amtsträger eingeführt: so wurden die Distriktualinspektoren und deren „Subalterne“ in den Komitaten gewählt. Die Benennungen wurden durch das System der Amtsstufen in den staatlichen Behörden inspiriert.

14 Im Cis-Theisen Distrikt bereits auf dem Konvent am 17. 2. 1745 bzw. 1. 11. 1765. SNA, Zweigstelle Levoča, Fonds Horváth-Stansith, kr. 85, fasc. O, fol.19–22, 80–81.

15 *Conferentia Aug. Confess. addictorum in Negotio Religionis Pesthini 1735 habita*, Dokument in EOL, AGE, I. a. 12, 7, fol. 1–3.

wie andere Geistliche, wurden in ihren Tätigkeiten eingeschränkt und durften z. B. die Filialgemeinden nicht besuchen und hier Gottesdienste halten. Hinzu kamen beschnittene Möglichkeiten, die Kirchengemeinden zu visitieren oder konfessionell gemischte Paare zu trauen. Protestantische Konsistorien fehlten völlig und es bestand keine Hoffnung, dass sie eingerichtet werden. Das Laienelement gewann an Gewicht, und es wurde unter den Theologen sogar die Sorge betreffend einer *Kyriarchie*, einem Übergewicht an Laien formuliert. Mit der Generalinspektorenfunktion startete also der Prozess der Umstrukturierung des gesamten organisatorischen Systems. Durch die Absenz von Konsistorien entwickelte sich langsam ein synodal-presbyteriales System, was später bedeutende Folgen hatte.

Péter Zay hatte die Funktion in der Zeit inne, als die Maria-Theresianische Intoleranz am stärksten war: Die Protestanten wurden mehr und mehr bedrängt, so dass die protestantischen „Politiker“ eine immer schwierigere Position hatten. Was sich jedoch fast radikal änderte, war ihre Bereitschaft, dieser Situation zu widerzustehen. Manche Personen aus der Generation Peter Zays studierten bereits an prestigeträchtigen Universitäten (bes. in Göttingen) oder wussten studierte Leute zu schätzen und arbeiteten gerne eng mit ihnen zusammen. Als es 1764 zu den turbulenten Ereignissen auf dem Pressburger Landtag kam, nutzten die Lutheraner die Situation geschickt, um ihre Loyalität zu Maria Theresia und ihrer Politik in Ungarn zu betonen und dadurch bestimmte Zugeständnisse zu erreichen.<sup>16</sup> Eine Änderung brachte auch der Tod vom Kaiser Franz Stephan von Lothringen und das allmähliche Einbeziehen vom Erzherzog Joseph als Mitregenten mit sich. Genau mit 1770 gab es vermehrt Audienzen bei Maria Theresia und 1773 hat sie sogar gestattet, Gesuche auch im gemeinsamen Namen beider evangelischen Konfessionen zu präsentieren. Péter Zay gewann dabei an Bedeutung und sein Einfluss gipfelte in den Jahren vor und um den Erlass des Toleranzpatentes. Bereits in diesen Jahren interessierte er sich für drei wichtige Punkte, die, wie es sich zeigte, für die ganze Kirche auch später enorme Bedeutung haben sollten: die Frage der Verschmelzung mit den Reformierten (Union), die Klärung der Positionen der weltlichen und geistlichen Repräsentanten der Kirche und die Frage der Schulautonomie. In allen diesen Fragen hatte Péter Zay die wichtige Rolle des Initiators oder Vermittlers des Meinungs austausches.

16 Hier engagierte sich bes. der Lutheraner Joseph Benczur, Freund von Adam Franz Kollár, der sich ähnlich wie Kollár zugunsten der Eingriffe der Staatsmacht einsetzte.

Die politische Verbindung der beiden evangelischen Richtungen war trotz der Erfahrungen mit der Verfolgung der Protestanten keine Selbstverständlichkeit und nicht einmal die gemeinsam erlebte Qual während der Trauerdekade bekräftigte die Kooperation der Verfolgten beider evangelischen Konfessionen: Es gab gegenseitige Angriffe und Beschuldigungen wegen des Verhaltens im Exil, die nur die älteren (theologisch gefärbten) Kontroversen in anderen Formen wiederholten. Es zeigte sich trotzdem, auch während des letzten ständischen Aufstandes, dass die politische, nicht theologische oder dogmatische Annäherung von Bedeutung war. Die Notwendigkeit, dem Druck seitens der Staatsmacht widerstehen zu können, führte in Ungarn zu ersten Versuchen, diese Tendenzen zumindest zu diskutieren. Bereits im Jahr 1784 erschien ein anonymes Buch (jedoch aus der Feder von Balthasar Pongratz) über die Problematik der Union.<sup>17</sup> Es reagierte auf (oder resümierte über) die Schlussfolgerungen der Tagung eines engen Kreises der einflussreichen Laien, die Péter Zay am 9. Oktober 1782 nach Bučany eingeladen hatte.<sup>18</sup> Man behandelte hier eine organisatorische Verknüpfung von Lutheranern und Reformierten, die sich auch theologisch nicht so viel unterschieden, wie man gedacht hätte. Péter Zay erlebte jedoch nicht einmal die gemeinsame Synode des Jahres 1791. Interessanterweise knüpfte jedoch sein Enkel 50 Jahre später an seine Initiative an.

Auch die praktische Politik führte zu einer Annäherung der Stellungen zumindest in Kreisen der „Politiker“. Weil die Protestanten sich nur als Privatpersonen auf dem Wiener Hof zeigen durften, wurde das koordinierte Vorgehen immer wünschenswerter. Péter Zay beteiligte sich an diesen Initiativen, was ihm immer mehr Ansehen brachte.

17 Tentamen Unionis amore Boni Publici conscriptum, Ratisbonae 1784.

18 Mitglieder dieser Tagung betreff. den Plan Modesta Cogitata De Synodis et Consistoriis Evangelicorum in Hungaria waren nebst Peter Zay auch der Ofener Advokat Georg Adony, Georg Lehotzky und der lutherischer Hofagent Georg Nisnyánszky. Die Abschrift des Projektes aus der Hand von Michael Institoris Mossotzy bewahrt in Ústredná knižnica Slovenskej akadémie vied (ÚK SAV – Zentralbibliothek der Slowakischen Akademie der Wissenschaften), Abt. der alten Drucke – Lyzealbibliothek, Handschriftensammlung, fasc. 601/A. Das Projekt behandelte folgende Punkte: I. De Synodo nationali mixta; II. De Synodo Nationali Conf. Aug. Addictorum; III. De Consistoriis Evangelicorum Aug. Confes. in Hungaria; IV. De Consistorio generali mixto Evangelicorum Aug. et Helv. Conf. Addictorum. Siehe dazu Eva Kowalská: Das Reformiertentum in Ungarn zwischen Annahme und Ablehnung am Beispiel von Slowaken und Deutschen vom 16. bis 19. Jahrhundert, in: Márta Fata und Anton Schindling (Hrsg.): Calvin und Reformiertentum in Ungarn und Siebenbürgen. Helvetische Bekenntnis, Ethnie und Politik vom 16. Jahrhundert bis 1918, Münster 2010, S. 91–110.

Die Reaktion der Lutheraner auf den Versuch, auch ihr Schulwesen der staatlichen Kontrolle zu unterwerfen, kam sehr rasch. Es zeigte sich bereits nach dem Erlass der *Ratio educationis* klar, dass sie nicht implizit auf die Vereinheitlichung des gesamten Schulwesens abzielte, wenn auch den Protestanten keine Garantien gegeben wurden. Dies wurde bereits nach der Ankündigung der ersten Visitation der lutherischen Gymnasien in Modern und Pressburg Anfang des Jahres 1778 durch den Direktor des Pressburger Schuldistrikts, Ferenc von Balassa, ganz klar. Er forderte, den Philosophieunterricht an den Gymnasien abzuschaffen, weil Philosophie nur in Königlichen Akademien oder an der Universität vorgetragen werden sollte.<sup>19</sup> Die betroffenen städtischen Konvente wandten sich daher an den Generalinspektor Péter Zay mit der Bitte um Hilfe, und sie warnten ihn vor, dass sie sogar mit der Vernichtung ihrer Schulen seitens der Schuladministration, die noch völlig katholisch war, rechneten. Sie weigerten sich, ihre Delegierten zur Besprechung mit dem Schuldistriktsdirektor zu senden. Sie nutzten sogar Verweise über die internationale politische Situation und empfahlen Zay, wieder eine gemeinsame Petition und ein Gesuch an den Wiener Hof zu senden.<sup>20</sup> Das Resultat dieser Initiative war eine Tagung der Lutheraner am 29. Mai 1778, auf der Péter Zay Ferenc Radvánszky beauftragte, ein ausführliches Elaborat unter dem Titel *Considerationes quoad Rationem educationis* zu konzipieren (bzw. konzipieren zu lassen). Darin wurden Prinzipien und Folgen der staatlichen Schulreformen analysiert und resolut abgelehnt. Maria Theresia erhielt auch zwei kürzeren Petitionen (1777, 1780), die das Prinzip der staatlichen Kontrolle und des einheitlichen Lehrinhalts und Lehrmethoden zurückwiesen. Man deklarierte das Vorgehen als gesetzwidrige Einmischung in die Kirchenautonomie. Dies sollte sich noch vehementer 1781 wiederholen.<sup>21</sup>

Der Erlass des Toleranzpatentes in Ungarn am 26. Oktober 1781 brachte neue Herausforderungen und Aufgaben mit sich. Parallel mit seiner Veröffentlichung beriefen Péter Zay und Miklós Beleznyay als die obersten Repräsentanten beider Konfessionen für den 2. und 3. Februar 1782 einen

19 Zuschrift an Gymnasialdirektoren vom 23. 1. 1778, ÚK SAV, Abt. der alten Drucke – Lyzealbibliothek, Handschriftensammlung, Fasc. 585/14, 169/3, auch EOL, AGE, I a 23, No.13.

20 EOL, AGE, I a 23, No. 17, Brief an Peter Zay vom 11. 5. 1778.

21 Eva Kowalská: Evanjelické a. v. spoločenstvo v 18. storočí. Hlavné problémy jeho vývoja a fungovania v spoločnosti [Evangelische A.B. Gemeinschaft im 18. Jahrhundert. Hauptprobleme ihrer Entwicklung und des Fungierens in der Gesellschaft], Bratislava 2000, S. 44.

gemeinsamen Generalkonvent in Pest ein. Hier äußerten die Delegierten dem Kaiser gegenüber Danksagungen für das Toleranzpatent, wiesen jedoch zugleich auf Hindernisse in seiner Implementierung seitens der lokalen Staats- wie auch der Kirchenverwaltung hin. Belege dafür gab es zahlreiche, und auch genug Anlässe, handelte es sich doch um einen langwierigen Prozess. Die Kommunikation des Herrschers mit der Landesverwaltung lief durch mehrere Instanzen, beginnend mit der Ungarischen Hofkanzley, die seine Verordnung der Statthalterei mitteilen musste und erst danach wurden die einzelnen Komitate und königlichen Städte verständigt. Ihre Magistrate traten dann zusammen, kommentierten die Verordnung meistens durch so manche Einwände, akzeptieren sie oder auch nicht und veröffentlichten sie in der Folge in Form von Rundbriefen. Dies alles dauerte einige Wochen, weil die zuständigen Behörden sich mit den Ankündigungen beispielsweise des Patentes nicht beeilten. Die Besorgnisse um die richtige Darlegung des Patentes waren indes begründet und man konnte zugleich während dieses Prozesses auch das Ausmaß an Intoleranz beobachten, besonders in den Komitaten. Sie behandelten die Toleranzfrage auf ihren Kongregationen, die erst Mitte Januar bis April 1782 zusammentrafen. Dabei wurde ein Spektrum an Einwänden gegen das Patent formuliert: Man argumentierte mit der Verletzung der ungarischen Verfassung und somit mit der Ungültigkeit des Patentes und lehnte seine Einprotokollierung ab.<sup>22</sup> Die Folgen dieses Vorgehens verspürte auch der Schwager von Generalinspektoren Péter Zay, Johann Freiherr von Calisius an seiner eigenen Person. Als er, ein Lutheraner, zum Assessor des Sohler Komitats gewählt wurde, wollte ihm der katholische Kanoniker Matthias Plathy den Platz an der Magnatentafel, d.h. vor den katholischen Prälaten verweigern. Plathy protestierte öffentlich gegen Calisius, was beinahe zu einem Skandal führte und die Situation wurde erst durch einen Einspruch des Kardinalprimas Batthyányi zugunsten von Calisius geklärt.

In den Komitaten, wo der lutherische Adel zahlenmäßig stärker war, gewährleistete dies ruhigere Tagungen. Die Situation im Schulwesen blieb jedoch fortwährend die heikelste Streitfrage und Grund für reelle

22 Information von Joseph Benczur im Brief an Michael Institoris-Mossotzy, am 9. 2. 1782, ÚK SAV, Abt. der alten Drucke – Lyzealbibliothek, Handschriftensammlung, Fasc. 348. Im Neutraer Komitat herrschte noch Anfang März das „tiefste Schweigen“ (altum silentium) über das Toleranzpatent. Andreas Lekeney im Brief an Michael Institoris-Mossotzy, am 2. 3 1782, ÚK SAV, Abt. der alten Drucke – Lyzealbibliothek, Handschriftensammlung, Fasc. 594/2. Die Generalkongregationen in den Komitaten Pressburg oder Trentschin spielten sich in ähnlicher Weise ab, EOL, AEG, I. b. 7, No. 25, 27.



Besorgnisse wegen der unerwünschten Eingriffe in die protestantische Schulautonomie. Die bereits vorhandenen *Considerationes* wurden als Unterlage für ein noch ausführlicheres gemeinsames Elaborat *Reflexiones [...] quoad latinās et nationales scholas nostras*<sup>23</sup> genutzt. Es wurde auch die Taktik für weitere Verhandlungen mit der staatlichen Schulverwaltung besprochen. Für diese anspruchsvollen Zusammenkünfte wurden geschickte und erfahrene Pädagogen ausgewählt, und „Politiker“ wie Péter Zay standen dabei im Hintergrund. Seine Arbeit konzentrierte sich aber auf nicht minder wichtigen Probleme: die Bemühungen um die Einführung der neuen organisatorischen Formen (Konsistorium) und die Pläne Josephs II. für die Einführung einer Liturgiereform.

Als Kaiser verfügte Joseph II., ähnlich wie die anderen deutschen Herrscher, über das Episkopalrecht und war überzeugt von seinen Befugnissen im Bereich der inneren Angelegenheiten „seiner“ geduldeten evangelischen Konfessionen. Die Bildung und das Fungieren des Wiener Konsistoriums als das höchste kirchliche Verwaltungsorgan in den hereditären Ländern erfolgte nur unter seiner Beteiligung. Es war wahrscheinlich der Kaiser selbst, der den Versuch, im jedem hereditären Land - so auch in Ungarn - ein eigenes Konsistorium ins Leben zu berufen, letztlich erstickte.<sup>24</sup> Dieser Plan war nicht hypothetisch: es existierte ein (anonym verfasstes) Projekt *Principia generalia coordinationis tam disciplinaris directionis [...] ecclesiae Evangelicae Aug. confessionis in Hungaria*,<sup>25</sup> das Péter Zay unterstützte. Als Vorlage diente wieder das Teschener Model, dessen Abschrift der dortige Superintendent Johann Traugott Barthelmus dem Pressburger Superintendenten Michael Torkos übermittelte. Es war Péter Zays Schwager, Johann Calisius, und sein Bruder, die dabei als Kontaktpersonen dienten.<sup>26</sup> Zay und Calisius luden Barthelmus sogar nach Zay-Ugroc, um dort gemeinsam die mögliche Adaptation „seiner“ Liturgie für die ungarischen Verhältnisse zu erörtern. Dadurch sollte die herrschende Uneinheitlichkeit in den kirchlichen Zeremonien abgeschafft und zugleich auch die durch den Kaiser anfänglich durchgesetzte Liturgiereform Georg Friedrich Seilers vermieden werden. Péter Zay suchte die Lösung all dieser Fragen von 1782 an in der Einberufung der Generalsynode nach Neu-

23 Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (Landesarchiv des Ungarischen Nationalarchivs), C 69, 1786, Distr. Cass., fons 1, pos. 37, fol. 86–133.

24 Gustav Adolf Skalský: Aus dem Amtsleben des ersten mährisch-schlesischen Toleranz-Superintendenten, in: Jahrbuch der Gesellschaft fuer Geschichte des Protestantismus in Österreich 25 (1904), S. 309.

25 ÚK SAV, Abt. der alten Drucke - Lyzealbibliothek, Handschriftensammlung, Fasc. 391/2.

26 EOL, AGE, IV e 4/III, fol. 16–17: Descriptio status consistorii Teschiniensis.

sohl oder Altsohl, wo abgestimmt und alles entschieden werden sollte. Es zeigte sich jedoch letzten Endes, dass der Druck des Wiener Konsistoriums, die Abscheu vor der langwierigen Barthelmus Liturgie, die inzwischen favorisiert wurde und nicht miteinander in Einklang zu bringende Vorstellungen ethnisch gemischter Kirchengemeinden<sup>27</sup> dazu beitrugen, dass Péter Zay ab 1785 die Generalsynode nicht mehr einberufen wollte. Man hat zugleich auch die Teschener Kirchenagenda abgelehnt und Seilers Liturgie sollte wieder als Vorlage oder Ausgangspunkt für die Vereinheitlichung der Liturgien in Ungarn dienen. Man beugte sich also dem kleineren Übel und alles blieb zu guter Letzt beim Alten.

Die Diskussionen über die Liturgiereform zeigten klar, dass unter den Vertretern einzelner Superintendentenzen sehr unterschiedliche Meinungen herrschen.<sup>28</sup> Es gab auch keine Harmonie zwischen den kirchlichen und laizistischen Repräsentanten. Die Patronen, die sich vor allem der Beibehaltung der Schulautonomie widmeten, forderten als anscheinend logische Folge die Vorherrschaft in der Kirche. Diese Tendenzen und die eskalierende politische Situation änderten schließlich die alte Ordnung und das Gleichgewicht in der Kirche gänzlich. Péter Zay konnte jedoch nichts mehr durchsetzen, denn am 4. Oktober 1788 starb er unerwartet.

Die Anteilnahme der Zay'schen Familie an der Gestaltung der kirchlichen Struktur endete jedoch nicht mit dem Tod von Péter Zay. Im Rahmen der evangelischen Kirche A. B. gab es trotz begrenzten Spielraumes andere Möglichkeiten, sich zu Gunsten der Kirchengemeinschaft zu betätigen.

## Die Sphäre der kulturellen Repräsentation

Ein zweites Merkmal der Zays in der gegebenen Ära ist ihr großer Anteil an der kulturellen Repräsentation, dem Kulturleben und Mäzenatentum. Abgesehen von der Anschaffung der neuen, prestigereichen Siedlung in Bučany in den 1770er Jahren, die nur den Glanz der Familie steigern sollte, waren die Zays bemüht, ihre Buch- und Archivalsammlungen zu bereichern und beförderten dadurch auch das historische Gedächtnis. Bereits

27 Ihre Rolle spielten die „nationalen“ Traditionen und die daraus folgenden Unterschiede unter den slowakischen, deutschen und ungarischen Agenden. Ján M. Petrik: *Chrámové agendy slovenskej evanjelickej a.v. cirkvi* [Die Kirchenagenden der slowakischen Evangelischen A.B. Kirche], Liptovský Sv. Mikuláš 1948, S. 117–125.

28 Kowalská: *Evanjelické a. v. spoločenstvo* (s. Anm. 21), S. 82–83.

der erste näher bekannte Ferenc Zay, der als kaiserlicher Gesandter in Konstantinopel tätig war, hinterließ seine Erinnerungen und Notizen. Dank den Vermählungen mit Frauen aus verschiedenen Adelsgeschlechtern gelangten zahlreiche fremde Nachlässe ins Zay'sche Familienarchiv und ihre Bibliothek diente bereits im 18. Jahrhundert als inoffizielles Dokumentationszentrum. Schon damals gehörte sie zu den umfangreichsten in ganz Ungarn.<sup>29</sup> Aus der Sammlung wurden regelmäßig verschiedene Urkunden oder Bücher verliehen, obwohl die Bibliothek gar nicht den Status einer öffentlichen Einrichtung hatte. Den größten Erwerb stellte das Erbe der Bibliothek aus dem Besitz von Calisius nach dem Tod des letzten direkten männlichen Familienmitglieds, Johann Calisius, durch seine Tochter Maria und ihren Mann im Jahr 1808 dar.

Vermählungen zwischen den Familien Zay und Calisius wiederholte sich in mehreren Generationen. Die wichtigste war vielleicht die letzte, jene von Péter Zays Sohn, Emmerich Richard Zay, mit der einzigen Tochter von Johann Calisius, Maria Helena (Mimi). Mit ihrem Einzug wurde im Ugroczter Schloss ein Haustheater, Hausmusik und vor allem ein literarischer Salon etabliert.<sup>30</sup> Mimi erteilte ihrer Freundin, Therese Artner, eine jährliche Apanage, die, ähnlich wie Mimi, eine Dichterin war und sogar einige Jahre in der Familie verbrachte. Zu den Gästen zählten Caroline Pichler oder Franz Grillparzer, Bučany und Ugrócz gelangten in die Memoiren von Caroline Pichler. Die Märchen, die sie dort hörte, transformierte sie in Erzählungen und eines davon wurde zum Sujet des Balletts Giselle. Trotz der Familientradition und des breiten Spektrums einflussreicher Bekannten bemühte sich Emmerich Zay, anders als sein Vater, nicht um irgendeine Position in der kirchlichen Verwaltung und hatte auch keine politischen Ambitionen. Als ehemaliger Soldat engagierte er sich nach seinem Abrüsten aus der Armee höchstens in den Insurrektionen an der Wende des 18. und 19. Jahrhunderts, das war jedoch fast alles, was man zu seinen öffentlichen Aktivitäten sagen kann. Er widmete sich eher der Sanierung seines verschuldeten Erbes. Die Übernahme aller Güter durch

29 Jozef Vševlad Gajdoš: Zayovská knižnica v Uhrovci [Die Zay'sche Bibliothek in Uhrovec/Ugrócz], in: Knižničný zborník, Martin 1968, S. 94–117; Vševlad Gajdoš: Zayovská knižnica v Uhrovci (Stručná história a rozbor fondov) [Die Zay'sche Bibliothek in Uhrovec/Ugrócz. (Kurze Geschichte und Analyse des Bestandes)], elektronisches Dokument, kz19681\_94\_119.doc

30 Anna Jónasová: Literárny salón – spôsob literárnej komunikácie v 17.–19. storočí. Pokus o otvorenie literárnohistorickej témy. 2. časť [Literarischer Salon – die Form der literarischen Kommunikation im 17.–19. Jahrhundert. Versuch der Eröffnung eines literarisch-thematischen Themas], in: Knižnica 12.5 (2011), S. 45–48.

Emmerich Richard Zay, dem einzigen Erben von Péter Zay, bedeutete die Übersiedlung seiner Stiefmutter nach Pressburg. Sie interessierte sich jedoch für ihre ehemaligen Herrschaften und unterstützte finanziell einige Kirchen, um zuletzt ihr ganzes Vermögen der Pressburger Kirchengemeinde testamentarisch zu hinterlassen. Sie verwaltete also ihr Vermögen selbst, ohne Einmischen von Seiten ihres Stiefsohnes, was Anfang des 19. Jahrhunderts keine Besonderheit mehr darstellte.

Die Zay'sche Familie beteiligte sich auch an der Gründung von Schulen, obwohl nicht in so hohem Ausmaß, wie einige anderen Familien oder Persönlichkeiten. Ihre Stiftungen sind z. B. gar nicht zu messen mit solchen, wie etwa die Bohus-Stiftung<sup>31</sup> oder jene der Johanna Roth-Teleki (Gemahlin von József Teleki)<sup>32</sup>. Die erste (bisher) bekannte Zay'sche Stiftung zur Unterstützung der Studenten steht in Verbindung mit der Trentschiner lateinischen evangelischen Schule (ein sog. grammatisches Gymnasium), bestehend seit 1. Januar 1771. Damals legten Péter Zay und seine Mutter Kapital von 1000 florins auf 6 Prozent an, aus deren Ertrag man jährlich Stipendien für zwei adeligen Studenten, die die Zays auswählen durften, auszahlen sollte. Ihre Sorge galt jedoch auch den Schülern auf ihren Gütern, wo der Sohn von Péter Zay, Emmerich, und seine Frau Mimi eine besondere Grundschule gründeten. Hier wurde vor allem Sprachunterricht erteilt und die Schüler, fast alle aus der bäuerlichen Schicht, Kinder der Handwerker und kleiner Beamten, studierten danach weiter an den Mittelschulen (lateinischen Gymnasien).

Anders als sein Vater, interessierte sich Karl Zay für die politische Laufbahn. Nach einigen politischen Funktionen (königlicher Rat, Cholera-Kommissar, Abgeordneter) erlangte er 1840 die wichtige Position des Generalinspektors der evangelisch-lutherischen Kirche. Auf diesem Feld scheiterte er jedoch in seiner wichtigsten Agenda, der Durchsetzung der Union zwischen den Lutheranern und Reformierten, deren Vertreter er

31 Radoslav Ragač: Bohušovská základina na podporu evanjelických študentov v dokumentoch z archívneho fondu rodu Radvanských z Radvane [Bohus-Stiftung zur Unterstützung der lutherischen Studenten in den Dokumenten aus dem Archivfonds des Radvánszky Geschlechts aus Radvan], in: Miloš Kovačka (Hrsg.): Pramene k duchovným dejinám Slovenska [elektronický zdroj]. Zborník štúdií a dokumentov k problematike vydávanie edície Pramene k duchovným dejinám Slovenska [Quellen zur Geistesgeschichte der Slowakei (elektronisches Dokument). Sammelband der Studien und Dokumenten zur Problematik der Herausgabe der Edition Quellen zur Geistesgeschichte der Slowakei], Martin 2011, <http://www.snk.sk/?CF2>

32 Die Stiftung wurde mit 190 000 florins fundiert, 1813 um weitere 5000 fl. vermehrt. Die Erträge dienten der Unterstützung ungarischer Studenten im Ausland, z. B. 1846 wurden 60 Stipendien über 100 florins erteilt. Im Ausschussrat saß auch Ján Kollár.

war. Seine heftigen Kontroversen führte er vor allem mit den slowakischen Theologen (bes. Jozef Hurban), die auch seine Schritte in Richtung völliger Magyarisierung, also nicht nur der Einführung einer gemeinsamen, staatlichen Amtssprache heftig kritisierten.<sup>33</sup>

\*

Die Familie Zay war also in vieler Hinsicht, politisch, kulturell, enorm wichtig und auch wenn ihre historische Bedeutung häufig nicht hoch genug geschätzt wurde, ist sie es wert, in verschiedenen Kontexten dargestellt zu werden.

33 Genauer dazu Eva Kowalská: Konkurrenten und Verbündeten. Lutheraner und Reformierte im Königreich Ungarn während des 17. und 18. Jahrhunderts, in: Joachim Bahlke, Beate Störtkuhl und Matthias Weber (Hrsg.): Der Luthereffekt im östlichen Europa. Geschichte – Kultur – Erinnerung, Oldenbourg 2017, S. 117–124.

## “There are many Hungarians at the College...” The Vienna Theresianum and the Hungarian Aristocracy\*

On 4 October 1754, the Russian ambassador in Vienna, Count Karl Heinrich Keyserling (1697-1764), wrote to the Russian Vice-Chancellor Mikhail Vorontsov (1714-1767), telling him that some young Russian nobles, who had been sent to Vienna to be socialized in the foreign milieu and to acquire some practical skills at the embassy, had asked him to let them look into the mission’s archives. Keyserling was outraged: the self-confident youngsters, who had not even taken an oath yet had dared to demand secret papers. The ambassador seemed very unhappy with his trainees, and used the opportunity to share some of his thoughts about the preparation of young nobleman for state service with the vice-chancellor:

Es wäre dahero zu wünschen, daß es allerhöchst gefallen möchte, diejenige, die man zu den Affaires bestimmt, auf Universitäten zu schicken, und einige Jahr lang da selbst die Sprachen, den Stylum die Staats-Kunde, das verschiedene Interesse der Höfe, ihre Stärcke, ihre Schwäche so viel solches aus Politischen Principiis zu erörtern, lernen zu lassen.<sup>1</sup>

Most likely, Keyserling did not know much about the Theresian noble college, founded under the patronage of the Society of Jesus in Vienna

\* The author is a deputy director at the Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow.

1 Archives of Foreign Policy of the Russian Empire, Fond 32: “Relations with Austria”, Opus’ [Register] 1. Delo [File] 5, Fol. 377v–378r. Cited in: Ольга Хаванова: „Где основание не положено, там и строиться нельзя“: рассуждения российского посла в Вене графа Г. К. Кейзерлинга о дворянах посольства [“No Fundament – No Building”: Russian Ambassador in Vienna Count Karl Heinrich Keyserling about the “Gentlemen of the Embassy”], in: Славянский мир в третьем тысячелетии 14.3–4 (2019), p. 209.

in 1746.<sup>2</sup> Yet in his letter he points to the main task of this school: to eliminate the shortcomings and insufficiencies in the existing schemes of education and to provide systematic preparation for state service. The Vienna court saw perfectly clearly that the traditional form of education, be it home tuition, Jesuit boarding school or sporadic attendance at a university, did not guarantee the nobility's precedence over better educated commoners.<sup>3</sup> Typologically, the Theresianum was similar to knight academies in Germany and France,<sup>4</sup> but being founded in the age when this institutional form was becoming outmoded, it borrowed essential components from the curricula of universities as well. This brought to life a school where instruction in different branches of law, the natural sciences, cameralism, military engineering, and foreign languages was paired with pious religious education, proficiency in "noble exercises" (riding, dancing and fencing)<sup>5</sup> and socialization at Court.

From the very beginning, the Theresianum, or Theresian Noble College

- 2 Theodor Cicalek: Beiträge zur Geschichte des Theresianums, in Jahres-Bericht des Gymnasiums der k. k. Theresianischen Akademie in Wien für das Schuljahr 1871/72, Wien 1872; Johann Schwarz: Geschichte der k. k. Theresianischen Akademie von ihrer Gründung bis zum Curatorium Sr Excellenz Anton Ritter von Schmerling, 1746–1865, in: Jahres-Bericht des Gymnasiums der k. k. Theresianischen Akademie in Wien für das Schuljahr 1890, Wien 1890; Johann Schwarz: Die niederen und höheren Studien an der k. k. Theresianischen Akademie in Wien, Teil I, in: Jahresbericht über das Gymnasium an der k.k. Theresianischen Akademie, Wien 1903; Johann Schwarz: Die niederen und höheren Studien an der k. k. Theresianischen Akademie in Wien, Teil II, in Jahresbericht über das Gymnasium an der k.k. Theresianischen Akademie, Wien 1904; Eugen Guglia: Das Theresianum in Wien, Wien 1912. In the 1990s the librarian of Theresianum Rudolf Taschner complemented the book of Eugen Guglia with the events of the twentieth century and published the reviewed version under two names, see: Eugen Guglia, Rudolf Taschner: Das Theresianum in Wien: Vergangenheit und Gegenwart, Wien-Köln-Weimar 1996. See also the catalogue of the jubilee exhibition: Schule und Erziehung im Wandel dreier Jahrhunderte: Jubiläumsausstellung 250 Jahre Theresianum in Wien. 19. April bis 15. Mai 1996, Wien 1996. In Russian see: Ольга Хаванова: Заслуги отцов и таланты сыновей: венгерские дворяне в учебных заведениях монархии Габсбургов, 1746–1784 [Fathers' Merits and Sons' Talents. Hungarian Nobles in the Privileged Schools of the Habsburg Monarchy, 1746–1784], Санкт-Петербург 2006.
- 3 For the earlier period see: Karin MacHardy: Cultural Capital, Family Strategies and Noble Identity in Early Modern Habsburg Austria, 1579–1620, in: Past and Present 163 (May 1999), pp. 36–75.
- 4 Norbert Conrads: Ritterakademien der frühen Neuzeit. Bildung als Standesprivileg im 16. und 17. Jahrhundert, Göttingen 1982.
- 5 Zsolt Kökényesi: "A nemesi érények műhelye". A Collegium Theresianum mint lovagi akadémia ["Workshop of Noble Virtues". The Collegium Theresianum as a Knight Academy], in: Hadtörténeti Közlemények 126.1 (2013), pp. 134–148.

of the Society of Jesus, as it was called, was a kind of joint venture between the Jesuits and the Vienna Court: the former did not have enough money for an ambitious project like a knight academy, while the latter needed the Jesuits as experienced administrators with their excellent teaching staff. The Empress' name being granted to the college pointed to its privileged status, but also, presumably, to Maria Theresa's right to interfere into its work and, among other things, modify the curricula. She rented the summer residence of her father Favorita-auf-der-Wieden<sup>6</sup> to the Jesuits, took over a big share of expenses of the riding school and payed external teachers (including instructors in noble exercise and professors of natural law from the Vienna university). The cooperation between the Society and the Court was not cloudless. In 1755 the empress ordered the Theresian Knight Academy to separate from the college, but by 1759 she understood that to manage an elite school on her own would be expensive and confusing (parents got the two Theresian educational institutions mixed up). Her academy also suffered from a lack of students. The 1760s passed under the sign of forced cooperation, when the Jesuits went far beyond their outdated *Ratio Studiorum* in order to provide diversified and balanced education for the offspring of the local elite.<sup>7</sup> In 1773 the Society of Jesus was dissolved, but the college survived: it was rebranded as an academy, amalgamated with the Savoyard Academy<sup>8</sup> and entrusted to the teaching order of Piarists. Until its temporary dissolution in 1784 the Theresianum was the most desirable place for the nobility to educate their sons.

To win the competition for excellency on the market of educational services, the college gradually developed a rich and well-balanced curriculum. Lectures on law and cameral sciences were held by professors of the Vienna university. There was an excellent library of Charles VI's late court physician Pius Nicolaus Garelli (1675-1739).<sup>9</sup> Mineralogy and nu-

6 Johann Schwarz: Die Kaiserliche Sommerresidenz Favorita auf der Wieden, Wien 1898; Erich Schlöss: Das Theresianum. Ein Betrag zur Bezirksgeschichte der Wieden, Wien 1979; Erich Schlöss: Baugeschichte des Theresianums in Wien, Wien 1998.

7 Zsolt Kökenyesi: A hasznos állampolgár képzése. Közjó és oktatás-nevelés kapcsolata a 18. századi Habsburg Monarchiában [Training a Useful Citizen. The Relationship Between the Common Good and Education in the eighteenth-century Habsburg Monarchy], in: Történelmi Szemle 58.4 (2016), pp. 519–532.

8 Johann Schwarz: Geschichte der Savoy'schen Ritter-Akademie in Wien vom Jahre 1746 bis 1778, Wien 1897.

9 Michel Denis: Die Merkwürdigkeiten der k.k. garellischen öffentl. Bibliothek am Theresiano, Wien 1780.



mismatics were taught in the mineralogical and numismatic cabinets. On the territory of Favorita, there was an open-air theatre and an exquisite botanical garden.<sup>10</sup> Young men were encouraged to travel over through their homeland to learn more about the population and their habits, as well as its natural resources and treasures.<sup>11</sup> Several graduates took educational trips through the lands of the monarchy in order to better prepare themselves for state service. Baron János Mednyánszky (1747-1833), the future councilor at the Hungarian Royal Lieutenancy Council, wrote in his job application in 1775:

Ich habe nemhlich wie Euer Mayestät ohnehin gnädigst bewust ist mit allerhöchst dero Begnämigung in Jahre 1771 eine langweirige Reise durch die Comitater des gesamten Königreich Hungarn und Sclavonien, durch das Groß Fürstenthum Siebenbürgen, das Banat, und die neue in Besitz genommene Districten von Pohlen mit eigenen sehr großen und beschwerlichen Unkosten bloß allein zu diesem Ziel, und dieser Absicht unternommen um mich zu Euer Mayestät allerhöchsten Herren Dienst auch durch diese neu erworbene genaue Local-Kenntniß des Landes immer fort geschickter und tauglicher machen möge.<sup>12</sup>

The physical and mathematical cabinet enjoyed extraordinary popularity in the city. The newspaper *Wienerisches Diarium* published announcements and reports on public lectures, where students demonstrated exercises with electricity:

10 Marianne Klemun: Exotik, Nutzen, Wissenschaft. Praktiken und Pflanzenaneignung im “Ökonomisch-Botanischen Garten” der Theresianischen Akademie, in: Franz Eybl (Hrsg.): Strukturwandel kultureller Praxis. Beiträge zu einer kulturwissenschaftlichen Sicht des theresianischen Zeitalters, Münster 2002, pp. 303-333.

11 After the academy’s reopening in 1797, the renowned botanist Joseph August Schultes (1773-1835) came to teach at the Theresianum. His passionate love for nature and learned travels was remembered long after he left the noble school. In 1817, the newspaper *Vaterländische Blätter für den österreichischen Kaiserstaat* wrote: “Als noch Schultes an dieser Akademie die Naturgeschichte vortrug, wußte dieser die adelige Jugend für das Studium der Natur durch Popularität und Beyspiel, so wie durch eigene Celebrität zu gewinnen. Er erkannte zu scharffinig die Anlagen der Jünglinge und benützte sie trefflich, leitete ihre Wißbegierde und spornte ihren Ehrgeitz”. See: *Erneuerte Vaterländische Blätter für den österreichischen Kaiserstaat*. Herausgegeben von mehreren Geschäftsmännern und Gelehrten. 3.5 (15. Jänner 1817), p. 17.

12 Österreichisches Staatsariv (OeStA), Finanz- und Hofkammerarchiv (FHKA), Neue Hofkammer, Ungarisches Kamerale, Fasz. 2: Consilium Locumtenentiale, Kt. 67, Subd. 2, Nr. 8 ex Febr. 1775, fol. 193v-194r.

Es wird anmit dem Publico zu wissen gemacht, daß nach den Oster-Feyertägen die Collegia Physicae-Experimentalis in Physico-Mathematico Musaeo des Academischen Collegii Soc. Jesu ihren Anfang nehmen, und solche den Fröchling hindurch alle Montag, Mittwoch, und Freytag, wann kein Feyertag einfallet, Abends um halb 5. Uhr gewöhnlicher maßen gehalten werden. Die hierzu nothwendige Billets wird dero Pater Professor in der Char-wochen austheilen.<sup>13</sup>

Solemn public examinations were accompanied by book presentations, at which students donated the works of their professors to the members of the ruling family who were actually or symbolically (via their official substitutes) present as honorary guests, to visualize the junction of noble origin with knowledge.<sup>14</sup>

Den 16. wurde in dem Theresianischen Collegio von dem Herrn Grafen Ludwig Kalnoky eine öffentliche Disputation von Sr Hochfürstl. Gnaden unserem Herrn Erzbischoffe, als dazu ernannten K.K. Commissario, mit dem gewöhnlichen Gepränge gehalten: wobey vor-erwehnter Cavalier in Gegenwart seines Herrn Vatters, K.K. General-feld-marschall-leutenants, und Inhabers eines Hussaren-Regiments, wie auch verschiedener Hungarischen Magnaten, sich aus allen Theilen der Historischen, Philosophisch- und Mathematischen Wissenschaften prüfen lassen, und darinnen einausnehmendes Probestück seiner wohl-geübten Ehrfahrenheit, auch besonderer Gaben des Geistes und der Vernunft mit jedermanns Beyfall nicht ohne Vermehrung des Ruhms dieser hochadelichen wohl-geordneten Ritter-schule abgelegt: nach dessen Vollendung er von hoch-ernannten Herrn Commissario mit einer goldenen Kette, und daran hangenen Medaille Ihrer K. K. Majest. als einem Gnadengeschenke im allerhöchsten Namen beehret worden: bey dieser Gelegenheit wurde der erste Theil eines neuverfertigten schönes Werkes des gelehrten P. Georgii Pray S. J. betheilt: *Annales veteres Hunnorum, Avarorum et Hungarorum*, ausgetheilet.<sup>15</sup>

13 Wienerisches Diarium, 47.17 (28. Februar 1750), p. 7.

14 Ludwig Igálffy-Igály: Gedruckte Dissertationen, Prüfungsfragen, wissenschaftliche Abhandlungen von Absolventen der k. k. Theresianischen Ritterakademie aus der Zeit von 1752 bis 1864 wie auch einigen Absolventen der Savoyischen Ritterakademie, Manuscript, 1972; Olga Khavanova: Men of Letters Between Profession and Vocation in the Eighteenth-Century Habsburg Monarchy, in: Harold Heppner, Peter Urbanitsch and Renate Zedinger (eds.): Social Change in the Habsburg Monarchy. The Era of Enlightenment, The Eighteenth Century and the Habsburg Monarchy, Bochum 2011, pp. 251–266. On the representation in the Theresianum see: Zsolt Kökényesi: Das Bild und die Repräsentation des Theresianums in der Öffentlichkeit des 18. Jahrhunderts, in: Wiener Geschichtsblätter 70 (2015), pp. 263–279.

15 Wienerisches Diarium, 58.84 (21. Oktober 1761), p. 5.

The Theresianum as it is known from historiography, was a playground, where different strata of “national” elites competed for a limited resource, namely, early integration into the Court via an educational institution. It is no accident that Count Mihály Nádasdy (1746–1826), the son of the Hungarian Royal Chancellor Count Lipót Nádasdy (ca.1700–1758), was granted the honor of being admitted to the Theresianum and spent eleven years there from 1755 to 1766. As a fifteen-year-old student, he inherited the title of lord-lieutenant (*főispán*, *Obergespan*) of the Komárom County after the death of his uncle Boldizsár. His later position at Court (the chamberlain’s key and the honor of the master of doorkeepers) was certainly predetermined by the right of birth and the family’s influence, and was by no means the consequence of Nádasdy having studied at the Theresianum. The old and new aristocracy alike (and to some extent lesser nobles and royal officials of noble origin, who followed their example) reinforced this trend, or fashion of sending their sons to the Theresianum either at their own expense, or with financial support from a foundation or the Court<sup>16</sup>. As a consequence, all in all, from 1746 to 1784 the Theresianum educated three sons of General András Hadik (1710–1790), four sons of General Gábor Antal Splényi (1690–1762), five counts Drašković, six counts Batthyány, Csáky and Zichy, seven counts Festetics, eight counts Erdődy and nine counts Esterházy.

In 1751, Maria Theresa ordered the establishment of a special foundation from the income of the rich Abbey of Archangel Michael in Hungarian Bátaszék in the south of the kingdom.<sup>17</sup> Her intension was to open access to better education for the sons of impoverished nobles from remote, recently rebellious eastern counties of Upper Hungary.<sup>18</sup> However, demand from aristocratic protégés of the Court was so high, that the quota reserved for impoverished nobles was regularly redistributed in favor of

16 Hans Wagner: *Royal Graces and Legal Claims. The Pension Payments of Maria Theresa and Their Withdrawal by Joseph II*, in: Stanley B. Winters and Joseph Held (eds.): *Intellectual and Social Developments in the Habsburg Empire from Maria Theresa to World War I*, London–New York 1975, pp. 5–29.

17 Olga Khavanova: *Königliche Stipendien als Instrument der Sozialpolitik im Ungarn des 18. Jahrhunderts*, in: Joachim Bahlcke and Thomas Winkelbauer (eds.): *Schulstiftungen und Studienfinanzierung. Bildungsmäzenatentum im Spannungsfeld von Konfession, Landespatritismus und frühmodernen Nationsgedanken in den böhmischen, österreichischen und ungarischen Ländern 1500–1800*, Wien 2011, pp. 351–369.

18 On the social composition and political weight of the Hungarian nobility see: Peter Schimert: *The Hungarian Nobility in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, in: Hamish M. Scott (ed.): *The European Nobilities in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, Vol. 2. Northern, Central and Eastern Europe, London–New York 1995, pp. 144–182.

aristocrats (Hungarian and non-Hungarian alike), who complained that their financial situation did not allow them covering education of their sons education congruent with their social status. In Transylvania, on the other hand, where the Catholic church was weak, two stipends for aristocratic offspring were paid directly by the principality's treasury to the rector of the college. Lesser nobles were, as a rule, excluded from these benefits, inasmuch they were ill-prepared to study in German.

Studying the history of the Theresianum is difficult because during the twentieth century two of the most important collections on this topic, the Bohemian-Austrian Court Chancellery and the archive of the academy, perished. Historians have no registers at their disposal and mainly rely on the *Album* of the Theresian Academy written by Baron Max Gemmell-Flischbach.<sup>19</sup> This contains the names of all the students from 1746 to 1913, how long they stayed at the college/academy and some brief biographical information if any is available. Hungarian historian Vilmos Fraknói, biographer of Count Ferenc Széchenyi (1754-1820), held the original register in his hands and adduced a photo of a page with Széchenyi's name in his book.<sup>20</sup> Leaflets and booklets with the names of all students in a particular academic year are another source of information. So far, I have found only two, for the years 1755 (in a family archive) and 1770 (in the Austrian National Library).<sup>21</sup>

According to the *Album*, there were 1,130 noble students between 1746 and 1784. The elitist character of the Theresianum was supported by the aristocratic titles of its students.<sup>22</sup> All together from 1746 to 1784, there

- 19 There are at least two editions of the *Album* of 1880 and 1913. They slightly differ in total numbers, but these fluctuations do not concern the students from the Kingdom of Hungary. See: Max Freiherr von Gemmell-Flischbach: *Album der k. k. Theresianischen Akademie (1746-1913). Verzeichnis sämtlicher Angehörigen der k. k. Theresianischen Akademie (ehemals k. k. Theresianische Ritterakademie) [...] mit kurzen biographischen Daten*, Wien-Brünn 1913.
- 20 Vilmos Fraknói: *Gróf Széchenyi Ferenc*, Budapest 2002, p. 74. (The book was published originally in 1902.)
- 21 For the academic year 1754/1755 see: *Nomina nobilium Regii Theresiani Collegii Soc. Jesu Viennae Austriae. Kalendis Januarii. M. DCC. LV*, in: *Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (MNL OL, Hungarian National Archives), Dessewffy családi levéltár (Dessewffy Lt, Desewffy Family Archives)*, P86, 16. cs., D. I. 101. For the academic year 1770/1171 see: *Regium Theresianum Collegium Nobilium Anno 1770, Viennae 1770*. ([http://digital.onb.ac.at/OnbViewer/viewer.faces?doc=ABO\\_%2BZ160682005](http://digital.onb.ac.at/OnbViewer/viewer.faces?doc=ABO_%2BZ160682005))
- 22 Olga Khavanova: *Der ungarische Adel am Wiener Theresianum im 18. Jahrhundert: die sozialen und kulturellen Grenzen einer politischen Nation*, in: Zsolt K. Lengyel, József Zsigmond Nagy and Gábor Ujváry (eds.): *Österreichisch-ungarische Beziehungen auf dem Gebiet des Hochschulwesens / Osztrák-magyar felsőoktatási kapcsolatok, Székesfehérvár-Budapest 2010*, pp. 107-122.

were eight princes (0.7%), 590 counts and marquises (52.3%), 310 barons and vicomtes (27.4%), and 222 noblemen (19.6%). The leaflets give us a specified picture of the situation. In 1755 there were three princes (2%), 76 counts and marquises (57.2%), 35 barons (26.3%) and 19 nobles (14.3%). In 1770, there was one prince (0.7%), 82 counts and marquises (56.6%), 34 barons and vicomtes (23.4%) and 28 noblemen (19.3%). In other words, in the forty years of its existence, only one fifth of the students were not of aristocratic origin, although in some years the share of simple noblemen did not exceed 5-6%.

Statistical analysis also provides support for the Theresianum's reputation as being a melting pot: Austrians, Bohemians and Hungarians studied side by side with Germans from the Holy Roman Empire and Italians from the Apennine. What was formulated by Joseph von Sonnenfels (1732/1733-1817) as the goal of the institution in 1771,<sup>23</sup> soon became a requirement for the teaching staff: "das Vaterland nicht auf das einzige Land der Geburt gezogen, sondern vielmehr auf den ganzen österreichischen, aus vielen und verschiedenen Ländern zusammen gesetzten Staat, in welchem alle Glieder verbunden sind, erweitert werde".<sup>24</sup>

The booklets mentioned above contain precious information about the students' nationalities and which noble community from which land within the Habsburg monarchy they belonged to, including Mantuan, Tyrolean, Moravian, or Transylvanian. For instance, in 1755 in all classes at all levels there were 51 Austrians (38%), 25 nobles from Bohemia, Moravia and Silesia (18%), 24 from Hungary (18%), 16 from the Holy Roman Empire (12%), seven from Italy (5%) and three from Transylvania (2%). Nine students, or 7% might be referred to as "others". In 1770, the share of "Austrians" had grown since 1755, reaching 66 (46%). The number of "Hungarians" – 20 (14%), Italians – 18 (13%), and Transylvanians – 6 (4%) had also increased. The share of Bohemians, Moravians and Silesians had fallen to 17 students, or 12%, and that of Germans from the Holy Roman Empire to five (3%). The mixed "others" were of more or less the same number – 12 (8%).

23 Joseph von Sonnenfels: Über die Liebe des Vaterlandes, Wien 1771. See: Simon Karstens: Lehrer – Schriftsteller – Staatsreformer. Die Karriere des Joseph von Sonnenfels (1733–1817), Köln–Weimar–Wien 2011; Zsolt Kökényesi: Kiváltságosok az állam és a közjó szolgálatában. Joseph von Sonnenfels nemesség koncepciójáról [The Privileged in the Service of the State and the Common Good. On Joseph von Sonnenfels' Conception of Nobility], in: *Aetas* 28.3 (2013), pp. 60–91.

24 *Vorschriften für die Präfecten in der Theresianischen und Savoyischen Akademie*, Wien 1780, p. 63.

A copy of the leaflet from 1755 was sent to the parents of István Dessewffy, a nobleman from Sáros County.<sup>25</sup> The lines from István's letter dated 22 March 1755 provided the title to my paper. On that day the students of the Theresian College were invited to Court to congratulate Archduke Joseph on his coming birthday.<sup>26</sup> As the cavaliers were cuing to kiss the heir's hand, István witnessed: "His Excellence Count Batthyány, who was standing next to Archduke Joseph, asked our Rector about me: 'Who is that Hungarian'. To this the Archduke was found to say that there are many Hungarians at the College".<sup>27</sup> The impression of the numerosness of Hungarians was probably strengthened by the speaker, Count József György Batthyány (1738-1806), the son of the treasurer, who greeted the crown prince in Latin on behalf of his fellow students. How many young Hungarian nobles might have attended this reception? The leaflet let establishing that 11 "Hungarian" nobles were matriculating. Five of them were stipend-recipients and the other six, including Dessewffy, were paying students. Yet national consciousness was a fluid notion, and the parents of brothers Kollonics preferred to matriculate them as "Austrians".

Another letter of István Dessewffy allows us to reconstruct the "national" composition of a typical dormitory. István shared a room with one Hungarian, two Moravians, two Italians, one Tyrolean and one Westphalian. Altogether, there were five aristocrats and five nobles in one room, with possibly one aristocrat and one noble from one nation. Almost every youngster had somebody else who spoke his language and shared his cultural experiences. But at the same time the students surely got used to existing in a socially, linguistically and culturally diverse environment. Some parents were paying for personal tutors and single rooms, so for their children this type of socialization was possible only during group activities.

The question of how many Hungarians attended the Theresianum is one of the most complicated ones we can ask, and the answers depend on how we define "Hungarian" exactly. Fraknói, who worked with the registers, writes that Ferenc Széchenyi was the institution's 727<sup>th</sup> student,

25 Olga Khavanova: Mediocre Pupils – Informative Letters? Hungarian Nobleman István Dessewffy at Vienna Theresianum in the 1750s, in: *History of Education & Children's Literature*, 15.1 (2020), pp. 191–205.

26 A short account of this audience, which took place on the eve of the birthday, on 18 March, was published by *Wienerisches Diarium* exactly on the day, when István wrote his letter to the father. See: *Wienerisches Diarium*, 52.24 (22 März 1755), p. 5.

27 István Dessewffy to Sámuel Dessewffy, Vienna, March 22, 1755. MNL OL, Dessewffy Lt, P86, 16. cs., D. I. 101 (Original in Hungarian).

and its 117<sup>th</sup> Hungarian.<sup>28</sup> These figures were later quoted by Domokos Kosáry in his book on the culture and society in eighteenth-century Hungary.<sup>29</sup> Since then it has been uncritically quoted without reference to either Fraknói or Kosáry in popular and scholarly works.<sup>30</sup> Nowadays one has to admit that there is no way of reconstructing, how Fraknói actually calculated these numbers. Did he include only those who matriculated as “Hungarian”, or did he follow some principle of them actually belonging to the political elite of the kingdom? We can’t know.

From the sources available we do know however, that the Hallers might have matriculated as either Hungarians, or Transylvanians, and the three brothers Kollonics, even though their family belonged to the Hungarian aristocracy, matriculated as Austrians. Those who start working with the *Album* today should know that the student Karl von Herlein was the son of a councilor from the Hungarian Lieutenancy Council, ennobled for his long and loyal service. Also Baron Franz Petrasch, whose father had been naturalized as a Hungarian nobleman,<sup>31</sup> was admitted to the Theresianum from the Hungarian quota of the Bátorfő foundation. If we take into account these circumstances, we can state that there were approximately 190 Hungarians, or subjects of the king of Hungary (plus or minus five dubious cases). Furthermore, there were 25 aristocrats and lesser nobles from Transylvania. This means, that students from the Kingdom of Hungary and Principality of Transylvania composed approximately one fifth of all the graduates.<sup>32</sup>

Hamish Scott has noted that there was a clearly defined hierarchy of aristocrats within the Second Estate: it stretched up from the usually numerous and impoverished lesser nobility through more prosperous families in the middle ranks, whose horizons were provincial rather than na-

28 Fraknói: Gróf Széchényi Ferenc (see fn. 20), p. 74.

29 Domokos Kosáry: *Culture and Society in Eighteenth-Century Hungary*, Budapest 1980, p. 107.

30 Cf.: Paul Lendvai: *Magyarok. Győzelmek és kudarok* [Hungarians. Victories and Failures], Budapest 2009, p. 163; György Mikonya: *Az európai egyetemek története (1700–1945)* [History of European Universities], Budapest 2017, p. 71.

31 *Corpus Juris Hungarici*, CXXVII/1723 tc. (<https://net.jogtar.hu/ezer-ev-torveny?docid=72300127.TV>)

32 Krisztina Kissné Bognár succeeded in identifying 173 “Hungarians”, leaving without attention (despite the adjective “magyarországi/ungarländisch”) some *Hungari* with „German” names. Cf.: Krisztina Kissné Bognár: *Magyarországi diákok a bécsi tanítézetekben, 1526–1789 / Ungarländische Studenten in Wiener Bildungsanstalten 1526–1789*, Budapest 2004, pp. 336–343.

tional, to the grater lineages.<sup>33</sup> Hungarians at the Theresianum represented all these substrata and might be divided into the following five groups:

(1) Most brilliant magnate pedigree, holding leading positions at the Court and in the country: Batthyány, Csáky, Erdődy, Esterházy, Nádasdy, and Zichy. (Only the Pálffy is missing from this list.) Since the transfer of their distinctive social and legal claims was of paramount importance for them, access to the Theresianum was both a means and an end in itself.<sup>34</sup> As a rule, they randomly represented different branches of their big families, several generations of one line sending their sons to the Theresianum was an exception rather than the rule. In 1763 the treasurer Count Imre Batthyány sent two sons to the Theresianum. These sons were József György (who would later address a speech to the crown prince) and Ignaz (1741-1798, the future bishop of Transylvania). After their father's death, József György submitted a petition in favor of his younger brother Kajetán (1761-1817),<sup>35</sup> who then spent six years at the academy from 1775 to 1781. In 1782, József György was the father of nine children and supplicated for two elder boys, József and Vince (Vinzenz), to be admitted, but his petitions were unsuccessful.<sup>36</sup> Quite often, magnate families were burdened with passive debts, and caring fathers could not provide an upbringing congruent with their social status to their numerous offspring. Even those who could afford the Theresianum's fees still applied for financial aid or scholarships referring to extraordinary financial circumstances. Maria Theresa was the supreme patroness of all orphans, and magnates' children were not an exception to this. In 1751, the orphan count Miklós Draskovich (Nikola Drašković) (?-1758) was admitted to a Bátaszék scholarship

33 Hamish Scott: „The lineage of descent of nobles is from the blood of kings”. Reflections on Dynastic Identity, in: Liesbeth Geevers and Mirella Marini (eds.): *Dynastic Identity in Early Modern Europe. Rulers, Aristocracy and the Formation of Identities*, London 2015, p. 223.

34 On the peculiarities of dynastic identities (understood as primarily princely, but explicable to the aristocracy) Wolfgang Weber remarked that the concern with education was directly connected with the determination to prolong the family's success. See: Wolfgang E. J. Weber: *Dynastiesicherung und Staatsbildung. Die Entfaltung des frühmodernen Fürstenstaates*, in: Wolfgang E. J. Weber (ed.): *Der Fürst. Ideen und Wirklichkeiten in der europäischen Geschichte*, Köln 1998, pp. 95-97. Cf.: Liesbeth Geevers and Mirella Marini: *Aristocracy, dynasty and identity in early modern Europe, 1520-1700*, in: Geevers and Marini (eds.): *Dynastic identity* (see fn. 33), pp. 10-11.

35 MNL OL, A Magyar kancelláriai levéltár (The archives of Hungarian Chancellery), A Magyar Királyi Kancellária regisztratúrája (Recording office of the Hungarian Court Chancellery), A39, Acta generalia, no 3479/1775, 3692/1775.

36 MNL OL, A39, no 176/1782.



on the personal recommendation of Chancellor Lipót (Leopold) Nádasdy. In 1753, Count Ádám Batthyány (1722-1787) turned to the empress-queen with a request to release him from the tutelage over the eight children of late Count Lajos Erdődy, since he had his own children and was burdened with enormous debts. The principal solution was to send boys over seven years old to the Theresianum and cover the expenses from the family revenues.<sup>37</sup> The *Album* suggests, that in 1753 there was only one newcomer with the name Erdődy, possibly Lajos (?-1764).

(2) The new aristocracy included Maria Theresa's *homines novi*: Dóry, Festetics, Grassalkovich, Hadik, Haller, Orczy and Splényi. The social function of the Theresianum as a resource and instrument of remuneration for loyalty and zeal is most evident with these successful newcomers into the community of Hungarian magnates. Baron Gábor Antal Splényi educated four of his sons at the Theresianum at the expense of the empress and the scholarship-funds assigned to the college.<sup>38</sup> Soon after graduating, his son Gábor wrote to the influential courtier Count Antal Károlyi (1732-1791) asking him to assist with enrollment in Count Pálffy's Regiment: "da nun mein Vatter mit so vielen Kindern beladen, daß er fast nicht weiß, wohin Er seine Sorgen wenden soll". And further: "Die allerhöchste sich theilhaftig gemachten Gnaden und größer credit bey Hoff versichern mich, daß es Hochdenenselben ein leichteres ist zu bewerkstelligen alß meinem Vatter selbst".<sup>39</sup> By the way, Splényi's other son József spent eleven years in the Vienna Theresianum (1753-1764), and after graduation was admitted to the staff of the Hungarian Treasury Chamber. Since at that moment there were no waged positions, the empress ordered the payment of a special pension to him until a salary became free.

The Festetics family, with its seven representatives at the Theresianum, were some of the principal beneficiaries of this educational model. They included the orphan son of the widowed Countess Francisca Festetics (née Drašković), Ferenc (1763-1822),<sup>40</sup> and the son of the influential and wealthy Vice-President of the Hungarian Chamber Pál Festetics (1722-1782), György Festetics (1755-1819), the future pioneer of agrarian

37 MNL OL, A34, Conceptus referadarum, no 62/1753; MNL OL, A35, Conceptus expeditio-num, no 20 ex Apr. 1753.

38 Olga Khavanova: Official Policies and Parental Strategies of Educating Hungarian Noblemen in the Age of Maria Theresa, in: Ivo Cerman and Luboš Velek (eds.): *Adelige Ausbildung. Die Herausforderung der Aufklärung und die Folgen*, München 2006, pp. 95-116.

39 MNL OL, Károlyi családi levéltár (Károlyi Family Archives), P398, Missiles, Nr. 66610, Gábor Splényi to Antal Károlyi, Buchau, November 26, 1756.

40 MNL OL, A39, 5930/1779.

reforms.<sup>41</sup> Pál Festetics' namesake, the lord-lieutenant of Baranya County was married to the Silesian Baroness Kajetána Stillfried (1735-1819) whose brother was appointed director of the Theresianum in 1782. It was probably only the dissolution of the academy that prevented one final Festetics from being admitted.<sup>42</sup>

(3) The Catholic, or rather re-catholicized aristocracy (Bánffy, Bethlen, Teleki) and some lesser nobles (Cserey) from Transylvania.<sup>43</sup> At the one extreme of this group was Count József Bethlen (1757-1815) the son of the chancellor of the Principality Gábor Bethlen (1712-1768) and the daughter of Maria Theresia's Oberst-Hofmeister Count Johann Joseph Khevenhüller-Metsch, Maria Josepha (1729-1798). His father made an order in his last will that the son be sent to the Theresianum,<sup>44</sup> and the young aristocrat spent eight years there at the expense of the state. On the other extreme, one finds Wolfgang (Farkas) Cserey, a counselor at the Transylvanian Chancellery who was responsible for working out the financial scheme that would enable two aristocratic students from the principality to stay at the college as long as their parents could agree with the Court and the academy. As a form of remuneration, three of his sons, Lőrinc (1767-1774), Sámuel (1774-1779) and Wolfgang (Farkas) jr. (1778-1779), enjoyed the exceptional privilege of receiving scholarships and staying at the Theresianum side by side with the sons of the first dignitaries. When his younger son Wolfgang, as a favor to his father, was admitted to the college, his teachers faced the task of teaching him the subjects he was incapable of learning in German. The Director of the Theresianum Count Caspar Lathieri wrote:

[daß] nachdeme derselbe im verflossenen Jahr bekanntermaßen nur das *Jus naturae* und die *Institutiones Juris civilis* vollendet hat [...] ihme gleichwohlen noch das *Jus publicum universale*, *Jus gentium*, *Jus publicum ecclesiasticum*, *canoni-*

41 See György Kurucz: Keszthely grófja. Festetics György [Count of Keszthely. György Festetics], Budapest 2013.

42 See their correspondence of the possible admission of one of her sons to the academy: MNL OL, Festetics családi levéltár (Festetics Family Archives), P259, Festetics Kajetána, 3. d. Emanuel Stillfried levelei.

43 For the later period see: Magdolna Rébay: „...szelíd, de szigorú és egyben nagyon igazságos bánásmódban...”. Arisztokraták nevelése-oktatása magyarországon a XIX–XX. században [“...in gentle but strict and at the same time very fair treatment...”. Education of Aristocrats in Nineteenth-Twentieth-Century Hungary], Szeged 2017, pp. 109–143.

44 OeStA, Haus-, Hof und Staatsarchiv, Obersthofmarschallamt, Testamente, Kt. 639, 1766/7. Bethlen Gabriel, 29 March 1766.

*cum, criminale* und *feudale* auch die Polizey, Statistik, und andere adminicular-Wissenschaften, als allgemeinen Historie, Bibliographie, Bergbau, Mineralogie, sonderheitlich die Übung im guten deutschen Schriftstil übrig verbleiben, all dieses in dem ihm noch übrigen akademischen Schuljahre, sich mit so gutem Erfolge eigen zu machen ohnmöglich seyn, daß er oder der Staat in seiner künftigen Bestimmung einen merklichen Nutzen hierausziehen könnte.<sup>45</sup>

(4) Old county nobles: Dobay, Fáy, Nedeczky and Viczay. As Jerzy Łukowski put it, “most education had to be paid for: those nobles who were poor and unlearned were among those most conscious of their deficiencies and most anxious for them to be corrected.”<sup>46</sup> Despite the strong prejudice that the Theresianum was reserved for the mighty and the wealthy,<sup>47</sup> the share of pauper nobles was relatively high. Historians know next to nothing about the circumstances of their admission, their academic years, or their careers after they graduated. Each of them had to have a mighty patron in the home county, or in the central administration. Formally it always was a remuneration for the commitment to the common good. Thus, Adalbert Nedeczky, the son of a counselor at the Hungarian Chancellery, was granted a scholarship due to his father’s zealous participation in the preparatory work for the Diet of 1751.<sup>48</sup> The competition was hard. A less successful parent, Nedeczky’s colleague in the Chancellery, Bernát Koncsek, wrote to the head of the office Count Lajos Batthyány:

Tegnapi consiliumban concludáltatván, hogy az Teresiana Fundatióra hátra lévő instánsoknak [...] ő Felségének proponáltassanak; [...] ezen alázatos betűim által továbbá is mélységes submitióval, s atyai buzgósággal könyörgök Excellentiád, méltóztassék fiám mellett tett alázatos instancióm-rul kegyelmessen megemlékezni.<sup>49</sup>

[Concluding in yesterday’s Concilium that the remaining offerings to the Teresiana Fundatio be proposed to Her Majesty; by this humble letter, I continue with a deep submission and paternal zeal to pray for Your Excellency to graciously commemorate my humble offering for my son.]

One of the presumed missions of the Theresianum – encouraging of the

45 MNL OL, Erdélyi Kancellária (Chancellery of Transylvania), B2, Acta generalia. 1658/1777. Nota Academiae Sabaudicae Directoris C. Lanthiri an Baron Reischach, Wien, 7 Oktober 1777.

46 Jerzy Łukowski: *European nobility in the eighteenth century*, New York 2003, p. 58.

47 Mikonya: *Az európai egyetemek* (see fn. 30), p. 71.

48 MNL OL, A1, Originale Referadae. 123/1751.

49 Bernát Koncsek to Count Lajos Batthyány, sine dato et loco [Vienna, 1751?], MNL OL, Batthyány családi levéltár (Batthyány Family Archives), P1314, Missiles, no 82689.

middling Protestant nobility to voluntarily convert to Catholicism – was a failure. On the one hand, the Vienna court officially declared that Protestants who wanted to study at the Theresianum, Savoyard Academy or the Theresian Military Academy in Wiener-Neustadt, would be able to keep their faith and would not be forced to convert. Between 1746 and 1784 at the Theresianum, there were no Protestants from the Kingdom of Hungary or the Principality of Transylvania. Furthermore, conversion was officially considered an advantage, but the number of converts was low. The converted nobleman János Vidos wrote two applications in 1761 and 1762, asking for his son József to be admitted to the Theresianum (two of his older sons had already studied at Trnava and Győr) before the youngster got a scholarship.<sup>50</sup> After graduation though János Vidos returned to the family estate and, if the information from Gemmell-Flischbach is correct, lived privately.

(5) Newcomers and “aliens” in the Hungarian nobility or the political elite generally: Gold, Pffershoven, Redl,<sup>51</sup> or Ribics. Whether they were born inside or outside Hungary, they did not limit their career goals to the world of estates and county communities, even if their patrons were often influential magnates. Their main aspirations were associated with the Vienna court and central governmental institutions. Sopron-born Doctor of Law György Rudolf (Georg Rudolph) Ribics (?-1764) was teaching at the university of Vienna and his return to Hungary was the consequence of the loss of his professorship. He turned for “consolation” to Maria Theresa, and she appointed him director of the Hungarian Chamber archive.<sup>52</sup> After his death, his sons Antal (Anton) and József (Joseph) were admitted to the Theresianum for the academic year of 1764-1765, after which they gained employ at the Hungarian Chamber regarding the merits of their late father.

50 MNL OL, A34, no 205/1762.

51 On this family see: Olga Khavanova: *Aufstieg in die ungarische Elite. Der Fall der Freiherren Redl von Rottenhausen und Rastina*, in: Arnold Suppan (ed.): *Auflösung historischer Konflikte im Donauraum. Festschrift für Ferenc Glatz zum 70. Geburtstag*, Budapest 2011, pp. 255–263.

52 OeStA, FHKA, *Alte Hofkammer, Hoffinanz Ungarn*. Kt 1911, 19 Jan. 1754, fol. 550r. On the controversies between György Rudolf Ribics, the creature of the President of the Court Chamber Carl Ferdinand Königsegg Erps (1696-1759), and the President of the Hungarian Chamber Count Antal Grassalkovich (1694-1771), see Zoltan Fallenbüchl: *A Magyar Kamara tisztviselői a XVIII. században* [The Officials of the Hungarian Chamber in the Eighteenth Century], in: *Levéltári Közlemények* 41 (1970), pp. 278–279.

If the Austrian Monarchy existed as a unity already in the eighteenth century, it was to an extent due to the horizontal mobility of its administrative elites. Sicily-born Rochus Lo Presti moved to Austria in 1736, served as colonel in the army, and earned a baronial title in Austria and Hungary.<sup>53</sup> His son Franz spent six years at the Theresianum (1747-1753) and then served as a trainee at the mining-offices and salt-extracting enterprises in Tyrol, Salzburg and Hungary. In 1763, applying for a position at the Chamber he wrote: “Es gelanget solchemnach an Euer Majestät meine aller-unterthänigste Bitte, die durch Zeit meiner Anstellung erworben Meriten [...] mich mit der erst (es seye in Tyrol, Siebenbürgen, oder Böhmen) in erledigung kommanden Direction allermüldest zu begnaden.”<sup>54</sup>

Yet for some to put a stress on their affinity with Hungary, which was their homeland, was an important self-fashioning tool. The Councilor of the Aulic War Council, Joseph von Gold addressed the Judge Royal Count György Fekete thus: “et ego, aequae ac filius meus Leopoldus in Hungaria natus sum, praeterea in Hungaricis olim Legionibus, dein penes Excelsum Consilium Aulae Bellicum qua referendarius in rebus militaribus Hungariam respicientibus, universim autem jam 40 annis Suo Majestati Sacratissimae fideliter serviverim [both my son Leopold, and I were born in Hungary, furthermore I have been serving Her Most Sacred Majesty in the Hungarian military units and the at the Aulic War Council as a referent in Hungarian matters all together for forty years].”<sup>55</sup>

The full course of education was ten years, consisting of three years of elementary school, then classes in rhetoric and poesy, two years of philosophy and finally three years of jurisprudence, but only a few students managed to raise enough funds for the whole course. The duration of stay depended on the parents' wishes, their financial opportunities and the additional financial sources available. More typical though was to send children for two or three years, to the classes of philosophy and jurisprudence, where the quality of education in law, natural sciences, cameralism and foreign languages was much better than in ordinary colleges

53 See 1764/1765.-évi XLVII tc. Ezer év törvényei. (<https://net.jogtar.hu/ezer-ev-torvenyi?docid=76400047.TV&searchUrl=/ezer-ev-torvenyei%3Fkeyword%3D1764>)

54 OeStA, FHKA, Österreichisches Camerale. Fasz. 1, Fasz. r. Nr. 1, Subd. 1, No 148 ex Dez. 1763. His half-brother Ludwig (Lajos) would inherit estates in Bánát and this brunch of the family turn into the wealthiest landowners of the neighborhood. See Fontana d'Angioli báró Lo Presti család nemzedék-rendje [The Genealogy of the Baron Lo Presti Family], Budapest 1885.

55 MNL OL, Gr. Fekete család levéltára (Count Fekete Family Archives), E584, Joseph von Gold to Count György Fekete, Vienna, July 9, 1782.

and socialization at Court might bring more utility for the start of a young man's career.

Joseph II's ascension to the throne meant a break with many practices of the previous age. He disliked private boarding schools with their elitist pretensions, enormous budgets and unnecessary expenses and dreamt about a state-wide school-network, where students would move freely, choosing a school depending on their academic progress and their parents' preferences. For this purpose, money from all foundations in which the state had its share of the right of control were merged in one "national" school fund. In this scheme, there was no place for the Theresianum. In 1784, all specialized noble academies and colleges were closed, their money nationalized. Their students moved to universities or one of the new schools, which were divided into three categories (first – exclusively for nobles and second and third – for better students of more modest means).

It would be a mistake to idealize the educational standards at the Theresianum, or to judge according to the stands of contemporary German universities. The curriculum was not overburdened with superfluous information and gave a sum of knowledge and skills sufficient for being a competent official, head of administrative department, diplomat, or witty courtier<sup>56</sup> (The idea, which Count Keyserling was trying to develop in his letter to the Russian vice-chancellor). Furthermore, the Theresianum's graduates were by no means a homogenous group. Their convictions and achievements united them less than the merits of their fathers in the eyes of the ruler. Studying at the college in different years and after different curricula, each of them owed to the college just a part of their success as adults. As to the Theresianum, the elites of the monarchy in the 1790s still needed a school, which combined transfer of knowledge with socialization at the Court. This was the main reason, why in 1797 the academy was reopened to function as a privileged school until the monumental year of 1848.

56 Ivo Cerman on the basis of analysis of curricula denies the right of Theresianum to be called an enlightened spot, but this most likely was not the task of this school, at least in the first decades. Cf.: Ivo Cerman: *Habsburgischer Adel und Aufklärung. Bildungsverhalten des Wiener Hofadels im 18. Jahrhundert*, Stuttgart 2010, p. 241.

## Aristocrats As Enlightened Fathers: The Paternal Authority of the Bohemian Count Franz Joseph Kinsky (1739-1805) and the Croatian Count Ivan VIII Nepomuk Drašković (1740-1787)\*

### Introduction: paternal authority as the object of research

Paternal authority is more an obligation than an actual power over the children; however, the children's duty to honor father and mother is a permanent and undiminished obligation that nothing can abolish or reduce [...]. This honor, this respect, all that the Latins call piety, is imperatively owed to fathers and mothers for life, irrespective of status and circumstances.<sup>1</sup>

According to the French *Encyclopédie* (1765), the expression “paternal authority” covered the authority of both fathers and mothers over their children, making the parents equally responsible for the children's education, the cultivation of their minds and the governance of their actions until they reached the age of majority.<sup>2</sup> This definition was in line with natural law, and in return children owed their parents obedience, affection, esteem, and respect. In this scheme, paternal power consisted only of raising and governing one's children until they become capable of governing themselves and no further.<sup>3</sup>

\* The author is a senior research fellow at the Croatian Institute of History, Zagreb. This paper has been fully supported by the Croatian Science Foundation under the project EuKor (IP-2018-01-2539).

1 Louis chevalier de Jaucourt: Paternal authority, in: The Encyclopedia of Diderot & d'Alembert Collaborative Translation Project, translated by Claude Blanchi, Ann Arbor 2003, (<http://hdl.handle.net/2027/spo.did2222.0000.040>). Originally published as Pouvoir paternel, in: *Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, Paris 1765, Vol. 13, pp. 255–256.

2 Ibid.

3 Louis chevalier de Jaucourt: Child, in: The Encyclopedia of Diderot & d'Alembert Collaborative Translation Project, translated by Emily Jane Cohen, Ann Arbor 2002, (<http://>

The Enlightenment brought a new dimension to this reciprocal relationship. Family relations started to be justified on the grounds of the attachments through sentiment rather than on the authoritarian discipline. For the most traditional historians of family, headed by Philippe Ariès and Lawrence Stone,<sup>4</sup> this represented a shift from the previous patriarchal ideology. The change was regarded as a product of the post-Locke and post-Rousseau era when the child gained a central place in the family and fathers were assigned a new role.<sup>5</sup> Rousseau's *Émile* (1762) was considered "the Bible of eighteenth-century fathers" and the paternal role was actively promoted from the 1760s onwards. In Jean-Claude Bonnet's words, the new image of the father was more familiar and peaceful and replaced ancient, tyrannical, "Gothic" paternity.

Moreover, this image also allowed the abolition of social distinction of the privileged orders in its endeavor to represent nature symbolically, possibly opening a more egalitarian perspective.<sup>6</sup> In the eighteenth-century history of paternity, a domestic father became an inspiration for fathers in general, and merit started to be preferred to birth, reason to impulsiveness, and social virtues to splendor. This was especially discernible in eulogies, which, as the biographical genre revealed, showed the new order of discrete values.<sup>7</sup> However, the new paternity and familial intimacy embodied in the image of a father that was intimate, loving, caring, and good was primarily revealed in numerous letters and autobiographies.<sup>8</sup>

hdl.handle.net/2027/spo.did2222.0000.019). Originally published as *Enfant*, in: *Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, Paris 1755, vol. 5, pp. 652–654.

- 4 Lawrence Stone: *Family, sex and marriage in England 1500–1800*, New York 1977; Philippe Ariès: *L'Enfant et la vie familiale sous l'Ancien Régime*, Paris 1960, translated by Robert Baldick as *Centuries of childhood*, New York 1962.
- 5 Joanne Bailey: *Reassessing parenting in eighteenth-century England*, in: Helen Berry and Elizabeth Foyster (eds.): *The family in early modern England*, Cambridge 2007, pp. 209–232, here 210.
- 6 Jean-Claude Bonnet: *De la famille á la patrie*, in: Jean Delumeau et Daniel Roche (eds.): *Histoire des pères et de la paternité*, Paris 1990, pp. 245–267, here 249–250.
- 7 *Ibid.*, p. 250.
- 8 *Ibid.*, pp. 245–246. Important recent works about the educational practices of enlightened aristocratic fathers in eighteenth-century Bohemia and Hungary based on extensive archival sources are Ольга Хаванова: *Заслуги отцов и таланты сыновей: венгерские дворяне в учебных заведениях монархии Габсбургов, 1746–1784* [*Fathers' Merits and Sons' Talents. Hungarian Nobles in the Privileged Schools of the Habsburg Monarchy, 1746–1784*], Санкт-Петербург 2006; Gábor Vaderna: *Nevelés és Bildung. A Dessewffy család és a gyermeknevelés a 19. század első felében* [*Education and Bildung*.



The diffusion of a new sentiment of paternal relations with children was accompanied by a general concern for education. The article “Education” in *Encyclopédie* states that “education is the greatest good that fathers can leave to their children.”<sup>9</sup> Although ideally, in the eighteenth century each father was to give instruction to his own children, this was impossible due to fathers’ apparent incompetence. Therefore, children would get replacement father figures in the form of tutors, governors, and instructors, either at home or at college-like institutions, and they became the children’s “second fathers”.<sup>10</sup> However, in Enlightenment intellectual circles Rousseau’s *Émile* launched a significant debate on education, which tackled the issue of its selection: what is better, a private education, which rendered each paternal home a school, or public education, where the educational duty of fathers was transferred to the state? Does a child belong to the family or the nation?<sup>11</sup>

In this paper two case studies from the sphere of private and public education are presented. I seek to exhibit the relationship of the Croatian Count Ivan VIII Nepomuk Drašković (1740-1787)<sup>12</sup> and the Bohemian

The Dessewffy family and parenting in the first half of the 19<sup>th</sup> century], in: Sic Itur ad Astra 59 (2009), pp. 117–148; Ivo Cerman and Luboš Velek (eds.): *Adelige Ausbildung: die Herausforderung der Aufklärung und die Folgen*, Munich 2006; Ivo Cerman: *Chotkové: Příběh úřednické šlechty* [The Chotek family: a story of the bureaucratic nobility], Prague 2008; idem: *Habsburgischer Adel und Aufklärung. Bildungsverhalten des Wiener Hofadels im 18. Jahrhundert*. Dissertationsschrift, Stuttgart 2010.

- 9 César Chesneau Du Marsais: Education, in: *The Encyclopedia of Diderot & d’Alembert Collaborative Translation Project*, translated by Carolina Armenteros, Ann Arbor, 2007, (<http://hdl.handle.net/2027/spo.did2222.0000.390>). Originally published as Education, in: *Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, Paris 1755, vol. 5, pp. 397–403.
- 10 The Croatian student Petar Škrlec writes from Pest to his former tutor Baltazar Adam Krčelić in a letter of 29 May 1752: “My father, may it always be a consolation to you that the seeds of erudition that you planted in us will never fail, and we will be comforted that our fortunate fate has given us two fathers: to the one we owe to be alive and to the other we owe the capability to live properly.” Teodora Šek Brnardić: *Formiranje učenih državnih činovnika: braća Petar (1727-1761) i Nikola Škrlec (1729-1799)* [The forming of the learned state administrators: brothers Petar and Nikola Škrlec], in: Eugen Pusić et al. (eds.), *Nikola Škrlec Lomnički, 1729-1799*, vol. 3, Zagreb 2001, p. 72.
- 11 Martin Sonnet: *Les leçons paternelles*, in: Jean Delumeau and Daniel Roche (eds.): *Histoire des pères et de la paternité*, Paris 1990, p. 259.
- 12 The critical biography of Count Ivan VIII (Ivan Nepomuk) Drašković is still missing and only the Masonic aspect of his life is usually researched. Ludwig Abafi’s *Geschichte der Freimaurerei in Österreich-Ungarn*, vol. 2, Budapest 1891, pp. 245–264 and 284–367, grounded on the perished Masonic archive at the Festetics castle in Dégh, is still a starting point for many researchers, but sporadically contains wrong data. Useful material

Count Franz Joseph Kinsky (1739-1805)<sup>13</sup> with their biological and foster sons. I exemplify this new “fatherly” discourse using quotations from Kinsky’s work on public education,<sup>14</sup> as well as contemporary biographical descriptions<sup>15</sup> accompanied by what remains of the correspondence

based on the archival research in Vienna, Budapest, Zagreb and Varaždin can be found in Alice Reininger: Johann Nepomuk, Count Drascovich (1740-1787). The living example of human kindness, tolerance and humility, unpublished paper held at the 2013 International Conference on the History of Freemasonry. References, which could lead to further research, are unfortunately missing. The paper was translated in Hungarian in the same form as Alice Reininger: Draskovich János gróf [Count János Drašković], in: Kélet. A Magyarországi Symbolikus Nagypáholy hivatalos lapja 57, 1 (2014), pp. 54–64. The Drašković family archive in the Hrvatski državni arhiv (HDA – Croatian State Archives) in Zagreb contains a very small amount of preserved Ivan VIII’s correspondence (sig. HDA-711, box 96). There are also 52 French letters written by his wife Eleonore in the period 1767-1770, published and translated in Croatian and German in “Cher epous...”, Pisma Eleonore Felicite grofice Drašković Ivanu VIII. grofu Draškoviću [“Dear spouse...”, Letters of Countess Eleonora Felicita Drašković to Count Ivan VIII Nepomuk Drašković], in: Briefe Eleonore Felicitas Gräfin Draskovich an Johann VIII. Nepomuk Graf Draskovich, Trakošćan 2013. I cordially thank Dr Reininger for all her help in my research.

- 13 There are many biographical entries on the Bohemian count and Austrian officer Franz Joseph Kinsky, but they are mostly out-of-date. See e.g., J. B. Schels: Biographie des k. k. österreichischen Feldzeugmeisters Grafen Franz Kinsky, Oestreichische militärische Zeitschrift (1828), pp. 135–188. For a more recent research and a list of references see Teodora Shek Brnardić, The Enlightened Officer at Work: the Educational Projects of the Bohemian Count Franz Joseph Kinsky (1739-1805), Doctoral thesis, History Department, Budapest, Central European University, Budapest 2004, p. 25 and the doctoral thesis by the French historian Pauline Derlon: Identités et savoirs en construction: les pratiques de l’écrit du comte Franz Joseph Kinsky (1739-1805) entre Prague et Vienne, Doctoral thesis, L’École des hautes études en sciences sociales, Paris 2006. Unfortunately, his papers have not been preserved, but a part of his correspondence as a local director can be found in the War Archive (Kriegsarchiv, hereafter KA) in Vienna, Militär-Schulen, Theresianische Militärakademie in Wiener Neustadt, boxes 613 and 614. The letters were heavily burnt by the fire (*Brandakten*) in the 1920s and therefore very damaged and hardly readable.
- 14 The most relevant Kinsky’s work for this paper is Allgemeine [sic!] Prinzipien [sic!] zur öffentlichen, und besonders Militär-Erziehung. In einem Auszuge des Befehlsprotokolls des k[aiserlich]. k[öniglichen]. M[ilitär]. K[adetten]. H[auses]., Wiener Neustadt 1787.
- 15 For Kinsky see especially Leonhard Wyld: Rede an das k. k. Cadettenhaus bey Gelegenheit der Beysetzung des Leichnams Seiner Excellenz des Hochgebornen Reichsgrafen Franz von Kinsky [...] gehalten zu Wiener Neustadt den 12ten. Juny 1805., in: Johann von Núcé: Nützliche und interessante Militär-Skizzen für Soldaten und ihre Freunde im österreichischen Kaiserstaate, vol. 2, Vienna 1819, pp. 193–206 and Schels: Biographie (see fn. 13) and Theodor Ignatz Leitner von Leitnertreu: Geschichte der Wiener-Neustädter Militär-Akademie, vol. 1, Hermannstadt 1852, passim. Memoirs and autobiographies with the testimonies of former cadets are also important. See e.g. Anton Pannasch: Mein Leben, in: Illustrierte Theaterzeitung 38 (1945), Nos. 20, 23, 32, 34, 36–39 and Mijat

from parents and cadets directed to Kinsky as head of the Theresian Military Academy in the 1780s. The second pool of examples will be the correspondence between Count Drašković and his son Janko (1770-1856) while the son was studying philosophy in Vienna between 1785 and 1787.<sup>16</sup> I raise the following questions: how did the enlightened aristocrats in the Habsburg Monarchy exert the paternal authority over their children? What were the patterns of the parent-child relations? How was paternal authority exercised in public and in private education? I will argue that the Enlightenment ethics of interpersonal relations based on the voluntary actions of merit,<sup>17</sup> in which the discourse of love propagated “authenticity, immediacy and openness”,<sup>18</sup> was manifested in the relationships of both counts with their sons and that they exercised paternal authority in accordance with the values of the Enlightenment.

## Two memorable counts

And who among us does not mention with great respect the man, who devoted his whole heart, his whole love, his whole possession and ability to you, academic youth? Who does not mention his name with great respect, Father Kinsky?<sup>19</sup>

Sabljar: Fragment autobiografije [A fragment of the autobiography], in: *Muzeologija* 28 (1990), pp. 64–71. For Drašković, a biographical note of his contemporary correspondent Vinko Kalafatić (1747-1792) is relevant: *Epistolae res aetate mea gestas illustrantes a diversis ad me, ad diversos a me scriptae non servata accuratione and chronologica*, Arhiv Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti (AHAZU – Archive of the Croatian Academy of Sciences and Arts), Zagreb, sig. II b 41, vol. 1, fol. 9–10.

- 16 The correspondence between Ivan VIII and his son Janko is contained among the Janko Drašković papers in the Drašković family archive (sig. HDA-711, box 97). Their selection was edited and published by Ladislav Dobrica in the thematic issue of the journal *Fontes: izvori za hrvatsku povijest* 22 (2016), pp. 19–26 and 72–75, which was dedicated to Janko Drašković as one of the key persons in the nineteenth-century Croatian national awakening. On Janko Drašković in English see Teodora Šek Brnardić, Janko Drašković: Dissertation, or Treatise, in: Balázs Trencsényi and Michal Kopeček (eds.): *National Romanticism – the formation of national movements. Discourses of Collective Identity in Central and Southeast Europe*, vol. 2, Budapest 2007, pp. 339–347.
- 17 Victoria Frede: Friends: Gilbert Romme and the Stroganovs, in: *ВИБЛИОТКА: E-journal of Eighteenth-Century Russian Studies* 3 (2015), p. 70 and passim.
- 18 Edgar Landgraf: Romantic love and the Enlightenment. From gallantry and seduction to authenticity and self-validation, in: *The German Quarterly* 77, Nr. 1 (2004), p. 30 and passim.
- 19 Joseph Kosulek: Rede bei der Seculärfeier der k. k. Militär-Akademie zu Wiener-Neustadt am 20. Juni 1852, in: *Leitner: Geschichte* (see fn. 15), p. 425.

Our brother, Freemason Count Ivan Drašković [...] has won the imperishable glory of having been the first founder of Freemasonry in Croatia and throughout the Slavic south.<sup>20</sup>

The reason I have chosen these two counts is that they have been remembered by posterity. Count Kinsky's former cadets commissioned a bust of him to be made from gun metal. The bust was unveiled in the garden of the Wiener Neustadt Military Academy on 4 October 1830. Kinsky is still remembered as the "founding father" of the Academy, which is still operational today. On the other hand, Count Ivan VIII Nepomuk Drašković is now considered the "father of Croatian Freemasonry" and the Grand Loge of Croatia, established at the former Drašković property Trakošćan in 1997, bears his name. Likewise, in Hungarian historiography he is remembered as one of the authors of the important "Drašković Observance", which was mostly researched *per se* as a source for the Masonic reform movement in the 1770s in the Kingdom of Hungary.<sup>21</sup> His son Janko Drašković was one of the founders of the Illyrian (or the Croatian) national movement and is regarded as its most prominent representative next to Ljudevit Gaj.<sup>22</sup>

20 The antiquarian Mirko Breyer, the orator at the lodge "Count Ivan Drašković", at the meeting of Croatian and Serbian freemasons on 27 September 1925 in Belgrade. Branko Šömen: *Povijest slobodnog zidarstva u Hrvatskoj* [A history of Freemasonry in Croatia], vol. 1: *Mudrost* [Wisdom], Zagreb 2012, p. 135.

21 The full name of this document, whose Latin version has been preserved, is *Systema constitutionis latomiae libertatis sub Corona Hungariae, in provinciam redactae*. The Grand Loge of Croatia sponsored in 2015 the publishing of the Croatian, English and German translation of the Latin original. In this paper I will quote the English version translated by Zvonko Žepić and Eberhard Desch: *System of a constitution of Masonic freedom under the Hungarian Crown introduced into the Province System (hereafter System) in this trilingual edition*. On its content in the English language see Éva H. Balázs: *Hungary and the Habsburgs, 1765-1800*, translated by Tim Wilkinson, Budapest 1997, pp. 138-141 and Piroska Balogh: *The constitutional principles of the Draskovics Observance and its influence on cultural networks*, in: Dieter Breuer and Gábor Tüskés (eds.): *Aufgeklärte Sozietäten, Literatur und Wissenschaft in Mitteleuropa*. Berlin, 2019, pp. 319-331.

22 Count Janko Drašković certainly knew about Kinsky, since his books were found in the Drašković library. The bookplate inside the third volume of Count Kinsky's *Gesamlete Schriften*, Vienna, 1786, which is kept at the National Library in Zagreb, says "Ex libris J. C. Draskovich. In Bib. Zagr. Anno. 1826."

The two aristocrats are comparable on several levels. Being almost the same age, they were educated at the Theresianum in Vienna<sup>23</sup> and pursued careers in the military. Both of them took part in the Seven Years War (1756-1763) and belonged to the military elite around Queen Maria Theresa and her co-regent Joseph II. Yet, whereas County Kinsky's reputation remained unblemished throughout his life,<sup>24</sup> Count Drašković was from early in his life embroiled in scandals – so characteristic in his family<sup>25</sup> – especially when in 1767 he decided to marry his mother's youngest sister, that is, his beautiful aunt Eleonora Felicita Malatinski (1740?-1776) with whom he had two sons. Colonel Count Drašković was a Masonic reformer, who between 1772 and 1778, together with Count Stjepan Niczky (1747-1777), made seven Croatian-Hungarian lodges independent from Prague and Viennese jurisdiction and united them into the Provincial Grande Lodge of Liberty. For that reason, in 1778 Konrad Friedrich von Pufendorf (1743-1822), the Grand Master of the Masonic National Lodge of Austria, even accused him of planning to make the Kingdom of Hungary independent from the rest of the Habsburg Monarchy.<sup>26</sup>

Conversely, Count Kinsky's loyalty was confirmed as on 12 July 1779 he was appointed local director (*Localdirector*) of the Theresian Military Academy in Wiener Neustadt, a hotbed of Austrian imperial patriotism.

23 Count Franz Kinsky was there with his brother Joseph from 1746 until 1753, and Count Ivan Nepomuk Drašković from 1756 to 1758. His brothers Franjo and Josip were also there. Max von Gemmell-Flischbach: *Album des Kaiserl. Königl. Theresianums* (1746-1880), Vienna 1880, pp. 19 and 30.

24 Kinsky acted as “a favorite of two unforgettable princes, Joseph and Theresa, the youth teacher of Francis, our most beloved father of the country”. Wyld: *Rede* (see fn. 15), p. 196.

25 His father Josip Kazimir Drašković (1716-1765) also caused a scandal, when he decided to marry Suzana Malatinski (1716/17-1789), the divorced Slovakian woman of Protestant origin. The Drašković family headed by Josip Kazimir's mother wanted to stop this marriage at all costs but failed. Their son Ivan VIII Nepomuk followed his father's steps in the unbridled love affair and in 1766 married Eleonora, the youngest sister of his mother or his own aunt, who was brought up with him in the family castle in Varaždin. On the whole affair see Baltazar Adam Krčelić: *Annuae ili historija 1748-1767*, translated by Veljko Gortan, Zagreb 1952, p. 454.

26 Vaso Bogdanov: *Jakobinska urota Ignjata Martinovića* [The Jacobin conspiracy of Ignjat Martinović]. Zagreb 1960, p. 147. The most comprehensive recent monograph on the eighteenth-century Croatian Freemasonry is Šömen: *Povijest* (see fn. 20). However, all these defamations remained unproved and deserve further research. Dr Alice Reininger has made the first steps in finding the relevant archival materials, which would throw more lights on these extremely interesting events. Reininger: *The living example* (see fn. 12).

General Major (later Field-Marshal) Count Kinsky occupied this position after having been established as a writer of enlightened educational treatises aimed at reforming private education of nobles in Bohemia. In order to keep a family atmosphere at the academy and to provide a surrogate mother to younger cadets,<sup>27</sup> Kinsky married the Bohemian Countess Renate von Trauttmansdorff (1741-1808), Maria Theresa's lady-in-waiting, who dealt with the education of princesses Maria Karoline and Maria Antonia, the future queens of Naples and France respectively. Both Maria Theresa and Joseph II were present at the wedding, which took place at the Laxenburg castle on 27 July 1779.<sup>28</sup> Their marriage remained childless, and they settled at the Academy until the end of their lives.

To sum up, two counts, who did not follow the marriage strategies of contemporary noble and bourgeois families, which customarily strove to enhance family acquisitions and social status. The pair provide interesting examples of a biological and foster father figure's relationships to their sons. They both cherished egalitarian values in their social thinking, which might have contributed to the communication with their sons. At the Wiener Neustadt Academy, the social equality in the treatment of the cadets was included in the institutional policy<sup>29</sup> and equality was one

27 Her last wish was to be buried at the Academy's cemetery by the side of her husband and among the cadets "whose mother she was". Leitner: *Geschichte* (see fn. 15), p. 229.

28 Anhang zum Wiener-Diarium, No. 60, 28 July 1779, p. 1. The couple received a large amount of money from the treasury of the Empress as a reward for their marriage. Hans Wagner: The pension payments and legal claims of Maria Theresa and their withdrawal by Joseph II, in: Stanley B. Winters and Joseph Held (eds.): *Intellectual and social developments in the Habsburg Empire from Maria Theresa to World War I. Essays dedicated to Robert A. Kann*, New York 1975, p. 15. Kinsky may have wanted to provide a model to the officer staff, since in his view married officers were more reliable as teachers than the unmarried: "[Married officers as teachers ...] stay at home more. They are usually more serious, care more about the subject for which they are employed, have less wish to go on leave". Leitner: *Geschichte* (see fn. 15), p. 164. Otherwise, it is difficult to dismiss the impression that Kinsky's hasty marriage to someone of his own age group, which remained childless, did not have anything to do with his enlightened pedagogical philosophy. It presupposed the emotional security of the child in the bosom of the family, and thus required both a father *and* a mother, such as *die Frau Generalin*, "who captivated all the hearts with her affable and gentle behavior". [Anonym:] *Von der Kayserl. Theresianischen Militär-Akademie in Wienerisch-Neustadt (Aus Schlözers Briefwechsel, 57ter Heft). Briefe des Freyherrn von H-t geschrieben im April, 1781 (part one)*, Bellona 7 (1782), p. 85.

29 "Since, at the Academy, no further nobles will be accepted, other than based on merit and upright performance, and since the cadets are assured that, aside from these, there can be no true nobility on the whole earth in which these two characteristics would not feature and be required as its most important components, everybody should constant-

of the cornerstones in Drašković's Masonic lodge<sup>30</sup> (and Freemasonry in general).<sup>31</sup>

### The omnipresence of the eighteenth-century father

His [Joseph II's] obedience, his love and respect for this highly praised mother, gives us hope that he will be just as good a father to his subjects. Such a son had to delight all the parents because he was an image, mirror, and model for every young man. Under such a regent, piety towards someone's parents had to be seen as the first condition for virtue...<sup>32</sup>

In the early modern period, a father was considered responsible for the transmission of norms, which in the first place guaranteed the authority of the state. As such, paternal authority was a mirror image of political and religious authority; that is, the divine monarchy. The bishop Jacques-Bénigne Bossuet (1627-1704), one of the principal French theorists of divine right, asserted that the king's person and authority were sacred: his power was modelled on that of a father's and was absolute, deriving from God. The traditional image of the father was authoritarian and patriarchal. Children being obedient towards their fathers was the most important characteristic of the early modern child-parent relations.

In time a new imagery came into being, which questioned the traditional authority of fathers. Paternal roles became more nuanced, and a new form of parental relations was required. Fathers received a sentimental

ly endeavor to make himself viewed by the wider world in that light." [Johann Baptist Lang:] *Reglement für die kaiserl. königl. thesesianische Militärakademie zu Wienerisch Neustadt*, Vienna 1775, pp. 61-62. Quoted in Teodora Shek Brnardić: *The upbringing of competent and patriotic officers: military education at the Theresian Military Academy in Wiener Neustadt (1752-1805)*, in: *Povijesni prilozi* 36, Nr. 53 (2017), p. 117.

30 "The third place in our endeavors is the devotion to equality. It is a plain fact that all people are equal among us by nature and all inequalities are a result of human acts and ambitions." *System* (see fn. 21), p. 166.

31 Although Count Kinsky's Masonic membership has not been documented (unlike his brother Joseph's), there was a lodge at Wiener Neustadt and the author of the Academy's regulations from 1775 with the emphasis on social equality, Johann Baptist Lang (1736-1821), was a very active Freemason. Heinz Schuler: *Mozart und die Freimaurerei*, Wilhelmshaven 1992, p. 113.

32 Karl Ungar: *Joseph II. Vater des Vaterlandes. Ein Gegenstück zu dessen Schilderung im Februar der Minerva 1793 des H. Hauptmanns von Archenholz, Prag 1793*, p. 25. On the patriotic emotional culture see Ingrid Schierle: *Patriotism and emotions: love of the fatherland in Catherinian Russia*, *Ab Imperio* 3 (2009), pp. 65-93.

aura, and the emotional side became visible in politics as well.<sup>33</sup> The figure of the father thus inspired a new familial imagery, which in turn established a new political imagery.<sup>34</sup> The period from the 1750s until the Revolution saw the “craze for paternity”, and the paternal image was present in many areas. French historians Philippe Ariès and Michel Foucault both asserted “this emotional intensification of the family space”, which was so characteristic during the eighteenth century in France (and Europe as a whole).<sup>35</sup> In England, the culture of sensibility influenced the language of emotions in the domestic environment and the word “tenderness” became a key notion, expressing parental love and care.<sup>36</sup>

As mentioned previously, the *Encyclopédie* entry “paternal authority”, written by chevalier de Jaucourt in 1765, insists on the reciprocity of duties and rights of both parents and the child. It argues from the beginning that even though the “expression of paternal authority appears to vest all the authority over the children in their father, reason shows us that mothers have rights and authority equal to that of fathers.” Both parents hold a legitimate authority over their children. According to Jaucourt, paternal authority is more an obligation than an actual power over the children until they reach maturity and become emancipated from their parents. In turn, the children should honor and respect their parents irrespective of status and circumstances. In Latin this is called *pietas* (“piety”), that is, dutiful conduct, dutifulness, a sense of duty, and we shall see that the letters analyzed here are imbued with this language of piety and dutifulness. In this way, the ancient relation of powers is replaced by a moral contract, which regulates all family relations: “the tenderness of fathers must be responded to by the piety of the sons”.<sup>37</sup> Sons started to express publicly their gratitude toward their fathers, and dedications to parents rather than to powerful patrons began appearing in the front pages of books. For instance, the Croatian astronomer Mirko Danijel Bogdanić (1760-1802) in his historical work *Dogodjaji svieta [The events of the world]* (Vienna, 1792) gives credit to his father’s patriotic efforts: “To Nikola Bogdanić, to my most appreciated parent – my esteemed parent, to whom else should I dedicate this work, my dear parent, than to YOU

33 Daniel Roche: *L’aventure des fils*, in: Jean Delumeau and Daniel Roche (eds.), *Histoire des pères et de la paternité*, Paris 1990, pp. 233–234.

34 Bonnet: *De la famille* (see fn. 6), p. 235.

35 *Ibid.*, p. 241.

36 Joanne Bailey: *Parenting in England 1760-1830: emotion, identity, and generations*, Oxford 2012, p. 28.

37 Bonnet: *De la famille* (see fn. 6), p. 243.



– who gave me existence and afterwards strove continually not only to please me, but also to do useful things for our whole homeland?”<sup>38</sup>

The Enlightenment added a sentimental dimension to the discourse of duty, which is noticeable in the use of the word “tenderness”, an expression that was found in Masonic discourse as well. The brethren of a lodge would submit voluntarily to the authority of the Grand Master, who was supposed to govern the lodge like a “tender father”.<sup>39</sup> Margaret C. Jacob shrewdly observes that Masonic fraternalism was always imbued with a moral dimension in this sense and that the father’s rights and duties belonged to the most significant early-modern moral imperatives. “Patriarchal authority was taken, certainly by men, to be the basis of all order in society and government.”<sup>40</sup> The language of domesticity was widely used in the lodges, where members were brothers, the grand master was a good and benevolent father, the founding lodges were mothers and other lodges sisters.<sup>41</sup> Obviously, Count Drašković assumed the fatherly role as the Grand Master of the Hungarian Province. When in 1778 he left the Samuel Gyulay Infantry Regiment no. 32 in Pest, where he had established the lodge *Magnanimitas* or *Zur Grossmuth*, the younger officers were seen crying: “Some young officers were weeping when they saw him moving, [those] whom he trained, fully equipped for the honorable bread, further supported with [his] assistance, and who have now lost a second father in him.”<sup>42</sup>

Finally, European monarchs had always been described within the framework of early modern paternalist ideology as *patres patriae*.<sup>43</sup> However, the Enlightenment brought an emotional dimension into patriotic culture and the imagery of the family was widely used to steer patriotic feelings. The family became a metaphor for society, and the social became a synonym for domesticity and consanguinity. Such a stance was especially visible during the reign of Maria Theresa and Joseph II, whose per-

38 Quoted from Tatjana Kren: Mirko Danijel Bogdanić (1760–1802), Astronom, matematičar, geodet i hrvatski prosvjetitelj [Astronomer, mathematician, surveyor and Croatian enlightener], *Kartografija i Geoinformacije* 9, 14 (2010), p. 199.

39 Margaret C. Jacob: *Living the Enlightenment. Freemasonry and politics in eighteenth-century Europe*, Oxford 1996, p. 100.

40 *Ibid.*, p. 123.

41 *Ibid.*, p. 21.

42 Captain József Jeszenovszky: Trauerrede auf den Todesfall des Hochwürdigen Bruders Draskovich, gehalten in der Loge zu Grossmuth in Pest, 57, 23 March 1787, XVII, 119. Quoted in Abafi: *Geschichte* (see fn. 12), p. 287.

43 More on this aspect see in Robert James Bast: *Honor your fathers. catechisms and the emergence of a patriarchal ideology in Germany*, Leiden 1997.

sonal familial relationship was promoted as a model for patriotic citizens, particularly in state educational institutions. The imperial encounters between the royals and youngsters at the Wiener Neustadt Academy in the 1780s were filled with familial emotions. Both Maria Theresa and Joseph II mingled with the cadets during their visits and their personalities were experienced as those of true loving parents.<sup>44</sup> In their absence, Count Kinsky and his wife Renata took over this role in the cadets' everyday life.

### Father Kinsky and the public education of the “children of the state”

Its [death's] inflexible hand has removed from our midst not only the supreme commanding officer, but also the loving foster father to so many children entrusted to him by the state, as if they were his own children, the general teacher, the youth leader, the only one in his field.<sup>45</sup>

Count Kinsky's theoretical views on paternal authority in public education are visible in his work *Allgemeine [sic!] Prinzipien [sic!] zur öffentlichen, und besonders Militär-Erziehung. In einem Auszuge des Befehlsprotokolls des k[aiserlich]. k[öniglichen]. M[ilitär]. K[adetten]. H[auses].* [*The general principles about public, and especially about military education. From an extract of the command protocol of the Imperial and Royal Military Cadet School*] (Wiener Neustadt 1787).<sup>46</sup> There he uses a simplified and adapted version of the principles of natural law and the social contract, which he then advanced with the extensive use of “familial language”. A closer examination of Kinsky's arguments also sheds light upon his personal political culture, which had to be monarchical. According to Georges Snyders, the monarchy's policy was to gain influence right in the heart of the family structure as discreetly as possible, and to represent itself through the person of the father.<sup>47</sup> Kinsky's reliance on the unquestioned authority of the

44 Charakterzüge der Kaiserin Maria Theresia. II. Aus den Auszeichnungen des k. k. General-Majors Johann Mayer von Heldensfeld, in: Mitteilungen des k. k. Kriegsarchivs 2 (1877): pp. 103–104.

45 Wyld: Rede (see fn. 15), p. 194. See also Schels: Biographie (see fn.13).

46 Kinsky: Allgemeine Prinzipien (see fn. 14). It was assembled in 1785 as the *Extract from the command protocol* for the cadets and published in 1787. More on this work see in Teodora Šek Brnardić: The everyday life of cadets at the Wiener Neustadt Military Academy, as portrayed in the paintings of Bernhard Albrecht (1785–1793), *History of Education & Children's Literature*, 15 (2020): pp. 245–271.

47 Georges Snyders: *Die große Wende der Pädagogik*, translated by Ludwig Schmidts, Pad-

father and the unconditional obedience of his children also shows his patriarchal view.<sup>48</sup> Nevertheless, as will become apparent, it was his enlightened anthropological view of the parent-child relationship – grounded in the sentiments of love and gratitude – that reveals the discontinuity with established tradition.

From birth, man is dependent upon his father and mother, Kinsky argues in his composition on freedom, in which he wants to demonstrate to the cadets the natural origins of “rechtmässige Unterwürfigkeit” [“lawful submissiveness”].<sup>49</sup> Because of that dependence upon his father, man is subject to him and so also to the one, to whom the father is subject. If freedom were to have existed “at the beginning of humanity”, it did not fit the present circumstances. Children have always been dependent upon their parents and are therefore obliged to obey them. In turn, parents could allocate duties to their children, such as the father giving his son the responsibility of being the guardian of his herd. In that way, “Hausfamilien” [“family households”] came into being, which then joined with other families, so that the “Hausväter” [“fathers of the household”]<sup>50</sup> could agree on allocating responsibility for watching over their larger joint herd, by taking turns, or some other method, while the fathers performed their duties at home. Over time, fathers chose one of their number to supervise the young men to ensure they fulfilled their guard duties carefully and vigilantly, so that each father could instruct his son: “You will obey the one we nominate.”<sup>51</sup>

In this way, “lawful submissiveness” to a man, who was not the father,

erborn 1971, p. 194. On the child and the state authority see esp. ch. 4.

48 Rousseau denounces “paternal authority, from which several men have derived absolute government and all society” and compares it to despotism, if it does not look “more advantageous to the one who obeys, than useful to the one who commands”. To him, “gratitude is clearly a duty that must be rendered, but not a right that can be demanded. Instead of saying that civil society derives from paternal power, on the contrary it must be said that it is from civil society that this power draws its principal force.” Jean-Jacques Rousseau: Discourse on the origin of inequality among men, in: The basic political writings, translated by Donald A. Cress, Indianapolis 1987, p. 73.

49 Franz Joseph Kinsky: Freiheit, in: Allgemeine Prinzipien (see fn.14), pp. 307–309.

50 On the ideal of “the father of household” (*Hausvater*) in the context of the Protestant patronage chain see a very good account by Anthony La Vopa: Grace, Talent, and Merit. Poor Students, Clerical Careers, and Professional Ideology in Eighteenth-Century Germany, Cambridge 1988, esp. ch. 3. On the paternalist ideology in general see Otto Brunner: Das ‘Ganze Haus’ und die alteuropäische ‘Oekonomik’, in: Neue Wege der Verfassungs- und Sozialgeschichte, Göttingen 1968, pp. 103–127.

51 Kinsky: Allgemeine Prinzipien (see fn.14), p. 308.

was legitimized. Where herds had to be protected from raiding, heads of households would gather several of their children and place them under the leadership of one of the older boys. This leader would organize them, to improve their capacity to repel raiders effectively. However, over time, these local guards were replaced by “mercenary recruits”, who were not sons from the families. At the same time, the fathers began choosing one of their number to deal with the recruitment of guards and other services required for their mutual welfare, agreeing to abide by his decisions. Consequently, *their* children were also bound to obey him, which leads to the conclusion that “Serving the Fatherland is not an arbitrary matter, but a duty.” Since parents precede their children, the latter are duty-bound to take over the obligations of the former. Consequently, where such obligations exist, there cannot be “absolute freedom”.<sup>52</sup>

“Erkenntlichkeit- Dankbarkeit” [“Gratitude”]<sup>53</sup> is the virtue upon which Kinsky builds his theory of allegiance and declares it to be the “Haustugend” [“dominant virtue”] of the Institute. Kinsky was aware that gratitude is a sentiment, which can be satisfied only by the direct involvement of the person who owes the obligation. In Kinsky’s view, this sentiment was to be generated in the minds of the cadets. An introspective assessment reveals that the origin of “certain inclinations and aversions, prejudices and ideas” should be sought in “certain first impressions and accidental effects”. Sometimes, albeit very rarely, a direct self-ordinance, “to think or to act in such a way is more appropriate for you; you must let this go, etc.” redirects “our inclinations and ideas”. “Gratitude” is the most common virtue among men, and since the Creator has made it such, it induces other virtues. For this reason, it can be regarded as the most effective “productive virtue”.<sup>54</sup>

In the social world of family relationships, Kinsky links gratitude to parents with the attachment to and love for those parents, which is inherent in human nature, and even more in the nature of children. Love for their parents comes from emotion. The motive of their appreciation is the belief that their parents “satisfy their hunger, thirst, and other daily needs”, and children feel that they would be incapable of fulfilling those needs themselves. In general, parents are the first human company for the child, – aside from “degenerated, conceited, *standesmässig* exceptional cases,” – whose first words are “Papa, Mama”. It is with his parents

52 Ibid., p. 309.

53 On the topic of “gratitude” see Ibid., pp. 87, 98–104.

54 Ibid., pp. 99–100.

that the child experiences the first joys of expressing himself, and this is a “joyful first impression”. The child’s heart, which exists only in its “natural state” and is still not affected by “external indoctrinated influences”, is motivated to feel “affection, love for and attachment to his parents”. These emotions pave the way towards “gratitude to his parents” and thereby feelings of gratitude in general. Children feel the urge to be grateful from birth, and once this starting point has been achieved, they can move to “higher virtues”.<sup>55</sup>

After explaining the natural sources of children’s gratitude, Kinsky relates it to “the patriotic obligation of the citizen of the state (“Bürger des Staates”)”. As the Institute’s cadets owed their education and financial support to the state, this transition was straightforward. Just as, from their own self-motivation, children want to bring comfort to their parents and strive not to disappoint them, the *landesväterlich* Institute has the same claims as parents with regard to the gratitude of the cadets towards the state and the sovereign. The internal motivation should be to think: “I am a grateful child of my parents; I will be their comfort”. In addition, Kinsky lists different forms of comfort children should provide for their parents. The examples above show that Kinsky’s approach is based entirely on anthropological explanations of the sources of civic and professional allegiance. “Ingratitude” towards parents, and consequently towards the sovereign was feared most, as can also be discerned from Kinsky’s text:

To the duty to parents – if following only the reasoning of religion and the written law of Biblical morality – should be added duty to the sovereign, as the primary duty after that to God. Providence has appointed sovereigns as overall fathers of their peoples.

Anyone, who disregards respect to parents, will certainly not embrace loyalty to the sovereign, which the upright patriot feels, but will serve well only with the intention of gaining reward, or will only refrain from disloyalty out of fear of the retribution of the legal system – this type of indolent soul [...] the type, which is disrespectful towards his parents – the first step to ingratitude – cannot be expected to feel any gratitude towards the sovereign, from whose favor beneficial things flow so frequently into this institute.<sup>56</sup>

Ultimately, the question remains: how did Kinsky put these principles into practice, principles which demonstrate a deep concern for the political education of his cadets? It can be assumed that the political culture at

55 Ibid., pp. 100–101.

56 Ibid., pp. 217–218 (“Respekt für Eltern”).

the Academy was compatible with the noble ideology of the *Hausvater*, in which Kinsky, quite certainly must have been raised. Although he himself had grown up without a father, coming from an old Bohemian aristocratic family, he was brought up in this tradition, so it was no problem at all to identify with this role. For this reason, he turned the Academy into a “Vaterhaus” [“parental home”] for the cadets,<sup>57</sup> and in many ways, into his own household.<sup>58</sup> His extensive use of the term “house” points to such a conclusion. Besides, the obvious facts about the reality of the institutional environment show how considerable Kinsky’s personal (including financial) commitment to improving the Academy’s infrastructure was.

Kinsky’s official correspondence at Wiener Neustadt, which contains a couple of hundred terribly damaged letters from the years 1780 to 1787, gives us an insight into the communication with the cadets and their parents and reveals the relationship he nourished with them. Although the letters Kinsky received are mainly formal (in just a few of them Kinsky is addressed as “my dear friend” or “honorable comrade” referring to old military acquaintances), they disclose his utmost readiness to meet the various requests people were asking from him. This especially goes to the former cadets,<sup>59</sup> to whom he provided full military equipment when they left the Academy<sup>60</sup> and were sent to different regiments as ensigns.

Although this might resemble patron-client type relations at first glance, the language of the letters is full of expressions like “praiseworthy love of humanity [“Menschenliebe”], through which so many officers’ sons obtained the topmost educational provision”<sup>61</sup>, as well as “merit” and “gratitude”, which point to the change of the paternalist paradigm. The cadets frequently used the adjective “fatherly” when describing their educational experience at the Academy. For example, the cadet Karl Jakardovsky expresses his sorrow at being transferred to the Engineering Academy in the summer of 1784 and asks Kinsky to continue his protection. They remained in contact until 1787, in which period Jakardovsky regularly informed Kinsky of his progress. Although the tone of Jakardovsky’s farewell letter was formal, it still shows the young cadet’s disappointment at losing his second father:

57 Schels: Biographie (see fn. 13), p. 158, and Leitner: Geschichte (see fn. 15), p. 164.

58 On Kinsky’s innovative arrangements within the Academy and its garden see Shek Brnardić: The everyday life (see fn. 46).

59 “Your Excellence has never refused a single request to any of your cadets.” Unknown cadet to Kinsky, 2 December 1785, KA, Militär-Schulen, 613.

60 Joseph Handel to Kinsky, 24 April 1784, Militär-Schulen, 613.

61 Officer Kovachevich to Kinsky, April (?) 1784, Militär-Schulen, 613.

Although it hurts me extremely to be deprived of Your High-Born fatherly supervision (“väterlicher Aufsicht”), my highest duty requires me to express my warmest thanks for the gracious protection you have granted, especially under your direction during such a long time at the academy, with the humblest request to recommend me ever furthermore to your lasting protection and grace even in my absence.<sup>62</sup>

In general, it appears that both parents and sons felt immense gratitude toward Kinsky for all the favors he bestowed on them. This was visible in the language of “fatherhood” they used when addressing his position of the Academy’s director. Captain Steininger thanks Kinsky for helping to ensure his son Karl was admitted in September 1783, whom he was sending to the Academy with the utmost trust, knowing that Kinsky would be “the adored father of all the cadets in it”.<sup>63</sup> In turn, it seems that Kinsky wholeheartedly accepted the role of a genuine father to the entrusted cadets, although he was legitimized by his position as a state official. He exercised paternal authority over the cadets by being a true and caring father to them. For his foster sons he even wrote the book *Für die Weltrekruten* [“For the world recruits”] (Vienna 1783) with the moral advice for those who were leaving the Academy or the “Small World” and were entering the “Big World”. At the end, he begs the cadets to listen to his advice in a fatherly manner:

But I will ask you, dear cadets, as a father is asking – have a try for only a couple of weeks upon your entrance to the world [and see] whether here given warnings and actions would not lead you directly or indirectly to benefit, delight and self-satisfaction?<sup>64</sup>

62 Cadet Karl Jakardovsky von Suditz to Kinsky, June (?) 1784, KA, Militär-Schulen, 613. The cadet Joseph von Klopstein also thanks Kinsky for the “paternal education” he received at the Academy: “With these few lines I would like to show Your High-Born how thankful I am for such a paternal education (*väterliche Erziehung*) and for so undeserved grace; and no less for the happiness that I am enjoying now. I would also like to thank Your High-Born for the priceless goodness and grace.” Joseph von Klopstein to Kinsky, 20 September 1784, KA, Militär-Schulen, 613. Cadet Ernst von Kanne calls Kinsky “the creator (*Urheber*) of my happiness and contentment”. Ernst von Kanne, 25 December 1784, KA, Militär-Schulen, 613.

63 Captain von Steininger to Kinsky, September 1783 (?), KA, Militär-Schulen, 613.

64 Franz Joseph Kinsky: *Für Weltrekruten*, Wiener Neustadt 1797, 3rd edition (1783), p. 3.

## Father Drašković and the private education of his sons

The Freemason is always the pleasure of his friends ... tender father, amiable husband: the glory of his children and the triumph of his spouse; he carries the virtues of the lodge into the bosom of his family.<sup>65</sup>

On 24 January 1776, around midnight, the thirty six year-old Countess Eleonora Felicita Drašković, the legitimate wife of Ivan VIII Nepomuk Drašković, unexpectedly passed away.<sup>66</sup> Two young sons, Janko (b. 1770) and Juraj (b. 1773), were left behind and from then on Count Drašković, who never married again, took charge of their upbringing and education as a single father.<sup>67</sup> At that time Drašković was serving as a colonel and commander of the First Banal Infantry Border Regiment in Glina, where he acted as a Worshipful Master of the first Masonic lodge founded in the Croatian lands (most probably in 1769 or 1770), and was preparing to transfer to Pest. By 1778 in the lands of St. Stephen's crown there were seven lodges working under Drašković's Reformed System known as the Drašković's Observance, which was pronounced independent from the jurisdiction of foreign lodges in 1775. In 1781, Drašković was discharged from the army and withdrew to his Croatian estates. It is from there that he was able to devote himself to the education of his two sons. What were his educational ideas? As a Grand Master of the Reformed System did Drašković raise his sons in accordance with Masonic ideology? How did the man, so famous for his love of freedom and outspokenness raise his children?<sup>68</sup> How was paternal authority manifested in the correspondence he exchanged with his son Janko?<sup>69</sup>

65 Almanach des Francs-Maçons, Pour l'Année 1763, Amsterdam 1763, p. 43. Quoted in Jacob: Living the Enlightenment (see fn. 39), p. 149.

66 "Cher epous..." (see fn. 12), p. 10.

67 Their marriage, contracted on 25 December 1766 in Varaždin, was a cousin (consanguineous) marriage approved by the Holy See. Martin Modrušan: Nekoliko ženskih likova iz obitelji Drašković [A few female figures from the Drašković family], in: Kaj: časopis za kulturu i prosvjetu 5, Nr. 11 (1972), pp.65–66.

68 "Count Ivan Nepomuk Drašković, colonel in the Military Border, was a man endowed with the extraordinary gifts: very learned, erudite, distinguished in the knowledge not only of his maternal language, but also of French, English, Hungarian, German and Latin. Seized by a stubborn and inconsiderate love for the country, beyond measure and bounds of prudence, incapable to be subservient, [but] unbridled in issuing commands [...] he could have attained the highest office among the Croats, that of the Banus, if he had not been speaking very freely, adhering so much to freedom." Kalafatić: Epistolae (see fn. 15), p. 9v.

69 Janko Drašković was baptized as Ivan Nepomuk (*Joannes Nepomucenus Georgius Fortunatus*) on 21 October 1770 at the St Mark's church in Zagreb. Franjo Fancev: Janko grof



Clues that help us answer these questions can be found in the correspondence between Ivan Nepomuk and Janko between 1785 and 1787, that is, during Janko's philosophical studies in Vienna. He was living with his brother Juraj and tutor Josip Paszthory (1752-1833).<sup>70</sup> At this time the communication between father and son intensified due to the distance between them. Twenty letters from Janko, and eleven letters from Count Drašković have been preserved, the last one written a little before Count Drašković's premature death in February 1787.<sup>71</sup> The letters were written in Latin, German, French and Croatian (štokavian), and switching from one language to another was a usual practice in exercising foreign languages. Their style ranks from formal and distanced especially on Janko's side at the beginning to very familiar towards the end. The father and his son were addressing each other intimately as "Dear son" ["Dilecte Fili!", "Lieber Janczy!", "Dragi sinko Janči", "Mili sinko!"], and "Dearest father" ["Mili gospodine otac!", "Liebster Vater!", "Najmileji i najdraži gospodine moj!"], which points to a natural and egalitarian relationship. Their mutual outpouring of attachment and sentiments of anxiety became more and more intense as Janko realized that his father was getting seriously ill (he caught tuberculosis) and was having nightmares that he might eventually die. "Sir, I can't forget them [i.e., you] neither by day nor by night, it appears to me that we have talked in Sopron for the last time."<sup>72</sup> But, even in this grave state Count Drašković decided to visit his sons in Vienna in January 1787 for the last time, and Janko's imagination was preoccupied with the news about his father's coming:

Drašković prije god. 1832. [Count Janko Drašković before 1832], in: *Ljetopis JAZU*, 50 (1938), p. 185. Ivan Nepomuk was also signed as "Janko" in the letters.

70 Brother Juraj was together with Janko, but it is Janko who was the main correspondent. It is unclear whether the brothers came to Vienna earlier than the autumn of 1785 but addressing at the cover of the letter of 13 October 1785 says "Monsieur Jeann le Comte / de Draskovics /aux etudes [!] en Phisique a Vienne / auf den Universitätsplatz / Prandauschen Haus, 3.e Stock." This means that Janko was already a second-year student of philosophy. From the address it comes out that the Drašković brothers lived in the former Viennese house of Baro Josip Ignac Hilleprand von Prandau (1749-1816) located near the University. "Kleines Prandhaus" was the name of the house which from 1770 to 1772 belonged to Baro von Prandau but was later bought by Count Dietrichstein. Today's address is Rennweg 30-31. Otherwise, the Theresianum was not an option for the Drašković boys since it was closed in 1784. Count Drašković to Janko, s.d. (most likely in February 1787).

71 HDA, 711 (the Drašković family papers), box 97 (sig. HDA-711-97).

72 Janko to Count Drašković, 3 November 1786.

I already see my most valuable father here, I imagine that pleasure and that joy I will have, when I tenderly kiss the hands of the one whose existence had almost been snatched away from me, and whom I need so much, whose welfare I would prefer to all the treasures of the world, not out of flattery, but rather out of a true passionate love.<sup>73</sup>

In the Drašković Observance, which must have been authored by Count Drašković himself, it says: “A lot can be learned from how the candidate, if he has a family, runs his household or raises his children.”<sup>74</sup> Accordingly, Count Drašković’s attitude can be discerned from the expectations he had for his son, and which are visible in the letters. From the Observance, it is obvious that young prospective boys had to be imbued with Masonic values before being admitted to the lodge only at the age of twenty.<sup>75</sup> So, it is reasonable to think that a Masonic Grand Master did everything to prepare his sons to follow in his footsteps.

It may happen that a young man can be found in our neighborhood for whom a brilliant future is predicted. Then, either his teacher has to be drawn into our Order, if he is otherwise an upright man, or one of our brethren must befriend the young man to develop in him interest for our Order already from his earliest youth.<sup>76</sup>

Janko and Juraj followed their father Ivan Nepomuk and grandfather Jospir Kazimir and were raised for the military profession,<sup>77</sup> which became a tradition in the Drašković family. However, before entering military service, they were supposed to study a civil subject, that is, law. The Drašković Observance was explicitly interested in bridging the gap between the military and civil professions, which were antagonistic towards one another (“Is the educational institution that educates the youth only for the military profession good? How can the existing rivalry and hatred which rage between the civilian and military class be most conveniently eradicated?”).<sup>78</sup> The brothers most likely received the first part of their education at home at the gracious castle Brezovica near the city of Za-

73 Janko to Count Drašković, 22 January 1787.

74 System (see fn. 21), p. 163.

75 The age span for the admittance to the lodge was from 20 to 50 years. Ibid., p. 173.

76 Ibid., p. 163.

77 Janko to Count Drašković, 10 November 1786.

78 System (see fn. 21), p. 169. The translation has been slightly changed by me.

greb.<sup>79</sup> There they had a tutor or governor,<sup>80</sup> with whom Count Drašković was on friendly terms, which in turn might point to the Masonic fraternity.<sup>81</sup> From the first letter onwards, it is obvious that Drašković is interested in his son's progress in "application to learning" ("applicatio in litteras") or in the hard work of studying and in "rectitude of manners" ("rectitudo morum") or morality. His ideal was to raise a "happy, good, true and faithful" son,<sup>82</sup> who will grow into a "good and worthy citizen".<sup>83</sup> This again is in line with the Observance, where the moral enlightenment of the candidate, among other things, included "the spirit of persistence", "eagerness to complete the work" and love of the country.<sup>84</sup> The love of honesty was "an ornament of the Mason" and the "honest man" was understood as "the one who conscientiously fulfils his duties to God, his homeland and his friend".<sup>85</sup> Several months before his death, Ivan Nepomuk left his son some moral guidance in this spirit and encourages him to follow his advice (these lines are underlined in the letter):

Take care of your health and study as you did last year  
Be obedient to and patient with your tutor  
Do not talk back to him  
Love your brother and teach him how to be good and honest  
Have confidence in me for your own good and happiness.<sup>86</sup>

The father's interest in the son's progress in learning and morality run through all the letters, and Janko was fully aware of it. In almost every letter he is trying to please his father in every way and does not stop stressing that everything he does he does because he is eager to earn his father's love through being obedient to his commands. He gradually discloses his feelings towards his father and acknowledges that as a small boy he was afraid of him, then he started to respect him, and that now he loves him.<sup>87</sup>

79 Some biographers claim that Janko Drašković attended the Zagreb gymnasium, but that information stays unconfirmed in the sources. Fancev: Janko grof Drašković (see fn. 69), p. 187.

80 The terms for this position in the letters are Lat. *moderator*, Ger. *Hofmeister*, Cro. *ravnitel*.

81 Count Drašković to Janko, 18 June 1783.

82 Count Drašković to Janko, 6 November 1786.

83 Count Drašković to Janko and Juraj, 31 December 1785.

84 System (see fn. 21), p. 168 and 170. On the list of Masonic characteristics in the Drašković Observance see Balogh: The Constitutional principles (see fn. 19), pp. 322–327.

85 System (see fn. 21), p.170.

86 Count Drašković to Janko, 30 October 1786.

87 Janko to Count Drašković, 10 November 1786.

Your letter has made me very happy because I saw your contentment there, I will always make all the efforts so that I can fully deserve your fatherly love. Until now my application has been for the love of you.<sup>88</sup>

In the letters, Janko reports on his health, the health and deaths of professors and familiar people, how his studies are progressing, on his futile negotiations with Gottfried van Swieten (1733-1803), Director of the State Education Commission, about skipping the last year of philosophy to start studying law earlier, etc. He also discusses different behavioral issues, and conflicts with his tutor Josip Paszthory and with other students. But swears in his obedience and loyalty to his father, whom he does not want to see disappointed. In the letter of 21 November 1786, he lists the five philosophy courses he was taking (the 3<sup>rd</sup> year) and the names of his professors. They were all the carriers of Gottfried van Swieten's university reform endeavors, which sought to diminish the role of religion in education and promote the teaching of secular values grounded in philosophy.<sup>89</sup> In the course of his philosophical studies (in German), the emphasis was on the "education of the heart and mind" with special attention paid to the development of taste. Janko's favorite and dearest professor was Heinrich Joseph Watteroth (1756-1819), who was "cheerful, joyful and friendly in communication"<sup>90</sup> and who was that year appointed the chair of *Reichsgeschichte* (Janko mentions *historia universalis*). Watteroth – a Freemason himself – was known as a Voltairean, whose witty, anti-church style was a magnet for the student audience.<sup>91</sup> Karl Mastalier (1731-1795), whom Ivan Nepomuk knew, taught aesthetics and the innovative mathematician Wilhelm Bauer (?) taught practical geometry, but Janko was already familiar with this subject because a certain Captain Pausenwein (?), who was the secretary of the lodge *Magnanimitas* and Count Drašković's close associate,<sup>92</sup> had instructed him in this subject. The naturalist Peter Jordan (1751-1827) taught technology, and the

88 Janko to Count Drašković, 25 April 1786.

89 Nicholas Till: *Mozart and the Enlightenment. Truth, virtue and beauty in Mozart's operas*, New York 1995, p. 231. On van Swieten's reforms see also Ernst Wangermann: *Aufklärung und staatsbürgerliche Erziehung. Gottfried van Swieten als Reformator des österreichischen Unterrichtswesens 1781-1791*, Vienna 1978.

90 Frederik Münter: *Et Mindeskraft II: Aus den Tagebüchern Friedrich Münters*, vol. 2, Kopenhagen 1937, p. 120. Quoted in Schuler: *Mozart* (see fn. 31), p. 148.

91 Constant von Wurzbach: *Biographisches Lexikon des Kaisertums Österreich*, vol. 53, Vienna 1886, p. 152.

92 Ludwig Abafi: *Geschichte der Freimaurerei in Oesterreich-Ungarn*, vol. 3, Budapest 1893, pp. 367 and 385.

Slovenian philosopher Franz Samuel Karpe (1747-1806), who taught practical philosophy, left a negative impression upon Janko because from his teaching “everything messes up in my head”.<sup>93</sup>

As many Viennese professors, beginning with van Swieten himself, were members either of the Illuminati or the Masonic order (Watteroth, Jordan), it is more than likely that Count Drašković counted on his sons receiving an education imbued with Masonic values in Vienna, whereas at the Zagreb Academy this would have been less probable. From the letters it is clear that the sons were in contact with other Freemasons from the Croatian lands who were working or visiting Vienna (Antun Hadrović, Aleksander Paszthory, Ladislav Erdődy, Franjo Bedeković, Petar Petrović).<sup>94</sup> After their father’s death on 21 February 1787, the brothers decided to put their studies on hold, most likely due to the expense (Ivan Nepomuk left behind crushing debts). In agreement with his uncle Count Franjo Drašković (1750-1817), Janko signed up to the military on 16 May 1787, but due to poor health, left at the end of 1793. The year after that, at the age of 24, he decided to marry the widowed Cecilija Pogledić (?-1808), his father’s former concubine.<sup>95</sup> It is difficult not to conclude that this marriage was also an effort to rekindle the emotional connection to his sorely missed father, who tried to comfort him till the very end. Ivan Nepomuk exercised his paternal authority through the sentiments of love and attachment in a reciprocal relationship, which did not appear burdensome to Janko. In his eyes, his father was a model to follow, which Janko proved by engaging in the Croatian National Awakening. Ivan Nepomuk’s final message written in Croatian in a small note, which Janko kept among his papers, reads:

Dear son! Do not be afraid of my illness, God will provide better, my blessing to you and your brother, love me and be faithful sons of your father Janko.<sup>96</sup>

93 Janko to Count Drašković, 21 November 1786. From the second year Janko mentions a beloved professor Franz Jager, professor of theoretical and experimental natural science, who died on 2 May 1786, eight hours after Janko had talked to him. Janko to Count Drašković, 6 May 1786.

94 See the list in Josip Kolanović: Jedna sporna epizoda iz života Maksimilijana Vrhovca [One controversial episode from the life of Maksimilijan Vrhovec], in: *Croatica christiana periodica* 5, Nr. 7 (1981), pp. 19–22.

95 She is mentioned in the letter of 31 October 1786. See also Fancev: Janko grof Drašković (see fn. 69), pp. 188–189.

96 Count Drašković to Janko, s.d. (most likely in February 1787).

## Conclusion

Under the influence of the Enlightenment, a major shift occurred in child-parent relationships over the eighteenth century. The child was given a central place in the family and the interpersonal relationships within the family became reciprocal and based on obligation rather than power. The patriarchal ideology, which according to divine and natural law gave primacy to the father in the family and insisted on the children's obedience, remained unaltered (although the mother's role was emphasized) because patriarchal authority was considered the cornerstone of societal and state order. However, a sentimental dimension was added, domesticity became ideal instead of polite courtliness, and the new image of a loving and caring father was promoted. This turn left a mark in the communication between fathers and their sons, which was visible not only in literature, but also in educational treatises and in the means of everyday communication such as letters.

In the first case study, we looked at Count Franz Joseph Kinsky, who was married to Countess Renate von Trauttmansdorff in 1779, was a director of the Theresian Military Academy from 1779 to 1805, and a foster father to more than a thousand cadets who passed through the Academy in 26 years. He built relationships with future military officials as a strict, but caring and loving father figure, who was remembered as "Father Kinsky" and was buried at the Academy's cemetery. His educational works and correspondence with the cadets and their family members reveal the implementation of the principles of enlightened fatherhood, in which the parent-child relationship was grounded on obligation and sentiments rather than on power.

Count Ivan VIII Nepomuk Drašković became a single father of two boys after the premature death of his wife Eleonora in 1776. The preserved correspondence with his son Janko from 1785 to 1787 discloses his parental strategy, which may have been patriarchal, but at the same time intimate and committed. As a former Grand Master of the Reformed Lodge Liberty, Drašković supervised his son's coming of age through the prism of the moral Enlightenment, which primarily insisted on the values of secular morality (honesty, goodness, and hard work). In sum, both counts can be taken as models of enlightened fatherhood, who preferred to win the hearts of their sons by love and tenderness rather than by exercising power. They transmitted to their sons the idea that the love for the family may be equated with the love of the country. Yet, it would be interesting to compare them with other models of aristocratic parenthood strategies in the Habsburg Monarchy, which as a topic certainly deserves further research.

## Communicating Virtues

### Poetry as Social Practice in the Culture of the Aristocracy\*

When examining the cultural practices of the aristocracy, several methods of writing poems can be found:

1.) The cultural practices of the pre-modern representative public sphere were still part of aristocrats' everyday life even at the end of the nineteenth century. Although "the structural transformation of the public sphere" also took place in the Habsburg Monarchy, this does not mean that the symbolic expression of representative power was eliminated. Occasional poems were created for a long time afterwards, which were parts of rites of passage, where not only liminality, but also political and economic power was articulated. Births, birthdays, deaths, inaugurations into some social position; poems were regularly recited at these celebratory or somber occasions. The political community exchanged opinions through these poems. Political goals and desires could be communicated through them and political expectations and ideas could also be articulated. These poems were most frequently written by people in the service of aristocrats, including secretaries, tutors, or poets the aristocrat in question was supporting.

2.) Writing poetry was also an accepted cultural practice among aristocrats themselves. It was part of the aristocratic upbringing that the arts also had to be attended to.<sup>1</sup> Boys were not only taught how to read literature by their tutors but also how to write it. Of course, the attitude of aristocratic men towards writing varied. There were some who only dealt with economic and family affairs, while others kept a diary and wrote entries every day, thereby creating their own identities. There were some

\* The author is an associate professor at Eötvös Loránd University and a senior research fellow at the Eötvös Loránd Research Network, Budapest.

1 Cf. Ivo Cerman: *Habsburgischer Adel und Aufklärung. Bildungsverhalten des Wiener Hofadels im 18. Jahrhundert*, Stuttgart 2010, pp. 175–190.

who fulfilled their desire to write in the form of extensive correspondence with their friends or who wrote poems occasionally for political purposes. And there were others for whom writing poetry was more than a political act. Female literacy also became increasingly important in aristocratic culture, certainly from the eighteenth century onwards. Not only did the cultivation of the arts become a part of girls' upbringing, but women's writing praxes also became part of family and thus social representation.

Ivo Cerman recently published an essay in which he suggested that it would be worth researching aristocratic literature that was excluded from the national literary canon. He suggested separating public and private writing practices to understand the moral principles of the nobility and how they perceived human nature.<sup>2</sup> This essay is actually a commentary on the issue. In it I will explore a particular example, namely the poetry and the writing practices of the Hungarian Count László Teleki (1764-1821). First, I will survey the count's life and career, then I will present a few cases in which poetry is both an act of family and friendship and an act of social communication in the wider sense.

The Teleki family was one of the largest aristocratic families in Transylvania.<sup>3</sup> When the Habsburgs came to power in Transylvania at the end of the seventeenth century, Mihály Teleki (1634-1690) played an important diplomatic role by, among other things, preparing *Diploma Halleriana*, in which the Transylvanian estates acknowledged the sovereignty of Leopold I in 1686. For this, Teleki received 12,000 silver florins and the title of Count. What's more, after his death he even received the title Count of the Holy Roman Empire. After this the Teleki family's wealth increased exponentially, with the Telekis playing an important role in Transylvanian political life by representing Habsburg interests. In another respect, the family was an important representative of contemporary politics. The wealth and power they gained proved that Protestants could reconcile with the Catholic Habsburgs. And their success proved something else: namely that the Protestant Transylvanian elite was able to cross the country's borders by the beginning of the nineteenth century and gain serious political potential in the Hungarian Kingdom as well.

2 Ivo Cerman: *The Aristocratic Achievement: Aristocratic Writers and Philosophers in Bohemia*, in: *Austrian History Yearbook* 48 (2017), pp. 39–53. <doi:10.1017/S0067237816000540>

3 On the Teleki family, cf. Dóra F. Csanak: *Két korszak határán. Teleki József, a hagyományörző és a felvilágosult gondolkodó* [Between Two Eras. József Teleki, a conservative and also enlightened intellectual], Budapest 1983; Dóra Csanak: *Le rôle de József Teleki dans une controverse scientifique française au XVIII<sup>e</sup> siècle*, in: *Acta Litteraria Academiae Scientiarum Hungaricae* 16.3–4 (1974), pp. 243–266.



László Teleki was born a century later in 1764 on her mother's estate in Szirák, Hungary. His father, József Teleki (1738-1796), commuted between Vienna and Târgu Mureș. He was one of the most important figures in Transylvanian politics and headed the Synod of the Reformed Church. In 1795, he received a high honor when he became a Crown Guard. László's tutor, Dániel Cornides (1732-1787), was a significant historian of the era (and later a university professor in Buda). Cornides and Teleki travelled to Göttingen together, where they spent eighteen months at the university, then they travelled around England, France, the Netherlands, and Switzerland. It was already a tradition in the Teleki family at the time for family members to study at the best German Protestant universities. Young László visited the University of Georgia Augusta, at a time when practical education and empirical research were not simply continental representations of Baconian traditions, but played a role in a new, specific set of phenomena emerging at the meeting point of different traditions of the Enlightenment.<sup>4</sup> Following in his father's footsteps, László also started his political career in Transylvania. In 1789, he became honorary secretary of the Transylvanian regency, in 1791, a royal chamberlain and in 1792, a judge at the Transylvanian Royal Court, while in the meantime in 1790, he was elected diet deputy and the curator of the Reformed College of Cluj Napoca. József Teleki died in 1796, after which his son, László immediately decided to move his seat to Hungary, specifically his mother's Szirák estate. This could not have been an easy decision. He essentially had to restart his career, and do it in a political environment in which he was less at home. In 1802, he was appointed the main curator of the Transdanubian District of the Reformed Church. In 1803, he became a judge at the Pest Royal Court. In 1811, he became the administrator of Somogy County (i.e. the king appointed him head of the county by circumventing the local noble estates) and in 1819, he was appointed as a judge at the *Tabula Septemvivalis* (which was basically the supreme court of Hungary). László Teleki, just like his father, often visited the imperial capital, Vienna, and as he already lived closer to it, he was able to represent his own and his family's interests much more vigorously.

László Teleki wrote a huge number of poems. He only published a few of

4 Cf. Rudolf Vierhaus: Göttingen vom Ende des Dreißigjährigen Krieges bis zur Zeit der Französischen Revolution und Napoleons, in: Ernst Böhme and Rudolf Vierhaus (eds.): Göttingen. Geschichte einer Universitätsstadt. Band 2. Vom Dreißigjährigen Krieg bis zum Anschluss an Preußen – De Wiederaufstieg als Universitätsstadt (1648-1866), Göttingen 2002, pp. 19–43.

these, and most of them remained in manuscript form. From the longer poems (epicedia) he published, three belong to funeral services: 1.) his father's funeral, 2.) his father-in-law's funeral, 3.) the funeral of his first wife (we will return to this).<sup>5</sup> There is only one case in which he wrote a poem for a wedding, namely that of Habsburg Joseph, Palatine of Hungary, and the Russian princess Alexandra Pavlovna (we will also return to this).<sup>6</sup> His manuscripts include several different genres and topics: 1.) weddings, name days, birthdays and funerals in the family, 2.) verse epistles to other aristocrats, 3.) fatherly admonitions to his children, 4.) other philosophical poems (for example, about the fate of women, or when he cut a lock of his hair off and sent it to the family archive).<sup>7</sup>

It is clear that Teleki wrote poetry only relatively rarely and only for the sake of aesthetic beauty (he only wrote a poem which may have just been for himself after the death of his second wife). Almost every poem

- 5 Buzgó fiúti tiszteletnek 's szeretetnek emlékezet köve, melyet Ama' mind két Haza igaz Javára élt, de az 1796-dik esztendőben September 1-ső napján minden jóknak valóságos belső szomorúságokra meg-hólt igen kedves édes atyának néhai R. Sz. B. Gróf Széki Teleki József úrnak Felséges Királyunk és Tsászáruk Arany Kóltsos Hivének, Belső Titok Tanátságának, Nemes Ugotsa Vármegye Fő Ispánnának, és a' Magyar Sz. Korona egyik Őrzőjének tiszteletére fiú érzeny háladatosságból fel-emelni kívánt R. Sz. B. Gróf Széki Teleki László Felséges Királyunk és Tsászáruk Arany Kóltsos Hive, és az Erdélyi Királyi Törvényt-tévő Szék egyik Tagja [A memorial stone of a son's zealous respect and love, erected by Count József Teleki's son, Count László Teleki], Pest 1797; Néhai R. Sz. B. Gróf Széki Teleki Ádám úr Felséges Királyunk, és Tsászáruk Arany Kóltsos Híve, Belső Titok Tanátsossza, és az Erdélyi Fő Igazgató Tanáts egyik Nagy érdemű Tagja. Áldott hamvainak, emlékezetekre, belső érzeny indulattal szentelte R. Sz. B. Gróf Széki Teleki László Felséges Királyunk és Tsászáruk Arany Kóltsos Híve, és az Erdélyi Királyi Törvényt ki-szolgáltató Szék egyik Tagja [In memory of Count Ádám Teleki], Pest 1798; Egy jo aszszony' kepe melyet néhai mélt. R. Sz. B. gróf széki Teleki Mária elfelejthetetlen emlékezetű felesége áldott hamvainak tiszteletére férji érzenységgel felemelt gróf széki Teleki László [The image of a virtuous woman drawn in the memory of Mária Teleki by the sensible husband, Count László Teleki], in: Néhai G. Teleki Mária' sir-halma [Tomb of the late Count Mária Teleki], Pest 1801, pp. 87–140.
- 6 Ő királyi hertzezsége' Magyar Ország' nádor-ispánnya József értz-hertzegnek élete párjával Alexandra Paulowna ő császári hertzezségével Budára való első meg-érkezésekkor G. T. L. [Graf Teleki László] idvezlő érzenységei [Count László Teleki's greeting sentiments when His Royal Majesty, the Palatine of Hungary, Archi-Duke József arrived in Buda for the first time with his gentle wife, Her Imperial Majesty, Alexandra Paulowna], Pest 1800.
- 7 His manuscripts can be found at the Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ, Kézirattár (MTA KIK Kt – Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences, Department of Manuscripts), M. Irod. RUI 4r 51; M. Irod. RUI 4r 52; M. Irod. RUI 4r 132/I–II; M. Nyttud. 4r 6; Vegyes 4r 15/I–II.

he wrote fitted into a specific communicative situation. The wider the public sphere the poem addressed, the more its logic followed the structures of the representative political public sphere. For example, from the poems intended for family use, funeral poems, which were also later published, mostly followed the centuries-old tradition of funeral ceremonies: in these, on the one hand, the merits of the deceased served as a model for the living (i.e. the morally accepted way of the intertwining social behavior and individual character could be narrated); on the other hand, listing the mourners created a family and political alliance of interests (as if those present had sworn that in the future they would remain loyal to each other).<sup>8</sup>

Thus, in addition to representativeness, the building of a system of relationships and the expression of loyalty played a primary role in the creation of these poems. It is apparent that Teleki started exchanging epistles in verse with other aristocrats when he knew that the other party could write, and liked writing, poetry. He wrote an epistle to Count József Dessewffy after he had read the latter's Hungarian translation of Voltaire's *Poème sur le désastre de Lisbonne*.<sup>9</sup> What's more, this may be about more than just the innocent establishment of contact, about kindred spirits approaching each other. Specifically, writing poetry by disconnecting from the occasions of liminality is a way of communicating a social ideology which uses the political vocabulary of politeness. In this sense, society is continuously developing through extending culture. Educated gentlemen (in this specific case, aristocrats) converse with each other, and during their conversations they polish their wit. The more significant politeness is in a society, the more advanced the society in question is. Conversation cultivated manners, as did the sensible reception of the arts and the creation of works of art. In Teleki's day, when a count wrote a poem to another count who also wrote poems, it was not simply their shared interest that connected them, but also what they thought about the progress of society. As a consequence, the poem was both a tool of politeness and a form of communication in which this ideology could be

8 On the tradition of funeral poetry, cf. Hans Henrik Krummacher: *Das barocke Epicedium. Rhetorische Tradition und deutsche Gelegenheitsdichtung im 17–18. Jahrhundert*, in: *Jahrbuch der deutschen Schiller-Gesellschaft* 18 (1974), 89–147.

9 The manuscript of the translation: *Biblioteca Teleki-Bolyai, Târgu Mureș, Tf 886d Ms 355. 492–494*. To the authorship attribution: Count József Dessewffy to György Aranka, Finta, 16 November 1798, *Arhivele Naționale Direcția Județeană Cluj* (The National Archives of Romania, Cluj County Directorate), Aranka col. Nr. 73. 227–232. Teleki's laudation and Dessewffy's reaction: *MTA KIK Kt., M. Irod. RUI 4r 51, 136r–138r*.

shown in a representative way. And, of course, it is not an innocent fact that their conversation started off with a poem about Voltaire. Voltaire also expressed this way of conversing in person. His famous poem after the Lisbon earthquake was also an aesthetic statement that was not only closely related to debates about providence, but also took a stand on the representativeness of natural beauty.

When Teleki left his homeland and moved to Hungary, the fact that he was a poet helped him integrate into his new environment. Let us look at an example of this. Palatine Joseph married Alexandra Pavlovna, the eldest daughter of Russian tsar Paul I, on 30 October 1799. The wedding, which had been organized in haste, clearly had very serious implications for diplomacy, with an alliance between the Habsburgs and the Romanovs having the potential to change the course of the wars against Napoleon. The newlyweds arrived in Vienna on 2 January 1800, from where they went on to Buda after a few weeks of rest. They arrived in the city on 1 February. The Hungarian estates, the citizens of Buda, the Hungarian and non-Hungarian members of the aristocracy, and the Greek Orthodox Serbs took turns to organize celebrations in honor of Alexandra Pavlovna and Joseph. For about a month, there was some kind of celebration every day, and these lasted for a few more months after this too. These events served two purposes: on the one hand, the palatine's wife and the Hungarian estates (as well as the citizens of Pest and Buda) had a chance to introduce themselves to one another; on the other hand, it gave them a chance to celebrate the wedding properly. Composers including Joseph Haydn and Ludwig van Beethoven visited Buda and Pest, which showed the significance of this series of celebrations. The former conducted his monumental oratorio *Die Schöpfung* on 8 March, 1800, on the eve of the palatine's birthday as a gift from Alexandra. The latter appeared in a concert organized in the Burgtheater (the German theatre) in Buda on 7 May, upon the invitation of Count Ferenc Brunswick, where his Horn Sonata in F major was performed. This unprecedented series of celebrations included a large number of poems being written.<sup>10</sup>

We do not know exactly for which ball, theatre performance, or city festivity László Teleki wrote a poem. However, the text was published with the initials G. T. L. (i.e. Graf László Teleki). The Hungarian poem is accompanied by a French translation, which may also have been neces-

10 On the ceremonies, cf. Vaderna Gábor: A költészet születése. A magyarországi költészet társadalomtörténet a 19. század első évtizedeiben [The Birth of Poetry. The Social History of Poetry in the First Decades of 19<sup>th</sup>-Century Hungary], Budapest 2017, pp. 122–148.

sary because Alexandra Pavlovna did not speak Hungarian. Although the printed version does not show it, Teleki noted on the manuscript that the French text was translated by prince Charles-Joseph de Ligne, based on a rough translation in prose:

My patron, known in the scientific world for his peculiar wit and noble work, and I inherited him from my noble father, and he is in some respects my friend, the late old Prince De Ligne, grabbing this little work and explaining it to himself, not only did he convert it into French verses, but also sent it to me; he even had it printed in his other works. So, if I put in my manuscript a collection of poems as it was handed to me by that noble prince and put it here along with other verses relating to it, my dear descendants should not attribute this act to some squeamish pride or a high degree of arrogance; they should only attribute to it some infallible trace of my acquaintance and conversation with the trustworthy man should remain in their hands.<sup>11</sup>

Prince de Ligne, an émigré, is known to have lived in Vienna for many years, and he cultivated a close relationship with visiting aristocrats, including his Hungarian peers (his daughter Euphémie married chancellor Count János Pálffy in 1798).<sup>12</sup> According to Teleki, he was good friends with Prince de Ligne, and the prince was even his patron. Teleki's note also reveals that he had "inherited" his friendship with the prince from his father (and though he could no longer pass the prince's friendship on to his children, by copying the manuscript of the poem, he ensured its continuity). Thus, the social environment of this small publication is the world of the Vienna aristocracy. However, this community was not only created in everyday life, but also nurtured cultural relations between aristocrats in the virtual spaces of the family public sphere. Poetry was an important medium for creating social contacts.

The poem begins by talking about joy, then its tone becomes more serious and reminds the young wife, Alexandra Pavlovna whom the homeland had embraced, of her patriotic duties:

Te pedig PAULOWNA! még nem is esmérünk:

Még is látom érted buzog bennünk vérünk.

[And you, Pavlovna, whom we do not even know, but I can see how our blood flows for you.]<sup>13</sup>

11 MTA KIK Kt, M. Irod. RUI 4r 132/I, 15v.

12 Philip Mansel: Prince of Europe. The Life of Charles-Joseph de Ligne, 1735-1814, London 2003, pp. 176-208.

13 De Ligne-version: "Te Toi Paulowna, avant de Te connoitre / Déjà nos coeurs se portoi-

The act of this ritualistic acceptance will become important because it is not only necessary to know the virtues of the Hungarian nation, but they also have to be met:

Téged-is örömmel karjaink fogadnak  
Könnyen le-is köthettz bennünket magadnak  
Mert hol ennyi virtus van egybe köttetve,  
Azt egy illy jó Nemzet imádja szeretve.

[Our arms also embrace you with joy; you can oblige us easily; because whoever has so much virtue, such a good nation adores her lovingly.]<sup>14</sup>

The act of acceptance into the nation would also become symbolic because it happens the same way a person is accepted into social life. The Hungarian aristocrat symbolically made the palatine's wife a member of the nation (with the help of a Belgian French emigree aristocrat living in Vienna); however, the nation here mostly meant Hungarian aristocrats living in Vienna, or possibly the noble order. Of course, the ritual of initiation is also valid the other way round: Teleki could signal his loyalty towards the Habsburgs this way, and the birth of the poem was also a part of how the aristocracy held up the ideal of sophisticated communication.

Henceforward, such an example of Teleki's poetry will be under scrutiny, where writing a poem does not *reveal* something but rather covers or reinterprets it. Countess Mária Teleki, the third cousin and the first wife of Count László Teleki, died in Vienna on 23 April 1800. They had been married since 1788 and had four children: Ádám (1789-1851), József (1790-1855), Sámuel (1792-1857), and Johanna (1800?-?). We do not know exactly what Mária Teleki's died of but based on texts published upon her death, the birth of her last child and her death may have been closely linked. The likelihood of this being the case is high considering the levels of infant mortality at the time. The husband published an entire book after the funeral in memory of Mária. It contained the funeral speeches, a collection of poems by contemporary poets (whom Teleki certainly must have compensated financially), a few poems by relatives, and finally, a rather long text by the mourning widower himself.

The two texts built a very similar line of thought. Gábor Báthori (1755-1842), a protestant priest from Pest, the deputy notary (later bishop) of

ent vers Toi". [Teleki]: 'Ő királyi hertzezsége'... (see fn. 6), pp. [10-11].

14 De Ligne-version: "Nous T'ouvrons aujourd'hui bien volontiers les bras / Princesse Auguste; Tes brillantes vertus / T'assurent à jamais l'amour et l'adoration / D'une Nation si franche, si bonne et si aimante." *Ibid.*, pp. [12-13].

the Danubian District, first provided the framework for interpretation: he wanted to deal with birth, beauty, wealth and the virtues of a good housewife. He adds that following ancient sages does not in itself lead to virtue. After this introduction come the preaching, where he mostly talks about the Virgin Mary followed by the “other Mary”: he analyses the four values mentioned in the introduction in detail, and then concludes that the main virtue, religiosity, controls the life of the deceased. He recalls Mária Teleki’s own words on grace, then sympathizes with words of consolation, which address the various relatives one by one, listing the mourner’s merits (birth, social rank, etc.). Although István Kolosvári was the local priest (he was stationed in Szirák at the time), he had the honor of giving a layman’s speech. This, of course, does not mean that his speech did not contain religious elements, only that the preaching part was omitted. Kolosvári starts with a contemplative passage about the fact that the pagans did not recognize salvation (even the smartest, like Socrates or Cato only guessed at it), and then analyses some parts of happiness: first, he speaks about bodily endowments; from here he moves on to the question of beauty (for he thinks women are more beautiful than men), then to birth, and finally to virtue, which he identifies with piety. After that, the family representation comes to the fore here as well: the praise of the ancestors, the husband, the children and the consolation of the most important people present. The two speeches are strikingly similar: they were born in the spirit of a very similar set of values (they even agree to evoke and criticize the cult of antiquity), and their structures are related. Of course, there is nothing to be surprised about, as reading sermons is a cultural practice with a fixed tradition, and we can also assume that the family members’ expectations should have been met. Therefore, the sermons of consolations were also able to create virtual communities.

The poem of the husband, László Teleki, complements these two speeches with his own personal pain. The title (*Egy jó aszszony’ képe – The image of a virtuous woman*) promises that we will read about Mária Teleki. In contrast, the poem dedicates many pages to the loss and desperation of the husband. Teleki, who keeps talking about himself and his pain, makes several attempts to introduce his wife, but his thoughts keep being suppressed by desperation. Even the first lines of the poem seemed to be answers to the two sermons:

Mi az ember élte, hogy akként szereti?  
Mi az, a’ mi éltét hozzá édesgeti?  
Bajnak, Búnak, Jajnak egygyesült summája;  
Világi éltünknek keserves tzifrája.

[What is the life of a man that he loves so much? What sweetens his life? A bitter ornament of our profane life is the combined sum of troubles, complaints and stress.]<sup>15</sup>

With these words, Teleki leads us to the description of earthly hell, where only a few comforting moments can be found. The personal pain did not open apocalyptic vistas but ended in the destruction of the suffering husband. A few typical lines:

E' sár-hajlékomnak kinos fel-bomlása:  
Testemnek lelkemtől lassú meg-oszlása,  
Ugy tetszik el-vette egészszzen kedvemet,  
Kedvesim javához érzéketlenné lett.  
Nem vagyok úgy, látom, a' mint eddig voltam,  
Olly sok féle mérget miolta kostoltam  
Az olta kínomnak keserves érzése  
Nyilván lételemnek lejéend enyészése.

[The painful collapse of this earthly house of mine: the slow separation of my body from my soul. It seems it has completely disheartened me and it has become insensitive to the goodness of my beloved. I see I am not like I used to be. Since I have tasted so many different kinds of poison, the miserable feeling of my suffering will be the destruction of my existence.]<sup>16</sup>

Of course, virtue is also interpreted, at least in the first sequence, in the dimension of personal pain. Moreover, the memory of Mary's virtues also serves to destroy the speaker:

Oh Te tiszta Virtus! Te Egek Leánya!  
Segedelmed erőm most ugyan kívánnya.  
Mert akár mit mondjak e' drága kintsemről,  
Nem oszlik olly hamar e' nagy terh szívemről.  
Látom az idő-is sebem nem gyógyítta,  
Mindennap kinnyaim jajokkal újjítta.  
Akár merre nézsek, tsak virtussát látom:  
Mindég tsak nagy Lelkét magamhoz kiátom.

[Oh, you pure virtue! you daughter of heaven (i.e. Mary herself)! If you do not help, my strength will run out, for whatever I speak of my sweetheart, the great burden of my heart will not be lifted so soon. I see that time does not heal my wound either, it renews my torments with new troubles every day. Wherever I look, I only see her virtue: I call her great soul to me again and again.]<sup>17</sup>

15 Teleki: Egy jó aszszony' kepe (see fn. 5), p. 89.

16 Ibid., p. 91.

17 Ibid., p. 96.



Teleki begins to list his wife's virtues. His personal perspective prevails here as well: his images are built from much more personal memories than the general descriptions of the funeral sermons. Beauty, constancy, modesty, knowledge of the sciences (literacy!), cleverness, piety, sobriety, sacrifice, diligence, helping the poor, selflessness, generosity, and even patriotic virtue. Here Teleki goes into a lot of detail. Virtue itself is neither an abstract inner force, nor a synonym of religiosity or piety, but – as can be seen from the lines just quoted – virtue is Mária Teleki herself; more precisely: Mária Teleki was virtue embodied. The husband's loss here went beyond the personal perspective, for the virtues also died with the woman, and there is a danger that the world would lose these values too.

De mit szólljak többet? akar mint ditsérem  
 Gyenge a' tehetség, 's virtusát nem érem  
 Szép tselekedetét jól elé számlálni  
 Bajos, könnyebb inkább egyenként tsudálni;  
 'S ha azt tselekszem, ditső példájában  
 Ollyant látok, mellynek magyarázásában  
 Ha véges elmemmel belé ereszkedem,  
 Az Isteni végzést véllé tsak terhelem.  
 Ugyan-is, hogy kellett olly sok Virtusoknak  
 Egyben kötettetteni, 's tsak azért azoknak  
 Egy Aszszonyi testben kiadni magokat,  
 Hogy e' személyly lásson illy kevés napokat  
 Itt e' földön; 's annak hamar el-vesztése  
 Légyen e' seregek méltó rendelése?

[But what more can I say? As much as I praise her, my talent is weak, and I do not attain her virtue. It is difficult to list her good deeds correctly; it is easier to admire them one by one. And if I do, I will see in her glorious example one which, if I begin to explain with my finite mind, I will only tempt God. Henceforward, why did so many virtues have to be connected and appear in a female body only for this person to have so few days in the world, and for her loss to be a dignified reward for this community?]<sup>18</sup>

At this point in the poem, referring to the idea of *vanitas*, the husband and poet almost accuses God of injustice for having taken Mária from him. However, a miraculous intervention happens here: an angel sitting on a cloud descends from heaven, holding Mária, so that she can comfort her husband, who is preparing for his own death. In her long mono-

18 Ibid., pp. 121-122.

logue, the lady lists the virtues, mentioned earlier in the poem, as models to be followed, thereby affirming them. She asks all mortals to live by these virtues. Thus, this miracle not only expresses faith but also the idea that mundane virtues do not disappear with the death of the individual, as they can be passed on. Teleki's technique of adding notes to Mária's monologue as she descends from Heaven is interesting, and he signals during which phase of the final hours of her life she said these words. This creates a break between reality and fiction: on the one hand, the heavenly apparition appearing as a miracle quotes the words of the deceased word for word, and this is how these words gained credibility. On the other hand, the method also created an opportunity for Teleki, as it is common in epicedia, to recall the last utterances of his wife.

After the epicedium, an epitaphium provides a summary: the narrator (Teleki) tells the wanderer that Mária was a good mother, a virtuous wife, gentle, pious, quiet, and lived for the benefit of others. However, the link between the verses sets off the wanderer from where the long epicedium began; the impersonal voice of the epitaphium urges the death of the husband:

El-mehettz már Jámbor! ne sirasd e' Holtat  
Mert már jobb Világon virtussa hodoltat:  
Sirasd inkább Férvjét, kit nyom a' bú-árja;  
'S kívánd, hogy testét-is e' bolt hamar zárja:  
Hogy így szabadulván Lelke sárházától  
Soha el-ne vallyon többé Jó Társától.

[You can go, Pious! Do not mourn this deceased, for her virtue already prevails in the afterlife. You should rather mourn her husband, who is oppressed by the flood of sorrow. And you also wish that his body would soon be closed by this tomb, so that he could get rid of his body made of mud and never be separated from her good companion again.]<sup>19</sup>

This formula indicates that despite all the confidence and persuasive power of consolation in the future, the perspective of personal pain is not so easy to transcend.

Teleki's poem presents personal pain in a radical way and what characterizes the whole volume is that it puts personal pain at the center. There are several reasons for this. Firstly, these texts, although they were not read out aloud during the funeral ceremony, belonged closely to the ritual of bidding farewell. Secondly, the privileged person was a woman, and

19 Ibid., p. 140.

in accordance with contemporary cultural praxis, special emphasis was placed on domestic affairs, a mother's work, and the virtue of personal goodness. In general, we can say of similar epicedia of the era that the lower the level of representation, the louder the personal voice became. I am not referring so much to the pathetic way of expressing pain and emotion, but rather to the fact that, in the case of lower representativeness, funeral sermons and poems contained more personal information known only to the close family. Teleki's poem is peculiar because it crosses a line: it gives a strong and detailed expression of his own love and pain, which was not customary at the time. This line-crossing allows us to draw a line between representativeness and personality, albeit precariously: here we can pinpoint what goes beyond the rules of the representative public sphere.

There are documents suggesting that the marriage of László and Mária Teleki was about to be dissolved when Mária died. They had also written a declaration of dissolution of marriage, in which they detailed the conditions of their separation: in line with contemporary ecclesiastic law, they were separated *a mensa et thoro* ("from table and bed"), divided their assets and decided about the education of their children. The resolution of eternal fidelity remained valid. Such a separation was a scandal in itself, and the details of the divorce also must have been well-known Viennese aristocratic circles. Teleki, arranged a representative funeral for his wife, to which he invited the most renowned preachers of the era, and for which he hired the significant Hungarian poets of the time and even wanted to make sure the funeral itself would be remembered. In doing this his aim was surely to prove that the rumors about the deterioration of the couple's marriage were not true. In Teleki's poem, the reinterpretation of reality and fiction served the following: Mária's last words were loving words addressed to her husband, which she told the widower as the virgin Mary descended from heaven. Thus, earthly existence and the Mary of heavenly existence explained and supported the husband's pain, as if they had wanted to confirm its honesty.

Count János Fekete (1741-1803) and Count László Teleki were good friends. Fekete also spent a lot of time in Vienna, and his network spanned Europe (including correspondence with Voltaire). A series of scandalous anecdotes about the infamous principles and the life of the former libertine have survived.<sup>20</sup> Their mutual love of poetry may have been the basis

20 The prestigious Hungarian writer, Ferenc Kazinczy, wrote a story about Fekete's way of life years later, in 1815: „If Circus Florae were still standing, I would go in and watch

of their acquaintance. Although Teleki initially wrote poems only in the family circle, Fekete noticed his poetic talent. Fekete may have written his first epistle to him sometime in 1797, and based on manuscript materials, they were on friendly terms by virtue of their poetic correspondence.<sup>21</sup> However, when the *Néhai G. Teleki Mária' sir-halma* was published, Fekete reacted with a satirical poem<sup>22</sup> in which he contested his friend's sincerely religious feelings. In his opinion, the pious tone in which Teleki spoke was unworthy of the subject, and such poems only degraded the funeral ceremony:

Test bontássá váltak halottas verseink,  
 Élők unalmával ditsérjük hiveink;  
 Nem elég sirjoknál virtusok jegyezni  
 Ataljában, 's rajtok igazán kőnnyezni;  
 Leg kissebb tagjaik külön rajzoltatnak,  
 'S Fabula történet értek pusztittatnak.

[Our funeral poems have become the dissection of bodies; we praise our dead by the means of the boredom of the living; it is not enough to list their virtues

what was going on there. But if there was any gout dans la nature, I would have imprisoned Count János Fekete when, in the rank of colonel, without a shirt and trousers and all his clothes, greeted Baron Podmaniczky's country bailiff by smoking, and so he ate with the Officier Corps; and I would have imprisoned him even more when fifteen years ago sixteen dancing naked people (including Baron Unwerth and his wife and their sixteen-year-old daughter dancing naked, and also the son of Count Fekete, Ferenc) were being watched by this irritated Faunus. We are not in Rome, and it is good that we are not there – but it is only good in this respect that we are not there. Ferenc Kazinczy to Count József Dessewffy, Széphalom, 14 December 1815, in: Kazinczy Ferenc: *Levelezése* [Correspondence], Vol. XIII: 1 July 1815 – 29 February 1816, ed. János Váczy), Budapest 1903, art. 3064, pp. 334–339, here p. 337. If we count back the years, Fekete was admiring the naked dancers when our story happened. On Fekete cf. Ignác Kont: *Étude sur l'influence de la littérature française en Hongrie (1772–1896)*, Paris 1902, pp. 138–147; Claude Michaud: *Lumières, franc-maçonnerie et politique dans les États des Habsbourgs. Les correspondants du comte Fekete*, in: *Dix-huitième siècle* 12 (1980), pp. 358–377.

- 21 The epistles: [János Fekete:] Méltóságos Gróf Teleki László Úrnak Kedves Barátomnak [To my dear friend, the honourable Count Teleki], MTA KIK Kt., K684/I, 94r–95v; [László Teleki:] Egy jo Barátom Verseimre tévén valami fontos Reflexiókat, ugyan tsak kőtött beszédben az arra valo Feleletem [My reaction after a good friend of mine made some important reflections on my verses], MTA KIK Kt., M. Irod. RUI 4r 51, 138v–141r; [János Fekete:] Gróf Teleki László Úrnak Kedves Barátomnak [To my dear friend, Teleki II], MTA KIK Kt., K684/I, 97v–98v; [János Fekete:] G Teleki László Kedves Barátomnak [To my dear friend, Teleki III], MTA KIK Kt., K684/II, 81–82.
- 22 [János Fekete:] Gróf Széki Teleki Mária halálára [For the death of Mária Teleki], MTA KIK Kt., K684/II, 172–175.

at their graves in general, and to really weep for them, but even the tiniest parts of their bodies are described separately, and fictional stories are poured out of them.]

After such a rough introduction, Fekete parodies Teleki's long and painful epicidium, and then notes that "érte szivedet nem igen rongálta / Fájdalom, 's tsak szokás versidet dictálta" ["your heart was not shattered by pain for her, and only habits dictated your verses"].

Teleki did not leave Fekete's lines unanswered.<sup>23</sup> The way in which he responds to the criticism of not being religious by his friend who rips with "rusty knives" may not have been so remarkable, but instead he was most offended was the fact he only read Fekete's poetic satire after the manuscript had already started circulating:

De hogy elébb soknak rollam irt versedet  
Mutasd 's tsak azután intézd lépésedet  
Hozzám, azt nem vártam, 's nem is reménlettem  
Gőrbe utat rollad felsem is tehettem  
Tudnék ha akarnék ily modon felelni  
Tudnék tsufolodva barmi hibát lelmi;  
'S Erre jussom volna de nem természetem  
Tsak intésből állyon azért feleletem<sub>[7]</sub>

[But to show your poem about me to a lot of people first, and only then turn to me, it hit me unexpectedly, and I was disappointed in you. I have not assumed you could get into evil ways. I could, if I wanted to, answer you in a similar way, I could make a mockery of finding any fault in you, and I would have a right to do so, but that is not in my nature, so my answer will only consist of advice.]

This suggests that the flow of information in such manuscripts was not just between two people. The poems themselves were mediums for the representative public sphere of aristocratic culture. The fact that Teleki's published epicidium may have spread in this way shows that several manuscript copies of Teleki's legacy survived (and it is even possible

23 Teleki also copied Fekete's poem with this commentary: "Count János Fekete, reading some parts of my poem about my wife, I do not know for what reason, handed me this poem is coming here, but first he read out it to half of the city." MTA KIK Kt., M. Irod. RUI 4r 51, 151v-153v, then followed his own poem without a title: 154r-157r. Manuscript versions of Teleki's response: MTA KIK Kt., Vegyes 4r 15/II, 1. sz., M. Irod. RUI 4r 132/I, 3r-5v.

that Fekete also reacted to one of them with his satire).<sup>24</sup> Fekete's satire and Teleki's comeback also spread in manuscript form. If we follow our conjecture that Teleki wrote a lengthy and emotional poem about the death of his wife to refute the rumors of their deteriorating relationship, it is understandable why Fekete considered this phony: why he did not discuss this with Teleki himself, why he used it to articulate his opinion about the alternative path of aristocratic publicity, and finally why Teleki reacted so touchily to the satire, which clearly seemed to be in jest, are unclear. Teleki wrote so much about following good virtues in his epicedium because he wanted to prove that not only his wife but he himself was a man of virtue. To do this, he chose a form of communication that would show that he was practicing what he preached. Morality, in keeping with the aristocratic cult of politeness, had an aesthetic character. Poetry was not just one of many forms of communication. Poetry spoke the language of culture. And those who knew and used this language could show and prove their virtue.

Thus, poetry in the aristocratic culture at the turn of the eighteenth and nineteenth century was at the intersection of the private and the political public spheres. Virtue was the most common topic of the poems, but the poem itself (simply through its existence and by being spread within the internal public sphere of the aristocrats) is also an expression of a social ideal. The courtier is created as a result of the connection between the private and the public. In this way not only did Teleki confirm the image of the virtuous noble, but he also determined the nature of virtues.<sup>25</sup> Of course, making this community of virtues had personal as well as political stakes. To conclude, let me quote a short poem by Teleki, in which he links courtiers with loyalty to the Habsburgs. The same is true here as in the previous examples: virtues are connected to one other in the poem and the poem is the tool of communication by which they are connected.

Az Udvari Ember.

Fő Udvari ember bizony soha sem vólt  
A' kiben Hazája szeretete meg hólt;

24 Cf. MTA KIK Kt., M. Irod. RUI 4r, 132/II, 81r–112v; Vegyes 4r 151, 13. sz., Vegyes 4r 15/II, 4. sz.; M. Irod. RUI 4r 51, 94r–122v.

25 Cf. Karl Heinz Borck: Adel, Tugend und Geblüt. Thesen und Beobachtungen zur Vorstellung des Tugendadels, in: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 100 (1979), pp. 423–457.

Ellenben Hazáját soha sem szerette,

Király hűségét a' ki fére tette.

[The courtier / There has never been a high-ranking courtier who lacked patriotism; however, the one who has set his loyalty to the King aside has never loved his Homeland.]<sup>26</sup>

26 MTA KIK Kt., M. Irod. RUI 4r 132/I, 1r.

## Aufbau der Infrastruktur der Wissenschaften in Siebenbürgen gegen Ende des 18. Jahrhunderts<sup>3</sup>

### Die beiden Telekis

In meinem Beitrag möchte ich versuchen, durch die Vorstellung zweier Mitglieder einer siebenbürgisch-ungarischen Familie des Hochadels, die beide neben ihrer politischen auch eine vielschichtige kulturelle Tätigkeit entwickelten, jene Veränderungen zu skizzieren, die in Siebenbürgen gegen Ende des 18. Jahrhunderts stattfanden, und durch die Neubestimmung des institutionellen Rahmens die Entstehung einer zeitgemäßen wissenschaftlichen und kulturellen Infrastruktur ermöglichten. Die Familie Teleki, seit 1697 Reichsgrafen, der der Vater, Sámuel Graf von Teleki (1739–1822)<sup>1</sup> und sein Sohn, Domokos Graf von Teleki (1773–1798)<sup>2</sup> entstammten, spielte ab der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts sowohl im öffentlichen Leben als auch kulturell eine überaus wichtige Rolle. Der bekannteste Vertreter des reformierten Zweiges der Familie, Kanzler unter Fürst Mihály Apafi, war Mihály Teleki. Er begründete den Reichtum der Familie, und auch jene Tradition, wonach Familienmitglieder als Ergänzung ihrer politischen Tätigkeit Mäzene der Wissenschaften sowie der Kirche und des Schulwesens zu sein hatten. Im 18. Jahrhundert ließen verschiedene Familienmitglieder neue Schlösser auf ihren Gütern in der Nähe von Neumarkt am Mieresch und Frauenbach erbauen, etliche von ihnen siedelten sich im Königreich Ungarn an und begannen hier ihre politische Laufbahn.<sup>3</sup>

\* Die Autorin ist Senior Lecturer am Institut für Ungarische Literatur, Babeş-Bolyai Universität, Cluj-Napoca.

1 Zu seiner Laufbahn s. Anikó Deé Nagy: A könyvtáralapító Teleki Sámuel [Sámuel Teleki, der Bibliothekgründer], Kolozsvár 1997.

2 Zu seiner Laufbahn s. Anikó D. Nagy: Ifjú gróf Teleki Domokos [Domokos von Teleki der Jüngere], in: Erdélyi Múzeum 56.1–2 (1994), S. 25–50.

3 Gábor Vaderna: Communicating Virtues. Poetry as Social Practice in the Culture of Aristocracy, in: siehe in diesem Band, S. 142–158.



Nach seiner Elementarbildung durch Hauslehrer trat auch Sámuel Teleki die obligatorische Bildungsreise der Söhne des europäischen Adels an, wobei es heute als erwiesen gilt, dass ihm im Zuge seiner Grundausbildung bereits naturwissenschaftliche Grundkenntnisse vermittelt wurden. 1759, zu Beginn seiner Studien in Basel stellte er erschüttert fest, wie veraltet sein mitgebrachter Wissensstand war.<sup>4</sup> Ihn überraschte vor allem die Tatsache, dass Latein nicht mehr die ausschließliche Verkehrssprache der Wissenschaften war, dass er sich vor dem Beginn des tatsächlichen Studiums auch Deutsch und Französisch aneignen musste. Nach seinen Studien in Basel und in Utrecht verbrachte er 1762/63 fünf Monate in Paris. Hier besuchte er zwar Vorlesungen, ließ sich aber nicht immatrikulieren, sondern baute sein Netzwerk einflussreicher Leute aus und vermehrte seine damals bereits stattliche Büchersammlung. Nach Siebenbürgen zurückgekehrt, musste er die Verwaltung seiner Güter übernehmen und wurde zunehmend in das politische Leben des Landes eingebunden. Außerdem verunmöglichten ihm die Familiengründung und der Ausbau seines Familiensitzes die weitere wissenschaftliche Tätigkeit. Er blieb aber Zeit seines Lebens ein Bibliophiler, der seine Bibliothek der wissenschaftlichen Öffentlichkeit zugänglich machte und die Bestände sein ganzes Leben lang planmäßig vermehrte. Darüber hinaus trug er Sorge für den Ausbau einer Infrastruktur des Wissenstransfers, um zukünftigen Generationen Grundlagen zur Modernisierung des Landes zu bieten. 1767 wurde er Oberinspektor des Kollegs von Straßburg am Mieresch, und schlug in einer Eingabe die Erneuerung des Lehrplanes vor.<sup>5</sup> Ab 1777 übernahm er verschiedene Ämter. Als Regierungsrat wohnte er zunächst in Hermannstadt, um seinen Wohnsitz nach seiner Ernennung zum königlichen Kommissar nach Großwardein zu verlegen. Ab 1787 wohnte er in Wien, und war zunächst Vizekanzler, nach dem Selbständigwerden der Siebenbürgischen Hofkanzlei 1791 Kanzler, und blieb es bis zu seinem Tod. Mit Hilfe seiner Frau und seiner Beauftragten verwaltete er seine Besitztümer in und um Dumbrăvioara von Wien aus ebenso, wie auch den 1798 begonnenen und 1802 fertiggestellten Bau der Gebäude seiner Bibliothek in Târgu Mureș.<sup>6</sup> Mit der Ausschmückung des Hauptsaaes betraute er den

4 Sein Tagebuch aus dieser Zeit wurde Anfang des 20. Jahrhunderts veröffentlicht. István Biás (Hrsg.): Gróf Teleki Sámuel erdélyi kancellár úti naplója 1759–1763 [Das Reisetagebuch von Samuel Grafen von Teleki aus dem Jahren 1759–1763], Marosvásárhely 1908.

5 Eine Variante dieser Eingabe findet sich heute in seiner Handschriftensammlung in Târgu Mureș. Teleki Sámuel: *Observationes circa Methodum et Materiam Examinorum publicae habendorum*, Teleki-Bolyai Bibliothek, Tf-1157, Ms. 160.

6 Siehe dazu János Orbán: Teleki Sámuel marosvásárhelyi könyvtáráról és gyűjteményeiről

Wiener Bildhauer Mathias Mayer, Franz Thaller schuf die ebendort aufgestellten Büsten von Teleki und seiner Frau. Die heute nach ihm Teleki-Thek benannte, auch in europäischem Maßstab bedeutende Sammlung – hauptsächlich Druckwerke und Handschriften aus dem 18. und frühen 19. Jahrhundert – kann wohl als sein eigentliches Lebenswerk bezeichnet werden. Unter seiner unmittelbaren und ständigen Aufsicht waren Agenten in ganz Europa nach genau vorgegebenen Sammlungskriterien auf der Suche nach Neuerscheinungen und mit der Ergänzung der Fehlbestände tätig. Die Bestände der Bibliothek enthalten auch den ungarischsprachigen Buchnachlass seiner Frau Zsuzsanna Gräfin von Bethlen. Er ließ auch den Katalog der Sammlung drucken: die Bände eins und zwei seiner Buchverzeichnisse waren 1796, Band vier 1819 in Wien erschienen.<sup>7</sup> Er unterstützte Auslandsaufenthalte siebenbürgischer Studierender regelmäßig durch Stipendien, als Oberinspektor siebenbürgischer Schulen verfolgte er nicht nur die Lehrplanänderungen aufmerksam, sondern veranlasste auch die Einrichtung von Schulbibliotheken. Darüber hinaus hat er auch als Philologe eine Großtat geleistet: Er edierte und ließ im Jahre 1784 in Utrecht eine zweibändige, damals als vollständig bezeichnete Ausgabe der Dichtungen von Janus Pannonius drucken,<sup>8</sup> die lange Zeit als vorbildlich galt. Nach seinem 1788 verfassten Bekenntnis äußert sich die Vaterlandsliebe des Edelmannes in seiner Gutwilligkeit, in seinem Streben nach der Beförderung des Volkswohls, der Hebung der allgemeinen Zufriedenheit und der Verbreitung der Bildung und der Wissenschaften. Da er selbst dieses Ideal öffentlichkeitswirksam vorlebte, wurde er zum Mitglied oder Ehrenmitglied verschiedener Gesellschaften gewählt, wie

[Über die Bibliothek und die Sammlungen von Sámuel Teleki in Târgu Mureş], in: *Magyar Könyvszemle* 133.4 (2017), S. 427–454.

- 7 *Bibliothecae Samuelis S.R.I. Com. Teleki de Szék. Pars Prima. Auctores Classicos Graecos et Latinos ex optimis editionibus ordine chronologico [...]*, Viennae 1796; *Bibliothecae Samuelis S.R.I. Com. Teleki de Szék. Pars Secunda. Classes Theologicam, Historico-Ecclesiasticam, Juridico-Politicam, Philosophicam, Philologicam, Antiquariam, Historicam et Litterariam complexa [...]*, Viennae 1800; *Bibliothecae Samuelis Com. Teleki de Szék. Pars Tertia. Scriptores Rerum Hungaricam et Transilvanicarum complexa [...]*, Viennae 1811; *Bibliothecae Samuelis Com. Teleki de Szék. Pars Quarta. Novas Accessiones [...]*, Viennae 1819. Der fünfte Band wurde von Deé Nagy Anikó in 2002 veröffentlicht: *Deé Nagy Anikó (Hrsg.): Bibliothecae Samuelis Com. Teleki de Szék Pars Quinta, libros inde ab anno MDCCCXIX post typis vulgatas catalogi partem quartam comparatam complexa*, Budapestini 2002.
- 8 *Jani Pannonii Poetarum sui Seculi facile Principis in Hungaria. Quinque Ecclesiarum olim Antistitis Poemata [...]*, Traiceti ad Rhenum 1784; *Jani Pannonii Opusculorum Pars altera, in qua exhibentur [...]*, Traiceti ad Rhenum 1784.

der Societas Regia Scientiarum Göttingensis, der Societät für die gesamte Mineralogie zu Jena, der Societas Latina Jenensis und anderer. Sein Lebenswerk ist unter den zeitgenössischen Mäzenen in Ungarn und Siebenbürgen wohl nur mit jenem des ungarischen Magnaten Ferenc Széchenyi, dem Gründer des späteren Nationalmuseums vergleichbar: Beide gehörten jener aufgeklärten Generation an, deren wohlhabende Mitglieder durch ihre Stiftungen und Fördermittel bestrebt waren, das Niveau der Allgemeinbildung zu heben. Die Aufklärungs-Rezeption von Sámuel Teleki beschränkte sich allerdings größtenteils auf seine Wissenschaftsgläubigkeit. Er war der festen Überzeugung, dass die Wissenschaften, insbesondere die Naturwissenschaft, Vorboten der Umgestaltung seien. Unter Umgestaltung verstand er im Wesentlichen den Umbau der Gesellschaftsstruktur vom Feudalen zum Bürgerlichen, wobei er bereits in seinen Jugendschriften die Pflege und die Erneuerung der Nationalsprache – des Ungarischen – als deren treibende Kraft bezeichnete (ungeachtet dessen verfasste er seine Ausführungen auf Latein).<sup>9</sup> In diesen Aufzeichnungen versuchte er, anderen aufgeklärten Kompromiss-Suchenden ähnlich, Religion und Wissenschaft miteinander in Einklang zu bringen. In einem aufgeklärten Staat – schrieb er – seien Religions- und Naturwissenschaft, Wirtschaftswissenschaft und Kenntnisse auf den Gebieten des Handels und der „nützlichen Künste“ unerlässlich. Die Aufklärung als Ganzes schien ihm allerdings fremd und bedrohlich zu sein, er erachtete sie als eine radikale Ideologie, unvereinbar mit der Weltsicht eines konservativen, hoftreuen ungarischen Adligen.

Sein Sohn Domokos Teleki wurde 1773 in Dumbrăvioara (Scharnberg/Sáromberke) geboren, und verstarb bereits 1798 im Alter von 25 Jahren in Târgu Mureș. Seine kurze Laufbahn kann zwar einigermaßen genau rekonstruiert, aber kaum aus dem Aspekt seiner Bedeutung für Siebenbürgen beurteilt werden. Daher müssen die wahrscheinlichen Folgen der meisten seiner Bestrebungen und Initiativen bloß gemutmaßt werden. Seiner eigenen mangelhaften Schulbildung eingedenk legte Sámuel Teleki großen Wert auf den Unterricht seiner Kinder auf dem höchsten Niveau (außer Domokos erreichten nur Mária und Ferenc das Erwachsenenalter). Nach seinem Elementarunterricht durch Privatlehrer und dem Besuch der Kollegien von Târgu Mureș und Aiud studierte Domokos in den Jahren 1788 bis 1791 an der Universität Wien – als kränklichem Jungen konnten ihm keine Reisen in ferne Länder zugemutet werden. Ab 1791 belegte er ein Jusstu-

9 Seine Ausführungen sind in Handschriften hinterlassen. Teleki-Bolyai Bibliothek, Excerpta Juridica, Tq-411, Ms. 299.

dium an der Universität Pest. Alles deutet darauf hin, dass Sámuel Teleki für seinen Sohn Domokos eine der seinen ähnliche Laufbahn vorgesehen hatte. Domokos indes widersetzte sich der väterlichen Lebensplanung bereits früh. „Ich muss Ihnen gestehen, dass ich überhaupt keine Lust habe, in Wien zu wohnen und Dienst zu versehen – schreibt er seinem Vater –, wissen Sie doch, dass ich mich aus vielerlei Ursachen mit Ihrem Einverständnis seit längerem dafür entschieden hatte, in Ungarn ein Amt zu übernehmen, und bin diesem meinem Entschluss bis heute treu geblieben.“<sup>10</sup> Die Negierung der Hofnähe und dadurch auch des dort angebotenen beruflichen Werdeganges begründete er damit, dass die weitere Entwicklung der ungarischen Nationalkultur persönliche Anwesenheit in Ungarn erfordere, aus Wien könne man sie höchstens als Mäzen fördern. Neben dem Studium des ungarischen Rechtssystems zeigte er auch Interesse für die tatsächliche Umsetzbarkeit wirtschaftlicher Reformen, daher unternahm er mehrere Studienreisen zur Erhebung der bestehenden Verhältnisse. Das Ergebnis seiner Untersuchungen publizierte er als *Egynehány hazai utazások le-írása* [Beschreibung einiger Reisen in der Heimat] im Jahre 1796.<sup>11</sup> Sieben Jahre nach seinem Ableben wurde das Werk durch László Németh ins Deutsche übersetzt, und 1805 mit dem Titel *Reisen durch Ungern* herausgegeben. Der Text der deutschsprachigen Ausgabe entspricht nicht ganz dem der ungarischen, denn der Übersetzer versuchte, die seit dem Tod von Domokos Teleki erfolgten Veränderungen in den Text hineinzuarbeiten und auch der Vater erbat sich das Recht, Änderungen vorzunehmen. Aus einem Brief von László Németh an Ferenc Kazinczy kann der Charakter der väterlichen Korrekturarbeit rekonstruiert werden, denn Sámuel Teleki soll aus dem Text der ihm zugeeigneten Widmung des Übersetzers das Wort *Aufklärung* gestrichen haben, „denn dieses Wort hat gegenwärtig für manche eine missliebige Bedeutung“.<sup>12</sup> Németh hielt die Zensur für überflüssig und

- 10 Domokos Teleki an Sámuel Teleki, Kolozsvár [Cluj-Napoca, Klausenburg], am 4. März 1797. Originaltext: „Azonban valósággal megvallom, hogy Bétsben szolgálatban lenni és lakni teljességgel kedvem nincsen [...]. Tudhatja Nagyságod, hogy én a Nagyságod consensusával is úgy gondolkotam, hogy Magyarországon applicáljam hivatalba magamat sok méltó okokból én most is úgy gondolkodom.“ Zitiert von Nagy: Az ifjú gróf (s. Anm. 2), S. 32.
- 11 *Egynehány hazai utazások' le-írása* Tót és Horváth országoknak rövid esmértetésével egygyütt, ki adatott G.T.D. által, Bécs 1796. Neuausgabe: Zoltán Éder (Hrsg.): *Egynehány hazai utazások leírása. Tót- és Horvátországoknak rövid esmértetésével együtt*, Budapest 1993.
- 12 Originaltext: „minthogy ez most némely fülekben nem jól hangzik“ László Németh an Ferenc Kazinczy, Győr, 22. November 1803. Kazinczy Ferencz levelezése [Die Korrespondenz von Ferenc Kazinczy], Hrsg. von János Váczy, Band III, Budapest 1892, S. 120.

beschämend, akzeptierte aber die Entscheidung Telekis im Interesse der Publikation. Trotz der nüchternen, objektiven Bestandsaufnahme zeichnet sich im Band ein Bild jener Modelle ab, die der junge Domokos Teleki für wünschenswert hielt. Während die Ziele und die Methode ihrer Umsetzung seines Vaters jenen von Ferenc Széchenyi, dem Gründer des späteren Nationalmuseums ähnlich waren, war der ungarländische György Festetics das absolute Vorbild des Sohnes. In der Gespanschaft Međimurje<sup>13</sup> beeindruckten Domokos Teleki dort liegende, blühende Festetics-Güter und er stellte anerkennend fest: „Der letztgenannte Hr. Graf Georg v. Festetics ist einer der reichsten Gutbesitzer, und zugleich der grössten Ökonomen in Ungern. Er befördert aber Ökonomie und Industrie aller Art, nicht nur in Hinsicht auf eigenen Vortheil, sondern auch in Hinsicht auf den Nutzen des ganzen Publikums mit beispiellosem Eifer.“<sup>14</sup> Die Güter stehen zwar unter der Jurisdiction des Grundherrn, sind aber im Besitz der dort Ansässigen. In der ungarischen Ausgabe beschreibt Teleki die Bestrebungen von Festetics zur Magyarisierung der kroatischen und slowakischen Bevölkerung zustimmend als richtig und notwendig, in der deutschen Übersetzung werden sie bloß erwähnt: „Der Graf von Festetics sucht sie zu nationalisieren, und stiftet zu diesem Zweck ungarische Schulen unter ihnen, auch die Dorfnotare müssen [...] Ungern sein.“<sup>15</sup> Der junge Teleki bat ab 1796 mehrmals seinen Vater, ihm eines seiner Güter – oder wenigstens einen Teil – zu überlassen, um seine Vorstellungen in der Praxis auszuprobieren. Dass ihm dies nur kurze Zeit ermöglicht wurde, dass seine Vorstellungen, die Lebensumstände der Leibeigenen (überhaupt der Landbevölkerung) zu verbessern, ständig von seinen Eltern zurückgewiesen wurden, war dem Umstand geschuldet, dass sie zu idealistisch waren, dass die finanzielle Grundlage zu ihrer Verwirklichung fehlte, wie dies im selben Jahr seine Mutter bedauernd und zugleich mitleidvoll an ihren Gatten schrieb: „Der Arme ist so weltfremd, dass er meint, es werden schon genug Eichel für Alle vom Baum fallen. Doch

13 Die Gespanschaft Međimurje kroat. Međimurska županija, übersetzt in etwa Zwischenmurland, oder Zwischenstromland-Murgegend ist die nördlichste Gespanschaft Kroatiens. Sie umfasst die Landschaft Međimurje (deutsch auch Murinsel) zwischen den Flüssen Drau und Mur an der Grenze zu Slowenien und Ungarn.

14 Dominik Teleki von Szék: Reisen durch Ungern und einige angränzende Länder, Pesth 1805, S. 214–215.

15 Ebd.; s. vgl. Alajos Mednyánszky: Die Magyarisierung der Slawen in Ungarn, in: Archiv für Geschichte, Statistik, Literatur und Kunst, Hrsg. von Joseph von Hormayr, 14.17 (1823), S. 85–88. Dieser Artikel ist eine Antwort auf Ján Kollárs Etwas über die Magyarisierung der Slawen in Ungarn, in: Überlieferungen zur Geschichte unserer Zeit (1821), S. 552–558.

ich weiß, wie grundlegend sein Denken sich ändern wird, wenn er einmal sein Messer am eigenen Tischtuch abwischen wird müssen. Dies schreibe ich jedoch nur Dir, mein Herzallerliebster, Du sollst ihm keine Vorbehalte machen, denn sie würden ihn über alle Maßen verdrießen, hört er doch nur auf den Ruf seines mitleidigen Herzens. [...] so verteilt er Getreide und Wein äußerst freizügig, er ordnete gleich die Austeilung einer täglichen Weinration für das Gesinde an [...] und den Frondienst leistenden Zigeuner sollen sich bloß am ersten Tag selbst verköstigen, an allen anderen Arbeitstagen sollen sie durch die Herrschaft verköstigt werden. Alle arbeitenden Zigeuner oder Zigeunerinnen sollen täglich drei Laibchen Brot erhalten. Seine erste Verordnung habe ich bereits aufgehoben und auch die zweite werde ich bald abschaffen und die alten Gewohnheiten wiederherstellen, denn auf diese Weise wird erschreckend viel Getreide verschwendet.“<sup>16</sup> Nicht nur den Frondienst wollte Domokos Teleki reformieren, sondern – Festetics ähnlich – auch das Schulwesen an den Familiengütern: Teils durch Bestrafung der im Schulwesen tätigen Mitglieder der Kirchengemeinde, die ein lotterhaftes Leben führten, teils durch Überarbeitung der Schulordnung. Deren Neufassung durch ihn ist ein gut durchdachtes, aus 19 Punkten bestehendes Regelwerk.<sup>17</sup> Dieses legt fest, dass der Schulunterricht nicht nur die Grundlagen der moralischen, sondern auch der patriotischen Erziehung zu schaffen habe. Eltern werden bei Strafe angehalten, keine Kinder am Schulbesuch zu hindern. Er regelt auch die Schulpflicht der Kinder mit nicht-ungarischer Muttersprache und orthodoxer Religion: „Auch für die rumänischen Kinder besteht Schulpflicht, allerdings müssen sie weder am Religionsunterricht teilnehmen, noch an den Sonntagen die Schule besuchen.“<sup>18</sup>

16 Zsuzsanna Bethlen an Sámuel Teleki, 25. November 1796, Marosvásárhely, Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (MNL OL – Landesarchiv des Ungarischen Nationalarchivs), Teleki Családi Levéltár (Teleki Lt – Archiv der Familie Teleki), P661, Teleki Sámuel oszt. 46. cs. 2908. Originaltext: „ő azt gondolja szegényke, hogy csak az fáról hull a makk, de tudom, ha az maga abroszához törli kését, akkor másként gondolkodik. De ezt csak neked írom édes szívem, ne szólj neki, mert felette megszorodnék, mivel az néki jó szívéből származik [...] az gabonát és bort igen bőven rendelte, mert 1-sőben az az parancsolatja, hogy mindennap az cselédnek bora járjon. [...] A czigányoknak pedig, mikor dolgoznak úr dolgában, akkor egy nap, az magok kenyerin, más napokon pedig az uraság kenyerin dolgozzanak. Minden czigánynak, vagy czigánynénak három czipót adjanak napjára. Az elsőt már eltörlöttem, az másodikat is eltörlöm és az régi szokásra visszateszem őket, mert ezen az módon annyi gabona elmegy, hogy az ember elijed.“

17 Zitiert von Nagy: *Az ifjú gróf* (s. Anm. 2.), S. 43.

18 Ebd., Originaltext: „Az oláh gyermekek is tartozzanak iskolába járni, a mikor azonban a katekizmus tanítatik, akkor kimehetnek, akkor vasárnap sem tartoznak az iskolába menni.“

Von Domokos Teleki war zu Lebzeiten noch ein Druckwerk erschienen, das den Titel *Zusammengefasste Lehre der Religion und der Moral* trug (*A vallás és erkölts summás tanítása*, Wien 1798). Es war im Grunde ein Katechismus, kompiliert aus den Werken von Karl Kleynmann und Karl Hilchenbach.<sup>19</sup> Sein Lehrbuch für den christlichen Glaubensunterricht beginnt indes mit der Erklärung naturwissenschaftlicher Grundbegriffe. Er versucht die Vollkommenheit, die Ordnung und die Schönheit der Welt, die Gesetzmäßigkeiten der Himmelskörper und Planeten mit ihrem göttlichen Ursprung zu begründen, das heißt, die Frage des Glaubens mit den Erkenntnistechneken der Aufklärung zu verbinden. Auch in seinem in Handschrift überlieferten Drama, *Die Spanier in Mexico* (*A spanyolok Mexicóba*) dominieren in der Behandlung des Stoffes die Philanthropie, die religiöse Toleranz und der Rationalismus der Aufklärung.<sup>20</sup> Ungeachtet der Tatsache, dass er eindeutig Partei für die Ureinwohner ergriff, verschwie er ihre Zwietracht, ihre zerstörerischen Bruderkämpfe und auch ihre Ursünde, die Unterjochung der Tlascalauer nicht. Unter den Ursachen ihres Unterganges maß er dem Fehlen der Ehrlichkeit in der Kommunikation der Landesväter besondere Bedeutung zu, geißelte also die Falschheit, die Zweideutigkeit der politischen Rede, bzw. ihre Pervertierung zu simpler Lüge und Desinformation. Aber auch die Spanier sind nicht einfach Bösewichte, auch in ihrer Darstellung versuchte er die Individualität der Protagonisten zu wahren. Mit seinem frühen Tod endete eine vielversprechende wissenschaftliche Laufbahn, die umso bedeutender zu werden schien, als er wegen seiner Mineraliensammlung von der Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena zum Vorsitzenden gewählt wurde.<sup>21</sup>

Sein Denken wurde offensichtlich von den Ideen der Aufklärung bestimmt, und seine Handlungsstrategien zeugen von seinem ausgeprägten Durchsetzungswillen. Sein Vater, Sámuel Teleki bekundete öfter sein Missfallen, sah aber in den Taten seines Sohnes nicht die ideologische

19 Siehe dazu: Vilmos József Kolumbán: Ifj. Teleki Domokos kátéfordítása [Die Katechismusübersetzung von Domokos Teleki], in: *Studia Doctorum Theologiae Protestantis* (2013), S. 201–212.

20 Das Drama wurde erst im Jahr 2019 veröffentlicht: Domokos Teleki: *A spanyolok Mexicóba*, Hrsg. von Emese Egyed, Kolozsvár 2019. Siehe noch: Emese Egyed: *A Spanyolok Mexicóba* (Plurális világok) [Die Spanien in Mexico. Plurale Welten], in: Emese Egyed: *Láttató világok*, Marosvásárhely 2014, S. 175–181.

21 Dazu: István Viczián und Anikó Deé Nagy: Domokos Teleki, der erste Präsident der „Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena“, in: Dezső Gurka (Hrsg.): *Deutsche und ungarische Mineralogen in Jena. Wissenstransfer an der Wende des 18.–19. Jahrhunderts im Rahmen der „Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena“*, Budapest 2015, S. 30–48.

Motivation, er schrieb dessen – in seinen Augen widersinnige – Entscheidungen bloß dem rechthaberischem Charakter von Domokos zu. Er beurteilte die wachsenden Spannungen in einem Brief an seine Frau recht pessimistisch: „Meiner Ansicht nach dürfte die größte Hürde für seine Heirat in der gleichen Behinderung zu suchen sein, die auch sein Fortkommen zunichte macht, dass er nämlich sein Gefallen, seinen Willen und seinen Plan als Niveau-Maß aller Dinge ansieht, erwartend, dass sich alle daranhalten sollen, und nicht er den Willen irgend eines anderen befolgen müsse. Er begründet dies damit, dass er bessere Übersicht und genauere Urteilskraft als andere habe, und überhaupt am vortrefflichsten sei alles, wie es ihm gefalle. Deswegen vertraue er nur jenen, die ihn loben und alle seine Entscheidungen gutheißen. Diese seine Eigenschaft war mir bereits aufgefallen, als er noch ein Kind war, und ich verwarnte ihn des Öfteren, konnte ihn indes kein einziges Mal davon überzeugen, dass ich Recht habe. Als seinem Vater, hatte er mir den Gehorsam zwar nie verweigert, doch er tat dies nicht aus Überzeugung, sondern stets pflichtgemäß. Er hat über alles eine feste, unumstößliche Meinung, und ist nicht bereit, meine Meinung selbst in solchen Dingen zu billigen, in denen ich jahrzehntelange Erfahrung habe. Er kennt die Welt noch nicht gründlich, und meint allen Ernstes, dass die Menschen eher mich betrügen als ihn, und dass er auch in Sachen der Landwirtschaft, der Arbeitskräfte, der Hausführung und der Gutsverwaltung et cetera mehr weiß als ich.“<sup>422</sup>

Die väterliche Rolle, das Rollenbild des Mäzens, und das des Sohnes, eines planmäßig handelnden Wissenschaftlers bzw. Wissenschaftsorganisators zeigen auch bei der Gründung der Siebenbürgisch-Ungarischen Sprachpflegegesellschaft ihre Unterschiede. György Aranka, der desi-

22 Originaltext: „Úgy látom, hogy Domokosnak a házasodásában is az a leg nagyobb akadály, a mi egyéb Világi szerencsében is gátot köt; hogy tudni illik ő mindenben a maga tettzését, akarattját, és planumát teszi és veszi szint mértékül; azt kívánván, hogy minden ahoz szolja magát, ő pedig a más akarattját ne kövesse. Ennek oka az: hogy ő azt tarttya, hogy jobban lát másnál, egyenesebben ítél másnál, és a mint neki tetszik, úgy leg jobb. Azért csak azokhoz vagyon confidentiájja, a kik dicsérik és helybe hadgyák, a mit ő akar. Gyermekegítől fogva tapasztalván ezen tulajdonságát, sokszor meg intetem rólla; de soha nem convincalhattam arról, hogy nekem vagyon Rechtem. Mint Atyának ugyan mutatott engedelmességet, de nem meg-győződésből, hanem köteleességből. Bővölködik mindenben a maga ítéléteivel, az én ítélétemre pedig azokban a dolgokban sem hajlik, a mellyekben meg őszültem. A Világot még nem ösmeri, mégis azt tarttya, hogy az emberek engemet csálnak meg inkább, mint őtet, és a gazdasághozis, cseléd-tartáshoz, háztartáshoz, Jóságbeli rendeléshez s.a.t. többet tud nállamnál.“ Sámuel Teleki an Zsuzsanna Bethlen, 24. Februar 1797, Bécs, MNL OL, Teleki Lt, P661, Teleki Sámuel oszt. 46. cs. 2645.



gnierte Sekretär der Gesellschaft, begegnete Sámuel Teleki anfänglich mit tiefem Misstrauen, denn in seinen Augen hätte dieser die Aufnahme der ordnungsgemäßen Arbeit verhindert. Daher zog er mit feinem Gespür auch den als Vorsitzenden des Vereins vorgesehenen Gouverneur György Bánffy zu Rate, denn seiner Meinung nach konsultiere Bánffy nicht über jede Kleinigkeit mit Wien. Kanzler Sámuel Teleki hingegen sei ein typischer Höfling, der immer nur ermahne und zu Geduld rate. Teleki begrüßte die Absicht der Gründung einer Sprachpflegegesellschaft 1791 in einem Brief an Aranka diplomatisch, doch empfahl er ihm, geduldig einen besseren Zeitpunkt abzuwarten: „Ich vernahm mit Freude das Gemeinwohl betreffende Objekt Eures Strebens, und bin bereit, das Vorhaben nach Maßgabe meiner Mittel durch Gegenstände aus den eigenen Sammlungen zu unterstützen, nur bitte ich Euch zu verstehen, dass eine günstigerer Zeit abzuwarten sei, in der auch zahmere Musen zu Wort kommen können.“<sup>23</sup> Gleichzeitig erhoffte Aranka durch Sámuel Teleki die ständige Anstellung an der Königlichen Tafel für sich bewirken zu können – er brauchte fixe Einkünfte, um Mittel für seine Kopisten und seine ausgedehnte Korrespondenz flüssig zu machen. Dieser öfters vorgetragenen Bitte Arankas wurde denn kurze Zeit danach auch entsprochen.<sup>24</sup> Sámuel Teleki war also nach den ersten Reform-Landtagen bei Weitem nicht so begeistert, wie viele seiner Zeitgenossen, die an die unmittelbar bevorstehenden Verwirklichung bedeutender Reformvorhaben glaubten. Ferenc Széchényi beurteilte die Eingabe von Ádám Pálóczi Horváth, der ihn um Unterstützung bei der Gründung einer Gelehrtenesellschaft bat, ähnlich behutsam.<sup>25</sup> Er sagte zwar seine Unterstützung zu, hielt aber die Idee der regelmäßigen Sitzungen für zu gefährlich und riet daher Pálóczi, die Vereinsarbeit korrespondierend zu erledigen. Sámuel Teleki spielte

23 Originaltext: „örömmel értettem az Urnak Köz-jóra törekedő igyekezetének Tárgyait; mellyeknek tehetségem szerint elő-mozdításokra tulajdon gyűjteményembőlis készséget ajánlom; csak a mostani fel-hevülésnek, mértékletesebb hangja a szelidebb Musákat szollani engedje.“ Sámuel Teleki Sámuel an György Aranka, 30. Mai 1791, Bécs, Országos Széchényi Könyvtár, Kézirattár (OSZK Kt. – Ungarische Nationalbibliothek, Manuskriptarchiv), QuartHung, 1994, 161.

24 Z. B. György Aranka an Sámuel Teleki, 1. August 1795, Marosvásárhely, MNL OL, Teleki Lt, P661, Teleki Sámuel osztály, 32, 13–14.

25 Siehe dazu: Réka Lengyel: „Egy titkos, de azonban nem alattomban való nyelvművelő társaság“. Pálóczi Horváth Ádám kiadatlan levele (1789) és tudóstársaság-tervezete [„Eine geheime, indes nicht hinterlistige Sprachpflegegesellschaft“. Ein unpublishierter Brief von Ádám Pálóczi Horváth aus dem Jahr 1789 und sein Entwurf für eine Gelehrte Gesellschaft], in: Rumen István Csörsz und Béla Hegedüs (Hrsg.): Magyar Arión: Tanulmányok Pálóczi Horváth Ádám műveiről, Budapest 2011, S. 33–39.

zwischen 1791 und 1795 keine Rolle in der Siebenbürgisch-Ungarischen Sprachpflegegesellschaft von Aranka. 1795 musste sich Aranka allerdings Teleki lang und breit erklären, ob nicht auch er an der kürzlich aufgedeckten Jakobinerverschwörung in Ungarn teilgenommen hätte, und ob die Gesellschaft nicht in diese involviert gewesen sei. Seine Rechtfertigung muss wohl glaubwürdig gewesen sein, denn ab diesem Zeitpunkt betraute er Teleki mit der Vertretung der Sprachpflegegesellschaft in Wien, und empfahl auch die wissenschaftliche Tätigkeit der Gesellschaft seiner Obhut. Es scheint, als hätte seine Entscheidung eher positive Auswirkungen auf die Tätigkeit der Gesellschaft gehabt: Die Jahre 1795–1796–1797 waren Jahre des Aufschwungs. In dieser Zeit konnte der erste Band der Gesellschaft publiziert werden, bei den Sitzungen wurden immer mehr interessante wissenschaftliche Themen behandelt, die Sammlungen wurden kräftig aufgestockt, und infolge des regen Vereinslebens konnten immer mehr korrespondierende Mitglieder gewonnen werden.

György Aranka kontaktierte den Sohn des Kanzlers anhand der uns zu Verfügung stehenden Unterlagen im Jahre 1795 das erste Mal, um ihn mit der Erledigung kleinerer Aufträge zu betrauen, und in die Arbeit der Gesellschaft einzubinden.<sup>26</sup> Der junge Graf nahm tatsächlich am 13. Oktober 1796 an der Versammlung der Sprachpflegegesellschaft teil, und wurde gleich mit einer wichtigen Aufgabe betraut: Er wurde als Vertreter der Siebenbürgisch-Ungarischen Sprachpflegegesellschaft zu der November-Sitzung des Ungarischen Landtags nach Pressburg entsandt, um unter den dort versammelten verdienten Wissenschaftlern neue Mitglieder für die Gesellschaft zu werben, ungeachtet ihrer Standeszugehörigkeit, Religion oder Sprache.<sup>27</sup> Der Philologe Elemér Jancsó publizierte den vom März des folgenden Jahres datierten Bericht von Domokos Teleki über die Erfüllung seines Mandats.<sup>28</sup> Es stellte sich heraus, dass Teleki aus eigenem, mit niemandem abgesprochenen Entschluss Ludwig Schedius, den Ordinarius für Philologie und Ästhetik an der Universität Pest zum Chefkorrespondenten der Sprachpflegegesellschaft für Ungarn ernannte, und ihm die Liste der Mitglieder übergab. Teleki kategorisierte zudem die Mitglieder, ob sie Unterstützer, bzw. tatsächlich Wissenschaftler seien.

26 Die Korrespondenz wurde veröffentlicht. S. Bálint Csúry: Aranka Györgyhöz írt ismeretlen levelek [Unbekannte Briefe an György Aranka], in: *Irodalomtörténeti Közlemények* 45 (1935), S. 34–58.

27 Das Protokoll der Versammlung: Elemér Jancsó: *Az Erdélyi Magyar Nyelvmívelő Társaság iratai* [Die Dokumente der Siebenbürgisch-Ungarischen Sprachpflegegesellschaft]. Bukarest 1955, S. 215.

28 Ebd., S. 223–225.

Im Jänner 1797 übermittelte er Schedius das von Mihály Teleki signierte Protokoll, und legte seine Aufgaben fest: „Der Herr soll Chefkorrespondent jener Gesellschaft in Ungarn, gleichsam ihr Sekretär sein. Die Aufgabe des Herrn wird hauptsächlich in der Führung einer ständigen Korrespondenz mit den ungarländischen Mitgliedern der Gesellschaft bestehen, und darin, alle von ihnen einlangenden Arbeiten – ob in Manuskriptform, ob bereits gedruckt –, sowie alle Materialproben, Kunstgegenstände und Gelder in Empfang zu nehmen, ein Übernahmeprotokoll zu führen und sie bei der ersten sich bietenden sicheren Gelegenheit nach Neumarkt, dem Chefsekretär der Gesellschaft zu übermitteln.“<sup>29</sup>

Im Juni 1797 legte er dem Präsidium der Gesellschaft erneut ein Memorandum vor.<sup>30</sup> In dieser Eingabe urgierte er die tatsächliche Einführung der Kategorisierung der Mitglieder, und schlug – diese Idee weiterführend – sogar eine Änderung der Gesellschaftsstruktur vor. Diese seine Idee ließ er auch dem Gouverneur zukommen. Seine Umstrukturierung sah die tatsächliche, physische Trennung der wissenschaftlich Tätigen von allen anderen so, dass nicht nur ihre Geschäftsführung, sondern auch ihre Finanzgebarung getrennt zu führen wären. Die beiden Zweige der Gesellschaft wären von je einem Sekretär zu leiten gewesen – kaum verhüllt empfahl er sich gleich für die Leitung der wissenschaftlichen Sektion. Im Juli 1797 schrieb er an Gouverneur György Bánffy: „Abschließend möchte ich Euer Exzellenz untertänigst die Bitte unterbreiten, bei der Ernennung der Mitglieder des Kleinen Rates der Gesellschaft gleich dessen Sekretär nominieren zu wollen. Da diese Aufgabe bekanntermaßen dem jüngsten bzw. zuletzt aufgenommenen Mitglied zuzufallen pflegt, erklärte ich mich bereit, falls Euer Exzellenz auch mich in die Reihe der Führungspersönlichkeiten der Gesellschaft zu kooptieren belieben, besagte Bürde schultern zu wollen.“<sup>31</sup> György Aranka hatte, als er davon in Erfah-

29 Originaltext: „azon Társaságnak Magyar Országon Fő Correnspondense, és mint egy Secretariussa légyen. Ezen fel vállalandó hivatalja az Urnak főképpen abban fog állani, hogy a' Magyar Országai Membrumokkal Correspondeálván, a tőlők magához küldetendő minden Munkákat akár Manuscriptumban, akár Nyomtatásban; nem külömben a' bé küldetendő természeti Productumokat, Mesterségi darabokat Pénzeket kezéhez vegye s azokról Protocollumot tartván, azután bizonyos alkalmatosság által Marus Vásárhelyre a' Társaság Fő Secretariussához bé küldesse.“ Ebd., S. 153.

30 Ebd., S. 229–230.

31 Originaltext: „Még azt akarom alázatosan jelenteni Excellenciádnak: hogy az a' kérdés v: nehézség jővén elő itt közöttünk 's hogy ha Excellenciád a' Társaság kis Tanátsát ki nevezni méltoztatik, ki lenne az a' ki a Secretáriusi Hivatalt fel vállalná? (minthogy az a' leg utolsó v. leg ifjabb membrumott illetné) én declaráltam, hogy ha külömben Excád engemet azon dirigens membrumok közzé nevezni méltoztatik, az említett terhet

rung gesetzt wurde, wohl den Eindruck, dass die Leitung der Gesellschaft seinen Händen zu entgleiten drohe. Daher versuchte er, Gegenmaßnahmen zu setzen, und seinerseits einen Plan zur Erneuerung der Gesellschaftsstruktur vorzuschlagen. Die tatsächlich eingeführten Neuerungen tragen die Handschrift mehrerer Mitglieder, Domokos Teleki wurde indes sanft aus dem Kreis der Entscheidungsträger hinausgedrängt. Es ist heute schwer einschätzbar, was eine größere Rolle dabei gespielt haben mag, ob Arankas Verteidigung seiner eigenen Stellung den Ausschlag gegeben hatte oder der Einspruch von Sámuel Teleki, der die Leitung der Gesellschaft bat, seinen kränkelnden Sohn von allen Aufgaben zu entbinden. Er adressierte seinen vom 12. März 1798 datierten Brief an Aranka: „Mein Sohn Domokos hält sich bereits in Siebenbürgen auf, und ich weiß, dass er brennend zur Förderung der Arbeit der Gelehrten Gesellschaft bereit ist, und vor Eifer fast übergeht. Aber ebenso gut weiß ich, dass sein Temperament und seine schwache körperliche Verfassung dazu ungeeignet sind, da die vielen Sitzungen, das ständige Lesen, Schreiben und die Anspannung seiner geistigen Kräfte seiner Gesundheit ernsthaft schaden. Ich bitte daher den Herrn, eingedenk seiner Geneigtheit zu unserem Haus und auch zu meiner Person, ihm dazu keine Gelegenheit zu geben. Er kommt weiter, wenn er langsamer voranschreitet, und wird mehr erreichen, wenn er weniger will.“<sup>32</sup> Der im September des nämlichen Jahres eingetretene Tod von Domokos gab seinen Bedenken Recht. Die Leitung der Gesellschaft wurde schließlich einer Gruppe professioneller Politiker aus dem Hochadel anvertraut, was Aranka dermaßen erzürnte, dass er seinen Posten als Sekretär aufgab. Zumindest schrieb er in einem vom 18. April 1798 datierten Brief an Gouverneur Bánffy, abdanken zu wollen: „Jene kleine Sprachpflegegesellschaft, die so lange unsicher sein musste, überhaupt lebensfähig zu sein, befindet sich heute in einer solchen Blüte, zeigt soviel Kraft und Wachstum, dass es angebracht zu sein scheint, sie meiner Obhut zu entlassen. Ich weiß, dass die Jahrestage dieser gesunden

magamra fel vállalom.“ Domokos Teleki Domokos an György Bánffy, 17. Juli 1797, Marosvásárhely, 1797. július 17. OSZK Kt., Sammlung von Elemér Jancsó.

- 32 Originaltext: „Domokos fiam már le-ment Erdélyben, és tudom hogy hogy [!] neki nagy tüze és buzgosága vagyon a Tudos Tarsasag munkálkodásának gyarapittására; de physicuma és temperamentuma nem ahoz valo lévén, minthogy a sok ülés, olvasás, irást, és intensio egészségének nagy ártalmára vagyon, valamint személyesenn, ugy mostanis, hozzám és Házamhoz való jó-szivűségére Kérem az Urat, hogy arra neki alkalmazotsságot ne engedjen. Ha lassan siet messzeb jút, ha kevesebbre igyekezik többre érkezik.“ Sámuel Teleki an György Aranka, 12. März 1798, Bécs; Csúry: Aranka Györgyhöz... (s. Anm. 26), S. 48.

Pflanze ab dem Jahr 1798, ab jenem Zeitpunkt gezählt werden, ab dem die Sonne des hochherrschaftlichen Namens Eurer Exzellenz auf sie zu scheinen geruht.“<sup>33</sup>

Domokos Teleki konnte seine Laufbahn nicht vollenden, daher kann nur gemutmaßt werden, inwiefern diese sich von jener seines Vater unterschieden hätte, der seinen Namen durch sein traditionelles Mäzenatentum – das er durch seine philologischen Arbeiten und durch die Bibliotheksgründung ergänzte – unauslöschbar in die ungarische Kulturgeschichte eingeschrieben hat.

Zu seiner Zeit wurde seine Bibliophilie allerdings nicht so positiv gesehen. Eine um 1800 entstandene anonyme Schmähchrift (deren Verfasser vermutlich Sándor Szacsvey war), die siebenbürgische Politiker und ihre Taten im Interesse des Landes mit beißendem Spott beschreibt, wertet Sámuel Teleki folgendermaßen: „Passiokkal tellyes Imperialis Golya / Groff Teleki Samuel csak a' könyveket bujja“ – was auf Deutsch ungefähr soviel heißt, dass der lange Lulatsch Teleki (gólya, Storch), der Hofschranz (Reichsgraf, hält sich in Wien auf), anstatt des wichtigen Aktenstudiums (und wohl auch -bearbeitung) sich lieber in Büchern vergräbt. Für die Nachwelt ist die Teleki-Bibliothek zu Târgu Mureş indes eine unschätzbare wertvolle Hinterlassenschaft.

33 Originaltext: „az az kised Nyelv Mivelő társaság, mely olly sokáig a semmiséggel küszködött, már maga virágzása, ereje és nevedése azt kívánván, az én dajkálodo kezeim közül valo ki szabadulásának Oráit 1798bann az Ex[cellenciá]d Uri Neve Napjának elé fordulásától fogva fogja számlálni“. György Aranka an György Bánffy, 18. April 1798, Marosvásárhely, zitiert von Sándor Enyedi: Az Erdélyi Magyar Nyelvmívelő Társaság történetéhez II. [Zur Geschichte der Siebenbürgisch-Ungarischen Sprachpflegegesellschaft, II.], in: Magyar Könyvszemle 105 (1989), S. 90.

## Knowledge in Transit – Between Aristocrats and Scholars Remarks on Count László Festetics’s Education\*

The eighteenth century relationship between aristocrats and scientists is usually categorized into two types. The first type usually formed between a young, up and coming scientist as an instructor and a group of young aristocrats. In these relationships, a prominent young student entered into a contract with the parents of the young aristocrats, agreeing to supervise and assist the young lords in their studies, and possibly accompanying them on their study tours. The other type was a connection between older, well-known scientists and aristocrats with great authority. In these relationships the lord supported the scientist’s cultural projects using his money and influence to build the image of being a patron of science. However, the embourgeoisement that took place in the eighteenth century resulted in some changes in the relationships between aristocrats and scientists. As Edward G. Andrew wrote in the conclusion of his comparative<sup>1</sup> monography: “The eighteenth century was a period of transition from aristocratic patronage in the republic of letters to a commercial marketplace of ideas, but the transition was more gradual than abrupt.”<sup>2</sup> In my paper I present a case study on Count László Festetics, showing how the relationship between scientists and aristocrats changed and became more balanced at the end of the eighteenth century.

\* The author is an associate professor at Eötvös Loránd University, Budapest.

1 „My aim is to compare the patterns of patronage in eighteenth century England, France, and Scotland as well as the institutions through which enlightenment was diffused, the free press and the Church of England, the royal academies and the aristocratic salons in France, and the aristocratic patronage of Scottish universities.” Edward G. Andrew: *Patrons of Enlightenment*, Toronto 2006, p. 10.

2 *Ibid.*, p. 188. Parallel processes are noticed by the historiography concerning the literary patronage and the music patronage as well. See Dustin Griffin: *Literary Patronage in England, 1650-1800*, Cambridge 1996; and Tia DeNora: *Musical Patronage and Social Change in Beethoven’s Vienna*, in: *American Journal of Sociology* 97 (1991), pp. 310–346.

The historiographers on the subject have already presented many circumstances of László Festetics's education, including his father, György Festetics's, pedagogical ideas and plans about it.<sup>3</sup> Thanks to their researches, there are only a few Hungarian aristocrats with such well-explored educational parameters in the eighteenth century history as him. The main elements of his education described by these authors are as follows.<sup>4</sup> Count László Festetics's professional education started in 1790, at his father's castle in Keszthely, under the directions of his private instructor, József Takáts. Moving Vienna in 1793, Count György Festetics took his son with him. From this time the public gymnasium of the Piarist Order became first source of László Festetics's scholarly knowledge, and other Hungarian aristocrats went there too, including the Dukes Eszterházy and the Counts Széchényi and Teleki. Improving the other supplementary skills, like speaking modern languages, was left to Festetics's instructor. Also for educational purposes, the young Count Festetics travelled parts of the Hungarian Kingdom (Transdanubia in 1794, the Great Plain in 1795, Northern Hungary in 1796 and Southern Hungary and Transylvania in 1797) the Austrian Empire (Austria, Italy and Croatia in 1798 and Moravia in 1801) and Germany (1803). These travels can be considered partly as patriotic journeys around the homeland<sup>5</sup> and partly as a kind of Grand Tour (Kavalierstour).<sup>6</sup> The primary intention of Festetics's journeys was to get personal impression of his homeland and the Austrian and German

3 György Kurucz: Keszthely grófja: Festetics György [Count of Keszthely: György Festetics], Budapest 2013; Róbert Stohl: Festetics László neveltetéséről, [On László Festetics's Education], in: *Lymbus* 6 (2008), pp. 211–233; Róbert Stohl: Leisure and education in the 18<sup>th</sup> century in Hungary. A case study of count László Festetics, in: *DOCERE* 3.1–2 (2019), pp. 49–54; Róbert Stohl: Utazás és ismeret a 18. század végi arisztokrácia neveltetésében [Travel and knowledge in the aristocratic education at the end of the 18<sup>th</sup> century], in: János Tibor Karlovitz (ed.): *Tanulmányok a tanügy és az oktatástan világából*, Budapest 2019, pp. 137–144; Róbert Stohl: *Fragmenta Takatsiana: Források és kiegészítések péteri és téti Takáts József (1767–1821) életrajzához* [Fragmenta Takatsiana: sources and supplement to the biography of József Takáts (1767–1821)], PhD Theses, Manuscript, Szeged 2009; Irén Virág: *A magyar arisztokrácia neveltetése (1790–1848)* [Aristocratic education between 1790 and 1848], Eger 2013.

4 This summary is based on especially Stohl: *Leisure* (see fn. 3), pp. 49–54.

5 About the patriotic homeland journey: Krisztina Kulcsár: *A politikai és társadalmi elit utazásai* [Travels of the political and social elite], in: *Korall* 7.26 (2006), pp. 99–127.

6 About the international context of Grand Tours: Jeremy Black: *The British and the Grand Tour*, London 2011; Thomas Grosser: *Reiseziel Frankreich. Deutsche Reiseliteratur vom Barock bis zur Französischen Revolution*, Opladen 1989, pp. 21–89; Mathis Leibetseder: *Die Kavalierstour. Adlige Erziehungsreisen im 17. und 18. Jahrhundert*, Köln–Weimer–Wien 2004.

lands. His travelogues<sup>7</sup> have now become a significant source of cultural and local history. The secondary aim of his travels was to build social connections with well-known families, local public leaders and scholars, thus preparing Festetics for a diplomatic or official aristocratic career. He was usually accompanied by his instructors on these trips. The first of these instructors was József Takáts, who directed the young count's education between 1790 and 1799, while István Kultsár was the second, following Takáts and staying in post until 1805.

Historiographers have paid less attention to László Festetics's university studies than perhaps they should. The young Festetics earned excellent results in history at the university of Vienna in 1799.<sup>8</sup> However, the certificate<sup>9</sup> does not mark "Historia", but "Historia Naturalis", or natural history.<sup>10</sup> This discipline was a prerequisite for the medical faculty, and a short version was also taught at the faculty of humanities. Thanks to Gerard van Swieten's reforms, the medical faculty at the University of Vienna was developed into a considerable European knowledge center of natural history.<sup>11</sup> After completing the study of natural history in Vienna, László Festetics moved to the faculty of humanities at the University of Pest, where he read the following subjects: *Mathesis applicata* – taught by Professor András Dugonics, *Physica* – by Professor Franz Joseph Domin, *Historia Universalis* – by Professor Mihály Trenka, *Numismatica* – by Professor Matija Petar Katančić, and *Auctores Classici* – by Professor Johann Ludwig Schedius.<sup>12</sup> László Festetics performed an open disputation on the

7 For example: László Festetics: *Voyage en Moravie et Bohême, 1801*, Országos Széchényi Könyvtár, Kézirattár (OSZK Kt. – National Széchényi Library, Manuscript Collection), Quart. Gall. 91. His "album amicorum" written during his journeys are also interesting source for cultural history. They are published: Róbert Stohl: *Festetics László albumai [László Festetics's albums]*, in: *Lymbus* 16 (2018), pp. 459–494.

8 Virág: *A magyar arisztokrácia neveltetése* (see fn. 3), p. 229.

9 The photo of László Festetics's certificate see *ibid.* p. 229. Its original is at the OSZK, P 248 1. d. 1. Festetics László.

10 About the contemporary scholar context of „natural history” see Hanna Hodacs, Kenneth Nyberg and Stéphane Van Damme (eds.): *Linnaeus, Natural History and the Circulation of Knowledge*, Oxford 2018; Jacques Roger: *Buffon. A Life in Natural History*, London 1998.

11 Lilla Krász: *A göttingeni tudásezsmény hatása a 18. századi magyarországi és erdélyi orvoslás területén [Impact of Göttingen knowledge center on the Hungarian and Transylvanian medicine of the 18<sup>th</sup> century]*, in: *Gerundium* 2.1–2 (2011), pp. 51–74.

12 Identification of professors based on the database of *Cursus Studiorum Regiae Universitatis Hungaricae [Schedule of university lectures, 1785–1885]*; Eötvös Loránd Tudományegyetem, Egyetemi Könyvtár (Eötvös Loránd University, University Library), <https://konyvtar.elte.hu/hu/regi-tanrendek-1785-1885>



disciplines of applied mathematics and physics and the title of his thesis was: *Assertiones ex Universa Physica Assertiones ex universa physica quas in regia Universitate Pestiensis anno MDCCC publice propugnandas suscepit dominus C. Ladislaus Festetics de Tolna ex praelectionibus Josephi Francisci Domin* (Pest 1800). In 1801 the young Festetics continued his studies at the faculty of humanities, and at the end of the academic year he passed a public exam on aesthetics taught by Professor Schedius. Festetics's examination thesis was published as *Theses ex aethetica, quas primo semestri tradidit Ludovicus Schedius anno 1801, et publice defendendas suscepit Ladislaus Festetics* (Pest 1801). In the next two years the legal disciplines dominated his studies. In 1802 he took a public exam on natural law, with his thesis on this subject also being published (*Positiones ex universo jure naturali publico universali et gentium. Quas defendit D. Comes Ladislaus Festetics de Tolna*, Pest 1802). *Jus naturalis* was taught by Professor Antal Demjén. Festetics passed a public exam in 1803 on Hungarian law under the guidance of Professor Imre Kelemen. His thesis on this subject was entitled *Propositiones ex universo iure Ungarico quas publice defendendas suscepit D. C. Ladislaus Festetics de Tolna* (Pest 1803). László Festetics's academic studies more or less met his father's expectations, which he had drafted as a plan in 1790.<sup>13</sup> In connection with the intellectual education of his son, Count György Festetics required the following. The young Count's studies were to support his future role in society, so he was expected to learn the legal, financial and state administration disciplines. Because the family had significant holdings, the agricultural, mathematical and engineering sciences were also essential for the young aristocrat. György Festetics mentions various foreign languages (German, Latin, French, Italian, Slovak, Croatian and English), logic, rhetoric, and geography as useful, but auxiliary sciences. He considered aesthetics, heraldry, diplomacy and physiognomy as beneficial to his son in society. Compared to his father's plan, László Festetics's studies took two detours. One was that he studied natural history (*Historia Naturalis*) as a fundamental science. This was an important element of József Takács's educational plan for his young aristocratic pupil.<sup>14</sup> In addition, the Viennese gymnasium that the younger Festetics went to was run by the Piarist order, whose approach to pedagogy emphasized the signifi-

13 Róbert Stohl published György Festetics's plan for his son's education, Stohl: Festetics (see fn. 3), pp. 228–230.

14 For the pedagogical use of natural history see Ildikó Sz. Kristóf: The Uses of Natural History. Georg C. Raff's *Naturgeschichte für Kinder* (1778) in its Multiple Translations and Multiple Receptions, in: Alison Adams (ed.): *Le livre demeure. Studies in Book History in Honor of Alison Saunders*, Genève 2011, pp. 309–333.

cance of natural history and physics as a necessary part of modern education.<sup>15</sup> Developing natural history was also a key process of Gerard and Gottfried van Swieten's educational reforms. In addition, synchronizing the discipline of natural history with universal history, which appeared in László Festetics's education, was also a modern approach, connected to the Göttingen school of history, especially to Johann Christoph Gatterer.<sup>16</sup>

The other difference concerns the role of aesthetics. György Festetics considered these parts of social auxiliary sciences. According to the exam theses he published, László Festetics listened to Johann Ludwig Schedius's lectures during two academic years, first the applied aesthetics under the title *auctores classici*, and then the theoretical training during two semesters, which included rhetoric and poetics theory. As I have already mentioned, in addition to the legal subjects and physics, aesthetics was the third discipline that László Festetics also took a public exam on. This is another sign that aesthetics had become more important to the young Festetics than anticipated. Almost all of the students' notes recording Schedius's university lectures on aesthetics were preserved in the archives of the Festetics family and were later included in the manuscript collection of the National Széchényi Library. These include a lecture on poetics entitled *Poesis Lyrica*.<sup>17</sup> As its first page clearly indicates, that manuscript includes Schedius's lectures on aesthetics presented at the university of Pest during the academic year 1794–1795. Although László Festetics had not studied at the university of Pest in 1794–95, in 1800 he heard Schedius's lecture on the aesthetic interpretation of ancient authors. The earlier notes were probably used as a handwritten textbook which was copied and developed by students. We have several examples of that kind of handwritten or later lithographically multiplied, student-made textbooks. The manuscript collection of the National Széchényi Library houses another handwritten lecture note with the title *Aesthetica*, which is also derived from the archives of the Festetics family, and can be dated to 1801, which is when László Festetics heard Schedius's

15 Róbert Stohl published József Péteri Takács's plan for his young pupil's education, Stohl: Festetics (see fn. 4), pp. 214–228.

16 About Gatterer's concept see Martin Gierl: *Geschichte als präzisierte Wissenschaft. Johann Christoph Gatterer und die Historiographie des 18. Jahrhunderts im ganzen Umfang*, Stuttgart, Bad Cannstatt 2012, pp. 187–216.

17 *Poesis Lyrica*, OSZK Kt., Quart. Lat. 3957. Some part of the manuscript is published as an appendix of Piroska Balogh: *Horatius noster. Der Horaz-Vortrag von Ludwig v. Schedius aus 1794–1795*, in: *Camoenae Hungaricae* 1 (2004), pp. 121–134.

aesthetics lectures and took the public exam in that subject.<sup>18</sup> At the archive of the gymnasium in Csurgó, which has connections to the Festetics family as well, a handwritten note on Schedius's lecture on aesthetics from 1803 is preserved.<sup>19</sup>

So in László Festetics's education, modern economics and natural philosophy played a prominent role alongside the traditional legal disciplines, which is a remarkable phenomenon in itself. However, the humanities played a surprisingly important role also, and not only at the level of language teaching. Gottfried van Swieten's cultural policy<sup>20</sup> is worth mentioning again. At the center of his reforms was a special educational programme based on the humanities. Van Swieten believed that social cultivation (i.e. the proper use of polite literature and effective speaking and writing) was the key to social success and loyalty. Therefore, this enlightened cultural concept appeared prominently in aristocratic education in Hungary at the end of the eighteenth century.

Schedius's anthropological-based aesthetic programme<sup>21</sup> seemed particularly suitable for György Festetics to establish the humanistic education he wanted for his son. Besides the young Festetics's university exams and lecture notes, the journey of the young Count with professor Schedius through southern German towns in September of 1802 presents additional proof of this. The historiography did not pay any particular attention to this journey even though a detailed German-language travel diary written by László Festetics has been preserved.<sup>22</sup> One of the peculiarities

18 *Aesthetica*, OSZK Kt., Quart. Lat. 3280. It was published with Hungarian translation in Piroška Balogh (ed.): *Doctrina pulcri. Schedius Lajos János széptani írásai* [Doctrina pulcri. Johann Ludwig Schedius's writings on aesthetics], Debrecen 2005, pp. 33–244.

19 Stephani Georgii Szüts e Scholis Piis praelectiones ethicae in usum philosophorum III. anni in Regia Scientiarum Universitate Hungarica, descripsit [...] anno 1803. Item Ludovici Schedius praelectiones aestheticae in usum philosophorum III. anni. Pestini anno 1803, Csokonai Vitéz Mihály Református Gimnázium Könyvtára, Csurgó (Csurgó Collage Library), 165. K. 172.

20 About Swieten's cultural policy see Ernst Wangermann: *Aufklärung und staatsbürgerliche Erziehung. Gottfried van Swieten als Reformator des österreichischen Unterrichtswesens 1781–1791*, München 1978. Its impact on the prestige of aesthetics see Tomáš Hlobil: *Geschmacksbildung im Nationalinteresse. Die Anfänge der Prager Universitätsästhetik im mitteleuropäischen Kulturraum 1763–1805*, Hannover 2012, pp. 39–51.

21 Piroška Balogh: *Anthropological aspects of Johann Ludwig Schedius's aesthetics*, in: Dezső Gurka (ed.): *Changes in the image of man from the Enlightenment to the age of Romanticism. Philosophical and scientific receptions of (physical) anthropology in the 18–19th centuries*, Budapest 2019, pp. 224–235.

22 *Übersicht der Reise im Jahre 1802. von Gr. Ladislav Festetics*, OSZK Kt., Quart. Germ. 1223.

of this journey is that it was not his instructor who traveled with László Festetics, but professor Schedius. The travel diary does not mention this, but many other sources corroborate it. The most obvious is the report published in Martin Wieland's *Der Neue Teutsche Merkur* on 11 November 1802: "Im September machte unser verdienstvolle Professor von Schedius mit dem jungen Grafen Festetics eine Reise in Südteutschland, und knüpfte an mehrern Orten mehrere für Ungarn vortheilhafte Verbindungen an."<sup>23</sup> In addition, Christian Daniel Beck, a professor at the university in Leipzig also refers to Schedius's journey. Professor Beck wrote in a letter to Schedius: "Hochwohlgeborner Hochzuverehrender Herr Professor! Es ist mir eine schmerzliche Erinnerung, daß ich im Septemb. vor. Jahres Sie hier nicht gesprochen habe. Selbst dieß, daß ich dieses Vergnügens beraubt worden bin, und daß ich, ohne es zu wissen, Sie in einer Vorlesung gesehen habe, ist mir erst 6 Wochen darauf zufällig bekannt geworden."<sup>24</sup> During their travels Festetics and Schedius visited the following towns: Töplitz, Dresden, Meißen, Hubertsburg, Wurzen, Rosdorf, Leipzig, Halle, Jena, Weimar, Erfurt, Gotha, Coburg, Bamberg, Erlangen, Nürnberg, Regensburg and Linz. The travelogue clearly shows that an important goal of the journey was for the young Festetics to gain an architectural, social and cultural knowledge of these towns. The chapters of the diary always begin with a description of such characteristics. As an early form of cultural tourism, the travelers visited the most important universities, libraries, museums, galleries, churches, monasteries, ruins and historical places during their journey, enumerating all the noteworthy sights of the region. The other purpose of the journey networking in social circles. The second part of the chapters list the well-known people the travelers visited in every town, describing why they are important personalities. In

23 [Anonym report], in: *Der Neue Teutsche Merkur* 13.11 (1802), p. 229.

24 Christian Daniel Beck to Schedius, Leipzig, 28. May 1803. The letter is published by Fritz Valjavec: *Briefe Deutscher Gelehrter und Schriftsteller an Ludwig Schedius*, in: *Jahrbuch des Graf Klebelsberg Kuno Institut für ungarische Geschichtsforschung* in Wien, Budapest 1933, p. 276. As another letter from professor Beck to Schedius proves, Schedius got acquainted with Beck because of his preference for the *Societas Philologiae Lipsiensis*, founded in 1784 and directed by professor Beck. In May of 1802 Beck wrote to Schedius a brief letter about their friendship, a publication sent by Schedius to him, and Schedius's paper for the *Commentarii Societatis Philologiae Lipsiensis*, which was edited by professor Beck. ("Magnum mihi atque gratum dedisti amicitiae documentum missis duobus fasciculis operis, quo litteras Hungaricas ornas." Christian Daniel Beck to Schedius, Leipzig, May 1802, *Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ, Kézirattár* [Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences, Department of Manuscripts], *MIrodLev.* 4-r. 154 sz. letter 1.)

Leipzig, they visited the aforementioned professor Christian Daniel Beck, and listened to his lecture on ancient history.<sup>25</sup> They were also present for professor Ernst Platner's lecture on aesthetics.<sup>26</sup> The travelogue gives a specific description of the Leipzig book fairs<sup>27</sup> and their importance, and emphasizes the dominant role of Leipzig in European book publishing. In Halle Festetics and Schedius visited Christian Gottlieb Konopack, a professor of mathematics and physics at the Königliche Pädagogium.<sup>28</sup> They met J. Aug. Sprengel,<sup>29</sup> Johann August Eberhard – the well-known representative of popular philosophy<sup>30</sup> – and the Lutheran August Hermann

- 25 Christian Daniel Beck (1757-1832) classical philologist, professor of the Greek and Latin literature, then of the universal history at the Leipzig University. He organized the Societas Philologica Lipsiensis, the philological seminars at the university, edited journals and directed the university library. Friedrich August Eckstein: Beck, in: Allgemeine Deutsche Biographie 2 (1875), pp. 210–212. As I have already explored (Piroska Balogh: Johann Ludwig Schedius's Literärischer Anzeiger and the Tradition of Critical Journalism in the Kingdom of Hungary around 1800, in: Ágnes Dóbkék, Gábor Mészáros and Gábor Vaderna [eds.]: Media and Literature in Multilingual Hungary, 1770-1820, Budapest 2019, pp. 210–211), Schedius had very good academic connections to the "Leipziger" scholar societies and journals published in Leipzig, where several reviews was published about his publications and cultural initiatives. It is highly feasible, that the basis of these connections was his attachment to professor Beck, who was one of the main organizers of the cultural and scholar life in Leipzig.
- 26 Ernst Platner (1744-1818) German anthropologist, physician, aesthetician and philosopher. The posthumous edition of his lectures on aesthetic: Ernst Platners Vorlesungen über Ästhetik. In treuer Auffassung nach Geist und Wort wiedergegeben von dessen dankbarem Schüler M. Moriz Erdmann Engel, Zittau–Leipzig 1836.
- 27 On the history and importance of the "Leipziger Buchmesse" see Thomas Keiderling: Aufstieg und Niedergang der Buchstadt Leipzig, Bucha–Markkleeberg 2012.
- 28 Christian Gottlieb Konopack (1767-1841) was lecturer of jurisprudence at Halle University, and professor of mathematics and physics at the Königliche Pädagogium. At the end of 1802 he became the professor of jurisprudence at Halle University, from 1807 at Rostock University. Albert Teichmann: Konopak, in: Allgemeine Deutsche Biographie 16 (1882), p. 536.
- 29 J. Aug. Sprengel – Probably Festetics would refer Matthias Christian Sprengel (1746-1803), the German geographer and historian, who was Schlözer's student, Christian Gottlob Heyne's and the Forsters' friend, professor of statistics, history and ethnography first at Göttingen University, then at Halle University. He would be in contact with Schedius from Schedius's student years (1788-1791) at the Georgia Augusta. See Han F. Vermeulen: Before Boas. The Genesis of Ethnography and Ethnology in the German Enlightenment, Nebraska 2015, pp. 334–390.
- 30 Johann August Eberhard (1739-1809) theologian and the representative of the enlightened popular philosophy, member of Berlin Academy, professor of philosophy at Halle University. His Handbuch der Aesthetik (Halle, 1803-1805, second edition 1807-1820) was important source for Schedius. See the commentaries of Courtney D. Fugate and John Hymers (eds.): Johann August Eberhard's Preparation for Natural Theology. With Kant's Notes and the Danzig Rational Theology, London 2016.

Niemeyer, who was known for his pedagogical writings.<sup>31</sup> The travelogue highlights the importance of the *Literaturzeitung* in Jena, whose editor, Christian Gottfried Schütz<sup>32</sup> was also paid a visit by the travelers. They surveyed the University Library, the *Theatrum Anatomicum* and the mineralogical society, whose collection, as the travelogue emphasized, was largely from the Kingdom of Hungary. They met the president of the society, Prince Dimitri Alexewitsch von Gallitzin, the Secretary, Professor Johann Georg Lenz, and a Hungarian member Samuel Gryllus.<sup>33</sup> In Weimar, of course, they visited “Hofrath Göthe” and met Karl Böttiger, a prominent German archaeologist and classicist.<sup>34</sup> These few examples show that this journey would certainly have been useful for Festetics, although it was even more beneficial for professor Schedius. They visited almost exclusively those institutions and personalities, whom Schedius already had connections with or with whom he wanted to build relationships. There is evidence for the idea that the journey was dominated by the professor’s interests in the following description of university of Leipzig: “Die Bibliothek und die Universität gehörigen Sammlungen werden in dem sogenannten Paulinum aufbewahrt, in welchem Gebäude auch verschindene Hörsäle sind, der schönste Hörsaal ist des Professors Aesthetics

- 31 August Hermann Niemeyer (1754-1828) German Lutheran theologian, teacher, poet, travel writer, pedagogical writer, professor of theology in 1780, then vice-chancellor of Halle University. See Alison E. Martin: *Moving Scenes. The Aesthetics of German Travel Writing on England 1783-1830*, London 2008, pp. 140–157.
- 32 Christian Gottfried Schütz (1747-1832) German classical philologist, academic and literary editor and publisher. In 1785 Schütz founded the *Allgemeine Literatur-Zeitung*, which could boast more than 2,000 subscribers within two years of its launch and continued to be produced, latterly from Halle, till 1849. See Hans Erich Bödeker: Schütz, in: Rudolf Vierhaus, Hans Erich Bödeker and K. G. Saur (eds.): *Enzyklopädie der deutschsprachigen Aufklärung*, München 2002, p. 273.
- 33 About the mineralogical society, its members and Hungarian connections see Dezső Gurka (ed.): *Deutsche und ungarische Mineralogen in Jena Wissenstransfer an der Wende des 18–19. Jahrhunderts im Rahmen der “Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena“*, Budapest 2015, especially Birgit Kreher-Hartmann’s paper (Johann Georg Lenz und sein Austausch mit ungarischen Studenten in Jena, pp. 24–30).
- 34 Karl Böttiger (1760-1835) German archaeologist and classical philologist, a prominent member of the literary and artistic circles in Weimar and Jena, see Klaus Gerlach and Rene Sterneke (eds.): *Karl August Böttiger Literarische Zustände und Zeitgenossen. Begegnungen und Gespräche im klassischen Weimar*, Berlin 1998. Böttiger was in a close connection with Schedius’s tutor, Christian Gottlob Heyne: René Sterneke and Klaus Gerlach (eds.): *Karl August Böttiger. Briefwechsel mit Christian Gottlob Heyne. Ausgewählte Briefwechsel aus dem Nachlass*, Berlin 2015.

Ernst Platners.”<sup>35</sup> We can safely assume that it wasn’t the sixteen year-old Festetics who got so excited about seeing the beautiful auditorium of the aesthetician Platner. However, a microphilological analysis reveals unambiguously that the young Festetics was very strongly influenced by Schedius’s opinion.

It is clear, that the relationship between Festetics and professor Schedius was not equivalent to that with his first instructor, József Takáts. Of course, one can find in Schedius’s earliest scholarly career an example of a similar relationship: even as a young student, during 1785-1786 Schedius was the instructor of Baron János Radvánszky’s sons, Antal, Miklós and László, in Pressburg. Schedius’s Latin letters reporting on the boys’ educational development for the father have also been preserved at the Hungarian National Archive.<sup>36</sup> However, in 1801 Schedius was not a talented student, but a respectable professor at the University of Pest, the famous editor of journal *Literärischer Anzeiger*, and a prominent member of the masonic and intellectual Pest elite. It seems to me that being the mentor and fellow-traveler of László Festetics is not the result of a contractual relationship between Schedius and György Festetics, so the Count was not Schedius’s official employer, and although there is no documentary evidence, the travel costs were probably funded by György Festetics. This, and the excellent opportunity for connection-building, was undoubtedly useful for Schedius. So, was the support given by György Festetics for the professor a selfless and casual act? Or perhaps was Count Festetics interested in Schedius’s travel for other reasons? I suppose that he had several interests to do so. On the one hand, he was interested in the pedagogical benefits for his son. Schedius was a recognized member of the German republic of letters at that time, and he could easily provide access to famous institutions and persons for the young Festetics, which László would not have been able to gain access to alone. At the same time, Schedius offered another advantage for Count Festetics. As early as the late 1790s, there are some signs that György Festetics was trying to use modern print media to popularize his own cultural and pedagogical projects. Schedius was a suitable person for that task. Why? Let us see two examples. On 27 December

35 Übersicht der Reise (see fn. 22), p.24.

36 Three letters written by Schedius to Baron János Radvánszky, 1785-1786, Pressburg, Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (MNL OL – Hungarian National Archive), Radvánszky családi levéltár (Radvánszky Family Archive), P566, 55. See Piroska Balogh: *Ars scientiae. Közelítések Schedius Lajos János tudományos pályájának dokumentumaihoz* [Ars scientiae. Approaches to documents of Johann Ludwig Schedius’ scholarly career], Debrecen 2007, pp. 99–100.

1798, György Festetics wrote to József Takáts asking him to send the *Magyar Minerva*, the periodical published by Takáts with the Count's support, for Schedius, to gain his favor for positive reviews.<sup>37</sup> What kind of reviews was György Festetics thinking about? Firstly, the professor was able to write brief reviews in the catalogue he published, *Verzeichniss der inländischen Bücher, welche auf dem Pester Josephi Markt des 1798/1800/1802 Jahres entweder ganz neu gedruckt, oder verbessert, oder sonst wieder aufgelegt, erscheinen sind, auch künftig noch herauskommen sollen*.<sup>38</sup> In addition, Schedius was editing a journal of reviews, the *Literärischer Anzeiger für Ungern* at the same time, in which he published reports about Festetics's cultural initiatives.<sup>39</sup> But it is much more likely that György Festetics meant here Schedius as a reviewer of the *Jenaische Allgemeine Literaturzeitung*. In that journal, both the first and the second issue of *Magyar Minerva* was presented in two reviews during the next years.<sup>40</sup> The reviews are naturally anonymous, although we can assume the reviewer was Schedius. Schedius also regularly sent reports on Hungary for the periodicals *Monatliche Correspondenz zur Beförderung der Erd- und Himmelskunde* and *Allgemeine geographische Ephemeriden* edited by Franz Xaver Zach.<sup>41</sup> This was important for Festetics, because he

37 György Festetics's letter to József Takáts, Keszthely, 27. December 1798, MNL OL, Festetics családi levéltár (Festetics Family Archive), P279, Directoriatum regestrum, tom. 259. 1798:1176. The letter was published in Stohl: *Fragmenta* (see fn. 3), p. 294.

38 By a contemporary review: "Der Herr Prof. v. Schedius zu Pesth hat abermal herausgegeben ein »Allgemeines Verzeichnis der inländischen Bücher, welche seit dem Jahre 1800. bis auf den Pesther Josephsmarkt des 18. 2. Jahres ent weder gänzlich neu gedruckt, oder Verbessert, oder sonst, wieder erschienen sind« Pesth, b. Gebr. Kilian 34. S. 8. Die Stärke der Seitenzahl, verglichen mit jener des Leipziger Messkatalogs, kan schon einen Maas stab für die Quantität der jetzigen Ungr. Literatur abgeben. Im J. 1801. zählte der Verf. nicht mehr als 40 in Ungern neu erschienene Bücher, daher hat er keinen besondern Messkatalog für das Jahr 1801. herausgeben wollen, sondern hat ihn mit dem diesjährigen vereinigt." *Neuer oder Fortgesetzter Allgemeiner Litterarischer Anzeiger, Litterarische Blätter, Nürnberg, Sonnabends, am 8. Januar, 1803.* p. 29.

39 In the first issue Schedius wrote about György Festetics's cultural initiatives (*Literärischer Anzeiger*, 3. January 1799, p. 3.). Then Schedius reviewed the second volume of *Magyar Minerva*, namely József Takáts's pedagogical admonishes to László Festetics (*Literärischer Anzeiger*, 11. May 1799, p. 86.). About *Literärischer Anzeiger* see Balogh: Johann Ludwig Schedius's *Literärischer Anzeiger* (see fn. 25), pp. 207–220.

40 *Magyar Minerva*. Bd. 1. Ányos Pál Munkáji. Wien: Alberti (*Ungrische Minerva*. Erster Band. Werke des Paul Ányos), in: *Jenaische Allgemeine Literaturzeitung* (1798), Bd. 4., No. 340, pp. 365–367; *Magyar Minerva*. Bd. 2. Oder *Moralische Belehrungen, welche Joseph Takáts von Peter seinem geliebten Schüler dem Grafen Ladislaus Festetics v. Tólna ans Herz geelgt hat*. Wien: Alberti 1799, in: *Jenaische Allgemeine Literaturzeitung* (1800), Bd. 2., No. 107, p. 120.

41 About the correspondence between Schedius und Franz Xaver Zach see Eszter Deák:



supported the Bogdanics-Lipszky project for its geographical description of the Hungarian Kingdom, which was reviewed by Schedius in detail for that journal.<sup>42</sup> Additionally, the Hungarian reports written by Schedius included some news about the Georgikon, Hungary's first college of farming, which Festetics also supported. For instance:

Jedem Freunde der Verbreitung richtiger und nütlicher Kenntnisse muss es angenehm zu erfahren seyn, welche schöne Fortschritte die Bildung der Zöglinge in der schon bekannten gräflich Festetischen Landwirtschaftsschule, das Georgicum genannt, zu Keszthely im Schümeger Comitat gewinne. Die sogenannten Practicanten oder Zöglinge erhalten da gründlichen Unterricht in allen Gegeständen der Lanwirtschaft, im Getreide- Garten-Futter-Manufactur und Handlungs-Pflanzenbau; in der Obstbaum-Zucht, Forst-Oeconomie, Vieh- und Bienenzucht; in der Arithmetik, nämlich der Lehre von Potenzen, Wurzeln, Verhältnissen, Proportionen, und den darauf gegründeten Rechnungs-Arten, und in der Geometrie. Obgleich der Sommer den practischen Feldarbeiten gewidmet ist, so machen die Zöglinge doch im Winter im theoretischen Theile der Landwirtschaft sehr schöne und rühmliche Fortschritte.<sup>43</sup>

Zách Ferenc és Schedius Lajos földrajzi témájú levelezése [Correspondence between Ferenc Zách and Lajos Schedius on geography], in: László Szelestei N. (ed.): Magyarországi tudósok levelezése. Tanulmányok [Studies on the Hungarian scholars' correspondence], Budapest 2016, pp. 41–50. About the Bogdanich-Lipszky project, and György Festetics's interest in it, see Csaba Reisz T.: Lipszky János levelei gróf Festetics Györgyhöz. Adalékok a Mappa Generalis Regni Hungariae c. térkép születéséhez [János Lipszky's letters to Count György Festetics: some addition to the history of Mappa Generalis Regni Hungariae], in: Fons 2.3 (1995), pp. 317–349.

42 Schedius's most important reports are: Nachrichten aus Ungarn aus einem Schreiben des Prof. v. Schedius, in: Monatliche Correspondenz zur Beförderung der Erd- und Himmelskunde, (1800) Bd. 1, pp. 292–296; Vermischte Nachrichten aus Ungarn aus einem Schreiben des Professors Ludwig von Schedius, *ibid.* (1801), Bd. 3, pp. 308–312; Nachrichten aus Ungarn aus einem Schreiben des Prof. Ludw. v. Schedius, *ibid.* (1801), Bd. 4, pp. 31–37; Daniel Bogdanich's Tod aus einem Schreiben des Professors L. v. Schedius, *ibid.* (1802), Bd. 5, pp. 405–406; Aus einem Schreiben von Ludwig von Schedius Professor der Aesthetik auf der Pester Universität in Ungarn: Pest, den 16 Novemb[e]r 1798, in: Allgemeine geographische Ephemeriden (1799), Bd. 3, pp. 107–113; Aus einem Schreiben des Professors von Schedius Pest, den 31 Januar 1799, *ibid.* (1799), Bd. 3, pp. 324–326; Aus einem Schreiben des Professors von Schedius: Pest, den 17 Febr[uar] 1799, *ibid.* (1799), Bd. 3, pp. 410–413; Aus mehreren Briefen des Professors von Schedius: Pest, den 6 und 13 April, 11 May und 8 Sept[ember] 1799, *ibid.* (1799), Bd. 4, pp. 272–278; Anzeige eines Plans von den beiden Königl. Freystädten Ungerns Ofen und Pesth von Ludwig v. Schedius, *ibid.* (1803), Bd. 11, 120–121.

43 Aus einem Schreiben des Professors von Schedius Pest, den 31 Januar 1799, in: Allgemeine geographische Ephemeriden (1799), Bd. 3, pp. 325–326.

In this way, through Schedius, György Festetics gained a European-wide communication channel for his own cultural and scientific projects. On the other hand, Schedius's connections gave György Festetics access to the contemporary knowledge center in Göttingen. Between 1802 and 1804 Schedius continuously reported about the Georgikon in his journal *Zeitschrift von und für Ungern*. This was an important mouthpiece.<sup>44</sup> Additionally, Schedius's mentor, Christian Gottlob Heyne, published three detailed reviews on the *Zeitschrift* in the pages of *Göttingische Gelehrte Anzeigen*.<sup>45</sup> In these reviews Heyne emphasizes Schedius's reports about the institutions supported by György Festetics, for example: "Eine Beschreibung von Keszthely, das durch die gemeinnützigen Anstalten des Grafen Georg Festetics von Tolna so berühmt geworden ist."<sup>46</sup> Secondly, it is no coincidence that Schedius was elected a correspondent member of the Academy of Göttingen during the same academic session as György Festetics and Gergely Berzeviczy. Heyne, the secretary of the academy wrote a letter especially for Schedius in which he informed the professor not only of his own success, but about Festetics's and Berzeviczy's election as well: "Mich freue es sehr, eine Versicherung vom glücklichen Erfolg Ihrer Bemühungen, so sehr es auch durch Lage und Zeitumstände erschwert wird, in Ihrem Schreiben von 16. May wahrzunehmen: und da eben in diesen Tagen für die Aufnahme von zweyen Ihrer Landsleute in die Societät (dem Grafen Festetic und Paul [!] v. Berzeviczy) gestimmt wurde so nutzt ich die Gelegenheit, Sie auch mit der Societät zu verbinden und zu ihrem Correspondenten vorzuschlagen Göttingen."<sup>47</sup> Gergely Berzeviczy's first name was noted wrongly, not only in Heyne's letter, but in the protocol of the academy as well, although the name Paul was later corrected to Gregor.<sup>48</sup> It confirms the supposition, that during this election Schedius

44 About the importance of *Zeitschrift* see István Fried: Funktion und Möglichkeiten einer deutschsprachigen Zeitschrift in Ungarn. Die Zeitschrift von und für Ungern, in: István Fried, Hans Lemberg and Edith Rosenstrauch-Königsberg (eds.): *Zeitschriften und Zeitungen des 18. und 19. Jahrhunderts in Mittel- und Osteuropa*, Berlin 1986, pp. 139–158.

45 *Göttingische Gelehrte Anzeigen* (1803), Bd. 1, pp. 127–128; (1803), Bd. 2, pp. 2044–2047; (1804), Bd. 2, pp. 2054–2056.

46 *Göttingische Gelehrte Anzeigen* (1803), Bd. 1, p. 127.

47 Christian Gottlob Heyne to Johann Ludwig Schedius, Göttingen, 15 Augustus 1802, in: Valjavec: *Briefe* (see fn. 24), p. 270.

48 Protokoll der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, 1802, pp. 41–43, Archiv der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen. The official document of Festetics's correspondent membership is at the Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen, Universitätsarchiv, signature: 4 Ve 4/11. About Schedius's role in the process: Balogh: *Ars scientiae* (see fn. 36), p. 130.

was the first link for Heyne and Schedius was in contact with him first of all. Additionally, it is meaningful, that during the coming years many of Schedius's colleagues and contacts became correspondent members of the Göttingen Academy, including Paul Kitaibel in 1803, Alajos Stipics in 1804 and Count Franz von Waldstein, whose botanical routes were described and propagated in Schedius's journals, also in 1804. This suggests that thanks to his close relationship with Heyne, the secretary of Göttingen Academy,<sup>49</sup> Schedius was able to propose Hungarian scholars, including his Maecenas, Count György Festetics for membership of the academy.

In summary, the relationship between the Counts Festetics and Johann Ludwig Schedius cannot be classified neatly as a traditional eighteenth century relationship between aristocrats and a scientist. It is based neither on a traditional educational contract nor a traditional cultural patronage, in which the aristocrat provides money and prestige, and the scientist provides an intellectual product in return.<sup>50</sup> Although the Festetics-Schedius relationship is not a relationship between equal parties, and the material resources were certainly held by Festetics, at the same time the scientist also possessed some resources which the Counts needed. In particular, Schedius had a social network and media connections that effectively reached many important forums of the contemporary European Republic of Letters. For this reason there seems to have been a certain kind of reciprocity in their relationship. It is also noteworthy that both György Festetics and László Festetics recognized that human literacy was an important precondition for aristocrats' social success and competence.

49 Heinz-Günther Nesselrath: Christian Gottlob Heyne und die Göttinger Akademie. Leistung und Wahrnehmung, in: Balbina Babler and Heinz-Gunther Nesselrath (eds.): Christian Gottlob Heyne. Werk und Leistung nach zweihundert Jahren, Berlin 2014, pp. 159–180.

50 A kind of non-traditional relationship formed between Schedius and another member of Festetics family: Count János (Johann) Festetics. Their cooperation would be realized within the framework of a scholar society, namely the Hungarian Society for Natural Science, Economy and Medicine, founded in 1802. Professor Schedius and other professors of the Hungarian University would be fellow members with Count Johann Festetics of the same academic society. However, the planned society did not achieve the official permission from the Staatsrat. Concept of the society and the members' list („Johann Festetics von Tolna, Franz v. Schraud, Prof. d. Medizin an d. k. Universität, Ludwig v. Schedius, Prof. d. Aesthetik, Jacob Winterl, Prof. d. Chemie u. Botanik, Paul Kitaibel, Adj. d. Chem. u. Botanik, Georg Schmidt, Prof. d. prakt. Geometrie, Adam Tomtsányi, Professor der Physik, Stephan Kultsár.”) see: Plan zu einer Ungrischen Gesellschaft für Naturkunde, Ökonomie und Medizin, Pest 1802.

That human literacy means not only a certain familiarity with classical culture, but also a knowledge of modern, anthropological-based disciplines, such as aesthetics, which are synchronized both with the natural sciences and the discipline of natural history: “Natural philosophy as a principle looks to the natural world for answers and information, and literary knowledge sees insight and wisdom beyond the material.”<sup>51</sup>

51 The whole conclusion of Tita Chico’s monograph about the connection between the natural sciences and aesthetic knowledge is: “The quality of literariness that inheres to natural philosophy as a practice, theme, and metaphor authorizes writers to imagine new definitions of evidence and new modes of authority. The figuration at the heart of literariness contains a simultaneous gesture to referent and sign that produces a way of knowing to reconcile the material and the imaginative. Science operates as such a productive and provocative metaphor in the British Enlightenment because it introduces the occasion to foreground this doubleness. Natural philosophy as a principle looks to the natural world for answers and information, and literary knowledge sees insight and wisdom beyond the material.” Tita Chico: *The Experimental Imagination. Literary Knowledge and Science in the British Enlightenment*, Stanford 2018, 134.

## Ungarische Magnaten in der Societät für die gesamte Mineralogie zu Jena\*

Die Verbreitung der systematischen Mineralien-Klassifikation Abraham Gottlob Werners durch die 1797 auf Initiative Goethes gegründete Societät für die gesamte Mineralogie<sup>1</sup> spielte sowohl in der Entwicklung der ungarischen Mineralogie des 18. Jahrhunderts zu einer Fachwissenschaft als auch in der Vermittlung des notwendigen praktischen Wissens zur Erschaffung einer Sammlung im Kreis der Magnaten und Lehrinstitutionen eine wichtige Rolle.<sup>2</sup>

Unter den Mitgliedern der Societät war der Anteil der Personen, die vom Gebiet des Königreichs Ungarn stammten, außerordentlich hoch. Die Societät verfügte im Jahr 1801 über 126 Jenaer und 469 korrespondierende Mitglieder, von Letzteren waren 73 Ungarn. (Welche Bedeutung diese Tatsache hatte, zeigt auch, dass in der 1793 – ebenfalls in Jena gegrün-

\* Der Autor ist Hochschuldozent an der Pädagogischen Fakultät der Gál Ferenc Universität, Szarvas.

1 Johann Georg Lenz, Professor für Mineralogie an der Universität Jena und Direktor der Societät, hatte die Anschauungen seines einstigen Lehrers Abraham Gottlob Werner in Jena verbreitet. Werner, den seine Zeitgenossen den Linné der Geologie nannten, setzte sich in seiner Arbeit mit zwei Richtungen auseinander: mit der Beschreibung der Struktur der Erde beziehungsweise mit der Ausarbeitung einer Systematik der Minerale. Dem erstgenannten Gebiet gab man den Namen Geognosie, Letzteres nannte man Oryktognosie. Über diese beiden Hauptelemente des Wernerschen Systems hinaus widmete sich Lenz in seinen ab 1793 angekündigten Vorlesungen auch dem Bergbau, und diese drei Bereiche – gesamte Mineralogie – spiegeln sich in der Namensgebung der Societät wider. Siehe Hans Herz: Von Schillers Berufung bis Fichtes Entlassung, Jena 1989, S. 56–61.

2 Siehe die Artikel des folgenden Studienbandes. Dezső Gurka (Hrsg.): Deutsche und ungarische Mineralogen in Jena. Wissenstransfer an der Wende des 18.–19. Jahrhunderts im Rahmen der „Societät für die gesamte Mineralogie zu Jena“, Budapest 2015. (<http://tudasaramlas.btk.elte.hu/hu/tudastar>)

deten – Societät der Naturforscher von den 47 aktiven Mitgliedern nur 3 Ungarn waren, und keines von den korrespondierenden Mitgliedern und Ehrenmitgliedern aus Ungarn kam.)<sup>3</sup> Die primäre Ursache dieses Phänomens war vermutlich, dass die Mineralogen, die aus dem Königreich Ungarn und dem Großfürstentum Siebenbürgen kamen, durch die „zweite Blütezeit“ der ungarischen Montanistik,<sup>4</sup> die in den 1760er-Jahren lag, und in engerem Sinne durch die als erste auf dem Kontinent 1762 gegründete, doch einige Jahre nach der Bergakademie in Freiberg eröffnete Bergakademie Schemnitz in ganz Europa großes Ansehen genossen.<sup>5</sup> Unter den ungarischen Studenten, deren Zahl an der Universität Jena Ende des 18. Jahrhunderts nach und nach anstieg, bildeten – aufgrund des Toleranzpatents – die evangelischen Studierenden, deren Mehrzahl aus der Zips und aus Siebenbürgen stammte, das heißt gerade aus jenen Landesteilen, die über die reichsten Mineralschätze verfügten, einen zunehmend größeren Anteil.

### Ungarische Hochadelige als korrespondierende- und auswärtige Ehrenmitglieder

Bei der Gründungssitzung der Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena, die am 8. Dezember 1797 im Haus von Johann Georg Lenz abgehalten wurde, waren von den neunzehn Teilnehmern drei Ungarn (Sámuel Bredeczky, Sámuel Nagy und Dániel Mihalik) und unter den Namen der ungarländischen und siebenbürgischen korrespondierenden Mitglieder, die nahezu ein Sechstel der Mitgliedschaft ausmachten, fanden sich manche bekannte Persönlichkeiten, wie z. B. György Aranka, Sámuel Gyarmathy, Pál Kitaibel, Benjámín Mokry, Sámuel Nagy, Karl Georg Romy, Pál Sár-vary, Ádám Tomcsányi und József Jakab Winterl.<sup>6</sup>

- 3 Gábor Csíky: Magyar természetvizsgálók szerepe a jénai Mineralogische Societät működésében és ennek hatása a hazai földtudomány kialakulására [Die Rolle ungarischer Naturkundler in der Mineralogischen Societät zu Jena und ihre Auswirkung auf die Ausbildung der heimischen Erdkunde], in: Gábor Csíky: A földtudományok honi történetéből, Budapest–Piliscsaba 1997, S. 85–94, hier: 86–87.
- 4 Gusztáv Heckenast: Bányászat és ipar [Bergbau und Industrie], in: Győző Ember – Gusztáv Heckenast (Hrsg.): Magyarország története 1686–1790, Bd. I–II. Budapest 1989. Bd. II, S. 631–635.
- 5 Dezső Gurka: A 18–19. századi magyar mineralógus-peregrináció művelődéstörténeti konnotációi [Kulturgeschichtliche Konnotationen der Studienaufenthalte ungarischer Mineralogen im 18. und im 19. Jahrhundert], in: Századok 151 (2017), S. 1043–1062.
- 6 Csíky: Magyar természetvizsgálók (s. Anm. 3), S. 86–87.

Wegen der hohen Zahl an ungarischen Mitgliedern wurde außer dem deutschen und dem Schweizer Sekretär auch ein „Secretär der ungarischen Nation“ gewählt. Als erster bekleidete Sámuel Bredeczky dieses Amt.<sup>7</sup> Die bibliothekarischen Aufgaben wurden von Ferenc Dobsza übernommen, und Lenz folgte 1803 seiner Anregung, ein Mitgliedszeugnis an Ferenc Kazinczy zu senden.<sup>8</sup>

Mehrere ungarische Mitglieder traten auch mit Goethe persönlich in Kontakt: Bredeczky verkehrte oft im Haus des Dichters und Ministers, und angeblich führten sie auch eine längere Korrespondenz;<sup>9</sup> János Orlay, der Physiologe des Zaren Alexander I. und der spätere Erzieher von Gogol wurde auf Empfehlung von Goethe in die Gesellschaft aufgenommen;<sup>10</sup> János Blaskó (anderen Quellen zufolge eventuell János Blaskovich), der sich mit Herder, Schelling, Hegel und Alexander von Humboldt in Verbindung setzte, unterrichtete den Sohn des Dichters in Mineralogie und er fungierte – nach Sámuel Bredeczky und Mátyás Liptay – als ungarischer Sekretär der Societät.<sup>11</sup>

Von den ungarischen Magnaten traten Sámuel Graf von Teleki und Miklós Baron von Wesselényi der Ältere als korrespondierende Mitglieder der Societät bei. László Graf von Csáky, György Graf von Festetics, Karl Baron von Podmaniczky, Ferdinánd Graf von Pálffy sowie Lajos Graf von Teleki waren in der Societät allesamt als auswärtige Ehrenmitglieder vermerkt. (Die Liste der Namen könnte durchaus an Umfang gewinnen, denn vor Kurzem kam in den Akten der Familie Orczy des Ungarischen Nationalarchivs beispielsweise eine Urkunde über die Ehrenmitgliedschaft

7 Über Bredeczkys Vermittlungsrolle zwischen Wien und Jena siehe Benigna Carolin Kasztner: Anmerkungen zum „mineralogischen“ Austausch. Momente des Kontakts zwischen Weimar-Jena und Wien um 1800, in: Ereignis Weimar-Jena. Kultur um 1800, Jena 2009, S. 57–58.

8 Lajos Tardy: Egy XVIII. század végi újságíró és könyvtáros élete és működése [Leben und Werk eines Bibliothekars und Journalisten gegen Ende des 18. Jahrhunderts], in: Magyar Könyvszemle 82 (1986), S. 349–352.

9 Krisztina Kurdi: Galícia és a galíciai zsidóság, különös tekintettel Bredeczky Sámuel „Reisebemerkungen über Ungern und Galizien“ című művére [Galizien und das galizische Judentum unter besonderer Berücksichtigung des Werkes von Samuel Bredeczky: „Reisebemerkungen über Ungern und Galizien“], Dissertation, Eötvös-Loránd-Universität, Budapest 2008, S. 11.

10 Lajos Tardy: Der ungarische Arzt Orlay und seine Beziehungen zu Goethe, in: Zeitschrift für Geschichte der Naturwissenschaften, Technik und Medizin 1 (1960), S. 80–86.

11 Constant von Wurzbach: Biographische Lexikondes Kaiserthums Oesterreich, Wien 1856, Bd. I, S. 429.

György Baron von Orczys zum Vorschein.<sup>12)</sup> Zum ersten Vorsitzenden der Societät wählte man Domokos Graf von Teleki.<sup>13</sup>

Dafür, dass relativ viele ungarische Magnaten in die Reihen der Societät aufgenommen wurden, gab es über die oben genannten Aspekte hinaus weitere Gründe. Eine Erklärung ergibt sich aus dem speziellen Status der Institution: Obwohl die Angelegenheit der Societät für Goethe gewissermaßen Präferenz hatte, gewährleistete er keine notwendige materielle Zuwendung. Darauf verweist auch die finanzielle Situation von Lenz selbst, der als Direktor keine gesonderte Zuwendung dafür erhielt, dass er die organisatorische Tätigkeit, den Ausbau eines europaweiten Beziehungsnetzwerks mit vollem Engagement betrieb. Goethe empfahl ihm in einem seiner Briefe, die finanziellen Probleme der Societät und den Aufbau der Sammlung durch die intensivere Einbeziehung reicherer Mitglieder, insbesondere der ungarischen Magnaten als Mäzene zu lösen.<sup>14</sup> Bei der Aufnahme der ungarischen Aristokraten spielten vielleicht auch ihre Freimaurer-Beziehungen eine Rolle. (Dass der Mineraltausch und das Beziehungsnetz der Freimaurer sich zum Teil deckten, kam noch viel offensichtlicher als in Jena am Hof des Grafen von Erbach zum Ausdruck, der für seine Mineralsammlung berühmt war und eine wahrhaftige Freimaurerzentrale betrieb.)<sup>15</sup>

Wie bedeutsam die ungarischen Magnaten innerhalb der Societät waren, zeigt sich deutlich daran, dass von den insgesamt neun gedruckten Widmungen der drei, zwischen 1802 und 1806 herausgegebenen *Annalen für die Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena* vier an ungarische Grafen adressiert waren (1802 Sámuel Graf von Teleki und György Graf von Festetics, 1804 Lajos Graf von Rhédei und Imre Graf von Teleki), eine hingegen an den orthodoxen Bischof András Batsinszky aus Munkatsch. Teleki bedankte sich für die Widmung in seinem Brief an den Direktor der Societät:

- 12 Mária H. Kakucska: A Jénai Minerológiai Társaság és Orczy I. György [Die Mineralogische Societät zu Jena und György I. Orczy], in: József Jankovics (Hrsg.): „Nem sülyded el az emberiség...“. Album amicorum Szörényi László LX. születésnapjára, Budapest 2007, S. 559–560.
- 13 István Viczián – Anikó Deé Nagy: Domokos Teleki, der erste Präsident der „Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena“, in: Gurka (Hrsg.): Deutsche und ungarische Mineralogen in Jena (s. Anm. 2), S. 30–48.
- 14 Johanna Salomon: Die Sozietät für die gesamte Mineralogie zu Jena unter Goethe und Johann Georg Lenz, Weimar 1990, S. 55–56.
- 15 Kakucska: A Jénai Minerológiai Társaság és Orczy I. György (s. Anm. 12), S. 178.



Ich rechne es mir zur besonderen Ehre, daß die unten Ihrer Direction stehende Mineralogische Societät dem 1sten Bande ihrer Annalen auf meinen Namen vorzusetzen, und mich zugleich vermög schätzbaren Schreibnis vom 10sten May l. J. und nebst den Annalen überschickten Diploms zum Ehren-Mitgliede derselben zu ernennen beschlossen hat. In höher ich die Bemühungen diese Löblichen gelehrten Gesellschaft schützen, desto größeren Werth setze ich auf die Ehre, ein Mitglied von derselben zu seyn, und meinen Namen in ihren Annalen verewigt zu wissen.<sup>16</sup>

Interessant sind auch die übrigen fünf Adressaten: in zwei Fällen Fürst Carl August von Sachsen-Weimar-Eisenach (1802, 1806), im Jahr 1802 Herzog Franz Friedrich Anton von Sachsen-Coburg-Saalfeld und Alexius Graf von Rasumowsky.

### **Domokos Graf von Teleki, der erste Präsident der Societät**

Auch zum ersten Vorsitzenden der Societät wählte man in der Person Domokos Graf von Telekis einen ungarischen Magnaten. Den jungen Grafen hatte Professor Lenz für dieses Amt vorgeschlagen, der den siebenbürgischen Aristokraten im Herbst 1795 kennengelernt hatte, als dieser die Mineraliensammlung zu Jena aufsuchte. Obwohl Teleki in der Mineralogie – dank seines Lehrers Mihály Benke aus Nagyenyed – relativ bewandert war und 1796 seine Reisebeschreibung mit dem Titel *Egynehány hazai utazások le-írása. Tót és Horváth országoknak rövid esmértetésével egygyütt* [Die Beschreibung einiger Reisen in der Heimat. Zusammen mit einer kurzen Schilderung der Slowakei und Kroatiens], die auch geologische Bezüge beinhalteten, erschienen waren, veranlassten Lenz wohl kaum diese Tatsachen zu seiner Entscheidung, sondern viel eher der Reichsgrafentitel der Familie Teleki und der Status seines Vaters Sámuel Teleki als siebenbürgischer Kanzler:

Da ich nun vor einigen Tagen meine Gesinnung verschiedenen von Ihren Herren Landsleuten, die bey mir über Minerologie und Geognosie hören, entdeckte, so fand ich bey diesen jungen Gelehrten eine solche harmonische Entschlossenheit, daß mein patriotischer Eifer auf einmal erfüllt wurde. Der Plan der Societaet nebst Gesetze wurden entworfen, man ernannte zwei Sekretairs, den einen aus deutschen, und den zweyten aus der ungarischen Nation Namens Bredeczky aus Zips. Nun war die Hauptfrage, wer soll zum

16 Sámuel Teleki an Johann Georg Lenz, 11. Juli, 1802, Universitätsarchiv Jena, Bestand U Abt. IX, Nr. 8b, MB, Nr. 855. Bl. 1–2.

Praesidenten der Societaet erwehlt werden? Und die einstimmige Wahl fiel auf Eu. Hochgeboren Excellenz – ich erhalte nun den mir so angenehmen und ehrenvollen Auftrag von der Gesellschaft, diese so glückliche Wahl für uns, derselben zu erörtern, und [...] zu bitten, den sehnlichsten Wünschen der Gesellschaft hochgeneigt zu entsprechen.<sup>17</sup>

Die Berufung überraschte auch den jungen Mann selbst, der damals gerade erst fünfundzwanzig Jahre alt war. Der junge Graf suchte zunächst in einem Brief, den er Lenz am 29. Januar 1798 aus Wien schrieb, Ausflüchte, nahm das Amt aber schließlich an:

Der besonderen Zuneigung die Sie für mich bezeugen, und die besondere Ehre die Sie mir eben dadurch Theil werden lassen [...] Ich will auch nichts versäumen – bitte Sie aber geehrteste Herren sowohl das zu bedenken: da ich zwar ein großer Verehrer der Gelehrten : selbst aber kein Gelehrter bin : als auch : daß ich nicht von der Classe derjenigen sey die wenn sie wollen wohlthätigste und edelste Zwecke zu befördern – durch ihr Vermögen und anderen Verhältnisse – im Stande sind.<sup>18</sup>

Die vier Briefe, die Domokos Teleki an Lenz geschrieben hat, zeugen davon, dass er sowohl im Hinblick auf die Vergrößerung der Mineraliensammlung als auch im Bereich der Empfehlung von Mitgliedern eine Aktivität an den Tag legte, die seiner Funktion würdig war. Lenz informierte Goethe in einem Brief aus dem Jahr 1798 darüber, dass Teleki Mineralien an die Societät gesandt habe.

Im Mineralienkabinett der Friedrich-Schiller-Universität befindet sich auch heute noch ein großer Opal, den Domokos Teleki nach Jena geschickt hat. (Laut anderer Meinung schenkte dieses Mineral Sámuel Teleki der von Lenz aufgebauten Sammlung zum Gedenken an seinen Sohn.)<sup>19</sup>

Aufgrund seines frühen Todes konnte Domokos Teleki das Amt des Vorsitzenden jedoch insgesamt nur acht Monate bekleiden. Die ersten Annalen der Societät erschienen im Gedenken an den am 16. September 1798 verstorbenen Grafen.<sup>20</sup> Seine Anerkennung zeigt auch der Umstand, dass

17 Johann Georg Lenz an Domokos Teleki, 14. Dezember, 1797, Biblioteca Teleki-Bolyai (Târgu Mureş), 41. Bl. 1–2. Ich möchte mich bei Annamária Biró für die Kopie des Briefes bedanken.

18 Domokos Teleki an Johann Georg Lenz, 29. Januar 1798, Universitätsarchiv Jena, Bestand U Abt. IX, Nr 1a, MB, Nr. 19. Bl. 1–2.

19 Birgit Kreher-Hartmann: Die Mineralogische Sozietät zu Jena, Jena 2014, S. 16–17.

20 Leben und Character des Reichsgrafen Dominik Teleki de Szék, ersten Präsidenten der Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena, nach einem eingeschickten Original frey

Professor Lenz sein Mineralogiebuch ihm widmete. Auf Lenz' Bitte ließ Sámuel Graf von Teleki eine Kopie von einem Porträt seines Sohnes anfertigen. Über die Ausstellung dieses Bildes – ebenso wie des Porträts des Vaters – in der Mineraliensammlung von Jena berichtete János Tőkés in einem Brief an Sámuel Teleki.<sup>21</sup>

Sámuel Teleki wurde ab 1802 ebenfalls Ehrenmitglied der Societät. In seinem Brief vom 12. Juli besagten Jahres bedankte er sich bei Lenz nicht nur für die Urkunde, sondern auch für die an ihn adressierte, gedruckte Widmung in den *Annalen für die Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena*.

Auf das Interesse Sámuel Telekis an der Mineralogie deutet hin, dass er seine Bibliothekare Pál Ocsosvzky und József Szabó an die Universität zu Jena schickte, damit sie hier auch einen Abschluss in Mineralogie erhielten. An József Szász schrieb er am 6. Januar 1810: „In das Studium der Mineralogie habt Ihr Euch, daran hege ich keinen Zweifel, derart vertieft, dass Ihr meine Collectio in Ordnung bringen und es auch zur Lehre anderer nutzen könnt. Viele Truhen Bücher und Mineralien erwarten Eurer Gnaden in meiner Bibliothek.“<sup>22</sup> Die Mineraliensammlung Domokos Telekis stellte einen festen Bestandteil der Bibliothek und den Grundstock einer weiterentwickelten Kollektion dar. Die im Jahr 1800 vom Sekretär des Kanzlers, Imre Szentgyörgyi, angefertigte Inventur zählte als Nachlass des jung verstorbenen Grafen 416 Mineralien auf, in einer späteren, undatierten Auflistung finden bereits 1997 Mineralien Erwähnung. Sámuel Teleki vergrößerte also die Sammlung seines Sohnes beachtlich, 1803 beschaffte er sich mittels eines Rundbriefes Mineralien aus den Provinzen des Habsburgerreiches, die dann im Jahr darauf in 22 Truhen aus Wien in Târgu Mureş (Neumarkt am Mieresch/Marosvásárhely) eintrafen. Ferenc Hene – der später die detaillierteste Inventur mit einer Beschreibung in vier Sprachen anfertigte<sup>23</sup> – trug 1809 und 1813

bearbeitet von D. Schwabe, in: *Annalen für die Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena* 1 (1802), S. 349–362.

21 István Viczián: Teleki Domokos kiállítás a marosvásárhelyi Teleki Tékában [Personale von Domokos Teleki. Ausstellung des Lebenswerkes in der Teleki-Bibliothek zu Târgu Mureş], in: *Földtani Közlöny* 146 (2016), S. 316.

22 Der Originaltext: „A' mineralógiát, nem kételkedem, annyira tanulta, hogy arra tett Collectiómat rendbe szedheti és másoknak tanításokra is használhattya. Sok könyvek és ásványok várják a Bibliothekában kegyelmedet“. Teleki Biblioteca Teleki-Bolyai (Târgu Mureş), Teleki Sámuel iratai, Tudóslevelezések, XII.

23 István Viczián: „Mineral theologia“ – das Verhältnis von Glaube und Naturwissenschaft in den Schriften der ungarischen Mitglieder der „Jenaer Mineralogischen Gesellschaft“, in: Gurka (Hrsg.): *Deutsche und ungarische Mineralogen in Jena* (s. Anm. 2), S. 77–97, hier 79. (<https://studylibde.com/doc/12815485/deutsche-und-ungarische-mineralogen-in-jena>)

ebenfalls mit mehreren Truhen Mineralien zur Weiterentwicklung der Kollektion bei.<sup>24</sup>

Sámuel Teleki brachte die Mineralien in der Galerie seiner Bibliothek in Târgu Mureş unter.<sup>25</sup> Am 18. Juni 1811 erkundigte er sich bei József Szász nach den anzufertigenden Vitrinen. „Ich weiß nicht, ob der Tischler die Vitrinen für die Mineralien und den großen Tisch mit Schubladen für die Galerie schon angefertigt hat.“<sup>26</sup> Die weite Ausstrahlung der Societät beziehungsweise des von ihr vermittelten Wernerschen Einflusses zeigt auch, dass von den vier Inventuren der Sammlung die letzten drei bereits eindeutig die Wirkung des mineralogischen Systems des Professors aus Freiberg aufwiesen. Die weiß gestrichenen Vitrinen sind auch heute an ihrem ursprünglichen Ort, in der Teleki-Bibliothek in Târgu Mureş, samt der zum Teil erhalten gebliebenen originalen Mineralien zu sehen, deren einstige Anordnung von István Viczián und Sándor Szakáll im Jahr 2012 rekonstruiert wurde.<sup>27</sup>

György Graf von Festetics, den Lenz als Nachfolger Telekis vorschlug, bedankte sich dafür in einem Brief vom 25. August 1795, lehnte die Bitte jedoch, da er sehr beschäftigt war, ab:

Sehr schmeichelhaft war für mich die Auszeichnung womit mich eine erlauch- te gelehrte Gesellschaft mit der Praesidenten Stelle beehrt hat. Da aber so- wohl die Entlegenheit des Ortes, als auch meine anderartigen hastigen Ge- schäfte mich hindern, an diesen angenehmen Antrag Theil zu nehmen, und die Pflichten eines Presidenten mit wirklichen Nutzen und Zuförderung der löblichen Mineralogischen Gesellschaft zu erfüllen; so bin ich bemächtigt mich bey meiner Kornachtes sehr gemachten Erklärung einzuschränken, und die Hochens Wohlgebohrner Herr Professor zu ersuchen, mich bey der hoch- en Gesellschaft zu entschuldigen.<sup>28</sup>

24 János Orbán: Teleki Sámuel marosvásárhelyi könyvtáráról és gyűjteményeiről [Über die Bibliothek und die Sammlungen von Sámuel Teleki in Marosvásárhely], in: Magyar Könyvszemle 133.4 (2017), S. 427–454, hier 449.

25 Anikó Deé Nagy: Ásványok a könyvek között, Teleki Domokos és Teleki Sámuel ásványgyűjteménye a Teleki Tékában [Mineralien und Bücher – die Mineraliensamm- lung von Domokos Teleki und Sámuel Teleki in der Teleki-Bibliothek zu Marosvásár- hely], in: Anikó Deé Nagy: Gondolatok a marosvásárhelyi Teleki Tékából. Tanulmányok, előadások, cikkek, Csíkszereda 2007, S. 34–53.

26 Der Originaltext: „Nem tudom, ha már az asztalos elkészítette-é a Mineralis Thecákat és a nagy fiókos asztalt a Galériában?“, Biblioteca Teleki-Bolyai (Marosvásárhely), Teleki Sámuel iratai, Tudóslevezések, XVII.

27 Viczián: Teleki Domokos kiállítás a marosvásárhelyi Teleki Tékában (s. Anm. 21), S. 316.

28 György Festetics an Johann Georg Lenz, 25. August 1795, Universitätsarchiv Jena, Be- stand U Abt. IX, Nr 3c, MB, Nr. 397. Bl. 1.

So folgten auf Teleki in diesem Amt der russische Herzog Gallicin und später Goethe selbst.

Auf der Grundlage der beiden Briefe, die Lenz an Festetics geschrieben hat, stellt György Kurucz fest, dass der Professor in einem der Briefe auf eine Schenkung des ungarischen Grafen verweise, während er in dem anderen „signalisierte, dass er die Mitteilungen der Societät mit der Angabe seines Namens herausgeben wolle, da Festetics ein besonderes Interesse an der Naturgeschichte und der Mineralogie bekunde“.<sup>29</sup> Hinter dieser Bemerkung von Lenz verbirgt sich allerdings mehr als eine reine Angabe von dessen Namen: Sie bezieht sich auf die Widmung, die 1802 im ersten Band der *Annalen für die Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena* erschien.

Schließlich folgten auf Teleki in Amt Vorsitzenden der russische Herzog Gallicin und später Goethe selbst, aber die ungarischen Magnaten spielten eine unverändert wichtige Rolle im Leben der Mineralogischen Societät.<sup>30</sup>

## Karl Baron von Podmaniczky als Mineraloge

Von den ungarischen Magnaten verfügte Karl Baron von Podmaniczky (1772–1833) über das weitverzweigteste deutsche Beziehungsnetz in Jena, doch knüpfte sich seine Tätigkeit als Mineraloge<sup>31</sup> eher an seinen Aufenthalt in Freiburg und seine Zusammenarbeit mit Professor Abraham Gottlob Werner.

Schellings Naturphilosophie hatte also zahlreiche ungarische Nachfolger an der Jahrhundertwende, dennoch setzte sich allein Karl Podmaniczky in eine engere persönliche Verbindung mit dem Philosophen.<sup>32</sup>

29 György Kurucz: Keszthely grófja. Festetics György [Graf von Keszthely. Georg Festetics], Budapest 2013, S. 240.

30 Klaus Heide: Die „Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena“ und ihre Außenwirkung, in: Gurka (Hrsg.): Deutsche und ungarische Mineralogen in Jena (s. Anm. 2), S. 9–23.

31 Früher studierte Podmaniczky Bergbau in Schemnitz, wo er ab der zweiten Hälfte der neunziger Jahre zum Bergrat der dortigen Bergbaukammer ernannt wurde. Siehe Gábor Papp: Podmaniczky Károly báró, a minerofil bányatiszt [Karl Baron von Podmaniczky, Mineraloge und Bergwerksrat], in: Dezső Gurka (Hrsg.): A báró Podmaniczky család szerepe a 18–19. századi magyar kultúrában, Budapest 2017, S. 94–95. (<http://tudasaramlas.btk.elte.hu/hu/tudastar>)

32 Dezső Gurka: Schelling filozófiájának magyarországi vonatkozásai a 18. század végén és a 19. század első évtizedeiben [Die Philosophie von Schelling in Ungarn gegen Ende des

Während seines Jenaer Aufenthaltes von November 1802 bis März 1803 studierte Podmaniczky bei Schelling als Privatstudent Ästhetik und Naturphilosophie. Durch Schelling machte er persönlich Bekanntschaft mit Goethe, Schiller und auch Hegel. Goethe erwähnte den Besuch des ungarischen Barons in seinen Tagebuchnotizen, und schrieb er über Podmaniczky wie folgt: „Von bedeutenden, einige Zeit aufhaltenden Fremden nenne von Podmaniczky, der vielseitig unterrichtet an unserm Wollen und Wirken Theil nehmen und thätig mit eingreifen mochte“.<sup>33</sup> Die Eintragung des ungarischen Barons ist zu finden im Stammbuch von August Goethe.<sup>34</sup> Podmaniczky war auch mit Schiller in Kontakt und er führte einen Streit mit Friedrich Heinrich Jacobi und Karl Ludwig von Knebel, einem Freund von Goethe.<sup>35</sup>

Der Jenaer Aufenthalt schuf Podmaniczky günstige Voraussetzungen für die Bereicherung seiner mineralogischen Kenntnisse. In Anbetracht seines tiefgreifenden geologischen Interesses ist verwunderlich, dass der Baron nicht in die Liste der Mitglieder aufgenommen wurde. Zugleich lässt sich nachweisen, dass Domokos Teleki die Kandidatur des Barons am 1. März 1798 initiierte.<sup>36</sup> Sámuel Bodó lenkte in einem Brief vom Oktober 1800 Lenz' Interesse auf die Aufnahme von Podmaniczky, sowie auf den Umstand, dass der Baron vorsehe, dem Professor seltene Mineralien zuzuschicken.<sup>37</sup>

Der ungarische Baron traf im März des Jahres 1803 in Freiberg ein und

18. Jhs. und in den ersten Jahrzehnten des 19.], in: Béla Mester, László Percz (Hrsg.): *Közéleték a magyar filozófia történetéhez. Magyarország és a modernitás*, Budapest 2004, S. 200–204.
- 33 Barbara Steingießer (Hrsg.): *Schillers Werke. Nationalausgabe 39. II. Briefwechsel. Briefe an Schiller 1.1.1801-31.12.1802*, Weimar 2001, S. 783–784.
- 34 „Strebst Du nach Wahrheit und Schönheit, so strebst / Du auch wahrlich nach Güte. / Gut ist nicht jeder der nutzt. Schaden – das soll / der 's versteht.“ Weimar, am 6. März. 1803. Carl Freiherr Podmanitzky aus Ungarn“ Goethe- und Schiller-Archiv, Weimar. GSA 371 XXIII, 4.
- 35 Clarisse Derka: *Báró Podmaniczky Károlyné Charpentier Júlia [Júlia Charpentier, die Gattin des Karl Baron von Podmaniczky]*, Budapest 1940, S. 47–51; Sigrid von Damm (Hrsg.): *Begegnung mit Caroline. Briefe von Caroline Schlegel-Schelling*, Leipzig 1984, S. 302.
- 36 Domokos Teleki an Johann Georg Lenz, 1. März 1798, Universitätsarchiv Jena, Bestand U Abt. IX, Nr. 1a MB, Nr. 49. Bl. 2. Gleichzeitig wurde auch Ferdinand Graf von Pálffy als Ehrenmitglied vorgeschlagt.
- 37 Klára Benedek: *A Jénai Ásványtani Társaság magyar tagjai. Levelek a magyar felújulás szellemi életének történetéhez [Ungarische Mitglieder der Mineralogischen Societät zu Jena. Briefe zur Geschichte der ungarischen geistigen Aufklärung]*, Budapest 1942, S. 15–16.

kam über Werner in Kontakt mit der Familie Charpentier. Julie von Charpentier, die Tochter des Professors Johann Friedrich Wilhelm von Charpentier, verlor 1801 ihren Bräutigam, Friedrich von Hardenberg, genannt Novalis. Podmaniczky, der direkt nach Hardenbergs Tod in Freiberg ankam, hielt in Bälde um die Hand von Julie Charpentier an. Im Juli 1804 ließen sie sich trauen und im März 1805 brachte er sie nach Ungarn.<sup>38</sup>

Der Studienaufenthalt an der Freiburger Bergakademie<sup>39</sup> spielte eine wichtige Rolle in der mineralogischen Orientierung von Podmaniczky. Seine enge und andauernde Freundschaft zu Werner legen auch die Aufzeichnungen eines Briefes nahe, in dem Podmaniczky 1818 an einen Freund von Werners Tod schrieb: „So manchen schmerzlichen Verlust den ich leider schon verlitten habe, mochte ich geduldig zu ertragen, nur den meiner Julie und meines Werner nicht“.<sup>40</sup> In einem früheren Brief berichtete er auch über seinen vereitelten Plan, den kommenden Winter in Freiberg bei Werner zu verbringen, um ihn in Fragen der Mineralogie konsultieren zu können, beziehungsweise ihn darum zu bitten, seine Manuskripte verwenden zu dürfen.<sup>41</sup>

Karl Podmaniczky wurde zu einem bedeutenden ungarischen Mineraliensammler seiner Zeit, seine Kollektion erstand das Ungarische Nationalmuseum.<sup>42</sup> Da die Sammlung 1956 größtenteils vernichtet wurde, bietet ein erhalten gebliebener Katalog ein Bild von ihrer Zusammensetzung und Systematisierung.

Ein Exemplar dieses aus 3.524 Posten bestehenden deutschsprachigen und im Druck erschienenen Katalogs ist mir gelungen, in der Landesbibliothek Széchényi ausfindig zu machen.<sup>43</sup> Nach Ansicht von Gábor Papp stimmt der Inhalt dieses Katalogs mit jenem des Einkaufskatalogs aus dem Jahr 1842 überein, der sich in der Mineralien- und Gesteinsammlung des Ungarischen Naturkundemuseums befindet und 1956

38 Siehe Dezső Gurka: Die Jenaer und Freiburger Studienreise des Barons Karl von Podmaniczky, in: Gurka (Hrsg.): Deutsche und ungarische Mineralogen in Jena (s. Anm. 2), S. 98–115.

39 Die Dokumente des Studiums Podmaniczky befinden sich im Universitätsarchiv der TU Bergakademie Freiberg. Siehe OBA 189, Bl. 219; OBA 263, Bl 57; OBA 447, Bl. 477.

40 Derka: Báró Podmaniczky Károlyné Charpentier Júlia (s. Anm. 33), S. 72. Julie Charpentier starb 1811 bei der Geburt ihres Kindes.

41 Ebd., S. 53–54.

42 Nach dem Tod des Barons hat Antal Fauser, ein Apotheker in Pest die vollständige Mineraliensammlung gekauft, die im Jahr 1842 für das Ungarische Nationalmuseum erstanden wurde. Siehe Papp: Podmaniczky Károly báró (s. Anm. 31), S. 107.

43 Gurka: Die Jenaer und Freiburger Studienreise des Barons Karl von Podmaniczky (s. Anm. 38), S. 108. Die Notation des Katalogs: Országos Széchényi Könyvtár, V. Lith 442.

durch ein Feuer beschädigt wurde; die Aufzählung der ersten 3.164 Posten deutet auf den Einfluss der Wernerschen mineralogischen Systematik hin.<sup>44</sup>

Mit der Erforschung der Institutionsgeschichte der ungarischen Mineralogie wurde der Gestalt von Podmaniczky gebührenderweise eine wichtige Stelle zugewiesen, allerdings sollte ihm jedoch eine ebenso angemessene Rolle in der allgemeinen Kulturgeschichte von Ungarn zugesprochen werden, da er eine vielfältige und weit gefächerte Tätigkeit ausübte. Die mannigfaltigen und differenzierten Aktivitäten von Podmaniczky können als Phänomen begriffen werden, die Lajos Csetri im Hinblick auf die literaturgeschichtlichen Implikationen der Frühromantik als „musterfolgende Modernisierung“ definierte.<sup>45</sup> Die Grenzen und Möglichkeiten von Podmaniczkys Bestreben wurden von einem institutionellen Rahmen abgesteckt, welcher auch der Rezeption der deutschen Frühromantik zugrunde liegen.

## Zusammenfassung

Die Beziehung der ungarischen Magnaten zur Mineralogischen Societät – die in vielerlei Hinsicht als analog zur Integration der ungarischen und siebenbürgischen Studenten in diesem Jenaer Umfeld zu betrachten ist – war von speziellen, sich größtenteils aus der zweiten Blütezeit der ungarischen Montanistik im 18. Jahrhundert ergebenden, soziokulturellen Faktoren bestimmt.

Da die Schemnitzer Bergakademie den Bedarf an Fachleuten in den Bergwerken auf dem Gebiet des Königreichs Ungarn im Wesentlichen abdeckte, gelangten – wie bereits erwähnt – relativ wenig Ungarn nach Freiberg. Allerdings waren die spezifischen Ergebnisse der dortigen Bergakademie – wie das Wernersche Mineralsystem oder die von Charpentier geprägte Bergbaukunde – teils durch die Fachbücher, teils durch die Übernahme des Wernerschen Ansatzes an anderen Universitäten in der ungarischen Praxis durchaus präsent. Im Fall der Rezeption Werners diente jedoch nicht allein Freiberg als Ausgangspunkt, sondern die nep-

44 Papp: Podmaniczky Károly (s. Anm. 31), S. 107–108.

45 Über den Begriff der „musterfolgenden Modernisierung“ siehe Lajos Csetri: Egység vagy különbözőség? Nyelv- és irodalomszemlélet a magyar irodalmi nyelvújítás korában [Einheit oder Verschiedenheit? Ansichten über die Sprach- und Literaturlauffassung der ungarischen Sprachneuerung], Budapest 1990, S. 19.



tunische Theorie entfaltete ihre Wirkung in Ungarn vor allem über Jena, das heißt mittels der Societät für die gesammte Mineralogie beziehungsweise der Vorlesungen von Johann Georg Lenz.

Die Rezeption Werners wurde bei einem Teil der ungarischen Mineralogen zugleich stark vom kulturellen Umfeld der Universität Jena beeinflusst. Die Studenten aus Ungarn, die in Jena sowohl die Universität als auch die Sitzungen der Societät besuchten, hörten in jener speziellen Konstellation gleichzeitig Schellings Vorlesungen zur Naturphilosophie sowie die mineralogischen Vorlesungen von Lenz, denn parallel zur Gründung der Societät für die gesammte Mineralogie entfaltete sich in Jena gerade damals der deutsche Idealismus. Zudem nahmen sie aktiv am Leben der Societät teil.<sup>46</sup>

Die Wechselwirkung der Naturphilosophie und der Mineralogie bildete sich in ungarischer Hinsicht einerseits in der Tätigkeit eines (zum Großteil aus Mineralogen bestehenden) schellingianischen Kreises in Jena ab, in dessen Vorträgen und Schriften; andererseits schuf die an der dortigen Universität zunehmend maßgebliche Schellingsche Philosophie ein günstiges Umfeld für die Rezeption der von Lenz adaptierten Wernerschen Anschauung. Während die systematische Gesteins- und Mineralien-Klassifikation Werners die Entstehung der Gesteine nämlich mit einer Ablagerung der einzelnen Schichten aus dem Urmeer erklärte, sah Schelling die Aufgabe der Geologie in der Suche nach den historischen Prozessen der Erde, in einer Art Refundamentierung.

Nach ihrer Heimkehr konnten die frühesten ungarischen Schellingianer (Sámuel Bodó, Dániel Mihalik) – aufgrund der Mängel oder des fast vollkommenen Fehlens eines ungarischen institutionellen Hintergrunds – nicht zu Vermittlern der philosophischen Wirkungen, die sie kennengelernt hatten, werden, daher ist eine umfassendere Rezeption des deutschen Idealismus erst ab 1817 – also ab der Gründung der ersten ungarischen Zeitschrift beziehungsweise ab der Herausbildung einer ungarischen philosophischen Fachsprache – zu datieren. Demgegenüber konnte

46 Nach den Protokollen können die Vorträge fünf ungarischer Mitglieder ausgemacht werden, die sich mit einem philosophischen Thema befassten, allerdings erschienen von diesen nur zwei Schriften von Sámuel Bodó im Jahrbuch der Gesellschaft. Die Fragestellungen der von Bodó verfassten Aufsätze deckten sich sowohl in philosophischer als auch disziplinärer Hinsicht vollkommen mit den aktuellen Problemstellungen in Jena, wenngleich er in seinen Schriften die Schellingschen Gedanken eher nur vermittelte. Siehe Dezső Gurka: Vorträge ungarischer Schellingianer in den Sitzungen der „Societät für die gesammte Mineralogie zu Jena“, in: Gurka (Hrsg.): Deutsche und ungarische Mineralogen in Jena (s. Anm. 2), S. 49–73.

die theoretische Innovation der Mineralogie in Ungarn einen dauerhaften und umfassenden Einfluss ausüben.

Darüber, inwiefern die Werke der Freiburger Autoren zu jener Zeit zugänglich waren, bietet am ehesten die unter Denkmalschutz stehende Bibliothek der Schemnitzer Akademie, die sich heute in Miskolc befindet, ein umfassendes Bild. Im Bestand der Bibliothek befanden sich Ende des 18. Jahrhunderts 280 Werke zum Bergbau und 171 Werke zur Mineralogie.<sup>47</sup> Zwar ist in der Sammlung nur ein einziges Buch Werners vorhanden,<sup>48</sup> doch finden sich in dem Bestand durchaus Werke seiner Studenten und anderer Freiburger Verfasser. Auch die ungarischsprachigen Interpretationen der Werke Werners erschienen relativ rasch. Ferenc Benkő's Band *A köveknek és értzeknek külső megesmértető jegeyikről* (1784) die Übersetzung von Werners Werk *Von den äußerlichen Kennzeichen der Fossilien*, während sein Band *Magyar Minerologia [Ungarische Mineralogie, 1786]* getreu auf den Ausführungen Werners basiert.<sup>49</sup> Das Wernerschen Systems hatte auch weitere praktische Auswirkungen in Ungarn. Franz Xaver Reichetzer, der von 1805 bis 1821 Professor an der Schemnitzer Akademie war, hat eine mineralogische Zusammenfassung mit dem Titel *Anleitung zur Geognosie, insbesondere zur Gebirgskunde nach Werner* (Wien, 1812) veröffentlicht.

Die systematische Mineralien-Klassifikation Werners wurde teils durch die Vermittlung der Bergakademie Schemnitz zu einem mustergültigen Prinzip der ungarischen geologischen Sammlungen. Zugleich ist die Verbreitung der Wernerschen Systematisierung in Ungarn und Siebenbürgen in bedeutendem Maße jenem Umstand zu verdanken, dass mehrere von den Aristokraten, die die Privatsammlungen jener Zeit ins Leben riefen und finanzierten, in unmittelbarem Kontakt zu dem Jenaer Umfeld standen, das durch die Tätigkeit der Societät und ihr Beziehungsnetz diese Systematisierung vermittelte.

47 László Zsámboki: Bestand der Bibliothek der Bergakademie Schemnitz am Ende des 18. Jahrhunderts, in: Dieter Schmiedmaier, József Zsidai (Hrsg.): *Arbeiten aus der Bibliothek der Bergakademie Freiberg/DDR und der Universität Miskolc/VR Ungarn 1* (1976), S. 71–97, hier 78.

48 Abraham Gottlob Werner: *Neue Theorie von der Entstehung der Gänge: mit Anwendung auf den Bergbau besonders den freibergischen*, Freiberg 1791. Es befindet sich in der Schemnitzer Gedenkbibliothek des Miskolczer Universitätsbibliothek, S 3.502 III/385.

49 Miklós Kázmér: *Werner's first translator: Ferenc Benkő, Hungarian priest, mineralogist, professor*, in: Helmuth Albrecht, Roland Ladwig (Hrsg.): *Abraham Gottlob Werner and the Foundation of the Geological Sciences, Freiburger Forschungshefte D 207*, S. 161–171, hier 163.

# “In the Interest of the Homeland and His Lordship’s Domains” The Study Tours of the Professors of Hungary’s First College of Farming in Western Europe, 1820–25\*

## Introduction

Over the past few decades there has been more and more interest in researching the patterns of the production of scientific knowledge in the contexts of space and time. These investigations have induced heated theoretical and methodological debates in diverse fields of social sciences, involving historians, science and social historians, and even sociologists. Especially in the early modern and modern periods, these types of research sought to reconstruct scientific knowledge by working out models encompassing multi-faceted dichotomies and metaphorical notions of abstract content subject to dissemination in space as well as to related social and cultural practices.<sup>1</sup>

Similarly, the models of both knowledge and scientific transfers, representing the production of scientific knowledge, including its flow and acquisition as a dynamic and complex process, is undoubtedly reflected by

\* The author is Head of Institute of History at the Faculty of Humanities and Social Sciences, Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary, Budapest.

1 See Basalla’s controversial but inspiring article: George Basalla: *The Spread of Western Science*, in: *Science* 156.3775 (1967), pp. 611–622; see also Bruno Latour and Steve Woolgar: *Laboratory Life. The Social Construction of Scientific Facts*, London 1979; Michel Paty: *A Comparative History of Modern Science and the Context of Dependency*, in: *Science, Technology and Society. An International Journal Devoted to the Developing World* 4 (1992), pp. 171–204; Timothy Lenoir: *Instituting Science. The Cultural Production of Scientific Disciplines*, Stanford 1997; Lilla Krász: *The Circulation of Medical Knowledge in Eighteenth Century Hungary*, in: *East Central Europe/L’Europe du Centre-Est* 40.3 (2013), pp. 268–295.

its terminology The notion of circulation of knowledge is about exploring abstract scientific contents and symbolic goods such as the arts, literature and specialized knowledge. But it is also concerned with the complex analysis of objects, materials, instruments, skills, technologies and the flow of related practices, including the transformation that happens during transmission and reception.<sup>2</sup> These models appear to rely on a rich set of notions to describe phenomena, including diffusion, dissemination, transport, export and exchange. They also tend to show the complexity of contexts related to space and time as far as the circulation of knowledge itself is concerned.

In this paper I consider some specific aspects of the rise, formation, and recognition of agronomics as a new discipline in the Kingdom of Hungary at the turn of the eighteenth and nineteenth centuries. This is done along the lines of the narrative of *Wissenschaft vom Menschen*, which originated with Göttingen. This is suitable for grasping this *anthropological turn*, whereby new attitudes, methodologies and scientific practices gradually arranged themselves into a new system.<sup>3</sup>

In Hungary at this time, the special education, research, and methodology program of the University of Göttingen along with influences from Vienna, Germany, and England contributed to the spectacular re-alignment in the world of science. At the same time, in this paper I argue that the first college of farming, founded in 1797 by Count György Festetics (1755–1819), played a seminal role in the changes mentioned above. For this reason I argue that this college should be deemed a regional center of knowledge and that its connections to foreign centers of knowledge should be recognized. This entails a reassessment of the stereotype of aristocrats squandering family wealth without accepting social responsibility, which has often been attributed to Festetics's son and successor, Count László Festetics (1785–1846).

The following analysis is mainly based on the various classes of papers from the Festetics family archives of Keszthely, currently held in the National Archives of Hungary. These include papers relating to estate management and finances, as well as reports and journals written and compiled by two itinerant professors of the Georgikon, Hungary's first college of farming.

2 Bruno Latour: *Science in Action. How to Follow Scientists and Engineers through Society*, Cambridge, MA 1987.

3 For further details see Hans Erich Bödeker, Michel Espagne and Philippe Büttgen (eds.): *Die Wissenschaft vom Menschen in Göttingen um 1800. Wissenschaftliche Praktiken, institutionelle Geographie, europäische Netzwerke*, Göttingen 2008.

## Career paths and rise to fame: the Festetics of Keszthely in the Habsburg Monarchy

The reigns of Queen Maria Theresia (1740-1780) and Joseph II (1780-1790), saw substantial efforts to enhance the economic performance of the Habsburg realm, including Hungary. In the first place, central government initiatives were intended to standardize the obligations and services of the peasantry in Hungary. This was aimed at protecting the most important tax paying layer of society against seigneurial excesses. The two chambers of the Hungarian Diet had failed to support the royal propositions for improving the conditions of the peasantry with the cooperation of the estates, but the Queen felt compelled to resort to other means. So she issued a royal decree without the approval of the Diet, allowing her to carry on with this specific aspect of her social policy.<sup>4</sup> In a letter dated 20 March 1765 the Queen's secretary then instructed Pál Festetics, a young clerk of the Hungarian Court Chamber, to work out a unitary system of feudal tenancy applicable in the Kingdom of Hungary relating to the various rights and obligations of serfs and cotters to their landlords.<sup>5</sup>

The Festetics family came from Croatia originally and fought the Turks throughout the sixteenth and seventeenth centuries. It was Pál Festetics I (1663-1720), a soldier and chief steward of the renowned Batthyány family of West Hungary, who created the family's wealth in Transdanubia through marriages and the lucrative trade of Turkish prisoners of war. His youngest son, Kristóf (1696-1768), was educated at Hungary's Jesuit University of Trnava and finally became a councillor of *Consilium regium locumtenentiale hungaricum* (the Governing Council of the Kingdom of Hungary), which was an executive branch of the Viennese central government in Hungary. His son, Pál Festetics (1722-1782), followed his father as a loyal subject of the Habsburg dynasty. He was educated at the

4 Győző Ember: Mária Terézia úrbérrendezése és az államtanács [The Urbarial Regulation by Maria Theresia and the State Council], in: A Gróf Klebelsberg Kúnó Magyar Történetkutató Intézet Évkönyve 5 (1935), pp. 103-149, here p. 140; Dezső Szabó: A magyarországi úrbérrendezés [The Urbarial Regulation in Hungary], Budapest 1933, pp. 46-47.

5 For a comprehensive view of the stratification of peasant communities in the Kingdom of Hungary see János Varga: Jobbágyrendszer a magyarországi feudalizmus kései századaiban 1556-1767 [Serfdom in Hungary in the Last Centuries of Feudalism 1556-1767], Budapest 1969, pp. 367-407. For the various aspects of land use, services and obligations in a given county see Imre Wellmann: A parasztnép sorsa Pest megyében kétszáz évvel ezelőtt tulajdon vallomásai tükrében [The Life of Peasants in Pest County 200 Years Ago in The Very Own Words of the Peasants Themselves], Budapest 1967.

Protestant university of Leipzig before becoming a clerk and councillor in the Habsburg administration in Hungary. His social status certainly rose in 1772 when the Queen granted him the title of count and elevated him to the Order of the Court Chamberlains.<sup>6</sup> With a view to future career prospects he had his first born son, György (1755-1819), educated at the Collegium Theresianum of Vienna founded by the Queen in 1746. This was an elite training institute – within the Vienna Court – which offered students the chance to acquire a profound knowledge in administration, finances, law, arts, and languages.<sup>7</sup> The young Festetics's private library, which was independent from the family library, contained all the classics of state administration, books on the French and German Enlightenment, and works on Italian, German, French and English literature. He read, for example, the poems of John Dryden and Alexander Pope in English. *An Inquiry into the Origins of the Wealth of Nations* by Adam Smith was also listed in the catalogue of his library.<sup>8</sup>

After a stint at the Hungarian Chamber and the Croatian Council, Count György Festetics was commissioned to a hussar regiment and served in the Imperial Royal Army for thirteen years. However, he was forced to quit as lieutenant colonel on account of his involvement in the Hungarian nobility's movement following the death of Joseph II. He had drawn up a petition with his fellow officers to submit it to the Diet of Hungary demanding that Hungarian regiments be stationed in Hungary, their officers be Hungarian, and the language of command be Hungarian. He was court-martialed, but there was not enough evidence to find him guilty of high treason and he retired to his debt-ridden estates.<sup>9</sup>

His debts had increased substantially largely due to his purchase of further estates, since he regarded the overall European conflict, the French

6 Dezső Szabó: *A herceg Festetics család története* [The History of the Festetics Family], Budapest 1928, pp- 69–89; György Kurucz: *Keszthely grófja. Festetics György* [The Count of Keszthely. György Festetics], Budapest 2013, pp. 74–75.

7 Ivo Cerman: *Habsburgischer Adel und das Theresianum in Wien 1746–1784. Wissensvermittlung, Sozialisation und Berufswege*, in: Ivo Cerman and Luboš Velek (eds.): *Adelige Ausbildung. Studien zum mittel-europäischen Adel*, München 2006, 143–168.

8 Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (MNL OL – Hungarian National Archive), Festetics családi levéltár (Festetics Lt – Festetics Family Archive), Festetics II. Pál, P245, 24. d.; György Kurucz: *Könyv és főnemesi műveltség. Festetics György magánkönyvtára katonai pályára lépésének kezdetén* [Books and the Education of the Higher Nobility. The Private Library of György Festetics at the Beginning of his Military Career], in: *Aetas* 21.2–3 (2006), pp. 93–108.

9 Kurucz: *Keszthely grófja* (see fn. 6), pp. 99–102, 132–136; *Kriegsarchiv* (Vienna), Hofkriegsrat-Akten 1790/44/420.

wars of the Habsburg dynasty, as an extremely favourable opportunity to increase his income by selling the produce grown on his estates.<sup>10</sup> It was probably in the mid-1790s that Festetics came up with the idea of employing trained stewards and bailiffs to achieve more efficient management. However, skilled professionals were in short supply as there was no education and professional training opportunities in Hungary were essentially non-existent. Strangely enough it was Joseph II that had induced the Hungarian nobility to reassess its status and economic opportunities within the closed market of the Habsburg Monarchy. And following his death and the outbreak of the French Revolution, including the ensuing French wars on the continent, reformist ideas, notwithstanding the rejection of social reforms, were not only maintained, but were actually carried out by some members of the Hungarian nobility including Count György Festetics.<sup>11</sup>

Before publicly announcing his intentions of setting up a “school of industry”, Festetics contacted Peter Jordan (1751-1827), a Professor at Vienna University and one-time student of Göttingen University, asking him to prepare an outline for a regular system of subjects to be taught at the college. This *Entwurf* [*Outline*] is held in the Festetics Family Archives, which are part of the National Archives of Hungary. It is quite unique in the sense that it does not provide a set curriculum but instead offers a synthesis of related disciplines. For example, Jordan argues for an integrated presentation of the results of the new discipline of agricultural chemistry.<sup>12</sup>

There is direct evidence Festetics was aware of the results of contemporary English farming methods on his choice of viable patterns and practices to be adopted at his school. In his application for accreditation submitted to Palatine Archduke Joseph, Head of the Hungarian Governing Council, Festetics justified founding his specialist school by referring to advanced farming practices in Britain. Festetics believed that England had surpassed all the modern nations in its farming practices, stating that “omnes autem superavit Anglia [England, however, overcame with all]”. He mentioned Sir John Sinclair (1754–1835) and Arthur Young

10 György Kurucz: Adósság, hitel, törlesztés. Festetics György pénzügyi helyzete 1782 és 1818 között [Debt, Credit, Repayment. The Financial Situation of György Festetics between 1782 and 1818], in: Századok 140.3 (2006), pp. 539–565.

11 György Kurucz: Advanced Farming and Professional Training. The First Hungarian College of Farming, in: Nadine Vivier (ed.): The State and Rural Societies. Policy and Education in Europe, 1750–2000, Turnhout 2008, pp. 195–199.

12 MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok (Documents of the Directorate), P279, 5. d. fol. 259–268.

(1741–1820), the President and Secretary of the Board of Agriculture respectively, who were instrumental in disseminating the results of modern farming through their publications, including the role of Albrecht Thaer (1752–1828) in transmitting the methods of modern farming technique and animal husbandry in the Electorate of Hanover.<sup>13</sup>

However, Festetics's real objective with his institute was best recorded by an erudite English doctor, Richard Bright (1789–1858), when he toured Hungary during the Congress of Vienna in 1814 and 1815:

The object of this institution for promoting the theory and practice of agriculture is to form useful and well instructed officers and accountants for the management of estates from young men of superior class, and common workmen and overseers of particular branches from the sons of peasantry, and likewise to allow those who possess farmlands an opportunity of obtaining such knowledge as may enable them to improve the agricultural interests of the country.<sup>14</sup>

No doubt, Festetics' aim was to use advanced English methods, and his school's curricula promoted productive farming techniques and the results of selective breeding. Another aim was to apply and disseminate advanced veterinary practices. This is reflected by his choice of teachers for his college. Festetics employed Ferenc Pethe (1762–1832), a former student of the Reformed College of Debrecen, and the University of Utrecht, who had been awarded the *Stipendium Bernardinum*, making it possible for him to extensively travel in England and France before returning to his homeland and editing the first Hungarian agricultural periodical entitled *Ví'sgálódó Magyar Gazda [Inquisitive Hungarian Farmer]* between 1795 and 1797. Pethe's expertise was subsequently acknowledged by Thaer himself, because Festetics sent the plan of a ten course rotation of crops worked out by the professor of his college, with the German agriculturist calling it "commendable".<sup>15</sup> After leaving Keszthely in 1801, Pethe published several books on farming and edited an agricultural periodical entitled *Nemzeti*

13 Országos Széchényi Könyvtár, Kézirattár (The National Széchényi Library, Manuscript Collection), Quart. Germ. 1240 fol. 79–84v; Liam Brunt: Rehabilitating Arthur Young, in: *Economic History Review* 56.2 (2003), pp. 265–299; Rosalind Mitchison: Agricultural Sir John. The Life of Sir John Sinclair of Ulbster, London 1962; Volkert Klemm: Die Entstehung eigenständiger Landbauwissenschaften in Deutschland (1800–1830), in: *Zeitschrift für Agrargeschichte und Agrarsoziologie* 44 (1996), pp. 162–173.

14 Richard Bright: *Travels from Vienna through Lower Hungary, Edinburgh 1818*, pp. 361–362.

15 MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok, P279, 23. d. fol.183–183v.



*Gazda* [*National Farmer*] and he also translated *Elements of Agricultural Chemistry* by Humphry Davy (1778-1829) into Hungarian and published it just a year after it had been published in London in 1815.<sup>16</sup> From 1801 onwards Pethe was succeeded by other professors of economics who had, not surprisingly, graduated from Göttingen, namely János Asbóth (1768-1823) and Karl Georg Romy (1780-1847).<sup>17</sup>

Festetics was quite aware of the role of a specialist library in terms of the dissemination and adoption of advanced methods and economic ideas. For this reason, he extended his family library, which contained many contemporary English farming books. He possessed the surveys published by the Board of Agriculture of Norfolk, Suffolk, Essex, Leicestershire, Northumberland and Middlesex, including Arthur Young's reports on his travels in various parts of England. His book agents working in Vienna, Leipzig, Pest and Buda regularly delivered the most sought after literature of the time. Also, his library was enriched by an English aristocrat whose donation of farming books was transmitted to Keszthely by Andrei Afanasievich Samborski (1732-1815), the confessor of Grand Duchess Alexandra Pavlovna (1783-1801), the first spouse of Archduke Joseph, the Palatine of Hungary. This cache of specialist books in the family library was the foundation for the professors preparing their lectures or for adopting new farming techniques on the agricultural college's model farm.<sup>18</sup>

As regards Festetics's renown and the reputation of his college abroad, his correspondence, and some even articles in journals, show that his activities and his school were quite well-known in the German principalities, Switzerland and France. The Société D'agriculture, Sciences et Arts of Strasbourg, for example, contacted Festetics in 1804 and asked him to regularly send reports on his school and the development of his model farm.<sup>19</sup> As early as 1802, Count György Festetics was elected an honorary member of the Göttinger Gesellschaft der Wissenschaften.<sup>20</sup> Then he was

16 György Kurucz: *Jobbágy vagy farmer? A Nemzeti Gazda kísérlete a programadásra* [Serf or Farmer? An Attempt to Offer a Programme by the Periodical *Nemzeti Gazda* / *National Farmer*], in: *Agrártörténeti Szemle* 31.1-4 (1989), pp. 1-23; Humphry Davy: *A földművelési Kémia gyökere* [*Elements of Agricultural Chemistry*], trans. Ferenc Pethe, Bács 1815.

17 Kurucz: *Keszthely grófja* (see fn. 6), pp. 224-244.

18 *Ibid.*, pp. 201-211; MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok, P279, 27. d. f. 662.

19 MNL OL, Festetics Lt, P279, 39. d. f. 737.

20 Göttingen, Archiv der Academie der Wissenschaften, Pers. 12 Nr. 41.

elected member of the Bayerische Landwirtschaftsverein in 1812.<sup>21</sup> Theodor von Kretschmann (1762-1820), the Prime Minister of the Duchy of Saxe-Coburg and Saalfeld contacted Festetics concerning the curricula of his college and the operation of the model farm, with Professor János Asbóth drafting the reply and enclosing the requested documentation.<sup>22</sup> By the mid-1810s other Hungarian aristocrats were regularly sending young men to Keszthely to have them trained to manage their estates. One of these was a Protestant aristocrat and soldier, Baron Miklós Vay (1756-1824) of Zemplén County, who recommended the son of a Reformed minister of his estates in 1802.<sup>23</sup> Foreign visitors also expressed their recognitions, including Francis William Caulfeld (1775-1863), the fifth Viscount of Charlemont, who paid a visit to Keszthely in the company of Prince Lajos Batthyány (1753-1806) at the turn of the eighteenth and nineteenth centuries.<sup>24</sup> Professors Asbóth and Romy, sent articles and reports to Göttingen and their articles were regularly reviewed and published in the *Göttingische Gelehrte Anzeigen*. It is also likely that they wrote anonymous articles in the *Literatur Zeitung* of Jena on several public events and exams Festetics had organized in Keszthely.<sup>25</sup>

It seems clear that Count György Festetics had not only established the material and intellectual basis of his farming college but managed to operate a network of connections, thereby publicizing his institute as a center of specialist knowledge both abroad and in Hungary by the 1810s.

### **Intellectual heritage and the aspects of future adaptation: the study tours of two professors of the Georgikon**

After Festetics died, his son, Count László Festetics kept old contacts alive, established new ones (with the greatest authorities of contemporary scientific life) and promoted his father's intellectual legacy. At the same time, he realized that he needed to rethink how he sold the products from his estates abroad. For this reason, he decided to send two professors of the Georgikon on a five-year study tour. Of them, Pál Gerics (1792-

21 MNL OL, Festetics Lt, Memorabilia, P235, 121. d. p. 57.

22 MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok, P279, 34. d. ff. 69-70.

23 MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok, P279, 28. d. ff. 185-186.

24 MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok, P279, 26. d. (no foliation).

25 *Göttingische Gelehrte Anzeigen* II (1814), pp. 745-747; II (1815), pp. 1319-1320; III (1816), pp. 2022-2024; *Intelligenzblatt der Jenaischen Allgemeinen Literatur-Zeitung* 12.22 (1815), p. 171.

1863), was a physician who had graduated from the University of Pest and had gone on to study sciences in the newly established Polytechnisches Institut of Vienna. The other, József Lehrmann (1791-1845), was also a professor at the agricultural college, specializing in horticulture and viticulture. He was trained in Keszthely, but he had done some placements at the Batthyány estates, in western Hungary, before going on to further develop his specialist skills in the Palace Garden of Schönbrunn.<sup>26</sup>

Before sending Gerics and Lehrmann abroad, in 1820 Count László Festetics received them in his palace in Vienna to discuss the details of their missions. Then they obtained their written instructions, which they had to read and sign, thereby acknowledging that they had fully understood them as well as declaring their willingness to observe the various provisions included. Undoubtedly, the two sets of instructions can be regarded as the intellectual and methodological buttresses of their missions, clearly reflecting Festetics's objectives and expectations. The instructions issued to Gerics consisted of twenty-four points and seventeen subsections. These instructions can be divided into three separate units as far as technological practices, the results of networking, or the representation of acquired knowledge were concerned. Count László Festetics made it clear in the introduction that he primarily wanted to retrain his employee as a veterinary surgeon. At the same time, he expected him to extend the Georgikon's existing network with outstanding scholars of renowned centers of knowledge as well to establish contact with industrialists in the field of textiles who might purchase wool from the Festetics domains. When visiting model farms, he was instructed to record the various methods of tillage, the system of rotations of crops, the various forms of animal husbandry, including the criteria of selective breeding, as well as the methods of irrigation, drainage and fertilizing of meadows. A separate subsection provided the forms of recording and reproducing his experiences, whereby he was supposed to keep a precise journal, give an account of his consultations with agriculturists and scientists to his employer, and send his monthly reports to the *Directio*, the central body of the Festetics estate management, according to a set questionnaire. Accordingly, he was supposed to record and report the route he took, provide a list of institutes and persons he

26 MNL OL, Festetics Lt, Központi Birtokigazgatás (Central Estate Management), P274, 3. d. 5. Gerics Pál jelentései kulföldi útjáról (Pál Gerics' Journey Reports) 1819–1825, ff. 552–564; MNL OL, Festetics Lt, Központi Birtokigazgatás, P274, 3. d. 6. Lehrmann József jelentései külföldi útjáról (József Lehrmann's Journey Reports) 1819–1825, ff. 1–4; 5–7; 42–42v.

visited, and also enclose full descriptions of methods or therapies he had seen. Moreover, Gerics was supposed to compile a list of books purchased or read, including a list of tools acquired or to be ordered. Each report had to contain an explanation of his planned next steps and the anticipated outcome of his visits at various destinations. Finally, he was supposed to enclose a costings schedule and an account of his use of the allocated expenses in the given period. At the same time, he had to keep an address book of the institutes and persons visited, including a precise list of persons who provided him with letters of recommendation for other centers of knowledge, scientists, agriculturists, manufacturers, or even aristocratic families. Needless to say, Gerics was supposed to compile summary reports on a regular basis, building in his comments and recommendations concerning his experiences of practices, the terms and conditions of possible adaptations in Hungary, or even the reconstruction of machines and tools.

Another set of instructions concerned the complex execution of his technological journey. The first paragraph set the standards of observation regarding the various elements of arable farming, whereby he was supposed to describe the structure and quality of the soil and list the precise order of crops used in the various rotations. He had to comprehensively describe sowing techniques and weeding methods, but his surveys of harvests had to be completed with the assessment of storage facilities too. The relevant paragraph of this unit provided the use of Hungarian standard measures. As for the cultivation of meadows, Gerics was tasked with identifying the various herbs and plants according to botanical terminology based on the Linnean classification. He had to distinguish between artificial and natural fodder plants and record the process of hay making, the timing of turning, and the applied methods of storage. Naturally, he had to reflect on the tools and machines as well. Reconstruction and adaptation of anything seen and deemed useful for improving the farming practices of the Festetics domains had to be included in detailed reports, with drawings and a price list of tools.

Regarding animal husbandry and breeding practices, Gerics had to give a comprehensive survey of the criteria of selection, carefully recording the qualities of the various breeds. At the same time, he was instructed to calculate the number of animals grazing on a set area of pasture, including the fodder crops, the mixture and preparation of the various fodder types. This section of the instructions laid special emphasis on sheep breeding and sheep-farming. The same precision applies to the procedures of dipping and the timing of sheep-shearing, including shearers' fees. Furthermore, Gerics had to report on wool classification and com-

pile musters. He had to give exact descriptions of the structure and building materials of sheds as well. He was told to apply similar principles of observation when describing horse breeding and keeping, including the prices of stallions and mares. He had to take precise notes on the treatment and qualities of draft animals as well as describing the different harnesses used. Cattle farming was also considered of special importance, with Gerics being asked to provide exact figures on the productivity of dairies, the quantities of milk processed and the technologies of cheese production, including the structure of dairy farms.<sup>27</sup> Similarly to the provisions of the previous sections, he had to reflect on the changing seasonal practices of keeping and feeding as well. Naturally, he was supposed to record whether the owners of flocks and stables employed veterinary surgeons or not. At the same time, the closing passage of this section ordered him to meet and hold consultations with the veterinary surgeons of each model farm or centre of knowledge he was going to visit.

The instructions were concerned with a kind of market research as well. Festetics laid special emphasis on wool trade, because this marketable product of the post-war boom in the second half of the 1810s offered special opportunities for Hungarian producers. He was trying to reduce his losses on account of the fact that the wool merchants of Vienna bought up high quality Hungarian wool at a relatively low price and subsequently sold it on in western Europe with a considerable mark up, under the label “Electoral”, that is, the most sought after and highest quality wool produced in the Electorate of Saxony.<sup>28</sup> The anticipated itinerary included Moravia, Silesia, the Kingdoms of Saxony and Prussia. By the end 1820 Gerics was supposed to have gone along the Rhine and crossed the Dutch border at Aachen.<sup>29</sup>

27 Count László Festetics purchased various Bavarian and Swiss breeds for his dairies. MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok, P279, 124. d. T. II. fol. 81.

28 The British import of textile raw materials grew from 16% to 33% of the total value of imports between the 1760s and 1820s. Brian R. Mitchell and Phyllis Deane: *Abstract of British Historical Statistics*, Cambridge 1962, pp. 285–289. Count László Festetics subsequently established business relations with the British merchant, Andrew Hepburn (1855–?), who was active in the port city of Trieste. MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok, P279, 129. d. T. II. For Festetics’s finances see György Kurucz: *Adminisztráció, gazdálkodás, adósságkezelés. Gróf Festetics László pénzügyi helyzete az apai örökség átvételétől a zárgondnokság időszakáig (1820–1830)* [Estate Management, Farming, Debt Servicing. The Finances of Count László Festetics from the Period of Taking over His Inheritance to the Sequestration of His Estates (1820–1830)], in: *Századok* 150.3 (2016), pp. 535–584, here pp. 549–551. The status of Saxony changed with the abolition of the Holy German-Roman Empire in 1806.

29 MNL OL, Festetics Lt, Központi Birtokigazgatás, P274, 3. d. 5. Gerics Pál jelentései külföldi útjáról, fol. 563v–564.

As regards Lehrmann's mission, Count László Festetics expounded the purpose of sending him abroad by saying that he would have him trained as a gardener and an expert on viticulture.<sup>30</sup> This set of instructions consisted of twenty-six sections and ten subparagraphs, with no theoretical introduction. Lehrmann had to send his reports to the Directio every month and had to answer five questions as to what regions he had visited, what kind of vine, fruit and vegetable growing practices he had learnt about, what books he read or acquired for his master's library, and anything else he deemed worth mentioning. Naturally, he had to make detailed records of the various practices, such as pruning or grafting, including the cultivation of various types of soils. Finally, he was supposed to give a comprehensive account of his expenses as well.

The language of communication was to be German, not that he would not have been able to write his reports in Hungarian,<sup>31</sup> but similarly to Gerics's instructions, he also had to improve his language skills by taking French and English classes in the Dutch cities. In addition, Lehrmann was supposed to compile his comprehensive report of the first phase of his journey on the Continent in Haarlem.

Similarly to the instructions issued to Gerics, he also had to find out about the opportunities for selling Hungarian wines in Prussia and in other German principalities.<sup>32</sup> Lehrmann's route was similar to that Gerics took. Lehrmann was to travel via Moravia, Silesia and Saxony, then to proceed to Berlin, but he was understandably supposed to focus on parks surrounding aristocratic houses and to visit the botanical gardens of universities. The fourth point of the instructions stated that Lehrmann was supposed to turn southward and visit the regions along the Rhine, Main, Mosel and Neckar to study the making of Bodenheimer, Laubenheimer, Nierensteiner, Markebrunner, Hochheimer, Rüderheimer, Johannesberger and Steinwein wines.

In view of the impressive amounts of reports and journals compiled by the two professors of the Georgikon, we should have a look at the actual progress of their missions, even if in this paper we can only do so superficially. Both Gerics and Lehrmann left Vienna in 1820. Gerics set out in March and travelled via Silesia and Upper Saxony to Berlin. After crossing

30 MNL OL, Festetics Lt, Központi Birtokigazgatás, P274, 3. d. 6. Lehrmann József jelentései külföldi útjáról, fol. 8-13.

31 Lehrmann could compose his letters in flawless Hungarian. See his report to the Directio dated 22 April 1826: MNL OL, Festetics Lt, Directorátusi Ügyiratok, P279, 149. d. T. II.

32 *Ibid.*, fol. 8v.

the Moravian and Silesian border, he visited the estates of several Prussian aristocratic families, including the Itzenplitz's and the Richthoven's. He contacted several wool merchants in Leipzig and visited the famous universities and meetings of the learned societies in the Kingdom of Saxony. The Prussian capital, Berlin, proved to be of special importance for him, because he had the opportunity to meet several scientists and walk the famous institutes and hospitals there. He met Alexander von Humboldt (1769-1859) and Sigismund Friedrich Hermbstädt, (1760-1833) a renowned chemist of his age, and he was also received by Karl Asmund Rudolphi (1771-1832), the founder of modern entomology. Then, with the help of Albrecht Thaer, Gerics visited several learned societies and spent some time in Göttingen for scholarly consultations and discussions with Johann Friedrich Blumenbach (1752-1840), Friedrich Benjamin Osiander (1759-1822), Johann Tobias Mayer (1752-1830), just to mention some of the renowned figures of the *Georgia Augusta*.<sup>33</sup>

Then he went along the Rhine before reaching Brussels, from where he made some excursions in the region. He visited the Universities of Gent, Utrecht and Leiden as well as travelling extensively in Holland. He crossed the Channel in 1822 and spent several years in England where he regularly attended meetings of learned societies in London, including the London Veterinary School and the Horticultural Society. He even attended lectures by a famous pathologist and surgeon, Sir Everard Home (1756-1832), the Head Physician of St George's Hospital in Windmill Street. On setting out to the English countryside, he was received by John Russel (1766-1839), the Duke of Bedford, at Woburn Abbey. In Norfolk, Thomas William Coke (1754-1842), subsequently styled Earl of Leicester, personally showed him around his model farm in Holkam. Gerics also met Sir John Sinclair (1754-1835) when he visited Edinburgh, and he had scholarly discussions with the physician and botanist, Robert Graham (1786-1845), and the renowned pathologist, James Home (1760-1844). On leaving Britain, Gerics went to Paris, attended lectures at the School of Medicine and visited the famous School of Hippiatrics at Alfort, including the Veterinary College of Lyon.

József Lehrmann specialized in horticulture and viticulture, also made a long study tour financed by Count László Festetics. He left Vienna the

33 György Kurucz: Peregrinatio oeconomica. Georgikoni tanárok nyugat-európai tanulmányúttjai a 19. század első évtizedeiben [Peregrinatio oeconomica. The Study Tours of the Teachers of the Georgikon at the Beginning of the Nineteenth Century], in: Századok 151.5 (2017), pp. 1007–1024, here pp. 1018–1021.

same year as Gerics, visiting all the famous princely gardens of the German principalities, including the Kingdom of Prussia. He also travelled to the Netherlands and followed Gerics to England. He visited Kew Gardens, met several English experts, and attended society meetings. He returned to the continent and visited the vineyards of the famous wine growing regions of France ranging from Champagne to the Garonne valley of Gironde. In Italy he visited Tuscany, studied rice growing with his colleague, Pál Gerics, in Romagna, and sent young shoots of *Larcyra Christi* from Mount Vesuvius to Keszthely.<sup>34</sup>

## Conclusion

To briefly sum up what has been outlined of Count György Festetics's concept as well as of his son's, we should definitely state that Count László Festetics had a strong vision of relying on the Göttingen ethos of creating the unity of theoretical and practical training at all levels of the college of farming. They both saw establishing a formal network of personal connections with renowned modern centres of knowledge and learned societies all over the German principalities, Holland, England, and France as crucial for maintaining a continuous circulation of professional knowledge. For this reason, father and son considered the study tours undertaken by students and professors as a form of long term investment that would pay off their initial costs in the forthcoming decades as far as production, including specialist training was concerned.

Finally, it should also be noted that the specific travel instructions issued to Pál Gerics and József Lehrmann, including their itineraries, seem to reveal some wider aspects of contemporary intellectual and social life. Their subsequent reports and journals kept in the Hungarian and German languages can truly serve as a basis of reconstructing the process of reinterpreting and adapting new theories and practices, thereby reflecting on the interactions as well as the complexity of the circulation of scientific knowledge in the field of agronomics in early nineteenth century Hungary and Europe.

34 MNL OL, Festetics Lt, Központi Birtokigazgatás, P274, 3. d. 6. Lehrmann József jelentései külföldi útvjáról, ff. 81–147.



## Kultur(en) des Sammelns und der Sammlung: Medizinische Bücher einer ungarischen Adelsbibliothek\*

Als eine grundlegende menschliche Aktivität bildet das *Sammeln*, in ein spezifisches Spannungsfeld von Einzigartigkeit und prinzipieller Unabschließbarkeit eingebunden, die Voraussetzung diverser sozialer und kultureller Veränderungen, sowie Wandlungen der Effekte epistemologischer Überzeugungen auf Wissensproduktion und Informationsverhalten. Die *Sammlung* als flexibles Ergebnis des Sammelns verweist hingegen auf Konzeptionen von Bewahrung, die in Zusammenhang mit Leistungen des individuellen und sozialen Gedächtnisses stehen.<sup>1</sup> Vor diesem Hintergrund verfolgt der vorliegende Aufsatz das Ziel, die Bedeutung des Sammelns als kultureller Praxis und ebenfalls als Indikator epochaler Umbrüche seitens der Epistemologie anhand von medizinischer Buchkollektion der Adelsbibliothek des György Grafen von Festetics (1755–1819) exemplarisch zu erkunden.

Im 18. Jahrhundert erfolgte in ganz Europa die Ausdifferenzierung der Wissenschaften sowie die schrittweise Umwandlung der Aufteilung von

\* Die Autorin ist Assistenzprofessorin an der Eötvös-Loránd-Universität, Budapest.

1 In jüngerer Zeit wurde die Bedeutung des *Sammelns* und der *Sammlung* in der Fachliteratur seitens der kulturwissenschaftlichen Interessensbildungen sowie der Epistemologie mehrfach erörtert. Die grundlegenden epochenübergreifenden Ansätze siehe Paula Findlen: *Possessing Nature. Museums, Collecting and Scientific Culture in Early Modern Italy*, Berkeley 1994; Barbara Marx und Karl S. Rehberg (Hrsg.): *Sammeln als Institution. Von der fürstlichen Wunderkammer zum Mäzenatentum des Staates*, Berlin–München 2006; Anke te Heesen und Emma C. Spary (Hrsg.): *Sammeln als Wissen. Das Sammeln und seine wissenschaftliche Bedeutung*, Göttingen 2003; Frank Büttner, Markus Friedrich und Helmut Zedelmaier (Hrsg.): *Sammeln, Ordnen, Veranschaulichen. Zur Wissenskompilatorik in der Frühen Neuzeit*, Münster 2003; Sarah Schmidt (Hrsg.): *Sprachen des Sammelns. Literatur als Medium und Reflexionsform des Sammelns*, Paderborn 2016.

Disziplinen, der bis dahin geltenden Betrachtungsweise, Methodologie, Sprachweise, des begrifflichen Instrumentariums und der wissenschaftlichen Selbstreflexion. Bei der Implementierung der vom Primat des Gemeinwohls geleiteten Zielsetzungen der Staatsbildung sowie bei der Anpassung an die wandelnden Gesellschaftsansprüche kam die Hinwendung zu den Naturwissenschaften in Hinsicht auf die Praktiken der Wissens- und Wissenschaftsorganisation prägnant und anschaulich zum Ausdruck. Diese Verbundenheit mit den Naturwissenschaften besonders in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, auch im Kreise des Hochadels, das immer weiter anwachsende Interesse an den innovativen Wissenschaftstendenzen werden auch dadurch vorrangig exemplifiziert, dass in den adeligen enzyklopädischen Privatbibliotheken auf die eine oder andere Disziplin spezialisierte Fachkollektionen eingerichtet wurden. Dennoch gehört die nähere Untersuchung der Buchbestände in Hinsicht auf die naturwissenschaftlichen Disziplinen in den Privatbibliotheken des Hochadels zu den bislang nur wenig erforschten Gebieten der Geschichte der ungarischen Buch- und Sammlungskultur. In diesem Zusammenhang verdient allerdings die medizinische Buchsammlung des György Grafen von Festetics, der 1797 in Keszthely das Georgikon, die erste Agrarhochschule in Europa, gegründet hatte und die zu der Zeit umfangreichste und bis heute zugängliche enzyklopädische Bibliothek besaß, besondere Beachtung.

Innerhalb der ungarischen Buch- und Sammlungskultur des 18. und des frühen 19. Jahrhunderts verkörpert Festetics als zeitgenössischer Typus des adeligen Mäzens sowie Begründer und Beförderer zahlreicher Bildungsinstitutionen – außer der oben erwähnten Agrarhochschule noch das reformierte Gymnasium in Curgó und die Musikschule in Keszthely – den professionellen Bibliophilen. Sein Antrieb in Bezug auf die enzyklopädische Informations- und Buchbeschaffung ergibt sich aus dem aufklärerischen Glauben an wissenschaftliche Erkenntnisbildung und Persönlichkeitsentfaltung durch das Buch; aus seinem individuellen und universalen Wissensinteresse am Kenntnisfortschritt in der Welt; aus Gründen der Kommunikationsverbindung mit dem damaligen europäischen Informationsfluss. Dafür dient die Bibliothek als Ausweis und Statussymbol seiner aufklärerisch-pragmatischen Nützlichkeitsabsichten.

### **Praktiken des Sammelns – Praktiken der Buchbeschaffung**

Es wurden keine detaillierten Verzeichnisse der Buchbestände nach dem Ableben der einander folgenden Generationen (Großvater/Vater/Sohn)

der sich am Anfang des 18. Jahrhunderts für militärische und amtliche Verdienste verdient gemachten Familie Festetics erstellt, wodurch heute die Rekonstruktion der einzelnen Phasen der Bibliothekserweiterung, die mit dem Gründer Kristóf Festetics (1696–1768), später mit der Person von Pál Festetics (1722–1782) bzw. György Festetics sowie den Vertretern der nachfolgenden Generationen verbunden ist, in erster Linie durch die Einbeziehung weiterer einschlägiger Überlieferungen und Quellenmaterialien möglich ist. Die Quellen, die für eine Rekonstruktion des Bestandes der medizinischen Buchkollektion des Grafen relevant sind, stehen uns vorrangig in den verschiedensten Fonds des Familienarchivs Festetics im Landesarchiv des Ungarischen Nationalarchivs befindlichen fragmentarischen Bücherverzeichnisse aus unterschiedlichen Zeitperioden zur Verfügung. Des Weiteren enthält das Aktenmaterial der zentralen Güterverwaltung des Majorats (in der Zeit *Direktion* genannt) aus dem Zeitraum 1792–1819 Rechnungen, Aufzeichnungen und Missives zu den Buchbeschaffungen, denen des Öfteren eine mit Autor und Titel versehene Liste der erworbenen und in den Bestand aufgenommenen Bände beigelegt ist.<sup>2</sup> Das früheste, uns überlieferte Bücherverzeichnis, das den Buchbestand des jungen György Festetics dokumentiert, stammt aus dem Jahr 1778.<sup>3</sup>

Um einen besseren Überblick der sich extensiv steigernden Buchproduktion im 18. Jahrhundert zu erlangen und eine passende Auswahl der für den Ankauf geeigneten Bände treffen zu können, standen György Festetics folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

- 2 Zum Aktenmaterial der Direktion siehe Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (MNL OL – Landesarchiv des Ungarischen Nationalarchivs), Festetics Családi Levéltár (Festetics Lt – Archiv der Familie Festetics), P274, 1–111. doboz, 1792–1819. Fragmentarische Bücherverzeichnisse siehe ebenda P 274. 246. doboz.
- 3 Das 1778 von dem jungen György Festetics, der eine aus Eigenmitteln ersteigerte Privatbuchsammlung auch während seiner Beamtenzeit in Pest, später in Zagreb mitführte, angefertigte Bücherverzeichnis listete insgesamt 388 Bände auf, die vorwiegend auf Französisch, Englisch, Latein und Deutsch verfasst und nach Schlagwörtern – ‚Livres Politiques‘, ‚Livres Belles Lettres‘, ‚Livres Historiques‘, ‚Livres Philosophes‘ und ‚Livres Militaires‘ – sortiert waren sowie Werke zu Thematika der Staatsräson, Philosophie, Militärwesen, Finanz- und Verwaltungswesen und Belletristik enthielten, wobei auch zwei medizinische Bücher angeführt waren. (Johann Georg Zimmermann: Erfahrung in der Arzneykunst, Zürich 1762; Samuel Tissot: Anleitung für den gemeinen Mann, Mannheim 1772). Das Bücherverzeichnis siehe MNL OL, Festetics Lt, P274, 246. doboz, ff. 533–567. („Bücher Catalog des Gnädigen Herrn Grafen George v. Festetics 1778“). Zur Analyse des Bücherverzeichnisses siehe György Kurucz: Könyv és főnemesi műveltség. Festetics György magánkönyvtára katonai pályára lépésének kezdetén [Die Privatbibliothek von Georg Graf von Festetics zu Beginn seiner militärischen Laufbahn], in: Aetas 21 (2006), S. 93–108.

1) Renommierete Gelehrte seiner Zeit, des Öfteren Ärzte, sandten dem Grafen Buchempfehlungen und Bücherlisten, die ihm bei der Auswahl der zu erwerbenden Bände als Wegweiser dienten. Anhand der Direktionsakten kann festgestellt werden, dass der Graf den Ankauf von Büchern, die sein persönliches Interesse geweckt hatten bzw. die den Ansprüchen der Zeit gemäß für eine auf enzyklopädischem Wissen fundierte Bibliothek geeignet erschienen, vorrangig über Buchhändler aus Leipzig, Wien und Pest anordnete.

2) Die Kontaktaufnahme und der Informationsaustausch mit den Buchhändlern und Buchbindern erfolgte über József Péteri Takács (1767–1821) und István Kultsár (1760–1828), den beiden aufeinander folgenden Erziehern von László Festetics, dem Sohn des Grafen, sowie unter Einbeziehung der Angestellten der Direktion.<sup>4</sup> Péteri Takács stand als Erzieher zwischen 1791 und 1799 im Dienste von György Festetics. Da der junge Graf, László, mit seiner Mutter (geb. Judit Sallér) 1793 in die Kaiserstadt umgezogen war, verbrachte Takács insgesamt sieben Jahre seiner Anstellungszeit in Wien. Sein Nachfolger, István Kultsár, übernahm im Jahre 1799 die mit der Erziehung von László verbundenen Pflichten und Aufgaben. Kultsár verbrachte den Großteil seiner Anstellungszeit in Pest, da der junge Graf zu dieser Zeit an der hiesigen Universität Jura studierte.<sup>5</sup> György Graf von Festetics unterhielt über Péteri Takács Kontakte zur Buchhandlung von Karl Schaumburg (1770–1833) in Wien, und Kultsár, der sich als Erzieher seines Sohn in Pest aufhielt, vermittelte zwischen ihm und der Buchhandlung der Gebrüder Kilián (Ádám und György Kilián) in Pest. Anhand der uns vorliegenden Dokumente kann nachgewiesen werden, dass ab Anfang der 1800er Jahre die im Auftrag des Grafen aus Leipzig bestellten Bücher über die Pester Buchhandlung von György Kilián ankamen.

3) Immerhin orientierte sich György Festetics intuitiv mit großem Geschick an den theoretischen Werken zu den Grundprinzipien der Bestandserweiterung und Kategorisierung von Bibliotheken sowie den fachspezifischen Bibliographien und Rezensionszeitschriften seiner Zeit. In diesem Zusammenhang dienten seine theoretischen Kenntnisse zur Gründung und Erweiterung von Bibliotheken als wichtige Grundlage, die

4 Zur Erziehung des jungen Grafen László Festetics siehe György Kurucz: Keszthely grófja. Festetics György [Graf von Keszthely. Georg Festetics], Budapest 2013, S. 180–194.

5 Zu den fragmentarischen Bibliothekbeständen siehe MNL OL, Festetics Lt, P274, 246. doboz. Zu den Rechnungen, die den vom György Graf von Festetics in Leipzig, Wien und Pest getätigten Ankauf von Büchern dokumentieren und die gegebenenfalls die volle Liste der ersteigerten Bücher anführen, sowie zu den Missilen, die zum Ankauf der Bücher erstellt wurden, siehe MNL OL, Festetics Lt, P279, (Aktensammlung der Direktion) 1–111. doboz, 1792–1819.

er im Laufe seiner Studien am Theresianum erlangt hatte. 1773 besuchte der Graf die Kollegien für Bibliothekskunde des Jesuitendichters und Kurator der Hofbibliothek in Wien, Professor Michael Denis (1729–1800).<sup>6</sup> Bereits Ende der 1790er Jahre kaufte der Graf zahlreiche deutschsprachige Handbücher zu den neuesten Kenntnissen der Bestandserweiterung von Bibliotheken und der Kategorisierung von Buchsammlungen. Unter diesen befand sich die zweite, erweiterte Ausgabe des zweibändigen Handbuchs von Professor Denis, dessen Ersterscheinung mit 1777 datiert.<sup>7</sup> Unter den in der Sammlung des Grafen befindlichen Periodika wandte sich Festetics vorrangig den aus Sicht des Wissensmanagements der frühen Neuzeit als die wichtigsten europäischen Kommunikationsmedien geltenden deutschsprachigen Rezensionsjournalen und sonstigen Zeitschriften zu, die unter anderem über die Neuerscheinungen des Buchmarktes berichteten.<sup>8</sup> Somit ist es nicht verwunderlich, wenn wir beim Aufschlagen der einzelnen Hefte dieser Periodika aus den letzten drei Jahrzehnten vor dem Ableben des Grafen öfters unterstrichene Titel und bibliographische Angaben sowie mit Vermerken versehene Marginalien finden. Zu Beginn der 1800er Jahre berichtete István Kultsár dem Grafen Festetics regelmäßig darüber, dass die aktuellen Hefte der oben erwähnten Periodika für den Grafen beim Buchhändler Kilián in Pest hinterlegt wurden.<sup>9</sup>

6 Über das Bildungsprogramm zur Bücherkunde von Professor Denis siehe Kurucz: Keszthely grófia (s. Anm. 4), S. 79, 199; Gyula Wallehausen: Denis professor és tanítványa, Festetics György [Professor Denis und sein Student, Georg Graf von Festetics], in: Könyvtári Figyelő 54 (2008), S. 64–74.

7 Michael Denis: Einleitung in die Bücherkunde, Th.1. Bibliographie; Th.2. Literaturgeschichte, Wien 1795.

8 In der Bibliothek des Grafen nahmen die zum Typus ‚Gelehrte Zeitschriften‘ gehörenden und sich im Laufe des 18. Jahrhunderts zu maßgebenden Institutionen der Kommunikation entwickelnden Periodika, in denen zur Wende des 18. und 19. Jahrhunderts durch die deutsche Wissenschaftlichkeit gefilterte Kundgebungen und Rezensionen über kurrente Publikationen erschienen, einen besonderen Platz ein, siehe *Göttingische Anzeigen von gelehrten Sachen*; vom Göttingen Professor, Johann Andreas Murray redigierte *Medicinisches-Praktische Bibliothek*; die in Jena redigierten Zeitschriften *Allgemeine Literatur-Zeitung*, *Jenaische Allgemeine Literatur-Zeitung*, *Allgemeines Repertorium der Literatur* oder Friedrich Nicolai’s Reihe *Allgemeine Deutsche Bibliothek*. Zu den neuesten Ergebnissen über die wissenschaftsgeschichtliche Bedeutung europäischer Kommunikationsnetzwerke, die mittels der in den deutschsprachigen Gebieten veröffentlichten Rezensionsperiodika betrieben wurden siehe Martin Gierl: Zeitschriften – Stadt – Information – London – Göttingen – Aufklärung, in: Hans Erich Bödeker und Martin Gierl (Hrsg.): *Jenseits der Diskurse. Aufklärungspraxis und Institutionenwelt in europäischer komparativer Perspektive*, Göttingen 2007, S. 243–264.

9 MNL OL, Festetics Lt, P279, 25. doboz.

Der oben beschriebenen Methodik folgend konnte dokumentiert werden, dass von dem im Zeitraum von 1778 bis zum Tode des Grafen im Jahre 1819 angesammelten Buchbestand der Bibliothek von György Festetics, der insgesamt 8000 Bände zählte, ein Achtel der Bände identifiziert dem medizinischen Bereich zugeordnet werden können.

### Medizinische Bücherbestände adeliger und gelehrter Sammlungen

Die Ergebnisse unserer bisherigen Forschungen belegen, dass der fachmedizinische Buchbestand der Bibliothek des György Grafen von Festetics im Vergleich mit ähnlichen Sammlungen anderer Familien des Hochadels und des mittleren Adels sowohl mit Hinsicht auf das Volumen der Bibliothek als auch die Hochwertigkeit der einzelnen Bände einzigartig war. Unter den zeitgenössischen, für ihre Bibliophilie bekannten Vertretern des hohen Adels hatte der Schwager von Festetics, Ferenc Széchényi, 1802 die in seiner Bibliothek befindliche Kollektion, bestehend aus ungarischen und Ungarn bezogenen Bänden, freizügig der ungarischen Nation gestiftet, während er die in der Bibliothek seines Hauses in Ödenburg aufbewahrte Buchkollektion mit klassischen, belletristischen und wissenschaftlichen Werken in seinem Privatbesitz behielt. Diese Kollektion umfasste 5 085 Titeleinträge, zu denen zahlenmäßig insgesamt 9 205 Bände gehörten, und von denen laut des überlieferten alphabethischen Katalogs 230 Bände der zeitgenössischen taxonomischen Klassifizierung folgend den Fachbereichen Mathematik, Astronomie, Physik, Chemie, ‚historia naturalis‘, Medizin und ‚materia medica‘ zugeordnet werden konnten. Im Buchbestand der Sammlung finden wir zu den zwei letzteren Fachbereichen kaum zwei Dutzend im 18. Jahrhundert herausgegebene und vorrangig an Laien gerichtete medizinische Werke.<sup>10</sup> Der ältere László Graf von Teleki (1764–1821) besaß eine weit umfangreichere medizinisch-pharmazeutische Buchkollektion. Die insgesamt 30 000 Bände zählende Bibliothek des älteren Grafen von Teleki vermachte sein Sohn, József Teleki (1790–1855), am 17. März 1826 mit einer Schenkungsurkunde der Ungarischen

10 Gabriella Somkuti: Korszerű természettudományos irodalom Széchényi Ferenc és Teleki László könyvtárában [Zeitgenössische naturwissenschaftliche Literatur in den Bibliotheken von Ferenc Széchényi und László Teleki], in: Az Országos Széchényi Könyvtár Évkönyve 1963–1964 (1966), S. 87–209, besonders S. 187–188. Für eine erweiterte Version dieser Studie ergänzt mit der Erforschung der medizinischen Bestände der zwei Bibliotheken siehe: Ponticulus Hungaricus 15.7–8 (2011), [ohne Angabe der Seitenzahlen] Kapitel I, X.

Gelehrten Gesellschaft (*Magyar Tudós Társaság*). Der medizinische Buchbestand der Teleki-Bibliothek umfasste insgesamt 370 ausgewählte und gesammelte Werke der bedeutenden deutschen, italienischen, niederländischen, französischen und Schweizer Ärzte, Anatomen und Physiologen des 18. Jahrhunderts.<sup>11</sup> Die Buchkollektion der reformierten, dem mittleren Adel angehörenden Familie Ráday, die über weit bescheidenere finanzielle Mittel verfügte und deren Buchsammlung dennoch von enormer Sammlungsleidenschaft zeugte, umfasste laut eines nach 1792 erstellten Katalogs 4 873 Bucheinträge, die insgesamt 10 302 Bände zählten, und von diesen waren 259 Titeleinträge, die insgesamt 319 Bände zählten, hauptsächlich die Werke von Autoren der Fachbereiche Medizin und Naturkunde aus dem 18. Jahrhundert. Obwohl weder Pál Ráday (1677–1720), noch Gedeon Ráday (1713–1792) über nennenswerte medizinische Kenntnisse verfügten, war es ihnen mit Hilfe der vorsorglich ausgewählten und mit der Erweiterung des Buchbestandes ihrer Bibliothek betrauten Agenten möglich, eine anspruchsvolle und innovative Kenntnisse vermittelnde Kollektion an Fachbüchern einzurichten. Zu Lebzeiten von Gedeon Ráday wurde der reformierte Theologe, Sámuel Nagy (1730–1802), der ebenfalls medizinische Studien betrieben hatte, mit dem Ankauf von bedeutenden Werken für seine Sammlung betraut.<sup>12</sup>

Aus der Reihe der uns bekannten medizinischen Gelehrtenbibliotheken verfügten ohne Zweifel die Buchsammlungen des aus Böhmen stammenden Professors für Anatomie, Pathologie und interne Medizin der Universität in Pest, Vencel Trnka (1739–1791), und der Gebrüder Cseh-Szombati, die die meist beschäftigten praktizierenden Ärzte der Jahrhundertwende waren und an mehreren ausländischen Universitäten, mitunter an den Universitäten in Göttingen und Wien, studiert hatten, über die – auch im Vergleich mit den Fachkollektionen der Bibliotheken des Hochadels – weit imposantesten medizinischen Buchbestände. Die insgesamt 1 600 Buchtitel umfassende Bibliothek von Professor Trnka wurde von der Pe-

11 Ebd., Kapitel I., X., XI.

12 Zu den Sammlungsbereichen, den Netzwerken der Buchbeschaffung siehe Viktor Segesváry: *A Ráday Könyvtár 18. századi története* [Die Geschichte der Ráday-Bibliothek im 18. Jahrhundert], Budapest 1992. Zur Tätigkeit von Sámuel Nagy siehe Gabriella Somkuti: *Ráday Gedeon bécsi könyveszerzője* (Nagy Sámuel 1730–1802) [Sámuel Nagy, der Wiener Buchagent von Gedeon Ráday], in: *Magyar Könyvszemle* 84.2 (1968), S. 147–170. Zu der medizinischen Kollektion der Bibliothek siehe Mária Vida: *A Ráday Könyvtár orvostörténeti jelentősége a XVIII. században* [Die Bedeutung der Ráday-Bibliothek für die Medizingeschichte im 18. Jahrhundert], in: *Orvostörténeti Közlemények* 18.64–65 (1972), S. 61–84, besonders S. 73–78.

ster Universitätsbibliothek für eine Summe von 3 000 Forint ersteigert, und 1796 wurde von der Pester Filiale des Wiener Buchverlags Trattner ein Katalog über den Buchbestand im Umfang von 110 gedruckten Seiten zusammengestellt.<sup>13</sup> Die Gebrüder Cseh-Szombati, József (1748–1815) und Sámuel (1757–1838), hinterließen testamentarisch ihre Buchsammlung mit einem Bestand von über 3 700 Buchtiteln – dem zeitgenössischen Brauch unter protestantischen Gelehrten entsprechend – ihrer einstigen Alma Mater, dem Reformierten Kollegium von Debrecen. Weitere Einzelheiten zum Buchbestand und den Titeleinträgen der Bibliothek der Gebrüder Cseh-Szombati stehen uns auf Grund eines zur Mitte des 19. Jahrhunderts entstandenen und uns überlieferten Verzeichnisses zur Verfügung.<sup>14</sup> In Hinsicht auf den inhaltlichen Wert des Buchbestands der zwei Bibliotheken sind diese zweifellos gleichrangig mit den Buchbeständen der hervorragenden enzyklopädischen Gelehrtenbibliotheken im zeitgenössischen westlichen Europa.<sup>15</sup> Neben der geringen Zahl an belletristischen, juristischen, philosophischen, theologischen und naturkundlichen

- 13 *Catalogus librorum et actorum medicorum Wenceslei Trnka M. D. olim in Regia Scientiarum Universitate Hungarica primum Anatomiae, dein Praxeos Medicae Professoris. P. O. Juxta frequentem praesationem venui expositorum, Pest 1796.*
- 14 Das 1864 zusammengestellte Bücherverzeichnis zur Bibliothek der Gebrüder Cseh-Szombati siehe Tiszántúli Református Egyházkerületi és Kollégiumi Könyvtár Kézirattára, Debrecen (Handschriftenabteilung des Reformierten Kirchendistrikts und der Bibliothek des Debrecziner Reformierten Kollegiums), R 71. 10. („Series Librorum Bibliothecae Cseh-Szombatianae“). Die Testamente der Gebrüder siehe Magyar Nemzeti Levéltár Pest megyei Levéltára (Pester Komitatsarchiv des Ungarischen Nationalarchivs), IV. 77. b. 205./15. 01. 1807; Ebenda, IV. 77. b. 206./11. 12. 1814; Ebenda IV. 77. b. 204./16. 01. 1807.
- 15 Die Forschungen zu den medizinischen Fachkollektionen gehören auch in der einschlägigen internationalen Fachliteratur zu den unterrepräsentierten Forschungsbereichen der Buch- und Sammlungsgeschichte. Als quantitativer Vergleich zu dem Buchbestand der medizinischen Kollektionen der Ärzte und nicht-Mediziner Naturforscher des 18. Jahrhunderts sei hier die medizinische und naturphilosophische Sammlung des Stadtarztes von Nürnberg, Anatomen und Botanikers, Christoph Jacob Trew (1695–1769), angeführt, die insgesamt 34 000 Bände zählte. Zu der Kollektion von Trew siehe Bernd Lorenz: Notizen zur Privatbibliotheken der Ärzte des 18.-19. Jahrhunderts, in: Sudhoffs Archiv 69 (1985), S. 50–61. Das aus dem Jahre 1766 erhaltengebliebene Bücherverzeichnis der Privatbibliothek von Jean Astruc (1684–1766), dem Professor für Medizin und dem Hofarzt (médecin du Roi), beinhaltet insgesamt 3782 Titeleinträge mit 1511 lateinisch-, französisch-, italienisch- und englischsprachigen, vorwiegend im 17. und 18. Jahrhundert herausgegebenen medizinischen und mit 108 pharmazeutischen Büchern. Zur Bibliothek von Astruc siehe Jacques Richard: La Bibliothèque de Jean Astruc, médecin des Lumières (1684–1766), in: Histoire des Sciences Médicales 35.1 (2001), S. 99–108.



Werken, die gewöhnlich zum Inventar von Buchsammlungen gehören, finden wir in den zwei Bibliotheken ebenfalls beachtenswerte Fachkollektionen, die so eingerichtet wurden, dass sie sowohl chronologisch als auch synchron die bedeutenden Werke des Fachbereichs abdecken: Die von einer beachtenswerten Bewandertheit in der medizinischen Fachliteratur zeugende Fachkollektionen erfassen neben den klassischen Autoren der antiken Medizin zugleich die bedeutenden theoretischen und praktischen medizinischen Fachbücher der einzelnen Epochen, somit des Mittelalters, der Renaissance, des Barocks und der Aufklärung.

Eine weitere beachtenswerte Buchsammlung unter den uns bekannten ungarischen medizinischen Fachkollektionen war die zahlenmäßig dem Buchbestand der medizinischen Fachkollektion von Trnka und den Gebrüdern Cseh-Szombati unterlegene, aber von der gleichen fachwissenschaftlich fundierten Sammlungstätigkeit zeugende Buchsammlung von zwei Ärzten aus Pressburg, Justus János Torkos (1699–1770), und seinem Sohn, János Torkos (1733–?), die mit 515 Titeleinträgen hauptsächlich auf Latein und Deutsch verfasste medizinische Werke aus dem 17. und 18. Jahrhundert erfasste.<sup>16</sup> Zum Buchbestand der Privatbibliothek des Debrecziner Physicus-Arzt und medizinischen Fachautoren, István Weszprémi (1723–1799), wurde uns ein Register des Nachlassinventars aus dem Jahr 1807 überliefert, das nach dem Ableben Weszprémis von seiner Witwe kompiliert wurde. Auf Grund der insgesamt 667 Titeleinträge der aufgelisteten Bücher dieses Registers lässt sich der Buchbestand der Fachkollektion rekonstruieren. Sie umfasst neben naturphilosophischen, mathematischen, biographischen, belletristischen, philologischen, geisteswissenschaftlichen, theologischen, historischen, juristischen und staatswissenschaftlichen Werken zusätzlich insgesamt 270 Bände zu den Fachbereichen Medizin, Epidemiologie, Geburtshilfe, Botanik, Veterinärkunde, Medizingeschichte und Pharmazie.<sup>17</sup> Mihály Kovács (1768–1851), der

16 Das zeitgenössische Bücherverzeichnis siehe Verzeichniß der von Herrn Dr. Johann von Torkosch hinterlassenen medizinisch-chirurgischen Büchern, welche um die äußerst herabgesetzten Preise, bey Andreas Schwaiger Buchhändler im Doktor v. Torkoschischen Hause, zu haben sind, Preßburg 1798. Über die Torkos-Bibliothek siehe Petronela Bulková: Knihy z knižnice Jána Torkoša v kníhkupeckom katalógu Andreja Schwaigera z r. 1798. Kníhkupecký katalóg ako prameň pre výskum dejín knižnej kultúry [Bücher aus der Bibliothek von Johannes Torkos im von Andreas Schwaiger 1798 zusammengestellten Bücherkatalog aus dem Jahre 1798. Der Bücherkatalog als Quelle zur Erforschung der Buchkultur], in: *Studia Bibliographica Posoniensia*, 1 (2008), S. 168–190.

17 Zur Bibliothek von Weszprémi siehe György Diósadi Elekes: Weszprémi István könyvtára [Die Bibliothek von István Weszprémi], in: *Magyar Könyvszemle* 66.3 (1942), S. 305–307.

zur Wende des 18. und 19. Jahrhunderts einer der meistgefragten Mediziner in Pest war, über ein ausgedehntes Klientel aus den Kreisen des mittleren und hohen Adels verfügte, eine bedeutende fachschriftstellerische Tätigkeit ausübte und des Weiteren zum Mitglied der 1825 gegründeten Ungarischen Akademie der Wissenschaften gewählt wurde, vermachte seine Buchsammlung mit insgesamt 540 Titeleinträgen seiner einstigen Mittelschule, dem Reformierten Kollegium von Sárospatak. Aus dem 1850 entstandenen und uns überlieferten Buchregister kann festgestellt werden, dass Doktor Kováts außer den üblichen juristischen, staatswissenschaftlichen, theologischen und geisteswissenschaftlichen Werken, die üblicherweise in den enzyklopädischen Gelehrtensammlungen aufzufinden sind, grundlegend die auf Latein, Deutsch und Ungarisch verfassten medizinischen Werke von zu seiner Zeit als Fachautoritäten geltenden Persönlichkeiten gesammelt hatte, die zeitgenössisch angesagt waren und zugleich die innovativsten Ideen und Konzepte entwickelten.<sup>18</sup>

### **Diskursive Konzepte und Organisationsformen in der medizinischen Sammlung der Festetics-Bibliothek**

Die systematisch aufgebaute Sammlung medizinischer Literatur umfaßt 1070 Titel, die mehr als 2455 Bänden entsprechen. Diese Titelmenge, die einen Zeitraum vom 17. bis zum frühen 19. Jahrhundert umschließt, erweist sich als ein für die Forschung ergiebiger Beitrag zur Geschichte der frühneuzeitlichen Medizin. Die älteste Publikation ist ein vom byzantinischen Mediziner Aetius Amidenus (502–575) geschriebenes biographisches Handbuch über die berühmtesten altgriechischen Ärzte, das von Frobenius (1460–1527) in seiner Basler Druckerei herausgegeben wurde. Der Schwerpunkt der medizinischen Büchersammlung liegt im 18. Jahrhundert. Dieser medizinische Buchbestand lässt sich zweifacher Weise kennzeichnen: Diachron dokumentiert er die Veränderungen sowie wichtige Zäsuren in der europäischen Geschichte der Medizin über mehrere Jahrhunderte, mit dem Schwerpunkt im 18. Jahrhundert und synchron den zeitgenössischen, d.h. aufklärerischen Wissenschafts- und Popu-

18 Das Bücherverzeichnis von Mihály Kovács siehe Sárospataki Református Kollégium Tudományos Gyűjteményei, Adattár Kézirattára (Wissenschaftliche Sammlungen des Reformierten Kollegiums von Sárospatak, Handschriftenabteilung) Nr. 2378. („Kováts Mihály pesti orvos Úr könyvtárának lajstroma, melyet a sárospataki református főiskolának ajándékozott 1850-ben“)

larisierungsdiskurs medizinischer Forschungsthemen, die wandelnden organisatorischen Strukturen des Gesundheitswesens, die europäische Rezeption und den Transfer verändernder Gesundheits- und Krankheitskonzepten sowie Heilpraktiken und medizinischer Moderichtungen. Die Bestandsanalyse kann an dieser Stelle nicht sämtliche Autoren und Publikationen berücksichtigen. Der vorliegende Beitrag bietet viel mehr eine knappe, kommentierte Übersicht durch eine Titel- und Personalauswahl an, mit der Charakteristisches über die Orientierung des adeligen Sammelns verdeutlicht werden kann.<sup>19</sup>

Die größtenteils auf Latein und Deutsch verfassten Bände der Fachkollektion zu den medizinischen Wissenschaften und zur praktischen Medizin entstanden überwiegend zu Beginn des 18. und 19. Jahrhunderts. Dennoch finden wir ebenfalls repräsentative Beispiele der maßgebenden und systematisierenden Grundwerke früherer Epochen. Zu den Letzteren zählt die im 16. Jahrhundert herausgegebene, zweibändige Sammeledition zu den Schriften der zwei bedeutenden griechischen Mediziner, Hippokrates von Kos (?460 v. Ch.–?370) und Galenos von Pergamon (?129–200), das im Mittelalter als grundlegendes Handbuch der Scholastik galt (*Medicæ artis principes post Hippocratem et Galenum*, Vol. 1–2, Geneva 1567). Neben einigen systematisierenden Handbüchern der medizinischen Wissenschaften des Mittelalters, gehörte ein Exemplar des *Kanons* von dem renommiertesten Vertreter der arabischen medizinischen Schule, Avicenna (980–1037), zur Sammlung und zwar in Form einer im 16. Jahrhundert in Venedig gedruckten Ausgabe (*Libri in re medica omnes*, Tom. 1–2, Venetiis, 1564). Die zwei paradigmatischen Vertreter des medizinischen Wissens der Renaissance, das eine spektakuläre Wende in Hinsicht auf das bessere Verständnis des menschlichen Körpers bewirkte – insbesondere durch die Überholung und Revidierung der galenischen Anatomie –, waren der aus Brüssel stammende Anatom, Andreas Vesalius (1514–1564), und der Arzt und Naturwissenschaftler, Paracelsus (1493–1541), der mit seiner iatrochemischen Krankheitslehre die Humorallehre der Antike zum ersten Mal hinterfragte. Hier sei das von Vesalius 1543 veröffentlichte epochale Werk zur Anatomie angeführt, das im 16. Jahrhundert von dem bayerischen Arzt und Polyhistor, Leonhart Fuchs (1501–1566), mit einem komparativen Ansatz zur galenischen Anatomie überarbeitet und heraus-

19 Die im Weiteren folgende Beschreibung der Bände der medizinischen Fachkollektion von György Festetics enthält aus Platzgründen nur in den Fällen detaillierte bibliographische Verweise, in denen diese aus Sicht des Forschungsansatzes der gegenwärtigen Studie relevant sind.

gegeben wurde (*De humani corporis fabrica, ex Galeni & Andreae Vesalij libris concinnatae ... Tubingae, 1551.*), des Weiteren drei deutschsprachige Werke von Paracelsus über Podagra, Wundheilkunde und pharmakologische Behandlungsmethoden. Unter den Werken der Arztpersönlichkeiten, die im 17. Jahrhundert zahlreiche neue theoretische und praktische Wissensselemente in den medizinischen Wissensstand integrierten und die Medizin revolutionierten, seien die Arbeiten von William Harvey (1578–1657) auf Grund seiner Entdeckung des Blutkreislaufs und der Ausarbeitung einer festen Grundlage der Physiologie als Fachdisziplin der Medizin sowie von Thomas Sydenham (1624–1689), dem als einen der renommiertesten Vertreter der klinischen Medizin geltenden Arzt, hier angeführt. Es ist weitgehend kennzeichnend, dass die Ausgaben der in der Buchsammlung befindlichen Werke dieser zwei englischen Ärzte aus dem 18. Jahrhundert stammten: das 1628 veröffentlichte Buch Harveys (*Exercitationes anatomicae de motu cordis et sanguinis*) in einer Ausgabe aus dem Jahr 1737 und in einer Weiteren aus dem Jahr 1751, sowie das klinische Werk Sydenhams (*Opera medica...*) aus dem Jahr 1749.

Im 18. Jahrhundert gab es zwar im Vergleich zu den vorigen zwei Jahrhunderten weit weniger bahnbrechende Entdeckungen, die langfristig einen Sichtwandel bewirkt hätten, dennoch war das Jahrhundert geprägt von der Entwicklung einer Vielzahl von theoretischen Konzepten zu den Funktionen des menschlichen Körpers sowie zur Systematisierung und Klassifizierung des zur Verfügung stehenden Wissensstandes entlang den Leitprinzipien der Taxonomie. Bei einer näheren Untersuchung der Werke der Autoren aus dem 18. und 19. Jahrhundert, die im Buchbestand der bemerkenswerten medizinischen Fachkollektion der Bibliothek des Grafen von Festetics aufzufinden waren, zeichnen sich zwei Tendenzen ab, die bei der Erweiterung der Kollektion in Betracht gezogen wurden: Zum einen die systematische Sammlung der Werke von Wissenschaftlern, die die theoretischen Grundlagen der Krankheitslehre und Heilkunde erarbeiteten, oder renommierte Vertreter medizinischer Schulen waren, die die Wissenskultur und die Wissenschaftlichkeit des zeitgenössischen Europas grundlegend prägten. Zum anderen sind in der Fachkollektion die in den verschiedenen Fachbereichen der Medizin auch als Lehrbücher fungierenden Werke der an den führenden medizinischen Fakultäten des 18. Jahrhunderts unterrichtenden Professoren präsent, was zugleich angemessen darlegt, dass der Graf den Wandel der wichtigsten Routen des Wissenstransfers in Europa und das Wirken der diese Bewegungen auslösenden und prägenden Persönlichkeiten aufmerksam verfolgte. Des Weiteren finden wir in der Kollektion die Werke herausragender euro-

päischer und ungarischer Vertreter der medizinischen Aufklärungsliteratur, die ab den 1750er Jahren europaweit äußerst populär wurde und medizinische Grundkenntnisse sowie die Anwendung leicht erlernbarer therapeutischer Verfahren vermittelte, aber auch die Publikationen zur Theorie und Praxis der Gesundheits- und Krankheitslehren, die sich zur Wende des 18. und 19. Jahrhunderts großer Beliebtheit erfreuten.

In der Fachkollektion des Grafen befanden sich theoretische und Praxis bezogene Werke, die der Tradition der Iatrochemie und Iatrophysik folgten oder eben diese revidierende, vom (Neo)Vitalismus geprägte Konzepte darlegten, die der Jahrhunderte lang vorherrschenden Lehre der Humoralpathologie widersprachen und der Medizin des Aufklärungszeitalters und der frühen Romantik neue Wege bahnten sowie neue Denkschemata schufen.<sup>20</sup> In diesem Zusammenhang verdient das Wirken und die Tätigkeit von Friedrich Hoffmann (1660–1742), der Professor für Anatomie, Chirurgie und Chemie an der Universität von Halle war, unsere besondere Beachtung. Er wandte sich weit radikaler als die Anhänger des iatrochemischen Modells, das in den Lehren Paracelsus verwurzelt war und sowohl die Alchemie, Astrologie als auch die Iatromagie in sich vereinte, gegen die noch im 18. und 19. Jahrhundert in der Medizin verbreitet Anwendung findenden humoralpathologischen Krankheits- und Heillehren. Hoffmanns Betrachtungsweise der Pathologie, die an die Traditionen der Iatrophysik und des Karthesianismus anknüpfte, vereinte mit Erfolg die mechanistischen und dynamischen Vorstellungen über das Funktionieren und den Aufbau des menschlichen Körpers. In der *Festetics-Sammlung* finden wir zwei deutschsprachige Werke (*Gründlicher Unterricht: Wie ein Mensch nach den Gesundheits-Regeln der Heil. Schrift und durch vorsichtigen Gebrauch weniger Auserlesener Arzneyen ... sein Leben und Gesundheit lang conserviren könne*, Ulm 1722; *Abhandlung von der gewissen Vorhersagung des Todes in Krankheiten*, Frankfurt–Leipzig 1777) und ein auf Latein geschriebenes pharmakologisches Werk (*Exercitatio medico-chymica de cinnabari antimonii*, Halae 1746) basierend auf dem Konzept des Spannungszustands des Muskeltonus.

In Ablehnung der Konzepte, die in der Iatrochemie und Iatrophysik konzipiert wurden und sich bei der Beschreibung der Funktionsmechanismen des menschlichen Körpers auf die Materienlehre und die sich in ihr manifestierenden partikularen Strukturen beriefen, entstanden ab

20 Zu den Gesundheits- und Krankheitskonzepten im 18. und 19. Jahrhundert als Überblicksdarstellung siehe Karl E. Rothschuh: *Konzepte der Medizin in Vergangenheit und Gegenwart*, Stuttgart 1978.

dem 17. Jahrhundert Konzepte zur holistischen Betrachtungsweise, die Aristoteles' Theorie über die Seele mit einer neuen Form des Materialismus verknüpften. Diese vitalistischen Ansätze gingen bei der Beschreibung der Lebensphänomene von der Annahme aus, dass bei allem Leben immanente Kräfte am Werk seien, und dass allein die lebende Materie die Eigenschaft hätte, solche immanenten Kräfte zu besitzen, wobei keinerlei Verbindung zu physikalischen oder chemischen Prozessen bestünde. Dieser neovitalistische Ansatz erscheint zum ersten Mal bei dem flämischen Arzt-Physiologen und Naturwissenschaftler, Jean Baptiste van Helmont (1580–1644), und einige Zeit später bei Ernst Georg Stahl (1660–1743), dem großen Gegner von Friedrich Hoffmann sowie seinem Professorkollegen an der Universität von Halle, der zugleich das Konzept des Animismus ausgearbeitet hatte. Während jedes bedeutende Werk van Helmonts in Ausgaben aus dem 17. und 18. Jahrhundert in der Bibliothek des Grafen von Festetics aufzufinden ist, gibt es dort überraschender Weise kein einziges Exemplar von Stahls Werken. Unter den Lehren, die dem vitalistischen Konzept folgten, löste auf die Nachwelt wohl den größten Einfluss die Theorie der Irritabilität und Sensibilität des Schweizer Dichters, Arzt-Naturwissenschaftlers und Professors der Anatomie, Chirurgie und Botanik an der Universität von Göttingen, Albrecht von Haller (1708–1777), aus. Haller ging von der Annahme aus, dass es zwei vitale Reaktionen gibt: Die eine war die Irritabilität (*irritabilitas*) der Muskeln, und die andere die Sensibilität der Nerven (*sensibilitas*), was er auf Grund der Schmerzempfindlichkeit von Versuchstieren auf experimenteller Basis testete. Es war der schottische Arzt und Professor für Chemie und Medizin an der Universität von Edinburgh, William Cullen (1710–1790), der den Auslöser für jegliche Krankheiten auf die extreme oder beschränkte Beweglichkeit und Stärke der Nerven, auf das Phänomen der sog. „Nervenkraft“, zurückführte. Cullens Konzept bildete einen Übergang zwischen Hallers physiologisch begründetem Krankheitskonzept und dem von dem gleichwohl schottischen Arzt, John Brown (1735–1788), im letzten Drittel des 18. Jahrhunderts vertretenen Konzept von Krankheiten. Brown definierte für seine äußerst simplifizierte und mechanisch angewandte Theorie die von Haller entlehnten Begriffe der Sensibilität und Irritabilität im Spannungsfeld von Wirkung und Gegenwirkung und wandte diese verallgemeinernd auf alle Lebensphänomene an. Er nannte die äußeren, den Körper stimulierenden Einwirkungen reizende Potenzen und vertrat die Meinung, dass die Krankheiten durch den Überfluss oder den Mangel von solchen Potenzen entstehen.

Festetics ließ zur Bereicherung seiner Bibliothek die Grundwerke aller

drei Ärzte beschaffen. Neben mehreren, von Albrecht von Haller verfassten Gedichtbänden, wurde sein in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts an den führenden medizinischen Fakultäten in Europa ebenfalls als Lehrbuch angewandtes Grundwerk zur Physiologie (*Elementa physiologiae corporis humani...*, Lausanne–Bern 1757–1766) sowie sein siebenbändiges Kompendium (*Disputationes ad morborum historiam et cuartionem facientes...*, Lausanne 1757–1760), in dem der Schweizer Arzt die von ihm als die originellsten Dissertationen des Fachbereichs Medizin eingeschätzten Arbeiten nach bestimmten Kategorien geordnet veröffentlichte – im Kompendium finden wir mitunter die Schriften ungarischer Ärzte. In der Buchsammlung finden wir ebenfalls eine Ausgabe von Cullens Werk zur praktischen Medizin, das eine auf Latein übertragene und in Leiden herausgegebene Version der 1777 auf Englisch veröffentlichten Erstausgabe war (*Primae lineae medicinalis*, Ex anglico idiomate latine verlit. A. B. Beerenbroek, Lugduni Batavorum 1779), des Weiteren die französische Ausgabe seines dreibändigen pharmazeutischen Buches (*Traité de matière médicale*, Tom. I–III, Traduit de l’Anglois par M. Bosquillon, Pavie 1791).

Während die theoretischen Ansätze zur medizinischen Heilkunde des schottischen Arztes John Brown in England keinen durchgreifenden Einfluss zu bewirken vermochten, fanden sie in Deutschland zur Zeit der Frühromantik einen beträchtlichen medialen Widerhall.<sup>21</sup> Als Auftakt der deutschen Rezeption des Brown’schen Systems ist ein an Plagiat grenzendes Resümee aus der Feder des Göttinger Mediziners Christoph Girtanner (1760–1800) zu werten, das 1790 in Fortsetzungen in der Zeitschrift *Observation sur la physique* erschien. 1798 veröffentlichte Girtanner die Überarbeitung seiner Zeitungsartikel in erweiterter Form und ins Deutsche übersetzt in Buchformat. Das auf Latein unter dem Titel *Elementa medicinae* verfasste und ursprünglich 1780 in Edinburgh veröffentlichte Brown’sche Originalwerk, wurde 1795 von dem deutschen Arzt Melchior Adam Weikard (1742–1803) ins Deutsche übertragen. Zwei Jahre nach der Übersetzung des gesamten Werkes erschien eine gekürzte und populäre Version. Die weitreichende Beliebtheit des Brown’schen Systems in den deutschsprachigen Ländern ist auch daran zu messen, dass der Kieler Medizinprofessor Christoph Heinrich Pfaff (1773–1852), der mit der seines Erachtens allzu groben Übersetzung von Weikard unzufrieden war,

21 Zur Begrifflichkeit und zur deutschen philosophischen Rezeption der Brown’schen Medizin siehe Dezső Gurka: A browniánus orvoslás fogalmainak hatása Schelling korai korszakára [Spuren der Begriffe der medizinischen Reformbewegung. Brownianismus im Jugendwerk von Schelling], in: *Passim* 10.1 (2008), S. 71–87.

eine neue, textkritische und korrigierte deutsche Übersetzung des Originalwerks veröffentlichte, um so das subtilere Verständnis des Inhalts zu fördern. Die Pfaffsche Adaptation beruht grundlegend auf drei separaten Texten, die zu einem Text zusammengefügt wurden: Der lateinische Originaltext von Brown, die Umsetzung dieses Originaltextes von Weikard und die Übersetzung einer 1795 auf Englisch publizierten textkritischen Ausgabe (*The Elements of Medicine*, ed. Thomas Beddoes, Vol. I–II, London 1795). Mit Hilfe der in der Sammlung von György Festetics auffindbaren Büchern kann jede einzelne Phase der deutschen Rezeption des Brown'schen Werkes – weitgehend im Einklang mit den festgefahrenen Wissenstransferrouten in Ostmitteleuropa zu dieser Zeit – nachvollzogen werden.<sup>22</sup> Neben einem Exemplar des 1794 in deutschen Ländern veröffentlichten und auf Latein verfassten Originalwerks von Brown (*Elementa medicinae, Hildburghusae* 1794), sind in der Bibliothek des Grafen ein Exemplar der dritten überarbeiteten Ausgabe der gekürzten populären Fassung der Übersetzung von Weikard (*Medizinisch-practisches Handbuch auf Brownische Grundsätze und Erfahrung gegründet*, Heilbronn 1802–1804) sowie drei verschiedene, in Wien und Kopenhagen in den Jahren 1796, 1798 und 1807 veröffentlichte Ausgaben der textkritischen Übersetzung von Pfaff (*System einer Heilkunde...*) zu finden. Des Weiteren wurde für die Bibliothek eine Ausgabe der von Girtanner im Jahre 1798 herausgegebenen, handbuchartigen Bearbeitung der theoretischen Ansätze des Brown'schen Systems erworben (*Ausführliche Darstellung des Brownischen Systemes der praktischen Heilkunde, nebst einer vollständigen Literatur und einer Kritik desselben*, Wien 1798).

Grundsätzlich waren es die von Stahl propagierten Lebensprinzipkonzepte des Vitalismus, die später durch Haller an Brown übermittelt und von diesem überarbeitet wurden und bis zum Ende des 18. Jahrhunderts in den deutschsprachigen Gebieten sich weit verbreitet großer Beliebtheit erfreuten, die die Grundlage der Lehren von Christoph Wilhelm Hufeland (1762–1836) bildeten, der seinerseits anfangs eine Professur an der Universität von Jena inne hatte, später Direktor der Berliner Charité und des Collegium medico-chirurgicum wurde und schliesslich zum ersten Dekan der Medizinischen Fakultät der 1810 gegründeten Humboldt-Universität

22 Zur Brown'schen Rezeption auf deutschsprachigem Gebiet vgl. Michler Markwart: Melchior Adam Weikard (1742–1803) und sein Weg in den Brownianismus. Medizin zwischen Aufklärung und Romantik. Eine medizinhistorische Biographie, Leipzig 1995; Dezső Gurka: Schelling életrajzának és filozófiájának browniánus relációi [Lebensgeschichtliche und philosophische Verbindungen Schellings zum Brownianismus], in: *Kaleidoscope* 2.3 (2011), S. 16–33, besonders S. 20–22.



Medizinisch = praktisches  
**S a n d b u c h**

auf  
Brownische  
Grundsätze und Erfahrung  
gegründet  
von

**M. A. Weikard,**  
Russisch = Kaiserlichen Etats = Rath.



Dritter und letzter Theil,  
welcher die örtlichen Krankheiten enthält.

---

Dritte, vermehrte Auflage.

---

Heilbronn und Rothenburg  
bei Johann. Daniel Clas



Abbildung 1. Titelblatt der Übersetzung von Melchior Adam Weikard

John Brown's  
System der Heilkunde.

---

Nach der letzteren, vom Verfasser sehr vermehrten  
und mit Anmerkungen bereicherten Englischen  
Ausgabe übersetzt,

u n d

mit einer kritischen Abhandlung  
über die

Brownischen Grundsätze

begleitet

von

C. H. Pfaff,

Doctor der Arzneywissenschaft.

---

Nebst einer  
tabellarischen Uebersicht des Brownischen Systems  
von  
Samuel Lynch.

---

W i e n ,

bey Thad. Edl. v. Schmidbauer und Komp.

Pop. X. *[Handwritten signature]*

Abbildung 2. Titelblatt der Übersetzung von Christoph Heinrich Pfaff

ernannt wurde. Hufeland widmete den Großteil seines imposant umfangreichen wissenschaftlichen Oeuvres den Themata der medizinischen Aufklärung und der Popularisierung der Pockenimpfung, in seinem Lebenswerk finden wir aber auch mehrere universitäre Lehrbücher zur Pathologie, und er redigierte zugleich mehrere renommierte medizinische Fachzeitschriften. In der Bibliothek des Grafen von Festetics gibt es insgesamt 12 Werke von Hufeland, der zur Wende des 18.–19. Jahrhunderts einer der europaweit wohl bekanntesten Ärzte war. Die 1796 publizierte Erstausgabe seiner Arbeit „über die Kunst das menschliche Leben zu verlängern“ zählte im zeitgenössischen Europa zu den am meisten gelesenen und veröffentlichten Werken zur Gesundheitslehre. In der Sammlung von Festetics finden wir eine Ausgabe dieses Werkes aus dem Jahre 1798 (*Die Kunst das menschliche Leben zu verlängern*, Frankfurt–Leipzig 1798), das im Auftrag und mit der finanziellen Unterstützung des Grafen von dem Arzt Mihály Kováts (1768–1851) ins Ungarische übersetzt wurde. Kováts war übrigens neben Samuel Glosius (1740–1802) als Leibarzt des Sohnes des Grafen, László Festetics, angestellt als sich der junge Graf während seines Jurastudiums in Pest aufhielt.<sup>23</sup> Kováts folgte der gängigen Übersetzungspraxis der Zeit, als er beim Übertragen ins Ungarische den Text von Hufeland ebenfalls deutete bzw. näher erläuterte oder an manchen Stellen sogar mit zahlreichen Fußnoten versah, um so zum besseren Verständnis des Inhalts durch das ungarischsprachige Publikum beizutragen. Des Weiteren verfasste er einen zusätzlichen Anhang zur Übersetzung des zweibändigen Werkes, in dem strikt der Thematik des Originals folgend die spezifischen ungarischen Verhältnisse beschrieben und vorgestellt wurden (*Az ember' élete meg-hosszabbításának mestersége*, Pest 1799). Aus der Sammlung der Bibliothek des Grafen verdienen die ersten sechs Publikationen der von Hufeland zwischen 1795 und 1835 in insgesamt 83 Bänden herausgegebenen Fachzeitschrift mit dem Titel *Journal der praktischen Arzneykunde*, zwei Arbeiten – zu einem zur Pathologie und zum anderen zur praktischen Medizin –, die als Universitätslehrbücher vorgesehen waren, ein Band über den gesundheitlichen Nutzen der deutschen Heilquellen, ein Beitrag zur Propagierung der verbreiteten Anwendung der Pockenimpfung sowie ein Band zur Gesundheitslehre über das The-

23 Näheres über die Krankheiten des jungen László (Ladislau), Graf von Festetics, die zur medizinischen Konsultation eingeforderten Ärzte und die angewandten Heilverfahren erfahren wir aus den an György Festetics gerichteten Briefen von István Kultsár: MNL OL, Festetics Lt, P279, 25. doboz, f. 370–370v; MNL OL, Festetics Lt., P279, 28. doboz, f. 133.

ma Schlaf und Wachsein, das zu dieser Zeit als ein weitverbreitetes und beliebtes Thema galt (*Der Schlaf und das Schlafzimmer in Beziehung auf die Gesundheit*, Weimar–Wien 1803), unsere besondere Beachtung.

Das therapeutische Konzept des aus Baden stammenden Arztes, Franz Anton Mesmer (1734–1815), kann als eine spekulative Abzweigung des am Ende des 18. Jahrhunderts seine Blütezeit erlebenden Neo-Vitalismus betrachtet werden. Mesmers Konzept basierte auf der Lehre des animalischen Magnetismus und wurde mit Elementen der Iatrodynamik ergänzt, wobei ebenfalls auf die Methoden der mittelalterlichen Handheilung und der Behandlung mit heilenden Magneten zurückgegriffen wurde. Es zeugt von der Offenheit des Grafen Festetics gegenüber den zeitgenössischen neu aufkommenden Trends, dass er für seine Buchkollektion sechs verschiedene Ausgaben von Mesmers Werk über den animalischen Magnetismus auf Französisch und Deutsch beschaffen ließ, wobei Mesmers Konzept bereits zu seiner Zeit als umstritten galt. In der Buchsammlung finden wir auch das Werk von Samuel Hahnemann (1755–1843), dem Vertreter einer weiteren, zu der Zeit neu aufkommenden Moderichtung, das Heilkonzept der Homöopathie (*Organon der rationellen Heilkunde*, Dresden 1810), wobei sowohl seine Person als auch seine Werke in Ungarn zahlreiche Anhänger anzog.

Auf dem Gebiet der praktischen Anwendung der Erklärungsmodelle von Krankheiten und der Systematisierung des bereits angesammelten Wissensstandes übte zweifellos Herman Boerhaave (1668–1738), Professor der Medizin, Chemie und medizinischen Botanik an der Universität von Leiden, den grössten Einfluss aus. Wie zuvor Thomas Sydenham, so legte auch Boerhaave – allerdings weit effizienter – große Bedeutung auf den Unterricht am Krankenbett. Das von Boerhaave im Rahmen der medizinischen Ausbildung zum ersten Mal an der Universität von Leiden eingeführte und angewandte System, das sich auf das Dreieckverhältnis zwischen naturkundlicher Propedeutik, Anatomie und Physiologie sowie klinischer Praxis stützte, führte bis Ende des 18. Jahrhunderts mit Hilfe der Vermittlung des Netzwerks seiner Schüler zu einem fundamentalen Sichtwandel bei der inhaltlichen Gestaltung der Curricula der führenden medizinischen Fakultäten Europas. Von seinen zwei umfassenden und systematisierenden Hauptwerken war es sein 1708 unter dem Titel *Institutiones medicae* veröffentlichtes Lehrbuch, in dem er den entsprechenden theoretischen Ansatz, die Symptomlehre, Gesundheitslehre und die therapeutische Behandlungsmethode ausarbeitete und darstellte. Im darauf folgenden Jahr veröffentlichte er seine Aphorismen (*Aphorismi de cognoscendis et curandis morbis*) und bot darin unter anderem eine Darlegung der Charakteristika der akuten und chronischen Krankheiten.

Der  
**Schlaf**  
und das  
**Schlafzimmer**  
in  
Beziehung auf die Gesundheit.

---

Enthaltend  
eine ausführliche Belehrung für diejenigen, welche  
einen erquickenden und gesunden Schlaf zu haben  
und durch diesen ihr Leben zu verlängern  
wünschen.

---

Ein nöthiger Anhang  
zur  
Kunst das menschliche Leben zu verlängern  
von  
Christoph Wilhelm Hufeland.

---

Weimar und Wien,  
bey Joseph Gerold, kais. Reichshofbuchdrucker und  
Untersträßer-Buchhändler.

---

1803.

Abbildung 3. Titelblatt des Bandes über den Schlaf und das Schlafzimmer

Die zwei Hauptwerke des Leidener Medizinprofessors Boerhaave (*Institutiones medicae*, Lugduni Batavorum 1708; *Aphorismi de cognoscendis et curandis morbis*, Lugduni Batavorum 1709) erlebten im Laufe des von uns erforschten Jahrhunderts zahlreiche Ausgaben, wobei diese an den medizinischen Fakultäten in ganz Europa, von Göttingen, Wien, Edinburgh bis Tyrnau (Trnava, Nagyszombat), von den einstigen Schülern des Professors, die mittlerweile selbst unterrichteten oder auf eine Professur berufen wurden, mit Kommentaren versehen und als Lehrbücher benutzt wurden. Anhand der in der Buchsammlung des Grafen Festetics auffindbaren Werke können erneut die Route und die maßgebenden Persönlichkeiten der europäischen Rezeption von Boerhaave aufgezeichnet und identifiziert werden. In der Bibliothek sind drei verschiedene Universitätslehrbücher zugänglich, in denen die oben erwähnten zwei Werke von Boerhaave vereint und jeweils von seinen früheren Schüler kommentiert herausgegeben wurden. Eines dieser kommentierten Lehrbücher, die anfangs an der Universität zu Göttingen und später in ganz Europa an den medizinischen Fakultäten, so auch in Wien und Tyrnau, benutzt wurden, ist die Arbeit von Albrecht von Haller (*Praelectiones academicae in proprias institutiones rei medicae*. Venetiis 1751). Ein weiteres Lehrbuch aus dem Buchbestand der Bibliothek ist der Boerhaave-Kommentar von Gerard van Swieten (1700–1772). Van Swieten war wohl der einflussreichste unter den einstigen Schülern Boerhaaves, der wie der Professor ebenfalls niederländischer Herkunft war und mit dessen Namen die Reform der medizinischen Fakultät der Wiener Universität eng verbunden war (*Commentaria in Hermannii Boerhaave aphorismos de cognoscendis et curandis morbis*, Tom. 1–5, Lugduni Batavorum 1766–1776). Zur selben Zeit wie van Swieten kam sein früherer Mitschüler, Anton de Haën (1704–1776), aus Leiden nach Wien. Sowohl die Einführung von Krankenakten als auch die bis heute angewandte Praxis der Autopsie waren seiner Person zu verdanken, aber auch ein fünfbändiges kommentiertes Werk zu Boerhaaves *Institutio*, das an den medizinischen Fakultäten in Wien und in Pest als Lehrbuch benutzt wurde, sollte hier erwähnt werden (*Praelectiones in Hermannii Boerhaave Institutiones pathologicae*, Viennae 1780–1782).

Neben Boerhaave verdienen unter den großen Systematisierern des 18. Jahrhunderts die Anatomen unsere besondere Aufmerksamkeit, die auf die Lehren von Thomas Sydenham zur Iatromorphologie zurückgreifend in der pathologischen Anatomie einen Neuansatz in Verbindung mit den partikulären Strukturen des menschlichen Körpers initiiert hatten. In diesem Zusammenhang sei unter den Werken des aus Italien stammenden Begründers der Pathologie als medizinische Disziplin, Giovanni

Battista Morgagni (1682–1771), die zweite Ausgabe seines 1761 in Padua veröffentlichten und eine Zusammenfassung des organopathologischen Systems beschreibenden Grundwerkes (*De sedibus et causis morborum per anatomen indagatis libri quinque*, Patavii 1765) angeführt, von dem ein Exemplar auch in der Fachkollektion der Festetics-Sammlung zu finden ist. Des Weiteren ist unter den Bänden der Kollektion ebenfalls ein Exemplar eines der in deutscher Übersetzung veröffentlichten Werke zur Pathologie des französischen Arztes und Psychiaters, Philippe Pinel (1755–1826), vertreten (*Philosophische Krankheits-Lehre*, Kopenhagen 1799–1800), in dem der Autor an mehreren Thesen Morgagnis Kritik übt und diese korrigiert. In der Fachkollektion befindet sich zudem eine weniger bekannte Schrift des französischen Arztes François Xavier Bichat (1771–1802) in deutscher Übersetzung (*Abhandlung über die Häute im allgemeinen und über die verschiedenen Häute insbesondere*, Tübingen 1802).

Die medizinische Fachkollektion der Festetics-Buchsammlung verfügte im Vergleich zu anderen Bibliotheken des Hochadels über ein spezifisches Charakteristikum: Die Fachkollektion fungierte als eine repräsentative Abbildung der in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts an den leitenden medizinischen Fakultäten in ganz Europa wirkenden Medizin-Schulen. In diesem Zusammenhang sei das rege Interesse an und die Bewundertheit des Grafen Festetics in den fachwissenschaftlichen Arbeiten – ebenfalls aus der Perspektive anderer Forschungsgebiete – der an den medizinischen Fakultäten der Universitäten in Göttingen und Wien wirkenden Professoren für Medizin erwähnt. Die Göttinger Universität, die Georgia Augusta, folgte 1734 dem Gründungsgedanken einer Symbiose der deutschen und britischen geistigen Traditionen mit dem Ziel ein spezifisches, im zeitgenössischen Europa einzigartig innovatives Bildungs- und Forschungsprogramm zu etablieren, bei dem das Wissensideal sowohl die empirischen als auch den holistischen Ansätze vereint, wobei der Naturkunde und mitunter der Praxis orientierten Wissenschaften, so auch der Medizin, eine besondere Rolle zugeordnet wurde.<sup>24</sup> Somit ist es nicht verwunderlich, dass

24 Zur Universität und spezifisch zur medizinischen Fakultät zu Göttingen vgl. Ulrich Tröhler, Sabine Mildner-Mazzei (Hrsg.): Vom Medizinstudenten zum Doktor. Die Göttinger medizinischen Promotionen im 18. Jahrhundert, Göttingen 1993; Ulrich Tröhler: Wer studierte welche Medizin im Göttingen des 18. Jahrhunderts? Herangehensweisen in der Medizin um 1750, in: Norbert Elsner und Nicolaas A. Rupke (Hrsg.): Albrecht von Haller im Göttingen der Aufklärung, Göttingen 2009, S. 245–282; Hubert Steinke: Science, practice and reputation. The University of Göttingen and its medical faculty in the 18th century, in: Ole Peter Grell, Andrew Cunningham und Jon Arrizabalaga (Hrsg.): Centres of excellence? Medical travel and education in Europe, 1500–1789, Aldershot 2010, S. 287–304.

der Graf zur Bereicherung seiner medizinischen Fachkollektion die auch als Lehrbücher angewandten Kompendien und weitere Werke der an der Georgia Augusta wirkenden Arztprofessoren beschaffen ließ. Neben den Werken des oben erwähnten Albrecht von Haller, der wohl die prägnanteste Persönlichkeit der Göttinger Universität war, finden wir die Bücher von Georg Gottlob Richter (1736–1773) und seinem Neffen August Gottlieb Richter (1771–1812) zur Chirurgie; von dem Schüler Linnés, Johannes Andreas Murray (1769–1791), zur Botanik; Johann Friedrich Gmelin (1778–1804) zur Chemie, Rudolph Augustin Vogel (1760–1774) ebenfalls zur Chirurgie sowie des Mediziner-Anthropologen Johann Friedrich Blumenbach (1778–1840) zur Physiologie und Anthropologie.

Des Weiteren nehmen die Werke der Buchsammlung eine vorrangige Stellung ein, die den Reformen Gerard van Swietens folgen, der an die medizinischen Fakultät der Wiener Universität zum Medizinerprofessor berufen wurden. Einen ebenfalls vornehmen Platz nehmen die Arbeiten der Mitglieder der *Ersten Wiener Medizinischen Schule* ein, wobei viele dieser Werke an der medizinischen Fakultät zuerst in Tyrnau, nach dem Umzug der Fakultät in Ofen und ab 1784 in Pest als Lehrbücher verwendet wurden. Zu den letzteren Werken gehören neben den Boerhaave-Kommentaren van Swietens und Anton de Haëns die Arbeiten des Professors für Gynäkologie der medizinischen Fakultät der Wiener Universität, Johann Nepomuk Krantz (1722–1799), sein Buch über die auf dem Gebiet der Monarchie – so auch in Ungarn – befindlichen Heilwasser (*Gesundbrunnen der oesterreichischen Monarchie*, Wien 1777), sein auf Latein verfasstes Handbuch der Pharmakologie und Chirurgie (*Materiae medicae et chirurgicae juxta systema naturae digestae*, Tom. 1–3, Viennae 1765) sowie die ungarische Übersetzung seines Lehrbuchs der Gynäkologie, das von István Weszprémi (1723–1799), dem Stadtarzt von Debrecen 1766 ins Ungarische übertragen wurde (*Bába mestersége tanító könyv [Lehrbuch des Hebammen-gewerbes]*, Debrecen 1766). Die Buchkollektion des Grafen umfaßt des Weiteren 12 Lehrbücher der Chirurgie von Joseph Jacob Plenck (1735–1807), der anfangs an der Universität in Tyrnau, später an der von Kaiser Joseph II. in Wien gegründeten Medizinisch-Chirurgischen Josephs-Akademie, d. h. am Josephinum, unterrichtete; insgesamt 11 Arbeiten zur klinischen Medizin von Anton Störck (1731–1803), dem Schüler und späteren Nachfolger van Swietens; wie auch die ersten vier Bände des sechsbändigen Lehrbuchs der medizinischen Polizei von Johann Peter Frank (1745–1821), dem Direktor des ebenfalls von Joseph II. in Wien gegründeten Allgemeinen Krankenhauses (*System der vollständigen medizinischen Polizey*, Bände 1–4, Wien 1786–1790).



Bei einer näheren Untersuchung darüber, inwieweit die Werke der medizinischen Aufklärungsliteratur, die dem Erziehungskonzept der Aufklärung zur Wissensverbreitung aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts verbunden waren, in der Buchkollektion des Grafen György Festetics repräsentiert waren, kann eindeutig festgestellt werden, dass der Graf auch in diesem Hinblick den Ankauf von den besten und anspruchsvollsten Arbeiten betrieb, die in Europa und in Ungarn verfaßt und herausgegeben wurden. Hier sei vermerkt, dass es eine gängige Praxis in der ungarischsprachigen medizinischen Aufklärungsliteratur war, die nach 1750 immer zahlreicher werdenden und der Verbesserung der allgemeinen Volksgesundheit dienenden Werke zu Themen wie Diätetik, Gynäkologie, Erste-Hilfe-Leistung, Kinderheilkunde oder Pockenimpfung vornehmlich in Form von Übertragungen der deutschen Varianten von zeitgenössischen popularisierenden Werken aus ganz Europa zu verbreiten, die aber den obigen Vorsätzen und Zielsetzungen der Aufklärung folgend verfasst und publiziert wurden. Hierbei wurde der Inhalt an „die ungarländischen Eigentümlichkeiten“ adaptiert und der Text mit Ergänzungen oder Fußnoten versehen, wodurch letztendlich eine „erweiterte“ Übersetzung entstand. Es gibt aber auch Originalarbeiten, die vorrangig die Erziehung zur gesunden Lebensführung und gegen Ende des Jahrhunderts die Popularisierung der Pockenimpfung thematisierten.

In der medizinischen Fachkollektion der Bibliothek von Festetics finden wir – um nur die bekanntesten und erfolgreichsten Autoren zu nennen, deren Werke in die meisten Sprachen übersetzt und in ganz Europa weiterempfohlen wurden und zirkulierten – das Werk des Schweizer Arztes, Simon André Tissot (1728–1797), das mit aufklärerischer Zielsetzung die Verbreitung von gesundheitlichen Grundkenntnissen propagierte und in der Übersetzung (*A' néphez való tudósítás miképpen kellyen a' maga egésségére vigyázni [Aufruf an das Volk wie es seine Gesundheit bewahren kann]*, Nagykároly 1772) von Márton Marikowszki (1728–1772), dem Syrmier und Sathmarer Komitatsarzt zugänglich wurde; des Weiteren zwei, das Gesundheitswesen betreffende Werke des Arztes der sächsischen Stadt Görlitz, Christian August Struve (1767–1807), wobei das eine Buch von János Bérczy (1776–1839), dem Komitatsarzt von Nógrád, übersetzt wurde (*Az egészség' barátya az öregségben [Gesundheitsratgeber im Alter]*, Pest 1806) und das andere Werk vom Pester Arzt Mihály Kováts (1768–1851) ins Ungarische übertragen wurde (*A' gyenge élet' meg-hosszabbításának, és annak a' gyógyíthatatlan nyavalyákban való húzásának a' mestersége [Wissenschaft von der Hinauszögerung des Hinscheidens oder die Verlängerung des Lebens unheilbar Kranker]*, Pest 1802); oder das pediatriische Standardwerk des schwe-

dischen königlichen Leibarztes, Nils Rosen von Rosenstein (1706–1773), das von Sámuel Domby (1729–1807), dem Komitatsarzt von Borsod ins Ungarische übertragen wurde (*Orvosi tanítás a' gyermekek' nyavalyáiknak megesmerésekről, és orvoslásokról* [Medizinische Unterrichtung über die Diagnose und Heilung von Kinderkrankheiten], Pest 1784). Unter den Bänden der medizinischen Fachkollektion der Bibliothek verdient das vom Komitatsarzt des siebenbürgischen Maroszzék (Bezirk Mureş), István Mátyus (1725–1802), herausgegebene sechsbändige enzyklopädische Handbuch der Diätetik (*Ó és új Diaetetica, az az: az Életnek és egészségnek fenntartására és gyámolgatására* [Alte und neue Diätetik oder Unterrichtung zur Erhaltung und Pflege der Gesundheit], Pozsony 1787–1793) und das vom Komitatsarzt von Veszprém, János Zsoldos (1767–1832), für ein breites Publikum leicht verständlich verfasste und als ein allgemeiner Ratgeber für eine gesunde Lebensführung gedachte Buch (*Diaetetika vagy Az Egészséget fenntartó, és a' betegségtől tartóztató Rendszabások* [Diätetik oder Regeln zur Erhaltung der Gesundheit und zur Vermeidung von Krankheiten sowie kurze Unterrichtung über die Pockengefahr], Győr 1814) unsere besondere Aufmerksamkeit.

### **Medizinische Büchersammlung als Dokumentation adeligen Mäzenatentums**

Die Mäzenatentätigkeit des György Graf von Festetics kann anhand der in seiner breit gefächerten Buchkollektion befindlichen ungarischsprachigen Bände rekonstruiert werden. Neben den für ihr Mäzenatentum bekannten vornehmsten ungarischen Hochadelsfamilien – Batthyány, Széchényi, Károlyi, Dessewffy oder Keglevich – war es György Festetics, dessen vielseitige und ausgedehnte Fördertätigkeit sich auch auf die Finanzierung der ausländischen Studienreisen von Ärzten und ihrer fachwissenschaftlichen und aufklärerischen Abhandlungen erstreckte. Die Mäzenatentätigkeit des Grafen lässt sich zum einen mittels seiner Familienkorrespondenz und zum anderen anhand der an ihn gerichteten Empfehlungen in den zahlreichen Abhandlungen zur Gesundheitslehre dokumentieren. Die Förderbereitschaft des Grafen erstreckte sich u. a. sowohl auf die Übersetzung des Hufeland-Werkes durch Mihály Kováts als auch auf die moralische und finanzielle Unterstützung des Professors für medizinische Praxis der Pester Universität, Ferenc Bene (1775–1858). Des Weiteren zählte Bene zu den herausragenden Persönlichkeiten, die einen besonderen Beitrag zur Popularisierung der Pockenimpfung in Ungarn geleistet hatten. In seinem Brief vom 10. März 1801 hatte er dem Grafen

seine einige Monate zuvor herausgegebene Abhandlung zu den Gefahren der Pocken und der Bedeutung der Pockenimpfung anboten, die später in erweiterter Form mehrere Ausgaben erlebte (*A himlő veszedelme ellen való rövid oktatás [Eine kurze Belehrung gegen die Gefahren von Pocken]*, Pest 1800).<sup>25</sup> Diesem gleichen Brief ist ebenfalls zu entnehmen, dass Bene hoffte, den Grafen dazu bewegen zu können, seine geplante ausländische Reise finanziell zu fördern. Letztendlich erhielt Bene die ersehnte Unterstützung und verbrachte 1807 zwei Monate in Paris und besuchte anschließend nacheinander die deutschen Universitätsstädte sowie die berühmte Spitale. István Kultsár, der zu dieser Zeit als Erzieher des jungen Grafen László angestellt war und sich in Pest aufhielt, schrieb in seinem an György Graf von Festetics gerichteten Brief vom 18. Februar 1802, dass Bene 30 Exemplare seiner „Arbeit über die Pockenbekämpfung“ dem Grafen zusenden würde, wobei dieser nach eigenem Ermessen die Arbeit propagieren möge<sup>26</sup> – was zugleich die zeitgenössische Praxis des Buchvertriebs von medizinischen aufklärerischen Arbeiten veranschaulicht.

Den Kassenbüchern der Wiener Agentialkasse von Festetics – die Hauptkreditkasse in Keszthely hatte zahlreiche Filialkassen von Wien über Ödenburg bis Pest – ist zu entnehmen, dass der Graf 1812 Ede Birly (1787–1854) ebenfalls finanzielle Unterstützung für seine ausländischen Studien gewährte, was ihm das Studium der Medizin in Wien ermöglichte. Nachdem Birly sein Diplom der Medizin erhalten hatte, wurde er an den ab 1812 eigenständigen Lehrstuhl für Geburtshilfe an der Pester Universität berufen und war dort jahrzehntelang leitender Professor.<sup>27</sup> Auch der Stadtarzt von Ödenburg und später von Veszprém, György Háiszler (1761–1841), gehörte zu den Protegés des Grafen Festetics. Dies beweist auch, dass in seinem Brief vom 29. Juli 1801 Háiszler das erste Buch seines dreibändigen Werkes über Erkältungen, Pest und Ausschläge dem Grafen widmete (*Orvosi munkája: I. darab: A főbb hideglelésekről, a pestisről és a hideglelés kiütésekről [Medizinische Abhandlung I. Stück: Über die häufigsten Fälle von Schüttelfrost, über die Pest und über die vom Schüttelfrost verursachten Ausschläge]*, Veszprém 1801).<sup>28</sup>

25 MNL OL, Festetics Lt, P279, 24. doboz.

26 MNL OL, Festetics Lt, P279, 28. doboz, f. 9.

27 MNL OL, Festetics Lt, P279, 76. doboz, f. 502.

28 MNL OL, Festetics Lt, P279, 26. doboz.

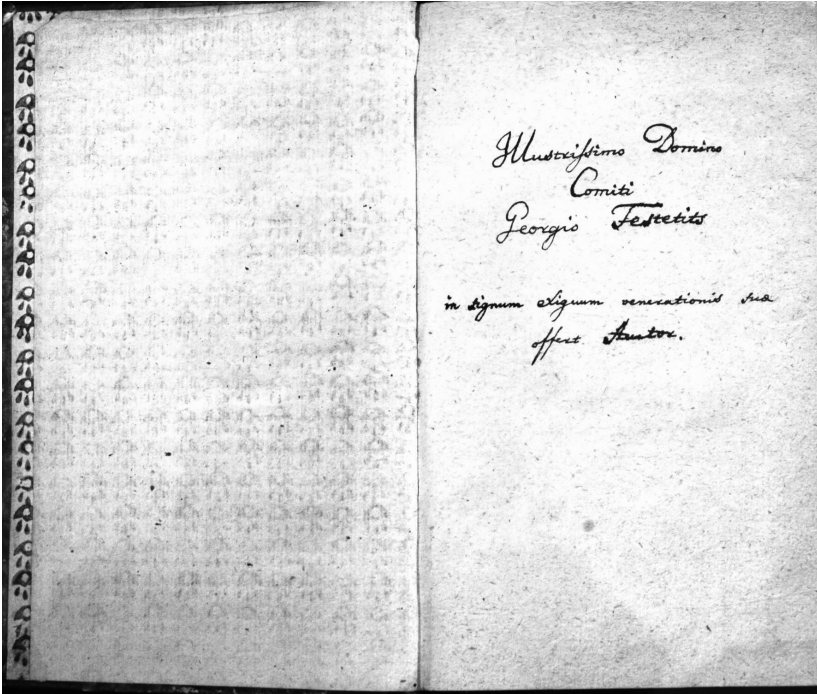


Abbildung 4. Dedikation von Ferenc Bene für György, Graf von Festetics zum Band über Gefahren der Pocken und der Bedeutung der Pockenimpfung

## Fazit

Die medizinische Fachkollektion der enzyklopädischen Privatbibliothek von György, Graf von Festetics belegt das kulturelle Profil der Aufklärungsepoche, die Wendung zur Erfassung sämtlicher veröffentlichten Wissens- und Erfahrungsbereiche. Die Bibliothek dokumentiert aber gleichzeitig auch das subjektive intellektuelle Profil ihres hochadeligen Besitzers, sowie seine Offenheit gegenüber Diskursen der praktizierten Aufklärung. Die Buchtitel des medizinischen Bestandes weisen einerseits auf die führenden Akteure als überragende Ärzte bzw. Wissenschaftler oder Gesundheitspolitiker, auf die zentralen Forschungsthemen, auf die fehlenden Standards für Therapieformen, wie auch auf die Modetherapien der Zeit hin. Andererseits dokumentiert die Fachkollektion des Grafen seine fachkundige Kenntnis und sein wissenschaftliches Interesse als Patient.

Béla Hegedüs

Heinrich Gottfried von Bretschneiders Roman  
*Georg Wallers Leben und Sitten, wahrhaft – oder  
doch wahrscheinlich – beschrieben, von ihm selbst*  
(1793)

Intellektuell sein im Königreich Ungarn des 18.  
Jahrhunderts\*

### Einführung

Im Folgenden werde ich eine ungewöhnliche Geschichte erzählen, die auf den ersten Blick wenig mit dem Thema der Kultur des Adels in der Habsburger Monarchie zu tun hat. Doch wenn man sie näher betrachtet und dem Verhältnis von Realität und Fiktion im Roman nachgeht, wird einem klar, dass gerade die Außenperspektive dieser Geschichte für unser Hauptthema von Bedeutung ist. Anhand einiger Kapitel aus dem pseudopikaresken Roman von Heinrich Gottfried von Bretschneider (1793 veröffentlicht ohne Autorennamen) *Georg Wallers Leben und Sitten, wahrhaft – oder doch wahrscheinlich – beschrieben, von ihm selbst*, deren Schauplatz das Königreich Ungarn ist, werde ich eine spezielle Erscheinungsform aristokratischen Mäzenatentums aufzeigen.

Ich muss weit ausholen, sowohl räumlich als auch zeitlich. Nicht nur im Verhältnis zu unserer Epoche, aber auch zur Welt des zu analysierenden Romans aus dem 18. Jahrhundert.

\* Der Autor ist Senior Scientist am Institut für Literaturwissenschaft, Forschungszentrum der Geisteswissenschaften (ELKH), Budapest.

GEORG WALLERS  
LEBEN UND SITTEN,

WAHRHAFT — ODER DOCH WAHRSCHEINLICH —

BESCHRIEBEN,

VON IHM SELBST.

v. Brettschneider

---

*Pide no se desprecie su trabajo, y se le  
den alabanzas, no por lo que escribe,  
sino por lo que ha dexado de escribir.*

CERVANTES.

---



---

KÖLLN,

BEY PETER HAMMER.

1793.

## Über das Motto des Romans

Pseudo-pikaresk habe ich die Gattung dieses Romans genannt, weil sein Motto ein Auszug aus dem Werk *Leben und Taten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von la Mancha*, genau genommen aus dem einundvierzigsten Kapitel des zweiten Buches ist:

Pide no se desprecie su trabajo, y se le  
dèn alabanças, no por lo que escribe,  
sino por lo que ha dexado de escribir.  
CERVANTES<sup>2</sup>

In der Übersetzung von Ludwig Tieck aus dem 19. Jahrhundert klingt der Kontext dieses Textabschnitts wie folgt (die von Bretschneider ins Motto aufgenommenen Teile sind fett markiert):

In diesem zweiten Teile hat er also keine abgesonderte noch sich anschließende Novellen einführen wollen, sondern nur einige Episoden, die sich als solche zeigen, aus den Begebenheiten, die die Wahrhaftigkeit herbeiführt, selber entstehen, und auch diese nur so kurz und mit so vielen Worten, als durchaus nötig sind, um sie deutlich zu machen. Da er sich nun in den engen Grenzen der Erzählung beschränkt und einschließt, indem er Geschick, Tüchtigkeit und Verstand genug besitzt, um von dem ganzen Universum zu handeln, so bittet er, **daß man seine ganze Arbeit nicht verachten, sondern sie loben möge, wenn nicht wegen dessen, was er schreibt, doch für das, was er zu schreiben unterlassen hat.**<sup>3</sup>

Die Literaturgeschichte betrachtet die Autorschaft von Bretschneider als Tatsache. Das zum Motto erhobene Cervantes-Zitat und die Information des Titelblattes, demzufolge der Autor des Buches der Hauptheld selbst sei (namens *Georg Waller*) – der im ganzen Roman übrigens in erster Person Singular spricht und als Erzähler fungiert –, bietet dem tatsächlichen Autor eine wunderbare Gelegenheit, die Fiktion und die als wahr angegebene Lebensgeschichte zu vermischen. Doch zugleich mildert er die Schärfe der potentiellen Kritik, denn sein Aufruf bezieht sich gerade darauf, nicht die Ausarbeitung einzelner Teile, vielmehr die Zielgerichtetheit des ganzen Romans zu würdigen. Das wichtigste Anliegen ist also, die deutsche

2 Heinrich Gottfried Bretschneider: *Georg Wallers Leben und Sitten, wahrhaft – oder doch wahrscheinlich – beschrieben von ihm selbst*, Köln 1793, Titelblatt.

3 Miguel de Cervantes Saavedra: *Leben und Taten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von la Mancha*, übersetzt von Ludwig Tieck, München 2005, S. 1230.

und ungarische Welt des 18. Jahrhunderts darzustellen, wenn man den prosapoetischen Hinweis des Mottos beachtet, nicht die Charakterentwicklung des mit dem Namen Georg Waller bezeichneten Protagonisten – was sich aus unserer Perspektive als eine erfreuliche Tatsache erweist.

### Über das Vorwort des Romans

Es ist das Vorwort des Romans, von dem man eine detaillierte theoretische, poetische Orientierung erwarten würde, doch es ist nur ein *Dialog anstatt Vorrede*, ein kleiner Text im Versformat unter dem Titel *Kinder und ein Kunstkenner*. Man muss schon zugeben, der Text ist ausgesprochen unterhaltsam:

KUNSTKENNER.

Kinder, was macht ihr für Lärmen da?

KINDER.

Haben Freude an unserm Papa.  
Da ist er an die Wand geklebt,  
Getroffen – wie er leibt und lebt.

KUNSTKENNER.

Ein Bild! – wo ist mein Augenglas?  
Ich will doch untersuchen, was  
Der Mahler hat für eine Manier?  
(er lorgnirt)  
Elendes Geschmier! –  
Uebertriebne Natur! –  
Karikatur! –  
Ist der Schmierer bezahlt?

KINDER.

Papa hat's gemahlt!

KUNSTKENNER.

Soll mir verzeihn, der Herr Papa,  
Das Bild hat keine Gratia,  
Schlechte Zeichnung und Kolorit!  
Treffen allein – ist kein' Merit.



KINDER.

Darnach fragen wir Kinder nicht,  
Papa wollt' mahlen sein Gesicht,  
Und das steht nun zum Reden da,  
Wir brauchen keine Gratia. –

KUNSTKENNER.

Das macht, weil ihr die Kunst nicht kennt  
Und Farbensudeln Mahlen nennt.  
Seht das Gesicht, wie's ist verzerrt,  
Die Nase rümpft, das Maul aufsperrt.

KINDER.

Unser Vater macht's eben so! –  
Ist der Herr etwa in Dubio,  
Ob irgend auch ein Biedermann  
Ein Fratzengesicht haben kann;  
So darf er nur zum Spiegel gehn  
Um in Natura eins zu sehn.<sup>4</sup>

Der Sinn in der Rede des Kunstkenners ist die Zeile „*Treffen allein – ist kein' Merit.*“ Der Ausgangspunkt dabei ist, dass jede wertvolle Darstellung nur mit künstlerischen Mitteln erreicht werden kann. Dem Kunstkenner zufolge ist die einfache Nachahmung der Realität (*Treffen allein*) keine Leistung (*ist kein' Merit*). Die Kinder sehen dagegen im Gemälde nicht das idealisierte Abbild ihres Vaters, sondern ihren Vater selbst, für sie ist die Anwesenheit des Vaters durch das Bild wichtig. Kein Wunder also, dass der Versdialog durch ihre scherzhaft ironisierende Bemerkung beendet wird. Um dies zu verstehen, muss erklärt werden, dass der Ausdruck *Biedermann* im 18. Jahrhundert noch nicht in der Bedeutung von *Spießbürger*, *Kleinbürger* verwendet wird. Zu dieser Zeit bedeutet er vielmehr den sich selbst überschätzenden Menschen. Die Quelle der Ironie ist es, dass dieser *bieder, brav, loyal Biedermann ein Fratzengesicht hat*. Eine Aufgabe der künstlerischen Darstellung wäre demnach dies zu verschönern, im Gegensatz zum Spiegel, der das wahre Gesicht wiedergibt. So will sowohl das Bildnis des Vaters, als auch der Roman selbst der Realität einen Spiegel vorhalten.

Auf dieses merkwürdige Vorwort verweist der Romantext an einer anderen Stelle:

4 Bretschneider, Georg Wallers Leben und Sitten (s. Anm. 1), iii–vi.

Zugeben, dass der Romandichter der keine Feenmärchen schreibt, nicht aus den Schranken der Wahrscheinlichkeit weichen darf – was hat er zu thun, wenn er aus triftigen Ursachen wahre Geschichten in seinen Roman einzuweben hat, die aber ganz unwahrscheinlich scheinen? Antw. Er soll sie erzählen wie sie geschehen sind, und sich mit einer gehelmten Vorrede verwahren.<sup>5</sup>

Oft wird im Text darauf hingewiesen, dass seine Poetik vor allem der Poetik der damals sehr beliebten und verbreiteten sentimental Romane gegenübersteht: „Mein Pinsel ist nicht gewöhnt, empfindsame Szenen zu schildern.“<sup>6</sup> Oft wird dagegen nachdrücklich ironisiert:

Einem aufmerksamen Leser kann es wohl nicht entgangen seyn, dass die empfindsame oder empfindelnde, zärtliche oder zärtelnde Schreibart mein Fach nicht ist, mithin darf man sich von dieser Seite nicht viel versprechen. Es gieng da zwischen uns beyden nichts mehr oder weniger vor, als was bey allen Verliebten vorgeht.<sup>7</sup>

Es wissen doch alle, was generell zwischen den Liebenden geschieht, keine *empfindsame oder empfindelnde, zärtliche oder zärtelnde Schreibart* ist nötig, noch eine spiegelhafte Beschreibung der Ereignisse.

### Kurz über den Roman

Es ist nicht mein Ziel, hier eine umfassende Romananalyse zu liefern, vielmehr möchte ich einige Kapitel präsentieren, und ihre fiktionale Realität (Spiegelhaftigkeit) mit der rekonstruierbaren Geschichte der uns wichtigen Protagonisten konfrontieren. Deshalb fasse ich im Folgenden das Sujet des Romans nur in einem, meinem Ziel entsprechend nötigen Maße zusammen.

Der genannte Georg Waller, der Protagonist des Romans, der in erster Person Singular spricht, erzählt seine eigene Geschichte als Erinnerung, doch in strenger chronologischer Folge. Je ein Kapitel erzählt je ein wichtiges Ereignis aus dem Lebenslauf. Ausgehend von seiner im Waisenhaus der Franckeschen Stiftungen in Halle verbrachten Kindheit kehrt er praktisch genau dorthin zurück, klärt aber seine früher unbekannte Herkunft. In den 27 Kapiteln sind die Ereignisse von ca. 20 Jahren zu lesen, räum-

5 Ebd., S. 149.

6 Ebd., S. 317–318.

7 Ebd., S. 114.

lich bereisen wir mit unserem Haupthelden die süddeutschen und österreichischen Länder, mit einem Umweg nach Ungarn, der uns von besonderer Wichtigkeit sein wird. Für Georg Waller ist das wesentliche, neben den Nobilitäten als Privatsekretär wirken zu dürfen. Das hierfür nötige Wissen erwirbt er nur selten durch Unterricht. Demgegenüber kommt zum Ende des Romans seine adelige Herkunft ans Tageslicht, so dass das geerbte Vermögen und seine Geliebte, die er geheiratet hat, das Bild eines ruhigen, fröhlichen Lebens erscheinen lässt. Kein Wunder, dass all dies etwas ironisch wirkt, selbst auf diese Weise, kurz skizziert. Zum Roman steht praktisch keine Fachliteratur zur Verfügung, um die damalige Rezeptionsgeschichte zu untersuchen bräuchte man weitere Forschung. Ich weiß auch von keiner Rezeption im damaligen Ungarn, obwohl der Autor in den gut zehn Jahren vor dem Erscheinen des Romans im ungarischen Kulturleben eine wichtige Rolle gespielt hat.

### **Der Autor: Heinrich Gottfried von Bretschneider**

Über den Autor weiß man anhand der Neuen Deutschen Biographie in kürzester Form folgendes:

Der satirische Schriftsteller Bretschneider begab sich zuerst abwechselnd in sächsische und preußische Militärdienste, um später sein Glück auf abenteuerlichen Reisen in Holland, England und Frankreich, zuweilen als politischer Agent deutscher Reichsfürsten, zu suchen. 1777 trat er als Vize-Kreisshauptmann im Temesvarer Banat in österreichische Dienste, wurde 1779 Bibliotheksdirektor in Ofen, 1784 in Lemberg mit dem Titel eines Gubernialrates (1793). Seit 1801 lebte er als Hofrat im Ruhestand in Wien. Seine Schlüsselromane enthalten Gesellschaftskritik auf Grund eigener Erlebnisse. Als witziger Freigeist (B. war seit 1761 Freimaurer) verspottet er alberne Legenden im „Almanach der Heiligen auf das Jahr 1789“. Ein parodistisches Bänkellied auf „Werthers Leiden“ wurde sogar später noch in „Deutschlands Leierkasten“ aufgenommen. Bleibend und wertvoll für die Gesellschaft seiner Zeit und in ihrer Abenteuerlichkeit für sein eigenes Naturell bezeichnend sind seine Lebenserinnerungen, die seltsamste Originale festhalten.<sup>8</sup>

Über seine Tätigkeit im Banat ist wenig bekannt, in der ungarischen Fachliteratur wurde seine Tätigkeit als Bibliothekar zu Ofen untersucht, vor allem in den fünfziger und sechziger Jahren des vergangenen Jahrhun-

8 <https://www.deutsche-biographie.de/sfz5832.html#ndbcontent>

derts.<sup>9</sup> Als Bibliotheksleiter hatte er eine nie erfüllte Hauptaufgabe: die Erstellung des Katalogs. Es ist fast sicher, dass er bereits in Temeswar Kontakt zu Farkas Kempelen hatte, der später eine entscheidende Rolle bei dem Umzug der Universität und der Universitätsbibliothek von Tyrnau zunächst nach Ofen, dann nach Pest spielte.<sup>10</sup> Auf seine Tätigkeit in der frisch nach Ofen verlegten Universitätsbibliothek gehe ich jetzt nicht ein, es ist viel wichtiger, wie diese polarisierende Persönlichkeit von der Fachliteratur charakterisiert wurde. Als typisches Beispiel sei hier die Charakterisierung von János Bruckner (aus den 1950ern) zitiert:

Bretschneider ist ein typischer Vertreter des im Boden der preußisch-österreichischen „Aufklärung“ gedeihenden Beamten-Aufklärers: sein Brot verdient – wenn die Situation so wendet, erbettelt – er vom jeweiligen Herrscher, als Gegenleistung ist er treuer Unterstützer und Lobpreisender des Absolutismus. Die Mehrheit seines schriftstellerischen Schaffens machen die Panegirica auf die Mitglieder des Herrscherhauses aus, der Inhalt und die Grenze seiner aufgeklärten Ansichten werden bestimmt durch gründliches Moralisieren und die ewige, schwächliche Wiederholung antijesuitischer Phraseologie.<sup>11</sup>

Über seine widersprüchliche Persönlichkeit und Tätigkeit an der Spitze der Universitätsbibliothek berichtet in seinen Briefen sogar Karl Gottlieb Windisch, der mit den Bretschneiders Gegnern in ständigem Kontakt stand.<sup>12</sup>

- 9 Wie z.B. hier: Endre Pálvölgyi: Bretschneider és az Egyetem 1783. évi felülvizsgálata [Bretschneider und die Revision der Universität im Jahre 1783], in: *Az Egyetemi Könyvtár Évkönyvei* 1 (1962), S. 79–95; Márta Nyilas: Szentek szatírja. Egy felvilágosodáskori német szatíráró magyarországi működéséről (Heinrich Gottfried Bretschneider) [Satire der Heiligen. Über das Wirken eines deutschen Satiren-Schriftstellers in Ungarn zur Zeit der Aufklärung], in: *Világosság* 5.7–8 (1964), S. 501–502. Zwei frühere Ausnahmen über seine Tätigkeit an der Universitätsbibliothek: Margit Szent-Királyi: H. G. Bretschneider első budai évei. 1777–1782. Fejezet a magyar fölvilágosodás történetéből [Anfangsjahre H. G. von Bretschneiders in Ofen 1777–1782. Ein Kapitel zur Geschichte der ungarischen Aufklärung], Budapest, 1938; Margit Szabó: H. G. v. Bretschneider budai tartózkodása 1782–1784-ig. Fejezet a magyar felvilágosodás történetéből [Aufenthalt H. G. von Bretschneiders in Ofen 1782–1784. Ein Kapitel zur Geschichte der ungarischen Aufklärung], Budapest, 1942.
- 10 Rezső Szalatnai: Kempelen Farkas és az egyetem átköltöztetése Budára [Farkas Kempelen und der Umzug der Universität nach Ofen], in: *Tanulmányok Budapest Múltjából* 13 (1959), S. 207–229, hier S. 215.
- 11 János Bruckner: A jozefinista kultúrpolitika és az Egyetemi Könyvtár (1780–1784) [Die josephinische Kulturpolitik und die Universitätsbibliothek 1780–1784], in: *Magyar Könyvszemle* 72.2 (1956), S. 112–137, hier S. 118.
- 12 Siehe die Briefe Windischs, Nr. 112, 114, 122, 123, 124, 134, 149 in Andrea Seidler (Hrsg.): *Briefwechsel des Karl Gottlieb Windisch*, Budapest 2008.

## Die ungarischen Bezüge des Romans

Die Kapitel 18–19 (S. 226–237; 238–250) spielen im damaligen Ungarn. Doch nicht das ist der erste, indirekte Hinweis: bereits im ersten Kapitel, als es den jungen Waller an die Seite eines Buch- und Antiquitätenhändlers verschlägt, wird aufgelistet, womit sie handelten. Nun, unter anderem: *[mit] der Figur Unserer lieben Frau von Pötsch, die hölzerne Thränen geweint hat...*

Es ist nicht schwer zu erraten: es handelt sich hier um die weinende Madonna des ostungarischen Máriapócs. Die ursprünglich griechisch-katholische Ikone ergoss 1696 Tränen in der Kirche von Pócs, dies wurde in ganz Europa schnell bekannt, so dass Leopold I. die Ikone nach Wien bringen ließ. Es geht also in Wirklichkeit um eine Ikone, und auch die Ortschaft heißt nicht *Pötsch* (was den ungarischen Ohren allerdings komisch klingt), sondern *Pócs*, heute *Máriapócs*.

Doch wenden wir uns dem Kapitel 18 zu mit dem Titel: *Waller ist Sekretar, Archivar, Uebersetzer und Dichter*. Wie die Geschichte berichtet, wird er in Wien zum Sekretär eines nicht näher genannten ungarischen Bischofs; seine Hauptaufgabe wird die Zusammenstellung des Kapitular-Archivs sein. Mit etwas Glück kommen die Beiden von Wien durch Preßburg in den nicht genannten Bischofssitz. Er fängt sofort mit der Arbeit an, und da ihm statt kirchlicher Personen weltliche an die Seite gestellt werden, schließt er die Arbeit in drei Monaten ab – und erntet damit allgemeine Anerkennung. An diesem Punkt nimmt die langweilige – doch den Lebensereignissen Bretschneiders sehr ähnliche – Geschichte eine unerwartete Wende, denn folgendes kommt ans Tageslicht:

Der Bischof war ein Poet, machte ganz feine lateinische Verse und liess einige drucken, wovon er mir die Korrektur auftrug. Da wollte ich denn auch zeigen, was ich vermochte. Ich übersetzte ein paar Stenzen in deutsche Verse, und spielte sie ihm mit der Korrektur zugleich in die Hände. Das war ein Gaudium! Nun sah der Herr erst, was er an mir hatte.<sup>13</sup>

Von diesem Tage an lebten beide in der einen Hälfte des Tages nur für die Dichtung. Folgendes kann die besondere Beziehung zwischen den beiden vielleicht am besten charakterisieren:

Ich pries seinen Grundtext, er meine Übersetzung, und warlich! ich kann es nicht läugnen, es schmeckte ihm die süße Kost des Beifalls, womit ich ihn

13 Bretschneider: Georg Wallers Leben und Sitten (s. Anm. 1), S. 230.

fütterte. So war ich auch nichts weniger als unempfindlich bey den Lob-  
sprüchen, womit er mich ganz treuherzig beehrte.<sup>14</sup>

Als sich beide im Bereich der Oden-, Elegien- und Epigrammen-Dichtung erprobt hatten, beschloß der Bischof, ein lateinisches Heldengedicht über Maria Theresia zu schreiben, das von Waller, mit Freude, ins Deutsche übersetzt werden sollte, denn er dachte, dass: „die Kaiserinn [...] die deutsche Übersetzung lieber gelesen hätte, als das lateinische Original.“<sup>15</sup>

Diese dichterische Zusammenarbeit schaffte eine besondere, die sozialen Verhältnisse nicht widerspiegelnde Gleichheit zwischen den beiden, die vom Klerus ihrer Umgebung natürlich missbilligt wurde:

Durch diesen täglichen Umgang mit meinem Herrn, und die poetische Verbindung, die uns gewissermaßen egalisierte, wurde ich der völlige Vertraute Seiner Excellenz, zu nicht geringem Missbehagen des gesamten hohen und niedern Klerus, der einen solchen Eingriff in seine Rechte noch nicht erlebt hatte; denn es war wirklich ohne Beyspiel, daß ein deutscher Laye bey einem ungarischen Bischofe in so vorzüglicher Gunst stand.<sup>16</sup>

Dem Roman folgend wird das Heldengedicht geheim geschrieben, übersetzt, selbst ihre unmittelbare Umgebung erfährt von der Arbeit nichts. Doch ihre Geheimtuerie führt dazu, dass sich die Umgebung noch mehr empört. Als Folge wird eine Verschwörung vorbereitet, und es gelingt unserem Protagonisten gerade noch, diese abzuwehren.

Doch noch mehr als das interessiert mich eine Wende noch im Kapitel 18. Zur Erinnerung: wir erfahren den Namen des sympathischen Bischofs nicht, dem sich der fiktive, doch Bretschneider sehr ähnliche Georg Waller anschloß, zuerst als Bibliothekar, dann als Dichtergenosse, auf einen nicht genannten ungarischen Bischofssitz. Und da taucht im Roman ein real existierender Mensch auf, mit seinem eigenen Namen genannt, sofort mit einer – zunächst unerklärbaren – Geschichteneinlage, verknüpft mit einer, von der Geschichte unabhängigen Anekdote:

Der Bischof gerieth auf den Einfall, seine Epopee zugleich in drey Sprachen drucken zu lassen, nemlich lateinisch, deutsch und ungarisch. Zum Übersetzer in die ungarische Sprache wählte er den in der gelehrten Welt nicht

14 Ebd., S. 231.

15 Ebd.

16 Ebd., S. 231–232.

ganz unbekanntem Herrn Georg Kalmar, der die Grammatik einer philosophischen Universalsprache geschrieben hat.<sup>17</sup>

Da nicht nur meine Dissertation Georg Kalmár beschreibt, sondern ich auch ein Buch über ihn geschrieben, und eine kritische Ausgabe seines dichterischen Werkes herausgegeben habe, ist es keine Übertreibung, wenn ich behaupte, an dieser Stelle des Romans eine merkwürdige Spannung verspürt zu haben. Ich möchte hier nicht auf Kalmárs abenteuerliches Leben eingehen. Soviel sei erwähnt, dass er eine wahrhaft besondere Figur des an sich besonderen 18. Jahrhunderts war, mit einem besonderen Lebensweg. Auch seine Sprachphilosophie ist einzigartig.<sup>18</sup>

Der György Kalmár des Romans wohnt zehn Meilen vom jenem Bischofsitz entfernt, wohin ihm Waller die gerade fertig gewordenen Lieder zur Übersetzung bringt. Das verbleibende Kapitel handelt ausschließlich von ihm, eingeführt durch folgende Charakterisierung:

Kalmar uram (auf deutsch: mein Herr Kalmar) war gar ein besonderes Original, ein Mann der Sprachtalente besaß, aber sonst ein wahrer cynischer Philosoph in Kleidung, Sitten und Geberden; ein stolzer Pedant und außer seiner Sprachkenntniß ein unwissender Prahler.<sup>19</sup>

Man könnte sagen, eine treffende Beschreibung der auch mir bekannten Figur. Die im Roman auf Ungarisch verwendete Ansprache verweist meines Erachtens auf eine persönliche Beziehung – zwischen wem wohl? Zwischen Kalmár und Georg Waller oder Kalmár und Bretschneider? Das Rätsel steigert sich, denn der Roman erzählt eine Anekdote, „Eine Anekdote, die er [verstehe: Kalmár] mir [Waller, Bretschneider?] selbst erzählt hat.“<sup>20</sup> Waller, der Protagonist offenbart dem Leser die Geschichte der Begegnung zwischen Georg Kalmár und Johann Heinrich Lambert, dem berühmten Berliner Philosophen, dem Vater der Semiotik – so, wie er dies von einem der Teilnehmer, Kalmár, gehört hat. Die Anekdote ist ausge-

17 Ebd., S. 233–234.

18 Siehe Béla Hegedüs: *Prodromus. Kalmár György (1726–?) világáról* [Vorläufiger Bericht über die Welt von György Kalmár], Budapest 2008; György Kalmár, *Hexameteres magyar költemények* [Ungarische Gedichte im Hexameter], hrsg. von Béla Hegedüs, Budapest 2020; Béla Hegedüs: *The Ideas of György Kalmár. Theory Behind His Universal Language Plan*, in: *Hungarian Studies* 25.1 (2011), S. 61–70; Béla Hegedüs: *Epistemologischer Hintergrund des Litterae-Literatur-Überganges im 18. Jahrhundert. Ein Versuch*, in: Mihály Harsányi (Hrsg.): *Germanistische Studien*, Eger 2013, S. 49–57.

19 Bretschneider: *Georg Wallers Leben und Sitten* (s. Anm. 1), S. 234.

20 Ebd.

sprochen unterhaltsam, doch ich kannte sie bereits. Und zwar aus der Korrespondenz von Johann Heinrich Lambert, dem anderen Teilnehmer, die ich in meinem Buch auch veröffentlicht habe. Jene weicht von dieser in keinem Aspekt ab, ist bloß etwas umfänglicher und erzählt die Ereignisse von 1771 aus der Sicht von Kalmár.

### Zusammenfassung

Dem Roman (der ja ein Spiegel sein will, und kein verschönerndes Gemälde) zufolge, wird der von den Herrnhutern erzogene, evangelische Waller-Bretschneider gemeinsam mit dem bekanntlich eigenartigen Sonderling, dem merkwürdigen ungarischen reformierten Gelehrten, Georg Kalmár, ein gleichberechtigtes, sich nur den heiligen Zielen widmendes Mitglied des dichterischen Kreises eines ungarländischen, namentlich nicht genannten Bischofs. Neben diesem dichterischen Kreis spricht der Roman nur im Falle der Freimauerei von einer Gleichheit solchen Ausmaßes.

Und wenn wir bei der Spiegelmetapher sind: meines Erachtens ist der Bischofs kein anderer, als *Ádám Baron von Patačić*, Erzbischof von Kaloosa, der nach dem Beispiel des italienischen Arkadiens einen Dichterkreis um sich organisierte. Meines Wissens hat er kein Epos über Maria Theresia geschrieben, doch aus dem Anlass des Umzugs der Universität und der Bibliothek nach Ofen schrieb und veröffentlichte er eine Lobrede auf die Königin in lateinischer Sprache, während er selbst der Aufseher der neuen Universitätsbibliothek war. Kein anderer übersetzte diesen Text ins Deutsche (und veröffentlichte ihn), als Bretschneider. Kalmár wandte sich 1780, ebenfalls aus dem Anlass des Umzugs der Universität mit einer Lobdichtung in Hexametern an Maria Theresia: auf Ungarisch.<sup>21</sup> Und noch ein verlässlicher Zeitzeuge, Ferenc Kazinczy berichtet, dass Kalmár damals des Öfteren in der Ofener Bibliothek verkehrte, gerade als Bretschneider dort der leitende Bibliothekar war.

21 János Rédey: „...dum Pallada Budam... studiosa reducis“. A budai Magyar Királyi Tudományegyetem 1780. június 25-ei felavatásának kortárs viszhangja a magyarországi kései humanista költészetben [Zeitgenössischer Widerhall der feierlichen Eröffnung der Königlichen Ungarischen Universität der Wissenschaften in Ofen am 26. Juni 1780 in der ungarländischen späthumanistischen Dichtung], in: Alexandra Anita Erdődi, Mária Anna Finta, Annamária Molnár, Csilla Virág und Márk Vrabély (Hrsg.): KOR/TÁRS. Kapcsolat, háló(zat) és közösség az 1800 előtti Európában, Budapest 2019, S. 171–187.



Die Geschichte und dichterische Tätigkeit des Georg Waller in Ungarn nimmt mit dem Tod des Bischofs ein abruptes Ende: „Auf den Tod des Bischofs erfolgte meine Trennung von den Musen. Der poetische Furor verließ mich, mein Puls kam wieder in sein natürliches Tempo.“<sup>22</sup> Auch wir sollten uns beruhigen: wir werden nie alles erfahren, auch wenn wir behaupten, zu sehen, was der Spiegel zeigt. *Unser Puls muss auch wieder in sein natürliches Tempo kommen.*

22 Bretschneider: Georg Wallers Leben und Sitten (s. Anm. 1), S. 251.

## „Wenn ich gute Opern hören will, gehe ich nach Esterháza“ Ein Schloss im Fokus von Beschreibungen des späten 18. Jahrhunderts\*

An allen Enden, der Gänge, und Alleen, findet das Aug anziehende Gegenstände, Statuen, Tempel, Grotten, Wasserwerke, – überall Pracht der Majestät, sanftes Lächeln der Natur, Freude und Entzücken!<sup>1</sup>

In meinem Beitrag geht es um drei unterschiedliche Beschreibungen des Schlosses Esterháza in Fertőd,<sup>2</sup> im Königreich Ungarn: sie wurden von gebürtigen Ungarn, bzw. Hungari verfasst, allerdings mit unterschiedlicher Intention, an verschiedenen Druckorten publiziert.

Gemeinsam ist ihnen allen die Bewunderung für die Hofhaltung des Fürsten Nikolaus I. Joseph Esterházy de Galantha, den Prunk und Reichtum, der sich an der Architektur und dem Interieur des Schlosses manifestiert, für den bauliche und landschaftsgestalterische Innovationen nicht scheuenden Bauherrn, aber auch die Bewunderung für den Fürsten als Kunstmäzen – denken wir beispielsweise an das berühmte Schlosstheater oder an Joseph Haydn als Haus- und Hofmusiker des Fürsten – sowie den Fürsten als Buchsammler.<sup>3</sup>

Die drei Quellen sind die Folgenden:<sup>4</sup>

\* Die Autorin ist Professorin im Ruhestand an der Universität zu Wien.

- 1 [Karl Gottlieb Windisch:] Beschreibung des Hochfürstlichen Schlosses Esterhaz im Königreich Ungarn, Pressburg 1784, S. 42.
- 2 Die Gemeinde trägt erst seit 1950 den Namen Fertőd. Die beiden Orte Esterháza (dt. Esterhaus) und Schüttern (ung. Süttör) wurden damals vereint und erhielten diesen Namen.
- 3 Nikolaus I. Joseph (ungar. Miklós József) „der Prachtliebende“, Graf und später Fürst Esterházy de Galantha (1714–1790) war der fünfte Fürst aus dem Hause Esterházy.
- 4 Gottfried von Rottenstein: Reisen durch einen Theil von Königreich Ungarn seit dem Jahre 1763, in: Johann Bernouilli's Sammlung kurzer Reisebeschreibungen und ande-

Gottfried von Rottenstein: *Reisen durch einen Theil von Königreich Ungarn seit dem Jahre 1763* (Berlin 1781–1787);  
Karl Gottlieb Windisch: *Beschreibung des Hochfürstlichen Schlosses Esterhaz im Königreich Ungarn* (Pressburg 1784);  
Johann Matthias Korabinsky: *Geographisch-historisches und Producten Lexikon* (Preßburg 1786).

## Der Schlossherr, Fürst Nikolaus I. Esterházy

Bereits Johann Wolfgang von Goethe hatte Nikolaus I., den Prachtliebenden, wie er genannt wurde, in seiner Lebensbeschreibung *Dichtung und Wahrheit* ein Denkmal gesetzt und ihn folgend beschrieben: „Esterhazy, der böhmische Gesandte, war nicht groß aber wohlgebaut, lebhaft und zugleich vornehm anständig, ohne Stolz und Kälte. Ich hatte eine besondere Neigung zu ihm.“<sup>5</sup> Nikolaus I. war der fünfte Fürst aus dem Haus Esterházy de Galantha. Er trug diesen Titel nach dem Tod seines Bruders Paul II. ab dem Jahr 1762. Der Fürst hatte eine militärische Laufbahn eingeschlagen, führte das Andrassy-Infanterieregiment an und hatte den Rang eines Feldmarschalls inne. 1764 wurde er Hauptmann der von Kaiserin/Königin Maria Theresia gegründeten ungarischen Leibgarde und nahm als solcher 1764 an den Krönungsfeierlichkeiten Josephs II. in Frankfurt teil. Und auch in Frankfurt wusste der Fürst durch seine aufwendige Hofhaltung zu beeindrucken. So schrieb Johann Wolfgang Goethe verzückt über das Fest des Krönungsbotschafters:

Vor den Häusern einiger Gesandten, wo man prächtige Illuminationen angebracht hatte [...] war es so hell wie es am Tage nur sein kann. [...] Wir bewunderten die verschiedenen glänzenden Darstellungen und die feenmäßi-

re zur Erweiterung der Länder- und Menschenkenntniß dienender Nachrichten. Berlin 1781–1787, 17 Bd. (Rottensteins Beschreibungen finden sich in den Bänden 9 und 10, auf Esterháza eingehende Texte im Band 9.); [Windisch:] Beschreibung (s. Anm. 1); [Johann Matthias Korabinsky:] Geographisch-historisches und Producten Lexikon, Preßburg 1786. Achtung auf unterschiedliche Schreibweise in den Quellen: Esterháza, Eszterháza, Esterhaza, ebenso den Namen der Familie betreffend: Esterházi, Esterházy, Eszterházy etc. Siehe auch Márton Dallos: *Eszterházi Várnak és ához tartozandó nevezetesebb helyeinek rövid le-írása* [Eine kurze Beschreibung des Schlosses Esterháza und seiner berühmten Orte], Sopron 1781.

5 Wolfgang von Goethe: *Dichtung und Wahrheit*, Hrsg. von Richard Wülker, Leipzig 1903, S. 126.

gen Flammengebäude, womit immer ein Gesandter den andern zu überbieten gedacht hatte. Die Anstalt des Fürsten Esterhazy jedoch übertraf alle die übrigen. Unsere kleine Gesellschaft war von der Erfindung und Ausführung entzückt, und wir wollten eben das Einzelne recht genießen, als uns die Vettern wieder begegneten und von der herrlichen Erleuchtung sprachen, womit der brandenburgische Gesandte sein Quartier ausgeschmückt habe. Wir ließen uns nicht verdrießen, den weiten Weg von dem Roßmarkte bis zum Saalhof zu machen, fanden aber, daß man uns auf eine frevle Weise zum Besten gehabt hatte. [...] So ging man doch lieber in das Esterhazysche Feenreich wieder zurück. Dieser hohe Botschafter hatte, diesen Tag zu ehren, sein ungünstig gelegenes Quartier ganz übergangen und dafür die große Linden-Esplanade am Roßmarkt vorn mit einem farbig erleuchteten Portal, im Hintergrund aber mit einem wohl noch prächtigem Prospekte verzierem lassen. Die ganze Einfassung bezeichneten Lampen. Zwischen den Bäumen standen Licht-Pyramiden und Kugeln auf durchscheinenden Piedestalen; von einem Baum zum andern zogen sich leuchtende Girlanden, an welchen Hängeleuchter schwebten. An mehreren Orten verteilte man Brot und Würste unter das Volk und ließ es an Wein nicht fehlen.<sup>6</sup>

Das berühmte *Esterhazy'sche Feenreich* bezeichnete nicht das Quartier, das der Fürst in Frankfurt bezogen hatte, sondern die Linden Esplanade, auf der aus Anlass der Krönung Josephs II. ausgelassen und unter Einbindung der Zuschauerschaft auf Einladung des Fürsten gefeiert wurde. Der Name wurde allerdings später gern auch auf das Schloss in Fertőd angewandt.

Der Reiseschriftsteller Gottfried von Rottenstein, von dessen Werk weiter unten die Rede sein wird, schloss sich in seiner Beschreibung von Esterháza Goethes Urteil über den feinsinnigen Fürsten an:

Der Fürst, schreibt er über Nikolaus I., [...] ist ein Herr von mittelmäßiger Statur, hat ein schönes, männliches Gesicht und besitzt ein gutes Herz; er ist ein Kenner der Wissenschaften, und liebt die Künste und Musik; seine Lieblingsunterhaltungen sind die Musik und Opern [...]. Das Bauen, die Lektür, sind auch Sachen, die dieser Herr liebt; überhaupt hat er einen herrlichen Geschmack. [...] Sonst gehet dieser Herr ganz simpel, deutsch aber gustos gekleidet, ist freundlich zu jedermann, läßt auch einen jeden honnet-homme (welches auch mir einige Male widerfahren) mit seinem Wagen in Esterhaz herumführen, und alle Merkwürdigkeiten zeigen. Die Opern und Comödien sind frey, so oft fremde kommen, und niemand gehet von Esterhaz weg, der nicht von der Freundlichkeit des Fürsten bezaubert ist.<sup>7</sup>

6 Ebd., S. 144 –145.

7 Rottenstein: Reisen (s. Anm. 4), Band 9, 1783, S. 286–288.

Nikolaus I. liebte nicht nur die Künste, er wusste sich auch durch seine Umgebung zu inszenieren und legte großem Wert auf die Pracht seiner Schlösser. Von besonderer Bedeutung war für ihn das von seinem Vater gebaute Jagdschloss in Schüttern (ung. Süttör, heute Westungarn und Teil der Gemeinde Fertőrákos), das er zu einer prachtvollen Sommerresidenz umbauen ließ.



Illustration 1: Schloss Esterháza, Gemälde, zeitgenössische Darstellung, unbekannter Maler<sup>8</sup>

## Windisch

Karl Gottlieb Windisch, Gottfried von Rottenstein (auch Rotstein, Rotenstein) und Johann Matthias Korabinsky beschrieben das Esterházy'sche Schloss Ende des 18. Jahrhunderts in unterschiedlichen Formaten. Windisch ist der Forschung als autodidaktisch geschulter Historiker, Geograph, Dichter, Übersetzer und Herausgeber einer Reihe von Zeitschriften in Pressburg zwischen 1764 und 1793 weitgehend bekannt. Die meisten

8 Quelle: Von Pe-Jo – Eigenes Werk, CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=20342071>

seiner Arbeiten sind signiert, entweder mit vollem Namen oder zumindest durch die Abkürzung W – letzteres hauptsächlich bei Beiträgen zu seinen eigenen oder außerhalb Preßburgs edierten Zeitschriften. Windisch hielt nichts von der im Zeitalter der Aufklärung noch verbreiteten Anonymität des Verfassers, er stand vielmehr äußerst selbstbewusst, ja stolz hinter seinen Publikationen.

Seine Tätigkeit auf wissenschaftlichem Gebiet wurde von der Forschung nicht recht gewürdigt, ihm Laizismus und übertriebene Habsburger-Treue vorgeworfen, sein traditionelles Geschichtsbild kritisiert.<sup>9</sup> Windisch war sich seiner oftmals mangelhaften Kenntnisse auf wissenschaftlichem Gebiet bewusst. In seinem Briefwechsel mit dem Historiker, Heraldiker und Privatsekretär des Grafen József Teleki, Dániel Cornides schreibt er diesem, im Laufe der Jahre zu seinem intimsten Brieffartner gewordenen Spiritus Rector häufig darüber, dass seine Fähigkeiten als Geograph und Historiker weit unter seinen eigenen Erwartungen blieben. Man könnte diese affektierte Bescheidenheit auch als rhetorisches Mittel interpretieren – es kann aber auch sein, dass Windisch seine begründete Unsicherheit tatsächlich erkannte. So wandte er sich neben wissenschaftlichen Publikationen auch gerne populäreren Textsorten zu, wie Morali-schen Wochenschriften, Liederbüchern und Reisebeschreibungen.

1784 erschien in Preßburg im Verlagshaus Löwe eine nicht signierte Publikation, die meiner Forschung nach ebenfalls auf Windisch zurückgeht. Es handelt sich um den Band *Beschreibung des Hochfürstlichen Schlosses Esterhazy im Königreich Ungarn*. Aus Windischs Briefen sowohl an Cornides als auch an den Jesuitischen Abt und Historiker Georg Pray kann man wohl darauf schließen, dass Windisch der Verfasser dieses Werkes über das Schloss gewesen ist.

Das Schloss Esterháza war zu Beginn des 18. Jahrhunderts von Fürst Michael Esterházy errichtet worden. Es diente der Familie damals lediglich als Jagdschloss. Erst 1764 ließ es sein Nachfahre, Fürst Nikolaus I. Esterházy angeblich nach einem Besuch in Versailles (1764) und inspiriert durch die dortige Pracht zu einer Sommerresidenz umbauen. Nikolaus I. war bekannt für seinen verschwenderischen Lebensstil, der sich auch in der Hofhaltung in Fertőd widerspiegelte. Theater, Opern, Jagden, Feierlichkeiten, prominente Gäste gehörten zum Alltag im Schloss. Hier wurde Haydns Abschiedssymphonie 1772 uraufgeführt, Maria Theresia als Gast willkommen geheißen, eine Leibgarde von 150 Mann unterhalten und vieles mehr.

9 Briefwechsel des Karl Gottlieb Windisch, Hrsg. von Andrea Seidler, Budapest 2008.

Die Bauarbeiten an dem Schloss Esterháza dürften bereits 1762 im Gange gewesen sein. Die beiden Wiener Hofbaumeister Ferdinand Mödlhammer und Melchior Hefele (in manchen Quellen auch Heefele) wurden dafür verpflichtet. 1765 gab der Fürst dem Anwesen den Namen Esterház und datierte ab 1766 seine Briefe aus diesem Schloss. Bereits 1768 wurde das dazugehörige Opernhaus mit dem Haydn-Stück *Lo Speciale* eröffnet, 1769 erfolgte die endgültige Übersiedlung der Sänger und Musikanten nach Esterháza, also auch Joseph Haydns.<sup>10</sup>

Der gesamte Bau und Umbau der Anlage dauerten nahezu ein halbes Jahrhundert. Das Gebäude selbst erinnert nicht nur an das Schloss Versailles, sondern durch die dominante Mittelstiege, die zum Haupttrakt hinauf führte letzten Endes auch an das Schloss Schönbrunn in Wien. Gottfried von Rottenstein bezeichnete es als das schönste im Königreich.<sup>11</sup>

Das Schloss selbst, der Wohlstand des Fürsten Esterházy, erregte von Baubeginn an Aufsehen und machte die Ungarn nicht zuletzt auch stolz auf den Reichtum, den der ungarische Adel dem Ausland – auch dem Wiener Hof – vorzuführen in der Lage war. Esterháza wurde beobachtet: von der Kaiserin und dem gesamten Hof, dem ausländischen und inländischen Adel, der Presse und der literarischen Welt. Der extrovertierte Fürst wusste sein Schloss gerne im Mittelpunkt des Aufsehens, öffnete es einem neugierigen Publikum. So verwundert es nicht, dass Windisch an Georg Pray, zu jener Zeit schon Kustos der Universitätsbibliothek Pest, folgendes schrieb:

Und nun denken Sie, der Fürst Eszterházy will durch mich sein Lustschloß beschrieben haben. Schon arbeiten seine Ingenieure an den Planen und Zeichnungen. Löwe will das Werk in seiner Druckerey sehr prächtig auflegen!<sup>12</sup>

und am 29. Juli desselben Jahres an Daniel Cornides:

Meine Briefe über den Schachspieler der Herrn v. Kempelen, der sich itzt in Paris befindet (verstehet sich mit seiner Maschine) werden bey Löwe gedruckt. Auch eine Beschreibung von Eszterháza, die auch ich machen soll.<sup>13</sup>

10 Mátyás Horányi: Das Esterházyische Feenreich. Beitrag zur ungarländischen Theatergeschichte des 18. Jahrhunderts, Budapest 1959, S. 37ff. Zu diesem Thema auch Géza Staud: Adelstheater in Ungarn (18. und 19. Jahrhundert), Wien 1977.

11 Rottenstein: Reisen (s. Anm. 4), S. 259. 1772 hatte György Bessenyei, Mitglied der Leibgarde Maria Theresias, später Kustos der Bibliothek in Wien die Pracht des Schlosses in seinem Gedicht *Az Eszterházi vigasságok* hochleben lassen.

12 Briefwechsel des Karl Gottlieb Windisch (s. Anm. 9), Nr. 100.

13 Ebd., Nr. 114.

Kurze Zeit später beschwerte sich Windisch allerdings bei Cornides über den langsamen Verlauf der graphischen Arbeiten, die dem Band beigelegt werden sollten:

Mit den Zeichnungen von Eszterháza geht es langsam her. Sie sind aber von der Meisterhand des Landeres.<sup>14</sup>

Am 15. Oktober 1783 macht er Pray gegenüber in diesem Zusammenhang noch eine weitere wichtige Bemerkung:

Eszterház soll ich nun beschreiben. Einige Prospekte sind auch schon fertig, und durch den Verleger Landerer in Wien sehr schön gestochen worden. Ich war die vorige ganze Woche an diesem Orte [Schloß Eszterháza; Anm. d. Verf.] Der itzige Bibliothekar ist ein barmherziger Bruder (Ord. St. Johann de Deo) und hat 7480 Bände unter seinem Kommando. Ich fand nicht viel Erbauliches, und der Bibliothekar wusste mir auch nichts zu zeigen. Das Theater und die Kapelle (Musik) ist besser bestellt. Die wälschen Opristen sind vortrefflich, und Heydn, o che nome! Ist Kapellmeister, e questo basta! Und hätte er nichts anderes als das Stabat Mater gemacht, so wäre er schon wehrt verewigt zu werden. Wer kann sich dabey der Thränen enthalten!<sup>15</sup>

Windisch hatte sich demnach zum Zweck der Beschreibung der Gebäude, des Parks und der näheren Umgebung an dem Ort aufgehalten. Auch die Ausübung einer Amtstätigkeit (Windisch war Bürgermeister bzw. Senator von Preßburg) in der Gegend ist nicht ausgeschlossen. Esterháza konnte von Pressburg aus leicht in einer Stunde Fahrtzeit erreicht werden.

Im darauffolgenden Jahr – 1784 – erschien beim Verleger Löwe in Pressburg tatsächlich oben erwähnter, repräsentativer Band über Esterháza, der zudem die von Windisch in seinen Briefen erwähnten Kupferstiche Ferdinand Landerers enthielt. Das Buch trägt allerdings entgegen der Praxis Windischs keinen Verfassernamen. Der Briefwechsel scheint mir allerdings Beweis genug dafür zu sein, dass er es verfasst hatte.

Es handelt sich dabei offenbar um ein Auftragswerk des Schlossherrn, und fest steht auch, dass es dem Text grundsätzlich an der persönlichen Perspektive des Autors – sieht man von bewundernden Bemerkungen den

14 Ebd., Nr. 122.

15 Wie zuvor in Eisenstadt, verbrachte Joseph Haydn mehrere Jahre in Esterháza. Im Konzertsaal des Schlosses wurde beispielsweise 1772 seine *Abschiedssymphonie* uraufgeführt. Dazu unter anderem János Harich: Das Repertoire des Opernkapellmeisters Joseph Haydn in Eszterháza (1780–1790). Sonderdruck, in: Haydn Jahrbuch 1 (1962); sowie H. C. Robbins Landon: Haydn at Eszterháza 1766–1790, London 1978.



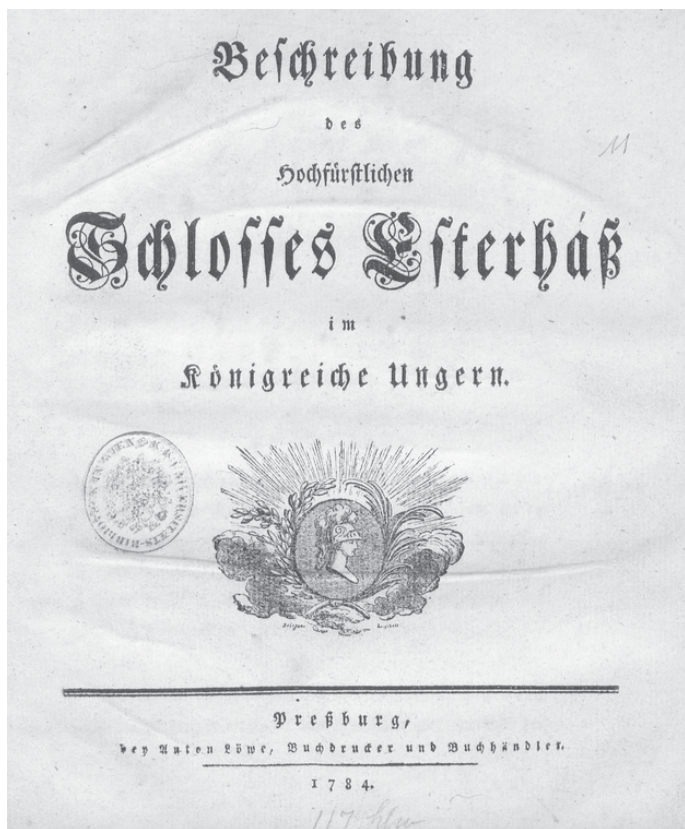


Illustration 2: Titelblatt der Beschreibung, 1784

Reichtum, die Arbeit Haydns und der Bibliothek ab – fehlt. Das Publikum wird durch diesen Band nicht über ein mögliches Reiseziel informiert, sondern erhält die Schilderung einer Prunkanlage, aus dem es weitgehend ausgeschlossen bleibt. Der Verfasser des Bandes legt eine sachliche Beschreibung der örtlichen Begebenheiten vor. Er schildert die geographische Lage und die Geschichte des Schlosses, das Kanalsystem, das vom Schloss zum Neusiedler See führt, die notwendige und aufwendige Trockenlegung der Sümpfe, den Naturreichtum – Fische und Vögel – die bauliche Beschaffenheit des Komplexes, die einzelnen Räume – öffentliche wie private – die Theater, den Tiergarten, Schlosspark, Gesindehäuser u.a. und ist von der Schönheit der Anlage beeindruckt, wenngleich die Schilderungen nüchtern bleiben. Die Bewunderung gilt in diesem

Werk allerdings nicht der fürstlichen Pracht, der Repräsentation von Macht, sondern vielmehr den Errungenschaften der Zeit: die Bezwingung der Natur durch die Begehbar- und Nutzbarmachung des umliegenden Sumpflandes, die Wahrnehmung der Fauna und Flora, die kulturellen Einrichtungen wie die beiden Bibliotheken, die Oper und des Theaters samt dazugehöriger Infrastruktur. Einige Zitate aus der Beschreibung, die die Bibliothek und die Oper beschreiben, sollten gerade im Zusammenhang mit dem oben erwähnten Brief an Georg Pray und dem Versuch der Identifizierung des Verfassers vorgestellt werden.

Zu den beiden Bibliotheken, die der Verfasser besonders hervorhob, schrieb er:

Die Anzahl der Bücher steigt nicht über 7500 Stück, sie sind aber auserlesen, und werden täglich vermehrt. Es befinden sich in derselben auch verschiedene Handschriften, besonders die zur Ungrischen Geschichte dienen, eine Menge vortrefflicher alter und neuer Kupferstiche von den besten Meistern, eine grosse Anzahl Landkarten, auch allerhand Zeichnungen; eine künstliche Uhr, und sehr schöne Globen.<sup>16</sup>

Die Fürstliche Handbibliothek, in neun von Nußbaumholze sehr sauber gearbeiteten Kästen mit vergoldeten Zierrathen, in derselben befinden sich meist Werke der vorzüglichsten deutschen, engländischen, und französischen Schriftsteller, zur angenehmen und nützlichen Lektüre.<sup>17</sup>

Zur Oper und deren Programm, das von Joseph Haydn gestaltet wurde:

Es wird täglich wechselweise sowohl italiänische Opera Seria, als Buffa, und deutsche Komödien gespielt, denen der Fürst immer beiwohnt, und meist die Stunde um sechs Uhr Abends richtig hält. Es ist unbeschreiblich, wie sehr hier Augen und Ohren ergötzt werden. Durch die Musik, da das ganze Orchester auf einmal ertönt, und bald die rührendste Delikatesse, bald die heftigste Gewalt an Instrumente, die Seele durchdringt, - dass der grosse Tönkünstler, Herr Haiden, der als Kapellmeister in Fürstlichen Diensten steht, dirigiret dieselbe: aber auch durch die vortreffliche Beleuchtung, durch die täuschendsten Dekorationen, da bald Wolken mit Göttern von oben langsam herabsinken; bald letztere von unten heraufsteigen, und in einem Augenblicke verschwinden; bald alles in den anmuthigen Garten, in einen bezauberten Wald, in einen herrlichen Saal verzaubert wird.<sup>18</sup>

16 [Windisch:] Beschreibung (s. Anm. 1), S. 19.

17 Ebd.

18 Ebd., S. 37–38.

Die Parallelen zwischen den zitierten Privatbriefen Windischs und der Beschreibung sind leicht erkennbar.<sup>19</sup>

Die Schrift erwähnt an zwei Stellen den legendären Besuch Maria Theresias im Schloss Esterháza (1.–3. September 1773), das erlesene silber-goldene Service und Nachtzeug, das der für seine Großzügigkeit bekannte Fürst Nikolaus I. eigens aus diesem Anlass hatte anfertigen lassen.

Die Festins, welche der Fürst hier fast alle Jahre veranstaltet, sind immer mit der größten Pracht, und dem ausgesuchtesten Geschmack verbunden. Einige der merkwürdigsten derselben, waren diejenigen, als im Jahre 1773. die verewigte Kaiserinnköniginn [...]. Esterháß mit ihrer hohen Gegenwart beehrte. Bälle, Konzerte, Opern, Kunstfeuer, Illuminationen, ländliche Spiele, und tausend andere Lustbarkeiten alle mit dem Gepräge der Pracht und Herrlichkeit bezeichnet, belohnten den Aufenthalt dieser hohen Gäste, mit dem reinsten Vergnügen und Wohlgefallen.<sup>20</sup>

Die *Preßburger Zeitung* hatte den Besuch der Kaiserin/Königin, von dem in manchen Quellen berichtet wird, der Fürst habe auf den Wegen seines Gutes Salz streuen lassen, um darauf im Sommer eine Schlittenfahrt simulieren zu können, in mehreren Berichten kommentiert. Anlässlich des hohen Besuches wurde im Marionettentheater Haydns eigens dafür komponiertes Singspiel *Philemon und Baucis* uraufgeführt.<sup>21</sup> Der Korrespondent der *Pressburger Zeitung* schrieb darüber folgendes:

Die Bühne stellte Philemons Hütte mit 2 Aschenkrügen vor, die sich auf Jupiters Wort in Rosenlauben verwandelten, in welchen Aret und Narcissa sassen – Unter vorhergegangenem Donner erschienen Jupiter und Merkur auf einer

19 Zum Marionettentheater: „Das Marionettentheater stehet dem Opernhause gegenüber, und ist ziemlich geräumig, jedoch ohne Logen, und Gallerie. Das ganze Parterre sieht einer Grotte ähnlich, indem alle Wände, Nischen, und Oeffnungen, mit verschiedenen Stufen, Steinen, Muscheln, und Schnecken bekleidet sind, und wann es beleuchtet wird, einen sehr seltsamen, und auffallenden Anblick verschaffet. / Das Theater ist sehr geräumig, die Dekorationen überaus niedlich, auch die Puppen sehr gut gemacht, und prächtig gekleidet. Man führet in demselben nicht nur Farcen, und Lustspiele, sondern auch Opera Seria auf, wie denn die verewigte Maria Theresia, der Oper Alceste, Ihren gnädigen Beyfall schenkte, und die augenblicklichen und unmerklichen Verwandlungen bewunderte. Man hat die Belagerung von Gibraltar mit vieler Kunst und Ordnung vorgestellt. – Ein Theater, vielleicht das einzige in seiner Art.“ Ebd., S. 38–39.

20 Ebd., S. 57; hierzu wesentlich ausführlicher: Rottenstein: Reise (s. Anm. 4), S. 281 ff.

21 *Philemon und Baucis* oder Jupiters Reise auf die Erde (Gottlieb Konrad Pfeffel); Vorspiel (Philipp Georg Bader?), Marionettenoper (Singspiel), Uraufführung 2. September 1773 in Esterháza.

glänzenden Wolke, – Philemons Hütte verwandelte sich in einen prächtigen Tempel. – Jupiters Bildsäule strahlte in der Mitte. – [...] Hiernächst drängte sich ein Chor Nachbarn und Nachbarinnen auf die Bühne, bebten aber aus Furcht vor dem Donner zurück. – Jupiters Bildsäule verschwand und an dessen Stelle erschien überaus prächtig das Wappen des Durchl. Erzhauses. – Der Ruhm, die Milde, die Gerechtigkeit und Tapferkeit umgaben dasselbe. – Die Fama kam blasend geflogen, und krönte das Wappen mit einem Kranz. Die göttliche Vorsicht beschützte dasselbe mit ihrem Schilde, und die Zeit umfasste es. – Jupiters Priesterschaft verschwand. Die ungrische Nation nahet sich in ihrem Festkleide, von der Liebe zum Vaterlande, von dem Gehorsam, Eifer und Treue begleitet, und fiel mit Verehrung vor dem Kaiserl. Wappen auf die Knie. – [...] Hier verwandeln sich auch die Nachbarn in Ungarn, und ließen sich zum Beschluß singend hören – Unter währendem Gesang faßte die Glückseligkeit mit einer Hand das Kaiserliche Wappen, mit der anderen überschüttete sie aus ihrem Füllhorn die Nation selbst.<sup>22</sup>

Maria Theresia wird im Zusammenhang mit diesem Opernerlebnis auf Schloss Esterháza gerne der nicht belegte Satz, *Wenn ich gute Opern hören will, gehe ich nach Esterháza* zugeschrieben. Diese Erkenntnis blieb allerdings ohne Konsequenzen, denn die Kaiserin/Königin besuchte Esterháza kein zweites Mal.<sup>23</sup>

Neben der Oper und dem Theater war Esterháza für seine Gartengestaltung berühmt. Nikolaus I. hatte keine Kosten gescheut, sich mit der Prachtanlage ein Denkmal zu setzen. Die Parkanlage erstreckte sich auf ca. 200 Hektar, ein angrenzender Wald, *Lés Wald* genannt, mit barocken Achsen, wurde in die Anlage integriert. Der fürstliche Kammergarten, das Parterre, ein Rosengarten, ein englischer Garten, Unmengen an Dekorelementen, Statuen, Wasserspielen sorgten für große Bewunderung unter den Besuchern. Windisch gerät darüber in poetisches Schwelgen:

Die Austheilung des Gartens, ist nach einer von dem Fürsten selbst entworfenen Idee angelegt, streitet mit den schönsten in Deutschland um den Vorzug, und ist unstreitig der prächtigste im ganzen Königreiche. [...] An allen Enden, der Gänge, und Aleen, findet das Aug anziehende Gegenstände, Statuen, Tempel, Grotten, Wasserwerke, – überall Pracht der Majestät, sanftes Lächeln der Natur, Freude und Entzücken!<sup>24</sup>

22 Pressburger Zeitung, 11. September 1773.

23 Siehe zu den Festivitäten ausführlicher Horányi: *Das Esterházyische Feenreich* (s. Anm. 10), S. 87.

24 [Windisch:] *Beschreibung* (s. Anm. 1), S. 42

Vor allem der Wasserfall, der erst im Jahre 1784 fertig gestellt wurde, dürfte zu jener Zeit die reinste Sensation gewesen sein. Die *Pressburger Zeitung* verfolgte den Bau und berichtete darüber prominent als erste Nachricht des Tages am 1. Oktober 1783:

Eszterház. Hier wird im Vordertheile des Gartens gegenwärtig an einer Kaskade gearbeitet, deren Maschine von einigen Pferden getrieben werden soll. Dem jetzigen Ansehen nach wird sie eine der künstlichsten und grössten.<sup>25</sup>

Die *Beschreibung* berichtet über die bereits fertig gestellten Wasserspiele:

Zu Ende des Ziergartens an der Hauptalee, stehen zwei kolossalische Kaskaden, welche einen halben Zirkel machen, und größtentheils von Steinmetzarbeit sind. Die Architektur derselben ist in modernem Geschmacke, und überaus prächtig. Am Fusse derselben ruhet ein grosses Wasserbehältnis, in welchem sich die Wasserströme herabstürzen. An die Oberfläche derselben, führen kommode Treppen, die mit Ballustraden versehen sind. Die Mittel- und andern Theile prangen mit allerhand Statuen und Wasserspeyenden Figuren; zur ebenen Erde aber, sind einige Gemächer auf Grottenart, zum Baden eingerichtet. Nicht weit von diesem Wasserfalle stehet ein Thurm, welcher mittelst einer Kunstmühle, das Wasser dahin treibt.<sup>26</sup>

Zeitgleich mit der Beschreibung erschien auch in der *Pressburger Zeitung* eine Fortsetzungsserie über das Schloss Esterháza. Ich halte es nicht für ausgeschlossen, dass Windisch auch diese Berichte verfasst hatte. Dies wäre zudem einen Beweis, dass seine Zusammenarbeit mit dem Herausgeber der Zeitung, Landerer, nicht wie bisher angenommen in den frühen 70er Jahren bereits endete. Es könnte aber auch Mathias Korabinsky, der damalige Redakteur der Zeitung gewesen sein.

## Rottenstein

Der zweite Akteur hat indirekt auch mit Windisch zu tun. Die Identität Gottfried von Rottensteins, der in den achtziger Jahren eine Reihe von Reisen durch deutsche Provinzen und durch Österreich und das König-

25 *Pressburger Zeitung*, 1. Oktober 1783. Es sei noch einmal darauf hingewiesen, dass Windisch in einem Brief an Pray vom 15. Oktober 1783 darüber berichtet, in Esterháza gewesen zu sein. Die Meldung in der *Pressburger Zeitung* könnte eventuell von ihm stammen.

26 [Windisch:] *Beschreibung* (s. Anm. 1), S. 43

reich Ungarn unternahm, beschäftigte nicht nur seine Zeitgenossen, sondern auch Historiker.<sup>27</sup> Eine Zusammenfassung seiner Eindrücke erschien 1792 in Leipzig in vier Teilen.<sup>28</sup> Rottenstein beschrieb sämtliche bereiste Orte mit äußerster Präzision. Und er hatte Insider-Wissen. Er wusste über die Finanzierung des Hauses der Verlegerfamilie Trattner ebenso Bescheid,<sup>29</sup> wie über die Geschenke, die der marokkanische Gesandte Said Muhammad Ben Abdulmalek Pasa, anlässlich seines Aufenthaltes vom Kaiser Josef II. erhielt.<sup>30</sup> Auffallend ist seine genaue Kenntnis der Wiener Burg, die er bis in die Einrichtung der Schlafzimmer des Kaiserpaars beschrieb:

Das Schlafzimmer, wo beyde Hoheiten schliefen, hat Tapeten von rothem Sammt einer Hand breit mit Gold gestickt. Das große Baldachinbett auf 2 Personen ist auch von rothem Samt, aber 4 Hände breit mit Gold gestickt. Der innwendige Theil der Gardinen ist mit purem Goldstoff gefüttert. Das Bett soll 80000 Gulden gekostet haben.<sup>31</sup>

- 27 Gottfried von Rottenstein: Lust-Reise durch Bayern, Württemberg, Pfalz, Sachsen, Brandenburg, Österreich, Mähren, Böhmen und Ungarn in den Jahren 1784–1791, Leipzig 1792–93. 1783 war in Berlin (!) ein Werk Rottensteins erschienen: H. G. E. v. R.: Lustreise durch Österreich und Mähren nach Brünn im September, Berlin 1782; H. G. E. v. R.: Reise von Wien nach Böhmen und Sachsen im May 1783, Berlin 1783. H. G. E. v. R.: Beschreibung der Insel Schütt in Ungarn, Berlin 1784. Diese Texte erschienen in der Sammlung: Johann Bernouilli's Sammlung (s. Anm. 4). Siehe dazu die Studie von Éva H. Balázs: Wer war Rotenstein? In: Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchivs, Wien 1990, Nr. 41, S. 43–52.
- 28 Vorliegende Arbeit stützt sich auf die Ausgabe 1792, die eine Zusammenfassung der Reiseindrücke Rottensteins in den vorhergehenden acht Jahren bot. Gottfried von Rottenstein: Lust-Reise durch Bayern, Württemberg, Pfalz, Sachsen, Brandenburg, Österreich, Mähren, Böhmen und Ungarn in den Jahren 1784–1791, Leipzig 1792–93.
- 29 „Das edle von Trattnersche Haus, des berühmten Buchhändlers und Buchdruckers, ist 5 Stock hoch und hat 14 Fenster in einer Reihe und 2 große Thore mit Balkons. Die Balustrade des Daches ist mit dreizehn Statuen besetzt, in deren Mitte ein doppelter Adler, unter welchem folgende Inschrift Labore et Favore. Dieses Haus trägt 30000 Gulden an Miethe ein, es soll 300 000 Gulden zu erbauen gekostet haben.“ Rottenstein: Reisen (s. Anm. 4), Band 9, 1783, S. 138.
- 30 „Der maroccanische Gesandte bekam 1783 für sich zum Präsent an porcellainenem Geräthen allein 6000 Fl. Werth, und für den maroccanischen Kaiser selbst folgendes Gegengeschenk: als eine grüne mit Gold gestickte Pferdeequipage; 2 schwarz sammtene mit Gold gestickte brodierte Geschirre auf eine Pirutsche, das Pirutsche ist mit feinem grünen Tuch und goldenen Dressen sehr reich verbrämt, 2 Schimmel zu Zugpferden; einen Rappen, und einen Falben, als Reitpferd; für 6000 Fl. schönes Porcellan, und eine Silbervergoldete Spieluhr.“ Ebd., S. 206–207.
- 31 Ebd., S. 92.

Rottensteins Reise führte nach Preßburg, Pest und auch nach Esterháza, zum Schloß der fürstlichen Familie. Auch hier fällt – wie schon zuvor – seine intime Ortskenntnis vor allem in Bezug auf die Einrichtungen der Schlösser und Paläste sowie der in ihnen stattfindenden Festivitäten auf. Dieses genaue Wissen führte nicht nur zu seinen Lebzeiten zu Spekulationen hinsichtlich seiner wahren Identität. Selbst Bernouill, der Rottensteiners Texte in die Sammlung von Reisebeschreibungen aufnahm, fühlte sich von diesen ausschließlich die Schilderung von Pomp und Reichtum aufzeichnenden Beschreibungen etwas irritiert und versuchte dem vermeintlich aufgeklärten, adelskritischen Leser die Arbeit dennoch schmackhaft zu machen: „Wer kann’s in einer Sammlung allen Recht machen? Außerdem ist Ungarn in Ansehung der Reichthümer und des Geschmacks seines Adels noch wenig bekannt“<sup>32</sup> – schrieb er in einer Vorrede zu Rottensteins Publikation. Éva H. Balázs hielt ihn aufgrund ihrer Analyse der Beschreibungen des Pálffy’schen Schlosses in Königsaden und der Güter der Familie sowie die Ausführlichkeit in der Betrachtung der Feste auf dem Schloß Esterházy in Esterháza für ein Mitglied der Familie Pálffy, genau gesagt um den Gardekapitän Johann Pálffy (1744–1794):

Somit haben wir in „Rotenstein“ einen Abkommen des „Vize-Königs“, dem Neffen des Kanzlers, dem Schwager des János Fekete, Haupt der ungarischen Opposition, dem Herrn von Biedersburg, der selbst Mitglied der Opposition war, eine für diese Epoche charakteristische widerspruchsvolle Persönlichkeit kennengelernt.<sup>33</sup>

Zunächst muss man der Kette von Argumenten beipflichten: die allzu genaue Kenntnis der Schlösser und Paläste, und die Hinweise auf Aufenthalte des Reiseschriftstellers auf den beschriebenen Gütern um Pressburg machen den Leser stutzig und man denkt sofort daran, dass sich hinter dem Namen ein ortskundiger Adeliger verbergen muss. Dem war nicht so. Windisch, der Rottenstein persönlich kannte, lüftete in einem Brief an Daniel Cornides das Geheimnis:

Rottenstein ist ein bürgerl[icher] Apotheker, hat seinen Schild zum roten Krebs, und seine Offizin auf dem Krautmarkte. Ein Ernarr, der unter allen Neunundreizigern in allen Kaiserlichen Erbländern, gewiß nicht seines Gleichen hat.– Vor ein par Jahren kaufte er sich den Oesterreichischen Adel, und heißt sonst Gottfried Stegmüller. Sein Vater war ein Bestandmüller in

32 Bernouilli’s Sammlung (s. Anm. 4), Band 10, S. 186.

33 H. Balázs: Wer war Rotenstein? (s. Anm. 27), S. 52.

Pösching; und starb in der größten Dürftigkeit. Sein Sohn, unser geadelte Apotheker lernte sein Metier hier in Preßburg, dann als Geselle in Oedenburg, und Kaschau, heiratete die Tochter des Oedenburger Pfar[err]s Eitelhuber und kaufte mit seines Weibes, eines dummen Thiers, Golde, die Apotheke seines Lehrherren.– Da er als Gesell nicht reisen konnte, so that er es als Meister, und gab seine Reisen in Leipzig heraus, die in der Allgem[einen] Litt[eratur] Zeitung verdient gestrigelt wurden und deren auch die Ofner Blätter erwähnten. – Er ist das Gelächter der ganzen Stadt, träumt nur von Reisen, und seinem Adel, und ist zu dumm es zu merken, daß ihn jedermann zum Besten hat. – Ohe jam satis. – Genug davon!<sup>34</sup>

Ob Graf oder Bürgerlicher, immerhin verdankt ihm die Nachwelt eine Reihe von Reisebeschreibungen, die ihn nicht nur in das Königreich Ungarn, sondern auch in andere Landesteile der Monarchie führten und die heute als wertvolle Quellen für die kulturwissenschaftliche Forschung der Zeit und des Raumes herangezogen werden können.

## Korabinsky

Matthias Korabinsky<sup>35</sup> ist der Forschung als Nachfolger Karl Gottlieb Windischs in der Herausgabe der *Pressburger Zeitung* (sie bestand von 1764 bis 1929) sowie als Statistiker und Verfasser eines der ersten Lexika über das Königreich Ungarn bekannt, eine bedeutende und leider viel zu wenig beachtete Quelle des 18. Jahrhunderts, das *Geographisch-historische und Produkten Lexikon von Ungarn*, 1786 erschienen in Pressburg. In alphabetischer Reihenfolge beschrieb er darin die wichtigsten Ortschaften, Städte, Sehenswürdigkeiten und die *Produkte* des Landes.

Unter den Sehenswürdigkeiten konnte *Eßterhás*, wie er den Namen schrieb, nicht ausgelassen werden. Seine Beschreibung ist eine der ausführlichsten seiner Zeit, denn er geht nicht nur auf das Schloss und seine außergewöhnliche Länge, sondern auch auf das Umland und die das Anwesen umgebenden Dörfer ein. Er schrieb:

34 Briefwechsel des Karl Gottlieb Windisch (s. Anm. 9), Nr. 167.

35 Johann Matthias Korabinsky, 1740 in Prešov geboren, 1811 in Pressburg verstorben. Er war vor allem an Statistik und Topographie interessiert, von Beruf Lehrer und Autor zahlreicher Publikationen über das Königreich Ungarn.





Illustration 3: Lexikon, 1786<sup>36</sup>

Esterhás, ein neues, prächtiges Residenzschloß des Reichsfürsten Nik. Esterhásy. [...] ließ dieses an die Stelle zu Schrollen, wo ehemals ein herrschaftliches Jagdschloß mit Stallungen gesatnd, anbauen. [...] Diejenigen, so diesen neuen Anbau, und den weitläufigen Garten, in welchem unzählige Veränderungen vorkommen, gesehen und bewundert haben, können das Angenehme und Herrliche desselben nicht genug anrühmen. Daher es denn von vielen Deliciae Hungarorum, oder das ungrische Paradies genennet wird.<sup>37</sup>

36 Quelle: <https://books.google.hu/books?id=mNMBAAAAYAAJ&hl=hu&pg=PA3#v=one-page&q&f=false>

37 [Korabinsky:] Geographisch-historisches (s. Anm. 4), S.166.

Korabinsky geht in seinem Lexikonseintrag ins Detail: er beschreibt die möglichen Anfahrtswege, das Wirtshaus, das sich auf dem Gelände befand und über 20 Zimmer und Stallungen für Fremde verfügte, das Personalgebäude, vorgesehen zur Beherbergung des Leibarztes, der Musiker und „Opristen“, der Schauspieler und die inkludierte Apotheke. Die Stallungen boten Platz für die 100 Pferde des Fürsten. Das Schloss selbst, so Korabinsky, sei im *italienischen Stil* erbaut, das Dach sei nicht zu sehen und das Gebäude verfüge über 126 Zimmer, verteilt auf drei Stockwerke. Auch er bewundert die Bibliothek, von der er berichtet, sie sei auf drei Zimmer aufgeteilt und beinhalte 22.000 Bücher *und von diesen solche, so zur ungrischen Geschichte gehören*. Die Handbibliothek des Fürsten allerdings befand sich in einem anderen Teil des Schlosses und enthielt vor allem deutsche, englische und französische Schriftsteller, die der *angenehmen und nützlichen Lektüre* dienen.

Der Garten und die Wasserfälle fanden auch Korabinskys Bewunderung:

Am Anfang des Gartens werden dermahlen Wasserfälle angelegt, wo das Wasser 35 Klafter hoch durch Kunst hinauf gezogen wird, alsdann über 10 hohe Stufen in ein Bassin mit großem Getöse herab stürzt und dem Auge einen so angenehm als seltenen Anblick gewährt. Jeder dieser Wasserfälle wird auf 60000 fl geschätzt.<sup>38</sup>

Und auch Korabinsky bewundert die Lustbarkeiten, für die Nikolaus I. keine Kosten und Mühen scheute:

Die merkwürdigsten Festins sind 1773 in Gegenwart des französischen Botschafters des Prinzen von Rohan; 1775 aber in Gegenwart der hochseeligen Kaiserinn Königin wegen der durchlauchtigsten Herrschaften dem Erzherzoge Ferdinand und dessen Gemahlin Beatrix von Esthen gegeben worden. [...] In dem letzteren sind den hohen Herrschaften Fächer ausgetheilt worden, auf welchen der Grundriß von allen Garten-Alleen befindlich war. [...] Es wechselten hier Bälle, Concerte, Opern, Kunstfeuer, Illuminationen, ländliche Spiele und tausend andere Lustbarkeiten ab, welche alle mit dem Gepräge der Pracht und Herrlichkeit bezeichnet waren [...].<sup>39</sup>

Nahezu alle Reisebeschreiber des 18. Jahrhunderts, die das Königreich Ungarn bereisten, hatten das Schloss des Fürsten in Esterháza besucht

38 Ebd., S. 170.

39 Ebd., S. 172; auffallend ist gerade bei der Beschreibung der Feste die inhaltliche Nähe zu Windischs Text, der 1784, also drei Jahre vor dem Lexikon entstand. Er diente Korabinsky offensichtlich als Quelle.

und es als das ungarische Versailles glorifiziert. Manche verstanden allerdings nicht, warum der Prunkbau gerade am Südufer des Neusiedlersees errichtet wurde, auf einem sumpfigen, der Gesundheit nicht gerade zuträglichem Landstrich. So wurde auch kolportiert, dass der Fürst selbst seine Residenz in Eisenstadt dieser vorzog und vor allem zu den vielbesungenen Festivitäten nach Esterháza käme.

Die prunkvolle Ära im Versailles-ähnlichem Anwesen ging auch bald zu Ende: Fürst Nikolaus I. Esterházy verstarb im September 1790. Der Tod des Fürsten, des Prachtliebenden, ist in der *Pressburger Zeitung* nur kurz erwähnt worden:

Gestern den 29 d., verstarb allhier [d.i. Wien, Anm.d.Verf.] nach einer kurzen Krankheit, des H.R. Reichs Fürst Nikolaus Esterhazy de Galantha [...] im 76. Jahre seines Alters. Der Leichnam wird nach Eisenstadt geführt, und in die dasige fürstl. Esterhazysche Familiengruft beigesetzt.<sup>40</sup>

Mit dem Tod des Fürsten erlosch auch das pompöse höfische Leben in Esterháza. Sein Nachfolger, Fürst Anton, Majoratsherr, führte einen wesentlich bescheideneren Lebensstil – vielleicht aus Geldmangel, wie manche Quellen behaupten, vielleicht aber auch, weil die glanzvolle Hofhaltung der Esterházy zu Ende des 18. Jahrhunderts selbst unter den Adligen bereits als überholt galt. In Esterháza wurde anlässlich der Inaugurationsfeier des Fürsten Anton das letzte Mal Theater gespielt: das Singspiel *Venere e Adonis*.<sup>41</sup>

40 *Pressburger Zeitung*, 2. Oktober 1790.

41 Text Abbate Castis, Musik Joseph Weigel. Weitere Literatur zum Schloss Esterháza: Ferenc Dávid: *Eszterháza belső terei* [Die Innenräume von Eszterháza], in: *Ars Hungarica* 26.1 (2000), S. 73–97; Ferenc Dávid: *A fertődi Esterházy kastély történeti helyiségkönyve: funkciók és falburkolatok. I. Az oldalszárnyak és a patkószárnyak* [Das historische Zimmerbuch des Schlosses Esterházy in Fertőd: Funktionen und Wandverkleidungen], *Ars Hungarica* 28.2 (2002), S. 237–320.



Die Esterházy'schen Musikstadt, oder die weltberühmte  
 Musikstadt, bey der kaiserlichen Esterházy'schen Hofkapelle  
 in der k. k. Provinz Steyermark, bey dem k. k. Hofe  
 in Wien, im Jahre 1791, von dem k. k. Hof-  
 Kupferstecher J. A. Schindler gezeichnet, und  
 bey der k. k. Hof- und Staatsdruckerei in Wien  
 gedruckt.

Illustration 4: Esterháza im Jahre 1791, unbekannter Künstler<sup>42</sup>

42 Quelle: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:The\\_Esterházy\\_palace\\_at\\_Fertőd\\_1791.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:The_Esterházy_palace_at_Fertőd_1791.jpg)

## Masonic Ethics, Stoicism, Cultural Patriotism Insights into the Intellectual Life of Count György Festetics\*

Count György Festetics (1755-1819) was a prominent figure of eighteenth-century Hungarian freemasonry. This fact is well-known, but less has been written on his Masonic activity, his social network within the lodges, or the influence of Masonic ideas on his intellectual life. In his review on György Kurucz's Festetics-monograph, Gergely Fórizs points out that the less elaborated part of the volume is the depiction of Festetics's Masonic activity.<sup>1</sup> In his opinion, since Festetics's thinking may have been influenced deeply by Masonic ideology, this subject should be dealt with more accurately. Anna Tüskés researched and wrote about the books related to Freemasonry, which György Festetics collected before 1793, and which are preserved today in the Helikon Library.<sup>2</sup> In their publications, both Fórizs and Tüskés emphasize that Masonic ideology was a crucial point of György Festetics's intellectual and spiritual life, and it would be worthwhile conducting further research into this largely neglected topic.

Research related to György Festetics's Masonic activity has been impeded by many factors. The name of the Count appears only a few times in Lajos Abafi's German and Hungarian language monographs on the history of Freemasonry in Hungary.<sup>3</sup> We currently do not have any first-hand re-

\* The author is a senior research fellow at the Research Centre for Humanities of the Eötvös Loránd Research Network, Budapest.

1 Gergely Fórizs: [Review on a monography], <https://www.reciti.hu/2014/2387>; György Kurucz: Keszthely grófja. Festetics György [Count of Keszthely. György Festetics], Budapest 2013.

2 Anna Tüskés: Masonic Works in the Helikon Library of the Festetics Palace in Keszthely, in: Dieter Breuer and Gábor Tüskés (eds.): Aufgeklärte Sozietäten, Literatur und Wissenschaft in Mitteleuropa, Berlin–Boston 2019, pp. 483–496, here pp. 488–489.

3 Ludwig Abafi: Geschichte der Freimaurerei in Oesterreich-Ungarn, Vol. 1–5, Budapest 1890–1899; Lajos Abafi: A szabadkőművesség története Magyarországon [The History of Freemasonry in Hungary], Budapest 2012.

sources in which Festetics openly admits that he was a Freemason, thus we have no insight into his views on the subject. Secondary sources also pose a problem. The Count's extant correspondence is fragmentary, and his letters rarely include any information on his Masonic activity.<sup>4</sup> Furthermore, there are no notes, diaries or essays on this topic either. Among the archives of Masonic lodges, the name of György Festetics can be found only in the records of the *Zur wahren Eintracht* lodge. György Festetics's cousin, Antal, possessed archives from the Hungarian Masonic lodges from the early years of the nineteenth century. These are now in the National Archives of Hungary, but unfortunately, they do not contain any information on Festetics.<sup>5</sup>

This was the starting point for the research I conducted partly in the Festetics Family Archives. Focusing on this specific topic, I collected some original information and documents, and I also examined the protocols of *Zur wahren Eintracht*. Using these primary and secondary sources, my main objective was to answer the following questions: What do we know about György Festetics's Masonic membership, and his activity in the order? How extended was his Masonic network and how did he keep in touch with other members? How can Masonic ideas be traced in Festetics's life, work, and political thinking? Was there any connection between Festetics being a member of the Freemasons and his activity as a patron of Hungarian culture?

## 1. *Lux in Tenebris lucet!* A strong bond of friendship

### 1.1. In Viennese lodges (*Zur wahren Eintracht*; *Zur Wahrheit*)

After finishing his studies at the Collegium Theresianum, György Festetics was employed at the Royal Chamber administration office in Vienna and Pest. Later he also worked for the Croatian Royal Council in Zagreb. From 1779, Festetics served as captain of the Tenth Hussar regiment of the Imperial Royal Army, commanded by Vincent Barco.<sup>6</sup> It is important

4 István Kállay (ed.): A Festetics családi levéltár. Repertórium [The Festetics Family Archives. A Register], Budapest 1978.

5 Cf. Réka Lengyel: What Has Survived of the Masonic Source Documents of the Festetics Archives of Dég?, in: Breuer and Tüskés (eds.): Aufgeklärte Sozietäten (see fn. 2), pp. 362–377.

6 György Kurucz: Kényszer és szolgálat. Portrévázlat Festetics Györgyről [Obligation and Service. An Outline of a Portrait of Count György Festetics], in: Századok 140.6 (2006), pp. 1389–1423, here 1351–1352.

to note that Festetics's early life is less well documented.<sup>7</sup> From the early 1790s onwards, only very little correspondence and other documents have remained. Nevertheless, these were busy years for him. In December 1781, for example, his regiment was stationed in the city of Zbaraž, in what is now Ukraine, and they were sent to the southern border of Hungary between 1782 and 1786.<sup>8</sup> During these years, he lost his father (1782) and he married Judit Sallér (1783).

György Festetics became a Freemason in 1782. He was initiated in the *Zur wahren Eintracht* lodge, founded in 1781 by fifteen members of the *Zur gekrönten Hoffnung* lodge.<sup>9</sup> As Hans-Joseph Irmen points out, the lodge was considered elite at the time, and it was a cultural and intellectual center of great importance in a time of political and social structural change.<sup>10</sup> Although it existed for only five years, from March 1781 to December 1785, as so many of its members were active in the arts and sciences (including publishing quite prolifically) the group gained a special place in the European network of Freemasonry. During its five-year existence, 225 members joined the lodge. Fifty three of these came from the state administration, another 17 were diplomats and court agents, 36 were military

7 In the Festetics Family Archives, P246 section contains the documents which once belonged or concern György (I) Festetics. In this section, we find less than 150 items, letters to the Count from the 1775–1819 period. (Cf. Kállay [ed.]: *A Festetics családi levéltár* (see fn. 4), pp. 65–68.) In other sections of the Festetics Family Archives and in the archives of other families or individual persons (Ferenc Széchenyi, Sámuel Teleki, János Fekete), there are preserved a few letters from Festetics himself, but these are a very few in number (less than 30 items until 1792). Cf. Gabriella Somkuti: *A Teleki-téka pere. A marosvásárhelyi Teleki-könyvtár a múlt században* [The Case of the Teleki Library in Marosvásárhely in the Nineteenth Century], in: *Az Országos Széchenyi Könyvtár Évkönyve 1976–1977*, Budapest 1979, pp. 235–259, here 236; Claude Michaud: *Felvilágosodás, szabadkőművesség és politika a 18. század végén. Fekete János gróf levelezése* [Enlightenment, Freemasonry, and Politics at the End of the Eighteenth Century. The Correspondence of Count János Fekete], in: *Századok 117.3* (1983), pp. 558–599, here 561, 587; Éva H. Balázs, József Balogh and László Tóth (eds.): *Magyar leveleskönyv* [Hungarian Correspondences]: Vol. I, Budapest 2001, pp. 427–432, 436–438; Kurucz: *Kényszer és szolgálat* (see fn. 6), p. 1354. The period after 1792 is much more well documented as the documents (letters, accounts, records, invoices, regulations etc.) regarding the administration of the Festetics estates were preserved in a precise and systematic way (Directoratus Documents, 1792–1848, P 279 section, Kállay [ed.]: *A Festetics családi levéltár* (see fn. 4), pp. 172–176). – Up to now no attempt has been made to collect the scattered items of the Counts correspondence.

8 Cf. Kurucz: *Keszthely grófja* (see fn. 1), pp. 101–105.

9 Cf. Abafi: *Geschichte der Freimaurerei* (see fn. 3), vol. IV, pp. 278–317.

10 Hans-Joseph Irmen (ed.): *Die Protokolle der Wiener Freimaurerloge "Zur wahren Eintracht" (1781–1785)*, Frankfurt am Main 1994, p. 8.

officers, and 61 came from the field of education and culture, while the 17 students, merchants or craftsmen played only a minor role.<sup>11</sup> Among other things, the lodge intertwined elements of scientific academies, reading societies and widow funds. The lodge had its own library, a natural history cabinet, and a periodical called *Journal für Freymaurer*. The lodge's contacts to Eastern Europe and above all to Hungary were very strong. The brethren corresponded with lodges in Zagreb, Prague, Prešov, Banská Bystrica, Pest, Banská Štiavnica, Lviv, Košice, Poznań, Warsaw, Tarnów, Sibiu, Timișoara, Varaždin and St. Petersburg. They hosted visitors from other lodges, and many of the members visited their brethren in Austria and in other countries. The Worshipful Masters of *Zur wahren Eintracht* were the court physician Ignaz Fischer, and later on, from March 1782, Ignaz von Born, a central figure among scientists in Vienna. The lectures held at the meetings of the brethren were published in *Physikalische Arbeiten der Einträchtigen Freunde in Wien* between 1783 and 1788.

According to the protocols of *Zur wahren Eintracht*, György Festetics's initiation was first discussed at the lodge on 24 June 1782. His letter of application was read at the 29 June 1782 meeting: "Gleich nach geöffneter Lehr[inger] Loge, las der H[och]W[ürdiger] G[ross]M[eister] das Gesuchschreiben des Suchenden Grafen Festetics vor, und es wurde ad Acta sub No. 102 gelegt."<sup>12</sup> The members decided to vote immediately on his admission. The reason for shortening the general procedure was that the Count was already known by most of the brethren, and they also knew that he was staying in Vienna for only a short time. All 35 brethren dropped white balls into the white bag,<sup>13</sup> meaning that Festetics was unanimously accepted to the lodge. At the meeting held on 3 July 1782, the lodge decided to hold the initiation of Count Festetics within a few days. At the same meetings the lodge's members also decided to admit Joseph von Sonnenfels, one of Festetics's old teachers from the Collegium Theresianum and a member of the *Balduini* lodge in Leipzig.<sup>14</sup>

11 Cf. Marian Füssel: Zwischen lokaler Vergesellschaftung und translokaler Vernetzung. Die Wiener Freimaurerloge "Zur Wahren Eintracht" als kulturelle Kontaktzone, in: Breuer and Tüskés (eds.): Aufgeklärte Sozietäten (see fn. 2), pp. 274–289.

12 Irmen (ed.): Die Protokolle (see fn. 10), pp. 81–82.

13 "Wurde für den Suchenden Festetics mit Dispensation der Zeit, weil er von so vielen Brüdern bekannt ist, auch sich nicht lang hier aufhalten kann, Ballotin; seine Ballote fiel ebenfalls mit 35 weissen Kugeln helleuchtend aus. Er wurde gewöhnlich begrüßt." *Ibid.*

14 "Meldete der H[och]W[ürdiger] Gr[oss]M[e]ist[er]: daß er, noch vor seiner Abreise, den 6ten dieses die bestimmte Lehrlinge Aufnahme des bereits ballotirten Suchenden Gr: Festetics, wie auch die incorporation des Br. Sonnenfels vornehmen wird." *Ibid.*, p. 83.



Among the documents in the Festetics Archive, there are no sources to suggest which members of *Zur wahren Eintracht* were associated with Festetics. On the day of his initiation, 6 July 1782, the following 27 brethren were present: Ludwig von Anselme, Ignaz von Born, Joseph Anton von Bianchi d'Adda, Johann Aloys Blumauer, Philip Joseph Bergh, Valentin Brusati, Johann Nepomuk von Grezmüller, Erasmus von Grezmüller, Johann Hainz, Karl Wilhelm Hilchenbach, Joseph Holzmeister, Johann Hoppe, Maximilian Jacobi, Franz Anton Kollmünzer, Wilhelm Kornbeck, Karl Lanus von Wellenburg, Joseph Märter, Franz Xaver von Orlando, Anton Ritter von Raab, Joseph Friedrich von Retzer, Karl Emanuel Ritter von Riegger, Joseph Saldoner, Anton von Scharf, Franz Xaver von Stegnern, Seyfried von Taufferer, Johann Theodor von Thoren and Joseph von Wernle. Twenty visiting members were also present, including a fellow Hungarian with whom Festetics maintained correspondence and who was a member of the *Zur gekrönten Hoffnung* lodge, Count Sámuel Teleki. In the protocol of 6 July, a short biography of Festetics was included.<sup>15</sup> Interestingly his date of birth (31 December 1755) was recorded incorrectly as 1 January 1756. Festetics's initiation was greeted with an ode, written by the poet Alois Blumauer.

From his initiation until 19 December 1785, Festetics attended eight meetings. On October 30, 1782, he advanced to the second degree (Fellow). In January 1783, the lodge decided to initiate him a master, but it happened just one year later, on January 7, 1784. The records also show that Festetics was not just a member of the lodge but also a patron. He offered 400 forints (Gulden) for new clothes, presumably for the purchase of aprons.<sup>16</sup> He was even more generous in giving support to the lodge in 1785. It was recorded in the minutes of 10 January that a few months earlier Festetics had loaned 4 000 forints to Dominic Siegfried Köfil, a professor of political science. At that time Köfil taught at the University of Lemberg, formerly in Vienna, and he might have known the Count personally. To the report, was added Festetics's letter, dated 6 September, informing the brothers of the following: Köfil is required to repay the amount in installments of 600 forints per year. The Count offered 200 forints for a certain "pytagoreischen Bund", 1,900 forints "für

15 "Im Jahr 5782 den 6/7 wurde zur Aufnahme vorgestellt der fremde Suchende Georg Festetics, Pauls Sohn, alt 26 Jahr, gebohren den 1. Jänner 1756, seiner Religion Catholisch, von Gräflicher Herkunft, izt FreyMaurer, gebürtig von Czak im Oedenburger Comit, seines Amtes K:K:Rittmeister bey Barco HusarenReg" Ibid.

16 "Meldete der Hw.M.v.St. daß Br. Festeticz die neulich angezeigte 400 fl der Loge zur Kleidung geschenkt. Dem Br. Sekretär ward aufgetragen ihm dafür Nahmens der Loge zu danken." Ibid., p. 98.

Zöglinge der Wissenschaften” or for something else, and 1,900 forints for the “Privat Gesellschaft der nützlichen Wissenschaften”.<sup>17</sup>

There is no information on whether the investment paid off. In December 1785, the *Zur wahren Eintracht* lodge was formally dissolved as Emperor Joseph II’s Masonic regulations (the so-called Freimaurerpatent) came into force. From 1786, the Count became a member of the *Zur Wahrheit* lodge but there is no information concerning his membership or activity in the new association.

## 1.2. Festetics’s contact with the members of the *Zur Grossmuth* and the *Zum guten Rath* lodges

No protocols of other lodges are available which could contain additional information on György Festetics’s possible visits in other places. Between 1786 and 1788, he was a noble guardian in Vienna<sup>18</sup> and in 1788, his regiment was sent to the Hungarian–Croatian border. Meetings of various lodges were held in Zagreb, Varaždin, Karlovac, and Osijek, and we cannot say for certain that he did not attend some of these events.

In this period Festetics’s brothers, Imre and János were also in the army, although we do not know whether they were also Freemasons. But it is worth taking a look at the broader family. Festetics’s uncle Lajos, as well as his three sons, Kristóf, Antal, and Lajos Jr. were members of *Zur Grossmuth* lodge.<sup>19</sup> This lodge was founded in Pest, probably at the beginning of the 1770s.<sup>20</sup> The brothers received their patent from London, through the Duke of Mecklenburg. However, it is more than likely that the lodge had already joined the so-called Drašković Observance in 1775.<sup>21</sup> The founders of this independent organization were Count Johann Drašković and Count Stjepan Niczky, who united their lodges that were working in some Croatian cities. The Constitution of the Observance contained a complex political, economic, and cultural program. It represented a new stage in social integration, as its main objective was to open the way to the political integration of non-Catholic citizens and to promote social mobility. As

17 Ibid., p. 246.

18 Kurucz: Keszthely grófja (see fn. 1), p. 118.

19 Cf. Abafi: A szabadkőművesség története (see fn. 3), pp. 288–289, 292, 331, 387–388.

20 Cf. Abafi: Geschichte der Freimaurerei (see fn. 3), vol. V, pp. 189–198.

21 Piroska Balogh: The Constitutional Principles of the Draskovics Observance and its Influence on Cultural Networks, in: Breuer and Tüskés (eds.): Aufgeklärte Sozietäten (see fn. 2), pp. 319–331.

Count Drašković settled in Pest in 1778, he became Grand Master of the *Zur Grossmuth* lodge, and he devoted himself to spreading the order's reach. He intended to create a model lodge. In the presentation of the lodge, Lajos Abafi did not refer to one of their mottos, a quote from the Gospel of John: "Lux lucet in tenebris!" Some recently discovered sources shows that this motto was included as a title in the membership certificates.<sup>22</sup>

The German and Latin language protocols of the *Zur Grossmuth* lodge, preserved today in the National Archives of Budapest, provide an insight into the initiation of the three brothers, Kristóf, Antal and Lajos Jr. at a time when their father might already have been a member for a few years.<sup>23</sup> Only a few items have remained from the correspondence between Festetics and his uncle. The first version of one of these letters is included in Festetics's draft-book.<sup>24</sup> It was written in Vienna, on 22 April 1787. In the first few lines, György informs Lajos about getting a copy of the *Journal für Freymaurer*, and he asks how to send the periodical to him. He talks about one of his cousins, József, who also belongs to the "sacred order", in his own words: "Gnaden ein wahrer Menschen Freund sind und gute Gesinnungen für den Armen Cousin Josephe geheget haben, der auch sonst in der in der geheiligten Zahl ein Bruder ist". Festetics's other cousin, Antal, is known for his role in preserving the most extensive archives in the history of Eastern-European Freemasonry.<sup>25</sup> In 1795, after the revenge on the Jacobin movement, the police court office of Franz I ordered the collection and preservation of all of the lodge's known documents. In the next two years, a large number of documents from Masonic and Rosicrucian lodges were collected by former Grand Master Ludwig Abafi. In 1805, he sold the whole collection to Antal Festetics, and it was deposited in the archives of the Count's mansion in Dég. Another member of the extended Festetics family was his brother-in-law, Ferenc Széchényi. The two counts were very close, which is no surprise, since they were both also initiates in the secret order.<sup>26</sup>

22 Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Könyvtár Kézirattára (Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences, Department of Manuscripts), Jog. Pol. 2° 19

23 Abafi: *A szabadkőművesség története* (see fn. 3), pp. 288–289, 292, 331; Lengyel: *What Has Survived...?* (see fn. 5), p. 375.

24 Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára (MNL OL – Hungarian National Archive), Festetics családi levéltár (Festetics Lt – Festetics Family Archive], P246, 5. doboz (box), f. 8. Cf. Kurucz: *Keszthely grófja* (see fn. 1), p. 119.

25 Lengyel: *What Has Survived...?* (see fn. 5), p. 373.

26 Cf. Abafi: *Geschichte der Freimaurerei* (see fn. 3), vol. V, p. 287.

There is no information about György Festetics's membership in the *Zur Grossmuth* lodge, although there is an interesting document in his personal files. The four-sheet item contains the manuscript of a Masonic poem entitled *A fő Bölcsesség Templomának leírása énekben a tanulóknak és társaknak kedvéért* [*The Description of the High Wisdom in Verse for the sake of the Candidates and the Brothers*].<sup>27</sup> In 1814, Ádám Pálóczi Horváth enclosed it in a letter to Ferenc Kazinczy.<sup>28</sup> In the letter, Horváth informs his brother that the author was Ferenc Darvas, who was a member of *Zur Grossmuth*. An interesting feature of the Festetics copy is the dating itself. The unknown copyist dated the manuscript 20 February 1787, using the special Masonic dating form. However, it remains uncertain whether György Festetics was present at the meeting in Pest or if the owner of this copy was another person, and the manuscript came to the Count in another way.

It is worth mentioning here that there were at least two people in György Festetics's household whose names can be found on the list of the members of the *Zum goldenen Rad* lodge, namely Anton Annibal, the private secretary of the Count, and his butler, Johann Melani. The meetings of the lodge were held in Eberau. In Festetics's correspondence, there is one document proving that his Masonic contacts were not broken after 1795. I have found a letter in which the sender calls the Count "Bruder", as it was common before the ban.<sup>29</sup> The letter is dated 22 July 1801 and was written by Anton Annibal.

## 2. Masonic principles in practice: the ideal Freemason

### 2.1. *Nosce te ipsum, et cuncta novi* – Freemasonry and Stoicism

Texts written by György Festetics himself that could help us reconstruct his views on Freemasonry are few and far between, which makes it very difficult to get a picture of the man as a Freemason. Yet, based on an analysis of some documents, we can make the assumption that Festetics could

27 MNL OL, Festetics Lt, P246, batch nr. 8.

28 On Pálóczi Horváth's and Kazinczy's Masonic contacts and activity see Róbert Péter: Different Attitudes towards Esotericism in the Writings of Leading Hungarian Freemasons of the Enlightenment, in: Breuer and Tüskés (eds.): *Aufgeklärte Sozietäten* (see fn. 2), pp. 304–318; Rumen István Csörsz: Bruder ohne Brüder. Freimaurerbezüge im Spätwerk von Ádám Pálóczi Horváth, in: Breuer and Tüskés (eds.): *Aufgeklärte Sozietäten* (see fn. 2), pp. 428–438.

29 MNL OL, Festetics Lt, P246, batch nr. 2.

easily have implemented Masonic principles in his views and thinking, and moreover these principles guided his choices in shaping his life and decisions. It is therefore worth examining how the two fundamental elements of Masonic ideology, Stoicism and patriotism, were manifested in the life and work of Festetics.

The ideology of Freemasonry is in many ways related to Stoic philosophy. Andreas Önnerfors points out that Freemasonry aims to help each person to achieve individual autonomy, self-responsibility, and excellent morality.<sup>30</sup> He adds that “the ideas are heavily influenced by classical Stoicism: attaining control over the passions and a mastery of the emotions while facing personal fate and any unforeseen challenges.” From the time of the foundation of the first lodges in Britain, Masonic principles were framed in essentially Stoic language. Margaret Jacob refers to one of the first known Freemasons, James Anderson in declaring that “the Masonic lodge, in the words of one of its founders, seeks to civilize, ‘to subdue the passions, to promote morality, charity, good fellowship, good nature, and humanity.’”<sup>31</sup> In the eighteenth century “private enlightened sociability”, the appeal to improve “the capability to look inward, toward self-knowledge” became more prevalent on an individual level. “The formula was classical and Stoic in origin, and its adherents believed that private virtue cultivated in society would serve the state.”<sup>32</sup> In his study on the unknown building elements of Masonic theory and practice, Klaus Preiß states that “Stoa and Freemasonry assume that people can control passions and desires by reason and set this as one of their goals. It is said that a Freemason is ‘a free man who overcomes his tendencies, moderates his desires and submits his will to the laws of reason’”.<sup>33</sup> Furthermore, in Preiß’s opinion, “Stoa and Freemasonry unanimously of demand the fulfilment of duties (towards individuals as well as the community)”. It is worth mentioning that Masonic ideas are illustrated in eighteenth-century Hungarian literature in a highly compelling form. In the novel *Felfedezett titok* [A Secret Revealed, 1792], the author, Ádám Pálóczi Horváth tells the story of how a

30 Andreas Önnerfors: *Freemasonry. A Very Short Introduction*, Oxford 2017, p. 46.

31 Margaret C. Jacob: *Freemasonry and the Utopian Impulse*, in: Richard H. Popkin (ed.): *Millenarianism and Messianism in English Literature and Thought, 1650–1800*, Leiden–New York–København–Köln 1988, pp. 127–148, here p. 137.

32 Margaret C. Jacob: *Living the Enlightenment. Freemasonry and Politics in Eighteenth-Century Europe*, Oxford 1991, p. 172.

33 Klaus Preiß: *Unbekanntere Bausteine der Freimaurerei. Stoizismus – Mithraskult, Meister Eckhart – Reuchlinsche Akademien*, Hanau 2006, p. 11.

28-year-old man finds his path towards the Masonic movement.<sup>34</sup> He successfully passes the tests, but during the last weeks of the trial period he falls in love with a lady and courting her completely distracts him from preparing for the initiation. The members of the society, Gyula Laczházi argues, “embody an ethical ideal that is based not on selfishness, but on reciprocal benevolence, on the support of the poor, on the principle of equality.”<sup>35</sup> Freemasonry is particularly attractive to the protagonist because it offers the possibility of integration into an altruistic society.

The principles of Stoicism and Freemasonry are very similar to the principles according to which György Festetics lived his life. The count had four children, László (1785), Szidónia (1787), Julianna (1790), and Viktória (1791). It was the firstborn boy whose education interested his father most. From 1790, László was taught in Keszthely by his own private teacher, József Péteri Takáts, who remained with the boy even after moving to Vienna in 1793. During this period, at the request of his father, he was taught by the best teachers in each subject, and in 1799 he passed the final elementary exams. Between 1800 and 1803, he studied at the University in Buda. His father dealt with László’s education as thoroughly as possible. Resources related to this topic were collected by Róbert Stohl. The following documents have remained in the archives of the *directoratus* of the Keszthely estate: 144 original letters from Takáts to György Festetics and 11 copies of letters from the Count to the teacher. In addition, the contents of 79 letters can be reconstructed from other documents.<sup>36</sup> These paint a picture of how László Festetics progressed in his studies. Beyond the basic subjects, the father paid special attention to his son’s moral education. In a letter dated 9 December 1796, he informed Takáts that he himself would compile a kind of study-aid (“system”) containing questions and answers on moral topics.<sup>37</sup> This “system” has not survived, but a document created a few years later reveals what moral principles

34 Cf. Ádám Pálóczi Horváth: A Secret Revealed, in: Réka Lengyel and Gábor Tüskés (eds.): Learned Societies, Freemasonry, Sciences and Literature in 18<sup>th</sup>-Century Hungary. A Collection of Documents and Sources, trans. Bernard Adams, Budapest 2017, pp. 204–216.

35 Gyula Laczházi: Der Geheimbundroman als Initiationsgeschichte. Die literarische Aneignung der Geheimbundthematik in Ádám Horváth’s Roman Aufgedecktes Geheimnis (1792), in: Breuer and Tüskés (eds.): Aufgeklärte Sozietäten (see fn. 2), pp. 413–427.

36 Róbert Stohl: Fragmenta Takatsiana. Források és kiegészítések péteri és tėti Takáts József (1767–1821) életrajzához [Sources and Additions to the Biography of Takáts József of Péter and Tét (1767–1821)], PhD dissertation, Szeged University, Manuscript, 2009, p. 11.

37 *Ibid.*, pp. 211–212.

the Count designated for his son to follow. The text, dated January 1799, is the Count's response to his son's New Year's greetings. It consists of two parts: György Festetics formulated his admonition for László in Hungarian and also in Latin. It is worth transcribing the full Latin version:

Amantissime Fili! Vota Tua, quibus ineuntis Anni auspicia mihi fausta apprecaris, duplici filo tenduntur, Tuo, et Meo; Tuo equidem, ut sapientiae doctrinis initiatus affectuum imperio, animi serenitate, et laboris constantia supra lusus fortunae Te erigas, et sic Parcarum olim minas derideas; Meo autem, ut cum ad illud Culmen intrepiditatis te conscendisse videro, ut fortuita despereris; supra metum te sustuleris, fidelitati erga Principem, amoris erga Patriam totum te dicaveris, – tunc – lubens – filium Parcarum jam mihi obtritum abrumpi amem, in Tua virtute, etiam si me urgeant Fata, victurus. Vale amantissime Fili! Tuus devinctissimus Genitor C. Georgius Festetics mp. Keszthely 6<sup>a</sup> Ianuarii 1799.<sup>38</sup>

Thus, György Festetics encouraged his 15-year-old son to rise above the whims of fate with a cheerful spirit and steadfast work, because he considered the basic thesis of Stoic philosophy, also promoted by Freemasonry, to be the most important advice to be taken to heart.

Count György Festetics wrote proverbs and wise sayings on the pages of his books on a regular basis.<sup>39</sup> He presumably collected such quotes from his friends and acquaintances in his *album amicorum*, but this surely remarkable document has been lost over time. In contrast, László's albums, the fate of which was also controlled by the father, have survived. It is worth noting that the survival of György Festetics's Masonic contacts after 1795 is revealed by the fact that during his travels in Vienna and in the Habsburg Empire and other European countries, several people honored the young László with an entry in his album. In the list of these persons, we find names like Michael Brigido, the Archbishop of Ljubljana and later Bishop of Spiš (Szepes), and Stevan Stratimirovic, Metropolitan of Karlovac. Previously, both church officials were members of the movement.<sup>40</sup> György Festetics's correspondence with his son's tutor also reveals how much care he took to ensure that his son's album included entries by appropriately selected persons, aristocrats and scholars. In his letter of 20 February 1797, Takáts, reported in detail about the new entries in his

38 MNL OL, Festetics Lt, P279, box nr. 6. 224.

39 Tüskés, Masonic Works in the Helikon Library (see fn. 2), pp. 493–496.

40 Róbert Stohl: Festetics László albumai [László Festetics's Albums], in: Gábor Ujváry and András Péter Szabó (eds.): *Lymbus*, Budapest 2018, pp. 459–493, here p.461.

young student's album. Thus, for example, Prince Pál Antal Esterházy's entry, a quotation from the Christian Felix Weisse's magazine entitled *Der Kinderfreund*, was included. The tutor of the young prince, the influential politician, writer and editor, and a good fellow of György Festetics, Demeter Görög, chose an excerpt from Cicero's *De legibus*, which begins as follows: "Est illud maximum, ut se quisque noscat..."<sup>41</sup> The well-known saying of Greek origin must also have been of great significance to László's father, who recorded it on the title page of one of his notebooks used as a student, with nicely formed letters: „Nosce te ipsum et cuncta novi”.<sup>42</sup>

Despite the lack of documents, Festetics's thinking can be figured on the basis of these kind of scattered data. By examining his remarks, reflections, his instructions regarding his son's education, and the casual entries in his notebooks and books, it is clear that becoming a Freemason was well suited to his personality. Indeed, he seems to have been able to shape his life without much effort according to the principles propagated by Freemasonry, which were originally formulated by Stoic philosophers. In addition to continuously shaping and polishing his own personality, he spent most of his time on another important activity recommended for Freemasons: patriotism combined with charity.

## 2.2. Patron of the arts and letters

In his monograph on the social history of Austria, Ernst Bruckmüller emphasizes the close relationship between the formation of a critical public sphere, emerging very fast around 1780, and the political and social activity of the Masonic lodges. He declares that "all prominent reformist politicians, most members of high nobility and the army, and high-ranking officials were members of a lodge."<sup>43</sup> This phenomenon especially concerned the nations in the Habsburg Empire. Thus, for example, close relations were established between the Hungarian Freemasons, and some aristocrats, nobles and citizens were united in common interest groups.

It is clear that the network of György Festetics included a large number of Freemasons from Hungarian lodges from the 1780s. He continued his army career as a group captain in the Graeven Regiment in 1788. He

41 Stohl, *Fragmenta Takatsiana* (see fn. 36), p. 218.

42 Országos Széchényi Könyvtár Kézirattára (National Széchényi Library, Manuscript Collection), Quart. Gall. 96. vol. II.

43 Ernst Bruckmüller: *Histoire sociale de l'Autriche*, Paris 2003, p. 245.



was stationed in southern Hungary and northern Italy and was sent to Pest in 1790 to secure the National Diet. On 5 July, he submitted a petition to the National Assembly with the officers of his regiment, in which the following requests were formulated: The Hungarian regiments should be stationed in Hungary in times of peace; the officers in the Hungarian regiment should be Hungarians; an officer training school for Hungarians should be set up; and language of command should be Hungarian. The motion was rejected by Emperor Leopold, and he punished Festetics by relocating him to Belgium, and later on he was discharged. After leaving military service, the Count engaged in significant political activity in Zala County. From the autumn of 1791, secret agents in Vienna filed more and more reports that Count György Festetics had organized a “conspiracy against the ruler” in Zala County.<sup>44</sup> At this time and for this reason he was considered one of the most dangerous enemies of the Court. In 1795, he managed to avoid being prosecuted on charges of the Jacobin conspiracy, although sources show that he was acquainted with several of those convicted in the Jacobin trial. In 1797, he was one of the leaders who encouraged the Zala County Assembly to refuse insurrection, saying they would not give a soldier against the French. In 1798, charged with national anti-Habsburg efforts, the Emperor deprived him of the title Court Chamberlain, and banned him from Vienna.<sup>45</sup>

After his retirement to Keszthely in 1791, Festetics gradually became one of the most active patrons of Hungarian national culture. He was in contact with most of the leading figures of cultural life, who were – almost without exception – also Freemasons. The editors of Hungarian journals could always count on his generous support. He financed the publication of *Military and Other Famous Stories* in Vienna, as well as that of the first Hungarian cultural periodical, *Uránia* in Vác. All of the editors of these periodicals were members of Masonic lodges.<sup>46</sup>

Festetics maintained more intimate contact with some of the most excellent figures of Hungarian literature. Two of them deserve special attention: János Nagyváthy (1755-1819) and Ádám Pálóczi Horváth. Both were initiated in *Zur Grossmuth* lodge and became very active members. Nagyváthy wrote or translated four shorter texts (a Masonic poem, a political pamphlet, a treatise on religion, and a philosophical poem), which

44 Cf. Kálmán Benda: A jakobinus mozgalom iratai [The Archives of the Jacobin Movement], vol. I-III, Budapest 1952-1957, here vol. I, pp. XLVII-L.

45 Ibid., vol. II, p. 54.

46 Kurucz: Keszthely grófja (see fn. 1), pp. 166-167.

were published by the lodge in 1790.<sup>47</sup> Horváth is the author of the novel entitled *A Secret Revealed* mentioned above, and he also wrote a number of poems dealing with Masonic topics, translated a fictitious treatise on the lives of famous Freemasons, and owned a copy of a part of this latter work coded in cipher.<sup>48</sup> Along with other brethren, they both participated in the preparation of a plan concerning the foundation of a Hungarian learned society, which was never realized. It is surprising that both Nagyváthy and Horváth remained in close contact with György Festetics until the end of his life. Between 1792 and 1797, the Count employed Nagyváthy as a general director of his agricultural school, Georgikon, and he also supported the publication of the scholar's works on agriculture and housekeeping.<sup>49</sup> Horváth, who was not only the author of lyrical and prose works but also a geometer and a multitalented scholar, offered his services to the Count in drawing several maps of his lands, as well as in planning an educational program for the newly founded Reformed school in Csurgó. He also participated at the Helikon Feasts at Keszthely Palace, and he was even one of the speakers at Festetics's funeral.<sup>50</sup>

It is also interesting to note that Festetics's Masonic contacts survived the suppression of the organization issued by Emperor Franz I in 1795. It is not clear whether the ban caused the total dissolution of the lodges, or if some of them might have continued to meet. Presumably, the members of *Zum guten Rath* in Zalaegerszeg were very active in the first years of the 1790s. The lodge was originally founded in Varaždin but moved to Zala county in 1792, with the ritual objects transported by Ádám Pálóczi Horváth personally.<sup>51</sup> It is very unlikely that such a vigorous group would have stopped its activity from one day to the next. However, in the sources I consulted I did not find anything to suggest that the lodge survived, although there is some limited evidence in the form of a manuscript preserved in the György Thúry Museum in Nagykanizsa. The manuscript contains a treatise entitled the *Apology of Freemasonry* authored by József Babocsay (1760–1838), the chief physician of Zala County who had a close relationship with Festetics thanks to the Count having asked him to prepare the first description of the warm water lake in Hévíz.<sup>52</sup> His text was

47 Abafi: *A szabadkőművesség története* (see fn. 3), pp. 293, 332–334; Kurucz: *Keszthely grófja* (see fn. 1), pp. 125–126.

48 Lengyel and Tüskés (eds.): *Learned Societies* (see fn. 34), pp. 201–204.

49 Kurucz: *Keszthely grófja* (see fn. 1), pp. 172–174.

50 *Ibid.*, p. 289–292.

51 Abafi: *A szabadkőművesség története* (see fn. 3), pp. 350–355.

52 Cf. Rumen István Csörsz, Béla Hegedüs, Margit Kiss, Réka Lengyel and Gábor Tüskés:

sent attachment to a letter to a friend called Károly on 15 August 1796. The aim of the work was to reject the accusations concerning the presumed immorality and subversive plans of the Freemasons. He emphasizes that the activity of lodges abroad is universally respected, and that they are not forced to hide. The dating of the letter clearly shows that this sensitive topic was still the focus of attention as late as 1796.

György Festetics can be considered both an “aulicus”, a loyal noble lord and a Hungarian nobleman with patriotic national feelings. He was a conservative aristocrat by virtue of his wealth but embraced the enlightened ideals of the eighteenth century. He put into practice the principle of the social philosophers of his time that great wealth has great obligations to the public, and that law is only where there is duty first. He was characterized by meticulous frugality and grandiose sacrifice. He worked hard and enthusiastically. He realized large-scale concepts. He turned his gentle attention and friendship to decent people of a lower rank than him. In other words, he lived Masonic principles from the very beginning through his whole life.

## Miklós Jankovich und die *Sammlung der Nationallieder*\*

An der Wende des 18. und 19. Jahrhunderts gaben immer mehr Aristokraten in Ungarn beträchtliche Summen für die Sammlung von Büchern und Kunstwerken aus. Ihre Sammelleidenschaft wurde durch weltweite Modetendenzen (Winckelmann), durch das Prestige des Adels und durch patriotischen Eifer beeinflusst. Doch nur sehr wenige verfügten über die finanziellen Möglichkeiten des Palatins Pál Esterházy (1635–1713), der bereits vor 100 Jahren durch seine Sammeltätigkeit mit gutem Beispiel voranging.<sup>1</sup> Seine Kunstkammer blieb lange Zeit ohne Konkurrenz. Die bedeutenden Bibliotheken des höheren Klerus – besonders die Sammlungen des Bischofs von Pécs, György Klimó (1710–1777; die Bibliothek war von 1774 an öffentlich), oder des Bischofs von Weissenburg, Ignác Batthyány (1741–1798), ferner die *Theca* [Buchsammlung] von Kanzler Sámuel Teleki (1739–1822) in Neumarkt und die Pester Universitätsbibliothek spielten eine entscheidende Rolle in der Lesekultur der Epoche, doch sie konnten als Institutionen keine musealen Aufgaben übernehmen. Als Ferenc Graf von Széchényi (1754–1820) im Jahr 1802 das Nationalmuseum (und darin die sich später zur selbstständigen Institution entwickelnde Nationalbibliothek), basierend auf seiner eigenen Bibliothek, gegründet hatte, war er sich der Grenzen seiner Möglichkeiten bewusst. Doch die institutionelle Deponierung dieser wertvollen Sammlungen trug eine symbolische Bedeutung: die alten nationalen Schätze werden der Obhut der neuen Nation überlassen, zugleich wird auf die Verantwortung hingewiesen, die die

\* Der Autor ist Senior Scientist am Institut für Literaturwissenschaft, Forschungszentrum der Geisteswissenschaften (ELKH), Budapest.

1 Ausführlich: Pál Ács (Hrsg.): Esterházy Pál, a műkedvelő mecénás. Egy 17. századi arisztokrata-életpálya a politika és a művészet határvidékén [Pál Esterházy, der Amateur Patron. Eine Adelskarriere aus dem 17. Jahrhundert an der Grenze von Politik und Kunst], Budapest 2015.

Pflege des Erbes für die viel getadelte, untergehende Nation bedeutet. Die Institutionsgründung sollte ein Bezugspunkt sein für die divergierende ungarische Intelligenz, sowie ihre primären Mäzene, die Aristokraten. Der Hof hatte zwar die Gründung einer gelehrten Gesellschaft mehrmals verhindert,<sup>2</sup> doch dem gezielten Ansammeln der Kulturschätze wurde kein Hindernis in den Weg gestellt.

Zur Zeit der Bibliotheksgründung durch Széchényi war das Programm zur Rettung der Werte durch die Aufrufe von Miklós Révai (1750–1807), die seit 1782 erschienen,<sup>3</sup> bereits seit zwei Jahrzehnten im kollektiven Bewusstsein präsent. Révai, der arme Piarist und Lehrer verfügte ebenfalls über bescheidene finanzielle Möglichkeiten, er sah seine Pläne durch die Unterstützung von Aristokraten, zum Beispiel den Bibliophilen István Sándor (1750–1815) und Gedeon Graf von Ráday (1713–1792) realisierbar.<sup>4</sup> Er rief zur Rettung der verlorengehenden schriftlichen Schätze auf. Dazu gehörte neben den gedruckten Raritäten die reiche Handschriftentradition – so auch die populären Texte. Es war kein Aufruf zur Sammlung der Volksdichtung, obwohl man hinter den Zeilen die werterettende Rolle des Volksgedächtnisses erkennen kann. Doch die Zeitgenossen wandten sich nicht dem gemeinen Volk zu. Die mit dem Titel *Magyar Költeményes Gyűjtemény [Ungarische Dichterische Sammlung]* gestartete Serie hatte sich zum Ziel gesetzt, die ungarische Dichtung der unmittelbaren Vergangenheit herauszugeben. Doch nur das Lebenswerk des in dieser Periode verstorbenen Jesuitendichters, Ferenc Faludi (1704–1779) ist erschienen, die geplanten Bände von István Gyöngyösi (1629–1704) und Lőrinc Baron von Orczy (1718–1789) leider nicht. Die Öffentlichkeit wurde schnell damit konfrontiert, dass sich bei mangelnden Mäzenen nicht nur der physische Besitz und das Aufbewahren der Quellen, sondern auch die fachkundige

2 Ausführlich: Attila Debreczeni: Tudós hazafiak és érzékeny emberek. Integráció és elkülönülés a XVIII. század végének magyar irodalmában [Gelehrte Patrioten und empfindsame Leute. Integration und Desintegration in der ungarischen Literatur am Ende des 18. Jahrhunderts], Budapest 2009.

3 Über diese Aufrufe, ihre Kanongestaltung in der ungarischen Literatur und das Programm Révais jüngst: Béla Hegedüs: Literary History as an Argument for the Existence of Literature. Miklós Révai's Call in Magyar Hírmondó and Költeményes Magyar Gyűjtemény, in: Ágnes Dóbék, Gábor Mészáros und Gábor Vaderna (Hrsg.): Media and Literature in Multilingual Hungary 1770–1820, Budapest 2019, S. 165–179.

4 Über István Sándors Werke und sein wissenschaftliches (Halb-)jahrbuch *Sokféle [Vielerlei]* jüngst: Rumen István Csörsz: The Literary Program of István Sándor and the Periodical *Sokféle* (1791–1808), in: Dóbék, Mészáros, Vaderna (Hrsg.): Media and Literature (s. Anm. 3), S. 143–154; Ágnes Dóbék: Reports on European Publishing Culture in the Journals of Western Hungary, in: Ebd., S. 243–251.

Textausgabe schwierig gestalten wird. Es war noch nicht abzusehen, wie der Unterschied zwischen den neuen Institutionsformen (Museen, öffentliche Bibliotheken, nationale Textausgaben usw.) und der alten adeligen Kunstsammlerpraxis überbrückt werden kann. Ende des 18. Jahrhunderts lässt sich in Ungarn die gleichzeitige Zuspitzung, ja sogar Wettbewerb der beiden Modelle beobachten.<sup>5</sup>

Ein Hauptakteur dieses Prozesses, Miklós Jankovich gehörte nicht zum Hochadel, vielmehr zum wohlhabenden mittleren Adel, und seine Sammelaktivitäten, zu denen er sich verpflichtet hatte, stellten ihn oft vor schwierige Situationen. Nach der Skizzierung seines Lebenslaufes werde ich einige neue Ansatzpunkte zur Rekonstruktion seines einzigen bedeutsamen Plans aufzeigen, der *Sammlung der Nationallieder*, und folge dabei der früheren Forschungstradition,<sup>6</sup> den Ergebnissen von Bertalan Krompecher,<sup>7</sup> Jenő Berlász<sup>8</sup> und Imola Küllős.<sup>9</sup>

Miklós Jankovich (der vierte) wurde als Spross einer adeligen Familie kroatischer Herkunft am 2. Januar 1772 in Pest geboren.<sup>10</sup> Die Familie

- 5 Die neueste Studiensammlung aus vielen Aspekten: Dieter Breuer und Gábor Tüskés (Hrsg.): *Aufgeklärte Sozietäten, Literatur und Wissenschaft in Mitteleuropa*, Berlin–Boston 2019.
- 6 Hedvig Belitska-Scholtz (Hrsg.): *Jankovich Miklós, a gyűjtő és mecénás (1772–1846). Tanulmányok* [Miklós Jankovich, der Sammler und Patron], Budapest 1985; Árpád Mikó (Hrsg.): *Jankovich Miklós (1773–1846) gyűjteményei. Kiállítás a Magyar Nemzeti Galériában* 2002. november 28–2003. február 16. [Die Sammlungen von Miklós Jankovich (1773–1846). Katalog der Ausstellung in der Ungarischen Nationalgalerie], Budapest 2002. Deutsche Biografie und Fachliteratur: Oesterreichische National-Encyclopädie, oder alphabetische Darlegung der wissenschaftlichsten Eigenthümlichkeiten des österreichischen Kaiserthumes [...]. Dritter Band, Wien 1835, S. 17–19; Balázs Nemes: Die mittelalterlichen Handschriften des Miklós Jankovich im Spiegel zeitgenössischer Kataloge II, in: *Magyar Könyvszemle* 119 (2003), S. 67–88, 272.
- 7 Bertalan Krompecher: *Jankovich Miklós irodalmi törekvései* [Die literarische Bestrebungen von Miklós Jankovich], Budapest 1931; Bertalan Korompay: *Betűrendes mutatók és kiegészítések Jankovich Miklós énekgyűjteményeihez* [Alphabetische Verzeichnisse und Ergänzungen zu den Liedersammlungen von Miklós Jankovich], in: Belitska-Scholtz (Hrsg.): *Jankovich Miklós* (s. Anm. 6), S. 173–196.
- 8 Jenő Berlász: *Jankovich Miklós könyvtári gyűjteményeinek kialakulása és sorsa* [Die Bildung und das Schicksal der Buchsammlungen von Miklós Jankovich], in: *Az Országos Széchényi Könyvtár évkönyve 1970–1971* (1973), S. 109–173; Jenő Berlász: *Jankovich Miklós pályaképe és könyvtári gyűjteményei* [Die Laufbahn und Buchsammlungen von Miklós Jankovich], in: *Jankovich Miklós, a gyűjtő* (s. Anm. 6), S. 23–78.
- 9 Imola Küllős: *Jankovich Miklós kéziratos énekgyűjteményeinek folklorisztikai vizsgálata* [Folkloristische Untersuchung der Liedermanuskripte von Miklós Jankovich], in: *Jankovich Miklós, a gyűjtő* (s. Anm. 6), S. 154–172.
- 10 In der Fachliteratur findet sich zeitweise 1773, aber das richtige Datum ist zweifellos 1772.

erhielt ihre Grundbesitze ursprünglich in Oberungarn, in der heutigen Slowakei, im Dorf Jasenica. Sein Vater, Miklós Jankovich III. (1723–1797) ließ die Familie nach Pest übersiedeln, denn er war der Generalkapitän der Jász-Kun (jazidisch-kumanischen) Bezirke und kämpfte auch im Siebenjährigen Krieg. Wahrscheinlich beschäftigte sich bereits der Vater mit dem Sammeln von Handschriften und Büchern aus den Ordenshäusern der nach 1782 aufgelösten Orden. Er pflegte eine Freundschaft mit dem Dichter Lőrinc Graf von Orczy. Seine Frau, Angelika Beniczky war ebenfalls eine gebildete Dame.<sup>11</sup> Sowohl durch ihre Vorfahren als auch durch ihren Bekanntenkreis konnte eine umfangreiche Familienbibliothek und reiches Archiv aufgebaut werden. Miklós Jankovich begann seine Studien im Theresianum zu Vác, das für die adelige Jugend gegründet worden war, und setzte sie am Pester Piaristengymnasium fort. Hier lernte er den namhaften Bibliographen, Daniel Cornides (1732–1787) kennen, und stellte vielleicht unter seinem Einfluss bereits 1788 eine Liste der von ihm gelesenen Bücher zusammen.<sup>12</sup> Ein anderer ausgezeichnete Gelehrter, Martin Georg Kovachich (1744–1821) nahm den jungen Mann in seine Obhut. 1792 stellten sie gemeinsam eine historische Bibliografie für die Bücheranschaffungen einer zukünftigen gelehrten Gesellschaft zusammen. Zwischen 1789 und 1791 studierte er an der königlichen Rechtsakademie in Pressburg, 1793 wurde er Vizenotar des Komitates Fejér, doch nach dem Tod seines Vaters verließ er die Beamtenlaufbahn und begann seine Grundbesitze in Rácalmás, später in Vadas (heute Szalkszentmárton) zu bewirtschaften. Seine Aufmerksamkeit galt immer mehr dem Sammeln von Büchern und Altertümern. Schon in jungen Jahren wurde er mit dem Tod vieler namhafter Sammler konfrontiert und hat dabei auch ihre Aufgaben geerbt (Gedeon Ráday, István Sándor usw.). Dazu gehört auch der materielle und geistige Nachlass seiner beiden Meister, Cornides und Kovachich. Seit 1793 kaufte Jankovich kontinuierlich an, vor allem aus den Nachlässen der damals verstorbenen berühmten Sammler, z.B. Karl Wagner, Károly Fejérváry, Sámuel Dobai Székely, Sámuel Kazay, Antal Szirmay, György Ribay und György Aranka. Mit vielen pflegte er früher einen Briefkontakt. Ebenso kaufte er 1809 einige alte Bücher von Ferenc Kazinczy. Mehrere Agenten standen ihm beiseite, so der auch als Fälscher

11 Krompecher: Jankovich Miklós (s. Anm. 7), S. 5–6.

12 Die beiden wertvollen Listen sind heute in der Országos Széchényi Könyvtár, Kézirattár (OSZK Kt. – Ungarische Nationalbibliothek, Handschriftensammlung), Fol. Hung. 677 (1788) und Fol. Hung. 665 (1795).

bekannte Sámuel Literáti Nemes.<sup>13</sup> Auch seine Kontakte zur Aristokratie waren nicht unwichtig: er korrespondierte mit György Graf von Festetics, Ferenc Graf von Széchényi, Mihály Graf von Viczay, Sámuel Graf von Teleki und dem Palatin Erzherzog Joseph.<sup>14</sup>

Jankovich ließ seine riesige Antiquitäten- und Büchersammlung nach einer Weile in sein Pester Haus bringen. Hier empfing er die Interessierten, und gab 1830 ein gedrucktes Informationsblatt über die Sammlung heraus: *Magyar hajdankor emlékeinek jeles gyűjteményét hazájának mély tisztelettel ajánlja J. M. [Die hervorragende Sammlung Denkmäler des Ungarischen Altertums wird seiner Heimat mit tiefem Respekt empfohlen von M. J.]*.<sup>15</sup> Zu dieser Zeit wurde ihm die größte Anerkennung zuteil: 1831 wurde er zum Ehrenmitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften gewählt, auch die Archäologischen Gesellschaften von Thüringen und Frankfurt am Main luden ihn ein. Doch der Gelehrte, der mit zunehmenden finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte, musste sich von einem Teil seiner Sammlung trennen. Dabei half ihm Erzherzog-Palatin Joseph, der 1832 den Kaufvorschlag dem Parlament vorgelegt hat. Auf ein Drittel der Summe verzichtete Jankovich als „patriotische Ehrerbietung“, so kam die Sammlung für eine Summe von 125.000 Silberforint, ein Bruchteil des geschätzten Wertes, in den Besitz des Nationalmuseums. Doch ein Teil der Bibliothek blieb bei Jankovich. Ein Insolvenzverfahren gegen ihn wurde eingeleitet, so dass er die Bücher zu Lebzeiten nicht mehr verkaufen konnte. Auch der inzwischen verstorbene Palatin konnte ihm nicht mehr helfen. Am 18. April 1846 verstarb der vielseitig geschätzte, doch damals bereits isolierte Gelehrte. Seine Sammlung wurde erst nach dem Befreiungskrieg von 1849, im Jahre 1852 versteigert, bis dahin waren mehrere Teile abhandengekommen.

Jankovich war vor allem Sammler, besessen von der Idee, diese Schätze zu retten. Er opferte dafür sein Familienvermögen, ja sogar das Vertrauen seiner Söhne. Die wissenschaftliche Veröffentlichung interessierte ihn nur zum Teil. 1817 sehen wir ihn unter den Gründern der Zeitschrift *Tudományos Gyűjtemény [Wissenschaftliche Sammlung]* wieder, der Vorläuferin der gelehrten Gesellschaft. Hier erschien eine Rezension über die Janko-

13 OSZK Kt. Fond 16. 491, Briefe zwischen 1828 und 1842.

14 Éva V. Windisch: Jankovich Miklós személyi levéltára [Personalarchiv von Miklós Jankovich], in: Jankovich Miklós, a gyűjtő (s. Anm. 6), S. 259–276, bes. S. 268–276.

15 Volles Repertorium der Jankovich-Sammlung: Jankovich Miklós (1773–1846) gyűjteményei (s. Anm. 6), S. 319–332.



vich-Sammlung von György Fejér.<sup>16</sup> Später veröffentlichte auch Jankovich mehrere Artikel, vor allem über archäologische Funde.

Fejérs Artikel informierte die Öffentlichkeit aber über ein wichtiges Vorhaben: eine große Textausgabe war geplant, die er mit *Nemzeti Dalok Gyűjteménye* [Sammlung der Nationallieder] betitelt hatte.

Dieser ausgewiesenen Sammlung fügte Herr Jankowics die *Nationallieder* hinzu und teilte sie in vier Teile von den ältesten Zeiten her. Im ersten Teil sind die heroischen Lieder (*Heroici*), im zweiten die moralischen (*Morales*), im dritten die Scherzlieder (*Ludicri*) im vierten die Liebeslieder (*Erotici*) versammelt. Solche Nationallieder sind bereits bei allen kultivierten europäischen Nationen, den Engländern, den Spaniern, den Italienern, den Deutschen veröffentlicht worden, doch vielmehr erfreuten sich daran seit langem die Franzosen, so sehr, dass die Sammlung ihrer Liederbücher selbst eine eigene Bibliothek ausmacht. Wie fleißig, unbekümmert der Kosten sammeln die Deutschen ihre einstigen Minnelieder [...] Wir Ungarn lassen sie beim niedrigsten gemeinen Volk liegen, sich ihre Originalornamente rauben und entarten. Was bei anderen gelobt wird, wird bei unserer eigenen Nation herabgesetzt – geleitet durch blindes Fehlurteil. Die heroischen Lieder stellen die ältesten und traurigsten Ereignisse unserer Nation lebhaft dar. Es fängt an mit der Darstellung des Einzugs der Ungarn, ergänzt durch historische Denkmäler (*Gedenken wir der Vorfahren* usw.) Dann folgen die berühmten Taten des sechzehnten, siebzehnten und achtzehnten Jahrhunderts. Die Zahl der Sammlung beträgt bereits mehr als ein Tausend. Der Inhaber gedenkt diese bis zur Anzahl von 2000 zu vermehren und die Geschmackvollsten zur Schmückung unserer Nation zu veröffentlichen.<sup>17</sup>

Zu dieser Reihe ausländischer Verweise gehört das wichtigste Vorbild, die von Clemens Brentano und Achim von Arnim 1806–1808 herausgegebene Sammlung *Des Knaben Wunderhorn*, die aus dem deutschen Liedschatz mehrerer Jahrhunderte schöpft. Natürlich war es keine kritische Ausgabe, die Texte wurden an vielen Stellen umgeschrieben. Trotzdem lieferte sie ein retrospektives Bild über die deutsche Liedkultur. Ausgeschlossen, dass Jankovich davon nichts wusste, wenn auch die Sammlung in seinen Schriften nicht erwähnt wird, sondern nur die von Franz Tschischka

16 György Fejér: T. Vadassi Jankowics Miklós' Gyűjteményeiről, és Régiségei közzét találokó két ismételten Emlékekről, eddig meg nem magyarózott írásokról [Über die Kollektion von Jankovich Miklós von Vadas, und zwei unbekanntem literarischen Denkmälern (bisher nicht analysierten Schriften), die in dieser Sammlungen zu finden sind], in: Tudományos Gyűjtemény 1.11 (1817), S. 3–46.

17 Ebd., S. 23–24.

(Žiška) und Julius Max Schottky herausgegebenen *Oesterreichische Volkslieder mit ihren Singeweisen* (Pest, 1819), die er kurz rezensierte. Das ist bereits Produkt einer darauffolgenden Generation im Zeichen der Zuwendung zur volkstümlichen (oder dafür gehaltenen) Dichtung. Die historischen Quellen, die frühneuzeitlichen adeligen und bürgerlichen Gemeinlieder werden rar. Jankovich bezweifelt jene These von Schottky, dass Volkslieder nur von jungen Menschen erschaffen werden: „meiner Meinung nach kann dies nur über das Eroticum, das Ludicrum und das Satyricum, über die empfindsamen, komischen und Spottlieder behauptet werden, ja selbst das nicht immer und nicht verallgemeinernd“. Die Gattungen sind der Einteilung aus dem Artikel des Jahres 1817 ähnlich. Schließlich erwähnt er: jener, der die ungarischen Nationallieder versammelt, würde „dem Ungarn wahrhaft Beispiel liefern für die eingehende Untersuchung seiner Muttersprache, des inneren Charakters seiner Nation“.<sup>18</sup> Eine detailliertere Willensbekundung äußerte er weder damals, noch später. Mit Ferenc Kazinczy korrespondierte er ebenfalls ausschließlich über die Herausgabe alter Urkunden.

Keine Spur von konkreter Zusammenarbeit auch mit István Kultsár (1760–1828), obwohl ihre Briefe auf ein intimes Verhältnis hinweisen.<sup>19</sup> Kultsár deutet 1804 an, dass er über die Herausgabe alter, wichtiger Handschriften diskutieren möchte, und fügt dem Brief einen Vorschlag bei, der leider verloren ging. Ein anderes Mal erwähnt er, den Beginn der Lieder bereits gesehen zu haben, und dass er auf die Veröffentlichung wartet. Als Hilfestellung schickt er ein Gedichtmanuskript von László Baron von Amade, dafür lässt er die Zusendung von 19 Texten beschleunigen. Gegen 1804 ist noch kein Veröffentlichungsplan von Kultsár bekannt. Bei der Gründung der *Tudományos Gyűjtemény* sind beide dabei. Von Kultsárs regelmäßigen Aufrufen zum Sammeln von Volksliedern (seit 1817), später von den Textveröffentlichungen in den *Hasznos Mulatságok [Nützliche Unterhaltungen]* musste Jankovich wissen.<sup>20</sup> Die Handschriften von Jan-

18 J[ankovich Miklós]: Ziska (Fer.) és Schottki (Jul. Max.) Oesterreichische Volckslieder mit ihren Singeweisen gesammelt [...], in: *Tudományos Gyűjtemény* 3.8 (1819), S. 111–116, Zitat 113, 116.

19 OSZK Kt. Fond 16. 893. Die datierten Briefe von Kultsár sind aus den Jahren 1804 und 1823; einer der undatierten stammte vielleicht aus dem Jahr 1819 (Kultsár informiert Jankovich über die Krankheit von György Festetics).

20 Küllös: Jankovich Miklós (s. Anm. 9), S. 160, 162; Rumen István Csörsz: *A kesergő ním-fától a fonóházi dalokig. Közköltészeti hatások a magyar irodalomban 1700–1800 [Von der klagenden Nymphe zu den Liedern der Weber. Populärpoetische Wirkungen in der ungarischer Literatur 1700–1800]*, Budapest 2016, S. 93–95. Über das Editionsprogramm

kovich, der vielleicht der Volkskultur gegenüber auch skeptisch war, schöpfte er aber nicht aus.<sup>21</sup>

Wir sind daher gezwungen, aus den Notizen, Listen und dem Quellenrepertoire von Jankovich auf seine Pläne zu schließen. Die heute bekannten zehn korrigierten Handschriften gelangten bei der Versteigerung des Nachlasses in die Nationalbibliothek, früher waren sie nur wenigen bekannt. Doch einige Berichte lenkten die Aufmerksamkeit darauf. 1821 berichtete Aloys Baron von Mednyánszky über die Sammlung: „In der ersten (Abteilung) findet man interessante Züge von einzelnen Kriegsthaten, Zweykämpfen, Schlachten u. dgl., von denen man bisher nichts wusste.“<sup>22</sup> Sein Schwager, János Graf von Mailáth veröffentlichte ebenfalls eine begeisterte Rezension über den Plan in seiner Anthologie (*Magyarische Gedichte*) und verwies darauf, dass er gerade deshalb keine älteren Werke veröffentliche, weil Jankovich kompetenter sei: „Ueberhaupt wird eine vollständige Uebersicht der dichterischen Leistungen in Ungern im 16ten und 17ten Jahrhundert erst dann möglich werden, wenn es dem gelehrten Sammler heimischer Alterthümer Herrn Niklas Jankovich gefallen wird, die vielfachen Ueberreste, die er gerettet, an das Licht der Welt treten zu lassen.“<sup>23</sup>

Dies motivierte Ferenc Toldy (geb. Franz Schedel, 1805–1875, ungarischer Literaturhistoriker) 1826, das Material vom *Handbuch der ungrischen Poesie* durch einige seltene Texte von Jankovich zu ergänzen. Der Sammler gab ihm nur Altertümer, diese gelangten also eigentlich erst ab jenem Moment ins literaturhistorische Bewusstsein. Miklós Jankovich trennte sich schwer von seiner Bibliothek, weshalb er sie 1836 dem Museum auch nicht verkaufte. Die *Sammlung der Nationallieder* betrachtete er wahrscheinlich als eine ähnliche, lebenslange Aufgabe, wie die Zusammenstellung der sechsbändigen, handschriftlichen *Közönséges Magyar Könyvtár [Allgemeine Ungarische Bibliographie]*. Darin registrierte er und seine Schreiber 30.000 Einträge von 1533 bis zur damaligen Zeit: die

von Kultsár z. B. Rumen István Csörsz: Kultsár István és a Hasznos Mulatságok „köznépi dall“-ai (1818–1828) [István Kultsár und die „Volkslieder“ des Periodikums Hasznos Mulatságok 'Nützlicher Zeitvertreib'], in: Rumen István Csörsz (Hrsg.): Doromb. Közköltészeti tanulmányok 2, Budapest 2013, S. 143–204.

21 Über die widersprüchliche Relation zwischen Jankovich und den damaligen „Volkslieder“-Anthologien: Krompecher: Jankovich Miklós (s. Anm. 7), S. 19–20.

22 Taschenbuch für die vaterländische Geschichte, Wien 1821, S. 334. Siehe Krompecher: Jankovich Miklós (s. Anm. 7), S. 16.

23 Magyarische Gedichte. Uebersetzt von Johann Grafen Mailáth, Stuttgart-Tübingen 1825, S. XXXIII.

gedruckten Bücher, Kalender, ja sogar Flugblätter mit ungarischer Relevanz. Dahinter verbirgt sich wahrscheinlich die Wirkung der Jahre mit Cornides und Kovachich, vielleicht ein Versprechen an sie. Die Herausgabe der gigantischen Textmenge konnte er nicht bewältigen, doch der mit dem Abschluss der Sammlung beauftragte Ferenc Toldy schöpfte sehr viel daraus. Aus Toldys Nachlass gelangte sie schließlich im Jahre 1876 in die Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften.<sup>24</sup>

Doch selbst die analytische, systematisierende Lektüre der Druckwerke wurde von der Lektüre der Handschriften überwältigt. Die für Jankovich wichtigsten Handschriften befanden sich am gleichen Ort wie seine eigenen Gedichtsammlungen, die er bereits von 1789 an, seinem 17 Lebensjahr, geschrieben und gesammelt hatte. Die *Magyar világi énekek* [*Ungarische Weltliche Lieder*, 1789–1793]<sup>25</sup> entstanden während der Preßburger Studienzeit, wiewohl er wahrscheinlich auch später Ergänzungen, Korrekturen darin vorgenommen hatte, etwa wenn er eine zeitgenössische Flugblattausgabe eines Textes kennenlernte und danach alternative Varianten über den Verszeilen notierte. Somit hielt er eigentlich zwei Varianten fest. Diese analytische Sichtweise verweist auf die komplexe Persönlichkeit und reife Literaturauffassung von Jankovich. Einerseits nimmt er auch *persönlich* an der Bildung einer Traditionskette der ungarischen Gemeindichtung teil, denn als Student, als primärer Textbenutzer kopierte er das Material des wertvollen Liederbuches zur eigenen Erheiterung. Andererseits sammelte er durch das Einfügen von Varianten keine Belege für die praktische Verwendung und den Genuss der Gedichte, sondern für ihre philologischen, „entfremdenden“ Analysen. Im Vergleich zu den Aufzeichnern einer Vielzahl an zeitgenössischen Liederbüchern ist diese Vorgangsweise eines kaum Zwanzigjährigen ungewöhnlich, und belegt seinen wissenschaftlichen Ansatz. Kurz danach stellt er weitere Sammlungen aus dem Bereich der Gemeindichtung zusammen, und zwar unter den Titeln *Magyar énekek új gyűjteménye* [*Neue Sammlung ungarischer Lieder*, 1800],<sup>26</sup> sowie *Magyar énekek* [*Ungarische Lieder*, 1804].<sup>27</sup> Weitere Sammlungen belegen die unermüdliche Sammel- und Systematisierungstätigkeit von Miklós Jankovich; die letzte Angabe stammt aus

24 Magyar Tudományos Akadémia, Könyvtár és Információs Központ, Kézirattár (MTAK Kt. – Ungarische Akademie des Wissenschaften, Bibliothek und Informationszentrum, Handschriftensammlung), Magyar Irodalom, Könyvészet 2r 32. Die Bände sind von einem Unbekannten geschrieben, mit regelmäßigen Korrekturen von Jankovich.

25 OSZK Kt. Quart. Hung. 175.

26 OSZK Kt. Quart. Hung. 178.

27 OSZK Kt. Quart. Hung. 177.

dem Jahre 1814. Er schrieb oft auch in die Manuskripte anderer Autoren, die in seinen Besitz gelangt waren, hinein, besonders, wenn diese mit seinen eigenen Manuskripten gleichaltrig waren. Das 1788–1793 entstandene Liederbuch seines Onkels János Jankovich (sowie seines Sohnes, des Insurgenten-Kapitäns László Jankovich) erwarb er ebenfalls.<sup>28</sup> Auch das Liederbuch von Ferenc Nátly stammt ungefähr aus den Jahren 1795–96,<sup>29</sup> wie auch die *Dávidné Soltári* [Psalmen der Frau David, 1790–1791], die vom Sekler Studenten József Daróczi in Sárospatak zusammengestellt wurden, und die er 1810 erwarb. Auch hier fügte Jankovich ein Gedicht ein.<sup>30</sup> Von derselben zeitgenössischen Gruppe stammte das Liederbuch des János Resetka aus Vác (1800),<sup>31</sup> sowie des János Horváth aus Székesfehérvár (1790).<sup>32</sup> Ist dieser Horváth mit dem späteren Bischof von Székesfehérvár identisch (1769–1835), so sollen wir uns nicht darüber wundern, dass die beiden 1825 erneut den Kontakt miteinander aufnahmen. Auch Horváth studierte bis 1792 in Pressburg, die Bekanntschaft geht also auf diese Zeit zurück. In den 1790ern hielt sich Jankovich als Vizenotar des Komitates oft in Székesfehérvár auf. Spätestens zu dieser Zeit erhielt er also das Gedichtheft, aus dem er mehrere Gedichte abschrieb. In der Originalquelle finden sich ebenfalls einige Lieder mit seiner eigenen Handschrift.

Jankovich hatte aber auch Interesse an den Quellen der Vorfahren. Es gelang ihm, das Gedichtheft des Piaristen-Schriftstellers András Dugonics (1760–1763) aus dessen Jugendzeit zu ergattern,<sup>33</sup> man kann sogar vermuten, dass der Band mit dem Titel *Dugonics-Analekta* ebenfalls die Handschrift von Miklós Jankovich aufweist:<sup>34</sup> eine Sammelkopie aus mehreren Handschriften. Jankovich wusste von der Handschriftensammlung des György Aranka (1737–1817), dem Begründer der gelehrten Gesellschaft von Siebenbürgen.<sup>35</sup> Aranka hat bereits seinem Cousin, János Jankovich

28 OSZK Kt. Quart. Hung. 1931/I. 101a–122b.

29 OSZK Kt. Quart. Hung. 176.

30 Heute: Sárospatak, Tiszáninneni Református Egyházkerület Nagykönyvtára (Hauptbibliothek der Calvinistischen Diözese diesseits der Theiß), 630; Mikrofilm: OSZK Kt. FM 1/944. Kopie von Jankovich: OSZK Kt. Quart. Hung. 173. Band III (Nemzeti Dalok Gyűjteménye).

31 OSZK Kt. Quart. Hung. 174.

32 OSZK Kt. Oct. Hung. 1158.

33 OSZK Kt. Quart. Hung. 235.

34 Budapest, Piarista Központi Levéltár (Zentralarchiv des Piaristenordens), For. 5/79. (V 105.)

35 OSZK Kt. Fol. Hung. 126, I–III Bände; Fol. Hung. 94. Über die Probleme der Attribution: Rumen István Csörsz: Aranka György közköltészeti gyűjteményei az Országos Széchényi Könyvtárban [Populärpoetische Kollektionen von György Aranka in der Ungarischen

einen diesbezüglichen Rundbrief geschickt und korrespondierte später auch mit Miklós. Nach dem Tod von Aranka verschaffte sich Jankovich auch Zugang zu dessen Sammlung von Gemeindichtung.

Ihr gemeinsamer Bekannter, der Dichter-Polihistor Ádám Pálóczi Horváth (1760–1820) schickte Jankovich sofort nach der Benachrichtigung von Fejér (1817) einen Brief und bot ihm seine eigene Sammlung mit dem Titel *Ó és új, mint-egy ötöd-félszáz énekek* [Etwa 450 Alte und Neue Lieder, 1813] an.<sup>36</sup> Er fügte, um das Interesse zu wecken, eine Liederliste bei und die Kopie einiger alten Texte.<sup>37</sup> Es fehlen die Antwortbriefe, also wissen wir bis heute nicht, ob Jankovich die Sammlung gesehen, geschweige denn, ob er daraus Texte kopiert hat. Doch zwei kleine Angaben bekräftigen die Annahme, dass die beiden bereits früher in Kontakt gestanden waren. Einerseits ist in einer 1804 abgeschlossenen Sammlung von Jankovich ein Autograph-Gedicht von Pálóczi Horváth erhalten geblieben, das er wahrscheinlich bereits damals erhalten hatte.<sup>38</sup> Andererseits erwähnt Horváth im ersten Brief, dass er einmal die Sammlung von Jankovich *fast* gesehen habe: „Ich beklage es und schäme mich dafür, dass ich vor einigen Jahren in Tass, das Glück hatte, es mit eigenen Augen anzuschauen, und dass ich von dieser Gelegenheit keinen Gebrauch gemacht hatte.“ (7. Dezember 1817).<sup>39</sup> Dies geschah wohl noch in Vadas, in der unmittelbaren Nachbarschaft von Tass. In der Person von Horváth entdeckte Jankovich seinen einsamen Leidgenossen, und nach seinem Tod versuchte er dessen Nachlass aufzuspüren, in dem er über das gemeindichterische Material hinaus auch Miklós Zrínyi-Dokumente zu finden hoffte. Auch mit dem Schwager von Horváth, István Sárközy korrespondierte er darüber, doch er berichtet, nur gedruckte Bücher erhalten zu haben, ohne Katalog und Manuskripte (22. Februar 1823).<sup>40</sup>

Es ist immer deutlicher, dass die *Sammlung der Nationallieder* aus der Per-

Nationalbibliothek], in: Annamária Biró und Emese Egyed (Hrsg.): Aranka György és a tudomány megújuló alakzatai, Kolozsvár 2018, S. 133–154.

36 MTA Kt. RUI 8r 46 (1813); Ms 1409/1 (1814).

37 Die wertvolle Liste wurde später dem Brief entwendet und in ein Kolligat eingesetzt (diese Handschriften waren auch im Besitz von Jankovich): OSZK Kt. Oct. Hung. 446, Magyar Versek a XVIII. és XIX. századból [Ungarische Gedichte aus dem 18.–19. Jahrhundert], 40a–41b. Teilweise Ausgabe: Dénes Bartha und József Kiss (Hrsg.): *Ötödfélszáz énekek. Pálóczi Horváth Ádám dalgyűjteménye az 1813. évből. Kritikai kiadás, jegyzetekkel* [450 Lieder. Liedersammlung von Ádám Pálóczi Horváth aus dem Jahre 1813. Kritische Ausgabe], Budapest 1953, S. 26–28.

38 OSZK Kt. Quart. Hung. 177, 62a.

39 OSZK Kt. Fond 16. 355.

40 OSZK Kt. Fond 16. 571.

spektive der Quellenbasis nicht unbedingt in der Absicht entstanden ist, eine große, retrospektive Anthologie der ungarischen Gesangsdichtung zu werden. Jankovich plante vielmehr eine thematische Ausgabe der zu seiner Zeit populären älteren und neueren Lieder zu veröffentlichen. Diese wollte er durch das Material der anwachsenden Zahl von Manuskripten in Richtung vergangener Jahrhunderte erweitern. Dies widerspricht eigentlich nicht dem Révai-Programm, auch nicht seinen späteren Äußerungen, und passt mit dem Plan der ungarischen Feldliedersammlung aus der Napoleonischen Zeit (1814) zusammen.<sup>41</sup>

Bertalan Krompecher hat angemerkt, dass die heutige Nummerierung der zehn Bände nicht als chronologische Ordnung betrachtet werden darf. Jankovich stellte aus seiner früheren Sammlung bzw. aus dem Liederbuch von Ferenc Nátly und János Resetka zuerst die heutigen Bände VIII. bis X. zusammen. Zu dieser Zeit entstand wohl Band VI. (die Kopie des Heftes von János Horváth), ja auch die Bände V. und VII., deren Quellen unbekannt sind.<sup>42</sup> Zwei wichtige Sammlungen aus dem 17. Jahrhundert, der *Codex Mátray* (nach 1677)<sup>43</sup> und das *Liederbuch von György Szentsei* (vor 1704)<sup>44</sup> liefern das Material für die Bände I und II. Bei der Untersuchung der Konzeption von Jankovich ist anzumerken, dass die Bände zahlreiche Texte enthalten, die auch in *Magyar világi énekek [Ungarische weltliche Lieder]* aufgezeichnet sind. Er wurde konfrontiert mit dem Fortleben des alten Repertoires der ungarischen adeligen Lieddichtung bis in seine Gegenwart. Diese Kontinuität war das Bindeglied zwischen den Quellen zur *Sammlung der Nationallieder*. Vor Jankovichs Augen entfaltete sich wohl das Bild eines „lebendigen Textmuseums“. Die gattungsspezifische Aufteilung der Texte in vier Gruppen ist lediglich das Spiegelbild dessen. Hätte Jankovich seinen Plan durchgesetzt, und das gesamte Material eingeteilt, wären Texte ganz unterschiedlichen Alters und Qualität nebeneinandergestellt worden, wie auch in der Alltagspraxis bzw. in zeitgenössischen kritischen Ausgaben der Gemeindichtung. Damit ist auch zu erklären, dass er lange mit der Erfüllung dieser – mit seiner dichterischen Erfahrung und konservativen, adeligen Identität durchdrungenen Aufgabe zögerte. Die zehn Bände stellen somit eine amorphe Lösung dar,

41 Ein Brief von László Jakkó an einen unbekanntenen Empfänger, wahrscheinlich an Jankovich, OSZK Kt. Fond 16. 842. Siehe Ágnes Gupcsó: Jakkó László tábori dalgyűjteménye [Die Feldliedersammlung von László Jakkó], in: Zenetudományi Dolgozatok (1982), S. 121–127.

42 Korompay: *Betűrendes mutatók* (s. Anm. 7), S. 176–177.

43 OSZK Kt. Duod. Hung. 42.

44 OSZK Kt. Oct. Hung. 70. Faksimile Edition: Budapest 1977.

es sind aneinander gereichte Quellen, nicht einmal seine eigene Sammlung hat er vollständig ausgeschöpft. Der Inhalt der Flugblätter blieb zum Beispiel aus, obwohl er auch diese gesammelt hatte: viele sind nur durch Jankovich erhalten geblieben.

Der Nachlass war bereits vor 1852 teilweise verschollen. János Erdélyi (1814–1868) kaufte die als *Erdélyi-Liederbuch* bekannte Handschrift (1779)<sup>45</sup> wahrscheinlich vom Antiquitätenhändler Fülöp Horovitz, um aus dem Text Passagen in seine Anthologien zu übernehmen. Aus seinem Nachlass gelangte es in die Bibliothek der Akademie der Wissenschaften. Ein ähnliches Schicksal hatte der verschollene sog. *Codex Jankovich-Erdélyi* (um 1740). Hätte sich Erdélyi direkt an Jankovich gewandt, wäre es sicherlich einfacher gewesen, doch es gibt keine Spur von persönlichen Kontakten zwischen den beiden. Der junge Poet und Ästhet war sich über die Schätze des alten Büchersammlers mit Sicherheit im Klaren, und aus früheren Presseberichten mag ihm sogar der Plan der Sammlung der Nationallieder bekannt gewesen sein. Es ist nicht ausgeschlossen, dass Erdélyi diese wertvollen Bände von ihrem alten Besitzer erhielt, vielleicht hatte Jankovich sie Jahrzehnte lang aufbewahrt. Möglicherweise gehörten sie zum Familiennachlass oder zum Ertrag der ersten Sammelreise: denn das Erdélyi-Liederbuch ist eindeutig oberungarischer Herkunft.

Miklós Jankovich war also ein berufener Sammler mit fundiertem Wissen, der von seinen patriotischen Gefühlen geleitet die Bewahrung der Schätze finanziell unterstützte und zugleich seiner adeligen Identität Sinn gegeben wollte. Durch seine Schulbildung, Vorbilder und Beziehungen ist er einer der Vollender des Miklós Révai Programms geworden, obwohl er größere Textausgaben genauso schuldig blieb wie Révai, István Kultsár oder Ádám Pálóczi Horváth. Die darauffolgende Generation, Ferenc Toldy in erster Linie, war weniger an der umfassenden Darstellung des riesigen Textkorpus interessiert, vielmehr an ausgewählten Werken, die die Grundlage jenes ästhetischen-literarischen Kanons bildeten, mit dem die Gesamtheit der adeligen Gemeindichtung nicht kompatibel war. Auch die Programmatik von Kultsár, später von Erdélyi wandte sich einer anderen, volkstümlichen (bzw. damals dazu gewordenen) Texttradition zu und erforschte ihre historischen-philologischen Traditionen eher nicht. Erst nach 1848, im Zuge der nationalen Unabhängigkeitsnostalgie, unter dem Einfluss des Positivismus kamen die Werte der Jankovich-Manuskripte ans Tageslicht. Der junge Kálmán Thaly (1839–1909) brachte 1864 und 1872 in seinen eigenen Anthologien ältere, für die *Nationallie-*

45 MTAK Kt. RUI 8r 136.



der bestimmten Texte heraus.<sup>46</sup> Damit sicherte er ihren Stellungwert im Kanon – und dadurch ihre Autorität – bis heute. Und obwohl die zehn Bände von Jankovich viele Texte enthielten, die auch in anderen, zeitgenössischen Quellen aufzufinden sind, ist es kaum vorstellbar, wie wenig wir über diese Tradition wüssten ohne die Texte des *Szentsei-Liederbuches*, des *Codex-Mátray* oder die eigenartigen Texte seiner eigenen Sammlung aus der Jugendzeit. Miklós Jankovich, dieser leidenschaftliche Aristokrat, der sogar den finanziellen Bankrott riskierte, der unter bürgerlichen Verhältnissen und neuen Institutionen sein Glück suchte, verdient schon wegen der sorgfältigen Bewahrung der Werte, der Errettung der kanonfähigen alten Texten die Anerkennung der Nachwelt.

46 János Erdélyi starb 1868. Thaly publizierte die neuen Texte nur vier Jahre später in seiner Anthologie: Kálmán Thaly (Hrsg.): *Adalékok a Thököly- és Rákóczi-kor irodalomtörténetéhez* [Beiträge zur Literaturgeschichte des Thököly- und Rákóczi-Zeitalters], Pest 1872. Die vorherige Kollektion, auch mit wichtigen Teilen des Jankovich-Vermächtnisses: Kálmán Thaly (Hrsg.): *Régi magyar vitézi énekek és elegyes dalok* [Alte ungarische heroische Gesänge und vermischte Lieder], I–II Bände, Pest 1864.

## The Baronial Patrons of Miklós Révai\*

Eighteenth century Hungarian literature was a multilingual literature. Just as many works were written in Latin and German as in Hungarian. Some authors wrote in several languages depending on the genre and their target audience, but as a result of discussions about the national language, the multilingual literary environment started narrowing towards Hungarian around the end of the century. At this point, the development of Hungarian as a language of science, the start of journalism in Hungarian and the dissemination of Hungarian literary works began.<sup>1</sup>

Literary works came under the authority of authors, and the social status of those who created literature also changed. In the second half of the eighteenth century, the decisive elements of writers' social status and the social acceptance of literature started emerging. One of the definitive aspects of eighteenth century writing was amateur literature, which was not always published.<sup>2</sup> Reading habits also changed and more and more books were published in the second half of the century. Printers became business enterprises and their survival depended on the number of books sold and the number of subscribers they had.<sup>3</sup> However, writers still couldn't make a living from writing. Most financing for writers came from private sources, which was linked to the development of large na-

\* The author is a junior research fellow at the Research Centre for Humanities of the Eötvös Loránd Research Network, Budapest.

- 1 Márton Szilágyi and Gábor Vaderna: A klasszikus magyar irodalom (kb. 1750-től kb. 1900-ig) [Classical Hungarian Literature], in: Tibor Gintli (ed.): Magyar irodalom, Budapest 2010, p. 313.
- 2 Brigitta Pesti: Dedikáció és mecenatúra Magyarországon a 17. század első felében [Dedication and patronage in Hungary in the first half of the seventeenth century], Budapest–Eger 2013, pp. 50–51.
- 3 István Monok: Cultural Ideals. Changes in the Pattern of Knowledge (from the Point of View of Reading History), in: Hungarian Studies 31 (2017), pp. 251–270; Csaba Csapodi: Könyvtermelésünk a 18. században [Eighteenth-Century Book Industry in Hungary], in: Magyar Könyvszemle 60 (1942), pp. 393–398.

tional cultural institutions (for example, the foundation of the Hungarian Academy of Sciences, previously called Hungarian Learned Society).

Miklós Révai was a characteristic writer from the turn of the eighteenth and nineteenth centuries. He was a teacher, a linguist and an organizer of literary activities, as well as a poet and an illustrator. His name is associated with such significant intellectual achievements including the 1790 proposal for an academy, which was founded as the Hungarian Learned Society in 1825, and his great *Grammatica*,<sup>4</sup> in which he set out the etymological principle of our orthography. His cultural enterprises were supported by aristocrats with his patrons including the wealthiest lords in Hungary.<sup>5</sup>

Miklós Révai had three types of patrons: in the following, I explain, using their correspondence with Révai, the support he received from the head of the church János Szily, an aristocratic poet and friend Lőrinc Orczy, and a royal vice-chancellor of noble origins János Medgyesi Somogyi. These three connections span the range of personal relationships in literary patronage at the time. The role of the writer as independent of aristocratic patronage did not yet exist at the end of the eighteenth century in Hungary, and so volumes still contain letters of recommendation aimed at securing financial support. The aim of these letters was to obtain a recommendation from the patron or thank them for support they had already provided. Authors found themselves in ongoing or occasional relationships of patronage with the aristocrats that supported them.

Looking for a patron, as well as selecting and following it became a very significant issue. On the one hand, concerning the social status of literature: choosing a patron of high social status could also ensure a higher social status for the author, not to mention the support that could be expected. This uneasy relationship with patrons was also described by the English writer, Samuel Johnson in a double-edged definition in his 1755 Dictionary. After the words, “Patron: One who countenances, supports and protects,” he added, “Commonly a wretch who supports with insolence and is paid with flattery.”<sup>6</sup>

4 Miklós Révai: *Elaboratio grammatica hungarica. Ad genuinam patrii sermonis indolem fideliter exacta, affiniumque lingvarum adminiculis locupletius illustrata. 2 volumina, utrumque in totidem tomos subsidium*, Pesthini 1803–1806.

5 See Benedek Csaplár: *Révai Miklós élete* [Life of Nicolaus Révai], Vol. I–IV, Budapest 1881–1889; Attila Thimár: *Hős és áldozat. Révai Miklós és a klasszikus századforduló irodalomtörténete* [Hero and Victim. Nicolaus Révai and Literary History at the Turn of eighteenth and nineteenth centuries], Budapest 2007.

6 Paul J. Korshin: *Types of Eighteenth-Century Literary Patronage*, in: *Eighteenth-Century Studies* 4 (1974), pp. 453–454.

Miklós Révai's father was a lowly shoemaker, who first trained his son in his trade, and only later sent him to the Piarist school in Szeged. Révai entered the Piarist order in Kecskemét in 1769. He was ordained as a priest in 1778 in Oradea, where he first taught drawing, and then philosophy at the royal academy until 1781. Having grown bored of that, he took on jobs as a tutor in Vienna, Sopron, and later in Graz. During 1783-1784 he edited the first Hungarian-language newspaper, *Magyar Hírmondó* [*Hungarian Herald*] in Pressburg. His second volume of poetry was published in 1787, after which he was commissioned to head the drawing school in Győr. He labored on establishing a learned society with tireless dedication and in 1795 he resigned from his position, with years of peregrination following again. He visited several cities and took on jobs as a teacher and a tutor, but in 1802 his years of restlessness ended when he was appointed head the Hungarian department of the university in Pest.

His publishing activities were aided by his aristocratic patrons of the arts. In the spring of 1784 he arrived in Győr to publish all poems written in Hungarian that were available at the time in the series *Költeményes Gyűjtemény* [*Collection of Poems*]. This ambitious venture never came to full fruition due to its magnitude, although his supporters helped him publish several volumes.

The first volume of the series was a collection of poems by Ferenc Faludi, a Hungarian Jesuit poet.<sup>7</sup> Révai asked for help from János Szily, bishop of Szombathely, to publish another Faludi piece that had remained in manuscript form. Bishop Szily came from a Transylvanian noble family. He became a Doctor of Theology and Philosophy in Rome, and the years he spent in Italy had great influence on his patronage of art and culture. He also dedicated a lot of his own assets to helping the ecclesiastic and cultural life of Vas county.<sup>8</sup>

Four letters written by Révai between 1787 and 1790, and one response by Szily have survived in the Szombathely archives.<sup>9</sup> The letters mostly concern the publication of Jesuit poet Ferenc Faludi's *Téli éjszakák* [*Winter nights*], which contains short stories in a secular context that Faludi wrote as entertainment.<sup>10</sup> It was Révai himself who emphasized Szily's merits

7 Ferenc Faludi: *Költeményes maradványi* [Ferenc Faludi's Poetic Heritage], ed. by Nicolaus Révai, Győr 1786.

8 Gyula Géfin: Felsőszopori Szily János [János Szily of Felsőszopor], in: Gyula Géfin (ed.): *A Szombathelyi Egyházmegye története*, Vol. I, Szombathely 1929, pp. 27-158.

9 See Gyula Géfin: Révai Miklós levelei Szily János püspökhöz [Letters of Nicolaus Révai to Bishop János Szily], in: *Irodalomtörténeti Közlemények* 71.3 (1967), pp. 324-326.

10 Ferenc Faludi: *Téli éjszakák: Vagy is a téli est időnek unalmait enyhítő beszédek* [Winter Nights: Or Speeches to Alleviate the Boredom of Winter Evenings], Pozsony 1787.

in protecting the manuscript legacy of the poet, in the dedication of the volume that was published in Pressburg in January 1787 by typographer Ágoston Patzkó. “Not as I had hoped for but as it was possible, do I now publish Ferenc Faludi’s *Téli éjszakák* [...]. I was quite afraid that I would again be hindered by some unwished for hardship if I was late. I publish it under your esteemed name, as if giving it back to you, from whom I took these, as well as the rest of the remaining writings.”<sup>11</sup>

In April 1787 Révai reported to Szily on the publication of *Téli éjszakák* and sent him copies of the volume. He presented his other work as a publisher, while soon he would send pieces from *Költeményes Gyűjtemény* [*Collection of Poems*], one of which was a volume of poems by Baron Lőrinc Orczy, dedicated to princess Maria Christina, while another volume was Faludi’s *Költeményes Maradványai* [*Faludi’s poetic legacy*]. He changed the format to be as small as *Téli éjszakák*, which was 18 cm long. He writes that it is quite beautiful, although the paper could be nicer. However, this way he was able to acquire it at a lower price and sell it for less as well. He made it clear that the question of whether he would be able to continue printing was contingent on the success of these two volumes, and he expressed a hope that the dedication to a high-ranking person would attract readers.<sup>12</sup> The importance of contemporary dedications is emphasized in an excerpt of a letter written by Révai to Lőrinc Orczy: “the Dedications can do a lot of good, especially in our Nation. I dare say that if we could publish more Books under the names of more of our Greats, the Higher Order would also appreciate our Language more, and the Lower Order would also virtually gobble it up.”<sup>13</sup>

In May 1787 we can find other Révai letters wrote reporting on the publication of *Téli éjszakák*: Révai also sent a copy of the volume to József Teleki, who is also one of Révai’s high-ranking patrons.<sup>14</sup> Révai sent Szily another volume of *Költeményes Gyűjtemény* in November 1789, with the title

11 Ibid., b1.

12 Szombathelyi Egyházmegyei Könyvtár, Kézirattár, Íróasztalfiók, Jelzet nélkül [SZEK Kt. – Szombathely Diocesan Library, Manuscript Archive, Desk Drawer, Without Sign]. See: Géfin: Révai Miklós levelei (see fn. 9), 324–325.

13 Nicoalus Révai to Lőrinc Orczy, Pozsony, 1 May 1787, Országos Széchényi Könyvtár, Kézirattár (OSZK Kt. – National Széchényi Library, Manuscript Collection), Quart. Hung. 1524.

14 Nicoalus Révai to Count László Teleki, Pozsony, 1 May 1787, in: Béla Iványi: Irodalomtörténeti levelek a gróf Teleki-család gyömrői levéltárából [Literary letters from the archives of the Count Teleki family in Gyömrő], in: Irodalomtörténeti Közlemények 28.1 (1918), pp. 96–97.

*Két nagyságos elmének költeményes szüleményei* [Poetic inventions of two great minds]: “I hope that Your Eminence will accept this kindly, both because you welcome the enrichment of our language through such publications, but also because in this book Your Eminence can read things which only majestic minds attend to.”<sup>15</sup> He wrote the last letter we know of to the bishop in June 1790, in which he wanted to gain goodwill for his Learned Society.<sup>16</sup>

When discussing the relationship between bishop Szily and Révai, the possibility of communication and cooperation between people from different social ranks comes to the foreground, as does how this possibility was extended through a common goal, and a shared literary taste and interest. From the first years of his tenure as bishop, Szily collected books and manuscripts and employed artists in the diocese, and the rumor must have spread quickly that the bishop was well-versed in literature and considered it important to support Hungarian-language literary works. He had a connection with Révai through their shared literacy and similar literary tastes, and as a result of this they had a shared goal of creating a culture in which more and more Hungarian-language books were published and accessible.

Lőrinc Orczy, another of Révai’s aristocratic patrons, who was also a poet, was born in 1718 with his father before him having acquired the title of baron. The family had already been faithful to the ruler in the past, and this tradition shaped Orczy’s way of thinking. He started his career as a soldier, eventually reaching the rank of general. After being discharged, he served his country in civilian offices, and he became *supremus comes* of Abaúj county. Throughout his life he remained a squire, who preferred to spend his time at his mansion in Tarnaörs. As a result of the provisions of the new ruler, Joseph II, in 1784 he resigned from his offices of public life.<sup>17</sup>

Orczy did not want to become a literary scholar. For him literature was not of the same value as politics, the military, or civil service. He was proud of his poems, but just and useful work as *supremus comes* was more important to him, as was his work on regulating the river Tisza, and managing the finances of his family’s estates. In this regard he is one

15 SZEK Kt., Íróasztalfiók, Jelzet nélkül [Desk Drawer, Without Sign]. See Géfin: Révai Miklós levelei (see fn. 9), p. 326.

16 Ibid.

17 See Elemér Császár: Orczy Lőrinc, in: Irodalomtörténeti Közlemények 26.1 (1916), pp. 403–440.

of the first Hungarian aristocrats who appeared not only as a patron but also as a poet with an audience. His poems were primarily distributed in manuscript form and his first volume of poetry was published by Révai. In Révai's first letter to Baron Orczy as his patron, he asks Orczy for financial support, but also to consent to the publication of his poems in his series *Költeményes Gyűjtemény*.<sup>18</sup> In Révai's response written on 10 February, 1786, he expressed his gratitude for Orczy's support,<sup>19</sup> but it was only on 24 July that he wrote a letter thanking Orczy for the poems he had sent.<sup>20</sup> He planned to publish Orczy's poems as the third volume of the series, with the title *Költeményes holmi egy nagyságos elmétől* [*Poetic material of a great mind*]. In this letter he wrote about how the publications had stalled, and he asked Orczy for a loan: "Already twice I was hindered in publishing my volumes at the time I had promised I would; for which reason I have lost credibility with the Hungarians. That is the reason why help is also only trickling very slowly at present. Thus, even now I am hindered, and I may even get stuck, unless the higher order provides me with assistance. Here I mainly appeal to Your Lord and humbly ask you to loan enough money, at least 50 gold coins, which would allow me to publish the remaining five volumes that I have promised for the Saint Leopold market."<sup>21</sup>

Révai later reported to Orczy that the volume had passed censorship, and Habsburg Archduchess Maria Christina had allowed him to dedicate the pieces in the series to her. In the bright series dedicated to the imperial family it was necessary for authors to step into the limelight. Orczy did not want this to happen. He wanted to keep his authorial name a secret. For him, publishing his poems with Révai was traditional Baroque patronage of literature rather than an investment. On the other side, Révai was burdened by financial pressure, since the name of an esteemed patron would have ensured higher circulation.<sup>22</sup> Finally, accommodating Orczy's request, the volume was published in 1787 in Pressburg without Orczy's name, dedicated to Ferenc Barkóczy, the archbishop who died in 1765.<sup>23</sup> Barkóczy was a prelate who supported the Hungarian language,

18 Nicolaus Révai to Lőrinc Orczy, Győr, 24 January 1786, OSZK Kt., Lev. 1.

19 Nicolaus Révai to Lőrinc Orczy, Győr, 10 February 1786, OSZK Kt., Lev. 35.

20 Nicolaus Révai to Lőrinc Orczy, Győr, 24 July 1786, OSZK Kt., Lev. 1.

21 Ibid.

22 Thimár: *Hős és áldozat* (see fn. 5), pp. 33–34.

23 [Lőrinc Orczy]: *Költeményes holmi egy nagyságos elmétől* [*Poetic Piece of a Great Mind*], ed. Nicolaus Révai, Pozsony 1787.

and many works were dedicated to him between 1745 and 1764.<sup>24</sup> He was also Orczy's patron, and he encouraged him when he was first experimenting with poetry.

The relationship between the baron and the monk-teacher can be considered typical taking into account the literary conditions of the end of the eighteenth century, and the typical characteristics of the relationship can be seen in Orczy's actions as a patron. The correspondence is unique because Révai was the first to operate as a publisher and to publish other people's works. Orczy, for his part, was the first peer to also write poetry. At Lőrinc Orczy's funeral his sons offered continued support to Révai.

János Medgyesi Somogyi's father was general Ferenc Somogyi, and his mother was Viktória Festetics, a close relative of György Festetics, a peer from Keszthely, who was a patron of the arts and sciences, and also an eminent patron of ecclesiastic and secular institutions. After completing his studies, he worked in civil service administration and later became *vice comes*. After 1795 he became royal councilor, and in 1808 he became vice-chancellor. As a confidant of Francis I, he was considered the king's second in command. He spent the majority of his life in Vienna, Pressburg, Pest, and Veszprém. He visited his estates in Izsákfa and Patona four times a year, arriving on a barouche and entertaining Miklós Révai and others at his mansion. In 1804 Révai enjoyed the hospitality of his host in Izsákfalva for more than a month.<sup>25</sup>

From their correspondence it is clear that Révai knew the aristocrat's family well. In their correspondence Somogyi always reports on the academic achievements of his children, taking pride in them in front of Révai, a teacher. To Révai's request relating to support for his collection of poems, he responded: "I am ready to do my utmost to enable the printing of those beautiful collections, God forbid that the enrichment of our mother tongue be robbed of such a treasure, this is how my dear Sir will make his own name immortal with our homeland, because as long as the Hungarian language survives, Miklós Révai will also always be mentioned in its glorious works with grateful affection."<sup>26</sup> In his letters he always

24 István Bitskey: Barkóczy Ferenc, az irodalmi mecénás [Ferenc Barkóczy, the literary patron], in: József Szauder and Andor Tarnai (eds.): Irodalom és felvilágosodás. Tanulmányok [Literature and Enlightenment. Essays], Budapest 1974, pp. 333–365.

25 Gyula Tungli: A király után a második. Gróf Medgyesi János emlékezete [Second after the king. The memory of Count János Medgyesi], in: [Veszprémi] Napló, 28 December 1996.

26 Count János Medgyesi Somogyi to Nicoalus Révai, Vienna, 23 August 1802, OSZK Kt., Quart. Lat. 2225/ A-184.



spoke in an intimate tone with Révai, asking after his health and praising his oeuvre with great respect. Reading their correspondence, we can see that the higher-ranking Somogyi felt honored to have a personal relationship with Révai.

Beyond the patrons described above, Révai also corresponded with other supporters. Beside the existing patronage relationship, the loosening of the relationship of dependency can also be observed. The fact that Révai sent copies of the published volumes to several aristocrats, accompanied by virtually identical letters, hoping one of them would assist his future work as a patron supports this view.

Bishop Szily's support exemplifies how during this period high-ranking ecclesiastic leaders not only supported the publication of ecclesiastic authors, but were increasingly open to secular culture. They not only contributed money for the publication of the works but allowed their names to be used as well. Révai's relationship with Orczy shows how he convinced an aristocratic poet to leave his status as a manuscript poet behind and step in front of a wider audience with his poems. Their correspondence sheds light on the difficulties of publishing at the time: Orczy often needed an advance to be able to pay the printer, and if he could not release the book on time, his reputation was tarnished among his subscribers.

Finally, the patronage relationship with Somogyi shows how Révai, who was certainly not Somogyi's equal in social terms, does not brownnose the aristocrat. The councilor was delighted to spend his free time with literature, and he also hosted other poets besides Révai. Aristocrats acting as patrons of the arts, supporting literary scholars as a result of their personal interest, and holding literary scholars in high esteem, played an increasingly significant role in the patronage of the era.

## Societies of Scholars and Patronage in Late Eighteenth Century Hungary Ferenc Széchenyi as a Patron of Ádám Pálóczi Horváth\*

Ádám Pálóczi Horváth (1760-1820) was an important figure and polyhistor of the Hungarian Enlightenment. His literary career was diverse: he wrote poetry, epic poetry, dialogues, philosophical essays, and novels. He was an organizer in the Hungarian Freemasons and was first to publish a psychological treatise in Hungarian. At the beginning of his career, he had great success and an extensive network of contacts, and he was considered to be a prestigious author. From being an integral part of the cultural life, he slowly turned into a West Transdanubian hermit.

Horváth was also a lawyer, an engineer and a parliamentarian. He wrote many political notes and pamphlets about the contemporary parliament and remained an obsessive writer until the end of his life. He was a leading author in the most diverse fields: he was one of the firsts to analyze the rules of Hungarian prosody and metrics, he intended to form a society of scholars, he took steps “toward women’s rights”, and he was first to publish a study on Hungarian dialects. In music history he is mainly known for collection of songs entitled *Ötödfélszáz énekek [450 songs]*. Horváth’s poetry and song collections carry significant literary significance and create a meeting point for the oral tradition and written literature.

I do not aim to present Horváth as a canonical figure or to rediscover him as a prime author of literary history. I would rather show a possible aesthetical position, from which a part of his career can be understood. Our most important primary source of information about Horváth’s life is his correspondence with his fellow poets, Ferenc Kazinczy and Mihály

\* The author is a junior research fellow at the Research Centre for Humanities of the Eötvös Loránd Research Network, Budapest.

Csokonai Vitéz. Horváth's letters and his network of contacts are much more extensive than we are currently aware, and processing this body of writings is work for the future. The fields of Aesthetics, cultural anthropology, music history, and folkloristics have a lot to find in his legacy, as does literary history.

In Horváth's case the analyses of his local connections reveal important contiguities of literary history because these were mainly friendships and professional relationships with leading intellectuals of the time. He had close friendships with intellectuals such as János Spissich, sub-lord of Zala county, Count György Festetics, Lázár Somssich, who was a royal councillor, István Sárközy, sub-lord of Somogy county, and Ferenc Széchényi, who during the Hungarian Diet tasked Horváth with creating a plan for establishing a learned society (an academy of sciences).

I interpret literary patronage as a systematic economic arrangement, a complex process based on exchange benefitting both patron and artist. Dustin Griffin interprets patronage as an exchange of significant goods and services. Using the terminology of *cultural economy*, Griffin implies that patronage was much more than money and housing for printed dedications; it was an exchange that brought social rank and honor, which ultimately defined literary culture.

Representation and publicity were granted to whomever the author referred to with gratitude, to whom the book was dedicated, showing the position of the author in light of cultural relationships and networks. When speaking about patronage, the literary text (let it be a dedication, a prologue, or a poem) and its relation to the context is incredibly important. Therefore, the cultural context cannot be defined as a background that is independent and possible to overlook, but rather it should be considered a living element thanks to which the text itself comes into being.<sup>2</sup>

My analysis starts from the relationship of Ádám Pálóczi Horváth and Ferenc Széchényi and the plan for a Hungarian language scholars' society, which seems to be a much closer collaboration than traditional patronage relationships at the time.

2 Dustin Griffin: *Literary Patronage in England, 1650–1800*, Cambridge 1996, pp. 3–14; Edward G. Andrew: *Patrons of Enlightenment*, Toronto–London 2005; Halina Beresnevičiūtė-Nosálová: *Artists and Nobility in East-Central Europe. Elite Socialization in Vilnius and Brno Newspaper Discourse in 1795–1863*, Berlin 2018; Heinz Reif: *Adel, Aristokratie, Elite. Sozialgeschichte von Oben*, Berlin–Boston 2016.

## From scholarly societies to collaborations of writers

In Hungary art and culture was financed through patronage and aristocratic sponsorship even long after the end of the eighteenth century. This kind of cultural support seems to be more traditional and feudal than what was common across Europe in the nineteenth century, although we can equally find examples of assignments and mutual collaborations.

Balatonfüred was the location that Horváth met Ferenc Széchenyi, a member of one of the greatest noble families of Transdanubia, besides the Esterházy, Batthyány, Zichy and Festetics families. Széchenyi was an important figure and patron of contemporary literary life, with many writers asking for his financial support. Ádám Horváth went to Vienna in early 1789 at the Count's request. He had visited Vienna before in 1787 after finishing the prologue of his first work *Hunnias vagy Magyar Hunyadi* [*Hunnias or the Hungarian Hunyadi*], which was an epic poem about the feats of general János Hunyadi who had fought the Turks in the fifteenth century.<sup>3</sup> In the summer of 1789 Széchenyi read Horváth's poem *Leg-rövidebb Nyári éjtszaka* [*The shortest summer night*] in Balatonfüred. The poem was astronomical and gave an explanation of the world and God based on Newton's theory and physico-theology.<sup>4</sup> Széchenyi asked for Horváth's piece in order to "read it through gathering with a couple of good friends from Vienna".<sup>5</sup>

Horváth wrote to Kazinczy explaining that the poem was dedicated to Széchenyi without naming him. And in a letter to Horváth Széchenyi declared that he not only wanted to support the work of poets but also their lives.<sup>6</sup> However, he did not mention anything about publishing *Leg-rövidebb Nyári éjtszaka*. In the end Horváth dedicated the poem to Palatine Alexander Leopold. Many years later, in September 1806 Horváth wrote to Kazinczy about Széchenyi: "once he was a good friend, but he became

3 Placid Olofsson: Gróf Széchenyi Ferenc irodalompatrólása [Literary Patronage of Count Ferenc Széchenyi], Pannonhalma 1940, pp. 33–34.

4 Piroska Balogh: Sic itur ad astra. Váltakozó csillagászati tanköltemény műfajára Szerdahely György Alajos és Pálóczi Horváth Ádám műveiből (Sic itur ad astra. Versions of the Genre of Astronomical Didactic Poem at Alajos György Szerdahely and Ádám Horváth Pálóczi), in: Rumén István Csörsz and Béla Hegedűs (eds.): Magyar Arión. Tanulmányok Pálóczi Horváth Ádám műveiről, Budapest 2011, pp. 101–112.

5 Ferenc Kazinczy: Levelezése [Correspondence], ed. by János Váczy, István Harsányi, Jenő Berlász, Margit Busa, Klára Cs. Gárdonyi, Géza Fülöp, László Orbán and István Soós, Vol. I–XXV, Budapest–Debrecen 1890–2013 (henceforward: KazLev), I, p. 330.

6 KazLev, II, p. 21.

an enemy – see what Literature did to me – see what the *Summer night* brought me that I once offered to Széchényi”. In 1814 he also commented in a letter to Kazinczy that for Széchényi “it remains *manet alta mente repostum* that the *Summer night* is not dedicated to him”.<sup>7</sup> It seems that Horváth was not currying favor with his patron. None of the 26 works he published during his lifetime were dedicated to Széchényi, although they kept in touch for a long while.

The relationship between Horváth and Széchényi, the time they spent together in Balatonfüred and their exchanges of views were not only about literary products. They also profoundly considered how to improve Hungarian literature. For several years Hungarian writers had been interested in establishing a scholar’s society, which was first brought to their attention by György Bessenyei in 1777 and which he elaborated more profoundly four years later, but could only be revealed in 1790.<sup>8</sup> However, this plan was thwarted by Ferenc Széchényi, Ádám Horváth and József Péczeli in the summer of 1789, when they established a “society”.<sup>9</sup> In a letter to Kazinczy Horváth wrote “We planned to seek other scholars, and he [Széchényi] will affect some good magnate friends of his to keep close contact with noble lads whose only job will be to translate German books to Hungarian [...]; Rejoice our new society [...] rejoice Széchényi, but pray for him to live and win more souls.”<sup>10</sup>

Horváth himself suggested to the others that they should gather two to three times a year, share their works and judge and correct them. Széchényi was not fond of this plan because he was afraid some would suspect a secret political alliance, which could create an unpleasant situation with the authorities and the censors. As a consequence, they agreed to send their works to each other in letters.<sup>11</sup> Horváth asked Kazinczy to join the society and encouraged him to visit Széchényi in Vienna or Nagycenk. Ka-

7 KazLev, XI, p. 422.

8 Attila Debreczeni: *Tudós hazafiak és érzékeny emberek. Integráció és elkülönülés a XVIII. század végének magyar irodalmában* [Erudite Patriots and Sensible Persons: Integration and Separation in the Eighteenth-Century Hungarian Literature), Budapest 2009, pp. 49–73; József Simon: *Empfindung und Vernunft im Bessenyei György Társasága* (Gesellschaft György Bessenyeis, Wien 1777), in: Dieter Breuer and Gábor Tüskés (eds.): *Aufgeklärte Sozietäten, Literatur und Wissenschaft in Mitteleuropa*, Berlin–Boston 2019, pp. 161–175; Béla Hegedüs: *Was bedeutet Wissenschaft und Literatur für eine gelehrte Gesellschaft?*, in: *Ibid.*, pp. 206–215.

9 Vilmos Fraknói: *Gróf Széchényi Ferenc, 1754–1820*, Second Edition, ed. István Soós, Budapest 2002, pp. 112–113.

10 KazLev, I, pp. 420, 436, 482.

11 *Ibid.*

zinczy followed this advice and visited Széchenyi at his Nagycenk estates in November 1789.<sup>12</sup> A couple of weeks later, he declared his intention to the count: he was starting a journal titled *Orpheus*. He articulated that he was “going to send him a product that aims to push Hungarian literature in a more moral and useful direction”. Széchenyi wrote back, welcoming the plan with enthusiasm.<sup>13</sup> The plan was realized, and the journal *Orpheus* existed until 1792.

In 1790 Széchenyi assigned Horváth to elaborate the plans for the society. But Horváth did not start by establishing a writer’s association. Rather he wanted to organize a publishing house. The idea was that any writer would be able to send their work to the publisher and a panel of prestigious writers would decide which pieces were worth publishing. According to the plans, rich patrons would put together a thousand Hungarian forints a year for this purpose.<sup>14</sup>

To discuss the plans, a group gathered in Széchenyi’s house in Pest. We know from a letter Kazinczy wrote to György Aranka – the founder of the scholars’ society in Transylvania – that those friends of the Count who participated in the event were ready to make sacrifices for the Hungarian language and literature.<sup>15</sup> The participants included Károly Esterházy, bishop of Eger, lords, regional councilors, sub-lords, and diet members. Some of them even spoke at the Diet that was held on 11-12 June to discuss Hungarian becoming the official language.<sup>16</sup> The participants of the gathering, known as *Litterarius Consessus*, were mostly members of Masonic lodges.

The Piarist scholar, Miklós Révai, and Kazinczy’s co-editor, János Batsányi, did not attend the gathering, although they had previously planned to form a similar society. However, Kazinczy, Péter Bárány (Count Széchenyi’s secretary), Ádám Horváth, and János Nagyváthy, a teacher at Georgikon, a farming school in Keszthely, were present. The latter was let go by György Festetics in 1797 as a gesture to the Viennese

12 Ibid. Cf. Fraknói: Gróf Széchenyi Ferenc (see fn. 8), p. 114.

13 KazLev, II, p. 8.

14 József Szinnyi: Magyar írók élete és munkái [Lives and Oeuvres of Hungarian Writers], Vol. IV, Budapest 1896, p. 1122.

15 Fraknói: Gróf Széchenyi Ferenc (see fn. 8), p. 167.

16 We know that from a letter which was sent to György Aranka by Kazinczy on November 1790: KazLev, II, S. 120. “A literary meeting was held in Pest on October 3 in the house of Exc. Count Ferenc Széchenyi. Count Berényi, Baron Orczy, Baron Podmaniczky, Baron Vay, Count Károly Esterházy, József Vay, Péter Balog, István Márijási, Spissics, Ádám Horváth, Nagyváti, Bárány were present, where I also appeared as an invited guest.”

court, because he was considered politically suspicious. Horváth and his companions spoke about having a smaller circle than Révai had planned, but the discussion – of which we do not have a detailed description – did not end with concrete results.

At that time, there was also a planned association based on the Arcadian tradition. In 1791 Ferenc Kazinczy planned to fund a Hungarian Arcadia, similar to the Roman *Academia degli Arcadi*. The young Kazinczy's draft for the Hungarian-Transylvanian Literary Association remained an ideal and is only known about from his correspondence. He put himself forward as the main notary in perpetuity, and Prince Lajos Batthyány-Strattmann as the perpetual main pastor. In 1791 Kazinczy wrote to Batthyány-Strattmann to ask him to be the president and patron of the literary association he was about to form. The two circles of the society were supposed to be the Transdanubian circle and the Transylvanian circle, of which the leaders could have been János Spissich, Ádám Pálóczi Horváth, Count Ádám Teleki, and György Aranka. Kazinczy wanted to arrange the members into three classes: writers, to be named after bodies of water, would have formed the choir of "pastures", pastors and lords, to be named after mountains, would have formed the choir of "defenders", while women, to be named after trees and plants, would have formed the choir of the "amusing" or "delightful".<sup>17</sup> The plan for the society reminds us of the structure of the Rosicrucian group Kazinczy had become member of when staying at Košice. The pseudonyms of the members were names of flowers, the gatherings were called walks and the mission of the Rosicrucian was the dissemination of culture, the cultivation of friendship and the education of women. Another goal was to facilitate the aesthetic and national collaboration among the aristocracy and writers.<sup>18</sup> It is interesting how many models of scholarly societies Kazinczy took when creating the plan of the society *Magyar Liget Pásztorai* [*Shepherds of the Hungarian Grove*].<sup>19</sup> He was moving away from closed secret societies instead recom-

17 Katalin Hász-Fehér: A keszthelyi Helikon-ünnepség a XIX. század elején [Helikon Festivities of Keszthely in the Early Nineteenth Century], in: Zsuzsa Kalla (ed.): *Az irodalom ünnepei. Kultuszörténeti tanulmányok*, Budapest 2000, pp. 173–188, especially pp. 179–180.

18 *Ibid.*, p. 180.

19 Olga Granasztói: *Érzéketlen gazdagok? Kazinczy Ferenc kísérlete egy irodalmi társaság megalapítására Batthyány II. Lajos herceg elnöklétével* [Insensitive Wealthy People? Kazinczy's Attempt to Establishing a Literary Society with the Presidency of Prince Lajos II. Batthyány], in: Katalin Bódi and Ferenc Máté Bodrogi (eds.): "Közöttünk a' Mester". *Tanítványi köszöntőkötet a 60 éves Debreczeni Attila tiszteletére*, Debrecen 2019, pp. 131–141.

mending that events be open so the authorities would not suspect secret gatherings. For the same reason he also suggested inviting priests.<sup>20</sup>

### Writer-patron communities, visits of writers

Three parts of Horváth's compilation of his various literary works were published in his lifetime, while the fourth, entitled *Hol-mi*, remained in manuscript form.<sup>21</sup> Among his occasional works that are collected in *Hol-mi*, we can find a lot of historically interesting information about the era. The significance of these texts is illustrated in a poem in the fourth part of *Hol-mi*, in which Horváth tells of the events of the summer of 1791. He describes a day in July: his friends arrived to visit him, and after the storms over lake Balaton receded, they decided to sail out. However, Széchenyi did not go on this trip. It is worth taking a look at this gathering because many of the aristocrats who attended meetings at Széchenyi's house were present, as were some of the noble guests of the Füred meetings.

Füred, 4th of July 1791. Lake Balaton was surging all day long, but the evening brought peace for us to sail out so we embarked the boat with the Honorable Personalis, Countess Hadik, B-<...> councilor, Countess Jalesinszky from Poland, Lady Szentiványi, Captain Boros, Spissich; Somsics, Péczeli and Horváth and more accompanied with music the Personalis wanted the poets to write some poems for the sudden silence of the waters - they acted upon the request and in some minutes Horváth spoke...<sup>22</sup>

This fragment entry is noteworthy for several reasons. First, it proves that Horváth participated in another social organization. The meeting was a year earlier at Széchenyi's house and this sailing trip brought together pretty much the same people. Although we do not know whether there was any discussion of founding a scholars' society, it is hard to imagine that the conversation that had begun did not continue. Second, the poets

20 Ibid.

21 It is hard to translate this Hungarian wordplay. The word *holmi* literally means 'something' or 'anything'. As Horváth wrote it with a hyphen, the word can be cut into *hol* and *mi*, which means where and what. It can be interpreted as 'bits and pieces; fits and starts, miscellanea' About the manuscript and the fourth piece of *Holmi* see Gábor Mészáros: Pálóczi Horváth Ádám *Holmi*-jének negyedik darabjáról [On Ádám Pálóczi Horváth's Fourth Piece of *Holmi*], in: *Irodalomismeret* 28.3 (2016), pp. 64–75.

22 Csokonai Vitéz Mihály Református Gimnázium Könyvtára, Csurgó [Csurgó Collage Library], K241, title: HOLMI. Tom. III. us. Pro anno 1791, pp. 18–19.



in the company made a literary performance. The “personalis”, a judge appointed by the king, possibly József Ürményi, asked the poets to complete the natural and social experience with their poems.

Horváth wrote about Ürményi in one of his poems *Két nagy hazafinak emlékezete [Memories of Two Great Patriots]*.<sup>23</sup> There is a signature under the title of the pamphlet: egy [a’ Magyar Nyelv’ művelő Társok közül one of the Participants of the Hungarian Language Scholars’ Society]”. So, it was important for Horváth to apostrophize himself in this way. One of the two verses is dated 22 September 1790, and it can be assumed that the other verse was written at the same time. Horváth was in Buda, and probably wrote the poems there. Ürményi’s name and the topic of the poem may have been generally known at that time. In April 1790, Pozsony county proposed that Joseph II’s councilors should be replaced because they had been held accountable for the unpopular decrees of the deceased ruler. The attack mainly affected the Lord Chief Justice Count Károly Zichy and “personalis” József Ürményi. Ádám Horváth’s two poems defended the two councilors against the dishonest attacks.

Those present at Lake Balaton on 4 July 1791 included Lázár Somssich, a royal councilor known for his occasional poetry in Latin, József Péczeli, who started one of the most important Hungarian-language periodicals (*Mindenes Gyűjtemény – Miscellaneous Collection*) of the era in Komárom/Komárno, and of course Horváth himself.

Ádám Horváth wrote a poem for the getaway of Péczeli and Somssich, titled *Midőn Somsich Consil és Péczeli Füredről egyszersmind elmentek [When Consil Somsich and Péczeli left Füred]*, dated 16 July 1791. The stories written in the poem illustrate well how the visits became a cultural ceremony. Towards the end of the eighteenth century and the beginning of the nineteenth century mutual visits among Hungarian authors (personal ones and social gatherings as well) are dependent of the frames of the existing classes of society. Writer’s making visits had a community building effect: it strengthened the writers’ identities and prestige and influenced the formation of literary communities and the public sphere, in which institutions were being planned and later created (publishing of books and journals, literary circles, literary societies, scholarly societies and academies).

Horváth visited Ferenc Kazinczy several times in 1789, 1790 and 1791. The news of his visit in 1789 was published in the second issue of 1790’s

23 Ádám Pálóczi Horváth: *Verses kiadványai (1787–1796) [Poetic Works]*, ed. by Barna Tóth, Budapest–Debrecen 2015, pp. 417, 832–833.

*Orpheus* entitled *Utazások. Füred [Travels. Füred]*. The travel letter gives a detailed report of how Horváth got to Tihany from Füred and continued to Szántód across Lake Balaton to his own house, where he lived as a hermit.<sup>24</sup> From the spring of 1791 Kazinczy stayed in Vienna until the end of August, with short breaks, but as he was suffering from jaundice, he travelled to Füred to recover.<sup>25</sup>

### The end of the relationship between Széchenyi and Horváth

We do not know of any further works between Horváth and Széchenyi, but from 1793 two longer letters have remained. In the beginning of the first one Horváth reports about a nautical job he delivered for Széchenyi, and mentions a debt, begging “that your Excellence finds a way and lets me repay my loan with my two hands.”<sup>26</sup> By this he means further land surveys. Széchenyi requested the surveying of his land in Kutas and Sopron, but after this we do not know of any more letters.

In 1798 Horváth welcomed Ferenc Széchenyi at the border of the county. He was made a lord of Somogy County on the 6 April. The ceremony took place on the 4 July and several prominent poets greeted him, including Mihály Csokonai Vitéz, who had just become a teacher at the Lyceum of Csurgó, which was supported by György Festetics. Csokonai, one of the greatest poets of his day not only wrote occasional poems dedicated to Lord Széchenyi, but also celebrated Széchenyi’s wife in a special poem as well. In one of his letters Csokonai wrote that Ferenc Széchenyi and his wife were the first to give him strength and encourage him to create. So, he asked for Széchenyi’s support when he wanted to take on the *Mindenek Gyűjtemény [Miscellaneous Collection]* after the death of József Péczeli.<sup>27</sup> When he wrote this on the 13 February from Komárom he also declared that he wanted to publish a Hungarian translation of Ewald Christian von Kleist’s *Der Frühling* and dedicate it to the Countess for her name day.<sup>28</sup>

Ádám Horváth translated *The Choice of Hercules* by Robert Lowth and dedicated to one of Széchenyi’s sons on the day of his birth. He also dedicated

24 Ibid., pp. 399–400.

25 Ferenc Kazinczy: Pályám emlékezete [Memoires] ed. by László Orbán, Debrecen 2009, p. 322. See *ibid.*, p. 176; *KazLev*, II, p. 222.

26 Fraknói: Gróf Széchenyi Ferenc (see fn. 8), p. 172.

27 Cf. *ibid.*, p. 173.

28 Mihály Csokonai Vitéz, *Levelezés [Correspondence]*, ed. by Attila Debreczeni, Budapest 1999, pp. 164–166.

an occasional poem, *Öröm Somogyban* [*Joy in Somogy*] to Countess Julianna Festetics, Széchényi's wife. None of these poems went on to be published.

The reason Ádám Horváth and Széchényi drifted apart is a piquant story related to the devastation of Horváth's house. Their relationship finally ended around 1800, which points to the issue of insurrection as well. During the insurrection in Somogy in 1800, farmers scraped together to form a company of foot soldiers that rebelled at Nagybajom and killed their German leaders, harrying residents and looting houses in the neighborhood. Horváth's house was plundered, and he asked for compensation from Széchényi, but his request went unanswered. There was no contact between them after this.<sup>29</sup>

### Participation and representation at Helikon

As part of the Helikon festivities five literary gatherings were organized between the 12 February 1817 and 16 of February 1819, which were always organized around the birthday of Francis II (12 of February), and in May, around the Georgikon exams. These events were attended by nobles and the literary community, including those from György Festetics's circles. Poets doing readings in Keszthely, including Dániel Berzsenyi, Sándor Kisfaludy, Judit Dukai Takács and, of course, Ádám Horváth formed the basis of the literary section of the Helikon festivities. All these poets lived around Keszthely, and all wrote poems to match aristocratic tastes and indeed sent them to Festetics, who offered financial support in return.

This mechanism is far away from modern patronage and is reminiscent of the traditional patronage system. After such a close scholar-patron collaboration as the Litterarius Consensus, classical representation still held prestige. The Helikon celebrations were appropriate occasions for Transdanubian writers to show off about their cultural relationships as authors. Even Ferenc Kazinczy – who openly refused in his letters to participate in the festivities because of his different tastes and disapproval of gestures toward the ruler – finally sent a poem about György Festetics to

29 See: Gábor Mészáros: *Fut a nemes. Pálóczi Horváth Ádám privát és nyilvános reakciói az insurrekcióról és a somogyi inszurgens lázadásról* [The Noblemen Fleed. Private and Public Reactions by Ádám Pálóczi Horváth on insurrection in Somogy], in: Rumen István Csörsz (ed.): *Doromb. Közköltészeti tanulmányok* 6, Budapest 2018, pp. 151–167.

Festetics in Keszthely in 1819.<sup>30</sup> However, before he did that he couldn't resist making fun of the participants calling them "Puppenspiel" and the Helikon festivities "burlesque".

Long after the eighteenth-century support of literature remained patronage based; therefore, it was limited to the grants from nobles and aristocrats. A significant structural change was the establishment of the Hungarian Academy of Sciences. The relationship between Horváth and Széchenyi and the organization of a scholarly society with Péczeli alludes to a less formal collaboration. Further than these individual cases – mainly because of the collapse of the initiatives to fund societies and a lack of independent financial sources and literary scholarships – until 1825 the support of culture could not move away from classical aristocratic patronage.

30 The invitation of Kazinczy to the Helikon celebrations and the message of the sent poem are also an important part of the story. Cf. Hász-Fehér: A keszthelyi Helikon-ünnepség (see fn. 16), pp. 181–185.

## Johann Rudolph Chotek and Veltrusy The Patriotic Landscape Garden\*

The spread of urbanization in open land makes us reflect on the original character of the landscape we are trying to protect. The green hilly landscape of Bohemia as it exists now is not only the work of Nature, but also the outcome of centuries of human agricultural, economic and horticultural activities. Some particularly precious areas have been shaped by landscape gardens or what are known as English gardens, which were popular in the eighteenth century.<sup>1</sup> In their pomp, at the turn of eighteenth and

\* The author is an associated professor at the Institute of History of University of South Bohemia, České Budějovice.

1 For the history of landscape gardens in Bohemian Lands see Zdeněk Dokoupil, Pavel Naumann and Dušan Riedl: *Historické zahrady v Čechách a na Moravě* [Historical gardens in Bohemia and Moravia], Praha 1957; Karel Hieke: *České zámecké parky a jejich dřeviny* [Bohemian parks and their trees], Praha 1984; Olga Bašeová: *Pražské zahrady* [Prague gardens], Praha 1991; Božena Pacáková-Hošťálková (ed.): *Zahrady a parky v Čechách, na Moravě a ve Slezsku* [Gardens and parks in Bohemia, Moravia and Silesia], Praha 1999; Jiří Kuthan: *Aristokratická sídla období klasicismu* [Aristocratic residences of the age of classicism], Praha 1999; Marie Pavlátová, Marek Ehrlich et al.: *Zahrady a parky jižních Čech* [Gardens and parks of South Bohemia], Praha–České Budějovice 2004; Jiří Kroupa and Jaroslav Sadílek: *Ilustrovaná encyklopedie moravských zámků* [An illustrated encyclopedia of Moravian chateaux], Praha 2011; Milan Kubačka: *Významné parky Opavska* [Significant parks of the Opava region], Opava 2006, <http://www.natura-opava.org/opavsko/vyznamne-parky-opavska.html>; Jan Hendrych (ed.): *Slavné zahrady a parky středoevropského kraje* [Famous gardens and parks of Central Bohemia], Praha 2011; Pavel Novák (ed.): *Zahrady a parky hraběcího rodu Chotků* [Gardens and parks of the Chotek family]; Martin Krummhloz, Jan Ivanega and Petra Trnková: *Buquoyovská krajina. Zaniklé i dochované stavby v Nových Hradech a okolí* [The Buquoy landscape. The disappeared and preserved buildings in Nové Hradce and their surroundings], Praha 2012; Daniel Lyčka: *Arkádie knížete Jana z Liechtensteina (1805-1812)* [The Arcadia of Prince Johann of Liechtenstein], MA thesis, Faculty of Arts, Masaryk University Brno, 2018; Daniel Lyčka: *Gloriet a jiné zapomenuté stavby lednicko-valtického areálu* [Gloriet

nineteenth centuries, landscape gardens were combined with efforts to express patriotism and support the Habsburg monarchy in its hard fight with revolutionary France under Napoleon. To convey this message, those who designed landscape gardens also used statues and decorative buildings.

However, this should not lead us to believe that the landscape had not been cultivated before landscape gardens became popular. Actually, Czech historiography tells us that some exceptional aristocratic landlords sought to shape large swathes of land even during the Renaissance and Baroque. These have been called composite Baroque landscapes (komponovaná barokní krajina), which is quite a misleading term coined by Karel Teige in collaboration with the garden architect Ladislav Žák in the twentieth century.<sup>2</sup> Teige meant to say that such landscapes were shaped in a similar way as the elaborate compositions of Baroque paintings. Generally acknowledged examples of such Baroque composite landscapes include Count Albrecht von Wallenstein's Jičín and its surroundings,<sup>3</sup> the chateau Osov in Western Bohemia,<sup>4</sup> the region of Nové Hradý in South Bohemia and the surroundings of Lysá nad Labem,<sup>5</sup> which was cultivated by Count Franz Anton Sporck. Yet, if we look at these composite landscapes, we can easily see that they were actually not shaped as an area, but rather structured by the opportune placement of roads and statues of saints, columns dedicated to the Virgin Mary, and crosses. The area was cultivated by agricultural activities and transport.

English landscape gardens really sought to mold large areas of landscape for aesthetic purposes. On the other hand, the term also referred to smaller gardens in the immediate surroundings of chateaux, which were organized in a seemingly natural way, so that they looked like real natural landscapes. This is what makes the English landscape garden special. An English landscape garden, as designed by English garden architects William Kent and Chambers, was not a neglected area, where grass and trees

and other buildings of the Lednice-Valtice park], in: Jižní Morava 51 (2015), pp. 198–217; Markéta Šantrůčková: Krajinařská tvorba Jana Rudolfa Černína. Vznik a vývoj parků v Krásném Dvoře, Jemčině, Petrohradě a Chudenicích [Johann Rudolph Czernin and his landscape making. The origin and development of the parks in Krásný Dvůr, Jemčina, Petrohrad, Chudenice], Praha 2014.

- 2 Karel Teige: Předmluva [Introduction], in: Ladislav Žák (ed.): Obytná krajina [The inhabited landscape], Praha 1947, pp. 7–22.
- 3 See Lucie Rychnová: František Josef Šlik a česká barokní krajina [Franz Joseph Schlick and the Bohemian Baroque landscape], Praha 2020.
- 4 Hendrych (ed.): Slavné zahrady (see fn. 1), pp. 158–162.
- 5 Eva Semotanová et al.: Barokní krajina v okolí Lysé nad Labem [Baroque landscape around Lysá nad Labem], Lysá nad Labem 2008.

grew wild. It was a compromise between overcultivated symmetrical gardens of the Renaissance era, and neglected areas, as they had existed in England in the seventeenth century.<sup>6</sup> As Chambers expressed it, an English landscape garden was also an experiment in establishing a specific stand-alone garden architecture, which would not imitate the architecture of cities. Chambers believed that European gardens of the Renaissance and French Classicism were merely imitating urban architecture because they also had straight streets, squares and corners. What he was looking for was a garden architecture of its own kind. He believed he had found the model for such a happy compromise in Chinese gardens. That is why English landscape gardens would often contain Chinese decorative buildings, and why it would be free from any long straight lines or point de vue.

This kind of landscape garden began to be created in Bohemia quite late, during the reign of Joseph II. However, we can argue that there had been some transitional examples of composite landscapes which had no religious motifs, whose designers had sought to create spatial networks, with purely secular decorations.<sup>7</sup> One of these is Čimelice in South Bohemia. A group of Moravian historians recently developed the idea that landscape gardens were spread by two different groups. One of these groups was military officials such as the Mittrowsky of Nemyšl, who saw their model in marshal Lacy's Neuwaldegg,<sup>8</sup> and the other were aristocratic families including the Liechtenstein, Paar, Salm-Reifferscheidt and Althan families, who were aware of this fashion and had the financial means to realize it.<sup>9</sup> This group of aristocrats would use the services of the French architect Isidore Marcel Ganneval, who designed the garden at Moravský Krumlov for the Princes of Liechtenstein.<sup>10</sup>

6 William Chambers: *A Dissertation on Oriental Gardening*, London 1772.

7 This is what I argued in Ivo Cerman: *Patriotické zahrady. Alternativní veřejný prostor [Patriotic gardens. An alternative public sphere]*, in: Josef Hrdlička, Pavel Král and Rostislav Smíšek (eds.): *Symbolické jednání v kultuře raného novověku*, Praha 2019, pp. 292–308.

8 The 'sentimental garden' Rožínka in Moravia of the counts of Mittrowsky of Nemyšl's has been discussed already in the classical work by Jiří Kroupa: *Alchymie štěstí [Alchemy of happiness]*, Kroměříž 1986.

9 See Michal Konečný (ed.): *Vitruvius moravicus. Neoklasicistní aristokratická architektura na Moravě a ve Slezsku po roce 1800 [Vitruvius moravicus. The neoclassicist architecture in Moravia and Silesia after 1800]*, Kroměříž 2015; Lenka Kalábová: *Umění zde svádí těžký boj s přírodou. Příspěvek k historii pernštejnského parku [The art is struggling with nature here. A contribution to the history of the Pernstein park]*, in: *Opuscula historiae artium* 65 (2016), pp. 18–33.

10 Jiří Kroupa: *Die Idee der josephischen Residenz. Die Architekten Isidore Marcel Ganneval und Johann Christoph Fabich in Mährisch Krumau*, in: *Opusculae historiae artium* 62 (2013), pp. 2–25.

## Johann Rudolph Chotek

One of the best examples of what I call the patriotic landscape garden is Veltrusy near Mělník, which lies to the northwest of Prague, near Kralupy nad Vltavou. Count Johann Rudolph Chotek was one of the more radical aristocrats from Joseph II's generation.<sup>11</sup> In his youth he was against the Jesuits and supported Josephist liberal reforms. What set him against the enlightened despot was his urban and tax reform of 1789, which Chotek, as the Chancellor, refused to sign. After that he resigned his post of Chancellor and abandoned his career for a while. This is when he began to cultivate his garden in Veltrusy, which was damaged after the flood of 1785. However, it was also the time of the war against the Ottoman Empire and the impending war against Prussia. The French Revolution had just started and it, too, led to involvement in another war. For this reason, Chotek wanted to use the park as a means to express his patriotism and respect for Joseph II and the Habsburg dynasty. He also needed to get rid of his reputation as a rebel. These two goals determined the conception of the patriotic landscape garden.

Before we start discussing the garden itself, I should explain that Chotek managed to return to the central administration in Vienna. For a brief period, he was one of the leaders of the Estates' opposition in Lower Austria and Bohemia and he drafted his own constitutional projects, in which he sought to transform the Habsburg empire into a constitutional monarchy. After the accession of Leopold II, he was called back to central offices, and from 1802 to 1804 he occupied the post of Oberstburggraf in Prague. This post was something like the prime minister of the Bohemian provincial government. He also hosted French emigres, who left an interesting portrait of his personality. In her memoirs Madame de Montet tells of how she was shocked by his liberal opinions and how Chotek was a liberal aristocrat in her view.<sup>12</sup>

However, it is worth noting that his involvement in the bureaucracy kept him too busy to spend too much time in his garden in Veltrusy. For this rea-

11 On his life see Adam Wolf: Graf Rudolf Chotek, k. k. österr. Staats- und konferenzminister, Sitzungsberichte d. österr. Akademie der Wissenschaften, in: Philosophisch-historische Klasse (1852), pp. 434–460; Josef Ledr: Hrabata Chotkové z Chotkova a Vojnína. Studie rodopisná [The counts of Chotek of Chotkov and Vojnín. A genealogical study], Kutná Hora 1886; Ivo Cerman: Chotkové. Příběh úřednické šlechty [The Choteks. A story of the nobility of the robe], Praha 2008, pp. 301–448.

12 Alexandrine baronne du Montet: Souvenirs de la baronne du Montet, Paris 1904, pp. 35ff.



son, it was his wife Marie Sidonie Chotek who was the lady of the chateau. She kept a multi-volume diary, which is our main source of information about the park and the life of aristocrats who resided there.<sup>13</sup> It covers events from 1782 and then from 1790 to 1818. This is a unique situation because the diary makes it possible to see also how aristocrats lived in the Veltrusy garden and what the real purpose of various objects used to decorate it was.

### Building the Veltrusy garden – contexts and goals

Johann Rudolph Chotek inherited the Veltrusy domain in 1786, after the death of his aunt, the widowed Aloisia Countess Chotek. The original owner of the domain was Oberstkanzler Rudolph Chotek, a powerful figure at the Court of Maria Theresa, who died in 1771. Johann Rudolph was the son of Rudolph Chotek's brother, Johann Karl Count Chotek.

In the same year Johann Rudolph took possession of the estate a flood devastated the region, wrecking the garden and meaning that the new owner had to start over. Johann Rudolph more or less left the chateau building alone, instead focusing his attention on the landscape around the building. He began to change the original French symmetrical garden into a “curved” English landscape. The central place was left empty and turned into an agricultural field. The fields stretched far to the Vltava river in the west, but the border on the eastern side was forested. It was cut off from the surrounding area by three branches of the river which circumvented the western borderline of the garden. This is why the whole property was called the Island. In the middle, it was cut through by a direct line, which was left over from the French symmetrical garden and created a point de vue.

Chotek sought to imprint some sort of meaning on his newly acquired garden. The unhappy circumstances of his resignation of 1789, the untimely death of Joseph II and the wars that were being waged prompted his decision to devote the park to patriotism. The garden was supposed to express his loyalty to the Habsburg dynasty and inspire visitors to feel patriotic pangs. However, the plants and trees were not enough to convey this complicated meaning; he had to express his message by means of decorative statues and buildings.<sup>14</sup>

13 Státní oblastní archiv v Litoměřice (The State Regional Archives Litomerice) – liaison Děčín, Family archives Clary-Aldringen, box 110, inv. nr. 2161, volumes 1 to 14. the diary will be referred to as ‘Marie Sidonie Chotek, Diary’ plus number of volume.

14 On the construction and symbolical messages of the Veltrusy garden see: Ivo Cerman: Patriotický park Veltrusy: každodenní život a myšlenkové poselství [The patriotic park

The first of the buildings was the Maison hollandaise, but the most important object of symbolic patriotism was the Patriotic Temple, which was built between 1791 and 1795 on a small hill near the river on the western margins of the property. The diary of Maria Sidonie tells us that the complete title of the extravagant building was *Vertheidiger Böhmens und Freunde der Gartierung* [*The Temple of the Defenders of the Country and Friends of Gardening*].<sup>15</sup> It celebrates men as defenders of the country during times of war, and cultivators of the soil in times of peace. It was devoted to Emperor Joseph II and Marshall Gideon Ernst Laudon, who had both died in 1790, as well as to marshal Maurice Lacy, who is believed to have retired around the same time. The busts of these three Austrian patriots were to be seen inside the temple. Furthermore, there was a plaque above the entrance saying “Triumviris bello Bohemiae tutelaribus, hortorum et ruris amicis”. The interior of the temple was decorated by symbols of war and agriculture, but it had also a tapestry showing the capture of the Turkish fortress Ochakov by the Russians. This item has been lost, but the busts were returned into the temple during restoration works in 2013. Since Chotek followed the models designed by Christian Hirschfeld, he also equipped the temple with comfortable furniture so that it could be used for reading or recreation.

The patriotic message was expressed in two public festivities which were organized during the construction work. The first of these occurred on 5 October 1791 to celebrate the laying of the foundation stone.<sup>16</sup> Maria Sidonie describes these festivities in her diary and also explains the choice of the three heroes. She reports that the foundation stone bore the inscription “Tui / Bohemiae in bello praesidium / Ruis, et hortorum in pacis cultores / De patria et lamaenis (?) / Bene meruerunt / Ioan Rudol: Comes Chotek, et uxor Maria Sidonia / Comes Clary / Cives Bohemi / Anno II. regni Leopoldi II. / Hoc monumentum gratitudini posi / V. Calend. Oct. MDCCXCI.”<sup>17</sup> The second festivity on 26 July 1795 was much

Veltrusy: daily life and the intellectual legacy], in: Zprávy památkové péče 73.4 (2013), pp. 283–288; Ivo Cerman: Chrám obránců vlasti ve veltruském parku [The Temple of the defenders of the country in the Veltrusy park], in: Dějiny a současnost 35.5 (2013), pp. 28–29. On the daily life of aristocrats in the park see Ivo Cerman: Každodenní život Chotků v parku Veltrusy [Daily life of the Choteks in the Veltrusy park], in: Michal Míchelfeldt (ed.): Kronika. Schola naturalis, Praha 2015, pp. 11–17.

15 Marie Sidonie Chotek: Diary (see fn. 12), vol. 4, ex 5 / 10/ 1791, p. 103.

16 Ibid., vol. 4, ex 5 / 10/ 1791, pp. 103–104.

17 Ibid., vol. 4, ex 5 / 10/ 1791, p. 103–104.

more important because it celebrated the completion of the Temple.<sup>18</sup> On this occasion Chotek invited military veterans and invalids living on his domains as he wished to reward them for their service to the country. The odd group of 24 peasants and hunting masters came to the temple led by one of Chotek's sons to hear a philosophical address, in which Chotek explained to them the meanings of the decorations. The audience of this performance were peasants from local villages and no aristocratic guests were invited. The celebration started with songs from the *Opera Alonzo e Cora* (1782) by Johann Gottlieb Naumann which follows the story from Marmontel's anti-colonial novel *Les Incas*. It tells the love story of a Indian priestess, guardian of the Temple of the Sun, and of a Spanish conquistador. After that, Johann Rudolph Chotek explained to the veterans the meaning of the statues and decorations, and then showed them around the temple. Finally, each of the veterans was given a Florin, and the hunters fired a salvo. In spite of Chotek's efforts to impress them with philosophical ideas, the peasants are said to have appreciated the images of agricultural tools more.

Between these two festivities, the Choteks also celebrated the laying of the roof on 25 July 1792. This casual party was organized for the peasants working on the roof who were given some beer by the landlord.<sup>19</sup> This celebration may have been rather spontaneous, for it was revealed when the Count and Countess Chotek visited the building site to check the progress they found there a lot of local people chanting, drinking and making music. Another huge celebration with music was organized on 31 August 1795 to welcome the return of the brothers Wilczek. It was also shortly after the completion of the temple, so it may also have been a celebration showing the new building to aristocratic friends.<sup>20</sup> The party started at the Red Mill, another new building situated at the northern end of the park, which was built in the Neo-gothic style. There was a large group of musicians and 40 peasant couples who were dancing folk dances and minuets. The guests moved to the *Maison hollandaise*, which is near the Red Mill, to see two arcs of victory erected over the road. These were dedicated to "Freundschaft und Brüderliebe" ["Friendship and brotherly Love"]. Further festivities followed during the Napoleonic Wars, but the largest festivity was on the occasion of the birthday of Isabella, Chotek's

18 Ibid., vol. 7, ex 26/07/1795, no page number.

19 Ibid., vol. 5, ex 25-07-1792, no page number.

20 Ibid., vol. 7, ex 30/08/1795 – 31/08/1795, no page number.

daughter, on 6 July 1802.<sup>21</sup> Chotek organized a public dinner for 51 poor people from his domains. The dinner was served in Buyukdere, which was an oriental café built after the model of the foreigners' quarter in Istanbul. The battle of Leipzig gave occasion to another huge celebration, which took place in Chotek's second domain, in Nové Dvory (Neuhof) near Kutná Hora.<sup>22</sup>

A regular part of these festivities was so-called Turkish music, which was played by subjects from Chotek's domains. The term refers most probably to military-style music using brass instruments and drums. Even though the adjective 'Turkish' was meant as a metaphor, the peasants once actually dressed as Turks. This was during a celebration welcoming the arrival of Choteks in 1793.<sup>23</sup> Although the quality of this music may have often been poor, the peasants once even played Haydn's oratorio *Creation* because Haydn was the Countess' favorite composer.<sup>24</sup>

The second key building conveying a patriotic message was the Temple of Maria Theresa, which was situated at the northern end of the park.<sup>25</sup> According to the original plans, which were drafted in collaboration with the famous sculptor Franz Anton Zauner, it was to be an ambitious building with Doric columns and statues and reliefs celebrating the virtues of Maria Theresa: legislature, military glory, civic virtues and clemency. A set of four trees – a laurel, an oak, a myrtle, and an olive – were supposed to represent the personal virtues of the female sovereign. Since Zauner was already old and ill, the detailed plans were drafted by the Prague artist Josef Bergler, who also collaborated on the decorations of the chateau Kačina. A statue of Maria Theresa was also planned, which was supposed to be carved by Václav Prachner. However, financial difficulties during the Napoleonic Wars prevented Chotek from realizing his plans. Only a very simple structure was built between 1808 and 1812, without any statues, or decorations, and only much later did his grandson, Heinrich Chotek, realize a statue of Mars, the God of War.

21 Ibid., vol. 10, ex 6-07-1802, no page number.

22 Ibid., vol. 14, ex 23/10/1813, no page number.

23 Ibid., vol. 6, ex 22/05/1793, no page number.

24 Ibid., vol. 9, ex 22/10/1799, no page number.

25 On this see Petra Načeradská: Pavilón Marie Terezie ve Veltrusech. Historický průzkum k dějinám stavby [The Temple of Maria Theresia in Veltrusy. Historical research on the history of the building], in: Průzkumy památek 20.1 (2013), pp. 145–176.

The glorious battle of Leipzig occasioned Chotek to add one more patriotic object, namely an Obelisk, which was supposed to celebrate peace.<sup>26</sup> It was situated next to the Temple of Maria Theresa. However, it was made of wood and therefore did not meet Chotek's expectations and indeed after the wood warped, the Obelisk was removed and no longer exists.

## Conclusion

The Veltrusy park remained in good condition, almost untouched, until the twentieth century. After World War II the chateau was nationalized because its last proprietor was officially a German national and a supporter of the Nazis. During the Communist regime, the message of the buildings in the park was no longer understood, and the temple, which was dedicated to patriotic defenders of the country and friends of gardening, was renamed the Temple of Friends of Gardening, with the busts of Joseph II, Lacy and Laudon being removed. The buildings were left to decay.

A huge flood in 2002 devastated the chateau and the park, and as a result the National Heritage Institute in Prague, which administers the monument, began to prepare a large scale renovation, with a grant being awarded in 2010. Unfortunately, in 2013, shortly before the renovation was finished, another flood hit the park and destroyed the fruits of the work. Despite this setback the renovation was completed in 2015. My research for the National Heritage Institute during the renovation helped uncover the historical message of the decorative buildings and the temple was restored to its former glory. The busts of Joseph II, Laudon and Lay have been also returned.

The park has also started to play a new role as an urban green area as urbanization has changed its setting dramatically. It used to be an isolated place far from cities and far from Prague, which may have been a logistical problem for those wishing to visit the monument. It was lost in the middle agricultural fields with no prospective visitors nearby. Even though it is only about 50 km away from Prague, it is rather too far for Prague peddlers to go there for a walk. Yet the demographical situation in northwest Bohemia has changed. The city of Kralupy, with its heavy chemical industry, has spread very near the historical site of the park. The village of Veltrusy has grown into a town and the eastern side of the park has begun to be surrounded by shapeless urban sprawl of detached

<sup>26</sup> Ibid.

family houses built by unscrupulous developers. In this situation, the park of Veltrusy may become an important green area within an urban landscape. It has become the green lungs of the chemical region and a place where people from surrounding cities go for recreation.

## The Indifferent Rich? Ferenc Kazinczy's Failed Attempt to Found a Literary Society with Prince Lajos Batthyány II as its President\*

In January 1791 Ferenc Kazinczy – the descendent of Protestant gentry from north-eastern Hungary, as well as a fledgling writer and ambitious organizer of literary life – sent a long letter from Košice, where he lived at the time, to prince Lajos II Batthyány-Strattmann, the scion of one of Hungary's richest and most influential aristocratic families. The purpose of Kazinczy's letter to the Prince – written with much élan and no less presumptuousness – was to ask him to accept the presidency of a literary society he was about to found.<sup>1</sup>

The 32-year-old Kazinczy was still earning his living as an inspector of education, but thanks to his translations of two Sentimental works (Salomon Gessner's *Idylls* in 1788, and Albrecht Christoph Kayser's epistolary novel, *Adolfs gesammelte Briefe* in 1789), he had already become a widely acclaimed writer. Finally, but no less importantly, he had been a Freemason since 1784, and was a member of the Virtuous Cosmopolitan lodge in Miskolc (eastern Hungary).

Lajos Batthyány, who was six years Kazinczy's senior, had already created his life's masterwork by then. It was around these years that he finished reconstructing the castle in the center of his family estate at

\* The author is a senior research fellow at the Textological Research Group of 18–19<sup>th</sup>-Century Hungarian Literature, Hungarian Academy of Sciences and Debrecen University.

1 This important letter is all the more relevant as its original is being kept in the Balaton Museum of Keszthely. It was first published only in 1960. Ferenc Kazinczy to Lajos Batthyány-Strattmann, 7 January 1791, in: Ferenc Kazinczy: *Levelezése* [Correspondence], ed. by János Váczy, István Harsányi, Jenő Berlász, Margit Busa, Klára Cs. Gárdonyi, Géza Fülöp, László Orbán and István Soós, Vol. I–XXV, Budapest–Debrecen 1890–2013 (henceforward: *KazLev*), XXIII, pp. 28–34.

Körmend in western Hungary, and completely rebuilding the park that surrounded it. A final moment of symbolic value in this large-scale park project was the inauguration of a memorial stone in honor of the then still living Swiss writer, Salomon Gessner, in 1786. The other scene of Batthyány's life at the time was Vienna. Also a Freemason, he was a member of the most famous lodge of the Habsburg Empire, *Zur wahren Eintracht*. As an amateur poet, he was publishing poems in German in the *Wiener Musenalmanach*. It is perhaps worth noting that during the same period he wrote his letter to Batthyány, Kazinczy was also preparing an Almanach for publication, which he fashioned after the *Musen Almanach* and titled *Heliconi virágok [Flowers of Helicon]*. It was published in August 1791.

Kazinczy's letter to Batthyány was written amid the political turmoil and eventful public life of 1790–91, developments which affected both men. On the political level, we should mention the secret plot following Joseph II's death. Among the participants, we find several Freemasons who formed the core of the radical, reformist nobility in the Diet, and who wanted to tear Hungary away from the Habsburg Empire and take back the country's constitutional sovereignty.<sup>2</sup> Although the experiment failed, it had serious consequences not only for Leopold II's short-lived reign but also for the whole of the 1790s. Neither Kazinczy nor Batthyány were involved in the plot, but through their social connections, especially their Masonic networks, they were close to some of the plotters, whether they were aware of it or not, especially as the secret movement brought together Protestants and Catholics, members of the landed gentry and the aristocracy.

One of the consequences of the sudden boom in political and social life was a meeting called *Litterarius Consessus*, which was held at the house of Ferenc Széchényi in the autumn of 1790, during the Diet at which Kazinczy was also present. The meeting was attended by poets and aristocrats representing a wide range of movements, with the aim of preparing the foundation of a scientific society.<sup>3</sup> Most of the participants came from the radical circles of the reformist nobility, as well as those Masonic lodges that provided the backbone of secret political plots.<sup>4</sup>

2 Cf. Sándor Lipót főherceg nádor iratai, 1790–1795 [Archives of archduke Palatine Alexander Leopold], ed. Elemér Mályusz, Budapest 1926, pp. 5–6.

3 Ferenc Kazinczy to György Aranka, 2 November 1790, in: Kazlev, II, pp. 120, 563. Cf. Katalin Hász-Fehér: A keszthelyi Helikon ünnepe a XIX. század elején [Helikon Festivities of Keszthely in the Early Nineteenth Century], in: Zsuzsa Kalla (ed.): Az irodalom ünnepei. Kultusztörténeti tanulmányok, Budapest 2000, pp. 173–188, especially pp. 179–181.

4 József Podmaniczky, József Vay, László Orczy, János Spissich were some of those present. KazLev, II, p. 563.



Nothing indicates that Batthyány attended this meeting, although he was in Buda at the time and had close ties with Ferenc Széchenyi. As we can see from his exchange of letters with Kazinczy, he was well aware that a scientific society was in the works. Both Kazinczy and Batthyány were in Buda during the autumn of 1790, and even though they did not meet personally, Kazinczy sent a copy of his Gessner translations of 1788 to the Prince. Contact was thus established, but Kazinczy was surprised, even touched, when Batthyány sent him a letter of acknowledgement. The prince praised Kazinczy with eloquent words for having proven with his translation of Gessner and his remake of the Kayser novel that the Hungarian language was capable of expressing a wide range of refined sentiments. On the other hand – and this was even more important to Kazinczy – Batthyány predicted that if Kazinczy had persevered in his efforts to refine the language and if others had competed with him, Hungarian would become so perfect that it would want in nothing else.<sup>5</sup> Batthyány's enthusiasm was genuine and his last sentence is testimony to it: "I wish I had had the opportunity to prove my special appreciation."<sup>6</sup>

Kazinczy mentioned Batthyány's response the very same day in a letter he wrote to his friend, Márton György Kovachich. This letter is characterized by the same poignant style and acrimonious criticism vis-à-vis the high nobility that he would use freely and abundantly a few months later in his letter to Batthyány. He writes to Kovachich, "I have received a very cordial letter from a prince in matters concerning Hungarian literature – I wish Their Excellences had sprinkled some gold over their words of praise at last!"<sup>7</sup> In other words, Kazinczy wrote his bold letter in the hope that the prince would make his enthusiastic offer good. Unfortunately, he went a little too far and met with a somewhat chilly reception, partly because of his provocative tone, but perhaps also because of the blatant naivety manifest in his vision for the future Academy. This vision seems today utterly absurd, or, in literary historian József Szauder's words, thoroughly morbid.<sup>8</sup> Batthyány's reply was a response partly to Kazinczy's arrogance in blaming the high nobility for not putting up enough money to support Hungarian culture, and partly to the detailed model of society. Even though the amateur Batthyány probably sympathized with

5 Lajos Batthyány Strattman to Ferenc Kazinczy, 18 October 1790, in: *KazLev*, II, p. 113.

6 *Ibid.*

7 Ferenc Kazinczy to Márton György Kovachich, 31 October 1790, in: *KazLev*, II, p. 116.

8 József Szauder: A kassai "ézelmek iskolája" ["Sentimental Education" of Košice], in: *Irodalomtörténet* 47.3–4 (1959), p. 401.

the Arcadian tradition it was based on, he was far too rational – at least his curt and dry reply suggests so – to believe that a workable scholarly body could be embodied by such an out-of-touch, rococoesque organization of bucolic poets.

The introductory part of the lengthy letter of request shows certain similarities with the editorial note to *Orpheus*, a review dreamt up and edited by Kazinczy, whose first issue had appeared a year earlier.<sup>9</sup> More specifically, it is evocative of the role model of the Orphic poet-priest and its close affinity to Freemasonry. Kazinczy speaks in the role of the chosen and enlightened poet. His vehement style is targeted at Batthyány, the initiated Freemason, who possesses the higher knowledge needed to raise Hungarian literature and thus the country. In his introduction to *Orpheus*, Kazinczy states that the main mission of his review is to protect and promote rational thinking in the face of blind apologetics. In his letter to Batthyány the same concept comes up as the “rational spirit” in a broader sense and corresponds roughly to the French Enlightenment. This letter is the only instance where Kazinczy elaborates on the origin story of how the spirit of the French Enlightenment took root in Vienna, thanks to the efforts of the most powerful and influential Austrian Freemasons.<sup>10</sup> The names mentioned by Kazinczy, all highlighted in capital letters, meant a lot, especially to Batthyány. We find Emperor Francis I on top of the list as the person who initiated the process of the Enlightenment. Although his wife, Maria Theresa denied public status to the order, she could not prevent it from operating covertly. In Kazinczy’s narrative, the second deity of Vienna is Chancellor Wenzel Kaunitz (also a Freemason) who, together with Emperor Francis, “ordered that there be light”. Then Gerard van Swieten, lighting the torch of sound reason, separates light from darkness. Here the origin story takes a leap in time: we arrive in the reign of Joseph II when van Swieten’s son, Gottfried takes the torch, and ultimately Ignatius Born and his friend and fellow mason in the lodge, Joseph von Sonnenfels, finishes the grand work. In other words, it was the *Zur Wahren Eintracht* lodge and its intellectual milieu that crowned the process.<sup>11</sup>

Lajos Batthyány was accepted into Born’s lodge in 1783 and soon became one of its administrators. During his six-week visit to Vienna in

9 Attila Debreczeni (ed.): *Első folyóiratunk: Orpheus* [Early Hungarian Periodicals: Orpheus], Debrecen 2001, p. 9.

10 KazLev, XXIII, p. 29.

11 *Ibid.*

1786, Kazinczy himself attended one of the meetings of *Zur Wahren Eintracht* and met the most prominent Austrian poets of the period, Joseph Franz Ratschky, Johann Baptist von Alxinger and Gottlieb Leon, who were also members of the lodge. Kazinczy did not personally meet Batthyány on that occasion, but it seems the prince's intellectual horizon and aspects of his erudition were not unknown to him, thanks to his connections.<sup>12</sup>

This is testified to by a list of names that follows the evocation of Born and Sonnenfels's achievements. Kazinczy gives fifteen names of artists living in Vienna who completed, as it were, what the above-mentioned luminaries had started. They all represent light. It is an interesting feature of the list that instead of scientists or writers, it comprises the names of ten artists (painters, sculptors and etchers), two poets, whom he personally met while in Vienna, and two women, both of them literary enthusiasts, namely Gabriella von Baumberg, a poet in her own right and from 1804 the wife of Hungarian poet János Batsányi, and Caroline Greiner, later to be known as a woman writer by the pen-name Caroline Pichler. It was perhaps not a coincidence that many of those listed were then themselves members of *Zur Wahren Eintracht*.

Why is it them who represent the Enlightenment spirit in Vienna? Could there have been a connection between Kazinczy's list and the fact that he might have known of Batthyány's commitment to art, especially fine arts and poetry? We can safely assume that Kazinczy tailor-made the list to suit Batthyány's preferences, in order to kindle his interest, intuitively guessing they had shared tastes in art.

Kazinczy was not mistaken. This is testified to not only by Batthyány's large-scale constructions and commissions to artists but by Kazinczy himself, in a letter he wrote much later, in 1807 – after Batthyány's death – to Wolfgang Cserey. He gives the following portrait of the late prince:

Nature endowed him with many talents, and education with a lot of culture; all the embellishments in his house and garden were the inventions of the Prince himself. Once he shoved down the artist from the scaffold who was painting the ceiling because he mistakenly drew an oval figure on the vault, the vaultage being square, and he himself drew what the other had botched, and with unimaginable ease.<sup>13</sup>

12 Ferenc Kazinczy: Pályám emlékezete [Memoires] ed. by László Orbán, Debrecen 2009, pp. 62 495, 767.

13 Ferenc Kazinczy to Farkas Cserey, 2 February 1807, in: *KazLev*, IV, p. 475.

Returning to the draft of the foundation of the Arcadian society, Kazinczy's conception is worth summing up. He made it clear right away that the draft was modelled on the *Academia degli Arcadi in Rome*, of which he had direct information.<sup>14</sup> This was probably due to Johann Chrysostome Hannulik, whose poems written in Latin were first published in the early 1780s.<sup>15</sup> Kazinczy held him in great esteem and in all probability knew him as well. Following the success of his collections of poems, the Arcadian society in Rome accepted Hannulik as a regular member in 1782 under the pastoral name Seralbus Erimanticus. Based on the Roman model, the plan was to admit members under pastoral names into these literary societies to be called *Magyar Liget Pásztorai* [*Shepherds of the Hungarian Parklands*] or *Magyar Arcasok* [*Hungarian Arcases*]. Kazinczy wanted to offer the position of chief shepherd, that is, president, to Lajos Batthyány, with himself assuming the position of chief notary. He divided the country, including Transylvania, into five districts and envisioned appointing a leader to each. True to the Arcadian tradition, he would call them vice-shepherds. It is no coincidence that he mentions the chiefs of two districts, those of Transdanubia and Transylvania, by name. The vice-shepherd of Transdanubia would have been the Freemason Count János Spissich, the sub-lord of Zala county, who was also an important figure of the oppositionist, reformist nobility, while its notary would have been another Freemason from Zala, the writer Ádám Pálóczi Horváth. Kazinczy divided members, that is, shepherds, into three groups. At this point, we can hardly assume he followed the Roman model exclusively. Rather we can detect here the inspiration of Gessner: the first order of shepherds was the grasslands, the actual writers. The second order was that of the "defenders", that is, aristocratic patrons. Lastly, the "admirers" or "revelers" would be women of the audience. Names would not follow the Italian model: here the Arcadian Greek names of persons and places would be replaced by "Hunnish, Avar and ancient Hungarian names" in the case of men, while women would be given names of nymphs or Greco-Roman females. Writers would get their respective surnames from waters, patrons from mountains, and the feminine public from grasses. Kazinczy would thus become Aladár Bózsvai, after the small river called Bózsva in Zemplén county.

Next, we get a detailed description of the society's rules of procedure, the process of accepting members, the activities envisioned, and the

14 KazLev, XXIII, p. 30.

15 László Varga: Hannulik János, a XVIII. század Horatiusa. [János Hannulik, the Horace of the eighteenth century], Debrecen 1938, p. 11.

functions that Batthyány, as president, would have to fulfil. Kazinczy took pains to elaborate his ideas down to the minutest detail, which in all probability had their antecedents. On the other hand, the draft, which obviously drew heavily on Masonic inspirations, had some completely novel elements as well. They show that Kazinczy developed his conception from several models and that the idea of the Academy, envisioned as the main institution of the literary public, very much preoccupied him. What he wanted to avoid at all costs was the exclusiveness and secretiveness so characteristic of Freemasonry. As an antidote to secrecy, he suggested meetings should be made public in order to avert police suspicion and avoid the image of a secret and subversive society. He also suggested inviting priests to avert the suspicion of the clergy. But the most important and most unusual element of the draft was opening meetings to women, who represented the most enthusiastic and most sensitive recipients of literature. In 1786-87 the foundation of the so-called "Order of the Rose" in Banská Bystrica and Košice as a side-branch of Freemasonry, was an important antecedent to this.<sup>16</sup> The so-called "local Roses" were established after measures were taken against Masonic lodges. During those years Kazinczy lived in Košice where he found himself in the midst of a social life animated by local ladies of distinguished families. They were not only attracted to modern sensibility but understood this new kind of literature as well. The Order of the Rose as an organization dedicated to the cult of friendship and generosity, expressly brought ladies to the fore. We can therefore assume that the milieu of the local Roses marked by literary affinity, sensibility and Arcadian spirit, was instrumental in shaping Kazinczy's emotional outlook that produced the extravagant draft he sent to Batthyány.

If we want to identify the influences that were formative for Lajos Batthyány's thinking, we have to have a look at manifestations of his patronage of the arts and reconstruct the range of his erudition in light of the historical sources (as scarce as they may be). We find that his outlook was shaped by a Gessnerian sensibility, classicism and the French Enlightenment. Kazinczy intuitively sensed this complexity in Batthyány's intellectual horizon and recognized in him a kindred spirit endowed with a quasi-religious reverence for the arts.

For brevity's sake we cannot analyze Batthyány's intellectual setup in detail. But for purposes of illustration, we need at least to examine Bat-

16 Szauder: A kassai "ézelmek iskolája" (see fn. 8), p. 400.

thyány's lifework, the castle park at Körmend, to see how it reveals his intellectual preferences mentioned above. In the 1780s Batthyány created a complex and large-scale space and landscape composition of carefully selected buildings and sculptures by the Rába river, which truly reflected his admiration for all three artistic and intellectual trends mentioned above.<sup>17</sup> His close affinity to Antiquity and the neo-classicistic ideal of art are expressed in statues carved by the Viennese sculptor Johann Martin Fischer. They represent lovers of Antiquity and are all part of an elaborate thematic concept (and are also listed in Kazinczy's letter): Vertumnus and Pomona, Zephyrus and Flora, Amor and Psyche. In another part of the garden Batthyány erected statues to Mercury, Jupiter and Cybele, and in yet another a column to Cicero and Homer. He had temples built to Pan and Flora and had a bath constructed to the nymphs. Diametrically opposed to this, the garden is home to another concept inspired by the philosophy of the Enlightenment, manifest in the Philosophers' walk, the Allée of Silence, and temples to Society and Necessity. Some elements of the composition combine several sources of inspiration, for instance the Temple of Nature can be linked to the Sentimental shepherd's hut and the life of seclusion, but also to the program of the Enlightenment. And as mentioned before, the last symbol in the garden at Körmend that Lajos Batthyány himself commissioned was the memorial stone in honor of Gessner in 1786, which was an expression of his devotion to poetry and the Gessnerian depiction of nature, combining an ideal-idyllic landscape with the real.

Batthyány admired not only the arts but also the scientific achievements of his age as well. A manifestation of the latter is a cabinet of models worth several thousand forints in the Castle of Körmend, where he kept his models and mock-ups of useful inventions, machines, buildings and bridges in huge custom-made crates. Visitors were able to locate the objects of their interest with the help of an inventory made for this purpose.<sup>18</sup> We could also mention a letter written by Batthyány in 1777 – a real curiosity – in response to a request by the Société Typographique de Neuchâtel, a Swiss publisher specializing in forbidden books. It reveals his

17 Tibor Koppány: A körmendi kastélypark építéstörténete [The building history of the castle garden of Körmend], in: Vasi Szemle 33.3 (1979), pp. 367–396.

18 Mihály Kunits: Topographische Beschreibung des Königreichs Ungarn und seiner, einverleibten Provinzen, In Bezug auf die Landes- und Volkskultur, Oeconomie, Industrie, Künste, Handlung, Manufacturen und Gewerbe. Durch eigene Forschungen und praktische Untersuchungen auf Reisen bearbeitet, und mit Rückblicken auf die Vorzeit nach dem gegenwärtigen Zustande dargestellt, Vol. I, Pest 1824, p. 45.

commitment to the Enlightenment, his acerbic views on the Church and his close ties to the enlightened Italian aristocracy.<sup>19</sup>

It seems there really was a common set of ideas based on which Kazinczy and Batthyány could have – in theory – jointly overseen a new literary society: the ideal of the sensitive man in need of refined society was indeed a common ideal, but the way they envisioned its realization was vastly different. First and foremost, because Kazinczy's concept was founded on a subjective state of existence, which József Szauder characterises as “the ardent longing of the Sentimental writer absorbed in literature for a sensitive public, a salon, or female friends receptive of these sentiments”, so that he can satisfy these longings.<sup>20</sup> Secondly, because Kazinczy dismisses the program of the group assembled in Széchényi's house in a far too patronizing manner, implying that it would amount to nothing anyway. And lastly, because his tone is full of pride as he chastises the high nobility – whom he calls “the indifferent rich” – for hardly opening their purses, except at the card table. To make matters worse, having contrasted the grandeur of writers with the pettiness of the aristocracy, he has the face to pontificate that if each were to offer a thousand forints to support Hungarian literature, they could secure eternal life for themselves. Kazinczy definitely went too far with this kind of condescending tone, as evidenced by Lajos Batthyány's curt, dry and slightly ironic reply. Batthyány's letter, dated 12 February 1791 has somehow been overlooked by literary historiography, probably because it came to light much earlier than Kazinczy's original letter, in response to which it was written.<sup>21</sup> Amidst ample phrases of polite refusal, Batthyány informs Kazinczy in a lengthy and complicated sentence that he found his communication far too exaggerated. The sarcastic overtones of the sentence are evident: “You [i.e. Kazinczy] have achieved so much merit in literary life that there is not a single amateur of the liberal arts who would not profess to be indebted to you for the works shining with your talent.” The iciness of the last sentence cuts off all further possibility of cooperation: “Since an Academy is being founded under state direction and supervision for the very same purpose, I should

19 Olga Granasztói: Adalékok a francia könyv európai terjesztési hálózatainak feltárásához I. A Société Typographique de Neuchâtel bécsi kapcsolatai 1772–1785 [New data of the spreading network of the French book in Europe. The Viennese contacts of the Société Typographique de Neuchâtel], in: Magyar Könyvszemle 127.4 (2011), pp. 467–482. Cf. Robert Darnton: *The Forbidden Best-Sellers of Prerevolutionary France*, New York 1995.

20 Szauder: A kassai “ézelmek iskolája” (see fn. 8), p. 398.

21 Lajos Batthyány-Strattmann to Ferenc Kazinczy, 14 February 1791, in: *KazLev*, II, pp. 160–161.

think the initiative you have presented has to be suspended for a while, until it becomes clear whether the plans begun so far will materialize or not.”

The creation of the Academy was held very dear by Batthyány, and nothing illustrates this better than the fact that thirty years after he wrote these lines, his son, Fülöp Batthyány, donated 50,000 forints – the second largest sum after István Széchenyi (Ferenc’s son) – to its foundation.



## The Impact of Ecological Patterns and Progress in Natural History on the Festetics Family's Land Use and Landscape Gardening\*

As the wealth and education of the Hungarian aristocracy increased during the eighteenth and nineteenth centuries so environmental knowledge and landscaping expertise grew. This paper deals with this phenomenon and highlights the natural geographic features and intellectual communities that characterized the estates and economic environment of some members of the aristocratic Festetics family. I analyze the consequences – in terms of natural history – of the changes in land use and management and the environmental aspects of switching from the two- and three-field systems of farming to crop rotation. I focus on the events triggered by the new *urbarium*, a feudal regulation of 1767, as well as the *Ratio Educationis* of 1777 and 1806 and their long-term effects on the Hungarian landscape as a cultural and historical heritage. This includes the consequences of land acquisition and the transition to modern agriculture and drainage. I pay special attention to the role of natural assets over time and the practice of landscape management on the Festetics estates from the age of Count György Festetics.

### I Landscape-ecology

In geography, the term landscape is used to denote the unity and uniqueness of certain subdivisions. It was originally conceived as a geographical unit referring to a geographical region, country or province (*Landschaft*).<sup>1</sup>

\* The author is a professor emeritus at Szent István University of Gödöllő and Pannon University of Keszthely.

1 Heinrich G. Hommeyer: *Beiträge zur Militair-Geographie der Europäischen Staaten*. Erster Band, welcher eine Beschreibung und Zeichnung der Schweiz nach einer geometrischen Konstruktion enthält, Breslau 1805.

Definitions of the term in English dictionaries include: “a large area of countryside, especially in relation to its appearance” (Oxford English Dictionary), “all the visible features of an area of countryside or land, often considered in terms of their aesthetic appearance” (Cambridge English Dictionary). According to Jianguo Wu landscape is “a geographic area in which variables of interest are spatially heterogeneous. The boundary of a landscape may be delineated based on geographic, ecological, or administrative units (e.g., a watershed, an urban area, or a county) which are relevant to the research questions and objectives.”<sup>2</sup>

The Hungarian concept of landscape according to Béla Bulla and Tibor Mendöl says that “all landscapes are the natural combination and synthesis of environmental components – structure, terrain, climate, hydrological network, natural vegetation – and man’s landscape-creating and cultural activities; a geographical unit, the likes of which may exist on the Earth, but never the same”.<sup>3</sup> In other words, landscape is an area of land that can be classified according to qualitative aspects formed by natural and human factors together.<sup>4</sup> Carl Troll integrated biological and geographic landscape research, and called his approach (Anschauungsweise) landscape-ecology (Landschaftökologie) in the study of multifaceted causal relationships between ecological communities (biocenoses) and their environment.<sup>5</sup> The ecological characteristics of the landscape are the inner elemental versatility, the organization and the hemeroby, expressing the appearance and strength of the human influence in the landscape.<sup>6</sup>

The father of ecology, Ernst Haeckel (1834-1919) put it this way: “By ecology we mean the entire study of the relationships of the organism and its surrounding environment, by which, in a wider sense of the word, we may include all existence relationships. These are partly organic and partly inorganic by nature”.<sup>7</sup> The words ecology and economy stem from

- 2 Jianguo Wu: Landscape Ecology, in: Rik Leemans (ed.): Ecological Systems. Selected Entries from the Encyclopedia of Sustainability Science and Technology, New York 2013, pp. 179–200, here p. 179.
- 3 Béla Bulla and Tibor Mendöl: A Kárpát-medence földrajza [Geography of the Carpathian Basin], Budapest 1947, p. 15.
- 4 Tibor Mendöl: Táj és ember: az emberföldrajz áttekintése [Landscape and Man. An Overview of Human Geography], Budapest 1932.
- 5 Carl Troll: Luftbildplan und ökologische Bodenforschung, in: Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin 74.7–8 (1939), pp. 241–298.
- 6 Róbert Gécz: A tájökológia fogalmának alakulása [Evolution of the concept of landscape ecology], in: Magyar Tudomány 175.1 (2014), pp. 42–50.
- 7 Ernst Haeckel: Generelle Morphologie der Organismen: allgemeine Grundzüge der or-

the same origin but the difference between their meaning is important. “The word ‘oikos’ derives from Greek, meaning house. Ecology is often interpreted as home economics, and it means that home ecology is a long-term economy of nature. It is differentiated from its twin expression economy, which refers to the economy of man and his household. In practice, however, the two concepts still have a very different significance.”<sup>8</sup>

Classical philologist Imre Szenczy (1788-1860) wrote in 1836: “Particularly for me, who became fond of the study of herbs in the lush beautiful landscapes of Keszthely a long time ago, [...] it was an amusing activity to judge the quality of the soil from the plants growing wild here”;<sup>9</sup> and then in 1847 (published in 1863): “After the magnificent operations of nature, the shape of the earth’s surface is most often changed by man. He transports many plants far from their original habitat to serve his own needs or conveniences... But in spite of human destruction, insisting on their indigenous rights, the useless and harmful – or rather seemingly such ones – maintain themselves, since regarding the economy of nature we must assume that they are necessary, otherwise the wise Creator would not have created them.”<sup>10</sup>

Land use (Landnutzung) is the exploitation of the endowments, inherent values and power of the landscape. Throughout history this has always been based on the natural features and farming traditions of the location in question. Major development in this field started in the 1930s with aerial photo planning.<sup>11</sup> Beyond exploitation, holistic and sustainable thinking has only emerged in recent decades (Landschaftsökonomie, Landschaftspflege).

Landscape management and landscape design (Landschaftsgartenarbeit, Landschaftsbau) imitate nature in landscape formation or, if possible, leave the terrain in its original, almost natural form. Dániel Novák stated in 1837 that “landscaping cannot be compared to the old garden art, for

ganischen Formen-Wissenschaft, mechanisch begründet durch die von Charles Darwin reformierte Descendenz-Theorie, Berlin 1866, Vol. II, 287.

8 Franz Wolkinger: Ökologie – die Lehre von der Struktur und Funktion der Natur, in: Anton Kolb, Reinhold Esterbauer and Hans-Walter Ruckebauer (ed.): Ökonomie, Ökologie, Ethik. Vom Wissen zum richtigen Handeln, Innsbruck-Wien 1997, pp. 118–128, here p. 119.

9 Imre Szenczy: Rándulás Carinthiába, Glockner hegyéig [Trip to Carinthia, up to Mount Glockner], in: Tudománytár 3.11 (1836), pp. 206–234, here p. 212.

10 Imre Szenczy: Növényvándorlás [Plant Migration], in: Gejza Halász (ed.): Magyar Orvosok és Természetvizsgálók VIII. nagygyűlésének munkálatai 1847 [Hungarian Physicians and Naturalists VIII. Proceedings of the General Assembly], Pest 1863, pp. 229–232, here pp. 229–230.

11 Troll: Luftbildplan (see fn. 5).

it is not an improvement in geometric garden art, as if the lushly growing meadow were an improvement in the place of the cornfield”.<sup>12</sup> According to the art historian Károly Lyka, the beauties of nature are united with the works of the human hand.<sup>13</sup> While the garden is a pleasant and stylish outdoor continuation of the interior of the home, i.e. the concept of the garden is dominated by the house. The artistic park – by contrast – is part of the surrounding landscape and aesthetically dependent on it. The park is not “cut off” from the surrounding landscape as much as the garden, but merges harmoniously with it to a certain degree. When creating a landscaped garden, the existing and the surrounding landscape is the governing factor, and for this reason, it is only appropriate in places where integrating it with the surrounding landscape is possible at all.

From a human biological perspective horticulture is a specific ecological adaptation, changing the environment to meet the needs of the organism. This happens when human beings escape the degraded environment by enriching its plant environment by acting upon it.<sup>14</sup> In the case of a degraded landscape this action can be considered a form of reconstruction or rehabilitation, in a way that converting the natural environment into a garden cannot.

*Le Nôtre's Théâtre d'Agriculture* (1600) was for many years considered the foundational work for French farmers. The golden age of landscape gardening among the English aristocracy in the early eighteenth century was mainly attributable to the work of William Kent and Lancelot Brown. The essential component of a landscape garden is the lawn, which cannot be of the same quality anywhere in the world as it is in England. The English landscape garden had an impact on European horticulture. First, the traditional French garden was replaced by the French landscape garden and later by the English landscape garden. This development can also be traced in the Keszthely palace park from Christoph Hofstädter (1755), who designed it following *Le Nôtre*, to the work of the famous English landscape gardener Henry Ernst Milner.<sup>15</sup>

12 Dániel Novák: Kertészet [Gardening], in: Honművész 5.56 (1837), pp. 443–445, here pp. 443–444.

13 Károly Lyka: A kertek művészetéről [On the Art of Gardens], *Művészet* 9.9 (1910), pp. 382–387.

14 Attila T. Szabó: Erdélyi történeti kertek egy biológus szemével [Transylvanian historical gardens with the eyes of a biologist], in: Géza Galavics (ed.): *Történeti kertek. Kertművészet és műemlékvédelem*, Budapest 2000, pp. 69–86.

15 Henry Ernest Milner: *The Art and Practice of Landscape Gardening*, London 1890.

Landscape gardens appeared late in Hungary compared to other countries in Europe, and the boundaries of the different styles within the gardens were often blurred.<sup>16</sup> However, after 1800 English gardens were the only type to be created in Hungary, no matter whether the area was large or small. Nevertheless, their generally rapid creation was hindered by climatic and topographical conditions, including less rainfall, lower humidity, the lack of exotic plants, and the different level and character of social development both compared to western Europe and within the three main regions of Hungary. During the fight against the Ottoman Empire in the sixteenth and seventeenth centuries the western part of Hungary was economically strong, and it achieved remarkable results in the fields of education and culture. After the liberation of the occupied territories the ruler expected an emerging Roman Catholic aristocracy to reorganize the monarchical administration. The recovery of the economic and political power was accompanied by a cultural renewal. It was in this historical situation that the Esterházy, Széchényi and Festetics families, who also donated a great deal of money to culture, rose to prominence.<sup>17</sup> While recognizing the examples of gardens in the Principality of Transylvania and Partium, Attila T. Szabó emphasizes the continuous radiating effect of the famous western Hungarian aristocratic<sup>18</sup> parks and landscape gardens on landscape dendroculture.<sup>19</sup>

György Festetics also gathered a circle of scientists around him. The works of Descartes, Newton, Diderot, Voltaire, La Fayette, Herder and Berkeley could be borrowed from his library and were all present in the studies of István Sárközy (1759-1845). Sárközy was a curator of the Festetics-supported Reformed High School in Csurgó (established in 1792) and also an amateur botanist who collected contemporary scholarly works as

16 Zsigmond Csoma: A Festeticsek keszthelyi angolkertjének kialakítása a 18-19. század fordulóján [Establishment of the English Garden of Festetics Family in Keszthely], Komárom-Esztergom Megyei Múzeumok Közleményei 13-14 (2008), pp. 37-48.

17 Gábor Vaderna: Language, Media and Politics in the Hungarian Kingdom between 1770 and 1820, in: Ágnes Dóbké, Gábor Mészáros and Gábor Vaderna (eds.): Media and Literature in Multilingual Hungary, Budapest 2019, pp. 9-18.

18 According to him the main families responsible for this were Saághy, Ambrózy, Erdődy and Chernel.

19 T. Szabó (see fn. 14). Arnold Pauer (1926) wrote the history of Hungarian gardens adapted to the periods of European garden culture in a study, which has received little recognition from both domestic and foreign audiences. Cf. Arnold Pauer: Adatok a magyar kerti kultúra történetéhez főtekintettel Szenczy herbáriumára [Data on the history of Hungarian garden culture], Szombathely 1926.

well as plants. His botanical lexicon was never published and remained in manuscript form.<sup>20</sup>

## II Environment

Economic, social and military events are all influenced by climatic features and weather events. The Festetics family mainly lived and were active in the Western Balkans, Western Transdanubia and the Pannonian border area near Vienna. The climate of this area generally consists of varied landscapes and rainy, balanced climates: to the south with Illyrian and sub-Mediterranean influences, to the west with Atlantic-sub-Mediterranean and sub-alpine influences, and to the east with somewhat continental influences. At the beginning of our story the hill country stretching from the Drava River through Zselic (Zelić), Somogy and the Marcali hills were covered with numerous patches of sand and loess grassland, dotted by gallery forests, as well as oak, hornbeam and beech forests, all the way to the marshlands and meadows around Lake Balaton. The meridional hill and valley system of the Zala region is characterized by remarkable oak woods, beech and alder forests and marshes. The western periphery is rich in pine forests, peat bogs, heather and moors. Regulating the natural water system was necessary around the Festetics family home at Alsóság in the Rába and Répce region, as well as at the new center of the estates at Lake Balaton and the Tolna branch in the Sárvidék [Mudland]. The rainwater flowed into the Danube from the Mura, Drava, Zala-Balaton-Sió, Rába, Répce and Marcal rivers. The geographical area in question is characterized by a variety of geological features and soil conditions. In general, poor soils, extensive meadows, pastures, meadows with low productivity (by today's standards) and floodplains dominated. It was also an extensive livestock farming area. The landscape started to change radically by the mid-nineteenth century, and this process has not stopped. The need for pastures was met by grazing forests, deforestation, felling and water management. The draining of groundwater increased the area suitable for crop production and animal husbandry. As the pasture-tillage, two- and three-field systems and the arable lands obtained

20 Zoltán Alföldi and Ibolya V. Bakonyi: Egy somogyi botanikus köznevelő, Sárközy István (1759–1845) [A botanist landowner in Somogy county in the age of Enlightenment in Hungary], Lecture at the 61st Georgikon Scientific Conference, Section IV Bioethics and Environmental Education. – Spring 2009.

by deforestation did not meet the growing demands of consumption, tax and trade, and crop rotation were introduced. In addition to the waterfront galleries, people gradually moved into picking wild fruits and vegetables, and vegetable and grape production gained ground gradually.

The relatively cool period in Europe from the fourteenth to the nineteenth century is known as the Little Ice Age. During this period glaciers increased in mass and length, which even had an effect on the climate of areas with no ice coverage. The average temperatures were one to two degrees Celsius below the values for the 1960-1990 period, when global warming started. Between 1550 and 1740 the climate turned particularly cool. The warm and dry summers in Hungary in the 1550s had become cool and rainy by the end of the century. The first phase of the Hungarian Little Ice Age, from 1541 to 1590, was characterized by the intensification of the continental influence with cold winters and hot summers, but unusually cool summers occurred too. During the second phase, between 1591 and 1650 the winters were very cold and the summers cool, and in the third, from 1680 to 1740, the cooling continued even further. (Meanwhile, 1780 was such a dry year that 26,590 acres of Lake Balaton dried up and the land produced 30,000 wagons of hay.)<sup>21</sup> In the first decades of the 19th century freezing cold winters and cool summers were again recorded.<sup>22</sup>

The deterioration of the country's environmental conditions, as a consequence of feudal regulation, can be traced back to the 1767 *urbarium*, the drafting of which was entrusted to Paul Festetics septemvir. Until the middle of the eighteenth century 3-5% of arable land was large allodial estates. Thanks to the *urbarium* 40% of the arable land, 90% of the forests and 50% of the meadows and pastures became exclusive estate property. The difference between the allodial land acquisition and the loss of common land ownership meant landlords could start accumulating capital from the land. For others, free access to natural resources became increasingly restricted and tended to be limited to community forest, pasture or land use. The educational regulations of Maria Theresa (*Ratio Educationis*, 1777) led to a modern, unified system of public education and also served the rationality and utilitarianism of enlightened absolutism.

21 Conrad Bartsch: *Bermekungen über den Blattensee*, in: *Ungarisches Magazin oder Beytraege zur ungarischen Geschichte, Geographie, Naturwissenschaft*, Band II (1782), 129-145, cited by László Bendeffy and Imre V. Nagy: *A Balaton évszázados partvonalváltozásai* [The Centuries-Old Lake Shoreline Changes of Balaton], Budapest 1969, p. 178.

22 András Vadas: *Weather Anomalies and Climatic Change in Late Medieval Hungary. Weather events in the 1310s in the Hungarian Kingdom*, Saarbrücken 2010.

Regarding the eighteenth-nineteenth century boom of botany in Hungary, started by the followers of Linné, besides the discovery, description and introduction to botanical gardens of new species, the main consideration was gaining an understanding of the practical benefits of plants. In around 1796 the council of the governor called several times on local authorities to discover and submit their natural treasures, emphasizing the benefits for the common good of collecting rare plants. Paul Kitaibel (1757-1817), the greatest Hungarian botanist, who was responsible for the exploration and description of Hungarian minerals and medicinal waters, collected in the region of Keszthely twice during his travels, and he also advised György Festetics on the Georgikon school of farming<sup>23</sup> and sent him valuable seeds.<sup>24</sup>

Even before Haeckel coined the term ecology, biologists, botanists, and zoologists were preoccupied with the influence of external conditions on the processes of life. Imre Szenczy was a professor between 1821 and 1823, then from 1825 to 1829 he was made the headmaster of the grammar school in Keszthely, where he became fond of botany, and was one of the reliable botanists in Keszthely together with Peter-Paul Wierzbicki, professor at the Georgikon, and Michael Hutter, a teacher colleague at the school.<sup>25</sup> At the time of Szenczy's work at Keszthely, Georgikon was already functioning under the supervision of László Festetics, who supported education with an independent institute library too. The Georgikon's staff was enriched between 1820 and 1826 by the addition of Galician Piotr Pavel Wierzbicki (1794-1847), one of the most prominent botanists of the time. He was brought to Keszthely by the returning Julius Thomas Liebbald (1780-1846), the organizer of the Magyaróvár school of agriculture, founded in 1818.<sup>26</sup> Szenczy was committed to the encyclopedic collection of plant species, which means his herbarium is valuable from the point of view of horticultural history. Professor Károly Haberle (the successor of Kitaibel as the head of the Department of Botany and Botanical Garden in

23 The Georgikon was the first institution of higher agricultural education of the Continent in Keszthely between 1797 and 1849, founded by Count György Festetics.

24 Cf. Paul Kitaibel: *Diaria itinerum Pauli Kitaibelii I. Iter Baranyense 1799*, ed. by Endre Gombocz, Budapest 1945, p 405.

25 István Szabó: Szenczy Imre keszthelyi botanikai munkássága [The Botanical Work of Imre Szenczy in Keszthely], in: Lajos Balogh and Katalin Köbölkúti (eds.): *Szenczy Imre emlékezete*, Szombathely 1998, pp. 7-107, especially pp. 20-26.

26 István Szabó: *Wierzbicki és Keszthely* [Wierzbicki and Keszthely], in István Szabó (ed.): *Priszter Szaniszló 85 éves*, Keszthely 2004, pp. 7-103.



Pest) produced a list of ornamental gardens in Hungary in 1830.<sup>27</sup> Last, but not least Count László Festetics sent the professors of the Georgikon on study trips to Central and Western Europe under strict protocols.<sup>28</sup> Their regular travel reports are rich in botanical data and information on field and horticultural crops, ornamental plants and land use.

Maps were indispensable tool for learning about and exploring the landscape. The great landscape writer Matthias Bél (1684-1749), with two decades of work involving his students, created the first five volumes of his *Notitia Hungariae novae historico geographica* (Vienna 1735-1742) with descriptions of ten counties and maps by Samuel Mikoviny. Some further parts remained in manuscript form. In the winter of 1731, he spent a longer time in Balatonkeresztúr, which had become a Festetics property in 1698, as a guest of Kristóf Festetics. János Lipszky (1766-1826), who created a detailed map of Hungary (*Mappa generalis*, 1804-1808), and an overview map (*Tabula generalis*, 1810), followed the new cartography, which began in the second half of the eighteenth century. The Lipszky map is the first to represent the entire Carpathian Basin and its surroundings in a unified projection using geodesic bases. The pioneering figure of this era is Demeter Görög (1760-1833), a noted farmer, recognized grape collector and winemaker. His *Magyar Átlás [Map of Hungary]* in 10 folders from Hungary and its counties from 1802 to 1811, had been published in six editions by the end of the nineteenth century. This was the first series of maps in Hungarian written with Hungarian place names. There are 609 maps among the treasures of the Helikon Library in Keszthely, including several hand painted ones from the beginning of the seventeenth century.

### III Transforming nature

When the urbarium was first introduced as a “trial” in Vas, Zala and Somogy counties, it did not serve to protect the serfs’ production power. On

27 Lajos Balogh and Imre Kovács: Pákay (Pauer) Arnold (1885-1968), in: Katalin Kőbölkúti (ed.): Szombathelyi tudós tanárok, Szombathely 1998, pp. 121-145.

28 György Kurucz: Tanulmányúton Nyugat-Európában. Gericz Pál georgikoni tanár angliai levelei gróf Festetics Lászlóhoz [Study tour in Western Europe. Letters of Pál Gericz professor on Georgikon to Count László Festetics from England], in: Agrártörténeti Szemle 39.3-4 (1997), pp. 655-724; György Kurucz: Peregrinatio oeconomica. Georgikoni tanárok nyugat-európai tanulmányúttjai a 19. század első évtizedeiben [Peregrinatio oeconomica. The Study Tours of the Teachers of the Georgikon at the Beginning of the Nineteenth Century], in: Századok 151.5 (2017), pp. 1007-1024.

the contrary it created an additional burden, and restricted communities' access to hitherto freely used natural resources including wood, fruit, fish and hay. Imre Festetics owned 25,000 acres of land and 18 villages in Somogy and more than 2,500 acres in Nagy-Patty in Vas County in 1819. In addition to being a recognized sheep breeder – a precursor to genetics<sup>29</sup> – he played a key role in the drainage and soil improvement work that began at the turn of the century. He carried out remarkable water regulation on his estates in Somogy, and in 1823 was the Royal Commissioner in charge of the regulation of the Mura and the Drava rivers. He ordered the draining of 5,690 acres of wetland on the border of Zala and Somogy counties. Eighty percent of his Simonyi estate had been covered by forest before the land was drained, of which 59% remained by 1830. Moreover, the seven acres of arable land and 100 acres of meadow had increased to 313 and 259 acres respectively by the same date.<sup>30</sup>

It is worth mentioning that in the late 1770s Sámuel Krieger, an engineer in charge of the regulation of the Sió-Kapos water system, presented three versions of a proposal to drain Lake Balaton. According to the bold-est version of calculations, nearly 130,000 acres of arable land would have been recovered with a one-time investment of 494,301 Forints and a regular estimated profit of 542,422 Forints a year. The plan was well received by Maria Theresa and the representatives of the counties concerned, but it also triggered resistance from landowners. The Festetics family, for example, had ferry and merchant boats operating on Lake Balaton at the time. The first cargo ship was the *Kristóf* (1757), followed, in 1797, by György Festetics's famous *Phoenix* galley, which was also suitable for passenger transport. The future of water transport on Lake Balaton was determined by the launch of the *Kisfaludy* steamer in 1846. The Festetics estate did much to improve the water conditions of Lake Balaton and attributes to Ferenc Böhm engineer the draining plan which, compared to

29 Attila T. Szabó and Lajos Pozsik: A magyar genetika születése. Festetics Imre elgondolásai a beltenyésztésről és a "természet genetikai törvényeiről" – 1819-ben (Brünn-Brno) [The Birth of Hungarian Genetics: Imaginations of Imre Festetics on Inbreeding and the "Genetic Laws of Nature" – 1819 (Brno)], in: *Természettudományi Közlöny* 121.1 (1990), pp. 50–56; Attila T. Szabó and Lajos Pozsik: A magyar genetika első tudományos emléke. Festetics Imre (1819) a beltenyésztésről (A természet genetikai törvényei) [The first scientific memory of Hungarian genetics. Imre Festetics (1819) on Inbreeding (Genetic Laws of Nature)], in: *Tudomány* 4.12 (1998), pp. 45–47.

30 Zoltán Kaposi: Tér szerkezeti változások Somogy és Zala vármegye határán a 18–20. században [Spatial Structural Changes at the Border of Somogy and Zala Counties from eighteenth to twentieth century], *Zalai Múzeum* 17 (1997), pp. 63–72.

what Krieger suggested, would have resulted in a lowering of the water level by three and a third fathoms.<sup>31</sup>

That was the beginning of the period just after the end of the Little Ice Age. The first bridge across Lake Balaton was built between Fenék and Vörs in 1839 because due to a prolonged drought crossing by boat had become impossible. The shallow, muddy narrowing of the lake had to be made passable by a 92-meter wooden bridge and embankments from both directions. János Kövér (1789-1873) parish priest of Vörs recorded this in the *Historia Domus* as follows: “What had not happened since the creation of the world took place in our time. There is a bridge in the middle of Lake Balaton”.

A characteristic feature of the local name giving around the Balaton region is that the eastern high bank of Mezőföld is called Balatonfő (head), while the descent of the Keszthely ridge into the lake is called Fenék (bottom). The swampy region of estuary of River Zala could originally be crossed at Hídvég. By 1330 there was a bridge, which later collapsed, and in 1649 a ferry crossing was in operation until the bridge was rebuilt. Kitaibel described this place in 1799 as follows: “at Hídvég, where the Zala in the lake flows. Over the river there is a wooden bridge, where on the right you can see the River Zala, while on the left there is the lake, which forms a mere swamp overgrown with reeds, *Typha angustifolia* and *Scirpus lacustris*”.<sup>32</sup>

Watercourse regulation, channelization and the construction of dams and reservoirs accelerated the growth of landlords' agricultural lands. The traditional settlement structure, as well as the common use of the means of production and goods changed radically. By the last third of the nineteenth century, the Örvényes [Whirl] meadow at Vrászló, formerly a huge lake had been reclaimed, and Count Imre Festetics' sons had erected a stone monument to commemorate this feat, which still stands today. The obelisk was made of Pannonian sandstone from the Rezi quarry and bears the stylistic features of the “Keszthely stone carving workshop”. On the west side of the truncated pyramid, under the coat of arms of the Festetics family, is a calligraphic caption: “Grateful Children / To Beloved Father / Count Imre Tolnai Festetics / 1837”.

In the second half of the nineteenth century, as the feudal structure was slowly falling apart, there was a peculiar duality between layers of the same level of the social pyramid. The old and new feudal were out of

31 Conrad Bartsch's travelogue is cited by Bendeffy and V. Nagy: *A Balaton* (see fn. 20), p. 135.

32 Kitaibel: *Diaria* (see fn. 23), p. 405.

harmony with each other and with the natural environment. One century after the introduction of the unified urbarium, the agricultural, industrial, transport and settlement boom brought about an increase in built-up areas, a further reduction in green areas, drainage on a large scale and river water regulation. The excessive use led to a reduction in the forested area too. To compensate for this, the National Forest Law of 1797 made restoration and reforestation compulsory after production. The first hunting act (1872), the first and second forest acts (1879) and the first fishing act (1888), which prohibited these activities for certain periods, and protected certain species, forests and spawning areas. Similar in scale to Krieger's plan for the draining of Lake Balaton was the country-wide drainage of the Ecsed Mire, the Sárrét, the Rétköz, the Kis-Balaton together with Nagyberek, the Lower Zala Valley, the Hanság, the Rába-Répe plateau and the Sárköz.

Unfortunately, we now face the consequences of agricultural and development areas obtained through drainage and water management. The original location of a statue of Saint Helena, which was erected by Count László Festetics and made by Mihály Kugler, a master mason at the Keszthely workshop in 1826, was at the border of Somogy and Zala counties at the Iszap [Mud] Island. The neoclassical statue was moved to the historical ruins of Fenék, then to the park of the Keszthely palace later on. At the site of the former wooden bridge over Lake Balaton, near the one-time Festetics shipbuilding workshop and harbor, multi-level bridges are being built on the M76 expressway. This large-scale underground and elevated construction in the former lake basin represents a grave deterioration of the natural landscape, and it also indicates that, under the pressure of national decision making, the way of life and farming of the inhabitants of the surrounding ancient settlements and their attitude towards natural resources and their value judgment has radically changed.

#### IV Garden

The establishment and maintenance of aristocratic gardens and parks – as well as farming and everyday life – are determined by environmental conditions. Their owners were generally keen on owning and presenting herbaceous or woody plant specialties. Exchanges of seeds, mutual gifts of plant species, herbs and recipe recommendations were common in the early modern era, even when the landowners, warlords and rulers faced each other economically and militarily. The pasha of Buda, for example,

sent flower seeds, bulbs and tubers to his Hungarian opponents. Prisoners released from Turkish captivity brought with them tulips and double daffodils, melon seeds, even from the Sultan's garden. Several Hungarian aristocratic gardens (including those of Tamás Nádasdy's wife, and Boldizsár Batthyány's) were cultivated by Turkish prisoners. In the sixteenth century the gift of fruit flourished. During the reigns of Ferdinand I, Maximilian II and Rudolf II subordinate barons and baronesses sent many fruit and ornamental tree seedlings to the imperial gardens in the hope of ascending through the ranks.<sup>33</sup>

Elek Fényes, an expert in geography, praised Imre Festetics's estate in Nagy-Patty in 1836: "Nice mansion park, great flocks of sheep brought to perfection. Crop rotation." The parks and gardens of the parental mansion of Alsóság and those the palace of Keszthely, as well as the manor house of Baltavár (near Keszthely owned by János Festetics) could not have been worse. They were also nicely equipped with decorative, artificial landscape elements, statues and ornaments, decorative stairs and exotic plants, as well as native species.

The Pethő family's Keszthely mansion, which was first mentioned in 1433, may have had a stone walled garden. Kristóf Festetics began building the new Keszthely mansion in 1745. In 1755 Cristoph Hofstädter's court architect designed flower beds reminiscent of those in King Louis XIV's garden in Versailles, which were themselves laid out by the French landscape designer Le Nôtre. The space surrounded by stone walls was divided into six parts: a patch of densely planted evergreen trees and shrubs, a Baroque-style French garden with four beds, and an adjoining fountain section with a dynamic layout. Other flower beds, nurseries, trimmed hedges and evergreens, and even a warm-climate forest were designed. A few still living trees, which cannot have been young even at that time, date back to that period. Pál Festetics, who in 1772 became a count, enlarged the garden with a game park and had new garden elements (a conservatory, an

33 In the dictionary of Balázs Szikszai Fabricius (1530?-1576) there are eighteen kinds of apples, five cherries, altogether 76 varieties of fruits, and the first Hungarian mentioning of graft and grafting (*Nomenclatura seu dictionarium Latino-Ungaricum*, manuscript, later printed in Debrecen 1590). Wild fruits grown for food from seeds and cuttings were gradually replaced by fruits of grafted varieties. For the first time after the Roman times, new breeds arrived on the Balkan route to Hungary in the sixteenth-seventeenth centuries, and West- and West-Central Europe's attention was focused on the Hungarian fruit. Fruit and grape varieties of western origin arrived here mainly from the eighteenth century onwards. Raymund Rapaics: *A magyar gyümölcs* [The Hungarian Fruit], Budapest 1940.

orangery next to the greenhouse, an entertainment house and an orchard behind the ornamental park) created for the mansion, which had since doubled in size. According to a map of 1796, Keszthely's main street ran right in front of the mansion. The grounds were divided into a farmyard, a courtyard and a garden. Adjoining the courtyard from the south there was a simple, asymmetrical French garden and a wide alley of 202 linden trees, leading to the nursery, planted with 2,639 low trees and 2,165 tall ones. György Festetics was responsible for the third major reconstruction of the mansion, which was completed between 1792 and 1801. Detailed garden plans from the manor construction office prove that an English park and a landscape garden were created. Among the trees and shrubs, spacious lawns, natural ponds, artificial waterfalls, springs, hills and cliffs determined the scenic character, typical of wild nature.<sup>34</sup>

The garden was biggest and had the most species in the time of György Festetics. It also had elements reflecting intellectual life, education at the Georgikon, collections and gardening itself. The Georgikon forest wooded garden was bordered on the west by the Csókakő stream, where, as the physician Richard Bright formulated in 1815, “a forest lawn stage surrounded by trees” stood. The 48-meter-long hedge theatre formed by four-meter-high hornbeam lines served as the site of the public events of the Helikon festivities from 1817 to 1819. The grotto garden of the Georgikon students joined beyond the stream. To the south, on the other side of the road to Páhok, there were fields, vegetable gardens, nurseries, orchards, and demonstration and growing plots of industrial and commercial plants. Most of the 140-acre meadow of the Georgikon was made usable by having ditches and canals dug.<sup>35</sup>

The Helikon festivities were originally held to celebrate his Imperial Majesty's birthday, the exact date varied slightly over the years.<sup>36</sup> On the one hand, it was associated with the Georgikon public exams and, on the other hand, with an old spring ceremony. According to Celtic-Anglo-Saxon beliefs, the mountain ash or rowan (*Sorbus aucuparia*) tree had a magical role in the awakening of nature, for the Celtic Spring Day, Imbolc (February 1), is in the middle of the month of the rowan tree. The fam-

34 Csoma: A Festeticsek (see fn. 16).

35 Károly Sági: Festetics György élete, kulturális és politikai törekvései [The life, cultural and political aspirations of György Festetics], in: Károly Sági (ed.): Georgikon 175, Budapest 1972, pp. 13–41.

36 Leó Bodrossy: A Balaton regénye. A Balaton- és a Bakony-vidék kultúrtörténeti fejlődése [The Novel of Balaton. The Cultural-Historical Development of the Balaton and Bakony Region], Budapest 2001.

ily of the Helikon festivities' originator, archon János Asbóth, came from England. The family received Hungarian nationality in 1679 and were later granted status as Hungarian nobles with a coat of arms from Charles VI on 10 May 1715.

László Festetics followed in the footsteps of his father, bringing several valuable trees to Keszthely, which are still alive today. In 1885, Tasziló II Festetics invited Henry E. Milner, a garden designer already renowned all over Europe, from London. The front garden and park acquired their present form thanks to Milner, who placed the farmyard farther away from the palace, hidden behind some smallish artificial hills and a lake. Milner's design and its implementation were so successful that it is still part of the curriculum at British universities.<sup>37</sup>

## V Environmental Consciousness

If the landlord's care was also extended to the wider estate, the transition to the natural landscape was characterized by allées and groups of trees protecting and lining walkways and roads, manorial lands, buildings, farm roads and canals. The Fenyves [Pine] Allée, and the lines of horsechestnuts, sycamores and columnar poplars in Keszthely are examples of this.<sup>38</sup> In addition to the scenic palace garden and park, Tasziló Festetics also took care of the landscape of Keszthely. In return for the area in front of the palace that was incorporated in the front garden, and where the Romanesque St Martin's Church had stood, he gave the city a replacement property, which is known as Helikon Park. The remnants of an early modern wooden pier can be found where what was once Sajka utca descends from the fortress to the former shore of Lake Balaton, near the present pump house. What was originally an oak-ash-elm forest, which formed at the site of the drained bay, has changed significantly in terms of its composition.

The maintenance and afforestation of the manor roads was in the interest of the landowner. The history of lining the roads with trees at the Keszthely estate probably dates back to earlier times than the wedding of Tasziló II and Lady Mary Victoria Hamilton in 1880. It was Pál IV Festetics who commenced construction commensurate with the size of his es-

37 Milner: *The Art* (see fn. 15).

38 István Szabó and Attila Horváth: *A keszthelyi Fenyves allé [The Fenyves/Pine Allée of Keszthely]*, Keszthely 2017.

tates and family and his acquired rank of a count. He planted a very large orchard, and in fact he was among the first to plant mulberry trees for the silkworm breeding in Hungary, and he also planted beautiful allées in many places.

According to a field sketch from 1769, a pheasant garden, the predecessor of several modern buildings, and the ruins of the Pusztaszentegyház church stood in the “fenéki” outskirts of Keszthely. They could be approached from the ancient road leading to the ferry crossing of Lake Balaton. According to the map of the first military survey of 1782, the construction of the road system on the Keszthely estate had not yet begun. It was György I Festetics, who began radical developments in the administration and management of the estate. It became necessary to create a modern road network between the palace and even the most distant manors, connecting everything, including fields, pastures, mills and wool washing facilities.

The entire road network was built during the time of Tasziló II Festetics, the Lord of Keszthely from 1883, and a prince from 1911. After György III (1882-1941) died and the family emigrated in 1944 it continued to be used in the cooperative, state and educational farming system. It was maintained for a long time through the love and expertise of the old farm officers and agronomists.

The sophistication of the princely couple, recognized as one of the great romantic couples of Lake Balaton, was not only manifested in the rebuilding of their palace. Thanks to the work of the famous landscape architect Henry Ernest Milner, invited in 1885, the wide avenues of centuries-old oaks and lindens still direct the eye toward the Vienna gate. It was in 1886, during the modernization of the farm road network, when they created its main axis, the Fenyves Allée, which is connected to the palace building by a double line of horse chestnuts.

This Allée is an important element in the landscape. The view of the horizon is dominated by the characteristic shape of the crowns of pines (*Pinus nigra* subsp. *austriaca*). The oval, columnar, conical, umbrella-shaped and spreading crowns of the 80- and 130-year-old trees tower over the conical forms of saplings and young trees. The Fenyves Allée is a part of the main route in the former Festetics estate road network, which is both an access road and a main road. It ensured the connection of the parts of the estate (Vadaskert, Újmajor and Fenékpusztá), which were built over the decades, and joined them to the central palace of the estate as well as to the national road network. The total length of the road is 7.8 km, of which 6 km is the Fenyves Allée. To estimate the age of its



trees, photographs taken before the construction of the Fisherman's Tavern in Keszthely provide some clues, as do the payroll records of April–June 1886.<sup>39</sup> According to other sources, about 900–950 black pine trees were planted in 1894. The photographs kept in the Balaton Museum, show mixed pine–poplar rows of different ages. The fast growing poplar is also suitable for protecting saplings of valuable species. The columned poplar (*Populus nigra* f. *fastigiata*), which is typical of the Hungarian countryside, is reminiscent of the Mediterranean pillared cypresses. The column-like poplars together with the initially conical and later oval crowns of the pine trees acted as a windbreaker and protection against dust and hid the aristocratic carriages from curious eyes. The poplar trees of the alley were cut into beams, columns and battens for the thatched roof structure of the Fisherman's Tavern, which opened in 1934.

After the tragic death of Empress Elizabeth in 1898, Minister Ignác Darányi appealed to the municipalities to erect memorials. In response Count Tassiló II Festetics established a wooded grove, Elizabeth Park (*Erzsébet-liget*), in the area, extending from Keszthely's old railway terminus towards Lake Balaton. The remainder of this is the area alongside the promenade connecting the new railway station and the Helikon Beach. It is a fragment of a rare hardwood grove of the shore of Lake Balaton, where old ash trees, swamp oaks, as well as poplars, willows and exotic plane trees can be found. The oldest oak is estimated to be more than two hundred years old.

In the Festetics estate forests the planting of black pines began in the 1860 and 1870s. The seeds were purchased from a merchant in Innsbruck in 1877 and 1878. A total of 274,000 pine seedlings were intended for planting in the “mountain park” in 1880. Day laborers dug pits and carried the soil for planting in back baskets up the steep slopes. The first planted pine forests were cut down over large areas in the 1930s. The last large erosion-protection, timber and resin-producing pine forests were planted in the 1950s. As a result, the hilly landscape has revealed its original dolomite rock face scattered with smoketrees, manna ashes and shrub-like forests. The drought between 2011 and 2013 meant the deciduous trees of the palace garden needed also to be cut back to keep them healthy.

Horticultural and agricultural education resumed in 1865 with the effective support and donations of Tassiló I and György II Festetics. The dendrological peculiarities of the palace park have been greatly endan-

39 *Ibid.*, p. 7.

gered by drought and mistletoe infection of late. The pair of centenarian weeping Japanese pagoda trees in front of the main entrance is admirable. Unfortunately, the Kentucky coffeetrees, which date back to the times of György Fesztetics and László, withered, and century-old linden trees and oaks are also in danger. The festive beauty of the once carefully designed garden fragment of the Fesztetics Mausoleum and the exotic trees of the Szent Miklós Cemetery is enhanced by shrubby mountain pines, Douglas firs, Hemlock firs, thujas and Lawson's cypress rows, blue spruces, Norway spruces and Indian bean trees.

The former study garden behind the Georgikon Farm Museum has been renewed in the form of a heritage farm, presenting traditional ways of farming, crops and farm animals. The greenhouse in the gardens of the palace was built by Tasziló II Fesztetics in the 1880s and it was designed by the French architect Hugo Cells with structural elements made in Gustave Eiffel's workshop in Paris is in full operation. The renovation of the Helikon Park has also begun. Keszthely's relatively mild climate and balanced weather is favorable for its urban garden culture and versatile natural plant life. The exemplary exuberance of the aristocratic palace garden and the role of the dominant scientists and passionate gardeners has greatly contributed to its richness in dendrological wealth, indigenous and exotic species.

Borbála D. Mohay

## The Social and Political Functions of Count Ferenc Széchenyi's Garden of Cenk\*

Thank you, Sir, for guarding my English garden, please urge the gardener, and ordain him to make all the bridges different. This shall be our smoking place, to which, to the glory of Werbőczy, I shall make you carry down Keller, Keess, and the New crass Commentarius.<sup>1</sup>

This excerpt comes from a letter written by Count Ferenc Széchenyi, a West Hungarian aristocrat, to his fiscal in Vienna, dated 20 April 1789. The “English Garden” mentioned is at his central estate, in Kiscenk, near Sopron (Ödenburg) and Lake Fertő (Neusiedler See), south of the Castle, near Ikva stream, which had recently been landscaped. These are the words Széchenyi used to give instructions on the building, and the precise directions on what needed to be done. Besides practical orders, however, the excerpt also displays a prominent vision: Széchenyi planned to use the finished garden as a smoking place. Moreover, the place was expected to be suitable for reading as well, after a multitude of books were “carried down”.

Since we lack exact citations we cannot know precisely what these books were. However, since István Werbőczy, a sixteenth century jurist is mentioned, they are likely on political-judicial themes. The “new crass Commentarius” must be the 479-page jural book entitled *Commentarius in codicem judicarium civilem Josephi II. in usum regnorum Hungariae* by Franz Georg Kees, published in the same year as the letter.<sup>2</sup> How-

\* The author is a PhD-student at Eötvös Loránd University, Budapest.

1 Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára, Széchenyi családi levéltár, P623, A sorozat: a család által rendezett iratok (MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A – Hungarian National Archive, Festetics Family Archive, Range A: Documents sorted by the family), Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Bécs, 20 April 1789.

2 Franciscus Georgius Kees: *Commentarius in codicem judicarium civilem Josephi II. in usum regnorum Hungariae...*, Vindobonae 1789. It was originally published in German.

ever, Széchényi did not have either the Latin or the German edition of this book in his Library of Cenk.<sup>3</sup> The manuscript catalog of the family library of Sopron mentions Johannes Georgius Kees's *Commentarius* from 1744.<sup>4</sup> Széchényi may alluded to this work, because it was treated together with Franz Georg von Keeß's study<sup>5</sup> and Sigismund Kéler's *Tractatus*,<sup>6</sup> as listed in the catalog one after another.<sup>7</sup> Moreover, Széchényi's words indicate that the books are to be transferred from a larger town, obviously from Sopron, to Cenk. This paper does not aim to deepen the investigation into the history of books and libraries. Rather, my goal is to study the diverse functions of the Garden of Kiscenk, which were implied by the letter. The emphasis put on István Werbőczy, besides the judicial aspect, also alludes to a political role being assigned to the garden. The political aspects, like the liberal, anti-French, anti-absolutist motives and characteristics of the theories and practices of the early English landscape gardens are quite well-known.<sup>8</sup> The question is which correlations present this kind of function in Széchényi's case? To what extent was this function ordinary, and how did it change with the transforming political scene, with Széchényi's shifting political engagement and opinion? Along those lines, my study is divided into two parts: (I) First, I present arguments supporting the political function of the English Garden, then (II) I examine arguments confuting that this political role was substantial and long-term.

Franz Georg Edlen von Kees: *Kommentar über Josephs des Zweyten allgemeine Gerichtsordnung*, Wien 1789.

- 3 Catalogus Bibliothecae Hungaricae Francisci Com. Széchényi, Tomus I. Pars I. Sopron 1799.
- 4 Joan Georg Kees: *Commentarius ad D. Iustiniani Institutionum imperialium IV Libros*, Viennae 1744, Országos Széchényi Könyvtár, Kézirattár [OSZK Kt – National Széchényi Library, Manuscript Collection], Fol. Lat. 51. p. 274. No. 2316.
- 5 Keess[!]: *Uiber die Aufgebung der Wuchergesetze*, Wien 1791 [1789] [...] \*Zug zu Sonnenfels, OSZK Kt, Fol. Lat. 51. p. 274. No. 2317.
- 6 Sigismund Kéler: *Tractatus praeticus de processu Concursuali secundum ordinem iudicarium pro Regno H[unga]liae*, Vienna 1786, OSZK Kt, Fol. Lat. 51. p. 274. No. 2318.
- 7 The listing order is not obvious as the main author of the second work was Sonnenfels instead of Kees, moreover, the alphabetical order is not always consequent in the catalog.
- 8 See, for example, Heinz-Joachim Müllenbrock: *The English Landscape Garden. Literary Context and Recent Research*, in: *The Yearbook of English Studies*, Satire Special Number, 14 (1984), p. 292; Marie-Luise Egbert: *Patriotic Islands. The Politics of the English Landscape Garden*, in: *Erfurt Electronic Studies in English* 5 (2002).

The circumstances and episodes of the creation of the English Garden in Cenk in the 1780s corroborate the political role of the garden. After his juridical education and the years he spent in the Theresianum, Ferenc Széchenyi became a judge at the district court in Kőszeg in 1780, and went on to be the chairman of the court of justice of the Viceroy of Croatia (Banus Croatiae), then the Deputy Viceroy of Croatia (vice Banus Croatiae), followed by lieutenant Viceroy of Croatia. Széchenyi, at first concurring with the reforms implemented by Joseph II, did not oppose the administrative reshuffling of the Habsburg Monarchy (1785). Furthermore, he assumed the role of the district commissioner of Zagreb, and a bit later, of Pécs. From his preparation of a particular survey, which had hundreds of questions referring to the characteristics of the area, we can infer that he was very conscientious about the position. His attitude soon changed, however. A couple of months later (1786) he asked the king to relieve him of his duties. Negative reactions to his position from his contemporaries may have played a role in this, as may have his disappointment with the faltering progression of the aforementioned survey.<sup>9</sup> But from his continued, pronounced withdrawal from politics we can infer that Széchenyi (as well as plenty of other aristocrats) was showing his dissatisfaction with Joseph's efforts to centralize power.<sup>10</sup> His resignation, explained away with a medical condition, was accepted by Joseph II relatively quickly,<sup>11</sup> and Széchenyi, in accordance with his justification, started preparing for his therapeutic journey. He travelled from the spring of 1787 to January of 1788 with his wife and secretary. He spent a month and a half at a bath in Spa, before and after which he visited numerous towns in Bohemia, the Holy Roman Empire, the Netherlands and England. In his travel diary, written by his secretary and Széchenyi himself, he reports the historical, economic, political and religious conditions alongside elaborate recount-

9 Gábor Szócs: *Nemesség, szabadkőművesség, művelődés a 18. századi Habsburg Monarchiában. Gróf Széchenyi Ferenc élete, politikai és művelődéstörténeti szerepe 1795-ig* [Nobility, Freemasonry, Culture in the Eighteenth-Century Habsburg Monarchy. The life of Count Ferenc Széchenyi, His Role in Politics and Culture Until 1795], PhD-Thesis, Eötvös Loránd University, Budapest 1985, pp. 69, 75.

10 László Bártfai Szabó: *A sárvár-felsővidéki gróf Széchenyi család története* [The History of the Count Széchenyi Family of Sárvár-Felsővidék], Vol. II, Budapest 1913, p. 294; Éva H. Balázs: *Széchenyi Ferenc (1754-1820)*, in: Éva H. Balázs: *Életek és korok. Válogatott írások*, ed. by Lilla Krász, Budapest 2005, p. 281.

11 Szócs: *Nemesség* (see fn. 9), p. 75.

ings of the gardens he encountered. Before his arrival in Spa, Széchenyi saw gardens in Dux, Pillnitz, Dessau-Wörlitz, Wilhelmstal and Weilburg, and in Wanstead, Cambridge, Northampton, Bedale and Ipswich in England. For instance, besides recounting the parts of Lord Middleton's garden, including a vegetable garden, conservatory and allée, he also emphasizes that diligence, nature and art were united everywhere.<sup>12</sup>

I do not challenge the widespread, although not very widely supported hypothesis, that Széchenyi's experience with gardens during his European travels directly affected the arrangement of his garden in Kiscenk. But we have to add that there is proof of his deep interest in his garden from four days before the beginning of his travels, as he specifies exactly how the seed-plot should be worked, as well as how the filigorie should be restored.<sup>13</sup> The term "gardens" probably refers to the orchard north of the castle, as well as the vegetable garden and pavilion to the south.

During his travels, Széchenyi always paid attention to the garden in Kiscenk. We only know these details because they were recorded in the sketchbook of Ferenc Pap (Széchenyi's fiscal), into which he copied letters. There are several examples which delve into the general business of the garden, and the building/demolition of the orangerie.<sup>14</sup> In the months following his return home (in 1788-89), he gave several directions, mostly pertaining to costs and garden tools.<sup>15</sup> From the spring of 1789, we can see a detailed plan for regulating the Ikva stream, which would otherwise have got in the way of completing the garden. As a result of this, this blueprint came about, although it was never actually used. Interestingly,

- 12 "Wir fuhren durch den hübschen Park verschiedene grosse Herden von Tannenhirschen vorbey. Der Küchengarten hat 4 Abtheilungen [...]. Der Gärtner war schon beordert uns alles zu zeigen: und wir fanden überall Fleis, Natur, und Kunst vereiniget." MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 12, No. 9/9, p. 484, around Notthingham, 3 October 1787. Cf. József Sisa: Count Ferenc Széchenyi's Visit to English Parks and Gardens in 1787, in: *Garden History* 22.1 (1994), p. 67; Bártfai Szabó: Széchenyi család (see fn. 10), p. 308.
- 13 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. II, No. 1/E (fasc. 107), 700-701, Czenk, Commissio, Ferenc Széchenyi, Sopron, 19 May 1787.
- 14 „Horti ne obliviscamur, neonet”, MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, fasc. 20, 43 (fasc. 314), f. 2. Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Spa, 4 August 1787; "Hortum Uranseri desolari permitti", *ibid.*, Vol. I, fasc. 20, 43 (fasc. 314), f. 5. Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Spa, 11 August 1787. See also *ibid.*, Vol. I, No. 10, No. 46 (fasc. 38), p. 6, 4 July 1787; *ibid.*, p. 64, 10 January 1788; *ibid.*, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), f. 6, Spa, 4 August 1787; *ibid.*, London, 20 September 1787.
- 15 "Hortulano Instrumenta Sunt Compasata, ub eo rationes exigendae et Zanbotsi instrumentus, us omnia ordiae alphabetico Inventario inserat." MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, fasc. 20, 43 (fasc. 314), f. 52. Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Wien, 3 October 1788.

it does not show the English garden. So the English garden south of the castle of Kiscenk was completed by the end of the 1780s. The most accurate representation of the garden probably comes from the blueprint of 1805. The main parts are: the smaller enclosed English garden with the vegetable garden, the conservatory, the lusthouse and bathhouse to the south of the castle; the bigger baroque garden (converted into an English garden in the late 1790s), which likely also included orchards, to the North of the castle; and, even further to the north, towards lake Fertő, the linden allée with the hermitage.

As we can see from the circumstances of the establishment of the Garden of Kiscenk, Széchényi started to travel and shape his garden thanks to his political disagreement with king Joseph II. In this sense, the creation of a garden and foreign travel can be understood as compensation, a replacement, which is worthy, expected even, of an aristocrat and is completely independent of political roles.

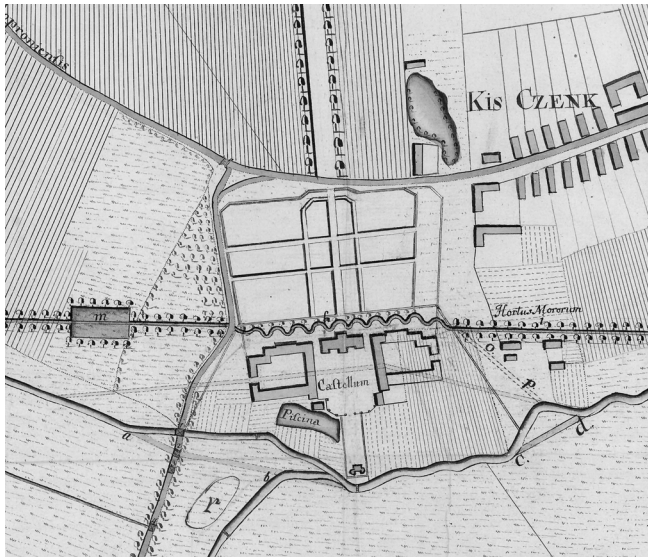
Széchényi's other projects, like patronizing the translation of Sámuel Tessedik's agricultural work (1784),<sup>16</sup> beginning a more intense collecting of maps and books (1788),<sup>17</sup> planning to form a society of literature and sciences (1781, 1789)<sup>18</sup> and aiming to support culture and arts, most likely had a similar function. This way, gardening (as well as travelling) can be interpreted as an expression of Széchényi's political views. This is even clearer if we examine his comments at the time more thoroughly. As we have seen, most of the directions concerning the garden are practical. There are no justifications for Széchényi's ideas and comments on the quality of work rarely express anything beyond the practical. In light of this, the vision portrayed in the letter of 1789, and the meticulous nature of this vision stands out. This excerpt is therefore extremely important in portraying the roles attributed to the garden: "This shall be our smoking place, to which, to the glory of Werbőczy, I shall make you carry down Keller, Keess, and the New crass Commentarius".<sup>19</sup> In the vision,

16 Szócs: Nemesség (see fn. 9), p. 106.

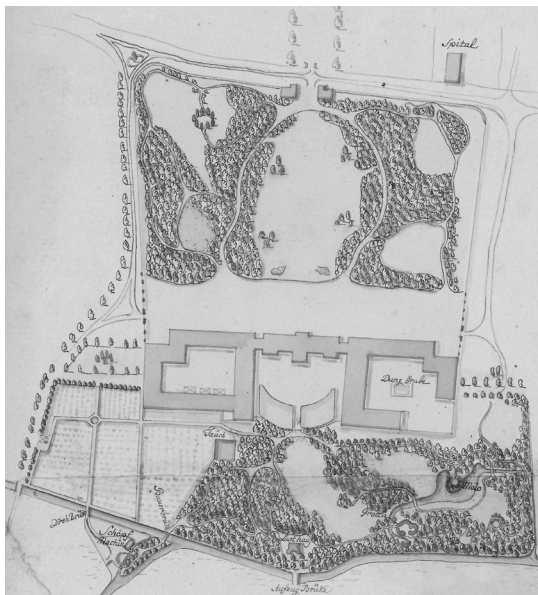
17 Bártfai Szabó: A sárvár-felsővidéki (see fn. 10), p. 390.

18 Szócs: Nemesség (see fn. 9), pp. 107–108; Bártfai Szabó: A sárvár-felsővidéki (see fn. 10), pp. 317–319.

19 Interestingly, we know copy of the excerpt from Ferenc Pap's letter scan book in which Pap mentions only the most important practical businesses. The vision of piping and reading seems not to be noteworthy here. "Reparatio Horti Czeni[ensis] maneat vox advenas sum[ere][.] respectu Sághyi uberior[em] opinionem preastolant: Ad Hortum anglicanum portas omnes distinctam forma[m] habeant." MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. VIII, fasc. 20, 43 (fasc. 314), f. 80. Ferenc Széchényi to Ferenc Pap, Wien, 20 April 1789.



PICTURE 1. Water regulation plan, made by János Hegedüs, 1789, partial. MNL OL, S83 No. 103/1.



PICTURE 2. Water regulation plan around Nagycenk and Kiscenk, 1805, partial. OSZK, Térképtár [Map Collection], TK 635.



Werbőczy is appreciated because of his opposition to the royal court, which strengthens the idea of a political motivation behind the creation of the garden.

Werbőczy's most important work, the *Tripartitum* (1514), which summarizes the privileges of the Hungarian nobility, was still extremely popular in the eighteenth century, being second to only the Bible in terms of its number of reprintings.<sup>20</sup> The *Tripartitum*, by recording a number of fundamental elements of the public and private law of the nobility, was the fertile soil for noble identity-consciousness, and subsequently, the nobility's opposition to the centralizing efforts of the Habsburg monarch. This did not go unnoticed: Joseph II called Werbőczy's points false doctrines that hindered his reforms, and the loyalist József Izdenczy, arguing for absolute monarchy, also went against Werbőczy.<sup>21</sup> In light of this, the judicial books which are carried down to the "glory of Werbőczy" can serve as ample proof for the monarch's illegal actions. Thus, Ferenc Széchenyi positioned himself in opposition to Joseph II in a clandestine, but determined manner, and considered his garden suitable for helping him live and represent his attitude.

From another perspective, the extract reveals Ferenc Széchenyi's professional interests rather than his political views, and the garden is just the scene of intellectual refreshment, not a place that has a significant political function. This idea is supported by the fact that we know of numerous notes and records written by Széchenyi or one of his secretaries which are based on general and specific juristic and legal historical works.<sup>22</sup> Moreover, this reconciles the assumption that one of the persons mentioned in the passage is Franz Georg Keess, lawyer in the Vienna legislature, whom the Habsburg government highly respected.

Besides the circumstances of the creation of the garden and the mention of Werbőczy, there is a third factor that confirms the political role of the garden: Freemasonry. The relationship between English gardens and Freemasonry has already been confirmed by numerous studies,<sup>23</sup> for in-

20 Attila Horváth: Werbőczy vagy Dózsa György? [Werbőczy or György Dózsa?], in: *Jogtörténeti Szemle* 17 (2014/4–2015/1), p. 57.

21 *Ibid.*, p. 57.

22 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. XI, fasc. 3, No. 21, 27, 38.

23 See, for example, Magnus Olausson: Freemasonry, Occultism and the picturesque Garden Towards the End of the Eighteenth Century, in: *Art History* 8.4 (1985), pp. 413–433; Anita Szabadics: Symbols and Allusions in Early Landscape Gardens, First International Conference "Horticulture and Landscape Architecture in Transylvania", in: *Agricultural and Environment, Supplement* (2011), pp. 201–209; Laurent Châtel: "Modern Moral Gar-

stance, Masonic effect can be detected in Prince Lajos Batthyány's English garden of Körmen, which was created close to Cenk in space and time. It is a well-known fact that Ferenc Széchenyi was a member of *Zum Goldenen Rad [Golden Wheel]* of Monyorókerék, a Masonic lodge from the end of the 1770s. His intense correspondence with the leaders of the lodge,<sup>24</sup> many books in the Sopron library relating to Freemasonry,<sup>25</sup> and some remarks of János Nagyváthy, József Hajnóczy and József Izdenczy show Széchenyi's active participation and deep commitment to Masonic ideas.<sup>26</sup> We do not have information on whether they discussed the garden aesthetics and their political implications there, although we have found letters on garden issues mentioning János Draskovich, the founder of several lodges in Hungary.<sup>27</sup> Széchenyi's fellow Mason was Count Mihály Viczay, the owner of Hédervár garden in the Lodge for Quiescence (Pressburg, Buda),<sup>28</sup> and Count Antal Festetics, the famous landscaper of Déj in the Ferencz Prefectural Chapter Lodge for Guarding Lion (Buda).<sup>29</sup>

- dens". Nature, National Trust and the Modernity of the Eighteenth-Century "English" Gardens, in: *Modernité du XVIII<sup>e</sup> siècle* 3 (2013), pp. 250–251.
- 24 See the letters with Lajos Erdődy, (1749–1794) the founder of the lodge, and with Karl Inkey, overseer of the lodge: MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 41. and No. 43 (fasc. 37.); *Ibid.* No. 45 (fasc. 38.) With Karl Pejachevics (Pejačević), master of ceremonies, MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 45 (fasc. 38.); *ibid.* No. 41 (fasc. 37.) Abafi Lajos: *A szabadkőművesség története Magyarországon*, Budapest 2012, p. 227.
- 25 OSZK Kt, Fol. Lat. 51. 21. No. 200: *Apologie der Ordens Freymäurer von dem Bruder Berlin 1778*; No. 3819: *Sache die Gute der Freymaurerey in ihren Würde dargestellt*. Zillichau 1798; No. 4287: *Tagebuch für freymaurer*, Frankfurt 1780; No. 4167: *Stern der Flammende, oder die Gesellschaft fer Freymaurer von allen Seiten betrachtet* (2 Theile) 1779; No. 219: *Archiv für Freymäurer, und Rosenkreuzer 1-ten Theil*, Berlin 1783; No. 484: *Betbuck für Freymaurer*; No. 1557: *Freymauer Archiv (?) da Fé in Wien 1788*; No. 1558: *Freymauer-Bibliothek 1-tes Stück*, Berlin 1752; No. 2257a: *Joseph der 2-te un d die Freymaurer was den 1-ten gethan hat*, 1786; No. 3603: *Rede über die neuen Anreizungen zur Tugend, welche aus der Maurerey selbst fleißen nebst zwey andern Rede*, Weimar 1781.
- 26 Bártfai Szabó: *A sárvár-felsővidéki* (see fn. 10), pp. 697, 316, 324–327.
- 27 „[Anton] Pejachevics. die Gartenplan biß 11 Stück habe man Gr Johann Draskovitz gegeben. Er wird noch das 12-te bekommen. Ob Er weiter praenumeriren will.” MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 45 (fasc. 38.) 28. Sept. 1784, Zagrabia, (No. 390.); See also MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 42 (fasc. 37.), 10. June 1784 (No. 204); MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 45 (fasc. 38.) *Accepta* 1784. jan. 26. v. Brezovicza (No. 40.)
- 28 In Hungarian: 'Hallgatagsághoz', Abafi: *Szabadkőművesség* (see fn. 24), p. 166.
- 29 In Hungarian: 'Ferencz az örökdő oroszlánhoz', *ibid.*, p. 400.

On the role Freemasonry played in the Cenk garden, we can rely only on suppositions. Here we are not aware of carvings, buildings or inscriptions that can be interpreted as Masonic symbols in several other European English gardens.<sup>30</sup> However, the southern English garden was protected by a fence and they were carefully locked and guarded. Moreover, Széchenyi made strict rules concerning guests, and rigidly forbade the entrance of strangers in multiple orders.<sup>31</sup> The hidden entrance may suggest that secret initiation rites or lodge meetings were held in certain parts of the garden like in Parc Monceau or Rosersberg.<sup>32</sup>

Thus, we have seen that Ferenc Széchenyi's Freemasonry, the specific vision of the text centering on Werbőczy, and Széchenyi's activity in the 1780s all support the idea of a political motivation behind the creation of the garden in Kiscenk. At the same time, we have also seen that these arguments – his renouncement of the title of commissioner of the district, his Western European travel, the importance of mentioning Werbőczy, and the role of Freemasonry – are not entirely unquestionable. In the second part of this paper, I wish to examine Széchenyi's attitude towards his garden after 1790, and demonstrate the change in function that came with this.

## II

After Joseph II's death, Ferenc Széchenyi returned to politics in a spectacular fashion. His lasting work in preparation for the 1790-91 Diet, in the Diet itself and in the parliamentary commission (*regnicolaris deputatio*) is well-known. In 1791, the ruler entrusted him with handing the commemorative medal of coronation to the king of Naples, which he recognized as a great honor.<sup>33</sup> With the death of Leopold II, however, his enthusiasm, along with that of many of his fellow noble-

30 E.g. in Louisenlund. Olausson: Freemasonry (see fn. 23), pp. 418–421. Among Hungarian intellectuals the most well-known case is Ferenc Kazinczy's, who saw free Masonic hieroglyphs in the Neuhaus garden. Ferenc Kazinczy: *Fogságom naplója* [Diary of My Captivity], ed. by Márton Szilágyi, Debrecen 2011, p. 119.

31 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Prague, 24 January 1795; *ibid.*, Vol. I, No. 4 (fasc. 117), C) No. 36, 1804, Ferenc Széchenyi to sergeant Kocsi, ff. 121–124.

32 Olausson: Freemasonry (see fn. 23), pp. 417, 424, 426.

33 Bártfai Szabó: *A sárvár-felsővidéki* (see fn. 10), pp. 363–367; Szőcs: *Nemesség* (see fn. 9), p. 141; H. Balázs: *Széchenyi* (see fn. 10), p. 285.

men, faltered yet again. In 1793, he resigned as a committee member, and then, when the Hungarian Jacobin movement was exposed (1795), he distanced himself even further, which is likely due to the fact that one of the leaders of the movement, József Hajnóczy, who was convicted and executed for his part in it, used to be his secretary. Széchenyi assumed a political position again in 1798 when he became the Lord Lieutenant of Somogy county. He later gained further good-will by donating his book and map collections to the public. Likely thanks to his illnesses, he wanted to be relieved of his duties in 1806, but Franz I only accepted his resignation in 1811. He spent the last ten years of his life mainly residing in Vienna and managing the affairs of his family and his estate.

So it is clear that Ferenc Széchenyi, although with fluctuating intensity, played an active role in the political scene of the country in the second part of his life. The consistent resistance that can be observed between 1786 and 1790 was no longer typical. In this context, one can assume that the political role of the garden, whether assumed or actual, had faded. But what exactly took its place? What kind of function did Széchenyi attribute to his garden during this period?

The most prominent approach to the garden is that of economic usefulness. The number of instructions on how to produce, sell or procure what was necessary to meet Széchenyi's expectations that the work be done quickly and efficient show Széchenyi's love for hard work, and his strict work ethic.<sup>34</sup> The stewards had worked in kitchen gardens and orchards, and the greenhouse, stables and barnyard which were all in the immediate vicinity of the English gardens. This shows how the idea that the aesthetic aspects of the English landscape garden should be merged with the economically useful ones is clearly evident in Ferenc Széchenyi's estate in Kiscenk. Moreover, Széchenyi himself also seemed to personally identify with this underlying principle of the inseparability of the useful and the pleasant (*utile et dulce*).<sup>35</sup> In other excerpts Széchenyi mentions a canary, an orange tree and an Italian flower, which suggests that certain parts of the garden – the greenhouse and the barnyard – housed exotic plants and

34 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. X, fasc. 11, No. 5 (fasc. 449), 1791–1799, Széchenyi's Instructions, ff. 116–117.

35 "Hätte sich H. Rittmeister die Instruction des Gärtners abschriftlich geben zu lassen und nachdem mein größtes Vergnügen in der Reinlichkeit der Anlage der Obstbaume, und der Gras Einfassungen ist, so wünsche ich das er auf diese auch sein größters Aufsehen hätte." MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 4 (fasc. 117), C) 126–131 (No. 36), 126, Ferenc Széchenyi to Márton Bodendorfer, 7 March 1811.

animals, which strengthens the harmony between the two principles as well as the representative purpose of the garden.<sup>36</sup>

The accentuated representation can be seen as a transformed political role as well. The garden can now demonstrate the cooperation with the monarch. This function is supported by the garden being used to host representative social events. Palatine (Habsburg) Joseph visited Kiscenk in 1797, according to a topical poem, and did so again in 1801.<sup>37</sup> Apart from the Palatine, some renowned aristocratic families, such as the Counts Batthyányi and Counts Zichy also visited Széchényi's estate.<sup>38</sup> Another representative, highly publicized occasion, the wedding of Count Zsófia Széchényi was also hosted in the castle and garden. The magazine *Hazai Tudósítások* [National Reports] details how the garden was illuminated for the occasion, and provided the venue for a great fair.<sup>39</sup>

However, the role of political representation assigned to the garden is neither typical nor usual. In line with the strict regulations concerning the closure of the English garden, we find several sources that suggest a function contrary to that of public display; namely, the garden as a lone retreat. Relaxation and recreation for the soul was of personal importance to Széchényi and he describes the garden as a place for pleasure and delight. Before returning home, Széchényi often wrote to Ferenc Pap warning him to clear up, repair or reconstruct the dilapidated parts of the garden, because after his tiresome traveling, the issues of his office or his economic affairs, he wanted rest and calm.<sup>40</sup> He urged the restoration of the damaged bathhouse and the barrage, since he had already declared that he would be able to stay only for a brief time before his next departure, but he planned to spend this time "admiring his own" without inter-

36 MNL OL, Széchényi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchényi to Ferenc Pap, Sopron, 17 May 1812; *ibid.*, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchényi to Ferenc Pap, [n. d. 1800?].

37 OSZK Kt, Quart. Hung. 556, 13 October 1799, verse 41–42. The exact purpose of the Palatine's visits is unknown. On the one hand, he may have come to Széchényi for official matters, such as organizing the insurrection of 1797, on the other hand these were informal visits for personal sympathy and friendship. Bártfai Szabó: A sárvár-felsővidéki (see fn. 10), p. 402; Placid Olofsson: Gróf Széchényi Ferenc irodalompatronálása [Literary Patronage of Count Ferenc Széchényi], Pannonhalma 1940, pp. 97–98, 124. It is also conceivable that the Palatine was mainly interested in the English Garden, as it is well known that József, like Ferenc Széchényi, was a fan of the English Gardens.

38 MNL OL, Széchényi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Csokonya, 5 June 1810.

39 *Hazai Tudósítások* 2.26 (26 September 1807), p. 207.

40 MNL OL, Széchényi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchényi to Ferenc Pap, Pest, 3 September 1801.

ference.<sup>41</sup> Széchenyi talks about the garden as the only place he could feel at ease and experience peace and delight, which further emphasizes the importance of this attitude.<sup>42</sup>

As these excerpts show, the word used most by Széchenyi to describe his garden is “delight” (*Vergnügen, voluptas, gyönyörűség*). Besides appreciating beauty, this concept also involves a wide range of sensual, moral, intellectual and spiritual experiences, so its use refers not merely to a widespread practice of the aristocratic social strata, but to a refined cultural attitude. Moreover, the aesthetic attitude, which Széchenyi began to appreciate from the 1790s onwards, had its roots in the previous years. As he expresses, during the early creation and restoration of the garden, it was paramount that, while paying attention to the profitable parts, one must also remember to take care of the pleasurable ones, the parts which refresh the soul.<sup>43</sup> During his travels, he speaks about the surrounding landscape and the spectacular view offered by nature with fascination.<sup>44</sup>

In addition to pleasure and relaxation, other purposes and other types of activities can be distinguished for the garden of Kiscenk, which counterbalance the publicity given to it and the political limelight surrounding it. However, there are only a handful of references to these other purposes and activities in the letters. We do know though, that one of them is walking in the garden and passing time, mostly alone. When Széchenyi mentions his “little garden”, he talks about the southern English garden, his only and dearest joy.<sup>45</sup> Family walks must have been frequent in the English garden, since Széchenyi suggests that the newly-acquired bees

41 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Pest, 15 March 1800.

42 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), (n. d.).

43 „Horti reparatio semper fiat, dum enim Utilia curamus, ne obliviscamur illorum, quae dulcia sunt, & animum recreare possunt”. MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Spa, 4 Augustus 1787.

44 “Der Kornfelden giebt es auf dieser Strasse auch nicht viele. Aber viele Hügel und angenehme hier und da mit Dorfschaften besetzte Thäler: und man hat sehr oft die reizendsten Aussichten, wenn man einen Hügel heraufkommt, und die Scenen der Natur sich öffnetes. Auch sieht man in dieser Strasse, statt der sonst übliches Zäune vom Holzwerk, oder der in England häufigen lebendigen Zäune”. MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 12, No. 9/9, pp. 496–497, Keddlestone-house, 5 October 1787. See also Borbála D. Mohay: Ferenc Széchenyi’s Taste on Gardens and Landscapes, in: *Angewandte anthropologische Ästhetik. Konzepte und Praktiken 1700–1900*, in: *Applied Anthropological Aesthetics. Concepts and Practices 1700–1900*, ed. by Piroska Balogh and Gergely Fórizs, *Bochumer Quellen und Forschungen zum 18. Jahrhundert*, 11, Hannover, 2020, pp. 113–135.

45 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Pest, 10 February 1803.

should not be kept there, as they would bother the walkers.<sup>46</sup> This is further confirmed by the watercolor drawing, found in the northern garden, which was painted by Fanni, Széchenyi's daughter. Bathing was another reason to spend time in the garden, as a bathhouse was built along the Ikva stream. Széchenyi spent a lot of time dealing with repairs to the damaged bathhouse, and he expressed his fears about its condition due to a lack of maintenance.<sup>47</sup> But Széchenyi was not the only one spending his time in the castle garden of Kiscenk. His family also used it frequently. So frequently, in fact, that the letters reveal that his wife and children<sup>48</sup> spent a lot more time in the castle, and by extension the garden, than he did. The father considered fresh air extremely important for the children, so he supported their playing in the garden, and demanded that they be able to do so undisturbed. Based on the letters, we can also picture the kind of entertainment the children had in the garden. They picked snails and tossed them in a garden designed specifically for this activity, and they possibly played with terrapins as well.<sup>49</sup> In addition, there was also a playground for bowling in the southern garden, probably near the Ikva.<sup>50</sup> Besides these, the garden had other functions as well, as there are mentions of eating and sailing. Széchenyi's wife, Countess Julianna Festetics, in a letter to her husband mentions that they had dined in the hermitage further from the castle. Ferenc Széchenyi supposedly had a boat made for sailing on the Ikva, although we do not know whether it was actually used.<sup>51</sup>

Using archival sources to examine the purpose of the garden of Kiscenk, we can see that many different functions can be tied to it. On the one hand, it was certainly used for bathing, sailing, dining, playing and stroll-

46 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, 7 August 1805.

47 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, 21. December 1801. Széchenyi and his wife were particularly fond of bathing, they visited Spa and Baden as well. Bártfai Szabó: A sárvár-felsővidéki (see fn. 10), pp. 305, 377

48 Lajos Mária (1781), Franciska Karolina (1783), Zsófia (1788), Pál (1789), István (1791).

49 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Pest, 4 January 1801. See also *ibid.*, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Graz, 14 May 1799; *ibid.*, Vol. VIII, fasc. 20, No. 43 (fasc. 325), f. 217, Ferenc Pap to Inspector György Kovacsics.

50 MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 10, No. 26 (fasc. 36), Ferenc Széchenyi to Ferenc Pap, Bécs, 28 January 1812.

51 "et C'est en aller le Soir á 7 heure, l'avont dinnépens avons passé dom le jardin et l'Aprvs dinnée á l'hermitage". MNL OL, Széchenyi Lt, P623/A, Vol. I, No. 9, No. 26 (fasc. 23), ff. 603 – 604, Julianna Festetics to Ferenc Széchenyi, Cenk, 5 July 1783; *ibid.*, Vol. II, No. 1, E (1804-1826), (fasc. 110.), 763, Tibolth Assessor, 1812.

ing, while on the other hand, Széchényi used it to relax, to withdraw from the world, and above all else, to simply enjoy it. From the 1790s onward, there is nothing to signify a political role for the garden, beyond the special occasions it was used for.

At the same time, it is remarkable to see that Ferenc Széchényi's tireless work, sometimes accompanied by a political mandate, creates the opposition for his most frequently expressed, personal purpose: admiring the garden. From this point of view, the garden was a place of apolitical retreat, because Széchényi pronounced his desire for rest, aesthetic enjoyment and the suspension of tasks related to politics. This function, in itself, can be regarded as a political role.

This presumed motif is illustrated by a poem, which was written for the celebration of Széchényi's inauguration for the title of Lord Lieutenant of Somogy county in 1798. Széchényi, much like Quintius Cincinnatus withdrew to a lone retreat, to concern himself with his beautiful garden, farming and immediate surroundings, and later emerge again to step back onto the stage of politics to serve the public.<sup>52</sup> The appearance of a Candide-esque, Voltairean apolitical role for the garden in literary representation ("il faut cultiver notre jardin") suggests that this purpose was obvious, or at least easily understandable for Széchényi's contemporaries as well.

\*

All in all, it is clear that the original political significance of the garden changed with time. In the second half of the 1780s, from the resignation of Széchényi, his Freemason membership and the placement of István Werbőczy in the center of his vision for the purpose of the garden, it is clear that the garden had a strong, oppositional political role. This has changed, however, with the evolution of Széchényi's views and the political scene. From the letters in 1790s, an entirely different purpose is outlined for the garden: it becomes a place for relaxation, recreation, aesthetic, and intellectual enjoyment. The political function of the garden is therefore always related to a political/social situation. It seems likely that the aesthetic and recreational purpose, as it is related to general human attitude, is more long-term and typical.

52 Ádám Pálóczi Horváth: *A' meg-koszorúzott Virtus [The Wreathed Virtue]*, Kaposvár 1798, OSZK Kt., Quart. Hung. 522.



## Garden Diplomacy of the Sentimental Era Joseph II's Visit to St. Petersburg in 1780\*

An architectural complement to literary sentimentalism, English gardens sprang up at summer palaces across Europe and Russia in the late 18<sup>th</sup> century. Constructed at massive expense, their winding paths, forested hillocks, and hidden grottoes were carefully designed to display naturalness and suggest spontaneity. In addition to showcasing new aesthetic tastes, however, these gardens also performed a political function for their owners and high-ranking perambulators. Garden walks enabled participants to circumvent protocol and facilitated impromptu exchanges which themselves belonged to the repertoire of literary sentimentalism and its cult of personal candor. European royalty were quick to explore the opportunities that English gardens presented in the diplomatic sphere. One particular test case – the negotiations between Joseph II and Catherine II in 1780-1781 – brings to light the benefits and pitfalls of these experiments.

### Diplomatic imperatives

In 1780, Joseph II embarked on a diplomatic mission to draw Russia and Austria into a diplomatic alliance. The key points of contention he hoped to resolve were Russian territorial pretensions in the Ottoman Empire and Poland, as well as Austrian control of the Holy Roman Empire and territories in Northern Italy. Most notably, Joseph II wished to undercut Russia's strong alliance with Prussia, realigning Russia's foreign policy toward cooperation with Austria.<sup>1</sup>

\* The author is an associate professor at the University of California, Berkeley.

1 Isabel de Madariaga: *The Secret Austro-Russian Treaty of 1781*, in: *Slavonic and East European Review*, 38.90 (1959), pp. 114–145; Derek Beales: *Joseph II. Vol. 1*. In the *Shad-*

At the time he departed on his mission, Joseph II needed to convince four other participants of its wisdom. These parties were his skeptical mother, Maria Theresa, Catherine II, her son Grand Duke Paul and his wife, Grand Duchess Maria Fedorovna. Paul and Maria were pro-Prussian, indeed, Maria was closely related on her mother's side to Frederick II.<sup>2</sup> Both were thus strongly disposed against an alliance with Austria, a position shared by Nikita Panin, head of foreign affairs. The consent of Paul and Maria, whether tacit or explicit, to Russia's diplomatic reorientation was essential for the longevity of any treaty Catherine II and Joseph II might sign.

While existing alliances posed a barrier to the treaty, so too did personal prejudice and hostility. Prussia's emperor, Frederick II, had done his best to spread negative reports about Joseph II across Europe and Russia, and these reports reached a wide audience.<sup>3</sup> Catherine II's initial judgment of Joseph II had been negative, though she herself was the subject of much international criticism. Maria Theresa, for her part, personally disliked and mistrusted Catherine II.<sup>4</sup> Meanwhile, the relations between the Russian empress and her son and daughter-in-law were infamously poor. All five – counting in Maria Theresa – were at best united by a spirit of strong mutual distrust, verging on animosity.

Signaling the tentative nature of his diplomatic foray, Joseph II traveled through the Russian Empire incognito under the name Count Falkenstein. This liberated him from the large entourage and numerous rituals that a state visit would have required, which would have been especially fatiguing for a monarch who detested ceremony.<sup>5</sup> Joseph II adhered rigorously to his identity as Falkenstein during his stay, which began in Mogilev, where he first met the Russian empress on 4 June 1780.<sup>6</sup> First impressions were sufficiently positive that he extended his trip. Joseph II im-

ow of Maria Theresa, 1741–1780, Cambridge 1987, pp. 431–438; Derek Beales: Joseph II. Vol. 2. Against the World, 1780–1790, Cambridge 2009, pp. 113–126; М. А. Петрова: Екатерина II и Иосиф II. Формирование российско-австрийского союза, 1780–1790 [Catherine II and Joseph II. The Making of a Russian-Austrian Alliance], Москва 2011.

2 Maria Fedorovna was born Sophia Dorothea of Württemberg, and her mother, Fredericka Dorothea, was the daughter of Frederick II's sister.

3 Beales: Joseph II, vol. 1 (see fn. 1), pp. 434–435; Лорд Мальмсбюри (Гаррись) о России в царствование Екатерины II-й [Lord Malmesbury (Harris) on Russia during the reign of Catherine II], in: Русский Архив 12.8 (1874), pp. 389–390.

4 Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), pp. 149–150, 160; Beales: Joseph II, vol. 1 (see fn. 1), p. 433.

5 Ibid., 155.

6 In the text, all dates are indicated in the New Style, not according to the Old Style (OS) Russian calendar.

pressed Catherine II with his agreeable manners, the elegance of his spoken French, his curiosity, and his wit, served up along with large doses of flattery.<sup>7</sup> Writing to her son and daughter-in law, Catherine II sought to reassure them: Count Falkenstein was not boring.<sup>8</sup> Catherine II, too, labored to impress Joseph II as witty, well-informed, and pleasant, soon reassuring the Austrian emperor that the worst of their mutual prejudices had been allayed. Her “friendly” reception was no less calculated to please Maria Theresa, to overcome the latter’s prejudice against her and her skepticism about Joseph’s diplomatic mission.<sup>9</sup> As first impressions promised tangible diplomatic results, Joseph II traveled via Smolensk and Moscow to St. Petersburg, where he was received on 29 June, departing for Vienna on 19 July 1780.

The fact that Joseph II was travelling incognito permitted him and Catherine II to cultivate an indirect and informal method of negotiation and a style of conversation, in which innuendo predominated. Both would drop carefully placed hints about the extent and limits of their territorial ambitions, while avoiding pronouncements that might prove politically compromising. Here, the English gardens of St. Petersburg formed a key setting. Their relaxed protocols offered possibilities of spontaneity and distraction to facilitate indirect conversation. Gradually, the monarchs achieved a breakthrough in mutual understanding, agreeing to a secret diplomatic treaty that they signed almost a year later, on 18 May and 4 June 1781.

English gardens proved particularly important in winning over Grand Duchess Maria. Born in 1759, she had been raised in the culture of Sentimentalism.<sup>10</sup> She and Grand Duke Paul were especially receptive to Joseph II’s cultivated simplicity and candor, amplified by his Count Falkenstein alter ego.<sup>11</sup> For them, the bucolic setting was instrumental in establish-

7 Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), pp. 149–150.

8 Catherine II to Paul Petrovich, 12 and 18 June 1780 (1 and 7 June OS), in: Сборник русского исторического общества 9 (1872), pp. 58–59, 62.

9 Joseph II to Maria Theresa, 4, 8, and 14 June 1780, in: Alfred Ritter von Arneth: Maria Theresia und Joseph II. Ihre Correspondenz sammt Briefen Joseph’s an seinen Bruder Leopold. Vol. 3. August 1778–1780, Vienna, 1868, pp. 249–250, 252, 256; Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), p. 153. As Petrova notes, Maria Theresa was not entirely assuaged and caustically remarked that “the Russian actress” would be too old for Joseph II by the time he mounted the stage (*ibid.*, 154).

10 Е. С. Шумигорский: Императрица Мария Федоровна (1759–1828). Ее биография [Empress Maria Feodorovna (1759–1828). Her Biography]. Vol 1, Санкт-Петербург 1892, pp. 22–24.

11 On Joseph II’s studied style as Count Falkenstein, which was to appear “very natural,

ing what appeared to be sympathy and trust, based on mutual moral admiration. In this way, St. Petersburg's English gardens became sites of carefully orchestrated mutual seduction, offering vistas at once intimate and powerful enough to overcome hostilities. While generating effusive declarations of sympathy, however, the gardens' potency had its limits precisely because these interactions were transient by nature. Once the perambulators left the garden, their sentiments cooled, requiring ever more elaborate renewals of mutual assurance. After Joseph's departure, the impressions he made on Maria and Paul were quickly forgotten, and his gestures to renew their attachment would fail.

### Garden diplomacy

To diplomatic historians who studied how the treaty of 1781 was forged, walks in the garden appeared relatively unimportant.<sup>12</sup> To historians of architecture, by contrast, the argument for garden diplomacy is obvious: ever since the Renaissance, gardens have played a political role as conveyors of the host's ideology, which was conveyed to guests through architectural symbolism. As sites of courtly sociability, with protocols that were more lax than in palace interiors, parks could in some cases facilitate diplomatic negotiation and, indeed, improvisation.

Famously, Louis XIV had made the gardens of Versailles a central and highly choreographed part of diplomatic receptions at the palace beginning in the 1660s, and early on, the King was known to accompany honored guests in person. The arrangement of plants, monuments, and elaborate water features in linear, geometric patterns became models for the "French garden," which was imitated across Europe. As courtly publications show, the desired effects were wonder, awe, and amazement, not only at the gardens and water features but at the creative power of Louis XIV himself.<sup>13</sup>

very simple," see Beales: Joseph II, vol. 1 (see fn. 1), pp. 370–371. Beales also notes that this style of self-representation struck some, especially French, observers, as empty and false (*ibid.*, p. 308).

12 See, e.g., Madariaga: *The Secret* (see fn. 1); and Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1).

13 Robert W. Berger and Thomas F. Hedin: *Diplomatic Tours in the Gardens of Versailles under Louis XIV*, Philadelphia 2008, pp. 1, 4, 70. The power of Louis XIV to create an "aquatic paradise" out of an "unruly, inhospitable, arid site" was heavily emphasized in courtly descriptions of the park (*ibid.*, p. 9).

Gardens as sites of relaxed etiquette were also of pragmatic value in softening early-modern diplomatic protocols, which required hierarchies between European states to be rigorously enforced and displayed at receptions and ceremonies. They were especially valuable when hierarchies were contested, which could lead to considerable wrangling over symbolic gestures, such as who should be the first to enter a room, or to don or doff his hat.<sup>14</sup> Displays of precedence were more easily avoided in a garden setting. An even more common technique in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries was the use of an incognito, when a monarch traveled with a diplomatic retinue under an assumed name.<sup>15</sup> In 1698, for example, Peter I stopped in Vienna during his Grand Embassy, where he traveled incognito. He and Leopold I sought to sidestep the problem of precedence by making creative use of space during private and public ceremonies, including the gardens of the Favorita and Augarten. Visiting the palace where Peter and his retinue were accommodated on 24 July, for example, Leopold and his retinue first met Peter in the garden before the two monarchs entered the palace alongside one another.<sup>16</sup>

Garden tours and receptions also facilitated informal conversation. As Jan Hennings has pointed out, one-on-one exchanges between heads of state were suitable for achieving the most basic goal of a state visit, namely to “confirm friendship” between two states. Yet, courtly protocol of the late 17<sup>th</sup> century militated against discussion of diplomatic affairs between monarchs in such settings, as the formulation of diplomatic treaties required the presence of diplomatic personnel and ministers.

14 Johannes Paulmann: *Pomp und Politik. Monarchenbegegnungen in Europa zwischen Ancien Régime und Erstem Weltkrieg*, Paderborn 2000, pp. 41–42, 45–50; Jan Hennings: *Russia and Courtly Europe: Ritual and the Culture of Diplomacy, 1648–1725*, Cambridge 2016, pp. 19–23.

15 Volker Barth defines incognito as “a temporary change of identity, primarily adopted by ruling monarchs and high officials, for a specific, often political purpose. An open secret, ceremonial incognito required that everyone involved be aware of who the disguised person actually was and accept the person’s assumed identity. To ensure that the false identity was integrated into an existing social order, a lower rank had to be feigned that in no way challenged existing hierarchies.” Volker Barth: *Incognito in Versailles. Or, How Not to Travel as a King*, in: Danielle Kisluk-Grosheide and Bertrand Rondot (eds.): *Visitors to Versailles. From Louis XIV to the French Revolution*, New York 2018, p. 180. A long list of incognito visits in the late eighteenth century can be found in Jean-Pierre Bois: *De la paix des rois à l’ordre des empereurs, 1714–1815*, Paris 2003, pp. 80–82. He attributes a key role to Joseph II in innovating this practice.

16 Hennings: *Russia and Courtly Europe* (see fn. 14), pp. 177–182; Anna Ananieva: *Russisch Grün. Eine Kulturpoetik des Gartens im Russland des langen 18. Jahrhunderts*, Bielefeld 2010, p. 144.

Private meetings between monarchs generally “implied a lesser degree of political obligation.”<sup>17</sup> Indeed, the meticulous protocols Louis XIV put in place at Versailles in the late 1670s and 1680s stipulated that garden tours should take place after “the conclusion of state business within the château,” including the interview with the King.<sup>18</sup> Though gardens were regular sites for diplomatic receptions, their use for negotiations between monarchs remained problematic, undercutting the role of envoys and ministers responsible for drawing up treaties.

During Joseph II’s visit to St. Petersburg in 1780, he and Catherine II encountered some of the same difficulties faced by earlier participants in garden diplomacy. The Holy Roman Emperor could sidestep the ceremonial problem of titular primacy in negotiating with the Empress of Russia by adhering to the incognito of Count Falkenstein. Yet, disagreements over precedence almost scuttled their treaty when it was ready to be signed the following year.<sup>19</sup> Likewise, the “seriousness” of statements made in private conversations remained questionable even to the participants. Ludwig von Cobenzl, Austrian ambassador to Russia and his principal counterpart Grigorii Potemkin both had difficulty translating the “vague proposition [...] of a reciprocal guarantee” to paper.<sup>20</sup> Persisting in their garden walks, allowing themselves to be seduced by the remarkable scenery, Joseph II and Catherine II willfully ignored the problems they were creating, yet the ratification of their treaty ultimately vindicated the improvisational means by which they reached it.

### The English garden as incubator of Sentimental virtues

French gardens, especially as cultivated by Louis XIV at Versailles, had been calculated to inspire wonder and amazement in visiting dignitaries. “Surprise” was one of the terms used in official and semi-official documents to describe their effect (real or ideal).<sup>21</sup> As the decades passed, how-

17 Hennings: *Russia and Courtly Europe* (see fn. 14), pp. 181–182. Compare Paulmann: *Pomp* (see fn. 14), pp. 54–55.

18 Berger and Hedin: *Diplomatic Tours* (see fn. 13), pp. 70, 24. At this point, Louis XIV ceased accompanying guests but provided elaborate instructions to chaperones.

19 Madariaga: *The Secret* (see fn. 1), pp. 120–123; Петрова: *Екатерина II и Иосиф II* (see fn. 1), pp. 192–195.

20 The formulation was Joseph II’s to Maria Theresa, 12 July 1780, in: Arneth: *Maria Theresia und Joseph II* (see fn. 9), pp. 278–279.

21 Berger and Hedin: *Diplomatic Tours* (see fn. 13), pp. 3, 26.

ever, the element of the unexpected waned, and even at Versailles, Louis XIV's gardens and water features fell into disuse.<sup>22</sup> "English gardens," which first appeared in England in the early 18<sup>th</sup> century, recaptured the element of novelty and surprise even during the 1770s and early 1780s as they spread across the European continent. Like their French predecessors, these were marvels of engineering and landscape architecture, though the landscape was calculated to appear "natural," untouched by human hands. Laid out along meandering routes, they revealed their treasures by successive turns, each presented as a new discovery to the viewer.<sup>23</sup>

Appreciation and cultivation of gardens closely accorded with the self-perception of Joseph II and Catherine II as enlightened monarchs, whose purported aim was to cultivate the societies they ruled, improving their physical and moral well-being.<sup>24</sup> The new ethic required more than outward displays of refinement, or *civilité*, but also a sense of moral purpose that ostensibly drew from the individual's nature. The two monarchs' reforming impulses included the courts themselves, widely held by philosophers to be sites of corruption. Landscape gardening was one means to advertise this intention. With the rise of philosophical Sentimentalism in the 1760s, parks came to be viewed as key sites of moral self-improvement. They offered more than the opportunity for quiet contemplation: the activity of walking stimulated the nervous system and the mind, facilitating insight including moral reflection.<sup>25</sup> The success of the English garden as a representational space for absolute monarchs thus hinged on the rulers' claims to moral probity.<sup>26</sup>

22 L. Dussieux: Le château de Versailles. Histoire et description. Vol. 2, Versailles 1881, pp. 210–213.

23 Géza Hajós: Romantische Gärten der Aufklärung. Englische Landschaftskultur des 18. Jahrhunderts in und um Wien, Wien 1989, p. 37.

24 Ananieva: Russisch Grün (see fn. 16), pp. 157, 216–217; Andreas Schönle: The Ruler in the Garden. Politics and Landscape Design in Imperial Russia, Bern 2007, pp. 33, 44–46; Reinhold Knoll: Kunst und Kultur im Josephinismus, in: Helmut Reinalter (ed.): Josephinismus als Aufgeklärter Absolutismus, Wien 2008, p. 299.

25 C. W. Thompson: Walking and the French Romantics. Rousseau to Sand and Hugo, Bern 2003, pp. 27–30.

26 In this regard, the controversy generated by Marie Antoinette's creation of an English garden at the Petit Trianon is instructive. The massive expense incurred by her venture, combined with the queen's known penchant for frivolity, and the king's inability to see through reforms, turned the gardens into a symbol of malfeasance. Gustave Desjardins: Le Petit-Trianon. Histoire et description, Versailles 1885, p. 92; Mary D. Sheriff: The Exceptional Woman. Elisabeth Vigée-Lebrun and the Cultural Politics of Art, Chicago 1996, pp. 172–173.

To ensure that insights acquired during a walk were morally salubrious, English gardens were fitted out with monuments and edifices dedicated to specific virtues. Ruins symbolized the vanity of worldly ambition; temples and statues were dedicated to virtues such as friendship and peace. Introspection itself was advertised as a virtue, as symbolized by the “hermitage,” which could take the form of a small hut, sometimes accompanied by a grotto.<sup>27</sup> French gardens, too, contained monuments and statues, as at Versailles, where cicerones led visitors to monuments by foot, boat, or carriage, explaining their allegorical significance.<sup>28</sup> Yet, the tightly winding paths of English gardens orchestrated the encounter differently, encouraging movement in small groups and emphasizing the intimacy of mutual discovery.

Joseph II, Grand Duke Paul, and Grand Duchess Maria were familiar with English gardens thanks to their travels in Europe during the 1770s, when such parks began to spread across royal and aristocratic residences. The park at the summer palace of Étupes, where Maria was raised, was itself a well-known example of the English style. Designed by Maria’s mother, Friederika Dorothea Sophia of Württemberg, Étupes functioned simultaneously as a site of retreat and relaxation and as a court in its own right, displaying taste, knowledge of philosophical trends, including literary Sentimentalism, and command of nature.<sup>29</sup> Some models for these gardens may have been furnished by Maria’s great uncle, Frederick II of Prussia, whose Rehgarten at Sanssouci in Potsdam was redesigned in 1763 bearing trademark features of an English garden.<sup>30</sup> Paul was introduced to English gardens as he and Maria celebrated their betrothal during a tour of Prussia in 1776-1777, which included Frederick II’s garden at Sanssouci.<sup>31</sup>

27 George Clarke: *Grecian Taste and Gothic Virtue. Lord Cobham’s Gardening Programme and its Iconography*, in: *Apollo* 97 (1973), pp. 566–570; Marie Luise Gothein: *A History of Garden Art*. Vol. 2, trans. by Mrs. Archer Hind, London 1928, pp. 296–297.

28 Berger and Hedin: *Diplomatic Tours* (see fn. 13), pp. 60–63. Unlike their “English” counterparts, statues and monuments in the French garden often contained an element of the burlesque and ribald. See Thomas Hedin: *The Fountain of the Dragon. Water, Allegory, and Burlesque in the Gardens of Versailles*, in: *Studies in the History of Gardens and Designed Landscapes* 34.4 (2016), pp. 305–347.

29 Шумигорский: *Императрица Мария Федоровна* (see fn. 10), pp. 44–47; Marie Martin: *Marie Féodorovna et son temps (1759-1828). Contribution à l’histoire de la Russie et de l’Europe*, Paris 2003, pp. 25–26.

30 Willy Kurth: *Sanssouci. Seine Schlösser und Gärten*, Berlin 1964, pp. 68–70.

31 Ananieva: *Russisch Grün* (see fn. 16), pp. 276–277.



Joseph II had multiple opportunities to familiarize himself with English gardens. In Austria, his close associate, Field Marshall Frantz Moritz Lacy, began to construct one at his country estate, Neuwaldegg, as early as 1766.<sup>32</sup> Touring France in 1777, also under the alias Count Falkenstein, Joseph visited various parks in the environs of Paris, including Monceau, Ermenonville, and Chantilly. At Versailles, where his sister held court, the parks, including the Petit-Trianon, were in the midst of refurbishment and redesign.<sup>33</sup> Indeed, a long promenade in the gardens at Trianon on 13 May 1777 marked the ceremonial and sentimental climax of his stay in France: a walk in the woods, accompanied by various staged celebrations, a dinner, opera, ballet, and fireworks. The culmination, according to contemporary reports, was Louis XVI's spontaneous and "touching" declaration of deep affection for his brother-in-law, eliciting "tears of joy" among all present.<sup>34</sup> Tours of palaces in Austria and France gave Joseph a vocabulary to interpret what he saw in Russia, where he occasionally used the term "English garden," albeit somewhat loosely.<sup>35</sup>

By contrast, Catherine II had never personally seen an English garden before she began commissioning them. Her knowledge would have been based entirely on written and oral descriptions, maps, and drawings.<sup>36</sup> The empress' landscaping activities dated back to the 1760s and 1770s, when she experimented at her summer palaces of Oranienbaum and Tsarskoe selo, as well as at the park of Gatchina, then owned by her favorite, Grigorii Orlov. Though Catherine II first expressed a preference for such gardens in 1772, it was only in 1779 that she commissioned three quintessentially English gardens: at Tsarskoe selo, Petergof, and at her son's estate in Pavlovsk.<sup>37</sup> Walking through her gardens in Joseph's company

32 Hajós: *Romantische Gärten* (see fn. 23), pp. 143–144.

33 *Ibid.*, p. 30; Desjardins: *Le Petit-Trianon* (see fn. 26), pp. 92–93. Though her English garden was not yet under construction, he could view models and maps.

34 Abbé Duval-Pyrau: *Journal et anecdotes intéressantes du voyage de monsieur le comte de Falckenstein, Frankfurt 1777*, pp. 8–9. The account appeared in Russian as *Журнал и любопытныя анекдоты, путешествия графа Фалкенштейна*, trans. by Дмитрий Рыкачев, Москва 1781, pp. 14–15. Compare *Anthologische Beschreibung der Reise des Grafen Falkenstein nach Frankreich, Schwabach 1777*, p. 58.

35 Playfully, Joseph likened the city of Moscow itself to an "English garden" on account of its crooked streets and bridges. Erich Donnert and Helmut Reinalter (eds.): *Journal der Russlandreise Kaiser Josephs II. im Jahre 1780*, Thaur 1996, p. 25.

36 Marcus Köhler: *Frühe Landschaftsgärten in Rußland und Deutschland*. Johann Busch als Mentor eines neuen Stils, Berlin 2003, p. 142.

37 Priscilla Roosevelt: *Life on the Russian Country Estate. A Social and Cultural History*, New Haven 1995, p. 80; Dmitri Shvidkovsky: *The Empress and the Architect*. British Ar-

in the summer of 1780 may thus have held an element of surprise for Catherine herself.

### Discipline and distraction during Joseph II's visit to St. Petersburg

One of the prime benefits of Joseph II's use of the incognito was that it made informal discussion of foreign policy desiderata possible. It allowed him to pursue conversations with Catherine II without official constraints: they could voice foreign policy desiderata without signaling intent or creating premature mutual obligations. By itself, however, the incognito was not sufficient: a situational apparatus needed to be established to facilitate discreet, seemingly casual conversation.

The apparatus took the form of instructive entertainments, ostensibly suited to Joseph II's personal interests. Thus, before his departure for Russia, the Russian ambassador in Vienna, Dmitrii Golitsyn reported on Joseph's hobbies: "for some time now, he has shown an interest in painting, in buildings, and in gardens."<sup>38</sup> Accordingly, Joseph II was shepherded around any number of museums, schools, universities, hospitals and orphanages, military and naval installations, churches, palaces, and parks. Catherine II generally did not accompany him on these tours, and he appears to have made no attempt to broach the topic of foreign policy with her subordinates. During his travels from Mogilev to St. Petersburg, for example, Joseph II and Potemkin stopped in Moscow, and though they toured numerous gardens, both avoided conversation about foreign policy.<sup>39</sup>

chitecture and Gardens at the Court of Catherine the Great, New Haven 1996, pp. 4–5, 98–100; А. П. Вергунов and В. А. Горохов: Русские сады и парки, Москва 1987, pp. 102–103. There is some disagreement in scholarly literature on the extent of Maria Fedorovna's imprint on the designs at Pavlovsk.

38 Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), p. 162. The Russian court could easily have gleaned the same information from the extensive reports of Joseph II's visit to France in 1777.

39 Along the route, Joseph II visited Golovinskii sad, Vasil'evskoe, Tsaritsyno, Kolomenskoe, Kuskovo, and Petrovskoe. Donnert and Reinalter (eds.): *Journal der Russlandreise* (see fn. 35), pp. 11, 12, 15, 16, 17–20. These featured a mix of Baroque, Chinese, and English elements. Joseph commented on Tsaritsino's "English paths" in his diary. Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), p. 172. On Joseph's failure to make diplomatic progress with Potemkin in Moscow, see Joseph II to Maria Theresa, 4 June 1780, in: *Arneth: Maria Theresia und Joseph II* (see fn. 9), p. 248: "he [Potemkin] has not let a word slip on political topics, which I, too, have avoided."

Instead, Joseph II reserved such conversations for the empress, and these were seldom carried on behind closed doors, but in open spaces. The events to which the empress accompanied her guest included large lunch and dinner receptions, plays, operas and ballets, and group excursions by carriage and on foot to palaces and parks. Collectively, these furnished the setting for indirect exchanges of information. Joseph II and Catherine II were both highly cautious, attempting to sound one another out while revealing as little as possible. Understanding one another's intentions and priorities became a task of imaginative construction, piecing together the hidden sense of playful remarks, dropped "during games, at balls, at operas."<sup>40</sup> Admittedly, Joseph II gradually began to chafe at the "interrupted and fragmentary" tenor of these conversations.<sup>41</sup> Yet, he himself insisted on maintaining this patten. He and Catherine would resort to humor when exchanges risked becoming too direct. The empress continually solicited information from Joseph about Austrian pretensions to Italian territories. These might furnish a counterpoint to her ambitions in the Ottoman Empire, on which the Austrian emperor sought to draw her out. As Joseph II reported to his mother, he and the Austrian Ambassador, Cobenzl, who accompanied him, made a policy of turning questions about Italy into jest ("une plaisanterie").<sup>42</sup> Distraction was key to discretion.

Walks in the park offered the quietest, most informal setting. As Joseph II reported to his mother, Catherine II had foregrounded bucolic ease and privacy in her initial invitation to come to St. Petersburg, where she promised one-on-one meetings: "she is going to her country estate, where she lives privately [en particulière], and where I might see her alone without much ado and without any formalities [hors de toute représentation]."<sup>43</sup> The promise that time spent at her summer palace, Tsarskoe selo, would be conducted without

40 Joseph II to Maria Theresa, 8 June 1780, in: Arneth: Maria Theresia und Joseph II (see fn. 9), p. 251. He added that Catherine was "little inclined toward a coherent conversation on politics"; one had to find the right moment and slip in an observation (*ibid.*, 252). See also Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), pp. 150–153.

41 Joseph II to Maria Theresa, 4 July 1780, in: Arneth: Maria Theresia und Joseph II (see fn. 9), p. 268. He repeated this point on 18 July 1780, trying to draw conclusions from words that were spoken and repeated "at random" (*ibid.*, 285). "As soon as one takes a serious tone, she changes the conversation," pretending that her previous words had merely been a figure of speech (*ibid.*, p. 286).

42 Joseph II to Maria Theresa, 4 July 1780, in: *ibid.*, p. 269.

43 Joseph II to Maria Theresa, 8 June 1780, in: *ibid.*, p. 253.

ceremony was not strictly kept. All meetings, including walks in the garden, would be recorded in the digest of court events, just as Joseph II recorded them in letters to Maria Theresa. Letters sent by courier were written for her personal perusal, while others sent by post were written for a wider readership (as they were perused by Russian state officials).

The practice of walking began the very day Joseph II arrived at Tsarskoe selo, on 18 June, when Catherine II took him on a stroll through the gardens and showed him some of their exquisite architecture.<sup>44</sup> This was the only time Joseph spent alone with Catherine during his first days in St. Petersburg. The walks continued daily in very small groups of two to four, notably Catherine II, Grand Duke Paul and Grand Duchess Maria, and might include senior members of the court, especially Grigorii Potemkin. Other excursions included dozens of people, with entertainment and meals provided. Rarely present was Nikita Panin, head of the College of Foreign Affairs, showing how thoroughly garden diplomacy could sidestep official rank and procedure.<sup>45</sup>

In addition to furnishing a site for informal conversation, the gardens were clearly also intended to impress Joseph II with the technological sophistication of Catherine's landscape designs, demonstrating her creative power, much as Louis XIV had done at Versailles. Skillful architects and craftsmen had been invited from England the previous year to oversee shifting soils, water features, and the replanting of stands of trees.<sup>46</sup> Indeed, Catherine II arranged for Joseph's accommodation at Tsarskoe selo in the house of the park architect, John Bush.<sup>47</sup> Joseph duly noted his admiration in both his diary and in a letter mailed to his mother. The "newly made" park at Tsarskoe selo was "very beautiful" and he promised to recreate it at Schönbrunn.<sup>48</sup> The Austrian emperor did, indeed, commission two English gardens after his return from Russia: a small, private garden

44 29 June 1780 [OS: 18 June], in: Камер-Фурьерский церемониальный журнал 1780 года, Санкт-Петербург 1888, p. 450.

45 30 June, 1 July, 5 July, 6 July, 7 July, 11 July, 14 July, 15 July, 18 July [OS: 19-20 June, 24-26 June, 30 June, 3-4 July, 6-7 July 1780], in: *ibid.*, pp. 453, 455-457, 469, 475-476, 479, 484-486, 502, 510, 512, 514, 520, 522.

46 Köhler: Frühe Landschaftsgärten (see fn. 36), pp. 114, 193-194.

47 *Ibid.*, p. 124; Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), pp. 144-145, 170. Bush made a favorable impression on Joseph II. He was one of two persons on whom Joseph bestowed a parting gift.

48 Joseph II to Maria Theresa, 1 July 1780, in: Arneth: Maria Theresia und Joseph II (see fn. 9), pp. 266 - 267. According to Petrova, Pavlovsk was the park on which he commented at greatest length in his diary. Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), p. 174.

at Augarten in 1780, followed by a larger one at his summer palace, Laxenburg in 1783.<sup>49</sup>

Gardens thus furnished a valuable setting for indirect exchange of sensitive information, but this was only one of their functions. They further reassured the participants of their shared adherence to cultural norms and political commitments. Last, but not least, they allowed for improvisation and facilitated sentimental displays of allegiance, which in turn encouraged mutual confidence and further exchanges of information.

### The Climax

The dynamic was clearly displayed on the fifth day of Joseph II's visit in St. Petersburg, on 3 July 1780, which included extensive garden strolls, sumptuous meals, theatrical and musical performances, concluding with lengthy private interviews – now behind closed doors – between Catherine and Joseph on the one hand, and Joseph, Paul, and Maria on the other. The elaborate choreography of the day had been carefully planned, possibly inspired by the 13 May 1777 celebration during Joseph's visit to Paris, when Louis XVI had professed warm sentiments for his brother-in-law. As on that occasion, the festivities entailed public displays of sympathy. By the end of the day, a diplomatic breakthrough had been achieved.

Paul and Maria had not played a central role on previous days, although they were present for several walks and Joseph II expressed growing admiration for them.<sup>50</sup> Their involvement in the festivities of 3 July was critical, as it was they, not Catherine II, who declared “friendship” for Count Falkenstein. The day began at Tsarkoe selo, where Joseph met Paul, Maria, and a larger entourage, which included Grigorii Orlov and, for once, Nikita Panin. While Catherine II remained at her palace, the group travelled to the grand duke's summer residence, Pavlovsk, for lunch. Joseph described what happened next in a letter to his mother the following day: “After dinner at his country estate, or better put, that of the Grand Duchess, they obliged me to lay the foundation stone for a temple that she is having built

49 Hajós: *Romantische Gärten* (see fn. 23), p. 220. On the debate, how “English” the new garden at Laxenburg was, see Beales: *Joseph II*, vol. 2 (see fn. 1), p. 441.

50 “The Grand-Duke is much superior to what they know about him abroad, and his wife is as pretty as she is well-suited to her position.” Joseph II to Maria Theresa, 1 July 1780, in: Arneth: *Maria Theresia und Joseph II* (see fn. 9), p. 266. The letter was sent by regular mail, not by courier, ensuring that Catherine II and possibly Paul himself would be privy to this news.

and which shall be dedicated to friendship. I could not refuse, and it was all done with the greatest possible gallantry – with pledges that it should endure most inviolably – in the presence of Panin, Potemkin and others.”<sup>51</sup> Situated at a bend in the river and surrounded by a stand of trees, the unconstructed temple site and invitation to lay a foundation stone were a surprise and diplomatic improvisation. The invitation was awkward, as Joseph noted (“I could not refuse”), because in international politics, “friendship” was a term for diplomatic and military concord.<sup>52</sup> To commemorate such concord was precipitous, given the piecemeal nature of conversations on previous days. Catherine’s absence, coupled with Joseph’s attendance under the guise of Count Falkenstein, made the event symbolic at best. Yet the gesture proved to be of great importance, as it opened the door to far more concrete exchanges of opinions and intentions later in the day.

Following their walk, the group returned to Tsarskoe selo to watch an opera, which Joseph attended in Catherine’s loge, followed by a walk through the garden, proceeding to a closed-door meeting with Catherine in her private suite, followed by a meeting with Paul and Maria in their suite. Joseph left the palace at midnight, making this his longest day – and longest private audience at court during his entire stay.<sup>53</sup>

The closed-door meeting with the empress was productive. For the first time, Joseph could report diplomatic progress to his mother, providing information on the following salient matters: the likelihood that Russia would support Austria in the event of a war with Prussia, the likelihood of continued Russian expansion into Ottoman territory, and Catherine’s opinion of the kings of England, France, and Sweden. Joseph also reported on conversations between himself, Cobenzl, Potemkin, and Panin. Last, and most importantly, he sketched the outlines of a formal diplomatic first step: a “defensive” treaty between Russia and Austria.<sup>54</sup>

51 Joseph II to Maria Theresa, 4 July, in: *ibid.*, pp. 271–72.

52 In the language of diplomacy, “friendship signifies peaceful contacts, mutual trust, and the absence of conflict [...]. Its opposites were violence, war, or betrayals.” Eva Österberg: *Friendship and Love, Ethics and Politics*, Budapest 2010, pp. 60–61. The term featured prominently, for example, in the 1774 peace treaty signed between Russia and the Ottoman Empire, the Treaty of Kuchuk Kainardzhi, a document that had greatly impressed Joseph II. *Трактат вечнаго мира и дружбы заключенный между Империей Всероссийской и Оттоманской Портой*, 10 July 1774, in: *Полное собрание законов Российской Империи*, vol. 19, no. 14164, pp. 957–967.

53 3 July 1780 [OS: 22 June], in: *Камер-Фурьерский церемониальный журнал 1780 года* (see fn. 44), pp. 462–463.

54 Joseph II to Maria Theresa, 4 July 1780, in: *Arneht: Maria Theresia und Joseph II* (see fn. 9), pp. 268–271.

Though the information Joseph II conveyed to Maria Theresa remained secret, news of the ceremony at the Temple of Friendship traveled far and wide, and it was represented in a distinctly Sentimental key. The poet Jacob Lenz, then in St. Petersburg, heard of it and reported to his father in Dorpat: “The Grand Duke strolls with the Emperor – he leads him into his pleasure garden, which was laid out by the Grand Duchess. The Grand Duke embraces him, inviting him to lay the foundation stone. It is a *Temple of Friendship* that he wishes to establish. Everyone around them wept, as did the Emperor and the inimitable Grand Duke of Russia.”<sup>55</sup> Whether or not they really wept, laying the foundation of the Temple of Friendship held diplomatic implications, for it publicly signaled that Paul and Maria had overcome their hostility to the Austrian alliance.

For them, as for Joseph II, the rapprochement appears to have been personal in nature, tied to a reassessment of one another’s moral characters, as befit the English garden setting. Both Joseph and Maria reflected on this point in letters they wrote the following day, emphasizing one another’s personal virtues, including sincerity, implying that the gallantry they had displayed was based on authentic feeling. On 4 July, Maria Fedorovna wrote to her brother, Frederick, to describe her shifting attitude towards the Austrian emperor. He had been falsely disparaged, she wrote, for he was polite, obliging, jolly, and sincere.<sup>56</sup> Meanwhile, Joseph sang Paul and Maria’s praises to his mother: “The Grand Duke and Grand Duchess should, by their close union and friendship, be regarded as one, and they are two very interesting persons. They have wit [esprit], knowledge, and – whether they possess it, or merely pretend, I cannot judge – sentiments of the greatest probity, honesty, and equity, preferring peace over all else, and the wellbeing of humanity.”<sup>57</sup> So besides their intelligence and erudition Joseph foregrounded moral qualities: integrity and uprightness. In the spirit of Sentimentalism, Joseph also drew attention to the problem of sincerity, admitting his uncertainty as to whether the words they spoke were for display, or whether they came from heartfelt feeling. On the night of 3 July, at any rate, Joseph II had enjoyed an unusually frank discussion with Paul, who confided of his troubled re-

55 Emphasis in original. Jacob Michael Reinhold Lenz to Christian David Lenz, St. Petersburg 5 July 1780, in: Jacob Lenz: Werke und Briefe in drei Bänden, ed. by Sigrid Damm, vol. 3, Frankfurt 2005, p. 618; Ananieva: Russisch Grün (see fn. 16), p. 325.

56 Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), pp. 160, 176.

57 Joseph II to Maria Theresa, 4 July 1780, in: Arneth: Maria Theresia und Joseph II (see fn. 9), p. 271.

lationship with Catherine II and his dislike of her favorites.<sup>58</sup> Probably, Paul was aware of Joseph's own difficulties with Maria Theresa. A week later, Joseph continued to brag of his good relations with the Grand Duke and Duchess.<sup>59</sup> Maria Fedorovna visibly warmed toward Joseph during his stay.<sup>60</sup> Of the four, she proved the most in command of the vocabulary of Sentimentalism, avowing an unbreakable bond with the Austrian emperor: "The happy time that Y[our] M[ajesty] spent at our place and with us shall go down in history. All your words are engraved into our hearts, especially the pledge [...] that absent or present, you would always concern yourself with our wellbeing."<sup>61</sup> The climactic day, including laying the foundation stone for the Temple of Friendship, was thus followed by numerous private and public pronouncements of sympathy.

The inclusion of elaborate and protracted garden festivities became a standard feature of incognito diplomacy at this time.<sup>62</sup> As previously noted, the success of the festivities of 13 May 1777, during Joseph II's previous incognito visit to Versailles, may have encouraged this practice. Though the gains achieved on 3 July 1780 appeared to confirm the efficacy of garden diplomacy, subsequent developments revealed their fragility.

## Anticlimax

Based as it was on relaxed protocols, garden diplomacy furnished highly choreographed opportunities for spontaneity and surprise, which could

58 Joseph II to Maria Theresa, 4 July, in: *ibid.*, p. 272. According to Joseph, Paul also expressed antagonism toward his illegitimate half-brother (Aleksei Bobrinskii), and Catherine, too, shared intimate details of her difficult marriage with Peter III and the coup d'état that brought her to power.

59 "The Grand Duke appears to be very much at ease with me, as does the Grand Duchess." Joseph II to Maria Theresa, 12 July 1780, in: *ibid.*, p. 280. In Joseph's estimation, Maria Fedorovna would remain the dominant intellectual partner once Paul ascended the throne.

60 "She spoke to him the whole time without ceasing." Donnert and Reinalter (eds.): *Journal der Russlandreise* (see fn. 35), p. 31.

61 Grand Duchess Maria to Joseph, 11 July 1780, in: *ibid.*, p. 293. Compare Catherine II to Joseph II, 11 July 1780, in: Alfred Ritter von Arneth (ed.): *Joseph II und Katharina von Russland. Ihr Briefwechsel*, Wien 1869, pp. 8–9. The empress' letter was flattering, but Sentimental terms are less pronounced.

62 Bertrand Rondot: *Les fêtes données par Marie-Antoinette à Trianon*, in: Danielle Kisluk-Grosheide and Bertrand Rondot (eds.): *Visiteurs de Versailles: voyageurs, princes, ambassadeurs, 1682-1789*, Paris 2017, pp. 294–298.



facilitate negotiation. Reliance on spontaneity and surprise, however, produced an inflationary dynamic. In the short term, the heightened atmosphere on the climactic day necessarily gave way to drearier exchanges, which could only be counteracted by ever more effusive expressions of sentiment. In the long term, participants needed to remind one another of the impressions made in the garden, for example, by sending one another physical tokens. They might even attempt to reproduce the walk, though elements of spontaneity and surprise were difficult to recreate. Choreographies became ever more elaborate.

During the two weeks Joseph II remained in St. Petersburg after laying the foundation stone for the Temple of Friendship, he and Catherine II continued to communicate foreign policy desiderata through *inuendo*.<sup>63</sup> Growing impatient, Joseph became increasingly suspicious, fearing that the empress was merely waiting to catch him off guard in order to worm further information out of him. Shortly before his departure, he wrote to Maria Theresa: "As you will see, dear mother, despite all those beautiful phrases and the friendliest gestures, I am neither entirely a dupe, nor am I blind."<sup>64</sup>

Garden diplomacy in the Sentimental mode required that the contents of impromptu speeches be repeated with renewed emphasis to reproduce the original impression. Catherine II, who was not inclined to sentimentality, appears to have sensed Joseph's frustration, doubling her expressions of affection on the day he left to good effect: "The Empress truly touched me by the tender, sensitive, and friendly manner in which she took leave of me, and how she embraced me. The same goes for the Grand Duke and the Grand Duchess."<sup>65</sup> To keep the glow of garden walks alive in Joseph II's memory after his departure, Catherine had maps and models of the gardens at Tsarskoe selo prepared and sent to him in Vienna.<sup>66</sup> This practice of sending garden mementos became a standard feature of garden diplomacy at other courts in the early 1780s. Mementos included seeds of rare plants and albums featuring watercolors of gardens and the temples.<sup>67</sup>

63 "It goes without saying that we discuss business only in passing." Joseph II to Maria Theresa, 8 July 1780, in: Arneth: Maria Theresia und Joseph II (see fn. 9), pp. 274–275.

64 Joseph II to Maria Theresa, 18 July 1780, in: *ibid.*, p. 286. On the previous page, he noted his suspicion that all Catherine's friendly overtures might be "nothing but bait to pull the worms, as they say, out of the nose."

65 Joseph II to Maria Theresa, 18 July 1780: postscript 20 July, in: *ibid.*, p. 287.

66 Köhler: Frühe Landschaftsgärten (see fn. 36), p. 114.

67 On seeds as diplomatic gifts in the 1780s, see Sarah Easterby-Smith: On Diplomacy and

The person who proved most in need of reminders, however, was Paul, who had been hostile to the alliance with Austria from the start. The Grand Duke quickly forgot his vows of friendship to Joseph II and was soon reassuring the Prussian plenipotentiary in St. Petersburg of his eternal loyalty to Frederick II.<sup>68</sup> Consequently, as Catherine II, Joseph II, and their ministers continued negotiating over the treaty, the empress made sure that Paul would not be privy to their deliberations. Nor were Paul and Maria informed in May 1781, when the secret treaty was ultimately signed. Simultaneously, the empress cut Maria out of negotiations over the betrothal of Maria's sister, Elizabeth of Württemberg to Joseph II's nephew, Erzherzog Franz.<sup>69</sup>

Instead, Catherine II sent Paul and Maria on a tour of Europe from the fall of 1781 to 1782 as the Count and Countess of the North, requiring that they visit Joseph II in Vienna and attend the wedding, which shored up dynastic links between Russia and Austria. In addition, they were required to visit Joseph II's brother, Leopold II, in Tuscany and his sister, Marie Antoinette, in France. Once again, the gazettes duly took note of their itinerary, including visits to parks, English gardens among them, in and around Vienna and Paris. Though Marie Antoinette's family members had repeatedly counseled her to rein in her spending habits, they encouraged her to extend herself for the visit of the Russian couple. As the Austrian envoy to Paris reported to Joseph II, he was pleased with their reception at the Petit Trianon, where privacy facilitated intimate conversation.<sup>70</sup>

The Petit Trianon and its English garden had featured heavily during a visit Joseph II paid in Paris, in 1781, with an elaborate evening celebration on 3 August. The park which was illuminated with thousands of torches, and the centerpiece was the "Temple of Love," a rotunda simi-

Botanical Gifts. France, Mysore, and Mauritius in 1788, in: Yota Batsaki, Sarah Burke Cahalan and Anatole Tchikine (eds.): *The Botany of Empire in the Long Eighteenth Century*, Washington 2016, pp. 193–211.

68 Madariaga: *The Secret* (see fn. 1), p. 118.

69 Петрова: Екатерина II и Иосиф II (see fn. 1), pp. 160–161, 197–200. Joseph II sought Maria's initial consent to the betrothal during his stay in Russia, but final negotiations between Catherine II, and Maria's father, Frederick Eugen, were carried out behind her back. This conduct appears to have offended Maria greatly, permanently rupturing any trust or good feeling she had harbored toward Joseph II.

70 Mercy Argenteau to Joseph II, 24 May and 13 June 1782, in: Alfred Ritter von Arneth and Jules Flammermont (eds.): *Correspondance secrète du comte de Mercy Argenteau avec l'Empereur Joseph II et le Prince de Kaunitz*. Vol. 1, Paris 1889, pp. 107–108, 110–111; Mercy Argenteau to Kaunitz, 24 May 1782, in: *ibid.*, pp. 109–110.

lar to the Temple of Friendship at Pavlovsk.<sup>71</sup> The Temple of Love shone even brighter during Maria and Paul's incognito visit to France: indeed, two lengthy garden visits were planned for them, one on 6 June 1782 at Trianon, which they professed to be the most resplendent they had yet experienced.<sup>72</sup> Only four days later, even more sumptuous festivities were offered at the English gardens of Chantilly. These, too, centered on a Temple of Love, and Paul and Maria would construct one of their own at Pavlovsk in 1782 upon their return to Russia.<sup>73</sup> The inflationary nature of garden diplomacy could also be observed on 21 June 1784, when Gustav III of Sweden, travelling as the Count of Haga, was celebrated at the Temple of Love at Petit-Trianon. Not only did the number of torches increase yet again, but the garden paths were covered with carpets!<sup>74</sup> Large numbers of guests were invited to each of these events, ensuring the widest possible advertisement of monarchical affection, and the celebrations were also commemorated in oil paintings, watercolors, and prints.<sup>75</sup> In this

71 Desjardins: *Le Petit Trianon* (see fn. 26), pp. 210–211. According to one guest, Madame Campan, the brightness of the park made this a qualitatively new type of celebration.

72 Alexandre de Coudray: *Le Comte et la Comtesse du Nord: Anecdote russe*, Paris 1782, p. 79.

73 The celebration at Chantilly made the greater impression on the pair, leading to declarations of friendship between Paul, Maria, and the prince and princess of Condé. Such declarations remained lacking in their exchanges with Louis XVI and Marie Antoinette. Baronne d'Oberkirch: *Mémoires sur la cour de Louis XVI et la société française avant 1789*, Paris 2000, pp. 273–276. The Temple of Love Paul and Maria constructed was ostensibly modeled on that at Chantilly. В. Н. Талепоровский: *Павловский Парк*, Петроград, 1923, pp. 82–87.

74 Barth: *Incognito in Versailles* (see fn. 15), p. 190.

75 Marie Antoinette made a regular practice of commissioning watercolor albums for guests, beginning with Joseph II in 1781, followed by Paul and Maria in 1782, Gustav III in 1784, and Archduke Ferdinand of Austria in 1786. See Elisabeth Maisonnier: *Un Cadeau de la reine: les albums de Trianon*, in: Kisluk-Grosheide and Rondot (eds.): *Visiteurs de Versailles* (see fn. 62), p. 300. Paul and Maria also received an album from the prince and princess of Condé, and they valued the album from Chantilly more highly, an intended or unintended slight to Marie Antoinette. Ekaterina Bulgakova: *L'accueil du Comte et de la Comtesse du Nord à la cour de France en 1782*, in: Caroline zum Kolk, Jean Boutier, Bernd Klesmann and François Moureau (eds.): *Voyageurs étrangers à la cour de France*, Rennes 2014, p. 253. In addition, Maria Fedorovna received seeds from the aristocratic owners of the parks she visited in Austria: О. В. Хаванова: *Пребывание Павла Петровича в Вене в 1781–1782 гг.: «умное» путешествие просвещенного цесаревича* [Pavel Petrovich's Residence in Vienna in 1781–1782. The "Intelligent" Journey of an Enlightened Crown Prince], in: М. В. Лескинен and О. В. Хаванова (eds.): *Романовы в дороге. Путешествия и поездки членов царской семьи по России и за границу*, Москва–Санкт-Петербург 2016, p. 106.

way, garden diplomacy linked relations between states to heartfelt feeling – whether authentic or feigned – between royalty.<sup>76</sup>

In contrast to the climactic festivities of Joseph II's visits to Paris and St. Petersburg, official descriptions of the celebrations on 6 June 1782 included no effusive statements of love and sympathy by the guests toward their hosts, or vice versa.<sup>77</sup> Fortunately for Catherine and Joseph, these were not strictly necessary. The very presence of Paul and Maria as guests at Habsburg palaces and their participation in festivities there constituted a sufficient public demonstration of Russia's reorientation away from Prussia towards Austria.

## Conclusion

The most striking feature of garden diplomacy in the late eighteenth century is the emphasis placed on the personal dispositions of monarchs, as if treaties and alliances were a matter of moral approbation and affection rather than state interest, including territorial expansion. Paradoxically, garden diplomacy flourished across Europe at the very moment that patrimonial politics were being subordinated to the logics of bureaucratic control.<sup>78</sup> Both Catherine II and Joseph II were enlightened monarchs who emphasized the importance of rule of law and of bureaucratic procedure in formulating state policy. Yet, in conversation with Joseph, Catherine invoked the primacy of monarchical will: "the Empress cited [...] Peter the Great, who conferring one day with the father of King of Poland, Poniatowski, said that they could achieve more together in one hour than their ministers could in one month."<sup>79</sup> Garden walks undercut the authority of ministers, notably Nikita Panin and Wenzel Kaunitz. The very secrecy of the signed treaty, hidden from officials in St. Petersburg and Vienna, underscored the secondary importance assigned to them by their rulers in matters of war.

76 There were limits to pretense, as seen during Henry of Prussia's 1784 visit to Paris. No reception was organized for him at Trianon. Rondot: *Les fêtes données par Marie-Antoinette à Trianon* (see fn. 62), p. 298.

77 Coudray: *Le Comte et la Comtesse du Nord* (see fn. 72), p. 79.

78 On the challenge to patrimonial politics by the rise of bureaucratic infrastructure and its impact on the conduct of foreign policy at the turn of the nineteenth century, see Paulmann: *Pomp* (see fn. 14), pp. 78–80.

79 Joseph II to Maria Theresa, 18 July 1780, in: Arneth: *Maria Theresia und Joseph II* (see fn. 9), p. 285.

In this scheme, the English garden exerted a seductive force. It offered rulers temporary liberation from protocols and from ministers better informed than they about their current obligations toward neighboring states. As visual emblems, English gardens also signaled the might of monarchical power, the rulers' transformative capacity, not only when it came to rivers and trees, but to their own populations. The gardens' philosophical and cultural underpinnings, predicated on the ethics of Sentimentalism, were well expressed – sincerely or not – by Paul and Maria when they emphasized human flourishing as the monarch's highest ambition. Strolls in the garden may have helped convince Joseph II and Catherine II that their imperialist territorial aims were not only natural and necessary, but ethical and positively beneficial.

# Index

## Persons

- Abafi, Ludwig (Lajos) 120, 128, 139, 276, 278, 281, 282, 289, 369
- Abensberg-Traun, Anna Maria 77
- Ács, Pál 291
- Adamček, Josip 27
- Adams, Alison 176
- Adony, Georg 93
- Aetius Amidenus 225
- Aichbichl, Theresia 84
- Albrecht, Bernhard 129
- Albrecht, Helmuth 201
- Áldássy, Antal 73
- Alexander I Romanov, Emperor of Russia 190
- Alexander Leopold Habsburg-Lorraine, Archduke, Palatine of Hungary 315, 335
- Alexandra Pavlovna Romanova, Archduchess 145, 147, 148, 208
- Alföldi, Zoltán 349
- Altgraf, Niklas 55, 59
- Alxinger, Johann Baptist von 338
- Amade, László 297
- Ammerer, Gerhard 66
- Ananieva, Anna 380, 382, 383, 390
- Anderson, James 284
- Andrew, Edward G. 173, 314
- Annibal, Anton 283
- Anselme, Ludwig von 280
- Antoljak, Stjepan 32
- Ányos, Pál 183
- Apafi, Mihály, Prince of Transylvania 159
- Apponyi, Anton Georg 69
- Aranka, György 146, 167–173, 189, 294, 300, 301, 317, 318, 335
- Archenholz, H. Hauptmann von 126
- Archer-Hind, Laura 383
- Arhidakon, Toma (Thomas Archidiaconus) 45
- Ariès, Philippe 119, 127
- Aristotle 229
- Armenteros, Carolina 120
- Arneth, Alfred Ritter von 62, 378, 391, 393
- Arnim, Achim von 296
- Aronsson, Peter 18
- Arrizabalaga, Jon 238
- Artner, Therese 98
- Asbóth, János 208, 209, 358
- Assmann, Aleida 47
- Avicenna (Ibn Sina) 226
- Babler, Balbina 186
- Babocsay, József 289
- Bacon, Francis 144
- Bader, Philipp Georg 266
- Badurina, Natka 54
- Bahlcke, Joachim 25, 100 106
- Bailey, Joanne 119, 127
- Baillou, Jean de 17
- Bajazetov-Vučen, Aleksandra 47
- Bak, János M. 12
- Bakač, Toma (Tamás Bakócz) 47
- Balassa, Ferenc (Franz, Franjo) 30, 32–35, 39, 40, 73–76, 94
- Balázs, Péter 14
- Baldick, Robert 119
- Balogh, József 278
- Balogh, Lajos 351, 352
- Balogh, Piroska 123, 138, 177, 178, 180, 182, 183, 185, 281, 315, 373
- Bánffy, Agnes 81
- Bánffy, György 168, 170–172
- Bánffy, Maria 82
- Bárány, Péter 317
- Barco, Vincent 277, 280
- Bárdosi, Vilmos 30
- Barker-Benfield, George J. 15
- Barkóczy, Ferenc 310, 311
- Barkóczy, Maria 82

- Barkóczy, Theresia 84  
 Baronne d'Oberkirch (Henriette Louise de Waldner de Freundstein) 394  
 Bártfai Szabó, László 364–366, 368, 370, 372, 374  
 Barth, Volker 380, 394  
 Bartha, Dénes 301  
 Barthelmus, Johann Traugott 96, 97  
 Bartsch, Conrad 350, 354  
 Basalla, George 202  
 Bašeová, Olga 324  
 Bast, Robert James 128  
 Báthori, Gábor 149  
 Batsaki, Yota 393  
 Batsányi, János 317, 338  
 Batsinszky, András 191  
 Batthyány, Ádám 30, 112  
 Batthyány, Alois 76  
 Batthyány, Antal 34  
 Batthyány, Antonia 81  
 Batthyány, Boldizsár 356  
 Batthyány, Eleonore 82  
 Batthyány, Elisabetha Maria 77  
 Batthyány, Franciska 84  
 Batthyány, Fülöp 343  
 Batthyány, Ignác 291  
 Batthyány, Imre (Emeric) 111  
 Batthyány, Isabella 79  
 Batthyány, József 111  
 Batthyány, József György 109, 111  
 Batthyány, Julianna 84  
 Batthyány, Kajetán 111  
 Batthyány, Károly 30  
 Batthyány, Lajos (I) 114, 209  
 Batthyány, Lajos (II, Ludwig von Batthyány-Strattmann) 318, 334–343, 369  
 Batthyány, Maria Anna (I) 78  
 Batthyány, Maria Anna (II) 83  
 Batthyány, Regina 84  
 Batthyány, Vince (Vinzencz) 111  
 Batthyány, Xaveria 81  
 Bauer, Wilhelm 139  
 Baumberg, Gabriella von 338  
 Beales, Derek 376, 377, 379, 388  
 Beck, Christian Daniel 179, 180  
 Beddoes, Thomas 231  
 Bedeković, Franjo 140  
 Beerenbroek, A. B. 230  
 Beethoven, Ludwig van 147, 173  
 Bél, Matthias 352  
 Beleznay, Miklós 94  
 Belitska-Scholtz, Hedvig 293  
 Benczur, Joseph 92, 95  
 Benda, Kálmán 73, 288  
 Bendeffy, László 350, 354  
 Bene, Ferenc 241, 243  
 Benedek, Klára 197  
 Beniczky, Angelika 294  
 Benke, Mihály 192  
 Benkő, Ferenc 201  
 Bérczy, János 240  
 Beresnevičiūtė-Nosálová, Halina 314  
 Berger, Robert W. 379, 381, 383  
 Bergh, Philip Joseph 280  
 Bergler, Josef 331  
 Bergunov, A. P. (A. П. Бергунов) 385  
 Berkeley, George 348  
 Berlász, Jenő 293, 315, 334  
 Bernard, J. H. 16  
 Bernouilly, Johann 257, 269, 270  
 Berry, Helen 119  
 Berzeviczy, Gergely (Georg) 185  
 Berzsenyi, Dániel 322  
 Besides, Ferenc 32  
 Bessenyei, György 262, 316  
 Bethlen, Gábor, Prince of Transylvania 113  
 Bethlen, József 113  
 Bethlen, Rosalia 81  
 Bethlen, Zsuzsanna 161, 165, 167  
 Bianchi d'Adda, Joseph Anton von 280  
 Biás, István 160  
 Bichat, François Xavier 238  
 Birly, Ede 242  
 Biró, Annamária 193, 301  
 Bitskey, István 311  
 Black, Jeremy 27, 174  
 Blanchi, Claude 118  
 Blaskó, János 190

- Blaskovich, János 190  
 Blažević, Zrinka 52  
 Blažina, Dalibor 44, 45, 49  
 Blumauer, Aloys 280  
 Blümegen, Eleonore 78  
 Blumenbach, Johann Friedrich 214, 239  
 Bobrinskii, Aleksei 391  
 Bödeker, Hans Erich 181, 203, 220  
 Bodendorfer, Márton 371  
 Bódi, Katalin 318  
 Bodó, Sámuel 197, 200  
 Bodrogi, Ferenc Máté 318  
 Bodrossy, Leó 357  
 Boerhaave, Herman 235, 237, 239  
 Bogdanić, Mirko Danijel 127, 128, 184  
 Bogdanić, Nikola 127  
 Bogdanov, Vaso 124  
 Böhm, Ferenc 353  
 Böhme, Ernst 144  
 Bois, Jean-Pierre 380  
 Bömelburg, Hans-Jürgen 25  
 Bonnet, Jean-Claude 119, 127  
 Borck, Karl Heinz 157  
 Born, Ignaz von 17, 279, 280, 337, 338  
 Bornemissza, Anna 78  
 Boros (captain) 319  
 Bosquillon, Édouard François Marie 230  
 Bossányi, Julianna 68, 80  
 Bossuet, Jacques-Bénigne 126  
 Böttiger, Karl August 181  
 Bourbon-Condé, Louis de 394  
 Bourdieu, Pierre 59  
 Boutier, Jean 394  
 Bózsvai, Aladár *see* Ferenc Kazinczy  
 Brakensiek, Stefan 27  
 Braun, Bettina 65  
 Bredeczky, Sámuel 189, 190, 192  
 Brentano, Clemens 296  
 Bretschneider, Heinrich Gottfried von 244,  
 246, 248, 150–156  
 Breuer, Dieter 123, 276, 277, 279, 283, 285,  
 293, 316  
 Breuner, Franziska 82  
 Breyer, Mirko 123  
 Brezovački, Tituš (Tito/Titus Brezovatsky/  
 Brezovachky) 49–54  
 Bright, Richard 207, 357  
 Brigido, Michael 286  
 Brindza, Peter 89  
 Brown, John 229–231  
 Brown, Lancelot 347  
 Bruckmüller, Ernst 287  
 Bruckner, János 251  
 Brunner, Otto 11, 130  
 Brunswick, Ferenc 147  
 Brunt, Liam 207  
 Brusati, Valentin 280  
 Buffon, Comte de (Georges-Louis Leclerc) 175  
 Bulgakova, Ekaterina 394  
 Bulková, Petronela 224  
 Bulla, Béla 345  
 Burke Cahalan, Sarah 393  
 Burke, Edmund 14  
 Busa, Margit 315, 334  
 Bush, John 387  
 Büttgen, Philippe 203  
 Büttner, Frank 216  
 Buturac, Josip 29, 34  
 Calisius, Eleonora 90  
 Calisius, Johann 95, 96, 98  
 Calisius, Johann Christian 88, 89  
 Calisius, Luise Amalia 90  
 Calisius, Maria Helena (Mimi) 98  
 Calisius, Philipp Heinrich 87, 89  
 Carl August, Prince of Sachsen-Weimar-  
 Eisenach 192  
 Caroline zum Kolk 394  
 Castiglione, Barbara 80  
 Catherine II Romanova, Empress of Russia  
 65, 376–379, 381, 382, 391–393, 395, 396,  
 490  
 Cato Minor, Marcus Porcius 150  
 Caulfeld, William (5<sup>th</sup> Viscount of  
 Charlemont) 209  
 Cells, Hugo 361  
 Cerman, Ivo 12, 38, 112, 117, 142, 143, 205,  
 326, 327, 329



- Cervantes Saavedra, Miguel de 246
- Chambers, William 325, 326
- Charles VI Habsburg, Holy Roman Emperor, as Károly III, King of Hungary and as Karel II, King of Bohemia (Karl VI) 87, 103, 358
- Charlotte de Bourbon, Queen consort of Portugal (Carlota Joaquina) 61
- Charpentier, Johann Friedrich Wilhelm von 198, 199
- Charpentier, Julie von 197, 198
- Châtel, Laurent 369
- Chico, Tita 187
- Chotek, Aloisia 328
- Chotek, Heinrich 331
- Chotek, Isabella 330
- Chotek, Johann Karl 328
- Chotek, Johann Rudolph 324, 327–332
- Chotek, Marie Sidonie 328–330
- Chotek, Rudolph 328
- Cicalek, Theodor 102
- Cicero, Marcus Tullius 287, 341
- Cincinnatus, Lucius Quinctius 375
- Clarke, George 383
- Clement IX, Pope (Giulio Rospigliosi) 56
- Cobenzl, Ludwig von 381, 386, 389
- Coha, Suzana 44, 48, 53, 54
- Cohen, Emily Jane 118
- Coke, Thomas William 214
- Colloredo, Maria Theresia 78
- Coloman of Árpád House, King of Hungary (Kálmán) 45, 47, 49
- Condé, Prince of *see* Bourbon-Condé, Louis de
- Condé, Princess of *see* d'Orléans, Bathilde
- Conrads, Norbert 102
- Conze, Werner 11
- Čoralić, Lovorka 24, 26, 27
- Coreth, Anna 56
- Cornides, Daniel 144, 261–263, 270, 294, 299
- Coste, Pierre 14
- Cress, Donald A. 130
- Csáky, Anna (I) 79
- Csáky, Anna (II) 82
- Csáky, Julianna 66
- Csáky, László 190
- Csáky, Maria 80
- Csáky, Seraphina 84
- Csáky, Walburga 84
- Csaplár, Benedek 306
- Csapodi, Csaba 305
- Császár, Elemér 309
- Cseh-Szombati, József 222–224
- Cseh-Szombati, Sámuel 222–224
- Csepregi, Zoltán 89, 90
- Cserey, Farkas (I, Wolfgang) 113, 338
- Cserey, Farkas (II, Wolfgang) 113
- Cserey, Lőrinc 113
- Cserey, Sámuel 113
- Csetri, Lajos 199
- Cs. Gárdonyi, Klára 315, 334
- Cs. Horváth, Gyula 30
- Csíky, Gábor 189
- Csokonai Vitéz, Mihály 313, 314, 319, 321
- Csoma, Zsigmond 348, 357
- Csörsz, István Rumén 8, 168, 283, 289, 292, 297, 298, 300, 615, 322
- Csúry, Bálint 169, 171
- Cullen, William 229, 230
- Cunningham, Andrew 238
- Czernin, Johann Rudolph 325
- d'Alembert, Jean le Rond 118, 120
- Dallos, Márton 258
- Damm, Sigrid von 197, 300
- Darányi, Ignác 360
- Darnton, Robert 342
- Daróczi, József 300
- Darvas, Ferenc 283
- Darwin, Charles 346
- Dávid, Ferenc 274
- Davy, Humphry 208, 209
- Deák, Eszter 183
- Deane, Phyllis 212
- Debreczeni, Attila 292, 316, 318, 321, 337
- de Coudray, Alexandre 394
- Deé Nagy, Anikó 159, 161, 163, 165, 166, 191, 195
- de Haën, Anton 237, 239

- Dehrmann, Mark-Georg 13  
 de Ligne, Charles-Joseph 148–150  
 Delumeau, Jean 119, 120, 127  
 Demjén, Antal 176  
 Denis, Michael (Sined) 103, 220  
 DeNora, Tia 173  
 Derlon, Pauline 121  
 Descartes, René 348  
 Desch, Eberhard 123  
 Desjardins, Gustave 382, 384, 394  
 Despot, Mirjana 41  
 Dessewffy, Franziska 84  
 Dessewffy, István 109  
 Dessewffy, József 146, 155  
 Dessewffy, Klara 79  
 Dessewffy, Sámuel 109  
 Diderot, Denis 118, 120, 348  
 Dietrichstein, Karl Johann 136  
 Dikowitsch, Hermann 55  
 Diósadi Elekes, György 224  
 Dobai Székely, Sámuel 294  
 Dóbék, Ágnes 9, 180, 292, 348  
 Dobrica, Ladislav 122  
 Dobsa, Ferenc 190  
 Dokoupil, Zdeněk 324  
 Domby, Sámuel 241  
 Domin, Franz Joseph 175  
 Donnert, Erich 384, 385, 391  
 d'Orléans, Bathilde (Princess of Condé) 394  
 Dóry, Theresia 77  
 Dostoevsky, Fyodor Mikhailovich 11  
 Doyle, William 11  
 Dózsa, György 368  
 Drašković, Barbara 85  
 Drašković, Eleonore Felicite 121, 124, 135  
 Drašković, Franciska 112  
 Drašković, Franjo 140  
 Drašković, Franjo Ksaver 39, 124  
 Drašković, Imre 39  
 Drašković, Ivan Juršić 33  
 Drašković, Ivan (V) 30  
 Drašković, Ivan (VIII) Nepomuk (János/  
 Johann) 39, 118, 120–124, 128, 135–141,  
 281, 282, 369  
 Drašković, Janko 122, 123, 135–141  
 Drašković, Johann 76  
 Drašković, Josip (I) 33  
 Drašković, Josip (II) 39, 124  
 Drašković, Josip Kazimir 124, 137  
 Drašković, Julianna 68  
 Drašković, Juraj 135–138  
 Drašković, Maria Anna 79  
 Drašković, Maria Franziska 80  
 Drašković, Nikola (Miklós) 39, 111  
 Drozdik, Johannes 89  
 Dryden, John 205  
 Dugonics, András 175, 300  
 Dukai Takács, Judit 322  
 Du Marsais, César Chesneau 120  
 du Montet, Alexandrine 327  
 Dussieux, Louis 382  
 Duval-Pyrau, L'Abbé 384  
 Easterby-Smith, Sarah 392  
 Eberhard, Johann August 180  
 Eckstein, Friedrich August 180  
 Éder, Zoltán 163  
 Edling, Rudolf Joseph von 60  
 Egbert, Marie-Luise 363  
 Egyed, Emese 166, 301  
 Ehrlich, Marek 324  
 Eiffel, Gustave 361  
 Eleonora Magdalena Gonzaga, Holy Roman  
 Empress 56  
 Eleonore Magdalene von Pfalz-Neuburg,  
 Holy Roman Empress 56  
 Elgenius, Gabriella 18  
 Elizabeth, Duchess of Württemberg 393  
 Elisabeth Christine von Braunschweig-  
 Wolfenbüttel 58  
 Elizabeth Wittelsbach, Empress consort of  
 Austria, Queen consort of Hungary 360  
 Elsner, Norbert 238  
 Ember, Győző 40, 66, 189, 204  
 Engel, Moritz Erdmann 180  
 Engel, Rosalia 77  
 Enyedi, Sándor 172  
 Eötvös, Katharina 80

- Erbach, Franz Graf von 191  
 Erdélyi, János 304  
 Erdődi, Alexandra Anita 255  
 Erdődy, Anna 85  
 Erdődy, Cecília 78  
 Erdődy, Henrika 77  
 Erdődy, Ivan (János) 30, 47, 49, 50, 53  
 Erdődy, Johann 66  
 Erdődy, Julianna 77  
 Erdődy, Ladislav (László) 34–36, 39, 140  
 Erdődy, Lajos 112, 369  
 Erdődy, Ljudevit (Lajos) 39  
 Erdődy, Theresia 81  
 Espagne, Michel 203  
 Esterbauer, Reinhold 346  
 Esterházy, Anna Maria 78  
 Esterházy, Anton 274  
 Esterházy, Barbara 79  
 Esterházy, Ferenc 30  
 Esterházy, Josepha 83  
 Esterházy, Károly 317  
 Esterházy, Michael 261  
 Esterházy, Nikolaus (I) Joseph 257–262, 266, 267, 273, 274  
 Esterházy, Pál (I) 291  
 Esterházy, Pál (II) 258  
 Esterházy, Pál Antal 287  
 Esterházy, Sophia 77  
 Esterházy, Theresia (I) 79  
 Esterházy, Theresia (II) 82  
 Evans, R. J. W. 20  
 Eybl, Franz 104
- Fabich, Johann Christoph 326  
 Fabiny, Tibor 90  
 Falkenstein *see* Joseph II  
 Fallenbüchl, Zoltán 33, 115  
 Faludi, Ferenc 292, 307, 308  
 Fancev, Franjo 48, 49, 135, 138, 140  
 Fata, Márta 93  
 Fauser, Antal 198  
 F. Csanak, Dóra 143  
 Fedyukin, Igor 57  
 Fejér, György (Georg) 296, 301
- Fejérváry, Károly 294  
 Fekete, Ferenc 155  
 Fekete, György 116  
 Fekete, Johann (János) 76, 154–157, 270, 278  
 Fekete, Josepha 81  
 Fényes, Elek 356  
 Ferdinand Habsburg-Lorraine, Archduke 273, 394  
 Ferdinand I Habsburg, Holy Roman Emperor, King of Hungary and Bohemia 49  
 Ferdinand II Habsburg, Holy Roman Emperor, King of Hungary and Bohemia 356  
 Ferdinand III Habsburg, Holy-Roman Emperor, King of Hungary and Bohemia 55  
 Festetics, Antal (I) 281, 282  
 Festetics, Antal (II) 277, 282, 369  
 Festetics, Elisabetha 83  
 Festetics, Ferenc 112  
 Festetics, György (I, Juraj) 7, 34, 39, 113, 164, 174, 176, 178, 182–186, 190, 191, 195, 196, 203, 205–212, 215–221, 226–229, 231, 234, 235, 237–243, 276–290, 295, 297, 311, 317, 321–323, 344, 348, 351, 353, 357, 359, 361  
 Festetics, György (II) 360  
 Festetics, György (III) 359  
 Festetics, György 9  
 Festetics, Imre 353, 354, 356  
 Festetics, János (Johann) 186, 356  
 Festetics, József 282  
 Festetics, Julianna 81, 285, 322, 374  
 Festetics, Kajetána 113  
 Festetics, Kristóf (I) 204  
 Festetics, Kristóf (II) 281, 282, 352, 353, 356  
 Festetics, Kristóf (III) 204, 208  
 Festetics, Lajos (I) 281, 282  
 Festetics, Lajos (II) 281, 282  
 Festetics, László (Ladislaus) 173–183, 186, 203, 209, 210, 212–214, 219, 234, 285, 286, 351, 352, 355, 361  
 Festetics, Pál (I) 204

- Festetics, Pál (II) 68, 112, 204, 205, 218, 280, 350, 356
- Festetics, Pál (IV) 358
- Festetics, Szidónia 285
- Festetics, Tasziló (I) 360
- Festetics, Tasziló (II) 358–361
- Festetics, Viktória 285, 311
- Fichte, Johann Gottlieb 188
- Findlen, Paula 216
- Finta, Mária Anna 255
- Fischer, Ignaz 279
- Fischer, Johann Martin 341
- Fischer, Vinzenz 64
- Flammermont, Jules 393
- Fodor, Pál 8, 30
- Foretić, Vinko 43, 46, 48, 49
- Forgách, Franziska 78
- Forgách, Josepha 84
- Forgách, Katharina 77
- Forgách, Ludmilla 81
- Forgách, Maria Anna 81
- Forgó, András 34, 57, 61
- Fórizs, Gergely 276, 373
- Forster, Georg 180
- Foucault, Michel 127
- Foyster, Elizabeth 119
- Fraknói, Vilmos 107, 109, 110, 316, 317, 321
- Francis I, Duke of Lorraine, Holy Roman Emperor (Franz Stephan) 17, 92
- Francis II Habsburg-Lorraine, Holy Roman Emperor, and as Francis I Emperor of Austria, King of Hungary and Bohemia 61, 73, 75, 124, 282, 289, 371, 393
- Frank, Johann Peter 239
- Frank, Tibor 14
- Franz Friedrich Anton, Prince of Sachsen-Coburg-Saalfeld 192
- Frede, Victoria 122
- Frederick II Eugene, Duke of Württemberg 393
- Frederick II Hohenzollern, King of Prussia (Friedrich II) 377, 383, 390, 393
- Fredericka Dorothea of Brandenburg-Schwedt, Duchess of Württemberg 377
- Fricke, Harald 12
- Fried, István 185
- Friedrich, Markus 216
- Frobenius, August Sigmund 225
- Fuchs, Leonhart 226
- Fugate, Courtney D. 180
- Fukári, Valéria 86, 90
- Fülöp, Géza 315, 334
- Füssel, Marian 279
- Gabriela Habsburg-Lorraine, Duchess 55
- Gaj, Ljudevit 44, 48, 123
- Gajdoš, Jozef Všeľad 98
- Galavics, Géza 347
- Galenos 226
- Garelli, Pius Nicolaus 103
- Gatterer, Johann Christoph 177
- Géczi, Róbert 345
- Geevers, Liesbeth 111
- Géfin, Gyula 307–309
- Gemmell-Flischbach, Max von 73, 107, 115, 124
- Gentz, Friedrich von 14
- Gerics, Pál 209–215, 352
- Gerlach, Klaus 181
- Gessner, Salomon 334–336, 339–341
- Gierl, Martin 177, 220
- Gintli, Tibor 305
- Girtanner, Christoph 230, 231
- Glatz, Ferenc 115
- Glosius, Samuel 234
- Gmelin, Johann Friedrich 239
- Godsey Jr., William D. 59, 66
- Goethe, Johann Wolfgang 13, 181, 188, 190, 191, 193, 196, 197, 258, 259
- Gogol, Nikolai Vasilyevich 190
- Gold, Joseph von 116
- Golitsyn, Alexander Mikhailovich 196
- Golitsyn, Dimitrii Alexevich 181, 382
- Gombocz, Endre 351
- Gorochov, V. A. (B. A. Горохов) 385
- Görög, Demeter 287, 352
- Gortan, Veljko 29, 124
- Gothein, Marie Luise 383

Grabovac, Julije 43, 46, 48, 49  
 Graham, Robert 214  
 Granasztói, Olga 318, 342  
 Grassalkovich, Antal 115  
 Greiner, Caroline *see* Caroline Pichler  
 Grell, Ole Peter 238  
 Grezmüller, Erasmus von 280  
 Grezmüller, Johann Nepomuk von 280  
 Griffin, Dustin 173, 314  
 Grillparzer, Franz 98  
 Gross, Mirjana 27  
 Grosser, Thomas 174  
 Grubmüller, Klaus 12  
 Grünwald, Béla 69  
 Gryllus, Samuel 181  
 Guglia, Eugen 102  
 Guldescu, Stanko 46  
 Gupcsó, Ágnes 302  
 Gurka, Dezső 166, 178, 181, 188, 189, 191,  
 194, 196, 198, 199, 230, 231  
 Gustav III Holstein Gottorp, King of Sweden  
 394  
 Guyer, Paul 13  
 Gyarmathy, Sámuel 189  
 Gyöngyösi, István 292  
 Gyulay, Samuel 128  
  
 Haberle, Károly 351  
 Hadik (countess) 319  
 Hadik, András 106  
 Hadik, Charlotte 82  
 Hadik, Franciska 81  
 Hadik, Maria Anna 81  
 Hadrović, Antun 140  
 Haeckel, Ernst 345, 351  
 Hahnemann, Samuel 235  
 Hainz, Johann 280  
 Háiszler, György 242  
 Hajdu, Lajos 40  
 Hajnal, István 12  
 Hajnóczy, József 369, 371  
 Hajós, Géza 382, 384, 388  
 Halász, Gejza 346  
 Haller, Albrecht von 229–231, 237–239  
 Haller, Elisabetha 83  
 Haller, Josepha 77  
 Haller, Klara 80  
 Haller, Susanna 73  
 Hamilton, Mary Victoria 358  
 Handel, Joseph 133  
 Hannulik, Joannes Chrysostom (Seralbus  
 Erimanticus) 339  
 Hardenberg, Friedrich von *see* Novalis  
 Harding, Elizabeth 59  
 Harich, János 263  
 Harruckern, Josepha 80  
 Harsányi, István 315, 334  
 Harsányi, Mihály 254  
 Harvey, William 227  
 Hász-Fehér, Katalin 318, 323, 335  
 Haydn, Joseph 9, 144, 257, 261–266, 331  
 H. Balázs, Éva 14, 37, 57, 123, 269, 270, 278,  
 364, 370  
 Hecht, Michael 59  
 Hećimović, Branko 50  
 Heckenast, Gusztáv 189  
 Hedin, Thomas F. 379, 381, 383  
 Hefele, Melchior 262  
 Hegedüs, Béla 168, 254, 289, 292, 315, 316  
 Hegedüs, János 367  
 Hegel, Georg Wilhelm Friedrich 190, 197  
 Held, Joseph 106, 125  
 Hellenbach, Johann Gottfried 91  
 Helmont, Jean Baptiste van 229  
 Hendrych, Jan 324, 325  
 Hene, Ferenc 194  
 Hengerer, Mark 59, 60  
 Hennings, Jan 380, 381  
 Henry, Prince of Prussia (Heinrich) 395  
 Hepburn, Andrew 212  
 Heppner, Harold 105  
 Herberstein, Maria Antonia 83  
 Herberstein, Maria Christina 83  
 Herder, Johann Gottfried 13, 190, 348  
 Herkov, Zlatko 29  
 Herlein, Karl von 110  
 Hermbstädt, Sigismund Friedrich 214  
 Herz, Hans 188

- Heyne, Christian Gottlob 180, 181, 185, 186  
 Hieke, Karel 324  
 Hilchenbach, Karl Wilhelm 166, 280  
 Hippocrates of Kos 226  
 Hirschfeld, Christian 329  
 Hites, Sándor 18  
 H. Kakucska, Mária 191  
 Hlobil, Tomáš 178  
 Hochedlinger, Michael 55, 75  
 Hodacs, Hanna 175  
 Hoffmann, Friedrich 228, 229  
 Hofstädter, Christoph 347, 356  
 Hohenfeld, Maria Anna 83  
 Holzmeister, Joseph 280  
 Home, Everard 214  
 Home, James 214  
 Homer 341  
 Hommeyer, Heinrich G. 344  
 Hoppe, Johann 280  
 Horace (Quintus Horatius Flaccus) 177, 339  
 Horányi, Mátyás 262, 267  
 Horbec, Ivana 24, 27, 31–34, 37, 38, 40  
 Hormayr, Joseph von 164  
 Horváth, Ádám *see* Pálóczi Horváth Ádám  
 Horváth, Attila 358, 368  
 Horváth, János 302  
 Horváth, Mihály 66  
 Hrdlička, Josef 27, 326  
 Hroch, Miroslav 43, 44, 54  
 Hübsch, Friedrich Ernst 55  
 Hufeland, Christoph Wilhelm 231, 234, 241  
 Hugo, Victor 382  
 Humboldt, Alexander von 190, 214, 231  
 Hunyadi, János (Jankula, Ioan de Hunedoara, Janko Hunjadi, Jan Huňady) 315  
 Hunyady, Theresia 83  
 Hutter, Michael 351  
 Hymers, John 180  
  
 Igálfy-Igály, Ludwig 105  
 Illésházy, Maria Franziska 77  
 Inkey, Karl 369  
 Institoris Mossotzy, Michael 53, 95  
 Irmen, Hans-Joseph 278, 279  
  
 Ivanega, Jan 324  
 Iványi, Béla 308  
 Izdenczy, József 368, 369  
  
 Jacob, Margaret C. 128, 135, 284  
 Jacobi, Friedrich Heinrich 197  
 Jacobi, Maximilian 280  
 Jakardovsky, Karl 133, 134  
 Jakkó, László 302  
 Jancsó, Elemér 169, 171  
 Jankovich, Anna Maria  
 Jankovich, János 300  
 Jankovich, Katherina (I) 68  
 Jankovich, Katherina (II) 79  
 Jankovich, László 300  
 Jankovich, Miklós (III) 294  
 Jankovich, Miklós (IV) 291, 293–304  
 Jankovich, Valentina 25, 27, 28  
 Jankovics, József 191  
 Janus Pannonius 161  
 Jaucourt, Louis chevalier de 118, 127  
 Jelačić, Josip 47, 53  
 Jeszenovszky, József 128  
 Ježić, Slavko 48, 49  
 John, St., Evangelist 64, 282  
 Johnson, Samuel 306  
 Jónásová, Anna 98  
 Jordan, Peter 139, 140, 206  
 Joseph Habsburg-Lorraine, Archduke, Palatine of Hungary 145, 147, 208, 295, 372  
 Joseph II Habsburg-Lorraine, Holy-Roman Emperor, King of Hungary and Bohemia (Count Falkenstein) 15, 39, 32, 34, 36, 40, 48–50, 57, 60–62, 66, 68, 72–75, 92, 96, 106, 109, 117, 124–126, 128, 129, 204–206, 239, 258, 259, 281, 309, 320, 326–329, 332, 335, 337, 362–364, 366, 368–370, 376–396  
 Justi, Karl Gottlob von 73  
  
 Kalábová, Lenka 326  
 Kalafatić, Vinko 122, 135  
 Kalla, Zsuzsa 318, 335  
 Kállay, István 277, 278

- Kalmár, György (Georg) 254, 255  
 Kalmár, János 75  
 Kaltschmidt, Maria Vincentia 83  
 Kaltschmidt, Otilia 78  
 Kann, Robert A. 12, 125  
 Kanne, Ernst von 134  
 Kant, Immanuel 13, 16, 17, 180  
 Kaposi, Zoltán 353  
 Karaman, Igor 31, 43, 46, 48, 49  
 Kardos, Laura 8  
 Karl Albert, Prince of Hohenlohe 69  
 Karl VI *see* Charles VI  
 Karlovitz, János Tibor 174  
 Károlyi, Antal 112  
 Karpe, Franz Samuel 140  
 Karstens, Simon 108  
 Kastner-Michalitschke, Else 55  
 Kasztner, Benigna Carolin 190  
 Katharina II *see* Catherine II  
 Katušić, Maja 24, 27  
 Katzianer, Maria Anna Elisabeth 79  
 Kaunitz, Wenzel Anton 40, 66, 337, 393, 395  
 Kazay, Sámuel 294  
 Kazinczy, Ferenc (Aladár Bózsваи) 154, 155,  
 163, 190, 255, 283, 294, 297, 313, 315–318,  
 320–323, 334–342, 370  
 Kázmér, Miklós 201  
 Kecskeméti, Károly (Charles) 21  
 Kees, Franciscus Georgius 362, 363, 366, 368  
 Keglevich, Johanna 79  
 Keglevich, Josepha 78  
 Keglevich, Katherina 77  
 Keiderling, Thomas 180  
 Kéler, Sigismund 362, 363, 366  
 Keller, Katrin 55, 56  
 Kemény, Anna 82  
 Kemény, Gregor 67  
 Kemény, Theresia 82  
 Kempelen, Farkas (Wolfgang) 251, 262  
 Kersken, Norbert 25  
 Keyserling, Karl Heinrich 101, 117  
 Khavanova, Olga (Ольга Хаванова) 38, 73,  
 101, 102, 105–107, 109, 112, 115, 119, 394  
 Khevenhüller, Antonia 69, 81  
 Khevenhüller-Metsch, Johann Joseph 59, 113  
 Khevenhüller-Metsch, Rudolf 59, 72  
 Kilián, Ádám 183, 219, 220  
 Kilián, György 183, 219, 220  
 Kinsky, Franz Joseph 118, 121–126, 129–134,  
 141  
 Kinsky, Joseph 124  
 Kinsky, Karl 134  
 Kis, Bálint 72  
 Kisluk-Grosheide, Danielle 380, 391, 394  
 Kiss, József 301  
 Kiss, Margit 289  
 Kissné Bognár, Krisztina 110  
 Kitaibel, Paul 186, 189, 351, 354  
 K. Király, Béla 75  
 Klaić, Vjekoslav 32  
 Klaužer, Vedran 27  
 Klebelsberg-Thumberg, Franz 18  
 Klein, Lawrence E. 15  
 Klemens IX *see* Clement IX  
 Klemm, Volkert 207  
 Klemun, Marianne 104  
 K. Lengyel, Zsolt 107  
 Klesmann, Bernd 394  
 Kleyermann, Karl 166  
 Klimó, György 291  
 Klopstein, Joseph von 134  
 Knebel, Karl Ludwig von 197  
 Knoll, Reinhold 382  
 Köbölkúti, Katalin 351, 352  
 Kocsi (sergeant) 370  
 Köfil, Dominic Siegfired 280  
 Koháry, Maria 85  
 Koháry, Maria Theresia 84  
 Koháry, Polixena 79  
 Köhler, Marcus 384, 387, 392  
 Kökényesi, Zsolt 61, 65, 69, 102, 103, 105,  
 108  
 Kolanović, Josip 140  
 Kolb, Anton 346  
 Kollár, Adam Franz 92  
 Kollár, Ján 99, 164  
 Kollmünzer, Franz Anton 280  
 Kollonich, Eleonore 70

- Kollonich, Maria Anna 70, 77  
 Kollonich, Maria Antonia 79  
 Kollonich, Marianna 84  
 Kollonich, Sigismund 70, 90  
 Koloch, Sabine 55–57  
 Kolosvári, István 150  
 Kolowrat, Antonia 79  
 Kolowrat, Franz Anton von 18  
 Kolowrat, Theresia 70, 90  
 Kolowrat-Krakowsky, Maria Anna 79  
 Kolumbán, Vilmos József 166  
 Koncsek, Bernát 114  
 Königsegg Erps, Carl Ferdinand 115  
 Konopack, Christian Gottlieb 180  
 Kont, Ignác 155  
 Kontler, László 14  
 Kopeček, Michal 122  
 Koppány, Tibor 341  
 Korabinsky, Johann Matthias 258, 260, 268,  
 271–273  
 Kornbeck, Wilhelm 280  
 Kornis, Karolina 66  
 Kornis, Maria 80  
 Korompay, Bertalan (b. Krompecher) 293,  
 294, 298, 302  
 Korshin, Paul J. 306  
 Kosáry, Domokos 37, 110  
 Koselleck, Reinhart 11  
 Kosulek, Joseph 122  
 Kovachevich (officer) 133  
 Kovachich, Martin Georg (Márton György)  
 294, 299, 336  
 Kovačka, Miloš 99  
 Kovács Mihály 225  
 Kovács, Imre 352  
 Kovacsics György 374  
 Kowalská, Eva 87, 930 94, 97, 100  
 Král, Pavel 326  
 Krantz, Johann Nepomuk 239  
 Krász, Lilla 8, 14, 175, 202, 364  
 Krčelić, Baltazar Adam 29, 34–36, 38, 39, 41,  
 45, 120, 124  
 Kreher-Hartmann, Birgit 181, 193  
 Kren, Tatjana 128  
 Krman jr., Daniel 88  
 Krompecher, Bertalan *see* Bertalan  
 Korompay  
 Kroupa, Jiří 324, 326  
 Krummacher, Hans Henrik 146  
 Krummhloz, Martin 324  
 Kubačka, Milan 324  
 Kubiska-Scharl, Irene 58, 70  
 Kukuljević Sakcinski, Ivan 33  
 Kulcsár, Krisztina 34, 57, 61, 174  
 Küllős, Imola 393, 397  
 Kultsár, István (Stephan) 175, 187, 219, 220,  
 234, 242, 297, 298, 303  
 Kunits, Mihály 341  
 Kurdi, Krisztina 190  
 Kurth, Willy 383  
 Kurucz, György 8, 113, 174, 196, 205, 206,  
 212, 214, 218–110, 276–278, 281, 282, 288,  
 289, 352  
 Kušcević, Josip 52  
 Kusber, Jan 65  
 Kuthan, Jiří 324  
 Laczházi, Gyula 285  
 Ladislav I of Árpád House, King of Hungary  
 (László) 49  
 Ladwig, Roland 201  
 La Fayette, Gilbert du Motier de 348  
 Landerer, Ferdinand 263, 265  
 Landgraf, Edgar 122  
 Lang, Johann Baptist 126  
 Lanius von Wellenberg, Karl 280  
 Lathieri, Caspar 113  
 Latour, Bruno 202, 203  
 La Vopa, Anthony 130  
 Ledr, Josef 327  
 Leeb, Rudolf 90  
 Leemans, Rik 345  
 Lehmann, Gerhard 16  
 Lehotzky, Georg 93  
 Lehrmann, József 210, 213–215  
 Leibetseder, Mathis 174  
 Leitner, Theodor Ignatz 121  
 Lekenyei, Andreas 95



- Lemberg, Hans 185  
 Lendvay, Paul 110  
 Lengyel, Réka 9, 168, 277, 282, 285, 289  
 Lenoir, Timothy 202  
 Lenz, Christian David 390  
 Lenz, Jacob Michael Reinhold 390  
 Lenz, Johann Georg 181, 188–194, 197, 200  
 Leopold I Habsburg, Holy-Roman Emperor,  
 King of Hungary and Bohemia 56, 143,  
 252, 380  
 Leopold II Habsburg-Lorraine, Holy-Roman  
 Emperor, King of Hungary and Bohemia  
 49–52, 58, 67, 75, 188, 327, 329, 335, 370,  
 378, 393  
 Leskinen, M. V (M. B. Лескинен) 394  
 Lichtenberg, Josepha 84  
 Lichtenberg, Maria Franziska 84  
 Liebbald, Julius Thomas 351  
 Liechtenstein, Johann von 324  
 Liechtenstein, Maria Hermenegilda 82  
 Lignowsky, Franziska 80  
 Linné, Carl von (Linnaeus) 188, 211, 239, 351  
 Lipszky, János 184, 352  
 Liptay, Mátyás 190  
 Literáti Nemes, Sámuel 295  
 Locke, John 14, 119  
 Lodron, Charlotte 69, 82  
 Lorenz, Bernd 223  
 Louis XIV Bourbon, King of France 356,  
 379–382, 387, 388, 393  
 Louis XVI Bourbon, King of France 384  
 Löwe, Anton 261–263  
 Lučić, Ivan (Johannes Lucius) 45  
 Łukowski, Jerzy 114  
 Luzinsky, Theresia 80  
 Lyčka, Daniel 324  
 Lyka, Károly 347
- MacHardy, Karin 102  
 Mackay Quynn, Dorothy 16  
 MacNenny, Cornelius 34  
 Madariaga, Isabel de 376, 379, 381, 393  
 Magdalenic, Baltazar 34, 36, 39  
 Magdalenic, Ignjat 39, 41
- Mailáth, János (Johann von) 298  
 Mailáth, Joseph 67  
 Maisonnier, Elisabeth 394  
 Malatinski, Apollonia 81  
 Malatinski, Eleonora Felicita 124  
 Malatinski, Susana 78, 124  
 Malmesbury, Lord (Harris) 377  
 Mályusz, Elemér 73, 335  
 Mansel, Philip 148  
 Marcel Ganneval, Isidore 326  
 Marczali, Henrik 67  
 Maria Beatrix d'Este, Duchess of Modena 62  
 Maria Carolina Habsburg, Duchess, Queen  
 consort of Naples and Sicily 125  
 Maria Christina Habsburg-Lorraine,  
 Duchess of Teschen 308, 310  
 Maria Fedorovna (Duchess Sophie Dorothe  
 of Württemberg) 377–379, 383, 385,  
 387–391, 393–396  
 Maria Josepha Wittelsbach, Duchess of  
 Bavaria, Holy Roman Empress 58, 70, 113  
 Maria Luisa of Spain, Holy Roman Empress  
 (Maria Ludovica) 58, 61, 63, 70  
 Maria Theresa Habsburg, Holy-Roman  
 Empress, King of Hungary and Bohemia  
 17, 30, 33, 36, 38, 40, 57–59, 65, 66, 72,  
 92, 94, 103, 106, 111–113, 115, 124, 125,  
 128, 129, 204, 253, 255, 258, 261, 262, 266,  
 267, 328, 331, 332, 337, 350, 377, 378, 381,  
 385–392, 395  
 Maria Theresa Hasburg-Lorraine, Queen  
 consort of Saxony 124  
 Marie Antoinette Hasburg-Lorraine, Queen  
 consort of France 125  
 Marikowszki, Márton 240  
 Marini, Mirella 111  
 Markwart, Michler 231  
 Märter, Joseph 280  
 Martin, Alison E. 181  
 Martin, Marie 383  
 Martinović, Ignjat (Ignác) 124  
 Marx, Barbara 216  
 Marx, Karl 12  
 Mastalier, Karl 139

- Mata, Petr 55, 75  
 Matasović, Josip 29  
 Mathilde d'Este, Princess of Modena 61  
 Mátyus, István 241  
 Maurer, Hubert 68  
 Maximilian II Habsburg, Holy Roman Emperor, as Maximilian I, King of Hungary and Bohemia 356  
 Mayer, Johann Tobias 214  
 Mayer, Mathias 161  
 Mayer von Heldensfeld, Johann 129  
 McClellan, Andrew 17  
 Medgyesi, János 306, 311  
 Mednyánszky, Aloys (Alajos) 164, 298  
 Mednyánszky, János 104  
 Mednyánszky, Theresia 81  
 Megerle von Mühfeld, Johann Georg 37  
 Meier, Christian 11  
 Mendöl, Tibor 345  
 Mercy Argenteau, Florimond Claude 393  
 Mesmer, Franz Anton 235  
 Mester, Béla 197  
 Mészáros, Gábor 9, 180, 292, 319, 322, 348  
 Michaud, Claude 155, 278  
 Michelfeldt, Michal 329  
 Migazzi, Christoph Anton 60  
 Mihalik, Dániel 189, 200  
 Mikó, Árpád 293  
 Mikonya, György 110, 114  
 Mikovny, Samuel 352  
 Mildner-Mazzei, Sabine 238  
 Miller, Jaroslav 14  
 Milner, Henry Ernest 347, 358, 359  
 Miske, Theresia 70, 72, 79  
 Mitchell, Brian R. 212  
 Mitchison, Rosalind 207  
 Mödlhammer, Ferdinand 262  
 Modrušan, Martin 135  
 Mohl, Elias 89  
 Mokry, Benjámín 189  
 Molnár, Annamária 255  
 Monok, István 305  
 Montesquieu (Charles-Louis de Secondat), 13, 14  
 Morgagni, Giovanni Battista 238  
 Moser, Friedrich Karl von 57  
 Moureau, François 394  
 Mozart, Wolfgang Amadeus 126, 139  
 Müllenbrock, Heinz-Joachim 363  
 Müller, Jan-Dirk 12  
 Münter, Frederik 139  
 Murray, Johann Andreas 220, 239  
 Muthmann, Johann 88  
 Načeradská, Petra 331  
 Nádasdy Boldizsár 106  
 Nádasdy, Barbara 77  
 Nádasdy, Ferenc 30–32, 35, 39–41  
 Nádasdy, Lipót 31, 106, 112  
 Nádasdy, Mihály 106  
 Nádasdy, Tamás 356  
 Nagy, Iván 72  
 Nagy, József Zsigmond 107  
 Nagy, Sámuel 189, 222  
 Nagyváthy, József 288, 289, 317, 369  
 Napoleon I Bonaparte, Emperor of the French 16, 44, 144, 147, 302, 325, 330, 331  
 Nátly, Ferenc 300, 302  
 Naumann, Johann Gottlieb 330  
 Naumann, Pavel 324  
 Nedeczky, Adalbert 114  
 Nemes, Balázs 293  
 Nemes, Johann 72  
 Nemes, Sámuel *see* Sámuel Literáti Nemes  
 Nemes, Susanna 83  
 Németh, László 163  
 Nesselrath, Heinz-Günther 186  
 Nicolai, Friedrich 220  
 Niczky, Christoph 68  
 Niemeyer, August Hermann 180, 181  
 Nigrinyi, János 32  
 Nisnyánszky, Georg 93  
 Novák, Dániel 346, 347  
 Novák, Pavel 324  
 Novaković, Darko 50, 51  
 Novalis (b. Friedrich von Hardenberg) 198  
 Novosel, Filip 27  
 Nucé, Johann von 121

- Nyberg, Kenneth 175  
 Nyilas, Márta 251
- Ocsovszky, Pál 194  
 Olausson, Magnus 368, 370  
 Olofsson, Placid 315, 372  
 Önnersfors, Andreas 284  
 Orbán, János 160, 195  
 Orbán, László 315, 321, 334, 338  
 Orczy, György 191  
 Orczy, László 335  
 Orczy, Lőrinc 292, 294, 306, 308–312  
 Orczy, Theresia 84  
 Orlando, Franz Xaver von 280  
 Orlay, János 190  
 Orlov, Grigorii 384, 388  
 Oršić Slavetički, Adam 29, 48  
 Österberg, Eva 389  
 Ovid (Publius Ovidius Naso) 52  
 Özkırımlı, Umut 54
- Pacáková-Hošťálková, Božena 324  
 Pákay, Arnold (Arnold Pauer) 348, 352  
 Pálffy, Anna Maria 79  
 Pálffy, Ernestina 84  
 Pálffy, Ferdinand 190, 197  
 Pálffy, Franziska 80  
 Pálffy, Johann (János) 30, 148, 270  
 Pálffy, Josepha 80  
 Pálffy, Karolina 77  
 Pálffy, Leopold 66  
 Pálffy, Theresia (I) 81  
 Pálffy, Theresia (II) 84  
 Palm, Josepha 80  
 Pálóczi Horváth, Ádám 168, 283–285, 288,  
 289, 300–303, 313–323, 329, 375  
 Pálvölgyi, Endre 251  
 Pandula, Attila 55  
 Pannasch, Anton 121  
 Pap, Ferenc 362, 365, 366, 370, 372–374  
 Papp, Gábor 196, 198, 199  
 Paracelsus (Theophrastus von Hohenheim)  
 226–228  
 Paszthory, Aleksander 140
- Paszthory, Josip 136, 139  
 Patačić, Ádám 255  
 Patačić, Aleksandar 28  
 Patačić, Eleonore 83  
 Patačić, Franjo 34, 39  
 Patačić, Ivan 34  
 Patačić, Stjepan 35  
 Paty, Michel 202  
 Patzkó, Ágoston 308  
 Pauer, Arnold *see* Arnold Pákay  
 Paul I Romanov (Pavel Petrovich) 147,  
 377–379, 383, 387–391, 393–396  
 Paulmann, Johannes 381, 382  
 Pausenwein (captain) 139  
 Pavlátová, Marie 324  
 Pavlik, János 14  
 Pejačević, Antun 39  
 Pejačević, Karl 369  
 Pejačević, Marko 33  
 Penke, Olga 14  
 Percz, László 197  
 Perényi, Barbara 78  
 Perényi, Elisabetha 79  
 Perényi, Klara 79  
 Perényi, Maria 78  
 Pergen, Elisabetha 81  
 Pesti, Brigitta 305  
 Peter I Romanov, Emperor of Russia 380,  
 395  
 Peter III Romanov, Emperor of Russia 391  
 Péter, Róbert 283  
 Péterffy, Anna 77  
 Péteri Takács, József 174, 177, 183, 219, 285  
 Pethe, Ferenc 207, 208  
 Petrik, Ján M. 97  
 Petrőczy, Elisabeth (b. Elisabeth Révay)  
 87, 89  
 Petrőczy, István 87  
 Petrova, M. A. (M. A. Петрова) 377–379,  
 381, 385–387, 390, 393  
 Petrović, Petar 140  
 Pfaff, Christoph Heinrich 230, 231, 233  
 Pfeffel, Gottlieb Konrad 266  
 Pichler, Caroline (Caroline Greiner) 338

- Pinel, Philippe 238  
 Plathy, Matthias 95  
 Platner, Ernst 180, 182  
 Plenck, Joseph Jacob 239  
 Podmaniczky, József (I) 335  
 Podmaniczky, József (II) 155  
 Podmaniczky, Karl (Károly) 190, 196–199  
 Pogledić, Cecilija 140  
 Pölzl, Michael 58, 70  
 Pomian, Krzysztof 19  
 Pommier, Édouard 16  
 Pongrácz, Denis 89  
 Pongratz, Balthasar 93  
 Poniatowski, Józef 395  
 Popkin, Richard H. 284  
 Potemkin, Grigorii Aleksandrovich 381, 385, 389  
 Pozsik, Lajos 353  
 Prachner, Václav 331  
 Prandau, Josip Ignac Hillebrand von 136  
 Pray, Georg 105, 261–263, 265, 268  
 Preiß, Klaus 284  
 Priszter, Szaniszló 351  
 Procházka, Roman 55  
 Pufendorf, Friedrich von 124  
 Pusić, Eugen 46, 50, 120  
  
 Quint, David 11  
  
 Raab, Anton Ritter von 280  
 Ráday, Gedeon 222, 292, 294  
 Ráday, Pál 222  
 Radoš, Ruža 27  
 Radvánszky, Antal 182  
 Radvánszky, Ferenc 94  
 Radvánszky, János 182  
 Radvánszky, László 182  
 Radványzsky, Miklós 182  
 Raff, Georg C. 176  
 Račač, Radoslav 99  
 Rákóczi, Ferenc II, Prince of Transylvania 87, 304  
 Rapacka, Joanna 44–49, 51, 52  
 Rapaics, Raymund 356  
  
 Rasumowsky, Alexius 192  
 Rázgha, Christina 89  
 Rébay, Magdolna 113  
 Rédey-Keresztény, János 9, 255  
 Reichetzer, Franz Xaver 201  
 Reif, Heinz 314  
 Reinalter, Helmut 62, 382, 385, 391  
 Reininger, Alice 121, 124  
 Reisz T., Csaba 184  
 Rerhberg, Karl S. 216  
 Resetka, János 300, 302  
 Retzer, Friedrich von 280  
 Révai, Miklós (Nicoalus) 292, 302, 303, 305–312, 317, 318  
 Révay, Anna 81  
 Révay, Elisabeth *see* Elisabeth Petrőczy  
 Révay, Maria 82  
 Révay, Maria Josepha 78  
 Révay, Rosa 78  
 Révay, Sophia 79  
 Révay, Theresia 83  
 Reviczky, Judit 69  
 Reviczky, Juditha 80  
 Rhédei, Lajos 191  
 Ribay, György 294  
 Ribics, Antal (Anton) 115  
 Ribics, György Rudolf (Georg Rudolf) 115  
 Ribics, József (Joseph) 115  
 Ribics, Lajos (Ludwig) 115  
 Richard, Jacques 223  
 Richter, August Gottlieb 239  
 Richter, Georg Gottlob 239  
 Riedl, Dušan 324  
 Riegger, Karl Emmanuel Ritter von 280  
 Riegger, Paul Joseph von 73  
 Riesbeck, Johann Kaspar 68, 69  
 Rikachev, Dmitrii (Дмитрий Рыкачев) 384  
 Rindsmaul, Eleonore 77  
 Ritter, Pavao Vitezović *see* Vitezović  
 Robbins Landon, H. C. 263  
 Roche, Daniel 119, 120, 127  
 Roger, Jacques 175  
 Romme, Gilbert 122  
 Rondot, Bertrand 380, 391, 394, 395

- Roosevelt, Priscilla 384  
 Rosenstein, Nils Rosen von 241  
 Rosenstrauch-Königsberg, Edith 185  
 Roths Schuh, Karl E. 228  
 Roth-Teleki, Johanna 99  
 Rottenstein, Gottfried von 257–260, 262,  
 266, 268–270  
 Rousseau, Jean-Jacques 119, 120, 130, 382  
 Ruckenbauer, Hans-Walter 346  
 Rudnyánszky, Theresia 67  
 Rudolf II Habsburg, Holy Roman Emperor,  
 as Rudolf I King of Hungary and Bohemia  
 356  
 Rummy, Karl Georg 189, 208, 209  
 Rupke, Nicolaas A. 238  
 Ruttkay, Theresia 78  
 Rychnová, Lucie 325
- Sabljar, Mijat 121, 122  
 Sadílek, Jaroslav 324  
 Sági, Károly 357  
 Said Muhammad Ben Abdulmalek Pasa 269  
 Sala, Tudor 18  
 Saldoner, Joseph 280  
 Sallér, Judit 219, 278  
 Salomon, Johanna 191  
 Sand, George (b. Aurore Dupin) 382  
 Sándor, Anna 67, 83  
 Sándor, Esther 84  
 Sándor, István 292, 294  
 Sándor, Josepha 82  
 Sándor, Julianna 82  
 Šantrůčková, Markéta 325  
 Sárközy, István 301, 314, 3483 349  
 Sárváry, Pál 189  
 Saunders, Alison 176  
 Saur, K. G. 181  
 Savoyen, Eugen von 87  
 Schaffgotsch, Anton 70  
 Scharf, Anton von 280  
 Schaumburg, Karl 219  
 Schedel, Franz *see* Ferenc Toldy  
 Schedius, Lajos (Ludwig von) 169, 170,  
 175–186
- Schelling, Friedrich Wilhelm Joseph 190,  
 196, 197, 200, 230, 231  
 Schels, J. B. 121, 129, 133  
 Scheutz, Martin 66, 90  
 Schierle, Ingrid 126  
 Schilson, Helena 78  
 Schimert, Peter 106  
 Schindling, Anton 93  
 Schlegel-Schelling, Caroline 197  
 Schlitter, Hans 59, 72  
 Schloißnigg, Johann Baptist von 75  
 Schlöss, Erich 103  
 Schlözer, August Ludwig von 125, 180  
 Schmerling, Anton Ritter von 102  
 Schmidegg, Maria Anna 78  
 Schmidt, Georg 186  
 Schmidt, Sarah 216  
 Schmidts, Ludwig 129  
 Schmiedmaier, Dieter 201  
 Schnettger, Matthias 65  
 Schönle, Andreas 382  
 Schottky, Julius Max 297  
 Schraud, Franz von 186  
 Schuler, Heinz 126, 139  
 Schultes, Joseph August 104  
 Schütz, Christian Gottfried 181  
 Schwabe, Friedrich Heinrich 194  
 Schwaiger, Andreas 224  
 Schwarcz, Julius 14  
 Schwarz, Johann 102, 103  
 Scott, Hamish M. 12, 106, 110, 111  
 Segesváry, Viktor 222  
 Seidler, Andrea 251, 261  
 Seiler, Georg Friedrich 96, 97  
 Semotanová, Eva 325  
 Sennyey, Anna Maria 82  
 Sennyey, Barbara 82  
 Serényi, Christina 89  
 Serényi, Franciska (I) 80  
 Serényi, Franziska (II) 81  
 Serényi, Maria Anna 83  
 Sermage, Petar Troilo 27  
 Shaftesbury (Anthony Ashley Cooper) 13,

- Shek Brnardić, Teodora 23, 29, 120–122, 126, 129, 133
- Sheriff, Mary D. 382
- Shumigorskii, E. S. (E. C. Шумигорский) 378, 383
- Shvidkovsky, Dmitri 384
- Šicel, Miroslav 47
- Šidak, Jaroslav 43, 46, 48, 49
- Sigray, Magdalena 81
- Simon, József 316
- Sinclair of Ulbster, John 206, 207
- Skalský, Gustav Adolf 96
- Škrlec, Nikola (Miklós Skerlec) 46, 47, 49–51, 120
- Škrlec, Petar 120
- Šlik, František Josef (Franz Joseph Schlick) 325
- Smíšek, Rostislav 326
- Snyders, Georges 129
- Šojat, Vesna 29, 34
- Sokcsevits, Dénes 30
- Šömen, Branko 123, 124
- Somkuti, Gabriella 221, 222, 278
- Sonnenfels, Joseph von 38, 108, 279, 337, 338, 363
- Sonnet, Martin 120
- Soós, István 315, 316, 334
- Sophie Dorothea of Württemberg *see* Maria Fedorovna
- Sowerby, Tracey 18
- Spary, Emma C. 216
- Spissich, János 314, 318, 335, 339
- Splényi, Barbara 80
- Splényi, Gábor 112
- Splényi, Gábor Antal 106, 112
- Splényi, József 112
- Splényi, Sophia 80
- Splényi, Theresia 79
- Sprengel, Johann August 180
- Sprengel, Matthias Christian 180
- Stahl, Ernst Georg 229, 230
- Stančić, Nikša 44, 45, 48, 49
- Stanitzek, Georg 12
- Starhemberg, Ernestina 79
- Staud, Géza 262
- Steeb, Christian 55
- Stegnern, Franz Xaver von 280
- Štefanec, Nataša 26, 27
- Steininger (captain) 134
- Steinke, Hubert 238
- Stephen, St. I, of Árpád House, King of Hungary 25, 135
- Sternberg, Kaspar von 18
- Sternberg-Manderscheid, Franz 18
- Sternke, René 181
- Stilfried, Emanuel 113
- Stilfried, Kajetana 81, 113
- Sipsics, Alajos 186
- Stohl, Róbert 174–177, 183, 285, 287
- Stollberg-Rilinger, Barbara 57
- Stolzer, Johann 55
- Stone, Lawrence 119
- Störck, Anton 239
- Störtkuhl, Beate 100
- Štoos, Pavao 52
- Strčić, Petar 43, 46, 48, 49
- Struve, Christian August 240
- Štúr, Ludovít 86
- Sučić, Ranko 29, 34
- Šulek, Bogoslav 47
- Suppan, Arnold 115
- Šurmin, Đuro 48
- Sydenham, Thomas 227, 235, 237
- Szabadics, Anita 368
- Szabó, András Péter 286
- Szabó, Dezső 204, 205
- Szabó, István 351, 358
- Szabó, József 194
- Szabó, Margit 251
- Szacsvay, Sándor 172
- Szakáll, Sándor 195
- Szalatnai, Rezső 251
- Szántay, Antal 66
- Szapáry, Anna 84
- Szász, József 194, 195
- Szauder, József 311, 336, 340, 342
- Széchenyi, Barbara 80
- Széchenyi, Fanni 374

- Széchényi, Franciska Karolina 374
- Széchényi, Franz (Ferenc) 17, 76, 107, 109,  
110, 162, 164, 168, 174, 221, 278, 282, 291,  
295, 313–317, 319, 321, 322, 335, 336, 342,  
343, 362–367, 369–375
- Széchényi, István 343, 374
- Széchényi, Lajos Mária 374
- Széchényi, Maria 83
- Széchényi, Maria Josepha 84
- Széchényi, Pál 374
- Széchényi, Theresia 78
- Széchényi, Zsófia 374
- Székely, Ádám 14
- Szelestei N., László 184
- Szenczy, Imre 346, 348, 351
- Szentgyörgyi, Imre 198
- Szentivány (lady) 319
- Szentivány, Anna 77
- Szentivány, Theresia 78
- Szent-Királyi, Margit 251
- Szentsei, György 302, 304
- Szerdahely, György Alajos (Georg Aloys)  
315
- Szijártó, István M. 66
- Szikszai Fabricius, Balázs 356
- Szilágyi, Márton 305, 370
- Szily, János 306–309, 312
- Szinnyei, József 32, 317
- Szirmay, Anna 84
- Szirmay, Antal 294
- Szirmay, Johanna (I) 78
- Szirmay, Johanna (II) 79
- Sz. Kristóf, Ildikó 368
- Szluha, Antonia 83
- Szőcs, Gábor 364, 366, 370
- Szörényi, László 191
- Sztáray, Michael 76
- Szunyogh, Josepha 81
- Szüts, Stephanus Georgius 178
- Takáts, József *see* József Péteri Takács
- Taleporovskii, V. N. (B. H. Талепоровский)  
394
- Talleyrand-Périgord, Charles-Maurice 15
- Tardy, Lajos 190
- Tarnai, Andor 311
- Taschner, Rudolf 102
- Taufferer, Seyfried von 280
- Tchikine, Anatole 393
- te Heesen, Anke 216
- Teichmann, Albert 180
- Teige, Karel 325
- Teleki, Ádám (II) 145
- Teleki, Ádám (IV) 149, 318
- Teleki, Domokos (II) 159, 162–166, 169–172,  
191–196
- Teleki, Ferenc (I) 162
- Teleki, Imre 191
- Teleki, Johanna 149
- Teleki, József (II) 99, 143–145, 308
- Teleki, József (IV) 149, 221, 261
- Teleki, Lajos 190
- Teleki, László (III) 143–156, 221, 308
- Teleki, Mária (I) 162
- Teleki, Mária (II) 145, 149–156
- Teleki, Mihály (II) 143, 159, 170
- Teleki, Sámuel (II) 159–166, 168–172, 190–  
196, 278, 280, 295
- Teleki, Sámuel (V) 149
- Thaer, Albrecht 207
- Thaller, Franz 161
- Thaly, Kálmán 303, 304
- Thimár, Attila 306, 310
- Thököly, Imre 304
- Thompson, C. W. 382
- Thoren, Johann Theodor von 280
- Tibolth (assessor) 374
- Tieck, Ludwig 246
- Till, Nicholas 139
- Tissot, Samuel 218
- Tissot, Simon André 240
- Tőkés, János 194
- Toldy, Ferenc (b. Franz Schedel) 298, 299,  
303
- Tomcsányi, Ádám 186, 189
- Torkos, János 224
- Torkos, Justus János 224
- Torkos, Michael 96

- Tóth, Barna 320  
Tóth, László 278  
Trattner, Johann Thomas von 223  
Trauttmansdorff, Renate von 125, 141  
Trencsényi, Balázs 122  
Trew, Christoph Jacob 223  
Trnka, Vencel 222–224  
Trnková, Petra 324  
Tröhler, Ulrich 238  
Troll, Carl 345, 346  
Tschischka, Franz (Žiška) 297  
Tschupick, Johann Nepomuk 64  
T. Szabó, Attila 347, 348, 353  
Tungli, Gyula 311  
Tüskés, Anna 276  
Tüskés, Gábor 123, 276, 277, 279, 281, 283,  
285, 286, 289, 293, 316
- Ujfalussy, Gabriella 83  
Ujváry, Gábor 107, 286  
Ungar, Karl 126  
Unwerth, Emanuel 155  
Urakova, Alexandra 18  
Urbanitsch, Peter 66, 105
- Váczy, János 155, 163, 315, 334  
Vadas, András 350  
Vaderna, Gábor 8, 14, 119, 147, 159, 180,  
292, 305, 348  
Vajnági, Márta 73  
Valentić, Mirko 43, 46, 48, 49  
Valjavec, Fritz 179, 185  
Van Damme, Stéphane 175  
van Swieten, Gerard 175, 177, 237, 239, 337  
van Swieten, Gottfried 139, 140, 177, 178  
Varga, János 204  
Varga, László 339  
Varga, Szabolcs 30  
Vay, József 317, 335  
Vay, Miklós 209  
Vayay, Ladislav 33  
V. Bakonyi, Ibolya 349  
Velek, Luboš 38, 112, 120, 205  
Vermeulen, Han F. 180
- Vesalius, Andreas 226  
Viczy, Anna 79  
Viczy, Antonia 77  
Viczy, Esther 79  
Viczy, Julianna 82  
Viczy, Maria Anna 78  
Viczy, Mihály 295, 369  
Viczián, István 166, 194, 195  
Vida, Mária 222  
Vierhaus, Rudolf 144, 181  
Vigée-Lebrun, Elisabeth 382  
Virág, Csilla 255  
Virág, Irén 174, 175  
Vitezović, Pavao Ritter (Paulus Ritter) 45, 52  
Vivier, Nadine 206  
Vogel, Rudolph Augustin 239  
Volkmar Heyer, Erik 33  
Voltaire (François-Marie Arouet) 13, 139,  
146, 147, 154, 348, 375  
Vorontsov, Mikhail 101  
V. Nagy, Imre 350, 354  
Vrabély, Márk 255  
Vratović, Vladimir 51  
V. Windisch, Éva 295
- Wagner, Hans 106, 125  
Wagner, Karl (Károly) 294  
Waldstein, Elisabetha 83  
Waldstein, Franz von 186  
Waldstein-Wartenburg, Antonia 85  
Walleshausen, Gyula 220  
Wangermann, Ernst 139, 178  
Wasson, Ellis 11  
Watteroth, Heinrich Joseph 139, 140  
Weber, Matthias 100  
Weber, Wolfgang E. J. 111  
Weigel, Joseph 274  
Weikard, Melchior Adam 230–232  
Weigl, Dietmar 90  
Weimar, Klaus 12  
Weiss, Alfred Stefan 66  
Wellmann, Imre 204  
Werbőczy, István 362, 363, 366, 368, 370,  
375



- Werner, Abraham Gottlob 188, 195, 196, 198–201
- Wernle, Joseph von 280
- Wesselényi, Miklós sen. 190
- Weszprémi, István 224, 239
- Wieland, Martin 13
- Wierzbicki, Piotr Pavel 351
- Wilkinson, Tim 123
- Winckelmann, Johann Joachim 13, 291
- Windisch, Karl Gottlieb 251, 257, 258, 260–263, 265–268, 270, 271, 273
- Windischgrätz, Josepha 82
- Winkelbauer, Thomas 270 55, 75, 106
- Winkler, Johann Christoph 64
- Winterl, Jacob 186, 189
- Winters, Stanley B. 106, 125
- Wißgrill, Franz Karl 70
- Witkenberg von Pickl, Wilhelm 61
- Wolf, Adam 327
- Wolkinger, Franz 346
- Woolgar, Steve 202
- Wu, Jianguo 345
- Wülker, Richard 258
- Wunder, Heide 27
- Wurzbach, Constant von 39, 139, 190
- Wyld, Leonhard 121
- Young, Arthur 206–208
- Zach, Franz Xaver 183, 184
- Žák, Ladislav 325
- Zay, Emmerich (Imre) Richard 87, 98
- Zay, Ferenc 98
- Zay, Karl (Károly) 86, 99
- Zay, Ladislaus 70, 90
- Zay, Peter 86, 87, 90–99
- Zay, Richard 98, 99
- Zedelmaier, Helmut 216
- Zedinger, Renate 105
- Žepić, Zvonko 123
- Zichy, Catharina 80
- Zichy, Josepha (I) 78
- Zichy, Josepha (II) 83
- Zichy, Julia 80
- Zichy, Karl (Károly) 69, 320
- Zichy, Leopoldina 83
- Zichy, Maria Anna 84
- Zimmermann, Johann Georg 218
- Žiška, Franz *see* Franz Tschischka
- Zitser, Ernest A. 57
- Zrínyi, Miklós (Nikola Zrinski) 301
- Zsámboki, László 201
- Zsidai, József 201
- Zsoldos, János 241

### ***Settlements of the Habsburg Monarchy***

(A: Austria, CZ: Czech Republic, H: Hungary, HR: Croatia, I: Italy, SK: Slovakia, SLO: Slovenia, PL: Poland, RO: Romania, UKR: Ukraine)

- Agram *see* Zagreb
- AIUD RO (*Germ.* Straßburg am Mieresch, *Hung.* Nagyenyed) 160, 162, 192
- ALBA IULIA RO (*Germ.* Weissenburg, *Hung.* Gyulafehérvár) 291
- Altsohl *see* Zvolen
- Bad Plattensee *see* Balatonfüred
- Badeseck *see* Bátaszék
- BAIA MARE RO (*Germ.* Frauenbach, *Hung.* Nagybánya) 159
- BAJNA H 79
- BALATONFÜRED H (*Germ.* Bad Plattensee, *Slo.* Blatenské Teplice) 315, 318–321
- BALATONKERESZTÚR H 352
- Baltavár *see* Bérbalatvár
- BANSKÁ BYSTRICA SK (*Germ.* Neusohl, *Hung.* Besztercebánya) 97, 279, 340

- BANSKÁ ŠTIAVNICA SK ( *Germ. Schemnitz, Hung. Selmecebánya*) 81, 189, 196, 199, 201, 279
- Batasík  *see* Bátaszék
- BÁTASZÉK H ( *Croat. Batasik, Germ. Badeseck*) 106, 111, 112
- Beč  *see* Wien
- Bečko Novo Mjesto  *see* Wiener Neustadt
- BECKOV SK ( *Germ. Beckow, Hung. Beckó*) 78, 83
- Bécs  *see* Wien
- Bécsújhely  *see* Wiener Neustadt
- Benátky  *see* Venezia
- BÉRBALATVÁR H 356
- Besztercebánya  *see* Banská Bystrica
- BILGORAJ PL 81
- Blatenské Teplice  *see* Balatonfüred
- BOCHOV CZ ( *Germ. Buchau*) 112
- BRATISLAVA SK ( *formerly Prešporok, Germ. Pressburg, Hung. Pozsony*) 8, 28, 29, 69, 77, 79–83, 86, 89, 92, 94–96, 99, 169, 182, 183, 224, 252, 260, 261, 263, 266–271, 274, 294, 299, 300, 307, 308, 310, 311, 369
- Brezovica  *now* Zagreb
- BRNO CZ ( *Germ., Hung. Brünn*) 83, 269, 214, 324, 353
- Brünn  *see* Brno
- BUCÁNY SK ( *Hung. Bucsány*)
- Buchau  *see* Bochov
- Bucsány  *see* Bučány
- Buda ( *Germ. Ofen*)  *now* Budapest
- BUDAPEST H 7, 8, 20, 55, 67, 70, 91, 93, 95, 120, 121, 128, 135, 142, 144, 145, 147, 149, 163, 169, 173, 175–178, 182–185, 198, 202, 204, 208, 210, 216, 218–220, 222, 223, 225, 234, 238, 239, 241, 242, 244, 250–252, 255, 262, 270, 276, 279, 281–283, 288, 291, 293–295, 300, 305, 307, 311, 313, 317, 320, 336, 352, 355, 362, 372–374
- Budweis  *see* České Budějovice
- Burgschloß  *see* Várpalota
- CAREI RO ( *Germ. Großkarol, Hung. Nagykároly*) 240
- Cenk  *see* Nagycenk
- ČESKÉ BUDĚJOVICE CZ ( *Germ. Budweis*) 324
- CHUDENICE CZ ( *Germ. Chudenitz*) 325
- Chudenitz  *see* Chudenice
- ČIMELICE CZ 326
- CISTEIU DE MUREȘ RO ( *Hung. Magyarcseszttve*)
- CLUJ NAPOCA RO ( *Germ. Klausenburg, Hung. Kolozsvár*) 82, 144, 163
- Csokonya  *now* Csokonyavisonta
- CSOKONYAVISONTA H 372
- CSURGÓ H 178, 217, 289, 319, 321, 348
- DEBRECEN H ( *Germ. Debresin*) 207, 223, 239, 324
- Debresin  *see* Debrecen
- DÉG H 120, 277, 282, 369
- DOLNÍ ROŽINKA CZ ( *Germ. Unter Rosinka*) 326
- DUMBRĂVIOARA RO ( *Germ. Scharnberg, Hung. Sáromberke*) 160, 162
- Đura  *see* Győr
- EBERAU A ( *Croat. Eberava, Hung. Monyorókerék*) 79, 283, 369
- Eberava  *see* Eberau
- EDELÉNY H 81
- Egbelény  *see* Gbelány
- EGER H ( *Germ. Erlau, Slov. Jäger*) 317
- Egersee  *see* Zalaegerszeg
- Eisdorf  *see* Žakovce
- Eisgrub  *see* Lednice
- Eperiesch/Eperjes  *see* Prešov
- Erlau  *see* Eger
- Esseg  *see* Osijek
- Esterháza  *see* Fertőd
- Eszék  *see* Osijek
- Feldberg  *see* Valtice
- FELSŐPÁHOK H 357
- Fenekpuszta  *now* Keszthely
- FERTŐD H ( *formerly Esterháza/Eszterháza, Croat. Herceško; and Germ. Schüttern, Hung. Süttör*) 257–268, 270, 273–275
- Frauenbach  *see* Baia Mare
- FROHNLEITEN A 80
- Fünfkirchen  *see* Pécs

- GBELANY SK (*Hung.* Egbelény) 80  
 Gestütthof *see* Jemčina  
 Getterle *see* Gödöllő  
 Glasshütten bei Schlaining (*Hung.*  
 Szalónakhuta) *now* Unterkohlstätten  
 GLINA HR 135  
 GÖDÖLLŐ H (*Germ.* Getterle, *Slov.* Jedľovo) 344  
 Gratzen *see* Nové Hradý  
 GRAZ A 79, 83, 307, 374  
 Großkarol *see* Carei  
 Großkirchen *see* Nagykanizsa  
 Großmichel *see* Michalovce  
 Großwardein *see* Oradea  
 Großzinkendorf *see* Nagycenk  
 Güns *see* Kőszeg  
 GYÖNGYÖSFALU H (*Croat.* Šergija) 271  
 GYŐR H (*Croat.* Đura, *Germ.* Raab) 115, 163,  
 307, 310  
 Gyulafehérvár *see* Alba Iulia
- HÉDERVÁR H 369  
 Herceško *see* Fertőd  
 Hermannstadt *see* Sibiu  
 Hévíz H 289
- IGAL H 78  
 INNSBRUCK A 360  
 IZSÁKFA HU 311  
 Izsákfalva *see* Žakovce
- Jáger *see* Eger  
 JASENICA SK (*Hung.* Jeszence) 294  
 Jedľovo *see* Gödöllő  
 Jegersek *see* Zalaegerszeg  
 JEMČINA CZ (*Germ.* Gestütthof) 325  
 Jeszence *see* Jasenica  
 Jičín CZ (*Germ.* Jitschin) 325  
 Jitschin *see* Jičín
- Kalača *see* Kalocsa  
 KALOCSA H (*Croat.* Kalača, *Germ.* Kollotschau)  
 255  
 Karlburg (*Hung.* Oroszvár) *now* Bratislava  
 KARLOVAC HR (*Germ.* Karlstadt, *Hung.*  
 Károlyváros) 70, 83, 281, 286  
 Karlstadt *see* Karlovac  
 Károlyváros *see* Karlovac  
 Kaschau *see* Košice  
 Kassa *see* Košice  
 KECSKEMÉT H 307  
 Kermendin *see* Körmend  
 Kestel *see* Keszthely  
 Kesthell *see* Keszthely  
 KESZTHELY H (*Croat.* Kestel, *Germ.* Kesthell)  
 7, 9, 68, 113, 174, 183–185, 196, 203–205,  
 207–210, 215, 217, 219, 220, 242, 276, 278,  
 2814, 282, 285, 286, 288, 289, 311, 317,  
 318, 322, 323, 334, 344, 346–348, 351, 352,  
 354–361  
 Királyfa *see* Král'ová pri Senci  
 Kirment *see* Körmend  
 Kiscenk *see* Nagycenk  
 Kiseg *see* Kőszeg  
 KISVÁRDA H (*Germ.* Kleinwardein) 80  
 Klausenburg *see* Cluj Napoca  
 Kleinskal *see* Malá Skála  
 Kleinwardein *see* Kisvárdá  
 Kollotschau *see* Kalocsa  
 Kolozsvár *see* Cluj Napoca  
 KOMÁRNO SK (*Germ.* Komorn, *Hung.*  
 Komárom) 8, 81, 106, 320, 321  
 KOMÁROM H (*Germ.* Komorn, *Slov.* Komárno)  
 8, 81, 106, 320, 321  
 Komorn *see* Komárom *and* Komárno  
 KOŠICE SK (*Germ.* Kaschau, *Hung.* Kassa) 80,  
 279, 318, 334, 336, 340, 342  
 Königsaden *see* Král'ová pri Senci  
 KÖRMEND H (*Germ.* Kirment, *Sloven.*  
 Kermendin) 335, 341, 369  
 KŐSZEG H (*Croat.* Kiseg, *Germ.* Güns, *Slov.*  
 Kysak) 364  
 KRÁDOVÁ PRI SENCI SK (*Germ.* Königsaden,  
*Hung.* Királyfa) 270  
 Kralup an der Moldau *see* Kralupy nad  
 Vltavou  
 KRALUPY NAD VLTAVOU CZ (*Germ.* Kralup an der  
 Moldau) 327, 332  
 KRÁSNÝ DVŮR CZ (*Germ.* Schönhof) 325

KUTNÁ HORA CZ (*Germ.* Kuttenberg) 331  
Kuttenberg *see* Kutná Hora  
Kysak *see* Kőszeg  
  
Laibach *see* Ljubljana  
LAXENBURG A 125, 388  
LEDNICE CZ (*Germ.* Eisgrub) 324, 325  
LELES SK (*Hung.* Lelesz) 80  
LINZ A 179  
LJUBLJANA SLO (*Germ.* Laibach) 286  
LYSÁ NAD LABEM CZ (*Germ.* Lissa an der Elbe) 325

Magyarcsesztve *see* Cisteiu de Mureș  
Magyaróvár *now* Mosonmagyaróvár  
Mährisch Krumau *see* Moravský Krumlov  
MALÁ SKÁLA CZ (*Germ.* Kleinskal) 80  
MÁRIAPÓCS H 252  
MĚLNÍK CZ 327  
MICHALOVCE SK (*Germ.* Großmichel, *Hung.*  
Nagy Mihály) 80  
MISKOLC H (*Germ.* Mischkolz, *Slov.* Miškovec)  
201, 334  
Modern *see* Modra  
Modor *see* Modra  
MODRA SK (*Germ.* Modern, *Hung.* Modor) 94  
MONOK H 77  
Monyorókerék *see* Eberau  
Moor *see* Mór  
MÓR H (*Germ.* Moor) 79, 80  
MORAVSKÝ KRUMLOV CZ (*Germ.* Mährisch  
Krumau) 326  
MOSONMAGYARÓVÁR H (*Croat.* Stari Grad, *Germ.*  
Wieselburg-Ungarisch Altenburg) 351  
МУКАЧЕВО UKR (*Germ.* Munkatsch, *Hung.*  
Munkács) 191  
Munkács *see* Мукачево  
Munkatsch *see* Мукачево  
  
Nagybánya *see* Baia Mare  
NAGYCENK H (*Germ.* Großzinkendorf) 316, 317,  
362–367, 369–374  
Nagyenyed *see* Aiud  
NAGYKANIZSA H (*Croat.* Velika Kaniža, *Germ.*  
Großkirchen) 289

Nagykároly *see* Carei  
Nagykosztolány *see* Velké Kostolany  
Nagy Mihály *see* Michalovce  
Nagyszeben *see* Sibiu  
Nagyszombbat *see* Trnava  
Nagyvárad *see* Oradea  
Neuhof *see* Nové Dvory  
Neusohl *see* Banská Bystrica  
Neuwaldegg *now* Wien  
NOVÉ DVORY CZ (*Germ.* Neuhof) 331  
NOVÉ HRADY CZ (*Germ.* Gratzen) 324, 325  
  
Ofen (*Hung.* Buda) *now* Budapest  
Oisnitz *now* Sankt Josef  
Olleschau *see* Olšany  
OLŠANY CZ (*Germ.* Olleschau) 78  
OPAVA CZ (*Germ.* Troppau) 78, 324  
ORADEA RO (*Germ.* Großwardein, *Hung.*  
Nagyvárad, *Slov.* Veľký Varadín) 160, 307  
Oroszvár (*Slov.* Karlburg) *now* Bratislava  
OSIJEK HR (*Germ.* Esseg, *Hung.* Eszék) 42, 281  
OSOV CZ 325  
Ödenburg *see* Sopron  
  
Páhok *now* Felsőpáhok  
Palota *now* Várpalota  
PÁPA H (*Slov.* Poppa) 8  
Patona *now* Rábapatona  
Pečuh *see* Pécs  
PÉCS H (*Croat.* Pečuh, *Germ.* Fünfkirchen)  
291, 364  
PERESZNYE H (*Croat.* Prisika, *Germ.* Prössing)  
81  
Pest *now* Budapest  
Petersburg *see* Petrohrad  
PETROHRAD CZ (*Germ.* Petersburg) 325  
Piriska *see* Peresznye  
Poppa *see* Pápa  
Potok am Bodroch *see* Sárospatak  
Pozsony *see* Bratislava  
Pösching (*Hung.* Nagypöse) *see*  
Gyöngyösfalu  
Prag *see* Praha  
Prága *see* Praha

- Prague *see* Praha
- PRAHA CZ (*Eng.* Prague, *Germ.* Prag, *Hung.* Prága) 18, 20, 78, 121, 124, 178, 279, 324, 327, 331, 332, 370
- PREŠOV SK (*Germ.* Eperiesch, *Hung.* Eperjes) 70, 78–80, 82, 271, 279
- Prešporok *see* Bratislava
- Pressburg *see* Bratislava
- Prössing *see* Perezsnye
- Raab *see* Győr
- RÁBAPATONA HU 311
- RÁCALMÁS H 294
- RJJEKA HR (*Eng.*, *Germ.*, *Ital.*, *Hung.*, *Slov.* Fiume) 42, 44
- Rosenberg *see* Ružomberok
- Rožínka *now* Dolní Rožínka
- Rózsashegy *see* Ružomberok
- RUŽOMBEROK SK (*Germ.* Rosenberg, *Hung.* Rózsashegy) 87, 90
- SALZBURG A 90, 116
- Sankt Georgen *see* Sfântu Gheorghe
- SANKT JOSEF A 77
- SÂNPAUL RO (*Hung.* Szentpál) 84
- Šarišký Potok *see* Sárospatak
- Sáromberke *see* Dumbrăvioara
- Sáros *see* Şoarş
- SÁROSPATAK H (*Germ.* Potok am Bodroch, *Slov.* Šarišký Potok) 225, 300
- Scharnberg *see* Dumbrăvioara
- Schemnitz *see* Banská Štiavnica
- Schönbrunn *now* Wien
- Schönhof *see* Krásný Dvůr
- Schüttern *see* Fertőd
- Segedin/Segedín/Seghedin *see* Szeged
- Selmecbánya *see* Banská Štiavnica
- Sepsiszentgyörgy *see* Sfântu Gheorghe
- SFÂNTU GHEORGHE RO (*Germ.* Sankt Georgen, *Hung.* Sepsiszentgyörgy) 82
- SIBIU RO (*Germ.* Hermannstadt, *Hung.* Nagyszeben) 70, 78–81, 83, 121, 279
- SKLABIŇA SK (*Hung.* Szklabinya) 89
- ŞOARŞ RO (*Hung.* Sáros) 79
- SOPRON H (*Croat.* Šopron, *Germ.* Ödenburg) 8, 69, 78–81, 83, 89, 115, 136, 221, 242, 307, 321, 362, 365, 372
- Šopron *see* Sopron
- Stari Grad *see* Mosonmagyaróvár
- Stoličný Belehrad *see* Székesfehérvár
- Stolni Biograd *see* Székesfehérvár
- Straßburg am Mieresch *see* Aiud
- Straßnitz *see* Strážnice
- STRÁŽNICE SK (*Germ.* Straßnitz, *Hung.* Sztrázsnice) 80
- Stuhlweißenburg *see* Székesfehérvár
- Süttör *see* Fertőd
- SZALKSZENTMÁRTON H 294, 301
- Szalónakhuta (*Germ.* Glasshütten bei Schlaining) *now* Unterkohlstätten
- SZÁNTÓD H 321
- SZARVAS H 188
- SEGEDIN H (*Croat.*, *Hung.* Segedin, *Slov.* Segedín, *Rom.* Seghedin) 307
- SZÉKESFEHÉRVÁR H (*Croat.* Stolni Biograd, *Germ.* Stuhlweißenburg, *Slov.* Stoličný Belehrad) 300
- Szentpál *see* Sânpaul
- SZIRÁK H 144, 150
- Szklabinya *see* Sklabiňa
- Sztrázsnice *see* Strážnice
- TÁRGU MUREŞ RO (*Germ.* Neumarkt am Mieresch, *Hung.* Marosvásárhely) 144, 146, 159–162, 165, 168, 170–172, 193–195, 278, 291
- TARNAÓRS H 309
- Tarnau *see* Tarnów
- Tarnó *see* Tarnów
- Tarnó *see* Trnovo
- TARNÓV PL (*Germ.* Tarnau, *Hung.* Tarnó) 82, 279
- Tarnov *see* Trnovo
- Temesvár/Temeswar/Temišvar *see* Timișoara
- TIHANY H 321
- TIMIȘOARA RO (*Croat.* Temišvar, *Germ.* Temeswar, *Hung.* Temesvár) 250, 251, 279

TRAKOŠČAN HR (*Hung. Trakostyán*) 123  
Trakostyán *see* Trakoščan  
TRNAVA SK ( *Germ. Tyrnau, Hung. Nagyszombat*) 77–79, 82, 115, 204, 237, 239, 251  
TRNOVO SK ( *Germ. Tarnow, Hung. Tarnó*) 82  
Troppau *see* Opava  
Tyrnau *see* Trnava

Unter Rosinka *see* Dolní Rožinka  
UNTERKOHLESTÄTTEN A (*Hung. Alsószénégető*) 78

VÁC H ( *Germ. Waitzen, Slov. Vacov*) 38, 288, 294, 300

Vacov *see* Vác

Vadas *now* Szalkszentmárton

VALTICE CZ ( *Germ. Feldberg*) 324, 325

Varasd *see* Varaždin

VARAŽDIN HR ( *Germ. Warasdin, Hung. Varasd*) 29, 36, 38, 39, 42, 70, 77–80, 121, 124, 135, 279, 281, 289

VÁRPALOTA H ( *Germ. Burgschloß*) 78

Velence *see* Venezia

Velika Kaniža *see* Nagykanizsa

VELKÉ KOSTOLÁNY SK (*Hung. Nagykosztolány*) 78

Veľký Varadín *see* Oradea

VELTRUSY CZ ( *Germ. Weltrus*) 324, 327–329, 331–333

Venecija *see* Venezia

Venedig *see* Venezia

VENEZIA I ( *Croat. Venecija, Germ. Venedig, Hung. Velence, Slov. Benátky*) 226, 237

VESZPRÉM H ( *Germ. Wesprim*) 241, 242, 311

Viedeň *see* Wien

Vienna *see* Wien

VOJNÍN CZ ( *Germ. Wohnung*) 327

Vörs H 354

Waitzen *see* Vác

Warasdin *see* Varaždin

Weissenburg *see* Alba Iulia

Weltrus *see* Veltrusy

Wesprim *see* Veszprém

WIEN A ( *Croat. Beč, Eng. Vienna, Hung. Bécs, Slov. Viedeň*) 7, 8, 12, 17, 20, 24–27, 29–32, 38, 39, 41, 42, 44, 49, 55–61, 69, 70, 73, 77–84, 89–91, 93, 94, 96, 97, 101–105, 107, 109, 110, 112, 114, 115, 117, 120–127, 134, 136, 139, 140, 144, 147–149, 154, 160–163, 166, 168, 169, 172–175, 179, 190, 193, 194, 201, 203, 205–208, 210, 212–214, 219, 220, 222, 223, 231, 235, 237–239, 242, 250, 252, 257, 262, 263, 269, 274, 279, 293, 326, 335, 337, 338, 349, 352, 359, 362, 363, 365, 366, 368, 369, 371, 378, 380, 382, 384, 385, 392, 393–395

WIENER NEUSTADT A ( *Croat. Bečko Novo Mjesto, Hung. Bécsújhely*) 115, 121–126, 129, 133, 134, 142

Wieselburg-Ungarisch Altenburg *see* Mosonmagyaróvár

Wohnung *see* Vojnín

Zágráb *see* Zagreb

ZAGREB HR ( *Germ. Agram, Hung. Zágráb*) 8, 24, 29, 33, 36, 42–44, 48–50, 77, 84, 118, 121–123, 135, 137, 138, 218, 277, 279, 281, 364, 369

ŽAKOVCE SLO ( *Germ. Eisdorf, Hung. Zsákóc, from 1892 Izsákfalva*) 311

ЗБАРАЖ UKR ( *Pol. Zbaraż*) 278

ZALAEGERSZEG H ( *Croat. Jegersek, Germ. Egersee*) 289

Znaim *see* Znojmo

ZNOJMO CZ ( *Germ. Znaim*) 78

Zólyom *see* Zvolen

ZVOLEN SK ( *Germ. Altsohl, Hung. Zólyom*) 97

Zsákóc *see* Žakovce